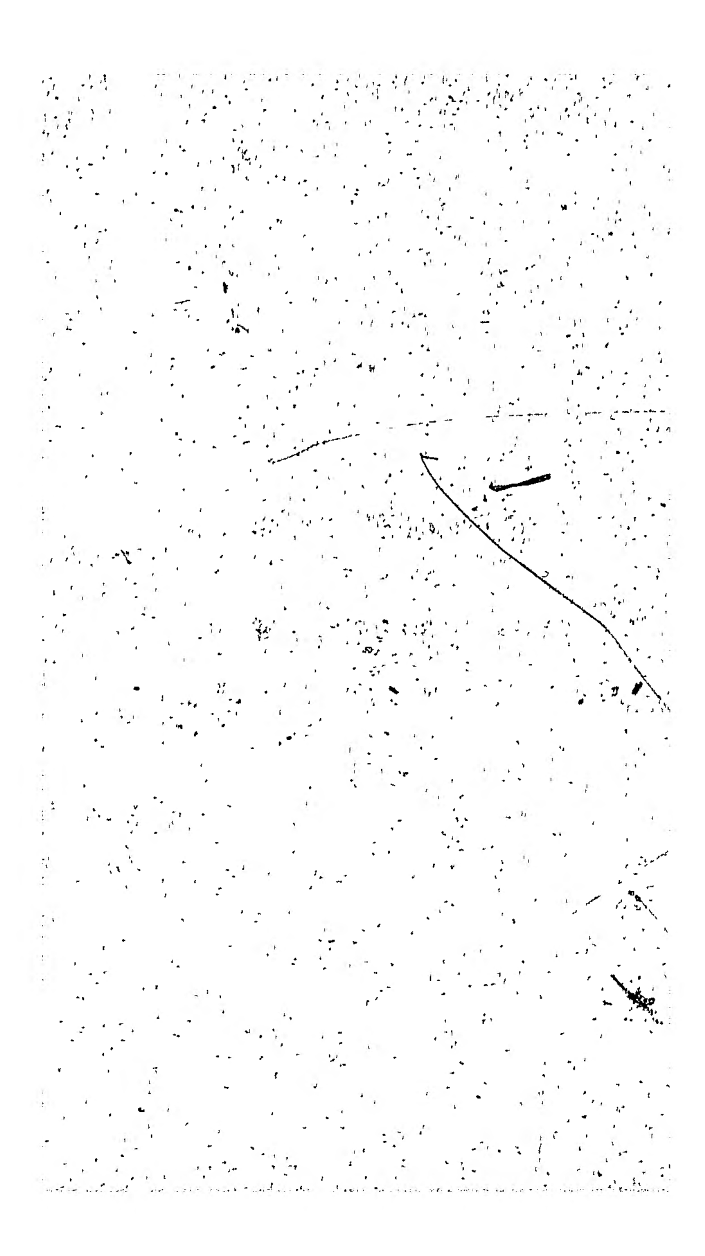
INSTRUCTIONS EN SAUTEUX

SUR

TOUTE LA DOCTRINE CATHOLIQUE



INSTRUCTIONS

EN

SAUTEUX

SUR

TOUTE LA DOCTRINE CATHOLIQUE

TRADUITES

DE LA

LANGUE CRISE

PAR

A. D. L.

La Rondez alexandre de



MONTRÉAL
LIBRAIRIE BEAUCHEMIN LIMITÉE
79, rue Saint-Jacques, 79



COPIE

JUNIORAT DE LA STE-FAMILLE.

Saint-Boniface,

13 janvier 1911.

Monseigneur et bien-aimé Père,

Voici un nouveau livre Sauteux, plus considérable que les autres, qui est prêt pour l'impression. C'est la traduction du sermonnaire Cris, faite encore, à ma demande, par Mr. Alexandre De Laronde, ancien élève du Collège de Saint-Boniface. Dans ce cours d'instructions très bien composées, se trouve l'explication complète de toute la doctrine catholique. Il sera surtout utile aux jeunes missionnaires qui auront à travailler à l'évangélisation de la tribu des Sauteux. Ceux qui auront une bonne mémoire pourront apprendre facilement ces instructions, et les débiter, comme s'ils connaissaient déjà la langue. Ceux dont la mémoire est plus ingrate, devront s'appliquer à les lire posément et distinctement. De cette manière, ils seront à même d'instruire ces pauvres sauvages avant de comprendre et parler leur lan-

gue. Enfin, les missionnaires qui connaissent et parlent déjà couramment le Sauteux trouveront, eux aussi, dans ce petit volume une mine pour la préparation de leurs catéchismes et de leurs sermons.

Je viens, Monseigneur, solliciter de votre Grandeur l'approbation, la permission de l'imprimatur, et surtout une de ses meilleures bénédictions, afin que cet humble ouvrage puisse porter de nombreux fruits dans les âmes. Que mes frères les Sauteux, deviennent tous des chrétiens fervents, c'est le désir le plus ardent de mon âme, ad majorem Dei gloriam.

Veuillez, Monseigneur et bien aimé père, agréer l'hommage de mon profond respect et de mon entier et sincère dévouement. Bénissez, s. v. p.

De Votre Grandeur,

l'humble et très affectionné fils
en J. et M. I.

(Signé) C. J. Camper, p., o.m.i.

St-Boniface, 19 janvier 1911

En la fête du glorieux martyr, saint Canut, roi de Danemark,

Au Révérend Père Camper, o.m.i., Miss.

Mon cher père Camper,

Votre zèle pour l'instruction religieuse de ceux que, dans votre charité, vous appelez " vos frères, les Sauteux ", est vraiment admirable. Vous avez su mettre à contribution le talent d'un des lauréats les plus distingués du Col-lge de St-Boniface, un enfant du pays, pour faire traduire en Sauteux le sermonnaire si bien rédigé en Cris par deux de nos pères, et vous le présentez aux jeunes pères et aux anciens comme un moyen de faire connaître tout l'ensemble de notre sainte religion.

A une époque où l'instruction religieuse fait trop souvent défaut, vous tenez à ce que nos chers Sauteux s'abreuvent aux sources les plus pures de la vérité catholique, trop souvent ignorée même par les visages pâles, enfants de la sainte Eglise.

Je bénis donc votre zèle et j'exprime le vœu que ce livre soit justement apprécié par nos missionnaires, et par les fidèles.

J'en retiens cent exemplaires pour ma part.

Veuillez croire, mon cher père, à tout mon dévouement en N. S. et M. Im.

† ADELARD, o.m.i.,
Arch. de St-Boniface.

INSTRUCTIONS
EN
LANGUE SAUTEUSE
SUR
TOUTE LA DOCTRINE CHRETIENNE

SYMBOLE DES APOTRES

I. INSTRUCTION

De la Foi

(Anamihewidebwewokendamowin.)

Sine fide impossibile est placere Deo. (Herb. II).

Kiepin anamihewidebwewokendansing, kawin tci ki minwendamihind Kije-Manito.

Ni nidjanissituk. — Anamihewidebwewokendamowining ondji wassenamakowisi atcak, tawinamakowisi pimatisiwin, madjitamakowisi kwayakwatisiwin, ojitamakowisi pimadjihowin. Eckwa na ki ikitod kitcitwa Paul: "Kiepin ihi tagossinok, kawin ta ki mikawassi Kije Manito, kawin ta ki pagussenimassi, kawin ta ki anokitawassi." Mi nongum ket ondji iji madjitoyan ini kikinohamakewinan; nitam anamihewideb-

wewokendamowining ondji; mêtas pitcinak kwayak nin ga windan anin endassweyagak anamihewidebwewokendamowin; mêtas dac minawa anamihe-nanandawihowinan nin ga ani tajindanan; anic anamihewidebwewokendamowining ondjissewan, ondjita eki ojidjikategin tci widjihiwe-magakin awacime tci wi debwewokendaming.

Anamihewidebwewokendamowin ka ijinikatek, ni nidjanissituk, mi sa iwe Kije Manito o migiwewin kaye mi iwe kikendamohikowisiwin wendji debwewokenimind Kije Manito, wendji debwewokendamowind ot ikitowin ka ki pi mamandawi windamaked katolik ijitwawining, kaye dac ka iji pakitinamakoyang tci debwewokendamang.

Anamihewidebwewokendamowin, *mi iwe Kije Manito o migiwewin,* ikitom: minange kawin kimawind tibinawe ki ka ki kackitamasossimin; kawin nissitotamowining kaye nanagatawendjiganing ondji mikikatessinon; inate Kije Manito tci migiwed. Eckwa na ki ikitod J. C.: "Kawin awiya nin ga ki pi nansikakossi, kicpin eka nossan, ka ki pi ijinijahonit, nandomikud." (S. Jean VI, 44). Kitcitwa Paul kaye win oho ikito: "Anica ibi e ki iji minikowisiyeg wendji debwewokenimeg J. C." (Philip 1).

Kikendamohikowisiwin, windjikate anamihewidebwewokendamowin, minange e ki ondji wassenamakoyang tci nissitawendamang kijiko-

mikana ka ki windamonang Kije Manito: "Kackitibikatong, ka ki ondji wijamineg, ima ka mamandawiwasseyanik, tci ijawayeg." (1. Pierre 2).—Ka ondji debwewokenimind Kije Manito kaye ikitom, minange weweni debwetam kaye ketcinahium e ayad Kije Manito, apitci apenimonotawa kaye debwewowendjikateni ihi ot ikitowin ka ki inad anicinaben katolik ijitwawin ondji. Kawin ta ki kiwanimo-magassinon mi ihi katolik ijitwawin e widjitod aha Kije Manito oho ka ki ikitod: "Minik tci poniakiwang nassine ki ka widjiwininim."

Enamihewidebwewokendansik kawin ta ki kwayak inatisihikowisissi, ambe mi ihi kawessakijikong tci ki iji gackihud. Oho ikito kitcitwa Paul: "Kicpin anamihewidebwewokendansing kawin tci ki minwendamihind kije Manito, minange tci nansikawind Kije Manito, inate tci debwewokendaming e mino tipahamawad nendonehokud." (Hebr. 11). Oho ikito J. C. Manito masinahiganing: "Awiya ka debwewokendansik aja onakima." (S. Jean 3).

Cekwa ki wi windamoninim anin endassingin ket anamihe debwewokendaming kijikong tci ijang.

Nijweyagaton ini awiya ka inatek tci kikendang; anind ondjita weweni tci kikendang kijikong tci ijad; anind dac inateni kanake pangi tci kikendang kijikong tci ijad, kicpin kuta ondjita wi kakwe wanendansik. Epitci inatek ini nitam tci kikendaming, kawin kijikong ta

ki iji gackihossim, kicpin eka kikendaming tci debwewokendjikategin. Mi sa ono onsam : Kije Manito e ayad ke mino-tipahamawad kijikong ini sayakihikud kaye enokitakud wakitakamik ambe ke kwatakihad ini ke debwetakussik; kaye Kije Manito e pejikud ana nissweyakisit, Weossimind, kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito; J. C. tebeniminang, ka pejiko okwisissimikud Kije Manitou, ka akakct Kije Manitowining, e ki owiyawihitisut, kaye e ki anicinabewihitisut, tci pimadjihad anicinaben inate kaye weweni tci kikendaming atcak nassine tci pimatisit; kaye e takomagak ka kiki-nitawiking matciaindowin. Ini dac anind missawa ana nissitawendansik awiya, eniwek andjiko kijikong ta ki iji gackiho, kicpin ondjita wi kakwewanendansik, kaye tebinak pagwana debwewokendang. Mi sa ono : Nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan, anamihewinanandawihowinan; Kije Manito'o kakandwewinan, anamike kakandwewinan, kitci matci totam awiya ka kakwe kikendansik ini e kitimit kema et tcikendansik. Mi ihi, wendji kikendansikwa ot anamihawiniwan, minange wi kikinohamakusissikwa. Mihi ket ondji wabamassikwa Kije Manitou, kicpin iji nipuwad tcibwa anwenindisowad.

Ki nondain-na, kinawa anind wenidjanissiyeg, minik ako metci-totameg eka ka pisiskendameg tci kikinohamawegwa kema tci kikinohamawindwa kinidjanissiwak ! Kit otehim-na, eka ka okijewatisiwiniyeg, eka ka wewibenda-

meg kejitine ki nidjanissiwak tci kikendamowad? Kwayak sa ki ikito aha pejik nitam kitci-mekateokonaye: " Kicpin awiya pisiskenimassik widji anicinaben, tabicko e ajenang anamihewidewewokendamowin inendagosi, kaye o pakinawan enamihassinidjin." (I Sim. 5).

Ana apitci nandawendagwak anamihewidebwewokendamowin, kijikong tci ijang, kawin ta tebissessinon kaye kawin apucke papic ta abatassinon, kicpin eka widjihiwe-magakin minototamowinan. Mi ikito-magak manito-masinahigan: " Anin ket inabadjihikud anicinabe weweni keko tci kikendang, kicpin eka kwayak ihi totang? O ka ki pimadjihikon na debwewokendamowin etta!" Nipumagat ako wiyaw, atcak negatakidjin; mi mwetci ejissek debwewokendamowin, kicpin eka tagosseegin mino-totamowinan. Mi wendji ki ikitod kitcitwa Paul: " Kawin iki pijicik manito-kakandwewin ka nandotamowad ket otapinikowisiwad; mi iki dac etta ketcina piko appi kakandwewin ka totamowad." — Kawin etta tci mitci ikitong iji minossessinon; inate dac pekic tci totaming. Kwayak mii iwe o ki windan Manito-okwisissima, api oho ka ki ikitod: " Kawin kakina kijikong ta pindikessiwok iki ako ka ijiwad: Tebendjikeyan, Tebendjikeyan "; iki etta ta pindikewok ka totamowad n'os ot inendamowin." (7 Matth.) Keket nangwana, ninidjanissituk, kawin abadjihitisossim kicpin mitci debwewokendamingin anamihawin, ambe tayotansingin. Minange e wi mino-totaming ka ondji pimatak

debwewokendamowin. Manitowisakihiwewining anica wendji abatak anamihewidebwewokendamowin. Anica debwewokendamowan Kije Manito ot anamihawin, kicpin sakihassiwind. Mi mwetci ijiwebisiwad matci-manitok; ana o debwewokendanawa e ayanit Manitom; ambe andjiko apitci webinikowisiwok.

Pisiskendamuk, ni nidjanissituk, kego tebendankekon tci kikendameg anamihawin, ana debwewokendameg, takokindamuk mino-pimatisiwin. Kego pepakan atokekon mi ono: anamihewidebwewokendamowin kaye mino-pimatisiwin. Kego tabicko anind ka totamowad totankekon: "Nin debwewokenima Kije Manito," ikitowok, ambe o totamowiniwan ot ondji ajenawan. Eji nandawendamakoyang Kije Manito debwewokendamowining kakwe-totamowata. Epitcitcheyang debwewokendamowata ka ikoyang Tebendjiked, kaye ka iji gagansomikoyang katolik anamihawining. Ayangwamisita tci ayindendamang mi iwe; apucke wi ondjinanikoyang ana, andjiko nassine akamenimota tci totamang eji debwewokendamang. Appedac iji minjkowisiyang kitci kijikong ningoting mijica tci wabandamang ini nongum akawa ka wabandamang wakitakamik. Appedac ing!

II. INSTRUCTION

DU SYMBOLE DES APOTRES

(Nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan).

Corde creditur ad justitiam, ore autem confessio fit ad salutem. (Rom. 10).

Otehimang debwewokendjikate tci okwayakwatc iwining otonimang dac ondji nagotom ket opimadjihowining.

Ni nidjianissituk. — Weweni e wi kwayakwendamihinagok ihi anamihewidebwewokendamowin, katolik anamihawining ka minikoyang, ki wi api kikinohamoninim nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan. Mi isan ako ka totamowad nitam ka ki anamihawad e ki ayanike windamatiwad ka inadjimotakuwad nitam kitci mekateokonayen. Kaye nin dac nonguim, ot iji debwewokendamowiniwan ki pi-tajindamoninim. Kawin cemak mamawi ni wi tajindansinan, akawe ni wi iji pepakessitonan, mitasswe aci nij tci tassingin: mi sa ihi tassing wa tajindaman; ambe mitasswe aci nij pakessidjiganan nin ga ijinikatanan. Nitam kitcimekateokonayek o debwewokendamowiniwan ijinikatam ini winawa e ki ijissitowad, tcibwa pakewinitiwad misiwe tci awi kikinohamakewad ka ki ikuwad Jesussan: "Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek, kaye awi sika-

handawikok Weossimind, kaye Wekwisissimind *kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining.*"

Oho iji madjissin ihi debwewokendamowin: "Nin debwewokenima Kije Manito"; ambe oho iji ponissin: "kakikekamik ta pimatisim." Mi ima kakina etenigin minik enamihad ket iji *debwewokendang.* Kiepin ningoting enamihad kesika kakwedjimind anin eji debwewôkendang ot anamihawining cockwatc oho ta iji nakwetake: "Nin debwewokenima Kije Manito etc. kaye eko kijipissininik ta ani ikito. Minange awiya eko kijipissininik mi iwe ka kikendang, weweni o kwayakwendan ot anamihawin.

Nisswevakisit Kije Manito mijakame tajima mi ima debwewokendamowining. Nitam ani ikitom ini Kije Manito Weossimind kakina ka ki mamandawitod; mêtas dac Kije Manito Wekwisissimind tajima e ki pi nanjitakoyang, eki anicinabewihitisut, kitcitwa Marian e ki nitawikihikud, pinic kaye e ki nissind, e ki apitcipad, kijikong e ki iji ombickad. kaye tci pitipakimiwed *api ickwa-akiwang.* *Mêtas dac* minawa tajima Wenicicit Manito; pinic ani windaan katolik ijitwawin, anamihetamatiwin, matci aindowinan tci kassihikategin, owiyawima tci apitcipa-magak, kaye kakike pimatisiwin *kitci kijikong.*

Mi ini ka tajindaming kakina, mi ejissininik nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwan. Mi iki ikitowin tasso kijik ka ikitohitisoyang. Nitam enamihawad ako o ki sa-

kitonawa apitci ihi ikitowin. Mi ima ka ondji nissitotamowad tci sakihitiwad e pejigwaninik ot anamihewidebwewokendamowiniwan. Api kwetakihindwanin tci webinamowad ot anamihewiniwan, ki ayangwamindiwok, andjiko kijikong e inabiwad, kaye e itiwad: "Nin debwewokenjima Kije Manito, nin debwewokenima J. C. Kije Manito okwisissima, nin debwewokendan katolik ijitwawin; nim pakitenim mi ihi *tci ondji nanikoyan; kawin nin ga ki webinansin nind ijitwawin"*; ihi sa e akami ikitowad, ana megwa pacanjehundwa, tcagisondwa: o miskwimiwan kaye ana megwa ondjikanik, ayandjiko ki ayangwamisiwok. Tebendjikenit tci ondji nissindwa.

Kaye kinawind, ni nidjanissituk, mi nongum eji debwewokendamang, ka ki iji debwewokendamowad nitam *ka ki anamihawad. Sakitok* mi iwe debwewokendamowin. Kego wika agatcitankekon kit anamihawiniwa. Kicpin ningoting kakibadjinini kakwedjimikoyeg, e wi piwitang anamihawin: "Mi na kaye kin eji debwewokendaman ikoyeg; minange nin debwewokendam epitcitcheyan; apucke nin da pakitenim tci ondjinanikoyan, inik."

Nassine mikawik tasso kikijep kaye tasso onaguc tci ikitoyeg ihi anamihewidebwewokendamowin. Weweni kitehiwang ganawendamuk, kaye kitoniwang ondji mamikwatamuk. Appegic mi iwe ondji kassihamakowisiyeg ki matciaindowiniwa, *kaye mi iwe ondji otissabandameg* kakike pimatisiwin. Apedac ing!

III. INSTRUCTION. — Premier article.

Je crois, etc.

(Nin debwewokenima, etc).

Credidi propter quod loqutus sum.
(Ps. 10).

Nin gi debwewokendam wendji ki kikitoyan.

Ni nidjanissituk, eni madji kikitong nitam kitci mekateokonayek o debwewokendamowiniwang, oho ikitom: Nin debwewokenima Kije Manito Weossimind, kakina keko netawitod, kijik aki kaye ka ki ojitod. Oho dac ihi wi ikinomagat : Wewenі ni songi debwewokenima Kije Manito Weossimind, netamisit nissopejikowining, wendjita e pimadji kije manitowit, mawadji nikan kaki okwisissit, kaye ka kі inendang tci ot onidjanissimimikoyang, memandawisit, kakina keko e ki ojitod, kaye e ki mino-atod o nibwakawin ondji.

Nin debwewokenima, ka ikitong ima kawin win tabicko anote iko keko ako ka debwewokendjikatek, tci inendaming, ana naningotinong eka ketcinahong; oho dac tci inendaming: "Nin debwewokendam, apitci nin ketcinawokendam nindehing, nind atcakong, kaye ni nanagatawendjiganing. Nin debwewokenima, tabicko oho e ikitong: ni nanahitawokendamowan Kije Manito o tebwewinan e misiwe debwe-

tamowak piko keko ka ki ikitod, ana senagatinik tci debwewokendamowind.

Wendji debwewokenimang Kije Manito, e ketcinahoyang tci wayejimikossiwang, kaye wika tci wayejimassiwind. Nin debwewokenima Kije Manito, nin debwetawa, nin debwetam e pejiko ayad Menitowit.... Kakina mi ono kikitowinan pepakan ijissinon. Nin debwewokenima....nind inenimonotawa, ni missawenima, ni sakiha.... initagwat. Nin debwetawa Kije Manito ka iki tong, tabicko oho e ikitong: "Nin debwetamowan kakina ka ki ikitod"; ambe "Nin debwetam e pejiko ayad" ka ikitong, tabicko oho e ikitong: "Weweni nin ketcina e pejikod Manito e ayad, ka ki pejiko kijitod kaye ka tibendang kakina keko.

Anamihewidebwewokendamowining kit ondji kikendamin e ayad Kije Manito. Apucke dac mitci wabandamowind ot ojidjiganan, kaye pisiskendaming anin kakina keko eji minossek oma aking, cemak kikendagwat eka mamika ihi tci ki ijissek; ketcinahom dac e ayad Menitowit awiya ihi tci iji minodjiked. Mi ekitod kitcitwa Paul: "Nitam kawin ki nagwassininiwan kije Manito o mamandawisiwinan, kaye o mamakatisiwinan kaye o kije Manitowiwin; e ki ojitod dac aki ki ondji kikendamohiwe mi ini kakina. (Rom. 1).

Ki nanagatawendjiganinang kaye kit ondji kikendamin e ayad kije Manito, e windamakowisiyang ondjita tci ayad awiya ka ki miniko-

yang pimatisiwin. Tci ki ikitoyang ako: Win Kije Manito " ka ki ojihinang, kawin kinawind tibinawe tci ki ojihitisoyang." (Ps. 99). Apitci *ituk awiya etta tci kakibatisit eka tci debwetang e ayanit Maniton.* " Kekibatisit kimoto otehing ki ikito: kawin ayassi Kije Manito." (Ps. 13).

Kawin dac etta tci kikenimind kije Manito *e ayad, inate kaye, tci kakwe kikendaming anin* endinowiwit aha Kije Manito ka ijinikasut. Megwa oma e ayang wakitakamik, apitci sanagat weweni tci windaming anin endinowiwit Kije Manito. Panima iweti kitci kijikong weweni *ta kikenima, abic* mi iweti etta mijica kewabamind. " Nongum ki pawanomin, mi api dac mijica ki ka wabandamin. Nongum pangi etta nin. *kikendan,* panima dac weweni *ka iji* kikenindisoyan, nin ga iji kikendan." (1 Cor. 13).

Ana eka gackitoyang tci kwayakwenimayang Kije Manito oma aking, eniwek pangi kikinawatc ki ka ki ikitoimin anin endinowiwit. *Atcakowi* sa Kije Mainto; ondjita weweni kijendagosi, ondjita aya, win tibinawe tibenindiso, kakike ki aya, kawin ot akawassin awiya, win tibinawe kakikekamik e ki minitisod ihi wendji *Kije Manitowit. Win ka ki ojitod kakina keko,* kaye kakina keko o tibendan, o ganawendan kaye. Win etta tibinawewisi wenicicíwin, kijewatisiwin, nissitotamowin, sakihiwewin, wawingesiwin, kwayakwatisiwin. Kawin ta ki mi-

kwendansiwan keko awacimo tci ondji nibwakapan, Oma wakitakamik kawin anicinabe o kaki mikansinan kikitowinan weweni tci ondji tajimapan Kijo Maniton. " Onsam mamandawisi, kaye onsam mamakatendagosi, ambe o mamandawisiwin kawin n'gutci kijipissessinini." (Ps. 144).

Kije Manito pejiko e kije manitowit. Kawin awiya pekanisinit ta ki ayassiwan tci widji kijemanitowimikud; inate tci pejikod; minange kicpin pekanisinit owidjiwaganit, aja kawin ta kije Manitowissi. Mi ihi eji kitci-wanenimawad kije Maniton enamihassikwa ka manitowenimawad pekanisinit awiya, ana eka tci ki manitowinit. Eki ojitamatisowad ini ananitokanan, o manitowenimawan. Mi ihi mamawi mavanatak matei aindowin, manitokewin ka iiinikatek; kegot, ni nidjanissituk, pejiko Kije Manito; win kit o ossimimanan; olio kit ikonan: " Nin etta ki ka omanitom, kawin pakan awiya."

Patanining mikawita mi iwe: e ayad kije Manito, kaye e pejikod. Minik ke ako pimatisiyang, mikawita Kije Manito; win etta inenimonotawata, e inayang ako: " Nin, ni Manitom, mi ihi nin kitci inenimowin, tci piminijahonan kaye tci pagusseniminan." Epitciteheyang, kaye epitcatcakoyang, kaye epitendagosiyang sakihata; kawin wika ki ka ki te sakihassiwanan, ana nawatc win sakihayang apitc piko keko wakitakamik. Kawin ni wi ayawassi awi-

ya, kicpin nawatc ossan kema okin sakihad apitc nin," kit ikonan. Inawendiwin, sakihitiwin, wenotisiwinan, minawatamowinan, mamandawisiwin, kakina mi ini nond tci inendamang apitc Manito. Win etta tci nikaneniminid, apucke apitc ki pimatisiwininan.

Kinawa, Kije Manito Weossimeg, songendamuk tci pejiko sakikeg. Kawin nijweyak ki ka ki iji migiwessinawa ki sakihiwewiniwa, pangi kuta Kije Manito tci minayeguban ambe pangi anicinabe. Inatc Kije Manito tci ondji sakitoyang, kicpin keko sakitoyang, kema kicpin anicinabe sakihang. Sakihata, kawin dac win e mino-totonang etta ondji, win dac etta ondji sakihata e sakihigosit. Kicpin weweni sakihang megwa pimatisiyang oma aking; ki ka wabamanan, kaye weweni ki ka sakihanan nassine kitci kijikong. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

"Je crois en Dieu" (suite)
(Nin debwewokenima Kije Manito).

Ambula coram me, et esto perfectus. (Gen. 17).

Enassamiyan pimussen, kaye wewení minopimatisin.

Ni nidjanissituk, ki kikinohamakonin ana-mihewidebwewokendamowining, owe aki kaye kijik e ki madjissegin; win etta Kije Manito kawin ki madji ayassi, kaye kawin wika ta poni ayassi. Minange, win ondji tibinawe e ayad, inate wika tci ki madji-ayassik, kaye wika tci poni-ayassik. Mi wendji ki initisod: "Kitci kakike nim pimatis." "Nin ka ayad, nind en-dinowiw." Kayate aja ki aya tcibwa ojitod aki kaye kakina mamandawidjiganan kijikong eya-gin. Ambe kawin ningutci ki ayassi, minange kawin keko ki tagossihini mace e ki ojitossik: o pejikowining sa ki aya. Ana eka keko ki ta-goninik kaye awiya ana ki ayassinik, win mi api ki aya, tabicko nongum eji ayad; kaye ta-bicko nongum ka iji mamandawisit, kaye ki ni-tawidjike tabicko nongum, kaye tabicko kakike ke iji nitawidjiked. Win Kije Manito e pejig-waninik ot inowiwin, kawin keko tci kapikosse-nik kema tci odjitcissenik ta ki inassi, monjak sa win tabicko nongum inendagwatini. Ana ni-

tam ki pejikod, kawin awiya o ki gwinawenimassin. E kikenindisot kaye e nanagatawenindisot ki sakihitiso, kawin kaye awiya o ki gwinawenimassin *tci ki papagwadjihikud e tebenindisod* o tibinawewini ayawining. Ki te mikamatiso o pejikowining, eka keko pakan tci nandawendang. "Nin gi ina tebendjiked: kit omanitomimin, ka-manesissiwan ni wemotisiwinan" (*Ps. 15*). Mi eniwek pangi eji kikendamowind ka iji ayad Kije Manito tcibwa akiwaninik.

Apine dac ka ki ojitod aki kaye *kakina menandokweyakisinit*, pematisinit eniwek, ki wabandahiwe endinowiwit, e ki wabandahiwed ot ejidjiganan. Ana misiwe ayad Kije Manito, nawatc keyapi kitci kijikong, anamakamikong kaye *kassihakisowining aya*. Eckwa na ikitomagak Manito masinahigan: "Kitci-kijikong kicpin ijayan, mi ima kit aya; anamakamikong ijayan, mi ima keyapi kit aya, kicpin otcimingwiganiyam kaye eko kijipakiwang ijayan, keyapi ima ki ta mikon. (Ps. 138).

Nissweyak iji Kije Manito misiwe aya: nitam kakina keko o nissitawendan, kakina keko o wabandan kaye *kakina keko o kikendan, kaye* kawin keko tci ki kasotakud. Kakina keko o nitawiton, kakina keko o nandotakun, kaye enendang iko, kakina keko ijisseni. Winge kakina kijik aki kaye o mockineckanan.

Ni nidjanissituk Kije Manito misiwe e ayad, kaye kakina keko e wabandang, e nagatawabandang kaye nassine e wabamikoyang, inate tci

gotamang tci nickihayang, tci totansiwang eji ondjihikoyang. Tabicko abimodji ka gotang tci kiwackwed epinidjin ossan, mi kaye kinawind apitci ket iji gossayanguban, nassine, kayijigakin kaye tebikakin, kossinan ka nanagatawabaminang. Apucke ako wa gotang awiya ningutano tci, totang genawabamikudjin widj'anicinaben, anin dac ket iji gotansik, Tebenimikud genawabamikudjin. Anin ako enendameg, ka agatciyeg tci manji totameg awiya epidjin, ambe ka cagwenimossiweg ana ganawabamikoyeg ka pataninickinjigwed.

Kawin missawa ki ka ki kasotawassiwanan Kije Manito. Ande ke mikameg ningutci anamakamik, kaye anamiping, apucke kaye icpiming anakwatong, eka tci wabamineg? Kawin ningutci; monjak ki ka asikakowa. Apucke kitehiwang, tci kimodjihayeg, ki teicihom, ki ka mikakowa aha, ka wi tabasiheg.

Kego wika poni mikawissita e ganawabaminang Kije Manito; wa matci totamangon, cemak mikawita ihi ganawabamikowisiwin ka gotamikwendagwak. Kaye wa nodjihikoyegon matci inendamowinan, cemak ani mikawissek e kikenimineg Kije Manito Tebenimineg. "Nassine ako ni nanagatawenima Tebendjiked." (Ps. 15).

Keget kitci abatat misiwe tci tanenimind Kije Manito, awacime tci mino pimatising. Mi ihi ka ki kikinohamakowisit Abraham, oho ka ki inind: "Enassamiyan pimussen, kaye weweni mino pimatisin." Anic awiya tapita ka

mikawit Kije Manitou, apitci ta enigokwenimo *tci sakihad kaye tci minwendamihad.* Mi ihi anjeniniwok apitci wendji sakihawad, nassine e witapimawad kaye mijica e wabamawad. Kinawind dac ana keyapi oma miudjimickakoyang kiyawinanin, eniwek apitci inaminonenimata.

Awiya dac eka ka nita mikawit Kije Manitou, apitci wipa matci-ijiwebisi, pinic mackawitehe, *kaye kawin keko o nakitansin.* Kinawind dac, ni midjanissituk, nassine kigabawitawata Kije Manito, kaye nagasabamata ki maminonendjiganinang. Pindik eyayangon, mikawita e witapiminang; agwatcing eyayangon, e widjigabawitonang; *pepamusseyangon* ki papa-widjiwikonan. Nepayangon ka witapimikonan; ana payejikoyangon, manadjihata. Kawin ihi tci ki totaman, inendanda, onsam Kije Manito nin ganawabamik; taka ke ayindit nind inenimik. Mi ihi nanagatawendamowin ki ka nakinikomin eka tci matci totamang; ambe ki nanagatawenimang Kije Manito oma aking, ningoting *ki ka wabamanan kitci kijikong.* Apedac ing!

V. INSTRUCTION

"Je crois en Dieu" (suite)

(Nin debwewokenima Kije Manito)

Tres sunt qui testimonium dant in coelum, Pater, Verbum, et Spiritus Sanctus, et hi tres unum sunt.

Nissiwok kijikong tayebwehiwewad, Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito, ambe mi ako nisswe pejigwendagosiwok.

Ni nidjanissituk, E wi tajindamonagok Kije Manito o nissweyakihowin, apitci ni sanakendan kwayak tci mikaman kikitowinan; tci ganotaman mi ihi mamawi kitci keko. Nipiwa nondessewan kikitowinan ka anicinabemong tci ikitong minik ekitong ka wenitikojimong. Mi dac ihi wendji wawanendagwak naningotinong anin ket iji ikitong keko; memindage Kije Manito tejimindjin. Eriwek nongum ka wi kakikweyan: kakwe kwayakwendamuk ka wi ikitoyan.

Ana pejikod Kije Manito nissweyakiho; weweni sa nissi o kije manitowiwining. Nitam Kije Manito Weossimind aya; minawa dac Kije Manito Wekwisissimind aya; ickwatc dac kaye Wenicicit Manito aya. Kawin ki ka ki nissitotansimin anin ejissek mi iwe; anamihewidebwewokendamowining dac kit ondji kikendamin.

Kawin awiya oma wakitakamik o ka ki nissitotansin anin ejissek mi oho Kije Manito nissweyakisiwin nisso pejikowin ka ijinikatek. Api ka sikahandjikasod J. C., ki wabandam, kaye ki nondam keko, ima wendji kikendagwak Manito nissweyakihowin. "Meno tibendjiked e ani pakopid, wassenamakowisi kaye o wabaman Wenicicinit Maniton, omiming e ijinagosinit, e pi nanjitakud kaye e pomitotakud, " Ambe cemak kikitowin ki nondagwatini oho e ikitomagatinik: "Mi waha ka sakihak nin gwisis, win ka osami minwendamihit" (Matth. 28). Apucke anamihesikahandjikasowin ondji ki pakitinikowisimin Manito nissweyakihowining, oho eki ikitod J. C.: "Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek, kaye sikahandawikok Weossimind, kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining (Matth. 28). Ima kaye ondji kikendjikate oho tebwewin kaki ikitod kitcitwa Jean: Nissiwok kijikong tayebwehiwewad Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito. Enamessikengin kaye oho ka iji anamihang nissing: "Ketcitwawisit, ketcitwawisit, ketcitwawisit Kije Manito o kitci cagodjihiwe!

Eji nissiwad pepejik kijemanitowi, Weossimind kijemanitowi, Wekwisissimind kijemanitowi, Wenicicit Manito kijemanitowi. Oko nisswe anawi nisswe Kije Manitok kawin inassiwok; pejiko Kije Manito, ikitom; minange pejigwanini o kijemanitowiniwan, pejigwanini o mamandawisiwiniwan, pejigwanini o kitci ayihiwini-

wan. E nisso mamawi winindwa kitcitwa nisso pejikowin ijinikate. Eji nissiwad pepakan ijinikanawok, minangc Weossimind kawin awissi Wekwisissimind, Wekwisissimind kawin awissi Weossimind, kaye Wenicicit Manito kawin awissi mi iki nij Kije Manitowiwining; pejiko Weossimind, pejiko Wekwisissimind, kaye pejiko Wenicicit Manito. Wendji pepakanisiwad, ana pejigwaninik o Kije Manitowiniwan; Weossimind sa kakike e ki okwisissimad ini Wekwisissimind ka inimind, mi wendji ayad Kije Manito Wekwisissimind; kaye eji nijiwad Weossimind kaye Wekwisissimind, mamawi nitam e ki avawawad Wenicicimit Maniton, mi wendji ayad Wenicicit Manito. Oho ka iji ayanikehitiwad, kego inendankekon, tabicko oma wakitakamik, tci ijissek. Nipiwa pakan inate tci initaming kije Manitowiwining.

Ni nidjanissituk, makija apitci ki sanakendam tci kikendameg oho ka iji nondameg, ka iji kikinohamakoyeg. Kego dac ningotano wi inendankekon, ana mamakasitameg ejiwebak kije Manitowiwining. Anic mi ihi mwetci eji ayad Kije Manito ka imind. Inate enamihad tci windamawind kaye tci mikawamind mi iwe; nipiwa o winawan Kije Maniton kaye o pagussenimawan, ambe kawin o kwayakwenimassiwawan. Kinawa dac, kego ihi ayindikekon, ayandjiko kakwe kikendamuk ejissek oho kije manitowiwin, kaye nandotamawik ako ki manitomiwa, weweni mi iwe tci kikendameg.

Keyapi atcina akawe ni wi tajindan mi iwe Manito nissweyakisiwin, kitcitwa nisso pejikowin, nawatc tci sakiheg Manito api nawatc ani kikenimeg eji mamakatendagosit.

Eji pejikod kit atcakonan, mi eji pejikod Kije Manito: Nissweyakisi kit atcakonan, nissitotamowin, nanagatawendjigan, kaye inendamowin; Kije Manito kaye win nissweyakisi, Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito. Ambe eji nisswatcakwessiwang, mi kaye iji kawin ta ki nississiwok Kije Manitok.

Eji nissiwad kije Manitowiwining kawin pejik nond inendagosissi. Kawin win nomaya nawatc e ondjit, pejik Wekwisissimind wendji inind; ambe kaye kawin nond e inendagosit ickwatc wendji wi inind Wenicicit Manito. Kawin kaye ningotano ta ki ijinawassi Kije Manito, minange kawin owiyawissi. Kawin ki kikendansimin anin ejinagosit kit atcakonan, kaye kawin oma wakitakamik ki ka kikendansimin anin ejinagosit Kije Manito; panima kitci kijikong ayang, mi ima pitcinak ke wabamind mwetci ejinagosit; ana kikenimassiwind anin ejinagosit, eniwek ningotano ako iji masinicima masinahiganing. Weossimind tabicko awiya akiwensiwit ijibiwa; Wekwisissimind tabicko anicinabe, minange ki pi anicinabewihitiso; Wenicicit dac Manito tabicko omimi ijibiwa, mi ihi e ki ijinagosit e ki pi ponitotaked.

Mi cekwa, ni nidjanissituk, nassine ki ka wi iji maminonenimawa Kije Manito ka iji ma-

mandawisit. Keget piwendagosi anicinabe wakitakamik, awacime ka inenindisod apitc Kije-Maniton. gossassik kaye e nahitawassik. Ayangwamisik kinawa tci manadjiheg, tci minonandotaweg, ke ako pimatisiyeg, pinic minik endat tci awi witapimeg. Apodac-ing!

VI. INSTRUCTION

Le Créateur du ciel et de la terre
(Kijik aki kaye ka ki ojitod)

Omnia quaecumque voluit Dominus fecit in caelo et in terra. (Ps. 34).

Piko keko ka inendang, o ki ojiton Tebendjiked kijikong aking kaye.

Ni nidjanissituk, nongum ka wi kikinohamonagok, ki wi tajindamoninim ihi ka ikitong: "Kakina keko netawitod, kijik kaye aki ka ki ojitod." "Kakina keko netawitod," kit inanan Kije Manito, minange kawin keko o pwanawitossin, enendang totam: piko wa totang, kawin awiya o ka ki ondjihikossin; missawa kaye awenenan ke widjihikupan? "Ki ikito, kaye ki ojidjikateni: ki onacuwe kaye ki nagwatini. (Ps. 32). Win eji mamandawisit, kawin keko sanagassinini, kawin wika wawanendansi. O tibendan ihi mackawisiwin, wendji kwayak atod aki: ot ayan nibwakawin wendji minossenigin ot ojidjiganan; tibinawewisi kwayakwatisiwin, wendji kwayak totawad kakina awiya. Ana keko pwanawitossik. Kije Manito kawin ta ki matcitotansi: kawin ta ki kiwanimossi; kawin ta ki wayejihiwessi; kawin kaye ta ki matci inendansi. Kawin kaye ta ki totansi keko eka e ayinendagwatinik.

Api kije Manito wa ojitod kijik aki kaye,

kawin akawe ki inatessinini tci ojitad; minange ki kwayandateni o mamandawisiwin. Eni mitci ikitod ako cemak ki ani ijiwebatini. Kawin keko o ki abadjitossin, eka mace keko e ki ayamagatinik. Ningotwassokun ki anoki, e ojitod kijik aki kaye, kaye kakina keko minik nayagwatinik kaye minik nayagwassininjik. Iwe icpiming ka wabandamang kijik o ki ijinikatan, kaye mi ima o ki agonan mij kisisson, kaye kakina ejininit anangonsan. Cemak kitci kijikong o ki ojihan wenicicinit awiya, anjeniniwan ka inimind, pijicik e atcakowinit, cemak tci anokitakud. Aki ka kijitod, cemak awesinyan menandakonagosinit o ki pakitinan, anind mitakamik tci ayanit, anind icpiming tci papamissenit, ambe anind anamiping tci dajikenit. Eji nahitagosit Kije Manito, enendang iko tci ijinagosinit, pinisika ki ani ijinagosiwan. Ki inendangiban, keyapi pekanisinit awesinyan o ta ki ojihan, pekanatinigin akiwan, kaye pekanisinit kisisson o ta ki ojihan. Kawin awacime ta ki sanakisissi; ondjita dac kawin awacime keko o ki wi ojitossin, mi minik e ki wabandahikoyang o nitawidjikewin.

Panima kakina keko ka kijitod icpiming kijikong, kaye wakitakamik, mi ima pitcinak ka ojihad anicinaben, e wi minad kakina keko tci abadjitonit wakitakamik. Api wa ojihad anicinaben oho ki ikito Kije Manito: "Cekwa ojihata anicinabe tci inakoyang." "Ojihata ikito, tabicko payatanimingin e iji kijwed, ninange e nissit wendji iji kijwed. Mi dac e ki

ikitod, o ki otapinan ajicki, ininiwan e wi ondji owiyawihad, ambe ka ojidjiokiwokinad oki otatcakohan; ka kijihad dac nitam ininiwan, o *ki nipohan, kaye megwa nipanit, opikeganini* pejik o ki otapinamawan ima e wi ondji ojihad ikwewan. Api dac gweckosinit ininiwan, o ki minan ini ikwewan e apitci witikendahad. Nitam inini Adam ki ijinikaso, ambe *nitam* ikwe Eve. Mi iki etta nij, wendji ki ayanike ayawad anicinabek, kakina e inawendiwad. Ka kijihindwa nitam anicinabek, kitci kitiganing apitci e wenicicininik, ki pakitinawok, nassine tci cawendagosiwad. Apitci ki mino-pimatisiwok e binatcakwewad, kaye e pindjitchockakuwad mino-inendamowinan. Kawin o ki kikendansinawa matci aindowin; ana pingwacakitiwad, o ki kigickanawa o binitehewiniwan. Kawin wika ta ki poni mino ayassiwok, kicpin nassine ki debwetawawapan Kije Maniton. Keget ta ki onicicin ihi ki iji ayanike minikoyangubam mi iwe! Mwetci eni nimgotwasso-kunagatinik ka pakitinad Kije Manito nitam anicinaben; mi sa ihi kakina keko, kijik aki kaye, e ki kijitod. Ki inendangiban, kakina keko cemak o ta ki kijiton; apucke apiting etta ki kikitopan, mi pejigwan ke ki ijinagwatinigiban, ot ojidjiganan. Eni nijwasso kunagatinik dac cekwa ki anwebi, e ki poni anokid. Kawin win e ki ayekusit, "ki anwebi" *wendji inind, aki tebendang dac minik keko ka* ojitod, wendji ki poni anokid. Mi ima e ki wi ondji kikinohamawad anicinaben, eni nij-

wasso-kiumagatinik tci anwebinid, ambe mi iwe kijik tci ok anamihe-kijigatoninid. Anic mi api cemak ki inacowe Tebendjikod tci manadjitowind anamihe-kijigad.

Ni nidjanissituk, nongum o tipadjimotonagok anin ka iji madjissek aki, kaye awenen ka ojitod kakina keko, ketcina oho kit inendam: "Anicwin ituk Kije Manito wendji ki ojitod kijik, aki, kaye anicinaben?" Ana kawin awiya o ki gagansomikossin ihi tci ijidjiked; mi dac e wi pi wabandahiwed o mamandawisiwin. Kawin eki windamawind keko wendji ki ojitod; kawin kaye win e ki wi ojitamatisod tci tebihitisod, eki wi tebihiwed dac, e wi wabandahiwed o kijewatisiwin, kaye o kitimagenimiwewin, wendji ki ojihad anicinaben. Ana ki ayassinipan anicinaben, kawin ima ta ki ondji kitimagisissi Kije Manito. Anind ot ojidjiganan kawin pimatassininiwan, tabicko mitikon, sipiwan, assinik; anind dac pimatisi-magatiniwan, tabicko awessinyak eji nanandokonagosiwad; anind dac pimatisiwan kaye o nissitotamowiniwan, mi sa iki anicinabek. Anicinaben etta o ki miman tci inakud ot atcakoning ondji. O ki pakitinan mi ini tci kikenimikud. tci sakihikud, tci debwetakud, ambe mi ihi tci ondji wabamikud kitci kijikong. Ni nidjanissituk, kinawa aja ka kikenimeg Manito, epitciteheyeg wi sakihik. Anin eka ke iji sakihang nayanagatawendamangon win eki anicinabewihikoyang, win kaye keko wakitakamik etenik e ki ojitod tci abadjitowayang! Awenen

ka minikoyang oho pimatisiwin ka iji sakitoyang, awenen kaye nongum genawendamakoyang? Tasso kikicep meno wanickayangon, comak mikawita tci nanakomayang. Wetissabandamangon kikicep kaye wenagocik, anamikawata Tebendjiked. Tebikakin agwatcing oyayangon, icpiming enabiyangon, kawin na ki mamakatendansimin oji wasseyak; ki mamakatenimanan awe ka ki ijidjiked, wassawokamik ka ki agonad ini wendji wasseyanik. Keget mamakatendagosi Kije Manito! Apucke mackusins ka tatakokatamang awegwen ke pimadjitogubanen kicpin eka Kije Manito? Nanagatawabamik manitocens akawa ka nagosit, taka awenen pakan ke ki ojihagwen? Wabandamang anamakamik misiwe ejinagwak, ki ta mamakatendamin. Anamipik ijayang mi ima keget ki ta mamakatendamin ejiniwad, kikonyak, anote itinowa manitocak, kakina Kije Manitom wendji pimatisiwad. Oko kaye kakina ka pimissewad, kawin wika ta ki kij'akimassiwok. "Nosse, Kije Manito, payejiko mamandawisiyan, kakina keko netawitoyan, ki nanakomin e ki ojihiyan, e ki mijiyan pimatisiwin, kaye e ki ojitamawiyan kakina keko tci abadjitoyan. Apedac kakina awiya kikenimik, sakihik, mamikwanik, kaye debwetok! Kinawa, ni nidjanissituk, ka ininagok e inwetamonagok, kanika kakina mamawiwabamang Kije Manito Tebeniminang apitci memandawisit. Apedac-ing!

VII. INSTRUCTION

"Et en Jésus-Christ."

(Kaye J. C. Kije Manito ka pejiko-okwisissimikud)

Vocatum est nomen ejus Jesus. (S. Luc. 2).

Jesus ki ijinikaso.

Ni nidjanissituk, nongum ki ka kakwe kwayakwendamin aniewin wendji ikitong anamihewidebwewokendamowining: "Kaye J. C. Kije Manito ka pejiko okwisissimikud." — Inate dac akawe tci mikawaininagok anin ka iji anatcitotamowad iki nitam anicinabek, kitiganing ka ki assindwa, kaye ka iji wanitowad kakina cawendagosiwin, e ki anwettawawad ini ka ki ojihikuwad. Kije Manito e ki ijihikuwad tci inawad apitci ki minwatcakwewok, binitchewin kaye widjihikowisiwin e ki kigickamowad. Kitci nibwakawin ki minikowisibanik, kwayak tci ondji nanagatawendamowad.

Kawin ki iji pakitinikowisissiwok cemak tci wabandamowad akosiwinan, sanagisiwinan, kaye naniskatisiwinan. Ki acutamakowisiwok wika t i nipussikwa, kaye mi ihi cockwate tci ki iji wabamawad ningoting Manito kitci kijikong. Mi ima kaye kakina ot anikojaniwan ki ondji tako acutamawiman. Ana ihi ki iji cawendagosiwad, o ki tibendanawa o nanagatawendjiganiwan. O gackitonawaban piko ihi tci otapina-

mowad wenicicinimik keina mayanadatinik. O ki wi gotenimikowan Maniton. Ima kitci kitiganjing ka ki pakitinindwa, ki iji minawok kakina tci midjiwad minan endacinit, ima, ondji mitikon; pejik etta mitikong ki ondjihawok tci dandansikwa minan; mi sa aha mitik, oho kaki ijinikanind: "Mitik wendji kikendaming wenicicing kaye mayanatak."

Matci manito, mi aha pejik anjenini ickuteng ka ki apaginikud kije Mainton, ki kinebikowihitiso, kaye o ki pi ganonan nitam ikwewan, kaye pinic o ki cagosoman tci midjinit ihi ka ki ondjihikonit kije Maniton. Na! ka iji wayejimad: "Mano midjik, nacke cemak kije manitong ki ka ijinagosim, kawin missawa ki ka kitimahitisossim."

Eve, nitam, o debwetawan matci maniton, o midjin, kaye ot ijiwitawan onabeman tci midjinit. Pitcinak iko ka midjiwad, tabicko pitcinak e inabiwad inendagwatini; kaye o wabandanawa e pingwacakitiwad. Mi cekwa nenabawic segisiwad e ki cacibitawawad Tebenimikuwad, ka ki iji mino-totakuwad. Cemak dac apitci o ki magohikowan e mitinikuwad. Meckut cekwa minikowisiwok kakina sanagisiwinan, kwatakitowinan, minik tci nipuwad; apucke eka wika tci wabamawad kije Maniton inacuwanawok. Apekic kanake eka ki ajawiminikoyangwaban mi iwe matci aindowin.

Keget, ni nidjanissituk, apitci ki ki kitimahikonanik mi api! Keget apitci ki niciwanatinikewok nitam anicinabek ihi e ki iji matci-

totamowad. Mi ima ka ondjissek ihi "Matci-aïndowin ka kiki nitawikiyang" ka itaming. Mi api ondji kakina awiya pi kiki-nitawiki mi iwe matci-aïndowin. Mi ihi cekwa wendji nitacagodjihiwed matci-manito, mi wendji kitimagising, wakitakamik, wendji cingeninding, wendji mainikating, wendji mamanjisseng, kaye pinic wendji nipung. Mi wendji taji nitawiking matci-aïndowining.

Keget kijinatakamik ki ijisse mi api, nij anicinabek e ki iji kitci wanitamakewad. Mi wendji ikitong manito masinahiganing: "Pejik etta inini ki ondji pindike magat matci aïndowin wakitakamik, kaye acitcinipuwin, ambe kakina anicinabek o ki otissikonawa nipuwin, e ki matci-totamohikuwad ini nitam anicinaben." (Rom. 5).

Kejewatisit dac Manito kawin o ki wi apitci webinassin ketimagisinit anicinaben. O ki kitimageniman, kaye cemak o ki wi pimadjihan. Pimatisiwin ihi nitam anicinabek ka ki wanitamonangwa neyab Kije Manito ki ki wi minikonan. O kijewatisiwining o ki mikan ke iji pimadjihikoyang. Awenen ke debwetangiban? "Kije Manito o ki iji sakihan anicinaben tci minad payejikonipan okwisissan." (S. Jean 3). Anica J. C. o niputamakewin keyapi wendji o ossimang Kije Manito. J. C. o pimatisiwin o ki ondji atawenan kiyawinanin; ki ki tipahiketamakonan minik ka ki iji masinahikewayang matci-aïndowining ka kiki nitawikiwa-

yang; kaye kawin wika kinawind Kije Manito mi iwe ki ta ie tipahamawassiwanan.

Oho kaye ani ikitom anamihewidebwewokendamowining: "Kaye J. C. Kije Maniton ka pejiko okwisissimikud, Tebeniminang, etc." — Kije Manito o kwisissan ka ki pi-anicinabewihitisonit Jesus-Christ ijinikasowan. Jesus, mi iwe o kitci-winsowin, ambe Christ ot apinikasowin. Mi iwe kikitowin Jesus "Pemadjihiwed" wi ikitomagat, minange e ki pimadjihad anicinaben, matci-manito e ki wi otapinikonit. Ki atawetamake pimatisiwin. Gabriel Anjenini oho o ki inan kitcitwa Marian api ka pi anamikawad: "Cekwa ki ka ayawa kaye ki ka nitawikiha ke okwisissimat, ambe Jesus ki ka ijinikana" (Luc 1). Kaye minawa api enamikawad kitcitwa Josephan oho o ki inan: "Mi ihi ke ijinikasod, minange o ka pimadjihan widj'anicinaben o matci aindowining ondji." (Matth. 1).

Mi mamawi kitci winsowin, enigokwak aki. Pitcinak iko wayindjikategin mi oho winsowin Jesus, cemak kakina ot odjindjingwanapitanawa kijikong, wakitakamik kaye kitci ickuteng. Mi ihi apitci menwendagwak winsowin oma ka pimatising. Apitci kitcitwawendagwat, mi ihi ako wendji nawakikwetaming wayinjikategin. Oho dac win tci iji nissitotaming ihi "Christ" ka ki iji apinikanind Kije Manito okwisissan: "Christ" ina, minange apitci e okimawendagosit, win sa e tibendang kakina okimawiwin,

eji kije Manito-anicinabewit "Christ" ina kitci nayak e kikendamohikowisit keko, kaye e ki minikowisit win mamawi nikan tci kitci-mekateokonayewit. Keget J. C. ki kitci-mekateokonayewi, e ki anamihetamawad anicinaben, e ki pagussenimad ossan api o pimatisiwin ka migiwed anamihewatikong. Kitci nayak ki kikendamohikowisi, nayak e ki windang anin keayijiwebatinik. Ki kitci okimawi, e ki minikud ossan kakina tibenimiwewin, kijikong kaye wakitakamik. Eji kijemanitowit ondjita J. C. kitci okimawi, kaye eji anicinabewit kitci okimawi, e ki pi nandobanitawad matci-maniton, e ki missawihad, kaye e ki makamad o Tibendjikewinini. Mi ima kaye kinawind wendji apinikanikoyang "Chrétiens" (otanamihak) ka ikoyang.

Ni nidjanissituk, Jesus sa kitcitwa winsowin, ki ta otapenimowinimin, kaye ki ta omamandagosiwinimin. Jesus ekitoyangon. Kije Manito okwisissan ki winanan, aha ka Tibeniminang kaye ka ki pimadjihinang minange kawin pakan awiya ayassi tci ki pimadjihinang; kawin pakan winsowin takossinon wakitakamik tci ondji pimadjihitisong. (Act. 4). Mi aha ki pimadjihiweminan ka ki minikowisiyang; apitci kijewatisi; apitci o nandawendan tci pimadjihinang. "Kakina o nandaweniman anicinaben tci gackihonit" (1 Tim 2). Mi wendji tci ki ikitoyangiban: "Jesus-Christ nin gi sakihik, kaye nin gi niputamak." (Gal. 2).

Sakihata Jesus-Christ, win nikan e ki saki-

hinang; kego wika keko sakitamawassita, eji nandawendamonang. Nanakomata ka ki iji kitci abadjihinang, matcanong ondji mino-pimatisiwining e ki ijiwininang. Apedao kinawa ka owidjiwaganimineg. Jesus, eka wika agatcitaweg, eckam dac sakiheg, pinic ki te anokaweg aking, wabameg kitci-kijikong. Apedacing?

VIII. INSTRUCTION

Son fils unique Notre-Seigneur, etc.

~~(Ka-pejikokwisissimikud, Tebeniminang).~~

Dominus meus et Deus meus.
(S. Jean 20).

Kit otibendjikemimin, kaye kit omanitomimin.

Ni nidjanissituk, Jesus-Christ kawin etta ki ki pimadjihikossinan, Kije Maniton dac kaye keget ot okwisissimikon, ki tibenimikonan, win sa kaye kit ot okimamimin; mi wendji ikitong anamihewidebwewekendamowining: " Kije Maniton ka pejikokwisissimikud, Tebeniminang." Mi nongum ima wa ondji kikinohamonagok anin Jesus-Christ eji pejikokwisissimikud Kije Maniton, kaye anin eji tibeniminang. Jesus-Christ, Kije Maniton e okwisissimikud, tabicko ossan iji kijemanitowi, kakikekamik ka ki nitawikihikud. " Awenen dac ke tipatotamowad ot ondjiwinini?" (Isaïe 53). Win ot ondjiwin, kawin tabicko oma wakitakamik ka iji nitawikihiting, inendagwassinini, pijicik dac keko e manitowendagwak kaye e atcakowimagak, tci iji nissitotaming. Kego awacime kakwe nissitotankekon owe, andjiko ki ka wawanendam. Pangi dac, tci pawonameg anin ejissenik Jesus-Christ ot okwisissimikowisiwin, oho ki ka ininim: Wabamoning enabiyanin, cemak nind

ani nissitawinatis ejinagosiyan, ambe tabicko o nijiyan inendagwat e ki nagwak ejinagosiyan; mi ituk ningotci ejinagwatinik Kije Manito Weossimind eji okwisissit; e kikenindisod, nanagatawenindiso enendagosit kaye endinowiwit, mi dac ima wendjihad o pejikokwisissan, Pimadji-kijwewin ka ijinikanimind ako naningotinong. Mi ihi kitcitwa Jean oho wendji ki iji madjibihang minwadjimowinimasinahigan : "Nitam mamawi ki aya Pimadji-kijwewin, kaye Pimadji-kijwewin kije Maniton o ki widjiwan, kaye Pimadji-kijwewin ki kijemanitowi." (S. Jean 1).

Nongum ki windamoninim, ni nidjanissituk, nawate cockwate tci debwetamowind J. C. ot ondjiwin apite anica tci taji-nandonehaming keko eka wika ke mikaming. Epitciteheyang debwewokendanda J. C. Kije Maniton e Pejikokwisissimikud, kaye e Pimadjikijwewiniwit. Kinawind dac, ana oossimang Kije Manito, anica eni nassab inaweminang wendji onidjanissimikoyang.

J. C., Kije Maniton e okwsissimikud, wendji tibeniminang. E. Kije Manito-okwisissiwit ki iji pakitinamakowisi kakina keko tci tibendang, kaye kakina awiya tci tibenimad wakitakamik. Kinawind dac tci ki kitci inendamang e tibeniminang win eji kitci inendagosit.

J. C. eji anicinabewit kaye "Tebeniminang" ina, minange o ki atawenan kiyawinanin o niputamakewin ondji, kaye matci-aïndowining ki

ki ondji gackihikonan, o miskwim e ki migiwed ici ot ininimimikoyang. Mi kitcitwa Paul wendji ikitod: " J. C. ki pi piwinagohitiso e ki " debagenimonotang nipuwin, kaye pakate aji- " teyatiko-nipuwin, mi wendji mamandawihi- " kud Kije Maniton, wendji kaye minikud ihi " pejik winsowin ka odjindjingwanapidjikate- " nik kijikong, wakitakamik kaye anamakami- " kong. Mi wendji omanitominikud kakina a- " wiya, kaye kakina awiya wendji tibenimad." (Phil. 2). Wendat win ici nissitotaming J. C. e kije manitowit kaye pekic e anicinabewit: " Tebenimimang J. C. Kije Manito okwisissan, kije manitowi kaye pekic anicinabewi." (Symb. S. Athan.)

Nijweyagatini J. C. otinowiwin, pejik kije-manitowiwin, ambe pejik anicinabewiwin. O widji inendagosiman ossan o kijemanitowiwin ondji, mi wendji ki initisod: " Nin ambe We-ossimind, nim pejigwendagosimin." (S. Jean 10). Nond dac inendagosi ot anicinabewiwin ondji, mi wendji ikitod: " Weossimind awacime inendagosi apitc nin." (S. J. 14). O kijemani-towiwin ondji kawin wabamassi. Ot anicina-bewiwin dac ondji ki wabama. Eji kijemani-towit, nassine ki aya: eji anicinabewit dac ki madji-aya e ki nitawikihikud kitcitwa Marian. Eji kijemanitowit Kije Maniton o pejiko kwi-sissimikon; eji anicinabewit kitcitwa Marian o ki okwisissimikon.

Ono nij tinowiwinan winge pepakanaton, ka-win dac pepakan atessinon. Iji mamawatewan,

kije manitowiwin kaye anicinabewiwin, iji mamawissewan kaye, eji ayad pejik etta awiya, kije Manito okwisissan, ka akawickaked kitcitwa nisso-pejikowining. Eniwek pangi nissitotagwat oho, minange tabloko kiyawinang ambe kit atcakonang eji pejikoyang inendagwat. Ana pepakanagin, pejik awacime e inendagwak apite iwe pejik, pejik etta ondjita ima ondji aya, anicinabe ka inind. Mi kaye ana, kijemanitowiwin kaye anicinabewiwin kitci pepakan inendagwakin, ondjita pejik etta awiya ima ondji aya, mi sa aha Jesus-Christ. " Eji pejikod anicinabe, ana atcakowit kaye owiyawit " mi eji pejikod Christ ana manitowit kaye anicinabewit." (Symb. S. Athan.).

Ni nidjanissituk, kego wika poni sakihassiwata Tebeniminang. E mamakadji okwisissimikud Kije Maniton, win ki ka kackitamakonan tci widji o ossimimayang. Mi " nissayenan " ke ondji gackitoyang tci inang cekwa " J. C. kakina awiya o ki niputamawan, ikito " kitcitwa Paul)' minik pematisinit; apekic eka " pimatisitamatisonit, pimatisitamakud dac. " Kawin awiya pimatisitamatisossi, kaye kawin " awiya niputamatisossi. Pematisiyangon Te-" benimiwed ki pimatisitamawanan. Pimatisi-" yang kema nipuyang kit ayawikonan Tebeni-" miwed." (Rom. 14). Endaciyang inatisita tci ki widji inwemang kitcitwa Paul : " Nim pimatis, kawin dac nin ka pimatisiyan, J. C. dac aha ka widji-pimatisimit." (Gal. 2). " Haw, cekwa, pi nansikawicinam " (Veni, Domine

Jesus. Apoc. 22). Pi-nansikawicinam, witikemicinam, widji-pimatisimicinam, tci kakwe widji pimatisimikoyan, kaye tci pimatisitamakoyan nonguin-kaye kakikekamik. Apedac-ing!

Questions qui peuvent servir à éclaircir l'instruction précédente.

Qui non diligit Dominum nostrum Jesum Christum sit anathema.

Awenen sayakihassik tebenimikowayang Jesussan, ta webinikowisi.

1°. Mi na aha pejigwan, Kije Manito ambe J. C. ?

Kawin mi aha pejigwan: pijicik Kije Manito kawin anicinabewissi; win dac J. C. kijemanitowi kaye pekic anicinabewi. Kije Manito Weossimind kaye Wenicicit Manito kawin anicinabewissiwok. Kije Manito Wekwisissimind dac, e ki anicinabewihitisod wendji kijemanitowit kaye pekic wendji anicinabewit, J. C. ejinikasod.

2° Nassine-na ki aya Jesus-Christ ?

Kikendagwat, eji kijemanitowit kakikekamik ki aya; eji anicinabewit dac, api ka pi-ijad wakitakamik, ki madji aya. Kawin kakike Kije

Manito okwisissan Jesus-Christ ki awissi; api-nc ka ki pi-anicinabewihitisod ihi wendji ijinikanind.

3° Ohossi-na Jesus-Christ? Oki-na kaye ?

Eji kijemanitowit ohossi, kawin dac okissi. Weossimimind Kije Maniton ot ohossinan; eji anicinabewit dac kitcitwa Marian ot okinan.

4° Ande cekwa eyad Jesus-Christ ?

Eji kijemanitowit, misiwe aya; eji anicinabewit dac kijikong aya, kaye kitcitwa Eukaristiwining.

IX. INSTRUCTION

Qui a été conçu du St-Esprit
(Wenicicinit Manitoꝛ ka ki owiyawihikud.)

Ecce concipies in utero... filium.
(S. Luc I).

Cekwa ki ka kigickawa ke okwisissiyan.

Ni nidjanissitak, cekwa Kije Manito, aja e ijissenik tci ki migiwed ini, ka ki acutamaked opimadjihiwen, " aja e ki tebi-cigadji-pihowind, aja eki tebi-ayakawi-acawabamimind, cekwa ka ki pi ijinijawad wakitakamik pejik ot anjeniman Gabrielan otenansing Nazarething, Galilewaking. O ki anonan ini anjeniniwan tci pi-nansikawanit pejik nassine bayinitehenit ockinikikwen, Marian ejinikasonit, kaye eki witikemanit ininiwan Josephan ejinikasonit, kaye Davidan enawemanit. Ka pindikawad aha anjenini Marian oho ot inan: kit anamikon, mayockineckakoyan Manito o sakihiwewin. Tebendjiked ki widjiwik; awacime kit inendagos apitc kakina ikwewok. Api nayondang Marie ini kikitowinan wawanendam, kaye o kakwe nissitotan anin wa ikitomagatinik ihi anamikakewin. Anjeniniwan oho ot ikon; kego segisiken Marie, ki ki mino-gawawabamik kije Manito. Cekwa ki ka kikoje (concipies), kaye abinodji ki ka ayawa, Jesus dac ki ka ijinikana.

Ta kitci inendagosi, ambe Ecpendagosit Manito okwisissan ta ina, kayo Tebendjikenit Maniton o'ka minikon ossibanin Davidan o Tebendjikewinini; kayo kakike ta kitci-okimawi Jacob endat, ambe kawin wika ta ickwassessinini ot okimawiwin. Cekwa oho ot inan Marie ini Anjeniniwan: "Anin dac ke ki ijissek, eka e kikenimak inini?" Oho ot iji nakwetawan anjenini: "Wenicicit Manito ki ka pindjiyaweckak, ambe Ecpendagosit Manito ki ka agawateckak o mamandawisiwin ondji; mi dac ihi, aha ketcitwawisit abinodji ke nitawikihat Kije Manito okwisissan ke ondji ijinikasod. Ki missen Elizabeth, ana mindimoyewit, aja ningotwasso-kisis o kigirkawan ini ke okwisissit, ama nita-onjessik; minange kawin keko Kije Manito o pwanawitossin." Cekwa Marie oho ot inan: "Ki wabamiman Kije Manito ot anckitaganan, mano ekitoyan ta ijiwebat." Mi sa ka iji naganikud anjeniniwan." (S. Luc 1).

Mi enadjimomagak minwadjimowinimasinahigan ima ka tipatodjikatek Jesus ot anicinabewihitisowin. Mi wendji ikitong anamihewidebwewokendamowining: Wenicicinit Maniton ka ki owiyawihikud.

Nongum, ni nidjanissituk, akawe ki ka nanagatawendamin anicwin oho wendji ikitomagak Manito masinahigan: "Gabriel Anjenini ki pi ijinijawa tci nansikawad pejik bayinitehenit ockinikikwen, ka ki acutaminit pejik ininiwan, Josephan, tci witikemanit." Mi ima

kit ondji kikendamin kitcitwa Joseph eka e ki okwisissit Jesussan, ana ki witikemad kitcitwa Marian; minange win tibinawe Wenicicit Manito o ki owiyawihan Jesussan kitcitwa Marie wiyawing. Anawi minwadjimowinimasinahiganing patanining kitcitwa Joseph, tabicko e okwisissit Jesussan iji tajima; kawin dac tebwemagassinon, minange mi api anicinabek kawin o ki kikendansinawa anin ka inenimikowisinit kitcitwa Marian "Joseph ot okwisissiman Jesussan wendji ki inenimind." Ana ki kitci witikendiwad Joseph kaye kitcitwa Marie, kawin wika ki samickotatissiwok, tabicko e inawendiwad ki iji widjindiwok. Kitcitwa Joseph ki okwisissi Jesussan ki inenima, win e ki pamihad Manito abinodjiyan, win e ki kackitamawad ke ondji pimadjihonit, kaye okini e ki ganawenimimad. Jesus kaye win kitcitwa Josephan ossan o ki inan, kaye o ki nanahitawan, o ki debwetawan, kaye o ki widji-anokiman. Keget tci ki mamakatenimind endotang Kije-Manito ka iji piwenindisod tci okwisissimikud anicinaben, kaye ini anicinaben e ki nanahitawad win ketci Tebenimiwed! Kinawa wenidjanisiyeg, kaye kinawa wenikihikoyeg, mi ima ondji kikendamuk anin ket iji ombigihegwa ki nidjanissiwak, kema tci mino nanahitawegwa ki nikihikowak.

Keget apitci inate tci manadjihang kitcitwa Joseph e ki kagikabamikowisit tci ohossimikud Kije Mainto o kwisissan; apitci kaye tci saki-

hang e ki iji sakihikud Jesussan wakitakamik Ki ta pagussenimanan kijikong tci anamihetamonang. Anin eka ket iji nandotakowisit natamonang, win ka ki iji nanahitakud Tebendjikenit oma aking? O kikendanaban isan oho kitcitwa Thérèse wendji ki ikitod: "Kawin wika keko nin gi nandotamawassi kitcitwa Joseph, tci pagussendamawit eka tci ki kackitamawit." Kinawind dac win tci anamihetamonang kakwe inawata o binitehewining, o kwayakwatisiwining, o kijewatisiwining: "Joseph nansikawik." (Gen. 14).

Kitcitwa Marie, api wayindamakud anjeniniwan tci okwisissit ini ke pimadjihanit anicinaben, oho ikito: "Anin ke ki ijissek, eka e kikenimak inini" ? Mi ima kaye kit ondji kikendamin, aha kitcitwa ockinikikwe e ki pakitinamawad Kije Maniton wiyaw, kaye e ki wi iji ganawenindisod minik ke pimatisit. Mi pitcinak ihi api ikwe ihi e ki iji acutang; mi api dac ondji nipiwa o ki pi iji acutanawa e wi inawawad. Ka windamakud dac Marie anjeniniwan eka tci pigonang ot acutamowin, kaye Wenicicinit Maniton tci okwisissihikud; api kwayakwendang anin enendaminit kije Maniton, oho iji nakwetam: "Nind otanokiyaganimik Kije Manito, mano ekitoyan nin ga ijiwebis." Mi anjeniniwan ka iji naganikud, mi kaye cemak ka ani iji kigickawad Jesussan e ki owiyawihikonit Wenicicinit Maniton.

Tassing eni sigwangin kitci kijikanokim e

mikawing ka ki iji anamikakowisit kitcitwa Marie, kaye e nanakomimind Maniton e ki mamandawihikud. Mi kaye nissing ako wendji jinawinikeng l'Angelus, tasso kijik, nassine tci mikawing ki Manitominan e ki pi nanjakitonang kitcitwa Marian e ki pi ondji owiyawit.

Tci kikendameg, ni nidjanissituk, anin kitcitwa Marie ka iji okwisissit Jesussan, Kije Manito o pejikokwisissan, keyapi ki ka windamoninim keko, eckam tci ani kikendamowayeg Jesus ot anicinabewiwin wakitakamik. Wenicicit Manito Marie o miskwim o ki ondji ojiton abinodji-wiyaw acidji atcakwan; ambe cemak Kije Manito Wekwisissimind o ki pi otapinan iwe owiyawima, kitcitwa Marian e ki pi pindjiyaweckawad tci kigickakud. Mi wendji ikitomagak anamihewidebwewokendamowin : "Wenicicinit Maniton ka ki owiyawihikud."

Manito-anicinabewihitisowin, kaye oho windjikate, minange Kije Manito okwisissan e wi anicinabewihitisod, o ki iji otapinan, tabicko kinawind, tci iji owiyawit kaye tci iji otatcakod. J. C. wiyaw, tabicko kiyawinanin, ki ijinagwatini, ki owiyassi kaye ki ot okani tabicko kinawind, okin o miskwiming e ki ondji owiyawit, e ki nitawikit, ki kandjigit, tabicko pakan anicinabe; kaye megwa ayad wakitakamik, ki wissini, ki minikwe, kaye tabicko kinawind ki iji monjiho. Mi J. C. eji anicinabewit ka iji inakoyang sanagisiwining, kwatakitowining ;

pejik ctta keko kawin ki ki ondji inakossinan. eka wika matci aindowin e ki otissikud.

Nanagatawendanda, ni nidjanissituk, minik *ka totang Kije Manito, e wi andjitod anicinabe*-wipimatisiwin. Awenen wika ke ki mikwendangiban mi' iwe kijewatisiwin? Ihi J. C. tci ki pi iji sanagihitisod, kawin win e wi abadjihitisod, e wi mino-totawad dac wetehessinik anicinaben. Nongum tabicko ki nanagatawendjiganiman e ondji wabamang Kije Manito nesweyakisit e ojitod anicinabewiwin, ambe We-*kwisissimind cemak ihi e ani otapinamatisod* anicinabewiwin, e mamawatod o kijemanitowiwin kaye iwe anicinabewiwin, cekwa tci nijweyakisit, e ki pakitenimod oma aking tci pi ayad. Keget onsami mamakatendagwatini, ejidjiked *Tebendjiked!* Enendagwassininik totam e wi wabandahiwed o kitimagenimiwewin.

Ni nidjanissituk, nanagatawenimata Kije Manito okwisissan ka ki owiyawihitisonit (Et Verbum caro factum est) kaye ka ki pakitinitiso*nit tci pimadjihikowayang*.

Kinawind ondji anicinabewiyang "e wi pimadjihinang kijikong ki pi ondji nanji" (Symb. Nicc.). Nanakomata Kije Manito andjiko e caweniminang ana matci-pimatisiwayang, *kaye ana cacibitamowayang, e ki minikoyang* payejikonit okwisissan. "Mi ka iji sakihad Kije-Manito anicinaben pinic tci minad okwisissan, ini ke debwewokenimikonit eka tci wanicininit, tci kakwe ayanit dac kakike pimati-

siwin." (S. Jean 3). Mi ima onsam Kije Manito ka ondji wabandahinang o kijewatisiwin. ana inegwa matci-ijiwebisiwayang, andjiko o ki nipatamonang J. C. Cekwa dac kwayak e ki ijiwebisihikoyang, o miskwim ondji, ki ka poni nickatisitakonan; minange ana keyapi matci-pimatisiwayang, okwisissan o miskwimini ki ki ondji inawemikonan; wawie na cekwa e inaweminang, o kwisissan o pimatisiwining ki ka pimadjihikonan (Rom. 5).

Nassine mikawita J. C. e ki minikoyang o pimatisiwin kaye kakina o gackidjikewin; kawin keko o ki ickonansin; kawin ki manadjihitisossi e kwatakitamaked. Kaye kinawind cekwa endaciyang, kakwe minata ki tehinanin, kiyawinanin, ki nanagatawendjiganinanin, ki kikitowininanin, kakina eji ayayang, tci abadjitoyang, tci anokitawang oma wakitakamik, meckut tci nanakomang pitcinak kitci kijikong. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

Est né de la Vierge Marie

(Bayinitehenit kitcitwa Marian ka ki nitawikihikud)

Parvulus natus est nobis. (Isaïe 9). Abinodji ki ki pi nitawikitamakonan.

Ni nidjanissituk.... aja ki ki windamoninim anjenini Gabriel api ka ki pi ijinijahokud Kije Maniton tci pi anamikawad bayinitehenit ockinikikwen, e ki ketcinamad o misseyan tci okwisissinit, ana eka nita-ayawanit abinodjiyan, ana kaye mindimoyewinit aja.

Marie mayockineckakud Manito sakihiwewin, e inenimikud Jesussan kegickawad, cemak ki madja e awi mawatissad mi ini o missenyan Elizabethan, Hebroning endanit, e wi widjimamandagosimad ka ki inenimikowisiwad: "Ka "pindiked Zacharian endanit (Elizabeth o na"bemini) ot anamikawan Elizabethan. Pitci"nak Elizabeth nayondawad kitcitwa Marian e "kikitonit, o nidjanissan (kitcitwa-Jean-Bap"tistan) wiyawing ki minawatamon, ambe "kaye win Elizabeth o ki mockineckakon We"nicicinit Maniton, ambe e ani kikitod oho "ani iji kijwe: "Nawatc ki cawendagos apitc "kakina ikwewok, kaye cawendagosi aha ka

"kigickawat! Ande wendji tebilijkowisiyan "Tebenimit okin tci pi mawatissinit? Minange "pitcinak iko ki kikitowin pegamissek nitawa- "kang ni nidjanis ki minawatam niyawing. "Ambe kaye kin ki tebilikowis e ki debwewo- "kendaman; minange ka ki inik Tebendjiked "ta ijissemagat." (S. Luc 1).

Kakike bayinitched ockinikikwe ihi e iji mamikwanind kawin ki ondji apitenindisossi; ayandjiko piwenindiso kaye o nanakoman kije Maniton e ki iji mamandawihikud.

Nisso kisis Marie Elizabethan o ki witapiman, mi dac ihi ka pi iji giwed, e pihod abinodjiyan tci ayawad.

Akawe pangi maminonendamuk, enamihayeg, ka iji mino-kikinohamakoyang, ihi e ki iji mawatissad Elizabethan.

1° Tabassenindisowin — Ana nomaya iko, nongum iko e ki iji mamandawihikud Kije Maniton, kawin awacime inenindisossi, win nikan o nandawabaman o missenyan e wi anamikawad. Onicicin ako awiya ka kitci inendagosit nendawabamadjin nond enendagosinit anicinaben.

2° Mino-mawatissiwewin — Kitcitwa Marie e mawatissad Elizabethan, pijicik Kije Maniton o mino tajiman. Tipadjimotatiwok e ki iji mino-ganawabamikosiwad. Pataniming inatci-totam oho ako ka mawatissiting, e matci-tajimind awiya; mi ima tenanakitoning, e matci-tajindaming keko. Nongum cekwa kakwe aïn-

awata kitcitwa Marie; mewatissiweyangon, kego wika matci milon ayandjikamik papa-ijiwitossita, nawate naindawendanda tci mino-kikinawabamikoyang. "Ki wasseyawiniwa ta ond-"ji wassenamakosiwok anicinabek, tci waban-"damowad ki mino-totamowiniwa kaye tci ma-"mikwanawad kossinan kijikong eyanit." (Matth. 5).

Aja keka kitcitwa Marie e odjidjissenik tci ayawad abinodjiyan, ki inacowem kakina endaciwad anicinabek tci awi migiwewad o winsowiniwan, ima wendjiwad otenang, tci ojibihikatenigin. Megwa ihi eji ojibihikasowind, kaye win Joseph ambe kitcitwa Marie Nazarething ki ondji madjawok, Davidan ot otenang, Bethlehening e wi pi-ijawad, kaye winawa tci ojibihondwa, minange mi ini kitci okiman ki ondjiwok. Teguicinowad Bethlehening aja e ani tibikadinik, kawin awiya o ki wi pindikanikossiwan osam e kitimaginagosiwad, kaye onsam kakina aja wakahiganan e mockineckaminit wenotisinit; mi dac winawa, ana ayawawad Manito-abinodjiyan, pijikiwikamikong ka awi iji pindikewad, eka e wi tawitamawindwa wakahiganing. Megwa dac ima ayawad, ki odjidjisseni kitcitwa Marie abinodjiyan tci ayawad, mi sa dac ima ka taji nitawikihad o nitamonjanan; kaye ka gackiweginad, mi ihi pijikiwi-wissiniwinatikong ka iji pakitinad. Ka iji kikojed kitcitwa Marie, ana eka e ki kikenimad ininiwan, mi

ihi kaye ka iji nitawikihasod eka papic ningotano e ki iji kwatakitod. Mi ima peco anind ayabanik genawenimawapan awessinyan kape tibik. Ningoting iko, anjeniniwan o ki pi nanjitakowan, kaye Manito-wasseyawin o ki wagackakonawa; mi sa kaye ka iji kitci segisiwad. Oho dac o ki ikowan ini anjeniniwan: "Kego "segisikekon; ki pitamoninim kitci minwadji-"mowin, kakina awiya ke ondji minawanigo-"sit: Nongum Davidiban ot otenang opimad-"jihiwe kinawa ondji kipi nitawiki: Oho dac "ki ka iji nissitawinawawa: Kika mikawawa e "gackiwoginikasod abinodji, kaye wissiniwina-"tikong e cingicing." Ka iekwa kikitod Anjenini o ki pi otissikon nipiwa pekanisinit, ambe oho mamawi o ki iji mamandawimaman. Kije Manitou: "Ta wi mamikwana Kije Manito kit-"ci kijikong, kaye mino-widjindiwin o ka wi "ayanawa wakitakamik menotehewad." Ka poni nakamonit, kaye ka naganikuwad anjeniniwan, cekwa iki o ganawepijikiwek, e tajindamowad ihi ka ki iji wabandamowad, kaye ka ki iji windamakowisiwad, oho ki aikitowok: "Taka, ijata Bethleheming, nandawabandamowata ka ijiwebatinik; Tebendjiked oho ka iji kikendamohikoyang. Kejitine e ki ijawad, o ki mikawawan kitcitwa Marian kaye Josephan, ambe abinodjiyan e cingicininit wissiniwinatikong, mwetci ka ki iji windamakowisiwad. Minik ka nondamowad kakina ono kaye ka tipadjimotakuwad manictaniciwininiwan apitci ki mamakatendamok. Win dac Marie otehing

o ki ganawendanan ono kakina; e nanagatawendang. Iki win oganawepijikiwek mi ka ani iji, giwewad e mamandawimawad ,kaye e mamikwanawad. Kije Maniton, ono ondji kakina ka ki wabandamowad, kaye ka ki nondamowad. Mi mwetci enatodjikatenik J. C. o nitawikiwin minwadjimowini - masinabiganing. Kinawind cekwa mi ima kakwe ondinanda minonanagatawendjigan tci abadjihikoyang.

Nitam tci nanagatawenimang J. C. anin ka pi iji piwinagohitisod oma aking e ki pi nitawikit. Ana kije manitowit kawin okimakwen o gakigabamassin tci okit, pejik dac ockinikikwen ketimagisinit o ki gakigabaman. Anawi keget kimotc ki okimakwewiwan o binitehewinini ondji. Apucke kaye otenansing Bethlehening payiwendagwatinik aking ki wi nitawiki ; kaye kawin apucke ki wi pindikanassi e mayagenimind : "Win tibinawe ot anicimabeman o ki pi nansikawan, ambe kawin o ki wi otapinikossin." (S. Jean 1). Mi pijikiwikamikong wendji ki awi pindikanind, mackossiwan tci otapicimonit. Keget ososamendagwat mi iwe piwihisowin! Enamihayeg, keyapi na ki ka wi kitci inenindisom, e kikenimeg ihi Kije Manito okwisissan e ki iji piwihitisod! "Tabicko kawin keko ki inenindiso." (Philip. 2). Keget cekwa tci ki kitci agatendagosiyang! Kinawa, ketci inenimoyeg, wetakamisiyeg kaye, ki kitci kikinohamakowa piwenimowin kaye nokatisiwin. Nandotamuk ekoyeg mino Jesus : "Kikinawabamicik eji nokatisiyan kaye eji pi-

wenimotchoyan." (Matth. 11). Ni nidjanissitak, kego wika kitci inenimokekon. Kayikitoyegon, kego wika niamikwanitisokekon. Nibwakawin, wenotisiwin, mino-ayawin, mamandawisiwin kiepin ayayeg, kego mi ihi awacime ondji inenindisokekon, ayandjiko nond inenindisok.

Oho minawa pejik nanagatawendjigan J. C. ki ki minikonan e cingicing pijikiwikamikong: tci nita anawendamowayang okimawiwinan, wenotisiwinan, kaye oma aking minawatamowinan. "Ondassak, kinawa, wenotisiyeg, pi nanagatawabamik. Tcheniminikoyeg mackossing e cingicing. Nanagatawendamuk anin enenimikoveg: "Kegot-na kit omanitomim Jesus eji kitimaginagosit, kinawa andjiko ka otapinamasoveg wenotisiwinan, eka kaye keko ka wi nita tebendameg?" Kinawa keget kwetaki-kitimagisiyeg andjiko ka wi otapinamasoyeg wakahiganan kaye akiwan; kinawa-na etta ki wi pimatisim oma aking?" (Isaïe, 25). "Keget kwetaki kitimagisiyeg, kinawa wenotisiyeg, aja e ayayeg ki minawatamowiniwa" (Luc 6). Cekwa kakwe inabik, segisik kaye.

Kinawa dac ketimagisiyeg, nenandokowiyeg, kaye kinawa pi-ijak ima Jesus ka cingicing, nacke pi wabamik eji kitimagisit. Pi ayangwamendamuk, pi kakidjihitisok e ganawabameg enakoyeg ki manitomiwa. Ki mawim, kaye win ki mawi; ki nondeskatem; kaye win ki nondeskate; ki gawatcim, kaye win ki gawatci. Nanakomewisik e kitimagisiyeg, apitc tci ki wenotisiyeg. Mikawik oho kiepin payiwenimineg-

wanin wenitisiwad: Kawin piwendagwassinon kitimagisiwin; kawin ningot iji agatendagwassinon, aninange Tebendjiked mi itinong ki pi nagohitiso. "Anicinabewokwisissima kawin keko ot ayassin tei apigwecimod." (Matth. 8).

Tebihikowendagosi awiya ketimagisit eka ka nickendang, ayandjiko ka nanakomewisit. Keget sakihikowisi, minange mi endinowit, ka ki itinowit Jesus; ningoting o ka widjiwan minawanigosiwining. "Tebihikowendagosiwok ketimagisiwad, minange o ka ayanawa kijikotema." (Matth. 5).

Kinawa, ana anamihayeg, pijicik kiwackwominawatamowinan ka nandonehameg, ki missatawan ka ondamendameg; apueke ka missawendameg mamatcigactewawejiwinan; kinawa *ka gotameg kwatakihitisowin, ka sanagendameg* kijinatenindisowin, kaye kinawa pi-ijak pijikiwikamikong, ima cengicing aha nongum kinawa wendji pi-nitawikit. Taka weweni nandotawik, wabandjik ejinagodjiked. Keget na *ekoyeg kit iji pimatisim.* "Awiya wi owidjiwaganimit, inate tci kwatakihitisod," kit ikonan J. C. ki pi kwatakihitiso, tci kikinawabamind; ambe kinawa "Nin ga widjiwanan" ka inwasoyeg, eka ke wi kikinawabameg, ki tcicihom. *Oma wakitakamik*, ka anamihang, ondjita inenimikowisim tci kwatakitong, tci gackendaming, tci mawing. "Kiepin widji kwatakitomayang, ki ka widji okimawimanan kaye." (II Tim. 2). Apedacing!

XI. INSTRUCTION

Fête de l'Immaculée Conception
(Kitcitwa Marie o kanadji anicinabewihiko-wisiwin).

Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen illius et semen tuum.
(Gen.)

Cingenindiwinan nin ga atonan nassawaihi kin ambe ikwe, kaye nassawaihi o nitawikidjiganan kaye ki-nitawikidjiganak.

Ni nidjanissituk, mi sa Kije Manito ka inad matci maniton, e onenimad cemak mayadji akiwaninik, tci widji mikasomanit ikwewan: "Apucke ki ka kakwe sagitondanema" ina matci-manito. Kakina ki kikendamin anin matci-manito, ka iji wayejimad nitam anicinaben, ka ki kitci matci totaminit. Kossibaninanik tiyagwatc mi ini e ki debwetawawad apitc Tebenimikowad, ki ojitamasowok matci aindowin, wendji ki kitci kitimagisiwad; mi kaye isan ihi api ki inenimikowisiwok tci ajawi minawad ihi matci aindowin kakina ot anikojaniwan minik tci ickwa akiwaninik. Mi sa ihi matci aindowin ka kiki nitawiking, ka kakwatakendagwak wakitakamik, eki batahitisowad nitam anicinabek, kaye e ki ojitamakewad kwatakitowin. Mi ima ka ondjissegin nipuwin, akosiwinan,

wissakendamowinan, cingenindiwinan, kaye memindage onsatin ka sinagak, ka kijinatendagwak kaye matci aindowin tci kiki nitawiking, *ana mace onamagatawendjiganissing.* Kogetisan ta ki ososamendagwat, eka Kije Manito cemak ki wi nanabitaminkoyangiban ihi pimatisiwin ka ki banadjitamakowayang. Takoniniwad anicinaben. Nayak comak o kikendanaguban o kijewatisiwin wendji ki kitimaginaban kakina ot ojidjiganan tci kwatakitonit, wika tci wabamikussik kitci kijikong. Ana paki*tiniwed tci kiki nitawikiwind* mi iwe *matci* aindowin, kija aja ki kikendamoguban anin ke totang tci pimadjihad anicinaben kawin anawi cemak ki wi wabandahiwessi ot aindiwin; aja dac o kwayatendanaguban o mamandawisiwin.

Promesses du Rédempteur et de la Vierge.

O ki kikendanaguban matci manito, appi ka wayejimad nitam anicinaben, e ki gackimad tci midjinit ihi ka ki ondjihikonit Kije Maniton; aja o tebendanaguban ihi e ki iji kitimahiwed. "Aja kakina anicinabek, minik kaye keyapi ke ayawad nin tibenimak" inendamoguban. Anica dac ki tciciko, api ka ikud Kije Maniton e onacuwanikud: "*Cingenindiwinan* nin ga atonan nassawaihi kin ambe ikwe." Nitam ikwe, Eve, o ki tebihan matci maniton e gaganonad; ki kitci wawiyatisi dac matci ayawic Kije Maniton pekanisinit ikwewan e acutama-

kenit; mi dac ini ikwowan kawin o ka nansikawassin tci wayejimad; nassine o ka mikanikon. Kawin o ka gackitossini matci manito mi ini tci ajawickamawad o pitcipowin; nassine o ka ajewebinikon.

Mi aha ikwe, ni nidjanissituk, kitci nayak ka ki tajimind, ka wi iji natamawad widji ikwewan; mi aha ikwe kitci nayak ka ki inassikud Kije Maniton tci nandobanitawad matci maniton; ni aha ikwe Tebenimiwenit ka ki wawejihikud kitci kinowenj tcibwa nagosit oma aking; mi sa aha ikwe, kitcitwa Marie misiwe aking nongum ka okijigatomit; mi sa aha ikwe ka ki iji wawejihikowisit tci te binatcakwed tci nitawikihad Kije Manito o pejikokwisissan.

Mi sa walia ikwe win etta ka ki inendagosit eka tci wanicing, ana kakina anicinabek e ki webinikowisiwad, kaye nayak ka ki minikowisit tci nita-mikanad matci maniton, kaye o widjiwaganini, tci migiwed kaye wakitakamik Manitowininiwan ke atawetamakenit pimatisiwin, e makamanit matci maniton. Ambe kaye ki nissitawendam, mi nidjanissituk, anin ka iji mamandawjihikud Kije Maniton, walia ikwe, o nitawikihiwewining kaye ot ayanikojaning ondji e ki acutamakowisit tci cigotikwaneckawad matci maniton, ana wi kakwe wayeji-sagitondanemikud.

Comment Marie a été conçue?

Enamihayeg, kinawind nongum ka kijigak, ka minawatamang Jesus ot ijitwawining e ki

minikowisiyang tci nitawikiyang, oho kit mendamin: Kawin nissitam ta ki inendagwassinon *eka ki kanadjinikid kitcitwa* Marie. Mano, missawa atcina, etta ki tibenimikupan matcimanito n, atcina etta ki kigickangiban matciaindowin, eniwek ta ki kitci maajissewan *Jesus* okin, eka kija tci ki apitci binatcakwenit. Onsam Tebendjiked nanibwakawidjike, tci wawanendang anin ke iji wenicicihad ini ikwewan ke owiyawihikud.

Endacing wakitakamik, win etta keget kanatatini ot anicinabewiwin (Son Immaculée Conception), kawin matci aindowin ki kiki nitawikissi, tabicko pakan awiya; ondjita ki ganawenimikowisi tci kanatatcakwed, pitcinak iko enicinabewit: mi mwetci eji debwewokenimind kitcitwa Marie. Enamihad kicpin eka iji debwewokenimad kawin ot ayassin kwayak ijitwawin. Katolik ijitwawin ka ayang, cockwatc inate tci ketcinahong e debwewokendaming kitcitwa *Marie cemak e ki binihikud Kije Maniton*; api wa anicinabewihikud, eka tci kigickang matci aindowin ka kiki nitawikiyang. Mi wendji apitci tebwemagak manito masinahigan, oho ka ikitomagak: "Kit apitci wenicic nisi-"*we, kaye kawin keko wayinak kit ayassin*; "mi kakina anicinabek ke-ondji mamakatenimikwa. Ki kigickigan tabicko kun iji binat, "ambe kickinjik tabicko kisis." Aha ikwe ihi ka inadjimind, mi aha nongum ka okijigatomit. O kigickigan mi sá ihi o kanadjanicinabe-

wiwin ka itamowind, eka wika e ki ayad tci kassihamawind matci aïndowin, tahicko pakan anicinabek ka iji kiki nitawikiwad, kaye naneyab ka matci totamowad.

Kawin nipiwa tasso pipun apine kitcitwa kossinan Pie IX acidji misiwekamik ondji kitci mekatcokonayek, ka ki inacuwed, ihi kakina awiya eji nandotamiakud, kaye ka ki windamaked kitcitwa Marian wika e ki kigickamsinik matci-aïndowin ka kiki nitawiking. Misiwe mi api ki minawatam, e *nanakomewising Jesus* okin e ki iji mamikwanimind.

Nongum aja minawa, ni nidjanissituk, ojidjisse kikanan tci mikawinotamowayang o kanadjanicinabewiwin. Kawin kaye kinawind etta, kakina dac katolik enamihawad nii *endotamowad* nongum. "Kawin dac etta tci mamikwanang kitcitwa Marie; kawin etta tci nanakomewisiyang ihi e ki iji ganawenimikowisit, nawatc ki ta minwendamihanan, kaye nawatc ki ta abadjihitisomin *tci kakwe ainawang o kanatatcakwewining*. Anawi kawin wika ki ka ki otitansiwamin o kanadji-pimatisiwin, eniwek dac kikinawatc ki ka totamin, eka wika tci cagodjihikoyang matci pijigwatisiwin. Kaye epitci*teheyang tci sakihang* e okimang, ihi eji wenicicit ikwe, eki iji sakihigosit kaye e ki onabamikowisit tci okimikud Kije Manito okwisissan Kaye tci nita pagassenimang apitci *e iji minikowisit* tci nita kitimagitaked oma wakitakamik.

'Ki manitomininan J. C., tci kackitamonang mino-kassinamakowin, kawin memwete awiya o' ta ki nandawenimassin tci ki widjihikud. anic win kijemanitowi; nitam dac inini, Adam, ka ki iji widjihikud ikwewan tci batahikoyang, mi kaye win Tcbendjiked ondjita eki pi anicinabewihitisod, ka ondji ki wi owidjiwaganimad ikwewan e wi nanahitod ki pimatisiwininan. Mi wendji iji minikowisiyang okin tci inwetamakowayang. J. C. anawi ki ta ki inwetamakonan tci nandotamawapan kuta keko ossan kinawind ondji; mi dac aha J. C., ana e anicinabewit, kawin ki poni kije manitowisissi; ambe naningotinong ki ta ki cagwenimonotawanan, eji piwendagosiyang; win dac kitcitwa Marie ki ki minikowisimin tci inwetamakoyang, kaye mi ima pinic tci ondji kitimagitakoyang.

Keget, ni nidjanissituk, tci ki kitci minwendamang e ki iji kitcitwawendagosit kitcitwa Marie. Mamawi nanakomata, mamawi kakina oho inata: "Kitcitwa Marie, kanatatcakwewin "ka ki kiki-nitawikiyan, minawanigosin nongum ka kijigak eji mamandawisiyan nassine "e ki ayayan kanadjanicinabewiwin; kin etta "kawin wika ki ki cagodjihikossi matci-mani-"to, ki ki oigodjiskamwan octigwan, e ki okwi-"sissimat Pemadjihiwed Jesus. Nongum kit "anamikako, kin Weossimind kije Manito we-"tanisimik; kit anamikako, kin Wekwisissi-"mind Kije Manito kiyawing ka ki ondji owi-"yawihitisod; kit anamikako, kin Wenicicit

" Manito payindjitchockok. Kit-anamikako, "kin nawatc wenicicivan apite kisis, kaye kaki-" na anangonsak. Kit anamikako, kin-meno-" wabaniwiyan e ki wassenamowatwa anicina-" bek; kit anamikako, kin wetakihatwa Kije" Manito kaye anicinabek; pakitinamawicinam" mino sakihitiwin, peyatak tci pimatisiyang," minik tci wabamikoyan ima ka ayad ki Kije" Manitominan." Ta wi ijiwebat, ni nidjanis-situk, ningoting tci wabamang kenatatcakwed Marie; epitciteheyan ihi kit iji-nandotamota-mononim. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

La vie de Notre-Seigneur Jésus-Christ. — Sa Circoncision.

(Jesus-Christ ot iji - pimatisiwin).

Coepit Jesus facere et docere. (Act. 1).

Jesus ki madji-totam, ambe kikinohamake

Ni nidjanissituk, pejik keko enamihad inendagosi tci kitci abatakendang, mi sa weweni tci kakwe kikendang anin Jesussan ka iji pimatisinit, kaye win dac ihi tci kakwe iji pimatisit. Oho ikito kiteitwa Léon: " Anica ki " ka mamandagosimin e anamihayang ondji, kicpin eka kakwe inawang J. C." (Serm. 1 de Nat.). Mi wendji wi tajindamonagok J. C., o pimatisiwin, teibwa tajindaman eni niwing ka ani kipitoweng anamihewidebwewokendamowining: " Ki kwatakiha megwa kitci okimawinit " Ponce Pilatan," ka ani ikitong. Pitcinak win mi iwe ki ka tajindamoninim. Kawin neyab nin ka tipatotansin anin ka ijissek api Jesus ka ki pi nitawikit, minange aja missawa mi iwe ki kikendamin.

Nicwasso-kijik eni ijissenik apine ka ki nitawikit Jesus, ki wagajakejikaso. Ana pitcinak iko nitawikit, aja o nandawendan tci miskwiwit, e wi kwatakitamakoyang. Mewija, api Kije Manito ka gagiginad Abrahaman kaye ot ani-

kojanini tci anokitakud, kaye tci omanitomimikud, oho Tebendjiked o ki inakiman ini Judawininiwan kakina eka tci owidjiwaganinit pekanisinit anicinaben 'wakitakamik, nassine dac tci pejikonit. O ki inacuwanan kakina kwiwisensan tci wagajakejikasonit, mi ima tci ondji kikinawatenimimind e Tebenimikonit Kije Maniton, kaye mi ima tci ondji kassihamawimind matci aïndowin ka kiki-nitawikinit. Mi Judawininiwok mi api ka totawindwa, e kikinawadjihondwa tci kikenimikowad Tebendjikenit. Mi dac ihi ijidjikewin, wagajakejikasowin (Circoncision) ki ijinikate, kaye tabicko nongum anamihesikahandasowin ka iji ganawabandamang, mi kaye winawa ka iji ganawabandamowad. J. C. kaye win ki inendam ihi tci totawind, kakina keko e ki wi totang tci wabandahikoyang anin ka iji piwihitisod, kaye e otapinamakoyang ki matci aïndowininanin. Kawin ot ondji sanagendansin tci piwenimind kinawind ondji, ondjita e katod anin eji kitci inendagosit.

Api J. C. ka wagajakejikasod, cemak Jesus ki ijinikana; mi wendji ikitong manito minwadjimomasinahiganing: "Api ka kapikossenigin nicwasswe kijigaton kaye wedjidjissenik tci wagajakojikasod abinodji, Jesus ki ijinikana, ihi e ki ijinikanikud anjeniniwan tcibwa kigickakud Marian." (Luc. 2). Mi oho winsowin Jesus, oho wi ikitomagat: ka pimadjihiwed kema ka papihiwed. Minange mi oho

winsowin, ketcitwawendagwak, wendji kassinamakowisiyeg; awacime inendagwat apite kakina *winsowinan*. Mi kaye wayindamingin iwe winsowin, misiwe wendji odjidjingwanapitaming kijikong, aking, kaye kitci ickuteng. Kinawind enamihayang *Jesus ka omanitomimang*, anin ke iji manadjitowayangiban o winsowin! Nassine nawakikwenik, tassing nayondamegon Jesus e winind, kema kinawa tibinawe wayinayegon. Ni nidjanissituk, kitci abatat tei aba*djitoyang mi iwe winsowin wa cagodjickako*yangon matci manito, kaye apucke tci papagwatendamang oho naningotinong keko ka kitci wawanendamihikoyang. *Pataninіng* matci manito ki wi wanahikowa e wanitibikinamakoyeg, pitcinak iko, Jesus Tebenimiyan, ekitoyegon ki tehiwang kaye kitoniwang ondji, cemak ki ka wassenamakowisim eka tci wanicineg. Wewa*nendamegon, wa wanicinegon, geckendamegon*, kwetakitoyegon, wa nipuyegon, mikawik mi iwe winsowin, ki ka kakidjihikonawa, ki ka songiteheckakonawa, piko ke aindiyeg.

Nidj' ahamihamaganituk, sayakihinagok, wi *mojitok mongum* ki tehiwang ka ininagok, tei kakwe sakitoyeg mi iwe kitci winsowin. Kitci kijikong ki ondjisse; Manito-wabinodji ✠ ki pitamakowisit. Minwendamda mi iwe *kitci keko* ka ki minikowisiyang.

Oma ka ayayang wakitakamik, ana peco widjiwinang Kije Manito, apitci ki kitimagisimin e wi inigahinang matci ayahawic, e wi kakwe *baninijahamonang mino-pimatisiwin*. *Tabicko*

ayakwatisit mici-pijiw, o wagackonang, e nandonewad taka awenenan ke pikopinad; ki nagackawanan dac, e debwewokenimang Jesus, kaye o winsowin e agackakowayang.

Nijweyagatiniwan onsam ako ka abadjitod matci manito e wi batahinang: Matci aindowin, kaye nipuwin. Jesus dac e ki cagodjitod mi ini o nipuwin ondji, mi apitci wendji apenimo-*notamowayang o winsowin.*

Nassine kitehinang ta wi ate nawate Jesus tci sakihang apitc kakina keko, apitc kinawind, apitc kit inawemaganinanik, apitc kakina minawatamowinan; nassine Jesus o winsowin ki nanagatawendjiganinaning ta wi ateni, win etta tci nikanenimang, eka kaye kijica tci poni nanatagawenimang; kitoninang Jesus o winsowin wawipa ta wi ateni, tci mamikwatamang tci nakamotamang, kaye tci pisiskendamang eka Jesus tci matci inind, ima eyayang.

“Ni mino Jesus, apitci sayakihinan, ni Ma-“nitom kaye nin kitci Pimadjihiwem, wi aton “*nindehing*, wi *pakitinamawicin* nawate keya-“pi tci sakihinan. Ni nanagatawendjigan ihi “ijiton eka wika pakan keko tci nanagatawen-“daman apitc ki mino winsowin. Nin don *ihi* “ijiton tci nita papa tajindaman eji kijewati-“simagak, kaye eji pimadjihiwemagak ki win-“sowin.”

Mi ihi, ni nidjanissituk, iji maminonenda-*mowik Jesus o winsowin*, tci widjihineg oma aking, pinic kijikong tci iji madjinineg. Apedac ing!

XIII. INSTRUCTION

Adoration des Mages.
(Nisswe nibwakawokimak).

Et procidentes adoraverunt eum.
(S. Matth. 2).

Ka odjindjingwanapitawawad oki nawakikwetawawan.

Ni nidjanissituk. — Nongum ki wi tajindamoninim anin ka ijiwebak api manitowabinodji Jesus nisswe kitci okiman ka pi nandawabamikud. Mi iwe J. C. o nagohitisowin ijinikate. Anic J. C. e pi-ijad wakitakamik, kakina awiya o ki wi gackihan tci pi nansikakud. Ana piwendagwatong e ki pi nagosit, keyapi ayapitcinak o nagoton eji kitci inendagosit, mi ima tci ondji debwewokenimikud, anicinaben. Ka nitawikit Jesus, nisswe nibwakawokimak, wassa wabanong ki pi ondussewok, e pi nandawabamawad Manito-abinodjiyan. Ana kikendansikwa Kije Manito ot inacuwewin, pagwana o ki kikendanawa anin wa-ijiwebatinik wakitakamik, kawin dac kaye weweni o ki kwayakwendansinawa ande ka nitawikinit ini abinodjiyan. O ki pi nanondawawan akiwensiyan e pi ayanike-adjimonit tci nagosinit pejik mamandaw'anangon. Megwa mi iwe o nanagatawendanawaguban mi api, ningoting ka wabamawad e onsami wenicicinit anangon, e kitci

mayaginagosinit. Mogwa e ganawabamawad kesika windamakowisiwok tci piminijawawad, kaye tci ijiwinikuwad ima ka ayanit Manitowabinodjiyan. Eni madjissenit ini anangon, mi ka iji ojitawad, kaye ka iji piminijawawad. Kinowenj ihi ki iji pimussewok tapita e kikinowinikuwad. Wa madjawad, o ki otapinanawa keko tci okitcitawihawad abinodjiyan api mikawawad. Pinic Judawinininang, otenang Jerusaleming, o ki ijiwinikowan ini anangon; kaye api ima teguçinowad, mi atcina ka iji banabamawad. Misiwe ki ani kakwetwewok ini abinodjiyan, oho e ikitowad: " Ande aha Judawininiwok ot okimamiwan ka ki nitawikinit; " minange ot anangon wabanong nin gi wabamimanan, kaye e wi nawokikwetawayang nim " pi ondji ijamin." Herode dac kitci okima Judawinininang, ki kitci wawanendam api nayondang mi iwe. Minange o ki gotan tci makamind ot okimawiwin, e nondang e nagosinit ot aking pekanisinit okiman. Mi wendji ki nandomad kakina okimawipakidjikewininiwan kaye ojibihikewininiwan, wendji ki kakwedjimad kaye ande Christan ka nitawikinit. Oho o ki iji nakwetakon: " Juda Bethleheming tci " ki nitawikit; minange oho ki ijibihike pejik " niganadjimowinini: Kin dac, Juda ot aki, " Bethlehem, kawin mamawi kin nond kit inen- " dagosissi Judawikimawiwining, minange kin " ta ondji, ke tibenimad nind anicinabeman " Israelan." Mi cekwa kimotc Herode ka iji

nandomad ini nisswe okiman, kaye ka iji kakwedjimad anin api mwetci ka nagosinit ini anangon. Ka nondawad oho cekwa ikito: "Ijak, "weweni awi kakwetwek mi aha abinodji; ki "mikaweg dac, pi windamawicikek kaye nin "tci awi nawokikwetawak." Ka nondawawad dac, mi ka iji madjawad; ambe ini. "Anangon, "wabanong ka ki wabamawad, minawa o ki pi "kikinowinikowan, pinic tibicko, ima ka ki ni-"tawikinit Manito abinodjiyan, ki pi kipid-"jissewan. Ki kitci minwendamok dac, neyab "api wayabamawad ini anangon. Payindike-"wad wakahiganing o ki wabamawan abinod-"jiyan acidji okin kitcitwa Marian, kaye ka "odjindjingwanapitawawad o ki manadjiha-"wan. Cekwa ka pakitinamowad o migiwewi-"niwan, o ki pakitinamawawan osawaconiyan. "meno-magosinit pikiwan, ambe minomagasi-"gan; kaye e ki windamakuwad anjeniniwan "megwa e nipawad, eka neyab Herodan tci "nandawabamawad, pekanatinik mikana enda-"wad o ki ani iji giwehatonawa." (Matth. 2).

Mi, ni nidjanissituk, enadjimomagak manito masinahigan, api iki nisswe nibwakawokimak, ka ki pi nandawabamawad Manito abinodjiyan. Mi e ki aindiwad iki nisswe kitci okimak, wendji nongum kitci kijigak katolik ijitwawining. Mi ihi kijigat "Epiphanie", wabandahiwewin, kema le "Jour des Rois," okima kijigat, ijinikate.

Owe nongum ka nondameg, niwin mino-na-

nagatawendjiganan ki ka ondji mininimim Akawe kitchiwang ondji nandotamawik *Manito abinodji*, tci widjihineg tci kwayakwendameg nind ikitowin.

1°. Nitam ki ka nanagatawenimawak iki nisswe okimak eji nanahitamowad. Pitcinak kekendamohikowisiwad eji nandawenimikuwad Kije Manitoñ, kawin taji wawanendansiwok; kawin keko o taji nagitansinawa, cemak debagenimowok tci madjawad ana sanagatinik. Kawin o taji sanagendansinawa tci naganawad onidjanissiwan, ot inawemaganiwan e *mawikanikuwad*. Kawin o pisiskendamsinawa anin minik ke-metinikewad, kaye anin ket iji kakibatenimikuwad widj'anicinabewan; kawin keko o nagitansinawa e wi otitamowad ima nendawenimikowisiwad. *Enenimikuwad Kije Maniton* iji pakitinitisowok. Mi kaye kinawa, enamihayeg, kijikong enenimoyeg, anamihawin wetanangomiyeg, kawin keko ki ka wi nagitansim tci piminijawek Kije Manito eji nandawenimineg. *Mi aha nassine* nikan tci nandotawind e nikanenimind "Nawatc Kije Manito tci nanahitawind, apitc anicinabek." (Act. 5). Ana papihikoyeg anamihawin ondji, kego mi iwe wi ondji agatcitankekon, minange "kiepin awiya agatcitang nind ijitwawin, kaye nin ga agatcitawa" kit ikonan J. C. Nassine kwayak piminijahamuk mikana ima Jesus ka ayad, enamok. Naningotinong *atcina ki ka wi wawanendam*, keka ki ka banatendam, matci ma-

nito ki ka wi wanahikowa, icpiming ako inabik, ganawabamik ini aha mino anang, kit anamihawiniwa sa, mi aha kwayak ke kikinowinikoyeg Kije Manito endaii.

2° Oho nin ga ijissiton ihi pejik nanagatawendjigan: Jerusaleming tegucinowad iki kitci okimak ki kitci wawanendamok eka e mikawawad Manito abinodjiyan, kaye eka e wabamawad ot anangomiwan; andjiko kawin ki babanatendansiwok: Kawin, "nin ga giwemin, missawa ni webinikowisimin" wi inendansiwok: pinic dac neyab o wabamawan ini anangonsan, kaye ot ijiwinikowan ima eyanit Manito abinodjiyan kaye kinawa kego babanatendankekon, Kije Manito wendji totamegon keko. Naningotinong, "kawin nin ga ki pimadjihossi," ki ka wi inendam kesika; tabicko e wanitibikweyeg ki ka iji ayam, andjiko akamenimok; nassine mikawik ekoyang Jesus: "Aha nassine ke akamenimod pinic ickwate, mi aha ke pimadjihod."

3° Iwe dac pejik minawa maminonendjigan, mi sa owe: Oko nisswe okimak ka ki iji sakihawad Kije Manitón, ka mikawawad o ki manitowenimawan, kaye o ki minawan osawaconiyan tabicko e kitci okimawinit, kaye menomagosinit pikiwan, tabicko e kijemanitowinit, kaye minomagasigan tabicko e anicinabewinit. Kaye kinawind pakitinamawata kit osawaconiyawiteheminan, nassine tci sakihang mi waha abinodji nongum anamihawin wesawaconiyawaninik meckut ka mininang. Kaye mi wi ondji kiti-

magonimata ketimagisit anicinabo, minango oho kit ikonan ki Jesussiminan: "Tassing meno-totawayegon nond mamawi enendagosit ni widjiwagan, nin ka totawiyeg." (Matth. 25). Manitowabinodji pakitinamawata kit anamihewininanin, tabicko keko ka minagasikwok ka ombabatek, tci mininang o cawendjikewin. Kakina kiyawinan pakitinamawata, tci mino-kwatakihitisoyang, kaye api nipuyang eka matciaïndowin tci kigickamang, tci mino kakidjihinang dac, kaye tci ganawendamonang ki mino-totamowininanin.

4° Icwate ihi maminonendjigan, ka wi tajindamonagok, oho ijissin. Mi iki nisswe okimak, ka wabamawad Jesussan, kawin neyab Herodan o nansikawassiwawan, e wi wayeji nissanit Manito abinodjiyan; pakan dac mikana o ki ani giwehatonawa. Kaye kinawa, ni nidjanissituk, patanining matci aïndowinan ki ki ondji wanihawa Manito abinodji, e kiponijaweg ki tehiwang ondji; nongum dac ki ki kassinamakom, kaye nevab ki ki mikawawa anamihejakamowining. Kego neyab natikekon nitam ki matci ijiwebisiwiniwa, kakwe piminijahamuk dac ihi ocki-mikana kit akinang enamok, kitci kijikong, ka ki inamotamonang Jesus Tebeniminang. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

Présentation de Jésus-Christ au Temple. — Sa fuite en Egypte.—Massacre des Innocents.

(J. C. ot iji-pimatisiwin).

Nunc dimittis, Domine, servum tuum in pace... Quia viderunt oculi mei salutare tuum. (Luc. 2).

Mano cekwa, tebendjikeyan, pakitin kit anokitagan, minange nickinjigon ki wabandamomagaton ki pimadjihiwewin.

Ni nidjanissituk,... nimitana kijigaton e ki kapikossegin apine ka ki nitawikit Jesus, Kitcitwa Marie Tibendjikewikamikong ki pi ija e wi pi binihitisod, ana win apitci e binatcakwed, andjiko pi-ija tabicko pakan ikwewok, e wi totang ihi inacuwewin tci binihikowisiwind, kaye e pakitinad nij omimin, kaye nij ominminsan, e tipahiked tci binihikowisit. Mi Kije Manitomewiya ka inacuwed: "Kakina ikwewok ta ijawok Tebendjikewikamikong tci binihikowisiwad, nimitana tasso kun ejissenigin apine ka ki okwisissiwad; ambe nicwasso mitana tasso kijik, ki ickwa otanissiwad; kaye o ka pakitinawan pejik manictanicinsan acidji pejik omimin; kicpin dac ikwe onsam kitimagisit, nij etta omimin, ambe nij ominminsan o ka migiwenan." (Levit. 12). Win dac kitcitwa-Marie, eka tabicko pakan ikwewok e ki iji okwisissit,

kawin ki inendagosissi tci nandotamaked binihikowisiwin; ondjita dac kawin ki wi wabandahiwessi anin ka iji mamandawihikud Kije Maniton. Anind dac ot anamihak kawin ako ihi inendansiwok; teyagwate o nandawendanawa anicinaben tci mino-ganawabamikuwad, ambe kawin awacime ot iji nandawendansinawa, tebinak kayatowadjin o matci ijiwebisiwiniwan.

Pejik minawa pekanatinik Kije Manito o ki ojiton mewija inacuwewin: mi sa kakina awiya tci pakitinamakud o nitamojanini kaye ot awessimini o nitamojanini, minange e ki manadjihad Judawininiwan o nitamojanini, api ka tcaginanimad Egyptininiwan kakina o nitamojanini. Mi Kije Manito wendji ki inacuwanad Judawininiwan tci pakitinamakud o nitamojanini kaye dac cemak neyab tci atawenit (Exod. 13). Mi kitcitwa Marie wendji ki ijad Tebendjikewikamikong, e wi totang ihi ka ki inacuwanimind ikwewan mi api, kaye o ki pakitinamawan Kije Maniton okwisissan Jesussan.

Ni nidjanissituk, kikendamuk anin nongum eji kikinohamonang kitcitwa Marie. Wenidjanissiyeg, kicpin keget ki sakihawak kinidjanissiwak, cemak ki ka pakitinamawawa Tebendjiked, nassine kwayak tci kakwe ombigihegwa iki abinodjiyak ka ki awihikoyeg. Kakwe mikawik kaye kinawa, ihi e ki iji pakitinikoyeg api ka ki sikahandakoyeg. Mi api ki ki acutamohikom nassine weweni tci anokitaweg kije Manito, ke ako pimatisiyeg.

Pejik menwatisit akiwensi, Siméon, o ki windamakobanin Weniciçinit Maniton, tci nipussik tcibwa wabamad Manito abinodjiyan. Kaye win dac ki pi ija megwa ihi inanokinit kitcitwa Marian Tibendjikewikamikong, kaye cemak e nissitawinawad ini abinodjiyan, o ki otapinan o nindjing, e kitci minawatang, kaye e nanakomad, pekic oho ekitod: "Mano cekwa, Te-"bendjikeyan, peyatak pakitin kit anokitagan "nissawa aja nickinjigon ki wabandamoma-"gaton ki pimadjihiwewin."

Kaye kinawind, ni nidjanissituk, cekamonikoyangon, mi iji tebendanda. Mi aha minoakiwensi, ka wabamad kaye ka takonad Jesussan, kawin awacime keko o ki nandawendansin; o missawendan cekwa cemak tci nagatakid. Kinawind dac, anamihejakamowining, kawin etta ki takonassiwanan Jesus, ki pindjiyaweckakonan dac. Anin minik, kinawind, awacime ke ki nanakomoyang, oho tci ikitoyang: "Tebend-"jikeyan, nongum nind atcak ki mina pimati-"siwin, ahaw, mano cemak, otapinicin, kicpin "meno-ganawabamiwanen. Kawin keko ni min-"djimickakussin oma wakitakamik. Apegic wipa mijica wabaminan kijikong!

Mi api kaye ayaban pejik jigawikwe, Anna, Tibendjikewikamikong, nicwasso-mitana e tasso-pipunwet. Nijwasso pipun etta o ki widjiwabanin o nabeman, kaye apine e ki nipunit nassine Tebendjikewikamikong ki aya e anokid kaye e anamihad kayijigatinigin kaye tebika-

tinigin, apucke kaye ako e bakatchitisod. Kaye win e tipahamakowisit e ki iji mino-pimatisit, ki minikowisi tci wabamad. Manitowabinodjiyan.

Mi dac e ki ijiwebak Tibendjikewikamikong, *Joseph Egyptaking o ki iji tabasihan* Jesussan, Herodan e, wi nissikonit. Aja ki kikendam anin ka iji segisit mi aha kitci okima, e ki nondawad ini nisswe nibwakawokiman, wabanong ka ki pi ondussenit, e nandawenimanit Manito *abinodjiyan,* e gotang tci makamikud ot okimawiwin mi ini abinodjiyan. Mi wendji ki nandomad ini nisswe okiman, kaye wendji ki inad: " Madjak, awi nandonchok, pi-windamawi*cikek* " dac, ki mikaweg, kaye nin tci awi manadji-" hak," " *ut et ego veniens adorem eum.*" Kawin dac ki tebwessi Herode, anica e-wi gagayenisit e wi wayeji kikendang ande eyanit, kaye e wi *kimodji-nanad. Ki kitci onsamikitaso* dac, api wayabandang eka neyab e pi nandawabamikud ini okiman, kaye pekanatinik mikana e ki giwehatonit. Mi wendji ki inacuwed tci tcaginanimind minik Bethleheming eyanit *kwiwisensan mace nijo pipun* ka ki kapikansinik. Anawi anic o ki kikendan Bethleheming tci ki nitawikinit, kawin dac ki ketcinahossi ande mwetci eyanit; mi aha mâtci okima wendji ki anokid tci tcaginanimind ini abinodjiyan, Jesussan e ki wi tako-nanad. Ki tciciho dac, minange " Kawin takossinini nibwakawin Tebendjiked ke cagodjihikupan." " *Non est sa-*

"*pientia contra Dominum.*" (Prov. 21). Tebikatinik kitcitwa Joseph anjeniniwan o ki pi windamakon tci tabasihad Manitowabinodjiyan acidji okin, Egyptaking tci inamowad; ambe; mi cemak ka iji madjad. Nipiwa, mi api, kwiwisensak ki nissawok, ambe win Jesus ki mamandawi papi. Mi iki abinodjiyak, mi api, ka ki nissindwa, tabicko winge anamihawin-ondjinadjiganak (martyrs) inendagosiwok, o miskwimiwang eki sikahandawindwa, kaye e ki ni putamawawad Kije Maniton. "Keget apitci "kitci inendagosiwok; ka mace o tajimassiwa-"wan Jesussan, ambe aja inendagosiwok tci "otapinikowisiwad." (S. Ang.).

Nongum-nanagatawenimatanik mi iki minoabinodjiyak. Gondiko-na ki kitimahawok anica e nissindwa; n'dacka dac nawatc ki kitci abadjihawok, cemak e pindikanindwa kijikong; anic apitci ki binatcakwewok. Kaye kinawind ki kanatatcakwominaban api ka ki sikahandjikasoyang. Kit onidjanissimikonaban mi api Kije Manito. Awenen dac endaciyang ka ganawendang o sikahandjikasowini - binitehewin? "Taka, Taka, awenen? Nin ga mamikwananan! (Eccl. 31). Nipiwa e ki onidjanissimikuwad Kije Manitom, anamihe sikahandjikasowining, neyab matci maniton o ki onidjanissimikowan. Nawatc nangwana onicicin, megwa keyapi e abinodjihiwing; tci poni-pimatising. Mi dac ihi ondji kego onsam gackendankekon wenihayegwanin ki nidjanissiwak megwa e ag-

ansiyiwad; makija ki pimatisiwapan ta ki wanihikowisiwok, kaye kawin wika o ta ki wabamassiwawan kije Maniton. Abinodji dac win kija kijikong ka iji papit, nawatc tci nanakomewising, apitc tci mawikanind. Minik dac ke ickonamakowisiyeg anamihawining kakwe iji maminwagonind, mi iji akamenimuk tci ombigihegwa. Tabicko kayandjigit mitikons ka maminwassegwa. " Enatisit nongum ockiniki kawin o ka ponitossin ani akiwensiwit." (Prov. 22) Kwayakwatisiwin kikinohamawikok. Nepadjitotamowadjin kego manadjihakekwanik. " Qui parcit virgœ, odit filium suum." " Awiya ka mana abadjitod pacanjehigan o cingeniman okwisissan." (Ibid. 13) Nassine pagussenimikok Manitowabinodji kaye kitcitwa Marie tci widjihinegwa tci mino-ombigihawassoyeg, kaye tci wabamegwa ki nidjanissiwak minawanigwatong. Apedac ing!

XV. INSTRUCTION

Retour de Jésus à Nazareth. — Perte de Jésus à Jérusalem. — Retraite dans le désert, — Vocation des apôtres, etc.

(J. C. ot iji pimatisiwin wakitakamik).

Exemplum dedi vobis, ut quemadmodum ego feci ita et vos faciatis.
(S. Jean 13.)

Kikinototamowin ki ki miníninim, ka ki aïndotaman kaye kinawa tci totameg..

Ni nidjanissituk... Aha matci okima, Herode, kawin kinowenj ki pimatisissi, ka ickwa nissad ini abinodjiyan. Apitci ki kitci kwatakito tcibwa nipud, kaye kakina aïndowinan ki kiki nipu.

" Ka poni pimatisinit Herodan, anjenini o ki " wabaman Josephan Egypting, kaye o ki win- " damawan ot akining tci ijiwinanit Manitowa- " binodjiyan, aja e ki nipunit ini ka wi nissi- " konipan. Anawi Joseph, cemak ki nandotam, " ki gotadji dac ima tci ijad, e ki nondang " Archelausan, Herode okwisissan e ki nabassi- " mind. Ambe neyab e ki windamakowisit. " n'dawa otenansing Nazarething ki ija. Mi " ihi Jesus Nazarethiwinini wendji ki inind mi " api."

Ka tagucing Jesus otenang Nazarething, kawin ondji kikendagwassinini anin ka aindit, ininik mitasswo-aci nij tci[8] tasso-pipunwed; mi dac ihi cekwa api Jerusaleming Josephan kaye Marian ka ki iji widjiwad, e wi kitci-kijigatinik. Ambe aja e pi-giwewad, kitcitwa Marie kaye kitcitwa Joseph, megwa e pimi-wadjiwawad nipiwa ot inawemaganiwan, e mamawi giwewad, ningoting iko o pisiskendanawa eka e widjiwawad Jesussan. Apitci ki gackendamok, misiwe e nandonewawad, kaye kawin ningotci o ki mikawassiwawan. N'dawa neyab Jerusaleming ki ijawok, ima e tanenimawad. Panima eni nisso-kunagatinik Tibendjikewikamikong o ki mikawawan onacuwewininiwan e widjigabawitawanit, e nandotawanit kaye e kakwedjimanit, kaye e mamakatenimikonit. Mi ka iji guckwenimind Jesus, neyab Marian kaye Josephan Nazarething o ki iji widjiwan. Nassine o ki nahitawan e widjanokimad o kitimagisiwining. Keget tci ki mamakatendamowind ejidjiked Tebendjiked, e ki iji assitisod e wi anokasod tci pimadjihitisod, win kakina awiya pemadjihad. Mi kaye ihi api ossan Josephan ka ki nagatakinit, apitci ituk o ki kitci widjihan, win ickwatc e ki pamihad wakitakamik. Api ka otitang nissemitana tci tasso-pipunwet, mi pitcinak Jesus ki wi wabandahiwed wegunen wendji ki pi nanjit wakitakamik, mi pitcinak ki wi nansikawad anicinaben tci tajindamawad kijikotena. Akawe kitcitwa Jean-Baptistan pakwadakamik o ki nandawabaman tci sikahan-

dakud., Jean-Baptiste mi sa aha ka ki minawatang megwa keyapi o kigickakud okin, pagwana e ki kikenimad Tcibondjikenit. Pangi nikan ki ondji apitc Jesus. Mi aha inini ki pi ijinijahokowisi wakitakamik tci nikanitamawad Kije Manito ot ijinijahiganan, mi Onikanitamake wendji ki inind. Anotc iko ki iji kwatakihitiso pagwadakamik, kaye minik anicinaben ka nausikakud o ki kakikiman. Ki iji minikowisi tci kwayandjitowad Jesussan o kikinohamagewinini. Kekikwedjin ako oho ki ikito: "Kawin nind awissi aha ka wi-pimadjihiwed ka inenimiyeg; pitcinak mi aha ki ka wabamawa; nin win tebinak ki kikinawatapawaninim; ta tagucin dac aha weweni ke anamihesikahandakoyeg." Megwa Jean-Baptiste ihi e inanokid, o ki pi otissikon Jesussan, e wi sikahandasonit. Apitci dac ki cagwenimo e nissitawinawad o Manitoman. "Kawin nin tci ki sikahandonan, kayassinamakeyan matci-aindowinan, nawatc kin tci ki sikahandawiyan." Pinic dac ki debwetam ka iji gagimikud Jesussan. Jesus dac ka sikahandjikasod, ki wassenamakowisi kaye o ki wabaman Wenicicinit Maniton e nanjitakud kaye e ponitotakud, omiming e ijinagosinit. Pekic ki nondjikate kijikong oho e ikitong: "Mi waha nin kwisis sayakihak, ka pejiko minwendamihit."

Wendji ki wi sikahandjikasod Jesus, kawin win e wi kassinamakowisit, win kijemanitowit. ondjita dac ki totam, pitcinak e wi madji-kikendamonad anicinaben anamihesikahandjika-

sowin, e wi kitchtwawitod kaye nipi ke ondji anamihe-sikahandasong, mi ihi nipi tci abadjitong tci kassinamakowising.

Keyapi Jean-Baptiste ki kikinawatapawajiwe minik tci ickwanamod; pinic e ki ondjinanind, enigok e ki ganonad kaye e ki ondjihad pejik kitci okiman ossayenyini e ki kwanjitamawanit wiwini; o ki nissikon ini okiman e ki gagansomikonit ini ikwewan otanissini. Mi ima o ka ondji kikendanawa mekateokonayek tci manasomassikwa ako-okiman metci-totaminidjin; tci ondjihiwewad keko, ana "makija mi iwe nin ga ondjinaniko", inendamowad; tci mana ganonassikwa awiya eka kwayak enatisinidjin.

Jesus-Christ ka sikahandjikasod, pagwadakamik nimitana tasso-kun ki aya, e wissinissik, kaye pijicik e anamihad. Mi dac ihi e ki iji bakatehitisod, o ki pi otissikon matci-maniton e wi gotenimikud; Manitowikikitowin dac o ki ondji cagodjihan. Ondjita Tebeniminang o ki nandaweniman matci-maniton tci pi gotenimikud, ima e wi ondji kikinohamonang tci gossimang, wa pi matci-gagansomininangon, kaye bakatehitisowin tci ondji cagodjihimang. Mi ihi, ni nidjanissituk, ke iji cagodjitoyang matci nanagatawendjiganan, ka wi mininang matcimanito. Wa cagodjihikoyegon matci keko, cemak mikawik Manitowikikitowin, mino-pagussenimiwewin, kaye kwatakitowin.

Ka nagatang J. C. pagwadakamik, mi cekwa ki madjitod ihi anokiwin wendji ki pi ijinijahokud ossan wakitakamik, tci tipadjimotaked

Manitowiminwadjimowin, mi sa ihi kijikotena kaye ki gagansomiwed tci anwenindisowind. Cemak nipiwa anicinaben :o ki papamindjahokön e papa-kikinohamaked ; anind kaye e papa owidjiwaganit, kawin wika o ki naganikossin. Minik ini ka kijanikuid, anind mi ima o ki ondji gagiginan e wi kitci mekateokonayewihad. Mitasswe-aci-nij ki taciwan mi ini ka ki inassad nitam tci mekateokonayewinit ; mi sa iki les apôtres ka inindwa. O ki inassan pitcinak tci nabickainakonit minik tci poni akiwaninik. Api wa gagigabamad mi ini, akawe, kape-tibik ki anamiha, e wi ondji-kikendamohiwed anin ket iji pisiskendamowind wa onabamimindjin kitci-mekateokonayen. Oho ki ijinikasowok iki mitasswe-aci-nij ka ki onabamikuwad Jesussan : Pierre, ki nitamisi, minawa dac ossayenyan Andrean ; Jacques ambe Jean Zebédée o kwisissan, Philippe, Barthélémi, Mathieu, Thomas, Jacques Alphée okwisissan, Jude, Simon, ambe ickwate Juda, mi aha Jesussan ka ki mamijihad. Mi sa iki mitasswe-aci-nij nitam kitci-mekateokonayek. Kawin cemak o ki mamandawihikossiwan Jesussan, akawe e wi kikinohamakuwad ot ijitwawinini. Kitimagendagosibanik, keko e kikendansikwa, kaye tabicko anote iko pakan ininiwok ki inendagosiwok, ondjita Tebendjiked, e wi wabandahiwed eji mamandawisit, kaye eka aïnendagwatinik e ayod tci mamandawi-totang. Mi wendji ikitomagak manito-masinahigan : " Kekibatendagwatinik o ki gagiginan Kije

"Manito, e wi ondji cagodjihad nebwakanit;
"kaye nayecowatinik o ki gagiginan, e wi ond-
"ji cagodjihad meckawisinit." (1 Cor. 1) Ka gagigabamad dac, kaye ka kikinohamawad, akawe pepeco o ki ijinijawan tci kikinohamakenit. O ki mamandawihan tci gigehanit ayakosinit, tci apiteipahanit nepunit, tci miwinijawanit matci-maniton; pekic kaye nayak o ki windamawan tci cingendagosinit o winsowin ondji, kaye tci ondji matci inimind, pinic kaye tci ondjinanimind.

Nijwassomitana-aci-nij kaye pekanisinit J.C. o ki gagiginan, e wi nenijonijawad, tci papanikaniwitonit o kikitowin otenang, kaye piko ima wa-ijadjin. Mi kaye ini o ki otapinan, tci widjihikud e pimadjihad anicinaben. Minange "Anicinabe-okwisissima o ki nandonewan, kaye "o ki pimadjihan ka wanihikowisinit" (S. Luc 19) J. C. o ki akamiman mi ini nitam o kitcimekateokonayeman monjak tci kitci anamihanit, apucke kaye win ako kekape-tibik ki anamiha. Nassine o ki gagansoman tci kikinohamakenit, ambe kaye win ako kekape kijik ki kakikwe, e inad anicinaben ihi tci mino-ijiwebisinit tci kikinawabamikonit pekanisinit "Ejinagwakin ki kakikwewiniwa mi kaye ta wi ijinagwat ki pimatisiwiniwa", o ki inan ako. Kaye win ako Jesus oho o ki inan anicinaben cayingenimikud: "Awenen endaciyeg ke tebimit matci-aïndowin ondji?"

Ni nidjanissituk, e ki nondameg anin ka totang Jesus e ki ojihad nitam anamihewinini-

wan, wi nanakomik e iji minikowisiyeg tci omekateokonayemiyeg. Mowija kuca kawin ki anamihassim kit akiwang. Ki kitimagisim apitci mace e ki anamihassing. Tcibwa kikeminegwa wassawekamik ki ki pi ondji nansikakowak mekateokonayek e wi pi kikinohamonegwa kwayakwatisiwin. Kaye winawa, tabicko nitam anamihewininiwok, nassine kit anamihetamakowak, nassine mino-kikinohamakewin ki pakitinamakowak; kaye winawa ki ka ki ikowak: „Enatisiyang, mi kaye kinawa kakwe-inatisik."

Sakihikok ki mekateokonayemiwak, kitimagenimikok, manadjihikok, delwetawikok. Oho ki ikito Jesus: „ Awiya nendotakoyegon ni nandotak" (S. Luv. 15). Apegic endaciyang kakina kwayak totamang eji nandaweniminang Jesus. Apegic ningoting kitci-kijikong wabamang aha kitci-okimawimekateokonaye, ka tajindamonagok. Apedac ing!

XVI, INSTRUCTION

Miracles de Notre-Seigneur Jésus-Christ.
(Jesus-Christ o mamandawi-totamowinan).

« Il redressa les boiteux, fit entendre « les sourds, parler les muets et rendit la vue aux aveugles. »

« Mayagickanit o ki minwassan, « gegibicenit o ki nondamohan, ka- « yikitossinik o ki kikitohan, ambe « wayabissinik o ki wabihan. »

Transiit benefaciendo
Ki pimi-maminototake.

Ni nidjanissituk... Nongum cekwa ki wi ta- jindamonimim anin ka iji mamandawi-totang Jesus, megwa pimatisit oma wakitakamik. Anic: « Akawe ki madji anoki, mêtas dac ka kikinohamaked. » Ihi ka ki iji mamandawi-totang Jesus: « O mamandawitotamowinan » nin ga ijinikatamowanan.

Mamandawitotamowin ka itaming, mi sa ihi keko ka ijissek eka anicinabe tci ki totang, kema eka e aïnendagwak tci ijissek; tabicko tcipay ka apitcipahind, mi sa ihi pejik mamandawitotamowin. Anic kawin anicinabe o ta ki gackitossin ihi tci totang, widjihikowisit ituk etta. Apitci nipiwa ki mamandawitotam J. C. megwa ayad wakitakamik. Anind etta nin ga windamowanan o mamandawitotamowinan, mi-

nange kawin kakina nin da te tipatotansiwanan, minik ka ki iji mamandawitotang, apucke etta minik anicinaben, pejikoton etta ka ondji gigehad. Canang nitam ki mamandawi-totam, e wikongewind, e ki nandomind tci ijad acidji okin kaye bwidjiwaganan. Megwa isan wissiniwad, ningoting iko ki nondesseni cominabo; ambe Jesus e gagansomikud kitcitwa Marian, nipi ki cominabokake; ambe kakina endaciwad o ki minikwenawa. Nipiwa o ki gigehan e nanandogwapinenit, anind e wi metcikwekawinit, anind e mangatayepiwapinenit, anind e nipuwisinit, kaye anind apitci e matcapinenit. Naningotinong apucke anind pejiko-kikitowin o ki ondji gigehan; ambe kaye ana anind ningotci pakan e ayanit. Piko ima eyadjin, otenang kema mikanang, kema wakahiganing payindikedjin, nassine ki pitamawa ayakosinit, kanake tci tanginaminit o kigickiganan; minange minik ka tanginaminit cemak ki mino-ayawan. Pinic ako, o ki sasindickakon, ka iji onsamininjt anicinaben e pi nandotakud kaye e pi pagussenimikud. Wakahiganing payindikedjin, cemak ako ki ani mockinewan; kawin apucke ako ki mino-wissinissi, ka iji ondamihikud anicinaben. Pagwadakamik eyadjin, mi pejigwan ako ka iji piminijahond. Naningotinong ako matci-manito ka pindjiyaweckawadjin anicinaben, pitcimak nayondawadjin Jesussan, cemak ako o ki naganan ini tebenimapan. Wakitcipik ki pimusse, kaye apucke kitcitwa Pierran wakitcipiko o ki pimussahan. Kitci-gaming megwa

e pimacit, kaye keka e nissabawenit owidjiwaganan, e kitci mamangackanik o ki kipitcilon, kaye o ki ateyanimaniton, oho e mitci ikitod: "Pisan ayan, mi ke iji poni mamangackak." Apiting kaye kape-tibik e ki pakitawanit o widjiwaganan, eka keko e ki nitonit, kawin nomakwin, aja takaki kikonyan e ki mockinemohad assaping. Nijing nipiwa anicinaben o ki tebissinihan, pangi pakwejiganensan ondji. Anin enendamowind cemak ako o ki kikendan; anin kaye anicinaben ke aindinit, kaye anin ke ani ayijiwebatinik. Nayak, kakina keko tabicko nongum e wabandang, o ki iji kikendan. Nayak o ki windan tci kwatakihind, tci nissind kaye tci apitcipad. Nipiwa nepunit o ki apitcipahan, nissing ihi e ki iji apitcipahad tipatodjikateni manito-minwadjimowasinahiganing. Nitam, Jaïran otanissini, e mitasswe-aci-nijopipunwenit o ki apitcipahan. O ki nandawabaman ini ockinikikwen, ossini e nandomikonit; tegucing dac, aja isan ki nipuwan mi ka iji otapinamawad o nindjini, oho pekic e inad: "Ockinikikwe, pasigwin, nin ka ininan." Mi dac cemak ka iji pasigwinit ini ockinikikwen e apitcipanit. Minawa pekanisinit e ki apitcipahad, oho ki ijisseni: Pejik anicinaben, apitci e minwenimad ki nipuwan, megwa ningotci e ondendit. Nayondang o missenyini e matwe nandomikud, ki ija. Tegucing ima ka ki nahinimind Lazaran, windamawa aja niwo-kun e ijissenik apine ka ki nipunit. Andjiko anoki tci pakinamawind ima ka cingicininit; ambe ka

anamihad atcina, oho enigok ikito: "Lazare, veni foras." "Lazare, pi sakahan." Mi cemak ka iji pasigwinit, ini nepunipan, kaye eji madji pimussenit.

Transfiguration. — Cekwa keka J. C. odjidjisseniban, tci kwatakihind. Nayak weweni o ki windamawan o kitci-mekateikonayeman. e tajindamawad ot anamihewatikoman, o kwatakitowinan, kaye ejinagwatinik ihi mikana kijikong enamoninik. Akawe o ki wi wabandahan pangi epitendagosit, eka tci babamatendaminit; api wab[illegible]kud eji kwatakitod. Ka wijamad nisswe, P[illegible]ran, Jacquan, kaye mamawi sayakihad Jea[illegible]an wadjiwing apitci ecpanik o ki ijiwinan. Mi ima megwa, e anamihad, ningoting iko ki meckudjinagohjitiso (transfiguratus est). tabicko kisis ki iji wassingweso, ambe o kigickiganam koning ki iji wabickaniwan. Moïsan kaye Elizan o wabaman, ihi kaye e iji wassingwesonit; ambe o gaganonan, e tajindamawad anin ke iji kwatakihind Jerusaleming. Megwa ihi e inakamigatinik, nipabanik iki nisswe kitci-mekateokonayek, eka e ki wabamawad Jesussan ihi e ijissenit. Ningoting iko gweckossewad, o wabamawan Jesussan ejinagosinit; atcina dac etta; cemak anakwat Jesus ot agockakun; kaye nitam ka ki ijinagosinit ako, kaye e pejikonit, ot iji wabamawan. Mi ka iji ayajitagamikingwessewad ka apitanimisiwad. Eni nissadjiwewad dac, Jesus o ki ondjihan ini owidjiwaganan eka tci tipadjimonit ka ki iji wabamikud. Ihi Jesus wendji ki iji wabandahad

o mekateokonayonan, e wi kikendamonad kaye kinawind o wi kikendamohinang, ihi ningoting tci ijinagosiwayang kijikong, ki te anokitawimang Kije Manito wakitakamik.

Mi ejiwebak, oma ka anamihang, wakitakamik, "nin ga, kakwe pimadjihitis." ka inendaming, inate akawe tci sanagising, tci kwatakitong, tci anwenindisong, tci ondji kackitamatisong ningoting tci mino ayang. Mi ituk Tebendjiked atcina etta wendji wabandahad o meckudjinagosiwin, tci akamenimonit acidji kakina enamihanit, tci kakwe kackitamasonit mi iwe mino-meckudjinagosiwin. Mi ekitomagak Manito-masinahigan : " Awenenak wayabickanigin o kigickigaaniwan ?" Mi sa iki, oma ka pijawad, e kitci kwatakihindwa ; e ki kassihabawatawad kaye e ki wabickitowad o kigickiganiwan, manito-manictanensan o miskwimining." (Apoc 7) Anind enamihawad kawin o kwayakwendansinawa mi iwe ; kawin sa wi pindjissessinini ootigwaniwang. O tabasitonawa ako kwatakihitisowin; eji sanagendamowad kaye eji gotamowad. Eji kagwanissakendamowad anwenindisowin kaye bakatehitisowin, kikik ako o mikanawa keko, tci ondji-totansikwa. O nandawendanawa nassine tci mino-ayawad oma aking, kaye kijikong ; kawin dac ihi ta ki ijissessinon. Oho ikowisiwok : " Kinawa nongum ka papiyeg, pitcinak ki ka mawim ; kinawa nassine ka minawatameg anicinabenang, pitcinak nenapawic ki ka kwataki-kijinatendam." Minik nongum kijikong eyawad kaye minik

ke pi ayawad, ki papihawok, ki pacanjewawok, ki ondjinanawok, oma aking, e kwatakihitisowad Kije Maniton ondji. E ki kwatakitowad oma aking, cokwa ot onidjanissimikowan e mino meckudjinagosihikuwad.

Ni nidjanissituk, kakwe ainawatanik mi iki aja ka ki nikanitamonangwa. Ka-ki iji gackihowad, mi kaye-kinawind ke ki iji gackihoyang. Kawin awacime nongum sanagassinon tci pimadjihitisong apitc mi api; kawin pakan kit iji wiyassessimin ka ki iji wiyassewad. Kaye kinawind kiepin akamenimoyang, tci sakihang Tebendjiked, tci mino-ijiwebisiyang kaye, eka kaye gotamang kwatakitowin, ki ka kackitamasomin tci meckudjinagosiyang minawanigwatong; mi eji anamihetamonagok. Apedac ing!

XVII. INSTRUCTION

Des vertus et de la prédication de Jésus-Christ. (J. C. ot inatisiwin).

Omnis Christi actio, nostra est instructio.

"Kakina J. C. ot aïndiwinan, kit ondji kikinohamakomin."

Numquam sic locutus est homo, sicut hic homo. (S. Jean 7)

Kawin wika inini, tabicko waha ki aïjic kijwessi.

Ni nidjanissituk, megwa J. C. ayad wakitakamik, kawin etta ki ondami mamandawitotamsi, anotc-iko dac o ki iji nagotonan mino-pimatisiwinan. Minik ka ki totang mino-totamowinan, mi ini awacime inendagwatiniwan: *piwenindisowin, nanahitamowin, awamihew'a-*kamenimowin, cacibendamowin, minwatisiwin, ambe kijewatisiwin. 1° kawin ondji akwendagwassinini, o piwenindisiwin. Ka nitawikit pijikiwikamikong, kitimagatong ki taji ombigi e *piwenimikud* anicinaben. Ana Kije-Maniton e okwisissimikud, o ki nandawendan "Anicinabe okosissima" tci inind. Oho ako ki ikito: "Kawin, nin gi pi pamihikosissi, *nin gi pi* pamihiwe dac." Ana keko matci-aïndowin kigickansik, tabicko pakan anicinabe ki wi iji kwatakito. Winge tebwe ka ikitod: "Kikinawabamicik nindehing e ondji piwenindisoyan."

2° O nanahitamowin kaye : Minik tci madji-kikinohamaked, o ki nanahitawan Josephan kaye kitcitwa Marian. Oho ako ki ikito : "E totamowak n'os enendang nind ondji-pimatis." (Quæ placita sunt ei, facio semper). "Menwendamihikud keko, nassine nin totamowan."

3° Ot anamihewokendamowin, tci mino-gackihad metci-ijiwebisinit anicinaben, e papaminijawad, e nandonewad, e mino-ganonad, e pagussenimad tci nansikawanit neyab Kije-Maniton ; tebikatinigin e anamihetamawad, ambe kayijigatinigin e kakikimad.

4° Apitci o ki nagoton cibendamowin. Ana e matci-inind, anica e matci-tajimind, kawin ondji nakwetakessi. Anotc iko ki totawa, ki pagassingwewa, ki sikwana, ki papacanjewa, kawin wika ki nanakwissi ; mi manito-masinahiganing wendji inadjimind : "Nin, tabicko awiya ka otawagassik, nin gi inendagos, eka e nondamokasoyan, ambe tabicko awiya ka okikitowinissik, eka e wi kikitoyan." (Ps. 37) Awenen cekwa ke sanagendang tci piwenindisod, kaye tci mindjiminitisod wa nickisedjin, nayanagatawenimadjin Jesusan, tci kikinawabamad.

5° Amin ke iji tajindamowak o minwatisiwin ? Kakina awiya e mino-ganawabamad, nassine peyatak keko ki ondjihiwe. Megwa e matci-inind, kawin ki kikitossi. Oki nandoman ako abinodjiyan e wi cawenimad, oho ako e ki ikitod : "Mano, nin ga pi-nansikakok abinodjiyak, minange abinodjiwatisiwin, mi iwe

okijikotonawimim." Onsam dac aji ka nissind, o ki nagoton ka iji mino-ijiwebisit, "tabicko manictanicens ka nondagosissik".. Mi kaye win eka ka iji pakitonenit, e anamihetamawad etta nossikud. Enamihayeg, anin kinawa enendameg oho, keko ka nita ondji-kitasoyeg, cemak ka nickisseyeg, ningotano ekoyegon? Mi na eji gagansomineg menwatisit Jesus, ka wi nita niekatisitaweg awiya, ningotano eji banitotonegon, eka ako kinawa nikan ka wi awi anamikawayeg? Ki sanagendam eka ningotano tci ineg awiya, ningot eji picikominegon; nandotawik enineg Jesus: "Eka ponendamawayeg kidji anicinabewa, kossiwa kijikong eyad kawin ki ka ponendamakossiwa, ka ki iji nickiiieg." (Matth. 7). — "Ponenimiwek, ambe kaye kinawa ki ka ponenimikom." (Luc. 6) — Minototawikok iki cayingenimiinegwa, kaye anamihetamawikok iki metci-totonegwa, kaye metci-tajiminegwa. (Matth. 5).

6° Kawin nin da gackitossiwan tci tipatotamowak ka apitendagwatinik o kijewatisiwin. Kwayak tci ikitong: win tibinawe ki kijewatisiwiniwi. Minik tci nipud, mi pijicik ka inakamikisit, e cawenimad kakina awiya, ini dac memindage ka kitimagisinit kaye ka kwatakitonit (Transiit benefaciendo) "Ki pimi maminototake." Ima dac onsam ka ki wabandahiwed e sakihinang, mi sa ihi api ka niputamonang, eka keko e wi ickonang, apucke o miskwim e metcigawitot, e wi ondji kisipikatcakwenad, minik ke debwewokenimikud.

Ni nidjanissitink, nassine Jesus o pimatisiwining kakwe inabik, tci kikinawabandamog, amin ke iji mino-ijiwebisiyeg.

—Nissonitana tasso--pipunwebun Jesus ka madji-kikinohamaked, ot ijitwawin, ambe nisso pipun minawa apita ki kikinohamake. Piko ima ki papa-kakikwe, pindik, agwatcing, mikanang, wadjiwing, tcigagam, Tibendjikewikamikong, piko ima awiya wa nandotakudjin. Kakina keko o ki windamawan anicinaben, mayanitatinik wendjihiwewind, kaye wenicicinik gegansongewind.

Apitci ki songesseni o kikitowin, tci gwekitchenad metci ijiwebisinit; mi ako wendji ki ikitonit nendotakud: "Kawin mace wika awiya tabicko walia anicinabe ki iiji kijwessi." Mi pitcinak ihi api ki nondagwak itinowa kakikwewin. Mi nipiwa Judawininiwan J. C. wendji ki debwetakossik, anic ki ondjihiwe, kakina keko wendji matci-totamowind. O ki windamawan anicinaben win e awit Kije-Manito ot ijinijawaganan, win kaye Kije-Maniton e okwisissimikud, e tebwed, anotc iko e iji mamandawitotang. Mi pitcinak ihi api weweni ki windamawindwa anicinabek, tci debwewokenimawad Kije-Maniton, kaye okwisissini Jesussan. Nitam ki mamakasitamowan o kikinohamakewin, minange ka ki iji nanagatawendaminit mi api anicinaben, nipiwa pakan win Jesus ki inendam; oho ako ki ikito: "Tebisi "awiya ka kwatakitod wakitakamik, ka mi-"nwatisit, ka kijewatisit, ka kitimaginagosit,

"o minwatisiwin ka ondji naninad; mi alia ani-
"cinabe ka mino-ganawabamikowisit. Kitima-
"gisi awiya ka wenotisit wakitakamik, ka ma-
"makatisikasod, ka kitci-inenindisod, mi aha
"cingenimikowisi."

Kikinohamake J. C. eka otonimang etta, tci ondji anamihawind, otchimang dac osam ondji. Kawin etta ondjihiwessi eka tci matci-totamowind, eka awiya tci cingenimimind; gagansomiwe dac kakina awiya tci sakihimind, tabicko eji sakihitisowind. Kawin koko o ki icko-windansin, apucke e wawindamaked anind ke totamowind kwayak kijikong tci ijawind.

"Ayangwamisik, o ki inan anicinaben, kak-
"we pindikek ima ka agassateyak ickwandem,
"minange mangateya ickwandem ima ka iji
"wanicining, kaye mangateya mikana ima ena-
"mok, ambe nipiwa o piminijahanawa. Ke ain-
"dotameg, ki ka iji tipakimikom. Kicpin ihi
"ka mangatemok mikana pimahatoyeg, kitci
"ickuteng ki ka tagucinim; Kicpin dac iwe ka
"agassatemok pimahatoyeg, kijikong ki ka ta-
"gucinim, ima ke nissitawinakoyeg kossiwa
"Kije Manito, ka ki anokitaweg, wakitaka-
"mik; minange kikendagosi menwatikowit mit-
"tik, kawin ta ki matci ominississi, kaye met-
"catikowit kawin ta ki mino ominississi."

Haw! ni nidjanissituk, ki nondam pangi Tegendjiked o kakikwewinan kaye o mamandawitotamowinan. Ki nondam eji songessenik o kikitowin; kakwe totamowik ekoyeg, eka tci ineniminneg ihi ka ki inad anind mi api anici-

naben: "Ki ka kiki nipum ki matci-ijiwebisiwiniwa." mi wendji ki kijimad, wendji cingenimikud, wendji ki piwenimikud, pjicik e ajitemikud, pinic wendji ki kwatakihikud, wendji ki nissikud kaye. Nongum kinawind nanakomata kejewatisit Jesus e ki mininang o minokikinohamakewin, e kikinohamonang anikana; egassatemonimik pitcinak tci awi manikwanang endat minawatamowining, ima eyanit aja minik ka ki sakihikud. Mi iwe epiitcitehoyan nendotamawak Kije Manito kinawa ondji.

Apodac ing!

XVIII. INSTRUCTION

Qui a souffert sous Ponce-Pilate.

(Ki kwatakito, megwa kitci okimawinit Ponce Pilatan).

O vos omnes qui transitis per viam, attendite et videte si est dolor sicut dolor meus. (Jer. I)

Kinawa kakina pemusseyeg mikanang, pisiskendamuk, kaye wabandamuk, taka eyamagatogwen kwatakitowin tabicko nin kwatakitowin.

Ni nidjanissituk... cekwa nind otitan tci tajindamonagok J. C. o kwatakitowinan. Awenen wakitakamik ke te binitonepan tci tajindangiban ihi keko e iji osami-kitcitwawendagwatinik? Nongum ni nandotamawa Tebendjiked tci wi minossitod nindenaniw, tci kwayakwatotamowak ka ki iji kwatakitod kinawind ondji.

Ki kwatakiha megwa kitci okimawinit Ponce Pilatan, ikitom niwing e ani kipitoweng anamihewidebweyokendamowining. Mi ima nongum wa ondji kakikweyan.

Aja e kikendang J. C. keka e odjidjissenik ihi api ka ki inendang tci pakitenindisod, o ki ijinijawan nij o widjiwaganan pejik wakahiganing tci pitamakuid pejik wendjita jonjonwassimon acidji kiponakocan, oho e inad: "Kicpin awiya ningut inineg: Tebendjiked o nandawenimam, ki ka inawa." Mi ka iji madja-

wad iki nij, ambe o ki pitamawawan ini jonjonwassimon acidji kiponakocan. Ka agwanawad ini kiponakocan o kigickiganan ondji, o ki tessapihawan Jesussan, kaye mi ka iji pindikanawad otenang Jerusaleming. Ki ijisse mi iwe, tci tebwemagak manito-masinahigan: "Windamawimik Sion otanissan: wawe kit okimam menwatisit, ka pi nagosit, o pi tessapinan wondjita-jonjonwassimo-kiponakocan." Nayondamowad mi iwe nipiwa ininiwok Jerusaleming, o ki pi ondji nagickawawan Jesussan e jagowanawad api payindikenit Jerusaleming. Apucke mikanang o ki dajwekatonawa o kigickiganiwan, kaye e takonamowad watikwanan o pindike-widjiwawan, oho e iji babibagiwad: "Cawendagosi nongum Tebendjiked, o winsowining ka pi ijad. Ka pindiked Jerusaleming Jesus, apitci ki wawanendamon anind oho e ikitonit: "Awenen aha? Anind dac oho ki ikitowok: "Mi kuca waha Jesus Nazarething ondji, kitci nayak ka ki tipadjimind." Nongum oho ka nondameg, anin ka iji pindikanind Jesus, mi ima kit ondji kikinohamakomin, kaye kinawind tci kakwe mino-pindikanayang ki tehinang, eka kaye keko tci sakitamawang ako; kaye tci nita natamawang ot ijitwawining. Nassine akamenimota tci natamawang kit okimaminan, minwatisiwin ka ki pi ondji nansikonang.

Ka pindiked Jesus Jerusaleming, keyapi atcina mi ima ki kakikwe. Ambe nijo kijik tcibwa ijissenik tci nissind weweni nayak o ki win-

damawan o mekatokonayeman. Mi api kaye, *Juda ka ki gagayenisit, Judawininiwan e ki* acutamawad, tci pakitinamawad ot okimaman, nissemitana coniyansan ondji. Minawa wayabaninik nij J. C. o ki ijinijawan o widjiwaganan tci awi onatasonit ima e wi witopomad, ka ki imacuwenit Kije-Maniton, tci mamawi amomind manictanican. Ka onatasonit, mi J. C. ka pi iji ijad acidji o kitci mekateokonayeman *e pi witopomad*. Ka amwawad dac ini manictanican, mi ka iji pasigwit e awi kisipikisitenad kakina, ima e wi ondji wabandahad epitci sakihad. Neyab minawa onapi. Ka otapinad pakwejiganan, kaye ka nanakomad Maniton, e cawenimad pakwejiganan oho ikito: "*Mi oko niyaw, ke pakitendjikatek kinawa ondji, otapinamuk kaye midjik.*" Ka otapinang kaye minikwadjigan ima etenik cominabo e nanakomo-cawendang, oho e ikitod: "*Kakina minikwatamuk, mi owe ni miskwim, kinawa kaye nipiwa awiya ke ondji metcigawitong, matci aindowinan tci kassihikategin; mi ihi totamokek tci mikawinotawiyeg.*" Mi ka ikitod e ki ojitod Eukaristiwin, wiyaw kaye o miskwim tci anamihejakamowind; kinowenj o ki kakikiman o *kikihohamaganan*. Kija o windamawan pejik endacinit aja e inendaminit tci mamijihikud. "Kaye kinawa, ot inan, kakina ki ka nagajim, kin meminidage Pierre, nissing ki ka akonwetaw, tcibwa nondagosit pakahakwan; nin gi pagussenima dac mos, eka wika tci poni debwewokendaman. Kaye kija

ki windamon ki ka kijinatenindis." Kija ot ayangwamiman, oho ka wi nissind eka tci osamendaminit, e-acutamawad tci pi ijinijahamawad, pitcinak ke kikinohamakonit, Wenicicinit Maniton. O ki ayangwamiman ka ki iji sakihad, tci iji sakinitinit: "Mi ima ke ondji kikenimikoyeg e owidjiwaganimiiniyeg," e inad.

Ka iji ganonad o mekateokonayeman, mi ka ani iji widjiwad piniitewatikowadjiwing, kitiganensing, ima ako e ki nita awianamihad; kaye e kikenimad Judayan ima tci pi ijanit, wiyak tci pakitinamawanit Judawininiwan. Mi ima kitiganensing, nicwasswe o ki naganan o widjiwaganan, ambe Pierran, Jeanyan, kaye Jacquan etta opime o ki iji widjiwan; mi ini dac kaye, o ki ani pakewinan e wi pejiko anamihad. Eni naganad, o ki ayangwamiman tci akami-anamihanit, tci ganawendaminit o nanagatawendjiganini, eka tci pakewinikonit, o kwatakitowinan ondji, wipa ka wi odjidjissenigin. Megwa teyagwate mindjimingwaminit o widjiwaganan apitc tci anamihanit, Jesus apitci ki segisi, kaye pinic ki pangicin e wanimikawit ka iji kwatakendang; e nanagatawendang cekwa e odjidjissenik tci kitci kwatakihind, anicinaben o matci-aindowinini ondji. Api pengicing misiwe ki sagiskwakisi; kaye winge ki cabobi pinic, minik pemanjiganik o miskwim. Eji kakwatakendang nissing o kakwedjiman, ossan, tci otapinamakud wissakabowiminikwadjigan, o kwatakitowinan kuta, ambe pekic tassing oho e ikitod: "Kawin nin

enendaman, mano kin enendaman ta ijiwebat." Pejik anjeniniwan o ki pi nansikakon, e pi songiteheckakud, kaye e pi kakidjihikud.

Wendji ki iji pakiteninod J. C. tci kwatakendang, ni nidjanissituk, e wi wabandahinang, wewẹni e ki otapinamatisod kit anicinabewiwininan; ana eka keko tci ki gotang e kijemanitowit, mi tabicko e anicinabewit etta, wendji ki ijinagodjiked. Mi ima kaye ki ki wi ondji kikinohamakonan, ana ako gotamowang kwatakitowin, kaye e sanagendamowang nipuwin, tci kakwe inawang o nakwetamowining: "Nosse, Kije Manito, mano ke inendaman nin ga aïnd, kawin win nin ke inendaman." Mi iwe mawadji kitci anamihawin ke ki abadjitoyang, geckendamangon, ayakosiyangon, piko kaye eji kwatakitoyangon.

Ka te anamihad J. C. kitiganensing, cekwa o pi amatinan o widjiwaganan, e windamawad aja peco e pi ayanit Judayan, acidji cimaganican, pa nansikakud. Aween waha Juda ka pi nansikawad Jesussan e pi odjimad, ihi e iji kikinawadjihad, oho e ki inad cimaganican: "Aha ke odjimak, mi aha ka nandawenimeg, otapinakek."

Keget, ni nidjanissituk, osami kakwanissakendagwat, oho nongum ka wabandamang! Mino-manito Jesus e mamijihikud pejik o widjiwaganan, pakate e gagayeji-odjimikud! Kawin ningotci o wi ijinijawassin, andjiko o kakitokawan, oho kaye ot inan: "Nidji, wegonen wendji pi-ijayan? Odjindiwin, nangwana, kit

ondji mamijiha anicinabewokosissima!" Kinada dac metci-ijiwebisiyeg, kawin pikinong ki totansim, ka otaminwakaneg Jesus, tassing metci-totamegon; ki gagayeji-odjimawa tassing gegayeji-anamihejakamoyegon, e wi otapineg tabicko ka ki totang Judas, e wi pindikaneg kitchiwang, ima aja-endanit matci-manitou; nanagatawenindisok, anwenindisok.

Mi cekwa Jesus eji kakwedjimad ini cimaganican awenenan nendonewanit. "Jesus Nazarethiwinini, ni nandonewanan" ot ikon. Oho Jesus ot inan: "Nin sa mi aha." Mi kakina eji pangicininit, ihi e inenimikowisinit. Nissing ihi o totawan e wabandahiwed, eka tci ki otapinind kiepin ki inendansiguban, pinic pakitinitiso tci otapinind, kaye mi eji mamandjigwabinikud. Cekwa Jesus Caïphan ojicenvini Annan endanit ijiwina, ambe mi ima ondji Caïphan endanit; anic mi aha megwa kitci opakidjikewininiwiban. O kakwedjimikon, Kije Manitou e apimonit taka keget ayawigwen Kije Manito okwisissan: "Enh, enh! nind aw mi aha," ikito J. C. Pitcinak ihi ekitod, kakina tci nissimind ikitowok, e babakitewawad, e sasikwanawad; kaye kape tibik, minik tci wabaninik, ot otaminwakanikon cimaganican, anotc iko e iji kopadjihikud; kaye ka kipwababinikud, oho ot aikon, e babakitehokud: "Taka, windamawicinam, awenen ka bakitehok." Megwa iji Jesus e aindotawind kakina o widjiwaganan o naganikon. Pietran etta, ambe Jeanyan kawin ondji tabasissiwan,

wassa dac ki ondji-ganawabiwan. Pinic, Pierre peco c ki pi ijad ima Jesussan ka ayanit, pejik anokitaganan o ki kakwedjimikon : " Kawin na kaye kin, kit owidjiwaganissi Jesus ? " " Kawin " ikito Pierre epitanimisit, " kawin apucke nin kikenimassi " ; nissing pakatc cemak ihi ikito, pekic e kitci-ikitod ; e anwetawad Tebenimikud, o Kijenianitoman, ana nongum iko ki iji acutamawad tci widji-kwatakitomad. Cemak Pierre Jesussan e ganawabamikud, mi eji mawit, kaye apitci e kijinatenindisod, mi eni eji sakitatemod. Apedac, kaye kinawa, ni nidjanissituk, metci-totamegon e ajenayeg ki manitomiwa, e agatcitamowayeg ot ijitwawin, apedac kanake iji kijinatenindisoyeg tci mawiyeg !

Aja e pitabaninik, Jesus Ponce Pilatan endanit ijiwina, tci onacuwanind. Megwa, mi api, mi aha Ponce-Pilate Juda-wakinang kitci okimawiban, tci onacuwed kaye apucke tci onacuwanad wa nissimind. Ponce-Pilate wendjiwinayang anamihewidebwewokendamowining, kawin win e wi mino mamikawimind, kakike dac tci kikendagosit win e ki pakitenimad Jesussan, tci nissimind, ana weweni kikendang eka ningotano e ki iji manji-totaminit. Api wayabandang Judas endotawimind Jesussan. nenaben kijinatenindiso ; kawin dac win kijinatenindisossi e pagussenimad Kije-Maniton tci kassihamakud o matci aindowin, e babanatendang dac, mi awi iji pindikewebinad Tibendjikewikamikong ini coniyan ka ki tipaha-

mawind, oho e ikitod "Nin gi mamijiwe, e ki migiweyan bayimak miskwi," ambe mi eji awi agonitisod.

Kinawa, metci-ijiwebisiyeg, ningoting osossam totameg, kego tabicko Judas iji kitimahitisokekon. Ana ketci matci-totamegon, keyapi nawatc mitcani Jesus o kijewatisiwin, tci kassihamoneg, kiepin kuta wewoni kijinatenindisoyeg. "Kawin, ni nandawenimassi metci-ijiwebisit tci nipud, tci meckudji-inatisit dac kaye tci pimatisit," (Matth. 9), kit ikonan nongum meno Tebendjiked Jesus. Ka te nanagatawendamegon ako ki matci-totamowiniwa, kaye ka kijinatenindisoyegon, kawin minawa ihi nin ga totansi, eji debagenimoyegon, awi anamihetipadjindisok, ambe aha Jesus ka ki pakitendamawad Pierran, e mokwabamad, kaye kinawa ki ka pakitendamakowa, minange kawin "Kije Manito ot ajenansin kijinatenindisowitehewin kaye piwenindisowitehewin (Ps. 30). Mawindisok, kwatakihitisok, kego kakitwam batahitisokekon. "Missawa pitcinak nin ga anwenindis", kego inendankekon, makija pinic kawin ki ka minikowisissim tci kijinatenindisoyeg. Kiepin aja nongum nondameg oho e ikoyeg J. C. "Kit anamihe-kassinamon", nassine kaye mikawik oho e ki ikoyeg: "Madjan, kego minawa matci-totanken." (S. Jean, 3). Apedac ing!

XIX. INSTRUCTION

Qui a souffert sous Ponce-Pilate, a été crucifié, est mort.

(Ki kwatakiha megwa kitci okiniawinit Ponce Pilatan, ki nipu).

Pater, dimitte eis, non enim sciunt quid faciunt. (Luc 23).

Nosse, pouendamaw, kawin anic o kikendansinawa endotamowad.

Ni nidjanissituk . . nongum keyapi Jesus o kwatakitowinan ni wi tajindamowanan. Nongum ki ka nondam ka ki iji kijitamaked minopimadjihowin, e ki niputamonang. Anin ke ki inendameguban mi api, ki windamakoyeg ka ki totang, mi nongum wi-inendamuk. Megwa tipadjimotonagok, tabicko e ganawabangeyeg, wi inendamuk. Apedac minawa mino-manito Jesus kwayak atod n'denaniw, eka tci wanimowak oho ka wi ganotamowak o kijewatisiwin !

Jesussan endat e ki pinimind tci onacuwanad, okima Ponce-Pilate o kakwedjiman Judawininiwan anicwin wendji pinanit. Oho dac ikitowan : " Eka ki manji-totang, kawin ituk " oma n'da ki pinassiwanan ; apitci dac e man-" ji-totang, pekanatinik anamihewijitwawin, e " kikinohamaked, e mawandjihad anicinaben, " kaye e wi okimakanihitisod, mi apitci manji-" totam wendji-inenimayang." Nayondang mi

iwe Ponce-Pilate, oho ot inan Jesussan: "Keget-na kit okimaw"? — "Keget anawi nind okimaw, kawin dac wakitakamik nind okimawiwin ondjissessinon." — Minawa keko kekwedjimad, kawin o wi ganonikossin. Mi n'dawa Pilate, e wawanendang, Herodan endanit eji ijinijawad Jesussan, tci onacuwananit; anic kaye win Herode megwa kitci-okimawiban. Ima ka pinind Jesus, anica papiha, aniotc iko e iji matci inind; pinic neyab Pilatc Herodan o pi-giwenijahamakon. Keget osamendagwatini eji otaminwakanind Tebendjiked e gagiwenijahamating, tabicko anawendjigan.

Pilate ana o wi pimadjihabanin Jesussan, minange ana eka nissitawenimad e Kije-Manito-okwisissimawinit, ketcinahoban, eka ningotano e ki iji manji-totaminit. Mi-wendji-inad Judawininiwan: "Tassing ketci-kijigakin pejik ako pakitina kepahikasod; piko, aha ke inendameg, haw! Awenen ekitoyeg tci pakitinind, onitake Barrabas, kema waha nongum ka pineg." — "Mano, Barrabas ta pakitina", ot ikon. Oho dac cekwa ikito Pillate: "Anin dac ke totawak Jesus?" Mano ta sassakakwawa kakina iji pipagiwok.

Kawin na ki wissakitehessim, ni nidjanissituk, oho e nondameg? Barrabas, onitake, okimotick, nawatc nikanenima apitc Tebendjiked Jesus! Nawatc matci-anicinabe nipiwa inenima apitc Kije-Manito okwisissan. Kawin na ako ihi keyapi ki totansimin, nassine nawatc matci-manito ka wi piminijawang apitc Kije-

Manito; ka nikanendamang matci-aïndiwin apitc minwatisiwin; nawatc matci-minawatamowinan ka minwendamang apitc J. C. tci sakihang! Kawin-na tabicko, keyapi e ajenang, ka agatcitawang tci debwetawang, teyagwatc nassine matci kiwackwewin ka wi piminijahamang.

Cekwa Pilate, ickwatc e wi kakwe pimadjihad Jesussan, o pakiteniman tci papacanjehomind, o ka kitimagenimawan Judawininiwok, api wabamawad misiwe e miskwiwinit, e inendang: Makija ta tebendamiok, kawin awacime o ka nandawendansinawa tci totawimind, e inendang. Matci Pilate, cagotchewokima, kicpin o kikendan Jesussan e ki manji-totansinik, aniewin cemak cockwatc wendji pakitinassik, win e tibendang onacuwewin? Andjiko dac o ki nandotawan Judawininiwan, e gotang tci kitiskinijahamakud ot okimawiwin.

J. C., ka nipaw'ajitagwabinind mitikong, pingwacakitibina, ambe mi eji kitci papacanjehond, e ayanikactehond, pinic opigehiganan minik tci mamikdjissininigin, kaye minensakawanjin ondji takopidjikateni octikwan; ambe mi ihi eji ayodjindjingwanapitawind, e papihind: "Nind o kimam, kit anamikon." kaye e aïnind. Mi ka iji kwatakihimind Jesussan, cekwa Pilate o pinan ima eyanit Judawininiwan, oho pekic e inad: "Mi waha inini", kawin na mi minik totawassi?—Andjiko dac o nandawenimani tci nissimind. Ana anotc iko Pilate iji kakwe cagosomad, kawin o gackimassin. Api waya-

bandang o ani kiwackwckanikatinik, nipi o nandotan e wi kissipikinindjid: "Kawin nin nin ga ganawabamikossin" e wi ijissitod; oho dac kaye ot inan Judawininiwan: "Kinawa kakina ki ganawabamikom, kinawa kakina ki ka kigickam" — oho dac o ki ikon: "Mano, mano, nin ga waswessetakowamin o miskwim, ninawind, kaye ni nidjanissinanik." Wingo ki tebwewok mi api, ka ki iji pakitenindisowad. E ki nissawad, apitci ki manjissewok, ot akiwan pekanisinit anicinaben o ki makamikuwad, nipiwa kaye e nissindwa; ambe pinic nongum nassine ki pi cingenimawok. Misiwe Judawininiwok papa-ayawok, kawin ningotci, aki, winawa tibinawe ot ayansinawa; misiwe keyapi nongum cingenimawok. Mi e ki apitci batahikuwad Jesus o miskwim, ka ki nandotamowad tci siginamowind; ambe kawin wika o ka ponihikossinawa ihi miskwi, minik tci ickwaakiwaninik. Apitci kaye sanagat, mi iki anicinabek tci kwayak anamihahindwa, ondjita ituk e inenimikowisiwad.

Kaye win Pilate apitci ki manjisse, e ki matci-totang e onacuwanad Jesussan, eka kaye kwayak e ki wi-totawad e gossad Judawininiwan. Wipa ot okimawiwin o ki wamiton, pakan kaye aking ki awi-kwatakito, kaye mi ima ka taji matci nipud. Anic apitci kitci matcitotam awiya ka ajenad Kije Maniton, ka agatcitamawad ot ijitwawinini, kaye ka mana natamawad.

Ka otapinikuid J. C. Judawininiwan, ot om-

biwanchikon ajiteyatikon, ambe wadjiwing, Calvaire ka ijinikatek, ijiwina e wi ajitakossakahond. Pekic kayo nij matci ininiwan ki ijiwiniman, tci ajitakossakahomind, ondjita e wi totawind tci widji inendagosimad matci ininiwan. Mi wendji ikito-inagak Manito-masinahigan: "Motci ijiwebisinit acidji ki takwakima." "Inter sceleratos reputatus est." Nipiwa anicinabek apucke ikwewok, e mawimawad Jesussan, o ki ani-widjiwawan. E abanabamad Jesus oho ot inan: "Jerusalemiing ondji ikwetuk, kego mawikanicikek, kinawa tibinawe mawindisuk, acidji ki nidjanissiwak." Mi ima J. C. ki ki wi ondji kikendamohikonan eka ningotano tci inabadjihikowayang, atcina mawikanang, o nondamowang o kwatakitowinan, kicpin eka pekic mawindisowayang, kicpin eka kijinatendamang ki matci-aïndowininanin, ka ki ondji-nanind Jesus. Anic awiya ka matcitotang tabicko neyab e sassakakwawad Jesussan, inendagwat. Enamihayeg, mawimik nongum ki Manitomiwa, e kikenimeg e ki kwatakihind kinawa ondji. Memindage dac kakwe mawindisuk, mawindamuk patanining e ki wanitoyeg kanatatcakwewin, pataninіng e ki otaminwakewayeg o cawendjikewinan. Kinawa sa ko mawindisuk.

Wetitang J. C. ima ka wi nissind, pingwacakitibina, ambe mi cimaganican eji atadinit o kigickiganan. Mi cekwa mitikong eji ajitakossakahond, e papagonindjictahond, kaye e papagositectahond, kitci sakahiganan ondji ;

ambe mi nassawaihi, eji agonind, aitawaihi e agodjininit ini nij matci-anicinaben. Piko minik kakwe agatciha Jesus; memindage dac ki kitci agatci pingwacakid e agodjing. Kinawa, pejigwatisiyeg, wendji ki inendang ki Manitomiwa ihi tci totawind, e wi kakwe kackitamoneg tci agatciwayeg kaye pinic tci ponitowayeg matci-pijigwatisiwin, kitimakinawik Jesus cjinagosit; wabandamowik o miskwim o nindjing kaye o sitang e pimanjiganik. Cekwa mikawik anin kiyawiwan ka iji kitcitwawidjikategin, api ka anamihe-sikahandakoyeg, eka minawa tci wi otaminwakeyeg.

Wayabamawad Judawininiwok Jesussan e ki ombakwahomind, o ki ganawenimawan, kaye anotc iko o ki iji mamatci inawan. Anind oho ot inawan: "Kicpin keget Kije-Manito weossimawatwen, nissandawen, ki ka debwewokenimiko." "Pekanisinit o ki pimadjihan, ambe kawin o gackitossin tci pimadjihitisod; o ki apenimonotawan Kije Maniton, haw taka cekwa o ka pi-pimadjihikon." Kawin na oho ondji ikitossi: "Kije Manito nind ohossima." Apucke ini nij aitawaihi ka agodjininit o mamatci-ikon, oho e ikud: "Kicpin keget kin Christiwiwanen, pimadjihitison, kaye pimadjihicinam." Pejik dac aha ningoting iko gwekitehehikowisi, kaye anwenindiso oho e ikitod: "Tebendjikeyan, mikawinotawicikan, api kit okimawiwining ayayan." — Oho J. C. ot inan: "Nongum ka kijigak, kitci kijikong ki ka witapim."

Ki wabandam, ni nidjanissituk, kawin J.-C. ot ajonassin awiya ka anwenindisonit ana ki-nowenj nitam e ki inatci ijiwebisinit. Mi ka-kina ke ondji akamenimoyanguban, tci giweno-tawang Tebendjiked, ana kinowenj ki matci-ijiwebisiyang. Kego win " kawin wika nin ga pinadjihossi, osam ni matci-ijiwebis," wi-inendankekon. Jesus °o kijewatisiwin nawatc mitcani apitc kakina ki matci-aindowiniwa.

Megwa Tebendjiked icpiming e agodjing, megwa kakina e papiliikud, e tobenimikud, a-pitci megwa e kwatakitod, kawin awiya o na-kwetawassin; teyagwatc ot anamihetamawan nes-sikud, oho e ikitod : " Nosse, ponendamaw, anic kawin o kikendansinawa endotamawad." Oso-samakamik, aya nangwana awiya tci iji mino-telied tci ponendamawad ini nessikud ! Mi ima, nidji-anamihaganituk, menwatisit Jesus ki wi-kikinohamakonan, eka tci matci-piminijahoko-wayang kijitakewin " Osam ni nickihik, osam ni manji-totak, osam nin kitimahik, kawin nin ga ki mino ganawabamassi." Kit ikitom ako e nagickakoyeg matci-nickatisiwin. Nawatc na ki manji totakom, nawatc na kaye kit icpen-dagosim apitc Kije-Manito okwisissan ! Oho kit ikom : " Ponendamakek metci-totakoyegon. kaye kinawa tci ponendamakowisiyeg, metci-totamegon." Mi ihi, weweni e debwewokenda-mowad enamihawad ka ondji-nanindwa anami-hawin, wendji andjiko anamihetamakewad.

Keka cekwa Jesus tci ickwanamod, tabacic e inabit, o wabaman okin kitcitwa Marian, peco

e ondjigabawitakud; e onsamikakwatakendaminit; oho ot inan: "Ikwe, na wahu ki kosis." Jeanyan e okosissikabad; kaye Jeanyan oho ot inan: "Na waha kika, o inînan Marian tci okimikonit Jeanyan acidji kakina anicinaben minik ka ki ayanit kaye minik ke ayanit." Kejewatisit Jesus aja e metcigawitod o miskwim, e ki mininang o mino kikinohamakewin, e ako pimatisit e ki anokitonang, kaye pitcimago iji, e ki mamandawidjiked e wi nagatamonang wiyaw kitcitwa. Eukaristiwining, nassine e wi widjiwinang, cekwa ickwate okin ki minikonan. Eka tci kiwacissiwang ihi wendji ki totang, nayak mi api kitcitwa Marie e ki onidjanissiminang. Cekwa oho ki ka ki inanan Marie: "Na oko cekwa kinidjanissak, wi anamihetamawicinam, Jesus o kikitowin kit ondji apenimonotako."

Cekwa J. C. oho iji bibagi: "Ni nondeyabagwe" Wissup inimamawa. "Nosse, ki nindjing nim pakitina nind atcak" ikito kaye. Ickwate dac kayikitod, oho ikito: "Kakina kijidjikate." Ihi ka ikitod, nawagikweni, kaye mi eji ickwanamod. Pitcinak iko ka poni pakitanamod, ki gackitibikissemagat, misiwe ki naningakamikisse, kaye assinik ki tatackabikissewok. Nenaben cekwa wi segisim, e ani tabasing, oho kaye e ikitong: "Keget, isan mi aha anicinabe Kije Maniton ot okosissinnikon. Nenaben o mawimawan, kaye papagamakikanehotisowok, e kijinatendamowad. Iki dac kitci-okimak, ka ki iji sanagisiwad, tci nissi-

niind, kawin kijinatondansiwok, kaye andjiko ot anonawan pejik cimaganican tci bajibawanit e wi wabandamowad taka keget tci-ki nipunit. Ka bajihahond Jesus, otehing miskwi kaye nipi ki ondji sagidjiwanini, mi ima, nayak e wi ondji kikinawadjitod anamihe nanandawihowinan. Mi kitcitwa Augustin wendji ki ikitod: "Ki-bajibahikateni oteh, ambe kakina anamihe nanandawihowinan ima ki ondji sagidjissenijwan."

Mi sa ima, ni nidjanissituk, ka kijipissenik J. C. o kwatakitowin. Mi ima ekwatodjikatenik, ka ki iji kwatakihokud anicinaben. Keyapi apiting e megwa pimatisiyeg, ki ki nandotam e tajindjikatek mi iwe "kijinatadjimowin." Kitehiwang kakwe atok mino-nanagatawendjigan. Kanika apitci manatat matci-aindowin, wendji ki niputamonang J. C. e wi-kassinamonang minik ka ki matci-totamowang. Awenen cekwa enamihad inenimowinan ambe mamatcigactewinan ke nandawendang, e wabamad Jesussan eji piwiihtisonit? Awenen wenotisiwinan ke akawatang, megwa Tebenimikud pingwacakitinit ajiteyatikong? Awenen cekwa kwatakitowinan kaye kwatakihitisowinan ke kotang, ki wabamad o Manitoman eji kwatakitonit win ondji?

Memindage dac tci maminonendamowayang J. C., ka ki iji sakihinang, kinawind ondji e ki wi nipud! Kije Manito ka apitci sakihad anicinaben, e ki pakitinamawad o kwisissan! Kitcitwa Paul tci ki widji-ikitomang: "Ni sa-

kihik Kije-Manito, e pakitinitisod tci niputamawit." Kawin wika wakitakamik J. C. o cawenimiwewin, ta ki cabwendansiwan. Awenen wika wa niputamawad, apicke awiya sayakihikudjin? Wawic-na win awiya cayingenimikudjin? Awenen wika wayangomang, ihi, kinawind ondji, ka iji kwatakitod! Awenen sayakihinang ki widjiwaganinan ke iji debagenimod tci niputamonang? Aucke endokwen patanining ke mikawawindwen anicinabe pekanisinit tci akositamawad. Tebwem ka ikitong: "Awiya eka sakihad Jesussan ta webinikowisi."

Nin dac win, ni Manitom Jesus, ki wi sakihin nongum kaye minik tci ickwanamoyan. Kawin keko, kawin awiya awacime ni wi-inenimassi apitc kin; kin ondji kawin keko nin ga sanagendansin. Piko ke inenimikowisiyan, piko ke aindotawiwad anicinabek, nin ga nanakotam, nin ga anamihetamawak, kaye kin tci ponendamawiyan ka iji matci-ijiwebisiyan! Mano, oma wakitakamik, wi pacanjehoyan, tebinak kitci-kijikong wi-kitimagenimiyan. Apedac ing!

XX. INSTRUCTION

Il a été enseveli, est descendu aux enfers, etc.
(Ki nahinikaso, kaye anamakamikong ki ija).

> *Accepto corpore Joseph involvit illud in sindone munda et posuit illud in monumento.* (S. Matth. 27).
>
> Ka minind Joseph (Jesus) wiyaw, bayinatinik papagiwayanegin o ki ondji wewegiman, ambe tcipayiwakahiganensing o ki aton.

Ni nidjanissituk... aja eki windamonagok, anin ka iji kwatakihind Jesus, cekwa ki ka windamoninim anin ka totamowind wiyaw, ka ickwanamod. "Ki wewegina," ikitom anamihewidebwewokendamowining. J. C. nissemitana aci nissopipun minawa apita ki aya wakitakamik. Kitci-ajiteyatiko-kijigat ijinikateni ihi kijik api ka ki nissind. Ningotci e apita kijigatinik ki sassakakwawa, ambe e ani onagucininik ki ickwanamo.

Mi api wenotisid pejik mino-inini Joseph ki ina, e ki okikinohamaganimikud Jesussan, o ki nandawabaman Pilatan, e ki awi-nandotamawad Jesus wiyaw tci nahinang; cemak o ki pakitinamakon. Pa-giwed dac Joseph iweti Jesussan ka agodjininit o ki pi mikawan Marian, acidji pekanisinit ikwewan, e mawikananit Tebendjikenit. O ki kakitcikwahanan sa-

kahiganan, o ki nissinan wiyaw, ambe ka atawed minakohon o ki minomagoton, kaye wabicki-papagiwayanegin ka ondji wewegining; tcipayi-wakahiganensing o ki pakitinan, assining eka mace awiya ima e ki assimind. Kitci nanakomata kinawind nongum Jesus wiyaw e ki mino-totamowind. Kaye win kitcitwa Marie ki widjihiwe e nahiniminđ okwisissan, kaye akawe o nindjing ki pakitiniman, api ka nissinimind. Konoke na apitci ki kwatakendam e wabamad e pimatisissinik, e ayodjimad e wabandamowad o nindjini, ositani e ki cacaboctahikatenigin, kaye otehini e ki bajibahikatenik. Ana apitci e ki wissakitehed, andjiko debagenimo tci pakewinad atcina okwisissan kinawind ondji.

Ana Jesus nipuwining e ki nagatatcakwed, andjiko ki mamawateniwan wiyaw kaye o kijemanitowiwin, kaye kawin ningotano ondji iji ayamagassinini wiyaw e osami-kitcitwawendagwatinik.

Apitci nassine ki mamakatendagwatini pinic nongum ima Jesus ka ki nahinind. Mwetci mi ima kitci anamihewikamik patakite, kaye misiwe ondji wakitakamik ima awi-anamiham. e apenimong tci mino-ayang. Patanining ijisse kitci okimak e acutamowad tci nandawabandamowad. Tebwemagat ikitowin: "O tcipekamikom ta mamakatendagwatini." Onicicin kaye, ni nidjanissituk, tci kwayakwendameg oho Jesus ka inind: "Ki kwatakiha, ki sassakakwawa, ki wewegina, ki nahina." Kawin eji kije-

manitowit tci initameg, mi dac iji anicinabewit etta. Minange eji kijemanitowit kawin ningotano ta ki totawassi, eka e wabandjikatenik o kijemanitowiwin wakitakamik; mi wendji ki anicinabewihitisod tci kwatakihind.

Anamakamikong ki ija, ikitom kaye anamihewidebwewokendamowining. Ni, nidjanissituk, kitci abatat wewéni tci kwayakwendaming anin wa-ikitomagak mi iwe. Aja ki ki windamoninim anin ka totamowind wiyaw, ka ickwanamod. Cekwa dac ki wi windamoninim anin wa-ikitomagak oho ka ikitong: "Anamakamikong ki ija." Ka poni-pimatisit Jesus, kaye wiyaw ka adjikatenik tcipekamikong, ot atcakwan anamakamikong ki ijawan, ima eyanipan kakina mino-anicinaben ka ki pi-nipunit apine mayadji-akiwaninik; anic kamace awiya ondji pindikessiban kijikong. Ki inacuwateguiban anic eka awiya, missawa minwatisit, kijikong tci pindiked tcibwa Jesussan pindikenit, kaye tcibwa pakindenamakenit. Mi iki mino-anicinabek ka ki pi nipuwad apine mayadji akiwaninik, wendji ki ayawad ima pejigwanong, anamakamikong, e pihawad Jesussan tci ijiwinikuwad kitci-kijikong. Kawin anawi ki kwatakitossiwok ima minik eyawad, mi etta ki cigadji-pihowok kijikong tci pindikanindwa. Mi ejinagwakiban tcibwa Jesus pi ojitamaked mino-pimadjihowin. Kanika ki kitci minawatamon api J. C. wetissad eji otatcakowit, mi iji anicinaben. Kanika ki kitci minawanigosiwan, ima pindik api payidji-sabamikud ini mino-anicinaben! O ki awi-windamawan e ki

niputamawad e wi pimadjihad, e wi pakindenamawad ickwandem, tci pindikawanit Kije Maniton. Mi ima cyawapan Moïse, Abraham, Isaac, Jacob, David, Joseph, Jean-Baptiste, e ki osami mamandawatisiwad o dobwewokendamowiniwan ondji. Kawin ituk etta pangi ki nanakomcwisissiwok, api wayabamawad Tebendjikenit, cekwa e windamakuwad e pi-pindikanikuwad kitci-kijikong. Kinawind, ni nidjanissituk, e kikenimang nongum, e ki ijad J. C. anamakamikong, megwa wiyaw tcipekamikong atenik, nanakomata e ki iji mino-totawad ini kinowenj ka ki taji cigadji pihikud. O ki kakidjihan, o ki ayangwamiman e acutamawad wipa kijikong tci pindikenit.

Kinawind keyapi pematisiyang, wi cigadjipitota, tci papiyang Jesus tci wabamang. Kwayak tci ikitong, kawin keko oma aking tci kisakitoyang, tci ki kijatamang. Pijicik gackendamowin, mawiwin, kwatakitowinan kit ayamin oma wakitakamik. Piko ima enabiyangon kawin ningotci ki mikwabandansimin mino-minawanigosiwin. Naningotinong ana anind anicinabek payapiwadjin, apitci wipa minawa mawiwok. Kitci-kijikong inabita; mi ima eyad J. C. ka nandaweniminang; mi ima eyawad kit inawemaganibaninanik, aja minik ka ki papiwad; mi ima ki pihikonanik.

Kinawa, dayebwewokendameg, akamenimok tci mawandjitamasoyeg nipiwa minwatisiwinan, mino-totamowinan, mino-tehewinan ke ondji ataweyeg mino-ayawin wika kejipissessinok, kitci-kijikong. Apedac ing!

XXI. INSTRUCTION

Le troisième jour il est ressuscité des morts.
(Eni nisso-kijigatinik ki apitcipa).

Surrexit Dominus vere. Haec dies quam fecit Dominus, exultemus et laetemur in eâ.

Keget Tebendjiked ki apitcipa. Mi oho kijigat kaki oji od Tebendjiked, minawanigosita kaye mamandagosita nongum.

Ni nidjanissituk. . . Keget wi minawatamuk, wi nanakomewisik, keyapi apiting otissabandameg oho kijigat. Mi oho keget Tebendjiked ka ki ojitamawad enamihanit, ka o widjiwaganimikud. Pijicik keko gackendagwak nomaya ki ki nondam, e tipadjimotakoyeg J. C. o kwatakitowin; nongum dac nipiwa pakan ijisse; ka ki kwatakihind atcina, o Kije-manitowiwin e ki katod, cekwa nongum o mamandawisiwin o nagoton; nongum nipuwin cagodjidjikate. Nacke pi-wabandamuk ima ka ki nahinind; Kawin ima ayassi, ki apitcipa. Mi wendji ki minikowisiyang apitcipa-kijigat (Jour de Pâques) misiwe ka minwendamihiwemagak. Nongum ka wi kakikweyan, ki ka windamoninim anin ka ijiwebak api Jesus ka apitcipad. Anic mi ekitomagak anamihewidebwewokendamowin: "Eni nisso-kijigatinik ki apitcipa."

Judawininiwok, ka nahinimind Jesussan, e gotamowad tci pi kimotiwind wiyaw, ambe "ki

apitcipa" tci ikitowind, o ki nandawabamawad Pilatan. oho o inawad: "Mi aha o gagayenis (mi ako ondjita ka ijinikanawad) megwa pi-"matisit, o ki inan o widjiwaganan, ani nisso-"kijigatinik, tci apitcipad, mi-wendji pi-nan-"dawabamikoyan, tci anokiyan, nisso-kun, tci "ganawendaming ima ka cingicing, eka awiya "tci kimotinit wiyaw, ambe ki apitcipa tci wi "ijissitong; mi dac keget gagayenisiwin tci "takogipan." Oho dac ot ikowan Pilatan: "Enendameg, totamuk, kaye kinawa kit ayawawak cimaganicak." Mi Judawininiwok ka awi iji anonawad cimaganican, weweni tci ganawendaminit nisso-kun. Ondjita Kije-Manito o ki ineniman ini anicinaben ihi tci totaminit, awacime e wi pakakendamihiwed o kwisissan e ki apitcipanit. Keget kitimagisiwok anicinabek, awacime ako ka wi inenindisowad apitc Tebendjikenit. Missawa ituk ke mana totakuwapan enendaminit!

Kikicep enamihekijigak, mwetci wa-mokahang, aja eni nisso kunagak apine Jesus ka ki nissind, ningoting iko kitci niningakamikisse ima ka cingicing. Anjeniniwan e osami-wassingwesonit kaye koning e iji wabickihonit, pi nanjakiwan kijikong ondji. J. C. pasigwi, ot otapinan o Kije-manitowiwin, o cabockawan ini assinin ka ki ondji kipahond, kaye mi eni iji sakahang e osami-mamandawinagosid. Ini cimaganican genawenimikupan, tabicko e nipunit iji papangicinon, ambe api mekawinit, mi kakina ka iji tabasinit: "Megwa nipayang, ki

pi kimotiin," o awi iji kiwanimonit. Anind iki ikwewok, ka ki widjibiwewad e nahinimind, ki pi-ijawok, mi iwe ko kijigat, e pi nandawabamawad. Wa pindikewad tcipekamikong, ki kitci-segisiwok, e wabamawad ini anjeniniwan eji mamakasinagosinit. Cemak dac oho ot ikowan: "Kogo segisikegon, nin kikendan Jesus e nandonewayeg, kawin dac oma ayassi; aja ka ki ikitod ki iji apitcipa. Nakinin! inabik ima ka ki cingicing, wabandamok enategin ini ka ki ondji weweginind." Mi ka iji nondamowad iki ikwewok, cemak ani giwewok e awi windamawawad Pierran kaye o widjiwaganini.

Ni nidjanissituk, wendji ki apitcipad Jesus, o wi tebwetod kit anamihewidebwewokendamowininan. Minange ekitod kitcitwa Paul: "Kicpin eka ki apitcipad, anica ta ki ayamagat kit anamihawininan." (1 Cor. 45) Win tibinawe ki apitcipahitiso kawin awiya o ki widjihikossin, win e tibendang nipuwin kaye pimatisiwin. "J. C. tcipayinang e ki ondji apitcipad, kawin kitwam ta nipussi." (Rom. 6).

Jesus wa-apitcipad o ki wi ganawendanan ot odjicisiwinan, nassine tci wabandamowind ka iji kwatakitod, kaye e wi api pagussenimad Ossan, tci inwetamonang. J. C. ka apitcipad nitam okin, kaye ini pekanisinit ikwewan o ki wabamikon. Eni onagucininik, o widjiwaganan o ki wabamikon, megwa pindik anamihanit, o ki ayangwamiman pekic e witopomad. Mi ko kaye ihi kijigat, nij pekanisinit o widjiwaganan o ki wabamikon, megwa Emmaüssing

e ani ijanit. Ningoting iko e ani papimussenit o ki ani wawidjiwan.

Mi ihi kijigat api ka ki apitcipad Jesus *Paques* ijinikate, wemitikojimong. Mi mamawi iwe kitci-kijigat, eji kitcitwawendagwak, kaye eji minawanigwak. Mewija ako wedjidjisegin, nisso-kijik ki kitci-kijiganokim. Apitcie ki sakihinang J. C., eki niputamonang, kaye e ki cagodjitamonang matci-nipuwin, mi misiwe wendji-minawanigosing.

Ka ki iji apitcipad J. C. eka minawa tci nipud, mi kaye kinawind, tci iji kakwe apitcipatcakweyang matci-aindowining ondji. Weweni ihi ki ikito kitcitwa Paul: "Tabicko J. C. tci-"pahinang ondji, ossan Kije-Manitou o ma-"mandawisiwining, ka ki iji apitcipad, mi ka-"ye kinawind ki ka wi iji ayamin ocki-pima-"tisiwin. J. C. e ki apitcipad kawin neyab ta "nipussi, ambe nipuwin kawin o nipadjika-"kossin, mi kaye kinawa mwetci wi-inenindi-"suk, e niputameg matci- aindowin, ambe e "pimatisitaweg J. C. Kije-Manito Tebenimi-"neg."

Mi ejiwebak, kicpin dayebwewokendamowegwen kakina ka ki iji kackitamoneg J. C., inate tci kakwe apitcipatcakweyeg, tci meckudjipimatisiyeg kuta, eka nevab kit atcakowak matci-keko tci ondji kitimahegwa. Aha ka ki pi-pijigwatisit kego cekwa ihi ta ijiwebisissi. Aha ka ki pi-kimotickid, cekwa o ka poniton. Aha ka ki pi nita matci-toned, cekwa o ka mindjiminan o tenaniw. Ka ki pi woke-wikitasod, cekwa ta minwatisi. Mi ejiwebak, ni

nidjanissituk, ka apitcipatcakweng. Kego wi inawakokwanik iki enamihawad ayandjiko ka animawandjitamasowad matci-aindowinan. Kawin ki anissahossiwok, piko tci totamowad matci-keko. Tabicko iki awessiyak, cemak ako noyab ka nadjigabawitamowad matci-gwanacan, ana ka ikonijahondwanin, mi mwetci onendagosiwad iki anicinabek. Nongum iko ako poni-tipadjindisowok; "kawin minawa ihi nin ga totanai" e ikitowad, ka'mace sakahansiwok, aja o mokitanawa ihi atcina ka wobinamowapan; kawin wika o ponitossinawa matci-aindowin; ka'mace otehiwang ki ondji ayangwamendansiwok; wendji kakitwam matci-totamowad; minange keyapi nipiwatatcakwewok, kawin mace weweni apitcipatcakwessiwok. Kego kinawa ihi ijinagodjikekekon. Kakwe mackawendamuk eka minawa tci cagodjihikoyeg matci-manito. Anawi keget kikendagwat eji necowising, ana anamihang; eniwok dac, kawin ituk maninak anicinabe, ka mackawendangin, cemak ta wi ani-apagisossi ima wendjihikowisit.

Ayangwamisik, kicpin weweni nongum kitci-kijiganokiyeg, ki ka widji apitcipamawa Jesus! Kego ondamendankekon keko wakitakamik. "Kicpin keget ki widji-apitcipameg Jesus, icpiming inenimok. Icpiming endagok keko, abesiwokendamuk." (Coloss, 3). Nongum kit anamihetamoninim kitehiwang tci ganawendameg oma minik nongum ka nondameg, kakike pimatisiwin kijikong tci wi-minikowisiyeg. Apedac ing!

XXII. INSTRUCTION.

Il est monté aux cieux; il est assis à la droite de Dieu le Père Tout-Puissant.

(Kijikong ki iji ombicka, kaye ossan Kije-Maniton memandawisinit o kitci-nikaning inakake ki namatapi.)

Dominus Jesus assumptus est in cœlum et sedet à dextris Dei.

Tebendjiked Jesus kijikong ki iji ombicka, ambe Kije-Maniton o kitci-nikaning inakake ki namatapi. (St-Marc, 16).

Ni nidjanissituk... nongum ka kijigak ki ka wabamanan Tebeniminang Jesus, e nagatakid, kijikong tci iji ombickad. Apedac mi api ki wabamang Jesus kijikong ki iji ombickad, aja e ki kijitod ot anokiwin! Apedac, ki wabamang ka iji mamandawinagosid, api gayiwewitod kit anicinabewininan, kijikong iji.

Nijweyak ako ta iji nanagatawendjikateniwan o pimatisiwinan, oho minik J. C. ka ki pitotang wakitakamik. Anind cockwatc tci debwewokendamowind, ambe anind tci totamowind. Nongum ka kijigak inate tci debwewokendamang ketcina kijikong e ki iji ombickad; mi wendji ikitong anamihewidebwewokendamowining: "Kijikong ki iji ombicka, etc."

Kaye tci kakwe akamenimoyang tci kakwe-piminijawang, jo megwa anokitawang wakitakanik. Nimitana tasso-kijik akawe J. C. ki aya wakitakamik, ka ickwa-apitcipad. Akawe weweni o ki kikinohamawan o kitci-mekatcokonayeman kaye o widjiwaganan. Kawin tapita o ki wabamikossin, naningotinong ako etta kesika o ki wabamikon o kikinohamaganan. Mitatcing isan etta ki wabama, mi api ningoting iko ako e apit, ambe mi ako minawa kesika e iji banabamind. Mi ini nimitana tasso-kijik, kawin mwetci kikendagwassinini ande ka ayad Jesus; kawin ningot ikitossim Manito-masinahiganing. Ningotci ituk ako pagwadjaïhing Anjeniniwan o ki pi wawitapimikon, kaye mi ima ituk ako ka ondji nanandawabamad o widjiwaganan, e kesikowinad ako, eka ima e indanenimikud.

Cekwa nimitana tasso-kun e ijissenik apine Jesus ka ki apitcipad, aja e ki manandawiliad o kitci-mekatcokonayeman, kaye oho e ki inad: "Awiya kassihamawayegon o matci-aïndowi-"nan, ta kassihikateniwan, eka dac kayassina-"mawayegon, kawin ta kassihikatessininiwan; "aja e ki nitam-assad Pierran pekanisinit ini "tci tibenimanit, ickwatc e ki widji-wissini-"mad, cekwa wadjinsing o ki iji wijaman. "Okin kaye kitcitwa Marian ima o ki ani iji "widjiwan, cekwa kakina e wi anamikawad "tcibwa naganad. Api kakina wayagabitakud, "oho ot inan o kitci-mekatcokonayeman: "Madjak, kakina anicinabek awi kikinohama-

"wikok, ka ki iji kikinohamonangok, kaye sika-
"handawikok' Weossimind, kaye Wekwisissi-
"mind, kaye Wenicicit-Manito ot ijinikasowi-
"ning. Aha ke debwetang, kaye ke sikahan-
"djikasod, ta papi; aha dac ke debwetansik,
"ta waniho. Aha ke debwewokenimit, misiwe,
"ni winsowin ondji, ta iji mamandawi-totam.
"Misiwe aking papa ijiwitok nin kikitowin.
"Aha ke debwetakoyeg, nin ga debwetak; ke
"anwetakoyeg, nin nin ga anwetak. Ki ka pa-
"pihikom, ki ka piwenimikom kaye nin ondji
"anic kawin awiya awacime inendagosissi apite
"ot okimaman; ambe mi kaye nin ka totako-
"yan. Awiya meno-totonegon, nin iko nin ga
"mino-totak. Nanakomewisik ako oho ijitwa-
"win wendji manji-totakoyegon, mi ima pit-
cinak ke inawiyeg. Kego dac win babanatcn-
"dankekon; minik tci poni-akiwang ki ka wi-
"djiwininim. Wipa kaye iepiming ondji ki
"ka pi-ijinijahamoninim songiteheckakowisi-
"win; Jerusaleming mi iwe awi-pitok."

Ka poni-kikitod Tebendjiked ot ombinindji-
tawan ickwate e anamihetawad, ambe mi binisika eni iji ombickad, tabicko kisis e iji wasisod, ambe pinic anakwatong banabama. Keyapi winawa iki e taji inabiwad iepiming, "kondiko keyapi nin ga ki wabamanan" e ihendamowad, ningoting iko o wabamawan nij anjeniniwan e pi-nanjinit, kaye oho ot ikowan: "Galilewininituk, aniewin iepiming wendji ta-ii-inabiyeg? "Waha Jesus nongum ka pakewi-"nineg, kitci kijikong e iji ombickad, keyapi

"ta pi iji ija, tabicko nongum, ka wabameg e "iji ombickad, tci pi onacuwanad anicinaben." J. C. win tibinawe ki ombickahitiso, tabicko ka ki iji apitcipahitisod. Eji owiyawit kaye eji otatcakowit ki iji ombicka, anic eji Kijemanitowit kayate kijikong ki aya: "Minange J. C. eji Kijemanitowit misiwe aya; eji anicinabewit dac win kijikong etta aya, ambe wakitakamik kitcitwa Eukaristiwining.

1° Ki ombicka J. C. kijikong e iji giwed e wi kikendamohimang eji kitimagatinik oho aki, eka tci sakitowang kaye tci nonde piminijawang; 2° Wendji kijikong iji giwed, e wi awi wawejitod ima ke apiwayang, api nansikawang, oho e ki ikitod: "Kit awi wawejitamoninim ima ke apiyeg (S. Jean 14); 3° Kaye tci ainwetamonang kaye tci kikitotamonang, ossam e wabandahad ot odjicisiwinan e api pagussenimonotamonang; 4° Tci pi-ijinijahamaked Wenicicinit Maniton tci pi pindjitcheckakenit; Anic ki inacuwateni eka Wenicicinit Maniton wakitakamik tci pi ijanit "tcibwa win Jesus kitci-kijikong mamandagomind." (S. Jean 14).

Ossan o kitci-nikaning inakake ki awi api, kawin win mi iwe enitagwak tci iji nissitotameg; o kitci-nika kema onamandji-nika nange Kije Manito, pijicik e otatcakowit kaye misiwe e ayad. Oho dac inendagwat: Ana J. C. e ki pi kwatakihind wakitakamik, kaye win e okwisissimikud Kije-Maniton, Kijemanitowi, kaye eji anicinabewit, nikan ki onapi kitci-kijikong.

Keyapi apiting, ni nidjanissituk, ki wi maniikawamininim, aja keko ka windamakoyeg J. C. ondji; kego kakwe wanenimakekon eji ayad. Oho kakwe kwayakwendamuk: J. C. misa aha Kije-Manito o kwisissan ka ki pi anicinabewihitisod, ka ki kwatakihind, ka ki niputamonang, ka ki apitcipad, kijikong kaye ka ki iji ombickad. J. C. Kijemanitowi kaye pekic anicinabewi. Eji Kijemanitowit pejigwendagosi acidji Weossimad Kije-Maniton; eji anicinabewit kitcitwa Marian ot okinan. Eji Kijemanitowit misiwe aya, kijikong, aking kaye; eji anicinabewit kijikong o witapiman ossan, kaye kitcitwa Eukaristiwining aya, e kasotonang. Jesus Christ pejik etta awiya inendagosi ana nijininik ot iji ayawin, pejik Kijemanitowanini, ambe pejik anicinabewanini. Weweni dac, eji mamawissegin, wendji pejikod etta awiya, Jesus-Christ ka inind, Kije-Manito okwisissan, Tebeniminang, ka Kijemanitowit kaye pekic ka anicinabewit.

Ni nidjanissituk, nongum ki ki wabamanan Tebeniminang e nagatakid; naningotinong mikawinotawata, kijikong wi inenimota. Oma aking ka ayayang, tabicko e kiwacisiyang, kaye tabicko anica ka mawatissiweng, inenimota. Wikwadjitota eka tci wanitoyang ihi ka ki wawejitamonang J. C., e ki nikanitamonang; mikawita kijikong etta otakiyang, mi ima ke mikamang ihi ka ki acutamakowisiyang. Kwetakitoyegon, weyeganisiyegon, apitci ketimagisiyegon, ombikwenik, icpiming inabik kaye oho-

ikitok: "Mano, kawin missawa kinowenj oho nin ga ijinagodjikessi; mano, ayandjiko ni wi nanakotam, mano tebinak mino papiyan ima ka nandawenimit J. C. Tebenimit."

Mi iweti dac tci tagucining, ni nidjanissituk, iweti ka ayad J. C., inate tci pimahatowayang ihi mikana ka ki ojitamonang. Mijagame mi iwe mikana, aitawaihi ani atewan gackendamowinan, kwatakihitisowinan, piwenindisowinan; mi iwe mikana, mijagame o ki miskwiwiton, minik mi ima mikanang ka wabamindwa, e piminijawawad Jesusan. kawin kijica mikawissiwok wenotisiwinan aking kaye minawatamowinan; osam iko kakina anamihewatikon kikisiwok e ombinikanawad. Mi ima mikanang nipiwa wabamawok e pi ajegiwewad e anicitamowad osam e sanagendamowad; anind anotc iko e iji pakewad, anind kaye opimekana e nanamatapiwad, keka n'dawa e anicitamowad. Anind dac kaye wabamawok e ayanimussewad, e ani nanakamowad, e ani kijikawad, apitci wipa wi kakwe tagucinowad; kawin keko ot ondamihikossinawa mikanang, ana apitci ayekosiwad, andjiko akamenimowok. Mi sa oho mikana pimatisiwining enamok. Kinawa dac, ni nidjanissituk, ande eko tagucineg mi ima mikanang. Konoke oho ki pi ajegiwem; konoke na kema kit akamenimom tci pimahatoyeg! Ahaw! mano, akamimindita, aja wassa ki tagucinimin; kego abanabissita. Nikan etta inabita. Na, waha J. C. ka nikanitamonang, "Ayangwamisik, kit ikonan, wipa ki ka

otitam ima ka mino-ayang." Nakinin, nipiwa kidji-anamihaganinanik, e ani nikaniwad, kit ani wijamikonanik.

Enigokwenimok, kikik minawanikwatong kakwe wabamik sayakihigosit Jesus.

"Oma pimatisiwining kwatakitowinan kawin tci inakindjikategin, tabicko enakindjikatok mamandagosiwin, ningoting ke wabandahikoyeg." (Rom., 8). Apedac ing!

XXIII. INSTRUCTION

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

(Mi ima ke pi ondussed tci pi onacuwanad pematisinit kaye nepunit).

DU JUGEMENT PARTICULIER

Statutum est hominibus semel mori, post hoc autem judicium.

Ki inacuwateni anicinabek apiting tci nipuwad, metas dac onacuwewin. (Hebr. 9).

Ni nidjanissituk, kawin keko awacime abatassinon tci nanagatawendaming apitc oho nongum ka wi-tajindamonagok. Kaye kinawa dac widjitok nin kikitowin, e nandotamaweg Kije-Manito kwayak tci wi atod kitehiwang mino-nanagatawendamowin nipuwin ondji.

Tebwemagat, ni nidjanissituk, ningoting pejik kijik tci odjidjissek ima ke nipuyeg; kawin nassine ki ka pimatisissim. Ande ituk eyamagak aki ima eka nepung? Anin api wika ka nondameg anicinabe eka wika eki wabandang nipuwin? Keget isan kakina ke nipuyang; mi ka inacuwed Kije-Manito. Ambe pitcinak iko payoni-pimatisidjin anicinabe, cemak ot atcakwan Kije-Manito o tipakimani; mi ihi pejigweyak keko apitci ka ketcinayen. dagwak. Eji ketcinahoyang ningoting tci ni-

puyang, mi kaye eji ketcinahoyang tci onacuwaninang Tebendjiked. Patanining mi ekitomagak Manito-masinahigan; nikanadjimowininiwok kaye, apucke nitam kitci-mekatcokonayek, mi nassine ka ikitowad, kekikinawadjin anicinaben. Nitam kekinohamaked kitcitwa Pierre oho ikito: "Mi aha J. C., ka ki nissind kaye ka ki apitcipad, ki minikowisi tci onacuwanad pematisinit kaye nepunit." Kakina minik ka ki pi mino-ijiwebisiwad, nassine apitci o ki pi atahikonawa mi iwe onacuwanikowin. David, nayagatawendangin, oho ako ki ikito: "Tebendjikeyan, kego kit onacuwewining ijiwinaken kit anokitagan, minange kawin awiya enassamiyan ta ki kwayakwendagosissi." (Ps. 42). Mino-anicinabe Job, oho ako ki iji pagussenimo: "Anin ke aindiyan, api pasigwid Kije-Manito tci onacuwed? Anin ke iji nakwetawak api kakwedjimit"? (31). Kitcitwa Jerôme kaye win ako oho ki ikito: "Tassing mekawiyanin mi iwe ickwatc kijigat, ni naningitehesse, kaye misiwe ni naningicka. Wa wissiniyanin, wa minikweyanin, kondiko ako ceckwa nin ga nondam tci onakimikoyan." Nipiwa anicinabek, metci-ijiwebisiwad, mi iwe nanagatawendjigan o ki gwekinikonawa. Ambe ki mawindisowok, e kwatakihitisowad, e kijinatenindisowad, kaye e segisiwad mekawiwadjin, pitcinak tci onacuwanikuwad Tebendjikenit. Winge kuta isan tebwemagat Manito-masinahigan: "Piko keko wejitoyanin, mikawin anin ickwatc ke ani aindiyan, ambe kawin wika ki ka matci totansi." (Eccl. 7).

Mi ekitong anamihewidebwewokendamowining, nijwatcing eni kipitoweng: "Mi ima ke pi ondussed, tci pi onacuwanad pematisinit kaye nepunit." Mi ima ondji kikendagwatini J. C. mijica tci pi onacuwanad kakina aniciaben, ka ki iji kackitamasonit, tci inakimad, tci minad ka mino-ijiwebisinit kakike pimatisiwin kitci-kijikong, ambe, ka matci-ijiwebisinit kakike kijinatendamowin kitci ickuteng. Minik pematisinit ka ikitong, mi sa iki ke pimatisiwad api wi poni-akiwang. Anawi keget cemak kakina ta nipuwan. Minik kaye nepunit ka ikitong, mi sa iki aja kayate ka ki nipuwad, ka inindwa.

Kakina ki kikendam, ni nidjanissituk, ningoting tci nipuyeg. Ki nipuyeg, ki ka nagatam kiyawiwa tci nipuwatek, tabicko mitik, kema assin; minange pitcinak iko eji otatcakowing e sakahaming wiyawing ondji, mi iwe nipuwin ka idjikatek. Ambe nipuwin ka odjidjissegin, kejitine wiyaw aking nahinikate mi ima tci taji pigickanak; mi e ki inacuwatang Kije-Manito: "Kit ajickiw, kaye neyab ajicking ki ka iji giwe." Atcak dac win kawin ta nipussi; mi negatangin wiyaw cemak wendji nandomikud Kije Maniton; cemak pina tci onacuwanikud Jesussan.

Sanagat ki nipuwininan; gackendagwat mi iwe pakewinitiwin. Kakina awiya o gotan tci otitang. Awenen eka ningotano ke wi inendang, api "cekwa ki wi-nip", enindjin! Keyapi dac awacime sanagat awiya cemak ka iji-

winind tci onacuwanind. Gotamikwendagwat apitci! Wika na awiya, e poni-pimatisit ki wabamawa? Keget na apitci sanagendagwat? Eji kitimaginagwak ki pimatisiwininan! Ana kinowenj pimatising, tabicko ningo kijik inendagwat. Tabicko e pawataming, eji kijissegin ki kijigatominanin. Ki pimatisiwininan tabicko kiganabate, cemak ka ani angwabatek, enendagwak; tabicko nipi ka pimudjiwang. Tasso kijik nondam endotatisong, e cicigwatapineng, e nissabaweng, e apitciciming, e pitahotisong, etc. Apucke tebikatinigin kawin awiya ketcinahossi tci mino wanickad ke wabaninik. Ana ketcinayendagwak ningoting tci odjidjissek eka tci pimatising, tabicko eka wika tci nipung, inatisim.

Cekwa, ni nidjanissituk, nanagatawendanda oho ka inatek: " Anicinabe tci onacuwanikud Kije Maniton ", api atcak wetissadjin Tebendjikenit, oho cockwatc ot ikon: " Redde rationem willicationis tuae ": " Kwayakwendamihiwen ki ganawendamihikowin "; oho e wi ikud: " Cegwa ni wi kikendan anin ka iji pimatisiyan, tipadjindison "... O wanenimikon nangewin anawi Kije-Maniton. Mi ima anicinabe ta mikwendjikateni, tci onacuwanind, kakina minik ka ki pi totang, apine wendji abinodjihiwit, minik tci ickwanamod. Totamowinan, kikitowinan, nanagatawendamowinan, apucke kimotinsiwinan, kakina ta mokinikatewan mijica tci nagwagin. Apucke anica kikitowinensan ta pisiskendjikatewan. Kicpin pisiskendji-

katek oho ako anica ka kakikitong, wawic ta sanagat api mokinikatogin kakina matci-pijigwadjikijwewinan, pijigwadji nanagatawendamowinan, kaye matci-tajingewinan, matci-totamowinan, matci-aïndiwinan ! Kawin etta pangi ta segisissi anicinabe, api wabanged mi ini kakina e atowind dibabickodjiganing, tci dibabickotowind acidji o mino-totamowinan. Mi sa ima pitcinak ke kikendang magwenimowin.

Ekey ! taka ando ke iji cagodjickotenik ? Api dac wabandang o matci-totamowinan nawatc e kossigwanigin, mi sa ima pitcinak ke wawanendang. Nenabawic ta wi mindjinawesi eka awacime e ki akamenimod, mino-totamowinan tci mawandjitamasod. Napawic ta mindjinawesi eka kwayak e ki inabadjitod pimatisiwin ka ki minikud Kije-Maniton.

Ni nidjanissituk, kawin kaye etta kinawa ki matci-aïndowiniwa, ki ka ondji onacuwanikossiwa Kije Manito, pakan kaye awiya o matci-aïndowinan, mi ima ki ka pimondahikom. Kakina matci-totamowinan, eka ka ki ondjihiweyeg, ana inatek tci ondjihiweyeg ; tassing mino-totamowining, eka ka ki ayangwamimiweyeg, ana ki inendagosiyeg, tci ki ayangwamimiweyeguban ; tassing ka ki matci-gagansomiweyeg, ki kikitowiniwa ondji, kema tci kikinawabamikoyeg ; mi ini kakina ki ka pimondam ; ki ka ondji onacuwanikom tabicko kinawa e ki totameg. Ki nondam na oho kinawa wenidjanissiyeg ? Ki kikendamwaban-na oho, eka ako ka pisiskenimegwa ki nidjanissiwak anin ena-

tisiwad ? Anin ituk ke inendameg, api oho ikoyeg : " Kin ka ki banadjihat kinidjanis ! " Kinawa nayikanendagosiyeg, kema wekimawiyeg, ande ke inamoyeg, api wabandahikowisiyeg minik ka ki niciwanadjihegwa anisinabek, eka kwayak e ki wi kikinohamawegwa, pataniuing e ki matci-gaganşomegwa ?

Ka'mace kakina, ni nidjanissituk, keyapi isan nawatc ta sanagat. Oho ta ki inendam awiya : " Anawi keget pataninaton ni 'matciaïndowinan, eniwek dac kaye, pataninaton ni mino-totamowinan, kaye pataniuing nin gi kassihamako." Ki kitimagim, nidji, apitci ki ka kitci tcici. Kawin na mi ini "ni mino-totamowinan" ka ijinikataman, kaye ki ka ondji onacuwanikossi ki Manitom ? Mi ima gonduca, mikawin, memutc ta dajwekadjikatewan, ini, "ni mino-totamowinan" ka ijinikataman. Mi api, gonduca, ki ka wabandahiko anin ka ijikitimiyan, ana anamihayan, ana ki oakamoyan, ana ki tipadjindisoyan, ana kaye tasso-kijik e ki pagussenimoyan, " la Messe " kaye e nondaman, ambe eka keget kitehing ihi e ki ondjitotaman, tebinak kikinawadj, e ki aïndiyan. Makija pinic ka'wessa ta kossigwansinon " ki mino-totamowinan ", api weweni pisiskendjikategin.

Kawin na nin gi tebwessi, ni nidjanissituk, ta sanagat ihi onacuwewin ka ki ininagok ? Kawin na o ka kakwanissakendansin metci-ijiwebisit tci nibawitawad Maniton Tebenimikud ? Oho pakatc ikitomagat Manito-masinahigan :

Kicpin akawa pappit meno-ijiwebisit, ande ke inamod motci-ijiwebisit?

Kicpin sayogihikowegwen oho nongum ka ikitoyan, kaye nin apitci n'segihikun. E ki segiminagok tci gosseg Tebendjiked, kaye nin ni segindis e nanagatawendaman ke iji sanagak mi iwe onacuwanikowin; e inikawiyan apitci e agansinagin ni mino-totamowininsan.

Anicinabe ki onacuwanikud Kije-Maniton, cekwa ta ija ima ka ki iji kackitamasod, kitci-kijikong, kema kitci ickuteng, kema kaye kassihakisowining. Cemak kitci-kijikong ta ija, kicpin binatcakwe inenimikud Kije-Maniton, kema kakina o matci-aïndowinan ki kassihikatenigin tcibwa nagatakid, tabicko abinodjiyensak ka nipuwad nongum iko e ki iji sikahandasowad. Kitci-ickuteng ta ija, kicpin ki matci-nipud, kicpin kigickang kitci-matci-aïndowin, eka e ki kassihamawind. Kassihakisowining ta ija, aha, ana ki mino-nipud, keyapi ka kigickang matci-aïndowininsan, eka mace e ki kassihamawind.

Ni nidjanissituk, patanining wi nanagatawendanda anin pitcinak ke aïndiyang. Kija kwayak atota ki pimatisiwininan. Kwayak kakwe inatisita eka tci wawanendamang otissikoyang mi iwe kijigat. Tasso kijik nanagatawenindisota eji pimatisiyang. Kego manadjihitisossita oma aking, pitcinak tci wi manadjihinang Tebeniminang. Tapita acwendanda. "Awas! cekwa nin ga nondan" ako inendanda, minange kawin kikendagwassinon anin api ke pi

ijanit Kije-Manito okwisissan. Kakwe anokitasok, tci pappiyeg, nassine e atasiyeg. Tassing keko wa-ojitoyegon, tabicko ickwatc ihi tci totameg, inendamuk. Kija nongum totamuk anin ke iji nandawendameg tci ki totameg api wi nipuyeg. Mi ihi totameg, tabicko tapita e aewendameg, eniwek kwayak ki ka totam kakina keko. Ambe api otissabandameg, tci ijiwinikowisiyeg ima onacuwewining, ki ka mino-nondawawa Tebeniminneg, api oho ikoyeg : " Mino-anokitagan, kit okimam o minawanigosiwining pi-pindiken ", mi sa kaye, nindehing ondji, eji nandawendamonagok. Apedac ing !

XXIV. INSTRUCTION

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

(*Suite*)

(Poni-akiwan-kitci-onacuwewin).

FIN DU MONDE — JUGEMENT DERNIER.

Omnes nos manifestari oportet, ante tribunal Christi. (2 Cor. 5).

Inate kakina tci nagosiyang ima ka taji onacuwed J. C.

Ni nidjanissitak...... Kawin ta ki kiwanimomagassinon ono ikitowinan; ekitomagakin ta ijiwebat. Pataniniing ki nondam tci ickwa akiwang; pangi etta ki ka tajindamoninim. Api wi ickwa-akiwang, kakina anicinabek, minik pematisiwad, (anawi cemak ta nipuwok) kaye minik ka ki nipuwad kayate, ta apitcipawak, ta pasigwiwok, mamawi tci pi onacuwanikuwad Jesussan. Ana aja kakina apiting, e ki onacuwanindwa, pitcinak iko ka nipuwad, ana aja anind e ki iji minikowisiwad ka ki iji kackitamasowad, keyapi apiting kakina ta onacuwanawok; mijica tci kikendagwatinik, kakina awiya ka inatisit, kaye tci kwayakwendamowind ande pekitinikowisit. Mi nomgum wa tajindaman: " Kitci onacuwewin " ka itaming.

Kawin awacime keko ketcinayendagwassinon apite mi iwe. Apucke kitcitwa Paul etta, ot ikitowinan, weweni ta ondji ketcinahom: " I-

" nate kakina J. C. ot onacuwewining tci nago-
" siwayang, mi ima, tci minikowisiyang anin
" ka iji kackitamasoyang, mogwa pimatisiyang
" wakitakamik, kicpin ka mino-ijiwebisiwang-
" wen, kema kaye ka matci ijiwebisiwangwen."
Mi mwetci ekitong Manito-masinahiganing; kakina, ikitom. Wenotisit, ketimagisit, nebwakad, kekibatisit, meno-pematisit, metcipematisit, kakina, tci pi-nagosiwad, minik ke ki pi ayawad, apine wendji akiwang, minik tci poniakiwang; kawin awiya ta ickonassi. Kakina awiya ta apitci mina ke iji kackitamasod. Anin, anicinabe, ka iji abadjitod wiyaw, mi api, weweni ta kikendjikateni.

Kicpin aja apiting anicinabe ki onacuwana, kicpin aja ki pakitina ima ka ki iji kackitamasod, anicwin dac aninawa wendji nandawendamawind tci onacuwanikud Tebendjikenit? Konoke e wi meckutassikud? Konoke e meckutenimikud, Kije-Maniton kitwam wendji wi onacuwanikud? Kawin; nitam awiya ka ki inakimind, api ka pejiko-onacuwanind, kaye ka ki iji pakitinind, api payoni-pimatisit, kawin ta meckut-atossiwan, pejigwan mijica ke ikud Jesussan mwetci ka ki ikud, api ka ki pejiko onacuwanikud. Niwayagatini keko Kije-Manito wendji nandomad kakina anicinaben, mamawi e wi onacuwanad.

1°. Mi api Kije-Manito anicinaben o ka wabandahan anicwin ako wendji aijidjiked wakitakamik; mi api ta wabandahiwe o kwayakwatisiwin. Oma aking pataniming kawin kiken-

dagwassinini anicwin ako keko wendji aïjitod; anin tassing ako ekitong: Anicwin ituk oho? Anicwin wendji ijissek? Anicwin wendji matci-kijigak? Anicwin n'dawa eka oho wendji ijissek? Mi pijicik oji nondaming wakitakamik; kawin kijica awiya minwendamihikowisissi. Pitcinak, kakina mamawi wabamad anicinaben, Kije-Manito o ka windamawan anicwin wendji totang. Oma aking metci ijiwebisit wayabamindjin, e mino ayad eji minototakowisit, ambe tcyagwatc meno-ijiwebisit, wayabamindjin e kwatakitod, e akusit, iyayaw iko "Anicwin oho wendji totang Manito," wi inendam? Tcyagwatc o naganan ini dayebwetakud, ambe o widjihan ini mayanenimikud, ako wi inenima Manito. Pitcinak kakina ta kikendamobiwe, api kakina tebimad anicinaben.

2° Wegonen minawa Tebendjiked wendji ijidjiked neyab o wi onacuwanad anicinaben, e wi atahad ga, oma aking eka tci matci-ijiwebisinit, kakina awiya tci gotaminit tci agatcinit, api mijica wabandahiwewind ot inatisiwinan. Mi nongum ako eniwek wendji segising, nayagatawendamingin, tci awi nagosing mi ima onacuwewining.

3° Kije-Manito e wi wabandahad anicinaben, anin ke totawad eji ot atcakonit kaye eji owiyawinit, e ki iji kackitamasonit wakitakamik. Cekwa e apitcipahad o tipahamawan anin ka iji mino-kackitamasonit. Ini dac ka ki matci-ijiwebisinit ot apitcipahan e wi magohad eki manenimikud. Nitam Tebendjiked, ani-

cinaben wenacuwanad eji atcakowinit otta ningotano o ki totawan, cekwa dac e ki apitcipanit, eji owiyawinit o ka totawan ka ki iji kackitamasonit.

4° Kakina kaye ickwatc tci mamawi wabandiwad anicinabek, minange awiya kawin win otta o matci-aindowinan ta ondji tipakimassi, pakan dac kaye awiya o matci-aindowinan, win e ki gagansomad, e ki kikinihamawad, e ki ayangwamimad, kema kaye e ki kikinawabamikud.

Mi ima menwatisit o ka wabandan ka iji patanimatinigin o mino-totamowinan wakitakamik; minik anicinaben ka ki gackihad tci mecikutatisinit; minik ka ki mino kikinohamawad; minik ka ki mino-gagansomad tci piminijahokud, mi tassweyak ke iji tipahamakud Kije-Manitou. Mi kaye ima matcatisit mijica ta wabandahikowisi minik ka ki iji matci-totawad widj' anicinaben wakitakamik; minik ka ki kitimahad e ki matci-kikinohamawad; e ki anicitamihad wa mino-totaminidjin; e ki matci-gagansomad tci kikinawabamikud, kaye minik ka ki bnidjihassik wa matci-ijiwebisinidjin. Kaye win o ka wabandan eji pataninatinigin o matci-aindowinan. Ketcina mi api nipiwa wenidjanissiwad ta magohikowisiwok.

Api ickwa-akiwang mi iwe "kitci onacuwewin," ta odjidjisse, ki ikito Jesus-Chist. Kawin dac ayassi anicinabe kekendang anin api ke poni-akiwanimik. Api enendang Tebendjiked, ta odjidjisseni. Anawi ki kikendamin kakina keko tci tcagitek, api odjidjissemagak.

Tcibwa ickwa-akiwang, cekwa wawatc ani pe-conagwak ickwatc kijigat, kitci mamakatc-ta inakamikat; tabicko, nayak e wi windamakowising, cekwa wipa tci ickwa akiwang, kaye tci acwendaming. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Tcibwa odjidjissek ickwatc kijigat, aki pataninang ta naningisse-magat, ka ajawiekamating akosiwinan ta ayam, ambe ta wawanendamanandam. Mi api kaye ta aya pejik matci-anicinabe "Antechrist" ke ijinikasot. Apitci ta kwatakihiwe, nipiwa enamiihanit o kanissan, nandawendang tci omanitomimind; ta nissikowisi dac, api wi ickwa akiwaninik.

Cekwa dac, wi ickwa akiwang, Anjeniniwok ta nondawawok misiwe wakitakamik; tabicko cimaganiciwi-nondagwamodjiganan ta initagasiwok. Pitcinak iko nondawindwa, kakina anicinabek ta pasigwiwok; tabicko hap! ka ikitong, mi ke iji kinipissek. Oho ikito kitcitwa Paul: "Kakina kesika ki ka apitcipamin, tabicko apiting passangwabing, ta inendagwat, aja ikiweti ickwatc tci nondamowad nondagwamodjigan." (1 Cor. 15) "Cekwa gwetamigwendagwak ta wabandjikatc: misiwe ta-gackitibikisse; kaye tibiki-kisis kawin ta wassisossi; anangonsak kijikong ta ondagodjinok, kaye memandagwakin kijikong ta naningissewan. Jesus-Christ e pi takonad ot ajiteyatikoman, e okikinawadjiganit, ta pi nagosi, kisisweyabing e pi apit, e onsami-mamandawinagosit; ot Anjeniniman kaye o kitci-mekateokonayeman o ka pi-widjiwan. Ambe, mi ke wi iji onapit ona-

cuwewapiwining. Cekwa o ta mawandjihiman endassweyakisinit anicinaben, kaye o ta ayitawigabamihiman meno-pimatisinit o kitci-nikang inakake o ta nibawihiman, ambe metciijiwebisinit o namandji-nikang inakake." (S. Matth. 24 et 25.)

Anicinabetuk, ganawabamik cekwa ki Manitomiwa: na waha Jesus-Christ, ketci-okimawi Tibendjiket; waha Kije-Manito okwisissan ka pi onacuwenineg; waha anicinabe-okwisissimia, ka ki pi anicinabewihitisod e wi pimadjihineg anamihawin ondji. Kinawa, nongum ka mamodjikiteheyeg, ki nissitawinawawa na kit Okimamiwa, ka ki anokitaweg wakitakamik? Ki ki sakihawa, ki ki nahitawawa, cekwa nongum nanakomewisik, endat ki ka pindikanikowa. Kinawa dac, nenabawic ka wi wissakiteheyeg, ki nissitawenimawa na ki Manitomiwa ka ki manenimeg wakitakamik? Na waha cekwa ka ki inayeg: "Kawin ni wi anamihassi, Kawin ihi nin ga ki ponitossin." Mi api kawin ki ki wi-anwenindisossim, ambe cekwa nenabawic ki wi anwenindisom. Mi ihi cemak ki ta ki totam megwa wakitakamik e ayayeg; kija ki ta ki debwettam; kija mi api ki ta ki kassihamakom, ambe nongum kawin ki ta ki wanihikowisissim. Anic kinawa tibinawe ka totasoyeg. Kinawa, enamihayeg, nongum ka nandotawiyeg, mi ima ki ka nagosim; mi ima kakina kit aindiwimiwa ta wabandjikatewan. Kicpin ka wenicicingin nawatc pataninagin ki ka minawatam. Amanj iko ke ijinagosiwe-

gwen ini ima? Ande ituk iko ke nibawiwegwen? Konoke o kitci-nikang, kanina o namandji-nikang inakake? Kinawa tci onendameg ande inakake ke wi nibawiyeg; kinawa tci gagiginamasoyeg. "Kicpin wi pinadjihitisossiweg nongum, megwa keyapi mino-gackitoyeg, pitcinak nenaben ihi ki ka wi totam, kawin dac ki ka gackitossim." (S. Aug.)

Cekwa nandotamuk, ni nidjanissituk, wi nandotamuk; ickwatc wi onacuwe Jesus-Christ; kakina awiya o wi onakiman ande ke apitci ayanit. Kakina ani ganawabamad anicinaben ejininit, nitam menwatisinit: o ka mino-ganawabaman, kaye oho o ka inan: "Ondassak, kinawa cewenimineg nos, pi tibendamuk okimawiwin, ka ki nepematamakoyeg, apine wendji akiwang; minange ki ki totam ka ki ininagok, nawatc ki ki sakihim apite kakina keko. Ondassak, meno-anokitaganiwiyeg, pindikewik kit okimamiwa endat; cekwa tci tipahamakoyeg." Cekwa e gwekigwenit, ningoting iko, tabicko ka wassakonessek, ijinagwatiniwan ockinjigon, ambe kikitod, tabicko ako ka kitci animikikak, initagosi; o kijiganawabaman ini wesamanimisinit, o namandji-nikang inakake ka nibawinit, kaye oho ot inan: "Ningotci ijak, wayebinikowisiyeg, madjak, ijak kakike ickuteng, ka ki ojitamawind matci-manito acidji o widjiwaganan. Minange kawin ki ki wi totansim ka iji kakandweyan. Megwa wakitakamik eyayeg kawin ki ki wi pisiskendansim oho nongum ka iji kijinadjihitisoyeg, ana patanining ki ta-

jindjanakoyeg. Nawato ki ki minwendanr matci-manito tci anokitaweg; mano nansikawik; madjak, kit ajeniñinim. "Nin win, ni nidjanissituk, wingo misiwe ni naningiyawesse epitci segisiyan, nanagatawendaman ono kikitowinan. Kondiko nin ga nondawa gwetamigwendagosit Tebendjiket, oho ikitod: Ningutci ijak." Kondiko ni wabania kiponijawad wayebinikowisinit. Tebendjikeyan Manito; ande dac ke inamowad oko ka kiponijawatwa wayebinikowisiwad? "Kakike ickuteng" andjiko kit ikit? Ososamakamik! Cekwa ke apitci pakewiniting, anind kakike tci awi mino-ayawad kitci-kijikong, wabamawad Kije Manitôn; ambe anind kakike ickuteng nassine tci widji-kwatakitomawad matci-maniton.

Keget, ni nidjanissituk, apitci gotamigwendagwat mi iwe ickwate kijigat? Eh-hey! Awenen eka ke ki segisit? Kondiko ki wabamananik wayebinikowisiwad, ickuteng apagimindwa, matci-maniton nawatinikuwad. Weyebinikowisiyeg, ki inawok, ijak kakike ickuteng. Nanagatawendamuk, ni nidjanissituk, mi ini kikitowinan "Wayebinikowisiyeg"! Wegonen awacime senagatinik awiya apitc tci webinikud Kije-Maniton? Awenenan cekwa ke nansikawad? Kawin cekwa "nosse" o ka ki inassin, ajenikud! Keget osami kitimagisiwok webinikuwad Kije-Maniton! "Kakike ickuteng ijak" inawok, wayebinikowisiwad. Wegonen ihi ickute? Eka wika ihi ke atawek; kakike! Ki nissitotam-na iwe "kakike, kawin wika" ka ikitong? kakike

ta kakwatakitowok, kawin wika ta poni-kwatakitossiwok, kakike potawanindwa matci-manitonang. Apucke, oma wakitakamik pangi tcayakisongin anin minik ke magwenimong. Awenen ke debagenimopan ningo tipahigan ickuteng tci cingicing; kema ningo kijik, kema ningo aki? Iki ka debagenimonotansikwa ihi, oma aking, ambe andjiko ka wi meckudji-pimatisissikwa, pitcinak ta debagenimohikowisiwok ickuteng tci tawad, kawin etta pejiko tipahigan, kawin etta pejiko kijik, kawin etta pejiko aki, kakike dac, ka ikitong; eka ka akindjikatek, "kakike," nassine ka pejikwang. Mitasswak tasso-pipun ki kwatakitowad wayebinikowisiwad, tabicko nongum iko pitcinak madji kwatakitowad, ta inakindamakowisiwok. Kanake keko dagoninigiban tci papagwatendamowad; kawin dac keko; kawin kanake Kije-Maniton ŏ ka ki mino nanagatawenimassiwawan nassine nickihikuwad. Tapita ta mawiwok, ta mindjinawesiwok, ki wanitamasowad pimatisiwin. Nassine ta tcagisowok kwatakitowad ihi nassine ka iji nondamowad: Kakike! Kawin wika! Kakike! Oma ki ka aya! Kawin wika ki ka pappissi! Kinawa gwessassiweg Kije Manito kanake sana oho ickute gotamuk. Kawin kuca atissokan oho ka windamakoyeg. Kawin win anica wi segimikoyeg; winge dac ketcinayendagwat, iji tebwed Kije Manito, Manitomasinahiganing windamonang.

Wi abesik nongum, ni nidjanissituk, tabasitok mi iwe kitci sanagisiwin. Kego win "pit-

cinak, pitcinak ". taji inendankekon. Keka aja ima tinong ki pangicinim; pangi otta nondessemagat; Wewibitak tci gwoki-pimatisiyeg, kiepin kigickameg matci-ayindiwinan, kejitine, kejitine kakwe-kassihamakowisik. Kego debagenimokekon tci kiki nipayeg nongum ka tibikak. Makija mi ima Tebendjiket ke ineniminég tci otapinamoneg ki pimatisiwiniwa. Cemak nansikamowik o kijewatisiwin. Anwenindisuk; kijinatenindisuk.

Tapita anokitawik ki manitomiwa, megwa pimatisiyeg; ambe api otitameg mi iwe ickwate kijigat, o kitcinikang inakake tci assineg, kaye tci nondaweg oho tci injmeg: " Ondassak, kinawa ceweniminég n'os," etc. Mi kaye nin ihi epitcitcheyan ka missawendamonagok. Apedac ing !...

XXV. INSTRUCTION

Je crois au Saint-Esprit

(Nin debwewokenima Wenicicit Manito).

Si Spiritum Sanctum accepistis? (Act. 9).
Ki ki otissikowa-na Wenicicit-Manito?

Ni nidjanissituk, odjidjisse nongum Wenicicit-Manito tci tajindamonagok. Inate tci kakwe kwayakwendameg anicwin oho wendji ikitoyeg anamihewidebwewokendamowining: "Nin debwewokenima Wenicicit Manito." Aja ki ki windamakom e nisswayakisitong anamihewidebwewokendamowin. Nitam tajima Weossimind, minawa dac Wekwisissimind; ambe ickwatc Wenicicit Manito; Weossimind kakina keko wejitod, Wekwisissimind ka ki pimadjihad anicinaben, ambe Wenicicit Manito ka minokijihinang. Mi nongum ke ijissitoyan oho kikitowin, eni niwing ka ani kipitoweng anamihewidebwewokendamowiwing: "Nin debwewokenima Wenicicit Manito." Mi sa aha Wenicicit Manito, eni nissing ka windjikasut kitcitwa nisopejikowining, sakihitiwin, wendji mamawissewad Weossimind kaye Wekwisissimind. Minange wendji ikitoyan Weossimind kaye Wekwisissimind kayate ki sakihitiwad, miko ima ka ondjinit ini eni nissing eyanit, We-

nicicit Manito, ka inind. Kije-Manito wendjita Manitowi (pijicik kuta atcakowit) kaye ondjita ohicici; mi kaye ke ki inindwa Weossimind kaye Wekwisissimind; aja dac winawa kayate ki owisowiniwad, ambe aha pejik owisiwinissik, Wenicicit Manito ki ijinikana. Mi nassine ka iji kikenimindwa: Weossimind, Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito. Mi aha Wenicicit Manito ka inind mino-manitowokendagosit, mi sa aha ka mininang atcakowi-pimatisiwin, Manito-widjihiwewinan, kaye minonanggatawendamowinan.

Wenicicit Manito Weossimimind kaye Wekwisissimimind o widji inendagosiman. Mi wendji inatck tci kije-manitowokenimang tabicko iki nij. Kawin win ickwate winind ondji nond inendagosissi kawin nond ondjissi, kawin nond ondji nibwakassi, nond mamandawisissi; anica dac eni nissing wina; kawin win mi ima keko nond ondji inendagwassinon kijemanitowiwining; memeckut ka winindwa, eji nissiwad, tibinawe pepakanihitisowad ejinikasowad Weossimind, Wekwisissimind kaye Wenicicit-Manito, ambe andjiko pejikowad kijemanitowiwining. Eji nissiwad pepakan ijinikasowok, kawin dac pepakanisissiwok.

Aja ki ki-windamoninim sanagatinik anicinabe wakitakamik tci kwayakwendang oho ka iji wawanendagwatinik. Tebinak weweni kakwe debwewokendamuk, ana kicpin weweni kwayakwendansiweg anin ejissek, namana mijica kijikong wabamang mi aha ketci nissweyakihut,

ki ka kwayakweninanan aiiewin wendji iji ayad Kije-Manito.

Wenicicit Manito "Opimadjihiwe" ina ako; minango o pimadjihan kit atcakominin kaye kiyawinanin; kit atcakonanin o songiteheckawan, minad Manito o sakihiwewin; kaye kiyawinanin ganawendamonang. Wenicicit Manito "Okakidjihiwe" kaye ina (Paraclotus), minange anino-papagwadjihad awiya geckendaminidjin. Ki widji-pagussendamomikonan, mininang akamenimowin, kaye enigokwenimowin anamihawining. Kije-Manito "o anino-migiwewin" ina kaye, mininang wendji sakihimang Kije-Manito, wendji debwetamowang ningoting tci nansikawimang.

Api mayadji anamihawind, win Wenicicit Manito ki widjihiwed, wendji cemak ki mamandawisiwind, kesika pepakan inwewind, nayak keko mamandawi-winilamowind, misiwe iji mamandawi totamowind; win kaye ka ki totang cemak wendji ki wabandjikatenik manitowendagwatinik "katolik ijitwawin." Nongum dac win kawin ihi iji mamandawihiwessi Wenicicit-Manito; kawin win cekwa pwanawitod, anic cekwa misiwe ijissenik ihi ijitwawin. Kawin memwete tci mamandawi-wabandamowind, initci-ton dac tci debwetamowind.

Kakina enamihanit pepakan, Wenicicit-Manito ot iji minan o cawendjikewinan, ke iji minossenik. Nijwassweniniwan: "Nibwaka-

win; kwayakwendamowin, onendamowin, songitehewin, kikendamowin, anamihewokendamowin, ambe manito-guciwewin.

" Nibwakawin ", ki minikonan Wenicicit Manito, tci sakitowang kijikong ondji keko, ambe mamatci-gactcwi-nibwakawin tci ayawassiwang.

" Kwayakwendamowin ", ki minikonan tci kakiwe kwayakwendamowang kit anamihewininan, tci nissitawendamowang eji manitowaninik.

" Onendamowin ", ki minikonan, tci nita onendamasowang ihi ke otapinamowang, wewanendamangon ; kaye tci nita kikendamowang wegonen wenicicing kaye wegonen mayanatak.

" Songitehewin ", ki minikonan tci songenimowayang senagisiyangon, kwetakitoyangon, kaye wika tci agatcitamossiwang anamihawin.

" Kikendamowin ", ki minikonan tci nita kikendamowayang eji kakibatatinigin kaye eji kitimagatinigin oma wakitakamik minawatamowinan, kaye dac kiwackwewinan tci missawendamossiwayang.

" Anamihew' akamenimowin " ki minikonan tci pimipijahamowang anamihawin, kaye tci akamikowang anamihewanokiwinan.

" Manito-guciwewin " ki minikonan Wenicicit Manito tci mana ningotano totawimang Kije Manito, tci gossimang kaye.

Tasso kijik ituk ako kimutc Wenicicit Manito o mino gagansoman enamihanit. Kawin cekwa kijica wabandahiwessi o mamandawi-to-

tamowinan. Nitam dac win ka madji anamihang, pataniuing anicinabek ki mamandawi-totamok widjihikuwad Wenicicinit-Maniton. Memindage dac apiting mi api ki nagohitiso Wenicicit-Manito. Aja mitasso-kun ijissek apine Jesus-Cchrist ka ki ombickad kaye nanimitana eni tassokuhagatinik apine ka ki apitcipad, megwa nitam kitci-mekateokonayek, acidji o widjiwaganiwan, mamawi anamihawad, ningoting iko o wabamawan Wenicicinit-Maniton pi-nanjitakuwad, tabicko ickutewitenaniwan ijinagosinit; ambe cemak o ki pindjitchockakowan, gweki-anicinabewihikuwad, ambe kesika pepakan, ki inwewok; kaye ki kitcimamandawi-totamok. Memindage Pierre nitamisit cemak ki wabandahiwe ka iji mino-widjihikud Wenicicinit-Maniton. Nitam gekikwed nissing mitasswok anicinaben o ki gackiman tci anamihanit. Apitci win cagotehebań, ki ajenad Jesussan; ambe cekwa, songitehekakud Wenicicinit-Maniton, kawin keko o nagitansin, papa-kikinohamake anamihawin, ana anotc iko totawind; pinic mi iwe ondji nana, ambe o pakitendan opimatisiwin, epitci kitci widjihikud Wenicicinit-Maniton. Ini kaye widji mekateokonayen mi ka totaminit, kaye missawa mi kakina mekateokonayek, monjak ka pi iji widjihikuwad Wenicicinit-Maniton. Mi wendji nassine ki pi iji songang katolik ijitwawin. Anin tassing ka pi kakwe angotong, ambe kawin awiya o ki gackitossin, minange Wenicicit-Manito o ki songakiton anamihewatikong,

kaye tapita o sasitonan tci eagodjickake-magatinik. Pataninining ki wi meteibawok enamihawad kwatakihindwa, nissindwa; ambe kawin ki gackihassiwok. Ayandjiko ki ani pataniniwok mino-widjihikuwad Wenicicinit-Maniton.

Keyapi anind daganiniwan o mino-migiwewinan tci takwakindamowind. Atcak o nitawakitciganan, ijinikatewan. Mi sa inj: Sakihiwewin, minawatamowin, wanakitchewin, songendamowin, nokatisiwin, minwatisiwin, minotchewin, debwewokendamowin, pekatisiwin, mindjiminitisowin, binitchewin. Ihi dac "Atcak o nitawakitciganan" wendji ijinikategin, minange oho atcak iji tajima manito-masinahiganing: "tabicko mitik, tcigjpik ka patakisod, ka mino-miniwit"; ambe kaye win o minwendamihan Kije-Maniton, witikemikud kaye Jesussan, o nitawikitonan mino-pimatisiwinan. Mitik eji kikendagosit, o miniming ondji, mi anicinabe o totamowining ondji eji kikendagosit, meno ayahawigwen kema metci-ijiwebisigwen. Atcakonitawakitciganan nimakwim tci abadjitong mikatamjng matci-pijigwadji-ayindiwinan, kaye tci nagitansiwang, piko wa totakoyang, apucke tci nanakomewisiyang anamihawin wendji-nanikoyangon. Mi "nitam me-"katcokonayek wendji ki minawatamowad ako, "onacuwewikamikong wendji sakahamowadjin "ki inendagosiwad Jesus o winsowin tci ondjinanindwa." (Act. 5).

Patanimaton dac ini matci-pijigwadji aïndiwinan mi sa ono anind:

Mamawihitiwin.	Fornicatio
Wiñihowin.	Immunditia
Pijigwadji-nanagatawendamowin .	Impudicitia
Pijigwatisiwin.	Luxuria
Matci-gagansongewinan.	Veneficia
Cingenindiwinan.	Inimicitiae
Pepakan-inendamowinan.	Contentiones
Kakwe-pakinakewinan.	Aemulationes
Nickatisiwinan.	Irae
Kikindiwinan.	Dissentiones
Anamihawi-pakewinan.	Sectae
Ondenimiwewinan.	Invidiae
Nitakewinan.	Homicidiae
Kiwackwebiwinan.	Inebrietates
Kiwackwe-wikondiwinan	Commessationes

"Ki windamoninim, minik ke totamowad "mi ini matci-pijigwadji aïndiwinan, kawin "ta pindikessiwok Kije-Manito ot otenaming. "Aha etta ka kwatakihitisod kaye ka mindji-"minang o matci-sakitowinan kaye o matci-"missawendamowinan, ta pindike." (Galat. 5). Oho kaye kit ikonan kitcitwa Paul: "Ke-"go tcitcihokekon, kawin papinenimassi Kije-"Manito; ket iji kitiged awiya, mi ke iji on-"disit. Minange aha ke anokitang wiyaw, mi "ima o ka ondinan niciwanatisiwin, ambe ni-

" puwin; aha dac ot atcakwan ke anokawad
" ta mawandjitamatiso kakike pimatisiwin."
(Galat. 8).

Tabasitok, ni nidjanissituk, matci-pijigwadji-aïndiwinan. "Kawin na ki kikendansim
" kiyawiwa ot anamihewikamikud Wenicicit-
" Manito, ka kigickaweg ki minineg Kije-Ma-
" nito?" (1 Cor. 6).

Endassingin matci-pijigwadji - aïndiwinan, memindage pejik tabasitok, mi sa iwe pijigwatisiwin. Weweni kakwe ganawendamuk kiyawiwa tci pijigwadji-totansiweg. Kiepin wika ihi totansiweg mace, enigokwenimuk wika ihi tci iji niciwanadjihosiweg; kiepin aja ihi ki ki iji kitimakitoyeg kiyawiwa, kakwe pappihitisok, kakwe gackitok tci kassihamakoyeg. " Eji binisiyan, iji binihitisok" (Levit 11), kit ikonan Wenicicit Manito.

Kakwe mino-ganawendanda kiyawinanin tci kanatatcakwemagakin oma aking, Wenicicit Manito tci wi papagwadjihinang minik kijikong pinic mijica tci witapimang. Apedacing!

XXVI. INSTRUCTION (*Neuvième article*).

La Sainte Eglise Catholique.
(Kitcitwa Katolik Anamihewikamik.)

Et unam Sanctam Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. (Symb. de Nicée).

(N' debwewokendan) anamihawin (L'Eglise) payejikwang keteitwawang " Ketolikiwang ". Kaye " Apostolikiwang."

Ni nidjanissituk, tcibwa madji-gakikweyan nim pagussenima Tebendjiked kwayak tci ijissitowak owe nongum ka wi tajindamowak. Anic ki kikendam sanagat, enweyang kwayak enweyeg, tci iji gwekissitoyang. Anind Wemitikojiwikikitowinan kawin gackitossim tci (nakawe) anicinabe windaming. Ambe winawa kitci mekateokonayeg ki minikowisiwok weweni tci ganawendamowad anamihawin kaye weweni tci pisiskendamowad anotc iko tci initagwassininik. Mi nongum nisswe wemitikojiwikikitowinan ke ondji abadjitoyan eka gackitong kwayak tci windaming anicinabemong, mi sa ono: L'Eglise, Catholique, ambe Apostolique; pitcinak ki ka nissitotamoninim anin wa ikitomagakin.

Tasso kijik ganotamegon anamihewidebwewokendamowin, oho kit ikitom: " Nin debwe-

wokendan l'Eglise Catholique." Mi oho nongum wa kakikwatannan anin eji nissitotagwak ihi ka ikitoyeg: Nin debwewokendan l'Eglise Katolik. L'Eglise ka ikitong nijweyak initagwat; Nitam nii iwe anamihewikamik, ima ako ka anamihang, ima ka pindikeng awi pagussenimong, ima ka ayad Jesus-Christ kasotaked kitcitwa Eukaristiwining; mi iwe pejigwayak l'Eglise ka ijinikatamıng. Iwe dac pejigwayak pakan mi sa iki kakina enamihawad, mamawi kikeninawad Kije-Maniton, o manitomimawad, anokitawawad. Oho ickwate ka wi ikitomagak, ani iwe nongum l'Eglise Katolik ka wi tajindamonagok. Weweni kakwe nandotamuk.

Nissweyagat l'Eglise: nitam l'Eglise memandakocagodjihiwemagak, mi sa ihi ot anamihak aja ka ayawad kitci kijikong, minik oma aking ka ki cagodjitowad matci-inatisiwinan, ka ki gackihikossikwa matci-maniton kaye pinic ka ki mino pappiwad (gackihowad); mi wendji ijinikanindwa "L'Eglise memandakocagodjihi-" wemagak. Cekwa pejik minawa L'Eglise "kwetakitomagak," mi ima wayidjihiwewad minik enamihawad kassihakisowining eyawad, taji-binatcakwehindwa tcibwa wabamawad Kije-Maniton. Ickwate dac ka inendjikatek mi sa ihi "L'Eglise mayikasomagak," ima ka widjihiwewad kakina meno enamihawad ka megwa anokitamowad tci mino-pappiwad (gackihowad), api nipuwad. Mi sa owe L'Eglise ka wi tajindaman.

Kakina kwayak enamihawad wakitakamik, ka mamawi widjindiwad pejikotowad payejigwaninigin anamihe-nanandawihowinan, kwayak mekateokonayen pamihikuwad; mi sa ihi l'Eglise ka megwa mikasomagak wakitakamik. Mamawi ka nikanit kitci mekateokonayewit, Le Pape ka inind, o tibendan kaye ot onacowatan mi iwe l'Eglise; minange win ki minikowisi mijica wakitakamik, tci nabickamawad Jesussan, kaye tci akawad kitcitwa Pieran nitam ka ki Le Papiwinit.

L'Eglise mamawi widjihitimagat, minange misiwe ondji anicinabek o nodjitonawa kwayak ijitwawin, mi widjihitiwin wendji ijinikatek. "Kakina kwayak enamihawad pejigwaninik ot iji anamihewidebwewokendamowiniwan," ikitom; minange kicpin awiya kwayak anamihassik, ana "nind anamiha" wi ikitod, kawin ta takwakimassi mi ima l'Eglising, debwewokendansik iwe kekinohamakewind ima: "Pejikotowad payejigwaninigin anamihenanandawihowinan". Minange mi ima wendji inawendiwad kwayak enamihawad pejigwan totawindwa, kakina sikahandawindwa, kakina anamihe cakamowad, kakina otapinawad Jesussan nayagosissinik ot okimamiwan: "Pamihikuwad kwayak mekateokonayen." Awiya kicpin ayawassik kwayak mekateokonayen kawin ta akinsossi kwayak anamihawining, kwayak l'Eglise ka itamowind. Inate kaye enamihad tci debwewokenimad mamawi kitci mekateokonayen le Papan, e nabickamawanit Jesussan

wakitakamik, ki minikowisinit tci tibendaminit anamihawin. Kaye tci kikenimad akawanit Pierran, kaye mi ima ondji tibenimanit kaye ondji onacuwananit kakina kitci-mekateokonayen, kakina mekateokonayen, ambe kakina enamihanit.

Oho l'Eglise, kit anamihawininan ka itaming, pejiko kwayakossin, kaye pejiko tebwemagat; minange niweyak keko tibinawewisimagak: pejikwang, kitcitwawang katolikiwang kaye apostolikiwang: Mi ini nissweyak keko wendji kikendagwak kwayakossing apitci l'Eglise.

Winge pejikwan ki "l'Eglisiminan" kema kit anamihewijitwawininan; minange pejiko Jesus-Christ, ana nagosissik, ka ki ojitod, kaye ka tibendang, kaye pejikowan ini ka nabickamakud le Papan, ka tibendamonad wakitakamik, kaye ka ki iji minad tci debwetakonit kakina enamihanit. Wendji pejikwang kaye l'Eglise, pejigwaninigin ot anamihenanandawihowinan misiwe wakitakamik.

Apitci kaye l'Eglise kitcitwawat, Jesus-Christ memute kitcitwawisiwin otokimaming. Kitcitwawat o kitcitwa pakidjikewin ondji; tasso kijik Jesus-Christ wiyaw kaye o miskwim mekateokonayek Kije Maniton o pakitinamawawan. Kitcitwawat, ot anamihenanandawihowining, wendji-kassihamakowisiwad anicinabek, tci binatcakwewad. Kitcitwawat, o kikinohamakewining, iji kwayakossenik, windamakemagatinik wegonen mayanatatinik kaye

ihi wenicicininik. Kitcitwawat, kaye wendji inendjikatck l'Eglise, minange mi ima anamihewikamikong nipiwa kitcitwawisiwok, kwayakwatisiwok, kwayak e piminijahamowad anamihawin.

Kinawa, ni nidjanissituk, wayidjihiweyeg ima kitcitwawanong, eniwek na ki kitcitwawisim ? Kwayak na ki pimatisim ? Kawin na kit agatcitansinawa kit anamihawiniwa, eji pimatisiyeg ? Mikawik ejiniwad misiwe wakitakamik kidji-anamihaganiwak, eji mino-pimatisiwad, makija ki ka webihikowak. Ana anind matciijiwebisiwad, kawin win mi iwe nond ondji inendagwassinon anamihawin ; eniwek dac agatendagwat, menotehed wekimind kijinatenidam, egatcihikudjin o nidjanissan wi nandotakussik ana wi mino-ombikihad.

Weweni kaye l'Eglise katolikiwan, anicinabewissitoyan oho Catholique ka-ikitong wemitikojimong. Katolikiwan, minange nassine ki ayamagat apine Jesus-Christ ka ki pi kikinohamaked, kaye tapita ki pi ayanike ayanit mekateokonayen, pinic nongum e papakikinohamakenit, kaye kawin wika ta ponissessinon minik tci ickwa-akiwang. Katolikiwan, kaye misiwe aking ijissek. Piko ima ejangin, nassine mikawawok katolik enamihawad. Akamaking dac memindage mamandawi-nagodjikemagat l'Eglise katolik, osam dac Roming, ima otenang le Pape ka ayad. Kijibaking ejangin kema kitcigaming ka maminissikak, mi ima kaye mikikate katolik anamihawin. Cawanong inakake, kema kiwetinong, kema wabanong, kema

ningabihanong, misiwe kikendam l'Eglise katolik; piko ima wabamawok anicinabek anamihewatikonikewin ondji kikinawadjihitisowad.

Apostolikiwan kaye l'Eglise itam, minange apine nitam kitci-mekateokonayeg, les Apôtres, ka inindwa, ka ki madjitowad anamihawin, nassine ayanikeckatiwok kitci-mekateokonayek kaye "les Papes" tapita nanabickamatiwok. Apine St-Pierre ka ki le "Papiwit" aja nijwak aci nanimitana aci ningotwasse "les Papes" ki pi nanabickamatiwok, Pie X kuta nongum aha ka ganawendang l'Eglise katolik, takwakimind. Katolik anamihawining mamawi Le Pape nikanendagosi, tabicko sa ko octikwanima inendagosi, e tibenimad kitci mekateokonayen, kaye kakina enamihanit, apucke onaowanad, anin ako ke aindotaminit. Winawa dac iki kitci-mekateokonayek tabicko ockinjikomanan inendagosiwok, wabandamawawad enamihanit eji pimatisinit, kwayak nassine tci kikinohamawimind, kaye widjihawad le Papan anamihe-onacuwewining. Winawa etta anamihewininiwok inendagosiwok kwayak tci ikitowad, minange winawa o ganonawan anicinaben kikinohamawawad. Kawin na dac "misiwe tebitagwassininiwan otoriwan"? Ambe, winawa enamihawad tabicko onindjimanan kaye ositimanan inendagosiwok, pimadjihawad anamihewininiwan ka pamitonit ot anamihewiniwan. Mi ejinagwak l'Eglise katolik, e widjihitimagak, ihi ki ijitod Jesus-Christ tci kwayakossenik, kaye nassine tci tebwemagatinik.

Ini dac ka pakanagin anamihewijitwawinan kawin ihi ijinagwassinon; kawin dac tci ki tobwemagakin win Jesus ki ojitossik.

Ka ondji debwewokendagwassinogin pekanakin anamihawinan, kawin sa pejigwansinon. Mewija eniwek aja anind anicinabek ki webinamowad katolik ijitwawin; kakwe cagosondiwin ondji, cemak mi api ki ani papakewinitiwok eka tatabicko ijissitowad ihi anamihawin, ka wi ojitamasowapan. Anic kawin o ki wi debwetawassiwawan le Papan "nin nin ga tebwe" inendamowad, mi wendji ki wanicinowad, pepakan enendamowad iko ani-ijitwawad. Iki pakan ka iji anamihawad, kawin ta kitcitwawassinini ot ijitwawiniwan, minange nondessewok minik sayongessenik keko anamihawining; kaye ki matci-ijiwebisinit ini nitam ka ki madjitonit ot anamihewiniwan, pijicik matci keko nodjitonit, kaye windamakenit tci webinamowind katolik anamihawin. Mi niwetci ejissek nongum wendji wabamindwa anind anicinabek pakan ijitwawad, minange webihikuwad ini nikan ka ki pakenit.

Kawin ta ki katolikiwassinini, wika kayate ki dagossininik assamaji ki pakewad, kaye kawin nassine ta ki dagossinini: pinic kawin ta dagossinini, minange o ka ani nansikanawa l'Eglise katolik. Mi katolik wendji ki ijinikanitisossikwa pakan ejitwawad, assami ondjiwad, wi okindansikwa kaye l'Eglise katolik.

Kawin kaye Apostolikiwassinini, ki webinawad nitam kitci mekateokonayen ka ki inacu-

wenit, kaye kwayak anamihewininiwissinit o mekateokonayemiwan. Anotc iko anicinaben ningut ki todjikasossinit tci mekateokonayewinit ot anamihewininiwok. Ambe kawin o ka ki kitci totakossiwan, kaye kawin ta ki kwayakossessinini ot anamihewiniwan.

Tci kikendameg cjissek, ni nidjanissituk, awiya ka widjihiwed mi itinong ijitwawining ka onicicinssininik, ana kikendang kwayak anamihassik, kawin ta pimadjihossi. Awiya ituk etta kikendansik, ambe "kwayak nind iji widjihiwe" inendang, makija o ka kitimagenimikon Tebendjikenit; kaye ana kwayak iji widjihiwessik, eniwek ta ganawabandamowan ot inendamowin. Mi kinawind wendji inendagosiyang tci manakomoyang tasso kijik, ki iji cawendagosiyang katolik ijitwawining tci nitawikiyang. Nassine epitcitcheyeg sakitok mi iwe katolik anamihawin, ka onidjanissimimikoyeg; nanahitamuk, minwendameg e okiyeg mi iwe ijitwawin, Tebendjiked Jesus "o miskwim ka ki ondji kackitamawad anicinaben." (Act. 20). Ki ki kiki nitawikim, kakwe kiki nipuk, tci mino-pindikanikoyeg kitci-kijikong. Apedac ing!

XXVII. INSTRUCTION

La Sainte Eglise Catholique (*Suite*).
(Kitcitwa l'Eglise Katolik).

Quod si Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus. (S. Math. 15).

Kicpin awiya nandotansik l'Eglise tabicko enamihassik kema metci-ijiwebisit inenim.

Ni nidjanissituk... Ana l'Eglise kitcitwa-wang, keyapi kinikaw widjihiwewok menwati-siwad kaye metcatisiwad. Tabicko ningutci awessinyak ka mamawi ayawad inendagwat, anind ka oniciciwad, ambe anind ka tcikisissi-kwa. Kema kaye tabicko kitigan ima ka nita-wiking mino keko ambe kaye dac matcigwa-nacan. Tabicko kaye assap, ima ka pindaha-mowad anind takaki kikonyak, ambe anind e-mwassiwindwa .Mi mwetci ijinagwak oho ana-mihewijitwawin' l'Eglise ka ijinikatek. Nin-goting dac ta pi-ija Jesus-Christ tci kagiginad ot anicinabeman, pepakan tci pi assad menwa-tisinit, kaye metci-pimatisinit. O ka mamawi pakitinan meno-ijibwebisinit, kaye pakan o ka assan metcatisinit. Mi dac ihi api ickuteng o ka apaginan metci-ijiwebisinit, ima ka da-gokin mawiwinan. Meno-ijiwebisinit dac endat o ka pindikanan, kakike tci minawataminit.

L'Eglise kema katolik ijitwawin- nassine ta

dagon. Kawin wika nond ta inendagwassinon. Nassine ki pi ayamagat apine nitam ka ki pi ojidjikatek kaye nassine ta ayamagat minik tci ickwa akiwang. Kawin ta ki kipitcitossim, ana anind papakewad; kawin kaye ta ki nitossim, ana misiwe iji kakwatakitong." Minange matci-manito o gackidjikewining ondji kawin o ka cagodjitossin anamihewijitwawin. "Nin debwewokendan l'Eglise katolik"... nassine ki ikitowok nitam enamihawad, mi nassine ka pi ikitong, mi keyapi nongum ekitong, kaye mi nassine ke ikitong... Nassine anic ta dagon ihi l'Eglise Payejikwang, ketcitwawang, katolikiwang, kaye Epostolikiwang, mi ihi anamihewijitwawin ka tibendang le Pape Romaing otenang ka ayad.

Wika tci ponissessinok "l'Eglise Catholique", mi ima wendjissek wika tci wani-inacuwemagassinog, kenia napatc keko tci kikinohamakemagassinog; kawin wika ta ki kiwanimomagassinon. Mi ima kaye wendjissek Le Pape eka wika tci wani-inacuwed, keko wenacuwatangin anamihawining, kema keko kekwedjimindjin taka tci anamihe-debwewokendamowind. Kawin ta ki ijissessinini eka kwayak tci ikitod, minange ki pejiko minikowisi tci pejiko onacuwatamaked anamihewijitwawin misiwe aking, kaye ki minikowisi eka tci wani-ikitod, ningotano enacuwedjin anamihewidebwewokendamowining. Win kaye le Pape o ki pejiko ikon Jesussan : "Kit assiniwokendagos, ambe mi ima wakitassining nin ga patakiton nind anamihewikamikoam, kawin wika matci-manito, eji

gackitod, o ka ki cagodjitossin." Oho kaye o ki inan: "Ki ki anamihotamon, eka wika tci wawanendamissek ki debwewokendamowin."

Oma winge Jesus-Christ memutc kikito, kawin pakan ta ki initagosissi. Mi e inad, ihi api kitcitwa Pierran, e nitami 'le Papiwinit, o ki inan kaye kakina minik ke ani ayanike le Papiwinit, minik tci poni akiwaninik, kaye ka ki iji mamandawihad mi api kitcitwa Pierran, mi ka iji mamandawihad kakina minik ke le Papiwinit. Mi dac ihi l'Eglise katolik, wika ke ondji wanicinomagassinok, mi kaye le Pape wika ke ondji wani-ikitossik wenacuwedjin anamihewijitwawining.

Nassine epitcitehey.eg debwewokendamuk ningotano ekitodjin le Pape mamawi kossinan wenacuwatamonegon keko anamihewijitwawining. minange oho l'Eglise katolik, le Pape ka pisiskendang, kawin napate ki ka ki ijiwinikossim.

Awiya eka katolik ijitwawining ka widjihiwed kawin ta ki pappissi (gackihossi) kakike pimatisiwin tci ayad. Enamihassikwa kawin kwayak mikana o pimahatossinawa, kawin o ka otitansinawa kitci kijik. Mi wendji ikitod kitcitwa Augustin: "Kawin o ka ki ohossissinan Kije-Maniton, aha wekindansik l'Eglise." Minange mi ima etta ayam kwayak anamihe-onacuwewin, kakina anamihe-nanandowihowinan ima wendjissegin, mino-totakowisiwinan kaye pitcipowini-mackikiwan. Anin minik ako tci nanakomang Kije-Manito e ki ineniminang.

katolik ijitwawining tci nitawikiwang. Eką ki anamihayanguban, anin ke ki iji kitimagisiyanguban, kaye kawin makija kwayak anamihawining ki ta ki ombigihikossimin. Sakitota kit anamihewidebwewokendamowininan, eji sakihad awiya okin. Kego wakitakamik keko awacime inendankekon.

Kawin tebissessinon anawi tci mitci widjihiwong mi ima anamihewijitwąwining, tci pimadjihitisong. Kicpin awiya tebinak kikinawate anamihad, eka kwayak pimatisit, e otaminwaked anamihawin, mi aha anicinabe, ana kwayak anamihawin ayad, kawin ta pimadjihossi, anic kawin wi totansi enind katolik ijitwawining. Mi itinowa anicinabek nawate ta ki onicicinini, nindawa wika tci ki anamihassikwa. Ana weweni o kikendanawa, kaye o wabandanawa eji kitimahitisowad e otaminwakatamowad kaye e manji-totamowad katolik anamihewijitwawin. Ot inatisiwiniwa ondji anicitamohiwewok: Wayabamikuwad mace anamihassinik, oho ikitowan kema inendamon: "Apucke waha, ana anamihad, kawin kwayak inatisissi, wawic na nin! kawin ningotano innabatassinon anamihawin; kawin awacime awiya mino pimatisissi." Mi ituk ako anind enamihassikwa enendamowad wayabaminegwanin enatisiyeg, ana katolik anamihayeg. Kicpin awiya wi anamihad wi pimadjihad ot atcakwan, kija bina o ka ojiton ot anamihawin, o ka mana-agatciton, kicpin keget sayakitokwen. Ni nidjanissituk, kit otehem ituk, "ni sakiton

nind anamihawin " kitikitom, kicpin keget sayakitowegwen, tabicko e okiyeg totamuk. Mi itinong ki ki nitawikim, ki ki sikahandasom, patanining ki ki kitci totakom, kaye nipuyeg ki ka widjihikonawa. Ayangwamisik, kicpin mino ganawendameg kaye kinawa ki ka minoganawenimikonawa oma aking, ambe kitci-kijikong kaye ki ka ijiwinikonawa. Apedac ing!

XXVIII. INSTRUCTION

La Communion des Saints.

(Anamihetamatiwok kenatatcakwewad).

Particeps ego sum omnium timentium te et custodientium mandata tua. (Ps. 118).

Kakina gwessikwa kaye genawendamowad ki kakandwewinan mi ima kaye nin nind ondis.

Ni nidjanissituk, aja e ki tajindamonagok anin ejissek, l'Eglise katolik, cekwa ni wi tajindan eji ondising mi ima ondji. Mi sa oho nitam: "Anamihetamatiwok o kanatatcakwek" Weweni owe tci nissitotaming: "Anamihetamatiwok o kanatatcakwek"; inate tci aje-nikawing ihi, l'Eglise ondji, ka ki ikitoyan e widjihitimagak: kakina enamihawad wakitakamik, e ot anamihewokimamiwad le Papan. Kakina widj'anamihandiwad, mi wendji wawidjihitiwad enamihawad, e anamihetamatiwad, minik aja kijikong eyawad, minik aking keyapi teji kakwe pappiwad (gackihowad) kaye minik kassihakisowining denakisowad tcibwa wabamawad Kije Maniton. Enamihawad mamawi cockwatc, o kanatatcakwek ijihikanawok. Kawin anawi kakina kanatatcakwessiwok, anind matci-pimatisiwad, mi dac ihi, andjiko ijinikanawok, minange nipiwa aja kanatatcakwewok, apucke kijikong etta. E pejigotong ana-

mihewijitwawin, mi wendji mamawi tibinawewising mino keko eyainagak anamihawining. Kitcitwa Paul wi kakwe nissitotamoninang mi iwe mamawi-ayawin, oho ikito: "Tabicko eji owiyawing, ana papakcking, ana pepakan ijinagwak wiyawima tabicko e pejikwang ijisse, e mamawi widjihitimagakin, ockinjigomanan, onikamanan, okatimanan, mitonima, mi ejissek anamihewijitwawining, ana pataniniṅg, tabicko pejik anicinabe eji sakihiting, eji kitimagenin-ding, eji ayabadjihiting, e inawending, e ossayenyinding, win e pejikod kossinan Jesus-Christ. Anamihawining mamawi ickwate anicinabe tabicko wenotisit totawa. Mamawi widjindim, minange tabicko pejik etta anicinabe inendagosiwok kakina enamihawad, minik aja kijikong ayawad, kema kassihakisowining, kaye minik wakitakamik eyawad. Ejissek mi iwe widjindiwin e anamihetamating, pejikwang wendji kitci todjikasong; mi ihi pegussenimongin "nosse" wendji ikitossing, "nossinan" ikitom, anic pejikò kikitod, tabicko e pataninit inenimo. Kawin dac kaye win etta tci anamihetamatisod, kakina dac o widj'anamihaganan tci anamihetamawad. Kwayak enamihad enamihadjin bekatchitisodjin, kema ketci-totawindjin, kawin win etta abadjihitisossi, ot abadjihan kaye kakina enamihanit, o mino-totamowin e ondji kackitamawad cawendjikewinan. Tci ki oho inendang enamihad tasso kijik: "Nongum kikik anind nidjanamihaganak me-

gwa anamihatukonak; kaye nin mi ima pangi-nin ga ondisiwan e kackitamawiwad.

Enamihassik dac, kema aha eka kwayak ena-mihad kawin ihi iji gackidjikessi, kaye kawin keko ima ot ondinansin, ot atcakwan ke mino-abadjihikonit. Anic kawin widjihiwessi ima wendinamowind mino-abadjihitisowinan. Mi kaye ijiwwebisit awiya ka ajenind anamihawi-ning ondji, osam e matci-pimatisit; eka e wi nandotang l'Eglise, pinic kippnijawa atcina mi-nik tci anwenindisod. Mi iki anicinabek eka kwayak ka widjihiwewad anamihewijitwawi-ning, kema iki ka ajenindwa apitci kitimahiti-sowok, tabicko e kiwacisiwad inendagosiwok. Anic awiya eka ka okindang l'Eglise katolik, kawin Kije Maniton ot ohossissinan, mi winge kiwacisit. Kawin o 'ka ki ossayenyimassin enamihanit kaye kawin "nossinan" o ka ki ina-ssin Kije-Maniton. Iki eka ka wi anamihawad api kikendamowad, eji kitimahitisowad, api-tci wipa o mokitanawa anamihawin. Iki pe-pakan ka iji anamihawad, api monendamowad eji abadjihitisowind, widjihiwewind ka peji-gwaninik anamihawining, kawin kinwenj o ka taji nagitansinawa ka pejiko wenicicininik. Iki apucke, o cacibitamowiniwa ka ki ondji ajenin-dwa, api wabandamowad eji-wanidjikewad, ce-mak o ka pi-giwenotanawa anamihawin, tci pi-kakisiwad tci otapinindwa. Pisiskendamuk ki-nawa, ni nidjanissituk, kego wi anwetankegon l'Eglise ka ombigihikoyeg, ka ganawenimiko-yeg, ima wendinameg wendji pimatisiwad kit

atcakowak. Kispin ajenikoyeg apitci ki ka kitimagisim. *Watikwan mitikong ka ondji kiekatahikatek*, kawin ningotano inabatassinon, kawin kaye kinwenj ki pimatassinon. Mi mwetci ejimagwak awiya anamihawining ka ondji ajenind. Oho ikitomagat manito masinahigan: "Mitik eka ka mino-miniwit ta kawawa, ambe ickuteng ta apagina." (Matth. 37).

Mi iwe kaye "anamihetamatiwin" (o kanatatcakwek anamihetamatiwok) misiwe wakitakamik matinamakowisiwok, minik wayidjihiwewad katolik anamihawining, iki "o kanatatcakwek aja kijikong kema kassihakisowining ayawad, kaye minik keyapi wakitakamik pematisiwad; kakina pejiko widjihitiwad ana nissweyakisiwad. Iki kitci kijikong ka ayawad, kinawind omaking ki pagussenimananik tci anamihetamonangwa. Kassihakisowining dac eyawad kijikong kaye aking taji anamihetamawawok. Winawa dac wakitakamik eyawad enamihawad anamihetamatiwok. Mi wendji ikitong: "E ana nissweyakising tabicko pejik mamawi ayawin inendagwat, tatabicko e iji matinamakowising ana pepakan iji kakkitamasong."

Ni nidjanissituk, keget onicicin mi iwe ijitwawin. keget mamahdawendagwat, keget tebihikowisiwokendagwat, mi ima tci widjihiweng! "Keget onicicin kaye minwendagwat e ossayenyinding mamawi tci ayang." (Ps. 132). Anin minik kinawind tci ki nanakomang Te-

bendjiked ki dagwassinang mi ima mino widjihitiwining! Tci ki inang ako: "Ewegwenigwen anicinabe tci mikawinotawat? Kema anicinabe okwisissima tci nandawabamat?" (Ps. 8). Meno Kije-Manitowiyan nassine ki ka wi mamitendagos e ki gagikabamiyang tci widjihiweyang kit ijitwawining, wendji minoabadjihikowisiyang. "Nassine nin ga mino-tajima Tebendjiked, ambe nindoning tapita nin ga ondji mamikwana." (Ps. 33). Apedac nassine mino-anokatamang mi iwe mino-abadjihitiwin, oma wakitakamik, meckut dac ningoting kitci-kijikong, ki widjiwaganinanik tci awi kitci-kanatcakwemangwa! Apedac ing!

XXIX. INSTRUCTION (*Dixième article*).

La rémission des péchés.

(Matci-aïndiwini-kassihamakewin).

Quorum remiseritis peccata remittuntur eis, et quorum retinueritis retenta sunt. (S. Jean, 20).

Iki ke kassihamawegwa o matci-aïndowiniwan, ta kassihikateniwan, iki dac ke mindjiminamawegwa ta mindjiminikateniwan.

Ni nidjanissituk, iekwate gegikiminagok, ki ki tajindamoninim pejik mino keko eyang katolik ijitwawining, mi sa ihi. "O kanatatcakwek anamihetamatiwok, ka ikitong. Nongum dac cekwa odjidjisse minawa ihi pejik ka ayak mino keko, matci-aïndowinan kassihikategin, oho ka ikitong anamihewidebwewokendamowining: "Ta kassihikatewan matci aïndowinan" mitatcing eni kipitoweng.

Kwayak anamihawining etta ayamagat matci-aïndowinan tci kassihikategin. Jesus-Christ ki ijidjike ot ijitwawining, aniciinaben tci kassihamawimind o matci-aïndowinini, kicpin weweni kijinatenindisonit kaye tayotaminidjin, ihi ka inatod tci kassihamawimind, kaye tci ponendamawimind. Cekwa weweni ki ka windamoninim anin ejissek mi iwe pakitendamakewin. Kassihikatewan matci-aïndowinan ka ikitong, mi sa oho e gwekimind metci-ijiwebi-

sit micckut tci mino-ijiwebisit, tci sakihikud Kije-Manitòn, kaye tci otitang ihi ka ki kackitamakud Jesussan. Kawin ihi ta ki ijissessinon, kicpin etta Kije-Manito inendang; mi wendji ki ikitod kitcitwa Augustin: "Nawate sanagat metcatisit tci minwatisit, apito kijik aki kayo tci ojitong, ana eji maniandawak." Mi ima wendjissek Kije Manito etta ihi tci gackitod tci totang, eji mamandawisit kaye eji kijewatisit. "Nin sa, nin tibinawe ka kassihaman matci-aïndowinan!" (Isaie 43), kit ikonan Tebendiked. Matci-aïndowinan tabieko masinahikewinan iji kassihikatewan. Aha dac etta ka masinahamawind o gackiton tci kassihang. Mi ihi Kije-Manito win etta wendji gackitod matci-aïndowinan tci kassihang; minange win masinahamawa metci-totamowindjin. Mi wendji ikitong enamihangin: "Pakitendamawicinam ni masinahikewininanin."

Mi iwe mamandawisiwin ka ayad Kije-Manito, kawin awiya, o ki minassin, tcibwa okwisissan pi-anicinabewihitisonit. Jesus-Christ, eji kijemanitowit, ayad mi iwe mamandawisiwin tabicko ossan, ki minitiso eji anicinabewit; mi wendji ki inad Judawininiwan megwa gigehad nepuwisinit: "Tci kikendameg, ot inan, Kije-Manito okwisissan e gackitonit, oma wakitakamik, tci kassihaminit matci-aïndowinan" oho dac ot inan ini nepuwisinit, "pasigwin, otapinan ki nipewin, ambe ani giwen." Tci abadjitamaked wendji ki pi nanjit wakitakamik, Jesus e ki ijinikanind tcibwa nitawikit, ini ima ondji kikendagosi ot anicinabeman e

pi kassihamawad o matci-aïndowinini, Jesus "o pimadjihiwe" wendji ki wi ijinikanikosit. Mi kaye Jean-Baptiste Judawininiwan wendji ki inad: "Mi waha Kije-Manito o manictanicensiman ka-otapinamakenit matci-aïndowinan. (S. Jean 1).

Kawin kaye win etta JesusChrist ki minilisossi mi iwe mamandawisiwin; kakina kaye nitam o mekateokonayeman o ki minan, ambe pinic nongum o ki ani ayanike ayanawa. Kitcitwa Pierran nikan o-ki acutamawan, oho ki inad: "Ki ka minin kijiko-ababikahiganan, ke takopitoyan aking, kijikong ta takopidjikate; ke abahaman dac aking kijikong ta abahikate." (S. Matth. 16). kakina dac ima o ki tako inan: Eka dac kaye tci taji wawanendaminit ke iji ntinad, oho o ki inan: "Ayawik Wenicicit Manito, aha ke kassihamaweg o matciaïndowinan, ta kassihikateniwan, ambe aha ke mindjiminamaweg, ta mindjiminikateniwan." Mi ka ikitod Jesus-Christ, inacuwed matci-aïndowinan ot ijitwawining tci kassihikatenigin.

Anin dac mekateokonayek ka inabadjitowad mi iwe mamandawisiwin? E migiwewad anamihe-sikahandakewin kaye anamihe-kassihamakewin, mi ima ondji kassihamakewad matciaïndowinan. Anamihesikahandakewin ondji, kassiham matci-aïndowin ka kiki nitawikiyang, kaye ini ka ayang, tcibwa sikahandasong, kicpin wika sayikahandasongin. "Nin debwewokendan pejik sikahandasowin wendji otapinaming matci-aïndowinan." (Symb. de Nicée). Kakina matci-aïndowinan winge kassihikate-

wan win ima kassihamakewining. Kakina, ikitom, minange kawin keko ickonikatessinon, piko itinowa matci-aindowin, ima ta ki ondji kassihikate. Mano piko iji ki iji matci-totang anicinabe, piko ki iji niciwanadjihod, mano apitci ki matci-totaked, kicpin weweni epitcitehed anwenindisod, anamiho kassihamakewin ta ondji kassihamawa. Anic oho Jesus-Christ o ki inan o mekatcokonayeman: "Aha ke kassihamawayeg o matci-aindowinan ta kassihikateniwan." Windamako Tebendjiked eka tci kiponijahomind metci ijiwebisinit kicpin wi pigiwenotaminit anwenindisowin; mi wendji ki inad kitcitwa Pierran, oho iji kakwedjimikud: "Aniu tassing ke pakitendamawind metci-ijiwebisit, konoke mi minik nijwatcing? "Kawin, o ki inan, awacime patanining apite nijwassweinitaning nijwatcing." (S. Matth. 18). Oho ki wi ikitod Jesus-Christ: Tassing metci ijiwebisit neyab metci-totangin, kicpin anwenindisod, kaye debeninod cikwa kwayak tci totang, mano tassing ta kassihamawa.

Mamakatendamawata, ni nidjanissituk, Kije Manito o kijewatisiwin, eka wika e anawenimad metci-ijiwebisinit, gayiwenotakudjin, pakan e wi inatisinit. Kicpin weweni anwenindisod anicinabe, eka e wi tcitcihad Kije-Maniton ta kassihamawa; kicpin dac win wi gagayenisit, eka keget wi gweki-pimatisit, eka mackawendang, kawin ta pakitendamakowisissi, andjiko ta matci-totam ki wi wayejihad Kije-Maniton. Gotamikwendagwat, kinawa eka keget ka mindjinawesiyeg ki matci-totameg "nind

anwenindis." ako tebinak kitoniwang ka ikitoyeg, ambe eka e kijinatendamitoheyeg. Oho kit ikowa Jesus-Christ: "Eka kijinatenindisoyeg, kakina ki ka wanihom." (S. Luc 13).

Kego oho wi inendankekon: "Missawa kijewatisi Kije-Manito; nin ga pihik ituk; kawin akawe ni wi ponitossiwan nind ijiwebisiwin; namana pitcinak nin ga kijinatenindis." Kicpin ihi totameg apitci ki ka manenimawa Tebendjiked. E kijiwatisit, nangwana, teyagwate wendji matci pimatisiyeg! E nita kassihamoneg ki matci-aindowiniwa nangwana wendji wi manenimeg? Mikawita ekitod kitcitwa Paul: "Kawin na ki kikendansim Kije Manito o kijewatisiwin ondji nandawenimineg tci anwenindisoyeg? Ambe andjiko eji mackawiteheyeg, kit ojitamasom ke ondji nickiheg Kije-Manito, api ijissek kijigat tci wabandahineg ot abihowin kaye o kitci onacuwewin api tipahamawad kakina ke ki iji kackitamasonit." (Rom. 2).

Kakina endaciyang nanagatawenindisota; anawi keget kijewatisi Kije-Manito, kwayakwatisi dac kaye wenacuwatangin endotamowind. "Gotamikwendagwat, Manito pematisit onindjing tci pangicining." (Hebr. 10). Enigokwenimok, ni nidjanissituk, tci mawimeg kejewatisit Tebendjiked kijinatenindisok, kaki pi iji matci-ijiwebisiyeg. Kicpin ningoting minawa matci totameg, cemak kijinatenindisok, mokitamuk anamihekassihamakewin, neyab tci wi inawemineg Kije-Manito: Mi eji nandawendamonagok nindehing ondji. Apedac ing.

XXX. INSTRUCTION (*Onzième article*).

La résurrection de la chair.
(Ta apitcipam).

De la mort (Nipuwin).

Omnes morimur et quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur. (II Pregum 14).

Kakina ki nipumin, tabicko nipi eka neyab ka ajegiwedjiwang kit inendagosimin.

Ni nidjanissituk, mitasswe aci pejik tassing eni kipitoweng anamihewidebwewokendamowining ki windamakomin kakina anicinabek tci nipuwad kaye dac kakina tci apitcipavad api ickwa akiwang, ambe Jesussan tci onakimikuwad. Nongum ki nipuwininan ni wi tajindan, metas dac apitcipawin nin ga ganotan. Atcak ambe wiyaw e pakewinitimagakin, mi ihi nipuwin ka idjikatek. Atcak ambe wiyaw mamawissegin, mi eji pimatising, ambe e pakewinitimagakin, mi eji nipung. Kawin win nitam Kije Manito o ki ojitossin nipuwin. Kicpin eka Adam ki anwetawapan Kije-Maniton, kawin awiya ta ki nipussi. Anicinabek ki anokitawawad Kije-Maniton minik enenimikuwad, cockwatc kijikong o ta ki pindikanikowan. Adam, nitam inini, ondjita ki ijiha nassine tci pimatisit. Ki matci-totang dac, ki

inakonikowisi tci nipud, oho ki ikud Kije-Manitou: "Kit ajickiw ambe neyab ajicking ki ka ija." (Gen. 3). Adam ki matci-totam, ambe o kigickonang, tabicko mitik eji kigickang mijnan, ki ki batahikonan-e mininang o matci-aïndowin, acidji o kitimahitisowin, tcibwa nitawikiwayang. "Pejik etta anicinabe o ki ojiton matci-aïndowin, ambe matci aïndowining ondjisse nipuwin." (Rom. 5). Mi ima wendjissegin kwatakitowinan, kakina sanagisiwinan, kaye ako wendji iji kitimaginagosing nepungin. "Pingwacagit ninga wiyawing nin gi ondji sakaham, kaye pingwacagit neyab mi ima nin ga ija." (Job 1). Winge gotamikwendagwat mi iwe, nanagatawendamowin, winge nassine tci acwendaming ka iji sanakendagwak. Apitci nipuwin mackawisse; kawin awiya o nagitakossin; kawin awiya o kitimagenimassin; wekimawinit, tebenimaganiwinit, wenotisinit tabicko kitimagisinit, kekanit kema weckiwatisinit, meno-ijiwebisinit, kema metcipimatisinit, kakina awiya ot otissan. Ana aptci songessenik nipuwin, kawin kakina poniayassi anicinabe, anind kawin nipussi. Wiyaw nipumagatini, ot atcakwan dac kawin nipussiwan; minange ondjita e, ki ijibanit Kije-Manitou nassine tci pimatisinit: "Kego gossakekwanik iki wiyaw, etta ka nitowad, atcakwan, kawin o ka ki nissassiwawan." Mi ickwa akiwang wiyaw etta ke ondji apitcipamagak; kawin dac win atcak, minange kawin ondji nipussi.

Misiwe wakitakamik kikendagwat eka kakina e nipud anicinabe, payoni-pimatisidjin. Mi nange ki kikisinnin iwe namagatawendjigan, awacime keko tci dagok, ki nagatcking. Awessi etta kakina nipu, anacinabe dac win atcina o pakewiton wiyaw, noyab tci otapinang, api apitcipahikud Kije-Manitou. Keget nangwana apitci kakibatisiwok anind anicinabek pijicik wiyawiwan ke nipumagatinik ka anokatamowad; ambe eka ka pisiskenimawad ot atcakowan wika ke nipussinik! Konoke awiya mi minik kiwackwe oho tci in ndang: "Api nipuyan, kawin ituk awacime keko nin ga wabandansin; winge kawin nin ga ayassi; wegonen ke ondji pitoyan pekanak pimatisiwin? Tebinak oma aking nin ga kakwe mino-aya." Kicpin keget awiya ihi inendang, apitci kitimagisi, awessiying iji pimatisi; panima nipud o ka wabandan kicpin keget eka ayamagatinigwen pekanatinik pimatisiwin, ke minwendamihikupan. Kawin awacime keko ketcimayendagwassinon apitc tci nipuyang; kawin dac kikendagwassinon anin api, ande kaye anin ke iji nipuyang. Oho ikitomagat Manito-masinahigan: "Kawin anicinabe o kikendansin ot ickwa-ayawin.' (Eccl. 9).

Winge ki ketcinahomin ningoting tci nipuyang. Tasso kijik kit ani-nansikamin, ana eka inendamang, andjiko kit ani peecwabandamin. Nomaya iko ki abinodjihiwiyang aja kit ani kijabewinnin, minawa cemak tci ani akiwensiwiyang. Oho sa ko inendagwat ki pimatisiwi-

ninan: Pitcinago ki ki nitawikimin, nongum ka kijigak aja apitawaïhi kit ayamin, ambe wabang cekwa tci nipuyang. Apucke nipiwa kawin mi minik o wabandansinawa; tcibwa akawa tagucinowad, aja kawin ayassiwok. Namandjituk api ke nipuwangwen, ande ituk iko ke cingicinowangwen; namandjituk ke inapinewangwen? Konoke nongum oho ka pimissek aki ki ka nipumin, kema panima nano-pipun ijissek kema nictana tasso pipun; konoke pipung kema niping; kijigak kema tibikak; ki nipewininang kema anotc iko ningutci; konoke kinwenj ki ka akosimin, kema ki ka cicigwatapinemin; konoke ickwatc ki ka kitci-totakomin kema konoke mi ki ka iji nipumin? Mi iwe kakina ki pagwanawendamin; kawin dac ki kwayakwendansimin. "Kawin anicinabe o kikendansin ot ickwa ayawin." Mikana kekendansiwang ande enamok ki pimahatomin. Tassing tekokiyhngin "cekwa nin-ga kijibickan" ki ta inendamin. Nassine ki kandossemin; kawin ki ta ki ajegiwessimin. Tcibwa monendamang aja ki kijibickamin.

Enendagwassinok ijisse ki nipuwininan. apitci tcitciwe-magat. Tabicko kemotickid, ka awi nipakimotid, megwa aocwenimassiwind, mi enendagwak nipuwin. Awenen ke ki ikitopan pipunong, nipinong ka ki iji wabandamang, misiwe kit akinang e papa ijissek nipuwin, e kagiginikuwad anicinabek? Na ijinagwak pimatisiwin! Kawin kinwenj ki ki wabamassiwawak kit inawemaganiwak, kit

awemawak, otapinikuwad nipuwin, anind ebinodjihiwiwad, ambe anind kijabewiwad. Kinawa dac ka ickonikowisiyeg, anin enendameg? "Missawa aja, nim pappi; kawin nayanj nin ka otissikossin nipuwin." Ki teitcihom, ni nidjanissituk; ande ke inamoyeg eka tci mikakoyeg nipuwin? Piko ima ijayeg ki ka wabamawak anicinabek nanipuwad, ana anotciko iji kakwe pimadjihindwa. Kakina pitcinak endaciyang ki ka nipumin. Ka ki ijinagodjikewad kit inawemagananik ka ki nipuwad, mi kaye kinawind mwetci ke ijinagodjikeyang; ka ki ijicinowad ickwatc, mi ke ijicinog. "Kawin ki pimatisissi", ningoting ki ka ikom. Tasso kijik eckam pecco kit ani-nansikamin. Kawin kikendagwassinon anin api ke poni-pimatising, mi wendji inatek nassine tci accwendaming eka tci kessikowinikong nipuwin. Nassine kwayandamatisuk mino-pimatisiwin. Nagatendamuk nipuwin. Kekijebawagakin mikawik eka makija tci otissabandameg tci onagucik; ambe wenagucigin atasik, makija eka tci wabandameg tci wabang. Oho ikitom manitomasinahiganing: "Aha nongum ketci-okimawit wabaninik ta nipu," Api nipud, kinebigon, manitucan, kaye mossen ta owenotisiwini. (Eccl. 10). Ondjita Kije-Manito ki wi katamakonan anin api ke nipuwayang, nassine tci accwendamowayang "tabicko cekwa nin ga otitan" tci inendamowayang. "Kondiko isan nongum o ka otapinan nim pimatisiwin; kondiko isan haw! nin ga ik cekwa tci tipakimit."

Mi iniw,o wi ondji ataiiinang eka tci matci-pimatisiwiyang. "Nassine ojitak" ikitomagat manito-masinahigan, "minange kawin ki kikendansim anin api ke pi-ijad Kije Manito okwisissan." (S. Luc 12).

Ihi dac memindage ka gotamikwendagwak; kicpin nipuyeg megwa matci-aindowin kigickameg, mi sa kitci-ickuteng tci pangicineg. Oho kit ikom Manito-masinahiganing: "Eji kawissed mitik, cawanong kema kiwetinong inakake, mi inakake ke iji apitci inagucing." (Eccl. 11). Kicpin nayak wi kikendameg ande ke iji kawissed ganawabamik ande eji nawekisod. Anawi o ta gackiton Kije-Manito mitikon cawanong inakake tci iji kawissenit ana kiwetinong iji nawekisonit, ke iji gackitopan tci minad anicinaben mino-nipuwin, ana ki matci-ijiwebisinit; kawin dac win mi iwe tci apenimong; osam wawika ihi ijisse. Keka nassine eji pimatising, iji nipum. Matci-pimatisiwin kaye matci-nipuwin akatimagaton; mino-pimatisiwin kaye mino-nipuwin nangickotatimagaton. Awiya eka ka nita nanagatawendang nipuwin ketcina o ka kessikowinikon; kaye apitci ta sanagendagwatini tci nagatakid, mace ki ojitassik tci mino-nipud.

Ni nidjanissituk, nanagatawendanda mi iwe nassine. Nawatc ki nanagatawendamowiniwa ki ka mino-totakom apitc kakina nin kikitowinan. Makija pejiko nanagatawenindisoyeg pinic ki ka wabandam eji kitimakendagwak oma keko aking tci kijataming. Apedac keget eka

koko sakitoyog oho ka iji kitimagak ki pimatisiwininan! Mi eka ke eji atahikoyog nipuwin, teyagwatc ki ka nandawendam, wipa tci nagatameg ono kwatakitowinan, gackendamowinan, kaye matci-aïndowin nassine ka atahiwemagak tci pindikeyeg minawanigosiwining, ima eka degok neyab nipuwin, kakike dac pimatisiwin, Apedac ing.

XXXI. INSTRUCTION

Onzième article. — (Suite).

De la résurrection des morts.

(Ta apitcipam).

Omnes resurgemus. (1 Cor. 15).
Ki ka apitcipamin kakina.

Ni nidjanissituk, mi dac keget nongum tci ganotamowak Tebendjiked o mamandawisiwin, wi tajindaman nepuwad ot apitcipawiniwan. Mi ihi wayindjikatek anamihewidebwewokendamowining ima keka ani kijipissing, oho ka ikitomagak: "Ta apitcipam". Winge ketcinahom tci apitcipang pitcinak. Kicpin awiya anwetang mi iwe ta kiponitiso kaye ta kitci matci-totam, eka e debwetang pejigwayak keko kayetcinayendagwatinik. Nassine mi ki iji debwewokendam. Nipiwa mewija anicinabek ki pi apitcipahikowisiwok. Ki kikendamin Jesus-Christ e ki apitcipahad nisswe, megwa oma wakitakamik ayad. Kicpin aja Kije-Manito o ki gackiton ayapitcinak tci apitcipahad anicinaben, wegonen ke ondji-pwanawitopan kakina anicinaben tci apitcipahad api wi poni akiwaninik? Nacke nandotamuk ejibihikatek manito masinahiganing: "Iki tcipekamikong ka ayawad ta odjidjisseni. Kije-Maniton okwisissini tci nondawawad, ambe minik kaki mino-

pimatisiwad ta pasigwiwok, tci otitamowad pimatisiwin, minik dac ka ki matci-pimatisiwad ta apitcipawok sanagisiwin tci otitamowad." (S. Jean 5). "Kakina ki ka apitcipamin tabicko apiting tci passangwabing ta inendagwat, ki ickwa nondaming nondagwamodjigan (anic nondagwamodjigan ta nondagwat) mi ke iji pasigwiwad nepuwad eka minawa wika tci banatisiwad." (1 Cor. 15).

Mi sa, ot anamihatuk, pitcinak kakina ki ka apitcipamin. Mi ono kiyawinanin, megwa pimatisiyang eji owiyasseyang apitcipayang ki ka minikowisimin, tci iji kigickamowad kit atcakonanik. Mi eji ketcinamiwed Job oho ka ikitod: Ickwatc kijigak ajicking nin ga ondji apitcipa; eji owiyasseyan nin ga wabama ni Kije-Manitom; keyapi nin ga kigickawa nind ajakahay; nin tibinawe nin ga wabandamatis, nickinjigon nin ga ondji ganawabama." (14). Mi kaye win eji kikinohamaked kitcitwa Paul, oho ka ikitod: "Oho ka niciwanatatinik ta kigickamomagat eka ka niciwanatak, kaye oho ka nipumagatinik ta kigickamomagat nassine ke pimatak." Ondjita mi iwe pejigwan kiyawinan ki ka kiki apitcipamin, minange mi ima pejigwan tci iji tipahamakowisiyang, kicpin ki mino-pimatisiyang, kema pejigwan tci iji kwatakihikowisiyang, kicpin ki matci-pimatisiyang. "Kakina awiya wiyawing ta kackitamatiso ka ki mino-totang, kema ka ki matci-totang.

Anin dac ke ki ijissek mi iwe apitcipawin?

Anin minik wiyawiinaman, misiwe wakitakamik etegin, pigickanagin, meteissingin, pingwiwangin: anind amaakamik, aniind ki midjing, ambe anind, anamipik ategin. Anin ituk mi ini kakina ke iji apitcipamagakin. Neyab ta misiwesi anicinabe eji owiyawit, kayo eji otatcakowit. Kondiko kawin ta ki ijissessinon eji sanagendagwak. Kego dac win ihi wi iji necowenimassita Tebendjiked. Kego comak wewibendansita tci wi kikendamang anin ke ijissegwen kit apitcipawininan. O ki sanagendan na tci ojitod aki, eka mace keko e dagoninik tci abadjitod? Kawin awacime ta sanagisissi, neyab tci wanickanang kaye tci pasigwinang kiyawinanin. "Kawin keko dagossinini Kije-Manito tci sanagatinik." (Gen. 13). Mi minik tci debwewokendamowayang o mamandawisiwin, tci pasigwinad kakina anicinaben api ickwa akiwaninik, tci pi nibawitakud, tci tipakimad. Nanagatawendamuk oho ka ikitod kitcitwa Paul: "Anin ke iji pasig-"wit nepud, kaye anin ituk ihi wiyawima ke "pi kiki nagosit? ta ikito awiya. Kakibatis! "Kawin na ihi ka kitigataman akawe nipu-"magassinon tcibwa sagiging? Ambe oho ka "kitigataman, kawin ki kitigessinan owiyawi-"ma ke dagok, minan dac etta, pakwejigan, kema pakan keko; eji minwendang dac ot iji "owiyawiton." (1 Cor. 15).

Oho nongum ka nondameg, mi ituk ima wendji accwendameg anin ke ijissek kit apitcipawininan. Kitiganensan aking ka pakiti-

nikategin, ka pigiekaiagin akawe, pinic ka sagigingin, kaye ka minwakilegin, ini kiyawinanin ke ijissegin.

Kicpin mino-nipuyang, api apitcipamagakin, niweyak ta iji mamandawaton kiyawinanin: 1° Nitam, kawin ta "wissaki-monjihomagassinon"; ot apitcipak kawin keko kwatakitowin o ka monjitossinawa (Impassibilitas). Kitimagatong ki cingicinok, cekwa dac mamandawanong ta iji wanickawok; 2° Ta "wassitewan", tabicko kisis; 3° Ta "nangaton" (agilitas) kesika wassa eji pagamissek nanagatawendjigan, im ke iji kijissenigin meno nipuwad wiyawiwan, api ki apitcipawad; 4° Ickwatc dac minawa ta "cabowatewan" (subtilitas) piko ima wi pindikemagakin kema wicabossegin, tabicko eka keko e kipatenik ta iji pindikemagaton; tabicko wasseyawin eji pindikeyatek wabamonapikong ana eka ningutci tawak, mi mwetci kiyawinanin ke iji ayamagakin.

Winawa dac wayebinikowisiwad, kaye winawa anawi o ka otissikonawa wiyawiwan, ta kakwanissakendagwatiniwan dac, ta kakwanissakinagwatiniwan. Kaye winawa ta apitcipawok awacime dac tci kwatakisiwad. Ka ki iji matci-ijiwebisiwad wakitakamik, mi pepakan ke iji kwatakihikowisiwad. Anind apitci ta kakwanissakinagosiwok, anind ta windjigisiwok, memindage dac pejigwatisiwad wiyawiwan ta sanakinagwatiniwan. Nipiwa pakan mi ima ta iji wabandam. Mi ima ta wabama ka ki ki-

timagisit, *ka ki kwatakitod wakitakamik*, *anotc* iko ka iji kwatakinagosit, ambe cekwa, wiyaw o onsami wenicicininik, e tipahamakowisit. Mi ima ki ka wabamanan anicinabe ka ki kwatakihitisod, ka ki anwenindisod, cekwa minawanigosid pi otissikud wiyaw wayassitenik. Mi ima ta wabamawok kenatatcakwewad, ka ki binitehewad oma aking, ki mino ganawendamowad *wiyawiwan*, *cekwa e wabickihowad*, *kigickamowad* kanatisiwin.

Ni nidjanissituk, e kikendamang kiyawinanin tci apitcipamagakin pitcinak, nassine kakwe abadjitota, ambe pisiskendanda eka tci otaminwakatamang, kaye eka tci niciwanadjitoyang. Mi ekoyang kitcitwa Paul: "Kija wakitakamik kwatakitok kiyawiwa." (Coloss. 3°. *Oho e wi ikitod*: *megwa wakitakamik ayayeg*. kego manadjitokekon kiyawiwa e kwatakihitisoyeg; oho kaye ka ikitod: "Ni nodjiton niyaw kaye nind awakatan." (1 Cor. 9).

E ketcinahoyeg tci apitcipayeg kakina, kego ako osamendankekon nepudjin kit inawemaganiwa, tabicko eka ka anamihad. "Kego onsami kakwatakendankekon, tabicko iki ka opagussenimowinissikwa." (1 Tess. 4).

Missawa kicpin awiya sakihad keget ini ka wanihad atcina, kawin o ka ondami mawimassin, cemak dac o ka kakwe anamihetamawan, kaye tci kakwe anamihetamawind ta totam. Anic iki ka nipuwad kawin ningotano ot inabadjihikossinawa ka mawimindwa kaye ka gackendamowind.

Neyanagatawendamangin kinawind pitcinak tci apitcipayang, ayandjiko akamenimota, senagisiyangon, kwetakitoyangon, ayakosiyangon. Mi iwe apenimowin kaye pagussenimowin ka ki widjihikud Job, api ka ki wanitod kakina ot ayihiman, kaye misiwe e omigit, kaye e kakwanissakinagosit. Ana apitci kwatakitod, ayandjiko ako oho ki ikito: "Ni kikendan, nim pimadjihiwem e pimatisit, kaye ickwatc kijigak anamakamik nin ga ondji apitcipa; kyapi waha nind ajakahay nin ga kigickawa, ambe eji owiyasseyan, nin tibinawe, nin ga wabama, kawin pakan awiya. Nind apenim mi iwe pagussenimowin nassine nindehing ke atek." (19). Kakwe inawata mi aha kitci anicinabe. Kwetakitoyangon nikan iji nanagatawendanda tci apitcipamagakin kiyawinanin, kaye nassine tci pimatisimagakin kitci kijikong. Apedac ing!

✠

XXXII. INSTRUCTION (*Douzième article*).

La vie éternelle.

(Kakikekamik ta-pimatisim).

Oculus non vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascendit quae praeparavit Deus iis qui diligunt eum. (1 Cor. 2).

Kawin ockinjigoma ondji wabandamomagassinon kaye otawagama ondji nondamomagassinon, kawin kaye anicinabe otehing ki ijissessininiwan ini kijê Manito ka ki kwayandatamawad sayakihikud.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa nin ga poni tajindan anamihewidebwewokendamowin, oho ka ikitomagak ima mitatcing-aci-nijing, eni kipitoweng, eni kijipissing: "Kakikekamik ta pimatisim." Cekwa ki ka ganotamoninim mi iwe pejik ki debwewokendamowiniwa, "kakike pimatisiwin" ka itaming. Kakike pimatisiwin etaming, mi sa ihi tebendamowin, tebihikowisiwin, kitci-kijik, kitci kijikotena; mi ihi kaye mino-pimatisiwin ka ayawad ketcitwawisiwad, kitci kijikong, kaye kinawind ke ayayang, kicpin pimadjihoyang. Mi sa ihi mino-ayawin ka acutamawad Kije-Manito, minik sayakihikud, kaye enokakud, e wi tibinawewisihad eka wika tci ponissenik.

Kawin keget pimatisiwin ta ki ijinikatessi-

nini, ihi kwataki pimatisiwin ke ayawad minik ke webinikowisiwad. Pimatisim nange eka wika ka wabamind Kije-Manito, ka pejiko minwendamihiwed, ka pejiko wenicicit? Pimatisi nange awiya ka apaginind ima ketci piskanenik ickutewisakahiganing? (Apoc. 19). Mi ituk ihi pimatisiwin nawatc ka gotamikwendagwak apitc kakina nipuwinan; mi manitomasinahiganing kitwam nipuwin wendji ijinikatek (Secunda mors Apoc.). Mi iwe pimatisiwin nawatc ka gotamikwendagwak nipuwin ki ijinikategiban; mi ima ana pimatising tabicko nassine e nipung inendagwat; ana eka nipung nassine tci kwatakitong. "Mi iwe kijigat anicinabek o ka nandonehanawa nipuwin; ambe kawin o ka mikansinawa; o ka nandawendanawa tci nipuwad, ambe o ka tabasihikonawa nipuwin. (Ibid. 9).

Ta ki minosse, ni nidjanissituk, nongum tci ki mamawi tajindamonagok mi ini nij pimatisiwinan, nij ayawinan: pejik nassine tci gotameg, pejik dac tci missawendameg; pejik tci tabasitoyeg, pejik dac tci enigokwenimonotameg. Aja dac nin gi tajindan ihi ka sanakendagwak kakike pimatisiwin, api ka ki tajindamonagok ickwatc Kije-Manito ke iji onacuwanad anicinaben; mi nongum wenicicing etta kakike pimatisiwin ke ondij ganotaman. Cekwa iopining inabita, ima tenendamang mino-ayawin, minawatamowin, Tebendjiked ka wi ondji tipahamawad sayakihikud kakina.

Kawin anicinabe wakitakamik o ta gackito-

ssin tci windang mi iwe mino-ayawin kijikong ka ayamagak. Awiya iink etta ka wabandang kwayak o ta tipatotan. Ana kakina mino keko tajindaming, ana anotc iko iji mikawing tci kakwe awendaming, keyapi nond ta *inendjikate* epitci minwendagwak kitci kijikong. Missawa ana awiya ki wabandang kakina keko menonagwatinik wakitakamik, kakina keko menotagwatinik ki nondang; kakina keko menopogwatinik ki *godjipitang;* kakina minawatamowinan ki mojitod oteiiing; mi ini kakina minoayawinan ki ayad, pejik anicinabe, tabicko eka papic keko e ki ayad ta inendagwatini. Kakina keko wenicicing oma aking, kakina kinawind ka mamakatendamang, tabicko pingwi kaye ajicki inendagwaton epitci pakinakemagak kitci kijikong pimatisiwin. Nipiwa awacime *inendagwatini* mi iwe mino-ayawin wendji pakatc Kije-Manito okwisissan ki pi-ijanit oma aking, wendji ki pi piwihitisonit, wendji ki kwatakitonit, wendji ki *sassakakwahomind,* e ki wi kackitamawad anicinaben.

Ketcitwawisiwad kitci-kijikong mijica o ka wabamawan Kije-Manitou, kijikong eji ayanit. Mijica o ka wabandamowawan o wenicici*winini,* o *kijewatisiwinini* o nibwakawinini, kaye o mamandawisiwinini. Ketcinahowok nassine apitci pecco tci witapimawad, kaye kawin atasissiwok ningoting tci wanihawad. "*Oma* wakitakamik ki pigisawinawanan tabicko e akawatecing, kijikong dac, memutc ki ka wabamanan, ockinjikoman ondji." (facie ad faciem

1 Cor. 3). "ki kikendamin ki nagosit, tci inawayang, minange eji ayad ki ka wabamanan." (1 Joan. 3). Api wabamang Kije Manito, kawin pakan keko ki ka wi papamendansimin. Win etta ki ka wi maminonenimanan; win etta ki ka wi ondamenimanan; win etta ki ka sakihanan; win etta Kije Manito ki ka tebendamihikonan; win etta ki ka minwendamihikonan.

Kitci kijikong ki ka wabandamowamin Jesus o kitcitwaw anicinabewiwin. Apucke oma wakitakamik Jesus-Christ atcina o ki wabandahan nisswe o widjiwaganan, e ki meckudjinagohitisod; ambe tabicko wi wanimikawinit ki iji ayawan, ka iji mamakatendaminit; kaye oho pakate o ki ikon kitcitwa Pierran: "Tebendjikeyan oma ayata, minwendagwat oma e ayang." (S. Marc 9). Wawic awacime ta minwendagwatini eka atcina etta tci wabandamowind o mamandawinagosiwin, kakike dac. Bayinatcakwed Marie; kaye win kijikong ki ka wabamanan; mamawi wenicicit ikwe Kije-Manito ka ki ojihad. Api wabamang Jesussan witapimad, mi pitcinak tci kikenimang eji sakihikowisit kaye eji kitcitwawendagosit. Mi ima kaye kakina ki ka wabamananik anjeniniwok ka mitassweyakisiwad, kaye mewija kit inawemaganinanik, kaye nikanadjimowininiwok, kaye kitci mekateokonayek, kaye kakina anamihawin ka ki pi ondji-nanindwa, kaye kakina ka ki binitehewad. Ande awacime mi-

no widjindiwin ke mikaming? Anin minik ke ayangwamisingiban tci kackitamatisong?

Endassweyagakin minawatamowinan mi ima kijikong ta mamawissewan. Kawin mi ima nipuwin ta dagossinon. Kawin keko kwatakitowinan, kijinatendamowinan! Aweniban gackendamowinan, mawiwinan! "Kije-Manito o ka kassihabawan mewinit kakina, kawin ta dagossinini nipuwin, kijinatendamowin, wissakendamowin, tabicko mewija e ki dagoninik keko ta inendagwatini." (Apoc. 21).

Wegonen kaye ke minwendamihikuwad ketcitwawisiwad kijikong, mi sa tci ketcinahowad eka wika tci wanitowad o minawanigosiwiniwan, eka wika tci ponissenik o mino-ayawiniwan. Api ani pataninimg mitasswak tasso pipun ihi ki iji ayawad, tabicko pitcinak Kije-Maniton e wi mino-totakuwad, ta inendagwatini. Kawin ta ki mikansim kikitowinan ke ondji-ganotaming kijikong eyagin minawatamowinan. "Ockinjigoma kawin ki wabandamomagassinon, otawagama kawin ondji nondamomagassinon, kaye kawin inini otehing ondji ijissessininiwan ini Kije-Manito ka kwayandatamawad sayakihikud." Apedac atcina wabandamang oma aking ke ijinagwak kitci-kijikong! Kawin wika ki ta kitimissimin tci kakwe kackitamasoyanguban. Kawin ihi ki ta iji gotansimin nipuwin, wendji pindikeng kijikotenang. Ki ta widji-mamakatendamomanan kitcitwa okima David, oho ka ikitod: "Anin eji minwendagwakin ki wikiwaman, sayongen-

dagosiyan Tebendjikeyan!" "Nind atcak gackendam kaye wewibendam tci pindiked Tebendjiked o mawandjihitiwikamikong. Cawendagosiwok endayan eyawad, kaye ki ka manadjihihok, nassine kaye kakike." (Ps. 83). Nosse sayakihinan anin api ke wabaminan? Anin minik eji ickendaman, kaye eji pigiskatisiyan e kiwatenimoyan; tasso-kijik e gotaman tci cagodjickakoyan matci-aïndowin! "Anin api ke nansikawak Kije-Manito? Keget kinwamagat nin giwatakiwin!" (Ps. 119). Wegonen cekwa anicinabe ke ondamendang wakitakamik? Kawin keko dagossinini tci sakitod. Pijicik oho ta wi aïji kijwe: "Ni missawinan tci pindikeyan Jesus-Christ tci widjiwak! (Philip.7).

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, naningotinong icpiming inabik, ima ka tanendameg kit akiwa. Mi iwete nassine inenimok. Tapita inendamuk kijiko-mino-ayawin tci kackitamasoyeg. Anawendamuk ketimagak oma aking. Tabicko ajicki inendamuk kaikna wenotisiwinan. Icpiming ayininamuk kitehiwa. Kego mitakamik ta taji ayassinon. Minange Tebendjiked o ki ijitonan tci ondji sakiheg kakikekamik kitci-kijikong, kaye kakike tci widjitibendjikemayeg Jesus-Christ mino-minawanigosiwining. Ningoting apedac mino-wabandameg, api kijibickameg ki pimatisiwiniwa; mi eji missawendamaketotamonagok. Apedac ing!

Expressions propres employées dans les instructions sur les Sacrements.

Sacrement	Anamihe - nanandawihowin Anamihe - todjikasowin Anamihe - nanandawatcakwewin
L'ancienne loi	Kete - ijitwawin
La nouvelle loi	Nongum Manitowijitwawin
Circoncision	Wagajakejikewin
Grâce	Widjihikowisiwin Cawenimikowisiwin
Concile	Anamihe - kitci - mawandjihitiwin
Anathème	Webinikowisiwin
Frapper d'anathème	Webinikowisiw ikitowin
Matière (Sacrements)	Abadjidjigan
La forme (do)	Kikitowin
Caractère (do)	Kikinawadjatcakwewihikowisiwin
Cérémonies de l'église	Anamihew - ijidjikewinan
Satisfaction (Sa. Pé.)	Tibi - totamowin
Dispense	Ikonamakewin Pakitendamakewin
Sacrilège	Anamihe - wiyagidjikewin Manito - wiyagihiwewin

Empêchement. . . .	Kipickakowin Ondjihikowin
Occasion du péché. . .	Matci - nangickamaso - win
Mauvais exemple. . .	Matci-kandjickakewin Ondji - ijiwijiwewin Ombihiwewin
Scandale.	Matci acihiwewin
Indulgence.	Anamihe - pakitenda - makowin
Indulgence plénière .	Winge - pakitendama - kowin
Indulgence partielle . .	Pangi - pakitendama - kowin.

2me SERIE. — Des Sacrements.

I. INSTRUCTION

Des sacrements en général.

(Anamihe nanandawihowinan).

De plenitudine ejus nos omnes accepimus et gratiam pro gratia. (S. Jean I.).

Ot awacime inendagosiwining kakina kit ondinikewamin, mi ima e ondji otissikakowayang cawendagosiwin.

Ni nidjanissituk, ni minwendam nongum e odjitcissek tci tajindamoragok anamihe-nanandawihowinan. Anic mi iwe pejigwayak keko ka kitci inendagwak katolik anamihawining; mi sa tci kwayakwendaming ejissekin anamihe-nanandawihowinan. Enamihad aja ka ki otapinang anamihe nanandawihowinan ta minwendam neyab tci mamikawamind anin epitendagwatinik ihi ka ki todjikasod. Mi nongum wendji wi madjitamonagok anind kakikwewinan endassingin anamihe nanandawihowinan. Nongum dac kakina mamawi nin ga tajindanan, tci ani windaman pepakan enakindjikategin. Mamawi nitam enamihang wakitakamik, aja ki ayamagaton todjikasowinan, ima anicinabek e ki ondji kikendamowad pejigwan e ijitwawad, mamawi ayawad Kije Maniton

pagussenimawad. Kayato anamihawining ki dagonon nanandawihowinan tci kassihabawanitisong; mi iwo dac keto ijitwawin Judawininiwanamihawin ka ijinikatok. Kawin keget ki awansinon anamihawin, tabicko nayak etta ki kikinohamake magak oho nongum anamihawin, ki inendagwat. Tabicko ono nongum nanandowihowinan e agawatessingin mi ka inendagwakin mi ini kayato nanandawihowinan, ono etta nongum tci otapinaming keget tci anamihang.

Nanandawihowinan ijinikatam mi ini e ondji nanandawihind atcak. Eji nanandawihitisong ako owiyawimang ayakosingin, mi kaye ke iji nanandawihitisongiban eji otatcakong, ka matci-totamingin; eji akosing owiyawimang mi kaye eji ayad atcak akosickakud matci-aindowin. Eji ayagin mackikiwan e pepakanakin ke ondji nanandawihong ningotano eji ayangin, mi eji ayagin manito mackikiwan, atcak wendji nanandawihind e gigetong ayakosickakemagakin matci aindowinan.

Anamihewinanandawihowin ka itaming mi sa ihi: Nayagwassinok cawenimikowisiwin, nayagwatinik kikinawadjidjigan ondji ka ki ojitod Jesus-Christ, wi kitcitwawihad kit atcakonanin.

Kakwe kwayakwendamuk oho ka ikitoyan: 1° Anamihenanandawihowin, mi sa ihi, nayagwassinok cawenimikowisiwin, nayagwak kikinawadjidjigan ondji, minange anamihenanandawihowining ayamagat keko: nayagwak, na-

yondaming, kayo wayabandaming, koma ningotano oji kikendaming. Comak kikendagwat; na tabicko sikahandasowining, nipi ako ka ondji kisipiginaming owiyawima, ambe abinodji ootikwaning ka siginikatonik wabandahiwem kikinawadjidjigan, mi ima e ondji kikendagosit e cawenimikowisit sayikahandasod, e kassihamakowisit matci-aïndowin ka ki pi kiki-nitawikit. Manito-songitcheckakowining kaye ihi kitcitwa pimite kitci-mekatcokonaye ka ayod, e posikatikwenad anicinaben, mi ima ondji kikendagwat oji cawenimikowisit anicinabe. Mi pejigwan anamihe-tipadjindisowining; anicinabe ka tipadjindisotawad mekatcokonayen ekassihamakud, mi ima ondji kikinawatendjikatc e kassihamakud Kije Manitoh. Mi kaye pejigwan ini kakina anamihenanandawihowinan; 2° Cekwa oho ikitom: "Ka ki ojitod Jesus-Christ"; anic win etta Jesus-Christ, ka ki pi anicinabewihitisod, e ki wi anicinabewimanitowit, o ki ojitonan anamihenanandawihowinan; win kaye etta o gackitonan ki ojitod. Awenen dac pakan, manitowissik, ke ki gackitopan, kikinawadjidjiganing tci ki ondji cawendagosiwind? Kawin winawa mekateokonayek ka ki ojitowad ini, mi dac etta o ki 'pakitinamakowan Jesussan, e ki ganawendahikuwad tci migiwewad. Mi oho wendji ki ikitong kitci anamihe-mawandjihitiwining Trente ka itaming: "Kiopin awiya ikitod eka Jesus kakina anamihenanandawihowinan e ki ojitod, ta webinikowisi (Sess. 7 Canon 1-3); 3° Oho

kaye ikitom: Tci kitcitwawihad kit atcakonanin. Ana Jesus-Christ, o nipuwining ki te kackitamonang tci pindikewayang kijikong, ayandjiko ki migiwe anamihenanandawihowinan tci abadjitowind tci kackitamasowind o mino-cawendjikewinan. Anamihe nanandawihowinan ki odjidjikatewan, tci ondji kitcitwawihikoyang; e ondji minikoyang minwatisiwin kaye awacime e ondji minikoyang cawendjikewin, kema wenitoyangon noyab e mikamohikoyang." (Conc. de Trente, ibid.). Nijwatcinon anamihenanandawihowinan, kawin nond kaye kawin awacime. Mi sa ini: anamihe-sikahandasowin, Manito-songiteheckakewin, anamihe-tipadjindisowin, kitcitwa Eukaristiwin, anamihe- nominiwewin, mekateokonayewihiwewin, anamihe-witikendiwin.

Tebendjiked o ki nijwatcitonan anamihenanandawihowinan, mi ihi eni ayijiwebisinit enamihanit. Anamihe sikahandasowin nayikanimagak neyab ki nitawikihikomin kit atcakonang. Manito songiteheckakewin kit ijiwinikomin mino-pimatisiwining, kaye kit ayangwamihikomin anamihedebwewokendamowining. Kitcitwa Eukaristiwining acamikowisi kit atcakonan. Anamihe tipadjindisowining ondji nanandawiho kit atcakonan, kaye matci-aindowining ondji apicicin. Anamihenominiwewin ki songiteheckakomin eka tci gotamang nipuwin. Mekateokonayewihiwewining ondji ojihawok mekateokonayek tci pamitowad anamihawin kaye tci pamitakewad. Anamihewitikendiwining tci ondji pataniniwad enamihawad.

Oho nongum ka iji tajindaman anamihenanandawihowinan ta ondji kikendagwat eji nandawendaming keko owiyawima tci pimatak, mi kaye atcak, tci nitawiking, tci kandjiging, tci songiging, tci wissining, tci nanandawihong ayakosingin, anind anicinabek tci onacuwewad kaye tci pamitakewad, kaye tci nitawikihiting, eka tci metcineng. Eniwek kitci abatendagwatini enamihad, kakina tci kwayakwendang ejissenigin anamihe-nanandawihowinan, ana eka kakina gackitod tci otapinang, memindage dac anind.

Nijwayakissiwan anamihenanandawihowinan, e. nijwayagakin nendawendjikategin anamihenanandawihowining, abadjidjigan, ambe kikitowin, ini wendji ikitod kitcitwa Augustin: "Kikitowin wetitamomagakin abadjidjigan, mi ima wendjissek anamihenanandawihowin." — Abadjidjigan ka itaming, mi sa ihi ka abadjitong awiya ketci-totawindjin, tabicko nipi, kaye kitcitwa nominigan (kitcitwa pimite), etc. tepatotaming matci aindowinan. Kikitowin dac mi ini ka ikitong ketci-totakengin. Mi ima ketcina wendjissek anamihenanandawihowin, anamihe kikitowining. Minange kiopin ana awiya octikwaning siginamowind nipi, kawin ta anamihe-sikahandjikasossi kiopin eka oho ikitong: "Kit anamihe-sikahandon Weossimind, etc., etc."

Kawin kakina anamihenanandawihowinan pejigwan inendagwassinon. Anind patamining ta ki otapinikatewan, anind apiting etta. Mi

sa ono patanining ke ki otapinikategin: ananiihe-tipadjindisowin, kitcitwa Eukaristiwin, anamihe nominiwewin, kaye anamihe witikendiwin. Ini dac apiting etta ke ki otapinaming, mi sa ono: Anamihe sikahandasowin, Manitosongiteheckakewin, kaye mekateokonayewihiwewin. Mi ini nisswe apiting etta wendji otapinikategin, mi sa ihi kikinawatatcakwewin ima ka ondinikatek, kawin wika ta kassissemagassinon, missawa ana matci totaming, kitci matci-totaming, apucke ana webinaming anamihawin. Awiya ihi ka iji kikinawatatcakwehikowisit kawin wika o ka poni kigickansinan ini nisswe anamihenanandawihowinan, ima aking kaye iwete pejik pimatisiwining. Meno-pimatisit o ka minwendamihikon kitci kijikong; metci-ijiwebisit dac o ka nicagadjihikon kitci ickuteng. Na waha anicinabe sayikahandjikasod, kicpin wanitod o ka piminijahokon o sikahandjikasowin, mi ima tci ondji kikendagosit o ki niciwanadjitod, tabicko awiya, wenicicininik kigickigan ka pisikamonind kaye ka awi winitod.

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, wewayipa tci kakwe kackitamasoyeg anamihe-nanandawihowinan, ke iji inendagosiyeg. Tassing tepadjindisoyegon, tassing enamihejakamoyegon, awacime kakwe mino-pimatisik, kakwe webinamuk ki matci-aïndowiniwa. Apedac keget mino-totakoyeg minik aja ka ki pi kitci-totakoyeg, eka neyab tci otissikoyeg ayakosickakemagak matci-aïndowin!

Nijweyagaton anamihenanandawihowinan, anind pimadji-anamihenanandawihowinan, ambe anind anwenindisowini nanandawihowinan, ijinikatam. Kijinatenindisiwoni-nanandawihowinan mi sa ini: Wendji kassihamakong matci-aïndowinan, kicpin weweni kijinatenindisong. Nijinon: Anamihe-sikahandasowin, kaye anamihe-tipadjindisowin. Pimadji anamihe-nanandawihowinan, mi sa ini eka ka gackitong tci otapinaming tcibwa kassihamakong ka iji matci-totaming; minange kicpin awiya ondjita awi-otapinang, ana kikendang e binatcakwessik, ta kitci matci-totam e otaminwaked ketcitwawendagwatinik keko.

Endassingin anamihe nanandawihowinan kitcitwa Eukaristiwin mamawi awacime inendagwat, mamawi-kitci inendagwat, mamawi kitcitwawendagwat, minange mi ima eyad epitendagosit Jesus-Christ eji Kije-Manitowit, kaye eji anicinabewit, kasod kitcitwa pakwejiganensing.

Kawin kakina anamihe nanandawihowinan pejigwan iji widjihiwemagassinon kijikong tci ijang. Nij osam apitci abatatôn. Endassingin anamihewayihin, anamihe sikahandjikasowin mamawi kitci abatakendagwat, minange kicpin eka sikahandjikasong, kawin ta ki wabamassi Kije-Manito; mi wendji ki inacuwed Jesus-Christ: "Awiya eka niping kaye Wenicicinit Maniton neyab ondji nitawikid, kawin kijikotenang ta pindikessi." (S. Jean 3). Minawa dac anamihetipadjindisowin ani kitci

abatat; anic matci-totamang ki ickwasikahandakoyang, mi ima etta ke ondji kassihamakoyang. Win tibinawe Jesus-Christ ka ki ojitod anamihe nanandawihowinan, o mekatcokonayeman dac o ki pakitinamawan e ganawendahad, mi ini etta e ki inassad tci kitci-totakenit: "Tabicko Jesus-Christ ot anokitaganan, nin ga inakimikonan anicinabe, kaye Kije-Manito o kitcitwawayihiminin ka migiwewad, mano ninga inenimikomin." (1 Cor. 4). Minik etta kwayak ka ki mekatcokonayewihindwa, mi iki etta minikowisiwok tci ojitowad anamihe nanandawihowinan, kaye tci kitci totakewad. Kicpin awiya otapinang pejik anamihe nanandawihowin, megwa binitehed, kackitamatiso tci otissikakud epitendagwatinik ihi nanandawihowin. Kicpin dac awiya pejik otapinang megwa kigickang matci-aindowin, apitci manji totatiso e piwendamawad Tebendjikenit o minototakewinini.

Ni nidjanissituk, weweni nanagatawendamuk ako wa kitci totakoyegon, anin eji ojitayeg mino tehewining, minwatisiwining, kaye anwenindisowining. Wi migwetc inik Jesus-Christ, ki kije-manitomiwa e ki wi ojitamoneg mi ini nanandawihowinan. Migwetc inik e ki kackitamoneg mi ini abadjidjiganan, tci awiwayeg kijikong tci ijawayeg. Anamihenanandawihowinan ako ka otapinameg, akamenimok mi ima awacime tci ondji mino pimatisiyeg, awacime tci debwewokendameg, kaye tci cakitoyeg, awacime tci sakiheg Jesus-Christ kaye kidj'anici-

cabewok, kaye awacimo tci gotaneg matci totamowin, matci-nanagatawendjigan, kaye matci-kikitowin. Kego kakwe inawakekwanik iki anind enamihawad, andjiko awacime ka ani matci-pimatisiwad, ana pataminihg e otapinaniowad anamihenanandawihowinan. Nongum iko waha ickwa anamihe jakamo, aja ka matcikijwed! Minange iki anicinabek kawin o kwayakwendansinawa anin endotamowad. Anica wakitcaihi tebinak aindiwok; kawin keget o kitcitwawendansinawa anamihenanandawihowinan. Mikawik, enamihayeg, tassing ka kitcitotakoyeg, mi ima ke ondji onacuwanineg Tebendjiked api poni pimatisiyeg. Mikawik kaye kinawa eka wika ka wi otapinaneg anamihenanandawihowinan, pitcinak ki ka kitci wawanendamihikowa Kitci Onacuwe-manito.

Nindawa enigokwenimota, wewipa tci kakwe kackitamasoyang anamihe nanandawihowinan tci mino-totakowisiwad kit atcakonanik, wakitakamik, kakike tci pimatisiwad kitci-kijikong. Apedac ing!

II. INSTRUCTION

Le Baptême.
(Anamihe-sikahandasowin).

Nisi quis renatus fuerit ex aquâ et Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei. (S. Jean 3).

Awiya niping kaye Wenicicinit Manitou neyab ondji nitawikissik, kawin kijikotenang ta ki pindikessi.

Salvos nos fecit per lavacrum regenerationis. (Tite 3).

Ondji-nitawiki-niping ki ki ondji pimadjihikonan.

Ni nidjanissituk, nongum ki ka minotam oho ka wi tajindamonagok, apitci pecco ganawabamikoyeg oho ka wi ikitoyan.

Mi wi tajindan anamihe sikahandasowin, tabicko ickwandem enendagwak, ima wendji pindikeng ini pekanagin anamihenanandawihowinan. Kakina ki ki sikahandasom, anind megwa e aganciyiyeg. Kawin ki ki kikendansim anin ka totakoyeg, cekwa dac nongum kakwe nandotamuk tci kikendameg minik kitci keko ka pi kigickameg apine mi api. Oho ikitowin sikahandasowin, wemitikojimong Baptême, oho initagwat : Binabawadjikewin, kema kassihabawadjikewin. Mi ejinikatek mi iwe anamihe nanandawihowin, mininge mi ima kit atcako-

nan wendji binihind, kaye wendji kisipigimind o matci-aïndowinan ondji, tabicko cji kisipiginikatek niping keko wayinagin.

Anamihe-sikahandjikasowining anicinabe kakina kassihikatoni minik ka ki matci-totang tcibwa sikahandasod, kaye mi ima ondji widjihiwehikowisi anamihewijitwawining, e onidjanissimikud Kije-Maniton kaye l'Eglisan. Ickwandem itam sikahandakewin, minange mi ima wendjipakindenamakowisiyang tci pindikeyang Tebendjiked ot anamihawining. Anic awiya kicpin eka sikahandjikasod, tabicko agwatcing e ayad kaye e pagucihiwed inendagosi.

Tci anamihe sikahandakeng nipi etta ot abadjidjiganim. Mi ka inakoniked Tebendjiked e pakitinamawad aniciṇaben sikahandasowin; ondjita pijicik nipi tci abadjitowind tci sikahandakewind. Kawin pakan keko tci abadjitong; missawa kicpin cominabo kema minicabo, kema totocabo ondji sikahandakeng, kawin ningot ta inabatassinon. Ondjita Jesus-Christ o ki onendan nipi etta tci abadjitowind, misiwe e ayamagatinik, eka tci gwinawi abadjitowind wa sikahandakewindjin. Enabatak nipi ka binabawadjikeng, kaye ka kisipiginikakeng, mi enabadjitod Manito anamihenanandawihowining tci ondji kassihikatenik matci-aïndowin. Ana ayak anotciko nipi tci ondji sikahandakeng, mekateokonaye sayikahandakedjin ana mihewabo etta inatcni tci abadjitod, anamihe sikahandakewinabo ka ijinikataming. Nijing tasso-pipun, wabang wa iji kitci kijigakin, oji-

tom mi iwe anamihewabo. Anawi kicpin nondessok, piko api ta ki ojidjikate. Kaye win mekateokonaye anotc iko nipi o ka ki abadjitou, kicpin awiya aja osam wa ickwa pimatisidjin. Oho dac pekic ikitom ka anamihe sikahandakeng: "Kit anamihe sikahandon Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining!" megwa nipi oskatikwamang e siginaming. Win tibinawe Kije-Manito okwisissan ki iji kikinohamakewan ihi tci ikitowind, enamihe sikahandakewindjin, api ka ki gagansomad nitam o mekateokonayeman tci papa kikinohamakenit, kaye tci anamihe sikahandakenit, oho ki inad: "Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek, e anamihe sikahandawegwa Weossimind kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." (Matth. 28).

Weweni tci sikahandakeng, inate tci winind Kije-Manito eji nissweyakihut; kawin ta dagossinon anamihe sikahandakewin, kicpin oho etta ikitongiban: "Ki sikahandon nesswayakihut Kije Manito ot ijinikasowining, kema ki sikahandon Weossimind ot ijinikasowining. Kawin ningotano ta inabatassinon; inate eji nissweyakisit Kije Manito tci winind."

Endassingin anamihe nanandawihowinan mamawi anamihe sikahandasowin kitci abatat tci pimadjihong. Tebendjiked ki inacuwe kakina tci sikahandawimind, kaye kicpin awiya eka sikahandasonit tci wabamassinik Kije Manitou. Kakina matci-aindowin ki kikinitawi-

kimin, e ki ajawickamonang nitam anicinabe. ambe *anamihe sikahandasowining etta ondji* kackitamasom tci otapinamakowising mi iwe ka kiki-nitawiking matci-aindowin. Minik awiya eka ka sikahandasod kawin ot inawemikossin Kije-Maniton, matci maniton o tibenimikon, eka mace e kikinawadjihikowisit.

Nijweyak anawi pakan ta iji kackitamatisom tci anamihe sikahandjikasowokendagosing, ana eka keget sikahandasong. *Pejigwayak* oho iji: Kicpin awiya anamihawin ondjinanind; ambe pejigwayak; kicpin awiya eka ki sikahandasod, ana apitci missawendang. Mi wendji ikitong: Nissinon anamihe-sikahandasowinan: *Nipi ondji anamihe* sikahandasowin, mi ihi ka otapinamaning, niping kaye, ono ikitowining ondji: Kit anamihe sikahandon Weossimind kaye Wekwisissimind, kaye *Wenicicit* Manito ot ijinikasowining." Ambe missawinamo sikahandasowin, mi sa ihi kicpin awiya nodjitod anamihawin kaye apitci missawendang tci sikahandasod, nond dac nipud, eka *awiya e ayanit tci sikahandakud*; tabicko e ki anamihe sikahandjikasod inendagosi, apitci e ki iji missawendang. Ihi dac pejik pakan anamihe sikahandasowin oho ijinikate: *miskwiw* anamihe sikahandasowin. Mi sa ihi: Kicpin awiya mace anamihe sikahandjikasossik, kwatakihind, pinic nissind anamihawin ondji; tabicko weweni e anamihe sikahandjikasod inendagosi, *o miskwim e ondji* sikahandawind.

Eji songessek anamihe sikahandasowin, tci

ondji nansikawind Kije-Manito, wewibenda muk ako, wenidjanissiyeg, nayagosiwadjin ki nidjanissiwak, kejitine tci anamihe sikahandawindwa. Kego taji pitokekon keko, minange kicpin nond nipuwad apitci ta kitimagisiwok wika tci wabamassikwa Kije Maniton; ambe kinawa kawin pangi ki ka manji-totansim ihi e ki iji wanitamohegwa, ki pisiskenimassiwegwa.

Mekateokonayek ki iji minikowisiwok tci sikahandakewad, anic winawa ka ki ikuwad Jesussan: "Madjak, kikinohamakek, sikahandakek." Eji songessek mi iwe nanandawihowin tci pimadjihong, kawin awiya wika o ka wabamassin Kije-Maniton, kicpin sikahandasosik. Patanining dac awiya ihi ta iji nipu, kicpin jnatenik mekateokonayen etta tci ki sikahandakud, mi Jesus-Christ wendji ki inacuwed kakina awiya tci ki anamihe-sikahandawanit widj'anicinaben, wi-ickwa-pimatisinit, ambe pecco ayassinik mekateokonayen. Ondjita Tchendjiked ki inacuwe awiya tci nipussinik tcibwa sikahandasonit; mi sa piko aha anicinabe, apucke enamihassik, o ka ki iji sikahandawan, kicpin kuta ihi kwayak totang. Mi kinawa ako pepamatisiyeg, ke ondji kakwe kwayakwendamegubän anin ke totameg, ningoting ijissek tci anamihe sikahandaweg awiya. Ningutci ka papamatisiyeg patanining abinodji nagosi akawa e pimatisit, kema kitci anicinabe mace sayikahandasossik, wi nipud. Kicpin dac awiya ayassinik kwayak tci anamihe sikahan-

dakuwad, mi sa ke iji nipuwad! Kijiiatondagwat ako nayondamingin awiya eki nipud sayikahandasossik, ana mi ima ki ayanit enamihanit, osam dac ituk e kakibatisinit, kema eka e otellinit, ihi tci iji mino totakud. Kinawa nassina ka mamikwasoyeg, monjak e ikitoyeg: „Ni kijewatis.”; ande etoyeg ki kijewatisiwiniwa, ka pisiskenimassiweg waha abinodji, keka ka poni-pimatisit, kema waha anicinabe ka ani ickwanamod, mace e sikahandjikasossik? Ki kikendam na tci wabamassikwa Kije Maniton, kicpin ihi iji nipuwad: „Kawin ni kikendansin anin ke totaman”, makamina ki ka wi ikitom. Anin dac eji wanendameg, ana iji wendak kaye ana iji patanining windaming. Taka dac minawa nandotanuk anin ke totameg, kicpin minawa ningoting odjidjissemagak tci anamihe sikahandaweg awiya wi ickwanamod, kaye ima ayassik mekatekonaye. Kicpin kitci anicinabewit aha ka wi iji sikahandaweg, akawe ki ka kakwe ketcinahom taka tci debwewokendang anamihawin, kaye taka keget tci nandawendang tci sikahandawind. Ki otapinameg wendjita nipi, kit ani siginamawawa oskatikong aha ka wi anamihesikahandaweg, kaye pekic oho cemak kit ani ikitom: „Kit anamihe sikahandon, Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining.” Pejik etta anicinabe inate tci siginang nipi kaye tci kikitod, kaye megwa ihi totang tci inendang tci totang enendamowind anamihewijitwawining. Kicpin awiya ihi iji

sikahandawad anicinaben, weweni o ka sikahandawan, kaye kawin memwete minawa kitwain tci sikahandakonit anamihewininiwan.

Cekwa ni wi ani akindan dassweyak enabadjihikoyang anamihesikahandakewin. Nitam ki kassihamiakomin matci-aindowinan ka ki pi kiki-nitawikiyang, kaye matci-aindowinan ka pi totamang tcibwa sikahandakoyang, kicpin weweni mindjinawesiyang. Eckwa na kicpin awiya nipud cemak ki ickwa sikahandawind, cockwate Kije-Maniton o ka ani nansikawan. Anamihe sikahandasowin kaye kit otapinamakomin kakina sanagihikowisiwinan matci-aindowining ka ondji kackitamasoyang. Mi ondji, kicpin anicinabe ki sikahandasod eka dac minawa matcitotang, kema kicpin cemak nipud, kawin kassihakisowin o ka wabandansin, cockwate kitci kijikong ta pindike. Minawa anamihe sikahandakewin kit inabadjihikomin e kackitamakoyang Manito o widjihiwewin awacime tci ani mino-pimatisiyang; mi wendji ikoyang manito masinahiganing: "Ki ki kassihabawanikom, ki ki kitcitwawihikom, ki ki kwayakwatisihikom, Jesus Tebendjiked o winsowining, kaye ki kijemanitominan o mino manitoman ondji." (1 Cor. 6). Anamihesikahandakewin ki kackitamakomin tci onidjanissimiminang Kije-Manito, kaye tci nita widjihiwewayang ot ijitwawining. Anamihesikahandasowin ki kackitamakomin kit atcakonanik tci apitci kikinawadjihikowisiwad, kaye eka wika tci kassissenik ihi ka ki totakowisiwad. Mi apiting etta awiya

wendji sikahandawind, minange monjak e kigickakud, ana apiting etta ihi ki totawind.

Kin enamihayan, ihi ka ki iji kikinawadjihikowisiyan, nissitawendan nongum ki kitci inendagosiwin. Mikawin ki kitcitwawendagosiwin, mamakatendan ka ki iji okimawihik Manito, e gagikinik tci pindikowat ot okimawiwining. Anic e otapinikowisit tci anokawad Kije-Maniton okimawokendagosi. "Epitcitcheyang nanakomata ki pimadjihinang, ki kitimagenimininang, nipi ondji kaye Wenicicinit Maniton ot andjihiwewinini ondji, ka ki kitci pakitinamonang Jesussan ki pimadjihiweminninan ondji, e binihikowayang o kackitamakewinini ondji, tci wi minikowisiwayang kakike pimatisiwin." (Tite 3). Apedac ing!

III. INSTRUCTION

Des cérémonies du Baptême.

(Endotaming ka sikahandakeng).

Si quis dixerit receptos et approbatos Ecclesiae Catholicae ritus in solemni Sacramentorum administratione, adhiberi consuetos... omitti posse, anathema sit. (Sess. 7 Vonc. Trente).

Kiopin awiya oho ikitod: kawin memwetc tci totaming ihi ako nassine ka aindotaming Katolik ijitwawining mayigiwengin anamihenanandawihowin,... ta webinikowisi.

Ni nidjanissituk... e wi poni-tajindaman anamihe sikahandakewin, nongum nin ka tajindanan ini anamihe totamowinan ka totaming sayikahandakengin. Anamihe-totamowin nind ijinikatan, ihi ako ka totaming, wa kitci totakengin, kaye enamihetamakengin, mi ima e ondji mikawinotawind Kije-Manito, e totamowind keko nayagwatinik tci nissitawendjikatenik nayagwassininik. Anicinabe enamihewokendang, wayabandangin enamihewitotamowind, kema anin win tibinawe endotawind, cemak mikawisse ka ki totawimind ot atcakwan.

Nassine, apine wendji anamihang, ki ganawendjikatewan anind anamihe-totamowinan,

wa-ningiwengin anamihe nanandawiiowinan, kema pakan, wa iji anamihe totamingin. Cemak mayadji-anamihang, ki ojiacuwewok nitam ki-tci-mekatcokonayek pojigwan tci totamowind ondassininigin nepakan anamihe nanandawihowinan. Mi ondji mekatcokonaye, awiya ketci-totawadjin, kicpin banahang ondjita, kema eka pisiskendang anamihetotamowinan anind, kitci matci totam e mamaniniked: "Anic awiya mamanjic ka ojitawad Kije-Maniton ot-ijidjikewinini apitci o-ka niekihan."

Anamihe sikahandakewining patanninaton anamihe-totamowinan; ki ki wi tajindamoninim tci kwayakwendameg kaye tci maniinonendameg eji kikendagwak kaye eji abatendagwak, wayabandamegon endotaming, tci mamakatendameg eji kijewatisit Tebendjiked e ki wi mininang kitci keko, ki wi wenicicihad kit atcakonanin. Nijing tasso pipun isan etta ako ki sikahandakem mewija, wabang wa iji apitcipakijigakin, ambe wabang wa iji Wenicicit Manito-wi-kijigakin; mi ondji keyapi nongum kitci anicinabe wa sikahandawindjin, mi eji kijigatinigin sikahandawa, kaye mi api mekateokonayek wejitowad anamihewabo. Cekwa nandotamuk anamihe sikahandjikasowitotamowinan.

1° Waha wa sikahandasod akawe mina ke ossikawit kaye ke okawikawit tci inwetamakud ebinodjihiwekwen, kaye pitcinak tci kakikimikud, kaye naningotinong tci mikawamikud ka

ki iji kitci todjikasod. Win dac inate tabicko osaan kaye okin tci inenimad, tci iji nandotawad, tci iji sakihad. Kawin ta ki otapinussi tci ossikawing kema tci okawikawing enamihassik, kema awiya kwayak enamihassik, kema awiya osam e matci-pimatisit, ana kwayak anamihad. Minange mi iki anicinabek ka iji otapinindwa, apenimonotawawok tci mino-pisiskenimawad ini abinodjiyan. Anin dac ke iji mino-pisiskenimawad, kicpin gackitossikwa tci pisiskenindisowad. Weossikawimindwa kaye wekawikawimindwa ot ani inawemawan ini ka mindjiminawad, kaye onikihikoni; ambe kawin o ta gackitossinawa mêtas ihi tci ani iji witikendiwad.

2° Tcibwa sikahandasod awiya, pejik anamihewinsowin mina tci widjinikasomad ini pejik kayate ka ki kitci-anamihanit. Cekwa ta ogwimenyi mi ini tci kakwe ainawad ka ki iji pimatisinit tci iji kakwe-pimatisit. Patanining o ka kakwe mikawinotawan mi ini ici pagussenimad tci inwetamakud kitci kijikong.

3° Payinindjin aha wa sikahandasod, kawin cemak pindikanassi anamihewikamikong, kema ima ka wi taji sikahandawind; akawe o pi nangickakon mekateokonayen, kaye oho ot ikon: Wegonen pa nandawendaman anamihewijitwawining?" Waha dac ka wi sikahandjikasod oho ta iji nakotam, kema kicpin eka ki inwetamatisod o ka inwetamakon mendjimini-

kud: "Anamihewidebwewokendamowin nim pinandawendan." Mi dac ki ikitonit cekwa mekateokonaye nissing o pakitanamonotawan, kaye oho ikito: Metci-manitowiyan, nagaj waha kaye tawitamaw Wenicicit-Manito." Ihi totam mekateokonaye wi sagidjinijawad matci-maniton, keyapi ka tibenimanit ini payinimind sikahandakewining. Ki kikendam awiya ka sikahandasossik o tibenimikon matci-maniton: minange o kigickan matci-aïndowin ka kiki-nitawikiyang.

4° Cekwa mekateokonaye ot anamihewatikonotawan oskatikoning kaye wakikananing mi ima tci ondji kikendamowind Jesus o kwatakitowining e ondjissenik ihi ka iji songessenik anamihesikahandakewin. Kaye anicinabe wendji iji kikinawadjihind anamihewatikon ondji tci widji kwatakitomad Jesussan, tci kikinawabamad tassing senagisihikowisidjin wakitakamik, ta nanakotam, minange "kicpin widji kwatakitomang wakitakamik, ki ka widji-minawanigosimanan kitci kijikong." (Rom. 8). Wendji kaye mekateokonaye anamihewatikonotawad oskatikoning, eka wika tci agatcitaminit Jesus ot ijitwawinini.

5° Cekwa mekateokonaye ot atamawan pangi ciwitagan wanakotenaniw oho e inad: "Nah! midjin nibwakawini-ciwitagan kakike pimatisiwining iji." Mi ima e wi ondji kikendamohiwed, eji abatatinik ako ciwitagan tci ga-

nawendjikatenik keko, kaye tci abandjikewind, mi kaye tci inabadjihikonit, tci nita-ganawendaminit mino kikitowin, tci cingendaminit matcitoniwin, kaye nassine tci minwendaminit anamihawin. Oho ikitomagat manito-masinahigan: "Kicpin awiya eka mamatci-kijwed, apitci ta mino-pimatisi. (S. Luc 3).

6° Cekwa mekateokonaye o sikowin ki ondji nipiwitod o nindj, ot anamihewatikonotawan otawaganing kaye o tcanjining e nanabinawad ka ki totaminit Jesussan api ka ki gigehanit kekibicenit kaye kayekitossinik pejik. Mi ima mekateokonaye e wi ondji kikendamohad wa anamihe-sikahandawiminid, tci akamenimonit tci nandotaminit manitowikikitowin, kaye eka tci wanikenit meno-magwatinik minwatisiwin. "Cawenimikowisiwok iki ka nandotamowad Kije-Manito o kikitowin, kaye ka ganawendamowad." (S. Luc 2).

7° Cekwa o pindikewijaman ima pecco etenik anamihewabo; tabicko e pindikanad anamihewikamikong. Pekic dac oho ikito: "Pindiken Kije-Manito endat tci widjiwat Jesus-Christ, kakike pimatisiwining iji." Wendji tctawad, e wi wabandahad cekwa e takwassad anamihewijitwawining. Anicinabe pitcinak ka pindikanind anamihewijitwawining, tci apenimod tci pindiked ningoting kitci-kijikong. Ka pindikanind dac anamihewikamikong ikitoha ihi anamihe debwewokendamowin: "Nin de-

bwewokenima Kije-Manito, etc." tci nagotod e kwayakwendang anamihawin, kaye ikitoha : "Nossinan, etc." eji nita pagussenimad Kije-Maniton Wecssimad.

Mi dac ka totawind kaye patanining ka anamihewatikonamawind eki ikonijahamawind matci-maniton, cekwa kakwedjima, oho ikud mekateokonayen : "Kit ajena na matci-manito?" "Kit ajenamawanan na o minawatamowinan?" "Kit ajenamawanan na ot ijitwawinan?" Nissing kakwedjima, kaye dac win nissing tci iji nakotang : Enh ! enh ! Nind ajena matci-manito, kaye nind ajenamowanan ot ijitwawinan. Oho e wi ikitod : cekwa wingenim pakitenim eka tci anokawak matci-manito kaye tci widjihiwessiwan ima enokawind. Nind ajenanan kakina matci-minawatamowinan, kiwackwewinan, matcimawandjihitiwinan, matci-ijidjikewinan, eji ondjihiwed Kije Manito. Nongum ni webina matci-manito, ni wi apitci pakewina, win etta wi widjiwak Tebenimit Jesus-Christ, ot ijitwawin etta wi otapinamowak" mi mwetci ekitod sayikahandasod, api "nind ajena matci-manito" ka ikitod. Cekwa mekateokonaye ot anamihewatikoposinan wakikananing kaye opikwananing, kaye ima endanendamawad otehini, epitcitehenit tci sakihanit Kije Maniton, kaye tci songiteheckakowisinit awacime tci ani sakitonit anamihawin. Opikwananing kaye ot anamihewatikonamawan, wi kikendamohad eka tci osomendaminit, ningotano ejiwebisinidjin, kwatakitowinan

peyatak tci pimondaminit, e ketcinahonit agassatomoninik mikana kijikong enamoninik. Minange "awe etta tapita ka akamenimod, mi aha etta ta pimadjiho."

Cekwa wa sikahandawind akawe oho ot iji kakwedjimikon mekateokonayen: ki debwewokenima na Kije-Manito Weossimind, kakina keko netawitod, kijik aki kaye ka ki ojitod? Ki debwewokenima na Jesus-Christ Kije-Maniton ka pejiko okwisissimikud, Tebenimi'nang? ki debwewokenima na Wenicicit Manito pemadjihiwed! Ki debwewokendan na katolik ijitwawin? Tassing dac nakotain oho e ikitod: Enh! enh! mi eji debwewokendaman epitciteheyan. Pinic oho iokwatc ot ani ikon mekateokonayen: "Ki wi anamihe sikahandas na?" Enh! enh! ni wi anamihe sikahandas, ta ikito, kema mendjiminikud o ka nakwetamakon, kicpin mace nitawessik.

Mi mwetci ka ikitoyeg, ni nidjanissituk, kema ka inwetamakoyeg, api ka ki anamihesikahandakoyeg. Wika na ki ki pi mikawim anin ejinagwak mi iwe: "Nin debwewokendam" ka ki ikitoyeg? Enamihad e debwewokendang, tebenimod tci ondji nanind, kicpin odjidjissenik, kaye tci ijissitod opimatisiwin, ejisseninik o debwewokendamowin, eji ondjihiwe-magatinik tci tabassitod, eji gagansonge-magatinik tci totang. "Minange anin ke inabodjihikud ana debwewokendang, kicpin tabicko anamihassik iji pimatisit?" (S. Pierre Damien). "Quid prodest si quis catholice credat et gentiliter vi-

vat?" Anin ke inabadjihikuwad, mi iki enamihawad metci ijiwebisiwad; "Maminwakadjiwok e wi kikenimawad Kije-Maniton, ot anawenimawan dac o pimatisiwiniwan ondji." "Confitentes se nosse Deum, factis autem negant. (Tite 1).

Ickwatc kaye oho iji kakwedjima sayikahandjikasod: "Ki wi sikahandas na?" Minange kawin awiya anissatc tci ki sikahandjikasod; weweni etta tci tebenimod kaye tci nandawendang." Wi anamihewebima awiya, kawin anissatc wi totawassi. "Religio vult suaderi non coegi."

Ihi dac ka iji kakwedjimind o siginamakon mekateokonayen nipi oskatikong e anamihe sikahandakud; ambe cemak ot ani anamihewatikonamakon eskatikong, e okimakanikud Jesussan, e otapinikud tci widjihiwed kekendagwatinik ot ijitwawining; "kitcitwawisiwin, okimawanamihewininiwiwin" inawok enamihawad.

Cekwa ootikwaning atowan anamihe wabicki papakiwayanegin, pekic oho ikud mekateokonayen: "Ayan owe wabicki kigickigan, tci biniganawendaman, apitawat Jesus api onacuwed tci otissabandaman kakike pimatisiwin." Nissitawendjikate eji wenicicininik ihi wabicki kigickigan, mi tci iji wenicicininik o pimatisiwin sayikahandasod.

Ickwatc pinic takonamoha wassokonendjigan, oho e inind: "Na oho wassokonendjigan sekitek, weweni ganawendan kit anamihe sika-

handjikasowin kaye Kije-Manito ot inacuwewin. Mi totawa tci kikendang cekwa e poni gackitibikinang kaye nassine tci wassenamad mekawidjin Jesus ot ijitwawin. Anic awiya ka sikahandasod poni gackitibikwe e wassokonamakud Tebendjikenit. Awiya dac eka ka sikahandjikasod tabicko e wanitibikwed, kaye e pagwanawendang anin ke iji pimadjihod.

Ka sikahandawindjin anicinabe cekwa o winsowin ojibihikateni anamihe sikahandjikasowinimasinahiganing, tci kikendagwatinik e owidjiwaganimind anamihewijitwawining, e owidjiwaganimad cekwa enamihanit. "Minawanigosik ki winsowiniwa e ojibihikategin kitci kijikong." (Luc. 10).

Enamihesikahandasoyeg wi nanagatawenindisok nongum, ki nondameg cekwa aindotaming anamihe sikahandakewining. Wi nanagatawendamuk nongum minik keko ka ki acutamaweg Kije-Manito kema ka ki acutamohikoyeg, api ka sikahandakoyeg. Mi ini acutamakewinan ki ka ondji onacuwanikowa Kije-Manito; pitcinak ki ka tabicko wabandam ki totamowiniwa kaye kit acutamakewiniwa. Kicpin inati-magakin, migwetc, ki ka pimadjihikowisim; kicpin eka keget ki pisiskendameg ka ki iji acutameg, api ka ki anamihe sikahandjikasoyeg, cekwa keget mackawendamuk, tabicko nongum iko e ki sikahandasoyeg inendamuk. Kitehiwang ondji oho ikitok: Kit ajenin metci-manitowiyan, kaye nind ajenanan kit aijitwawinan; nind ajenanan ki matci-mi-

nawatamowinan, kaye ki matci-gagansonkewinan; kakina kit ayihiman, ki wenotisiwinan, ki mamatcigactewinan nind ajenanan; kawin wika ni wi ayassinan. Kin etta, Jesus-Christ, kin etta ki wi owidjiwaganimin, "Adhereo tibi, Christe." Kin, sayakihinan Jesus, ki wi piminijahon. Kin kit ijitwawin, ki kikitowin ka wi piminijahaman cekwa. Kawin neyab ni wi otokimamissi matci-manito. Kin dac etta tebenimiyan, wayidjihiyan, ki wi ot okimamimin ke ako pimatisiyan. Wi kitimagitawicin, kego wi anawenimiciken. Mikawin eki onidjanissiniminiyan, api ka ki sikahandakoyan. Nosse, wi nissitawenim ki nidjanis, wika cekwa wa poni-sakihissinok. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

Du Sacrement de Confirmation.

(Manito-songiteheckakewin).

Tunc imponebant manus super illos, et accipiebant Spiritum Sanctum. (Act. 8).

Ot kitcinindjitawawabanin mi api, ambe ot otissikowabanin Wenicicinit Maniton.

Ni nidjanissituk, nongum minawa pejik anamihenanandawihowin ki ka nondam tci tajindamakoyeg. Mi sa ihi Manito sengiteheckakewin. Ka iji akotatimagakin anamihenanandawihowinan, manito-songiteheckakewin aka-ko magat anamihe sikahandakewin. Nongum ka kijigak, ki ka kakwe nissitotamohininim mi iwe anamihe-todjikasowin. Kinawa aja ihi ka ki iji minikowisiyeg, wi mikawik ka ki iji kackitamasoyeg mi api; kinawa dac eka mace ihi ka ki iji cawendagosiyeg, apitci wi missawendamuk.

Manito songiteheckakewin, mi sa ihi pejik anamihe nanandawihowin ka kackitamakoyang Wenicicit Manito tci pindjiteheckonang kaye o mino-migiwewinan kakina, kaye weweni tci anamihayang. Ka ki iji madjitamakowisiyang anamihe sikahandakewining, cekwa winge ki ponitamakowisimin Manito-songiteheckake-

wining. Api ka ki sikahandakoyang, ki ki madji anamihahikomin, kawin dac weweni songitehewin ki ki minikossimin. Tabicko ka nitawiking, ana weweni pimatising, eji owiyawing, kawin cemak kijabewissim, binissika ko ani kandjigim. Mi kaye ana weweni pimadjihikowising anamihe sikahandakewiihing, keyapi ate tci minwatising nawatc, kaye nawatc weweni tci anamihang wetapinamingin manito songiteheckakewin. Songiteheckakewin ijinikate; minange mi ima wendji songenimoyang tci debwewokendamang anamihawin kaye tci manadjitoyang payiwendjikategin, kema wa ondjinanikoyangon. Patanining nitam enamihawad ki inendamok nawatc tci nissindwa apitc tci ajenamowad anamihawin, anic ki minawok manito songiteheckakewin.

Kitci mekateokonaye etta o gackiton tci migiwed mi iwe manito songiteheckakewin; anotc mekateokonaye kawin o gackitossin. Ondjita winawa kitci mekateokonayek ihi ki iji mamandawihikowisiwok tci iji kitci-totakewad. Wa minadjin awiya manito songiteheckakewin, kitci-mekateokonaye akawe ot anamihetamawan e wekitcinindjitawad, nandotamaketamawad tci pindjiteheckakonit Wenicicinit Maniton acidji o mino-migiwewinan.

Cekwa ka otapinang kitcitwa-pimite, o nitaminindjing ot aton kaye ot ondji anamihewatikonamawan oskatikonining, pekic oho e inad: " Kit anamihe-kikinawadjihin, kaye ki songiteheckon pimadjihiwe-pimite ondji, Weossi-

mind, kaye Wekwisissimind kayo Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Kitci mekateokonayo ot abadjiton pimite ketcitwawendagwatinik tci kikendagwatinik ka inabatatinik ako pimito eji owiyawing, tci apandjikewind, mi iwe kaye inabatatinik enamihanit tci songendagosinit anamihawining, tci mackawitehenit eka wika tci babanatendaminit ana ningoting apitci sanagisinit. Oskatikoning ot anamihewatikonamawan oka wika tci agatcitaminit katolik ijitwawin. Anic awiya ka agatcit cemak oskatikongondji kikendagosi e miskwingwessed; awiya dac ka songitehed kwayak e inatisit, kawin o gotansin kwayak tci ombikwenit kaye tci ganawabanged; ambe kawin wika agasomassi, ana anamihawin ondji papihind, ana anotc iko iji piwitamowind katolik ijitwawin; kawin wika babanatendansi, ana anotc iko itamowind ot inatisiwin. Minange ki songiteheha, ki posinind oskatikong, kaye ki anamihe-watiko-kikinawadjihind. Mi eka wendji agatcitang ot anamihawin, ana papihind.—Oho kit ikonan Tebendjiked: "Awiya agatcitawit, kaye nin kikitowin agatcitang, ningoting o ka agatcitakon Manito-okwisissan, api pi-ijanit eji mamandawisinit." (S. Luc 9). Awiya ka songiteheckakowisit kawin ot agatcitawassin anamihewatikon, andjiko ondji kitci-inenimo, oho e ikitong manito-masinahiganing: "Ki ka wi ondji mamandagosimin Jesus-Christ ot anamihewatikon. Tebeniminang, ka ki pimadjihinang kaye ka ki apitcipahinang." (Office de l'église).

Cekwa kitci-mekateokonaye o passanowewan ini ketci-totawimind o wi mikawihad ka ki totawimind Jesussan, ki papassingwehomind, kayo anote iko ki iji kopasomimind. Kaye win onamihad, kicpin keget payindjitcheckakokwen Wenicicinit Maniton, o songitcheckakud, ta debagenimo mano misiwe tci iji kwatakihind, ambe kawin ta ondji kitasossi, kawin kaye ta wi nanakwissi, wi kakwe inawad Jesussan. "Metci inimindjin kawin ki nakwetansiwan, kwetakihimindjin kawin ki kikitossiwan." (1 Pet. 2). Mewija ako pitcinak iko awiya sayikahandasodjin, cemak ki mina manito-songitcheckakewin: cekwa dac kawin ihi totansim; weweni ko otta awiya akawe tci kwayakwendang anamihawin, tcibwa minind.

Awiya wa minindjin manito-songitcheckakewin, akawe kikinohamawa ejissenik mi iwe anamihe nanandawihowin. Kaye inate wewenitci tipadjindisod, kaye tci binitchehitisod, kicpin matci-aindowin kegickamogwen; kaye epitcitehed o ka missawendan, kaye o ka pagusseniman Wenicicinit Maniton eka tci anawenimikud, kaye tci pi pindjitcheckakud. Ickwate dac ot anamihetamakon kitci mekateokonayen, ki minikud Manito songitcheckakewin. Mi endotaming, ni nidjanissituk, e migiweng manito songitcheckakewin.

Mi iwe anamihe nanandawihowin, kawin anawi, tabicko anamihe sikahandakewin, iji abatassinon tci pimadjihong. Minange ta ki pimadjihom, ana otapinikatessinok; inate dac

enamihad tci missawendang ihi tci iji kackitamasod. Anic anicinabe weweni ka debwewokendang Manito ot ijitwawin kakina anamihew'abadjidjiganan kakwe' kackitamatiso, tci songisit api metci-gagansomikudjin matci-maniton.

Tabicko anamihe sikahandasowin, mi kaye Manito songiteheckakewin apiting etta eji otapinikatek eko pimatising. Anic weweni kikinawadjiha atcak; ambe kawin wika ta kassissessinini.

Kinawa mace ka minikossiweg mi iwe nanandawihowin. wi wewibisik tci minikoyeg. Kicpin wi widjihiweyeg anamihewijitwawining, kejetine weweni kija wi widjihiwek. Kego anind etta wi otapinankekon. Api netawikiyeg, kawin ituk ki ta ki minwendansimi nassine tci ki abinodjihiwiyeg, eka wika tci ki kandjigiyeg; mi mwetci ke inendameguban, oho ka ki nitawikihikowisiyeg anamihawining. Kawin nassine tci ki abinodjihiwiyeg; inate awacime tci wi anamihewokendagosiyeg. Kinawa aja ka ki otapinameg manito-songiteheckakewin, wi mikawik nassine tci songiteheyeg tci mikatameg matci keko. Kit ocimaganicimimikowa Jesus-Christ, tci mikaneg matci-manito, acidji o widjiwaganan. Kego wika cagotehekekon' tci wi babanatendameg; nikan inabik, ganawabamik kit okimamiwa ka takonang kikiwehon, oho ka matwe iji ayangwamimineg: "Kicpin awiya nissitawenimit kaye adjimit anicinabenang, kaye nin nin ga nissitawenima

ima noss ka apit kijikong; kicpin dac awiya ajenit, kayo nin nin ga ajena ima noss ka apit kitci-kijikong." (S. Matth. 10). Ayangwamisik, ni nidjanissituk, kego wi ajessekekon. Ayandjiko kandossek. Apucke wi nissikoyeg, kego ponendankekon. Akamenimuk tci piminijaweg Tebenimineg. Kego wi agatcihakekon, kesika e babanatendameg. Missawa ki ki tawinamakowa win e ki nikanitamoneg. Ayangwamisik tci kakwe otitameg ima eyad enokitaweg Jesus-Christ; ki ka pindikanikowa endat. Apedac jng!

V. INSTRUCTION

Du Sacrement de Pénitence.

(Anamihe Kassihamakewin).

Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis et quorum retinueritis, retenta sunt. (S. Jean 20).

Iki ke kassihamawegwa o matci-ijindowiniwan ta kassihikateniwan, iki ke mindjiminamawegwa, ta mindjiminikateniwan.

Ni nidjanissituk, anamihe kassihamakewin ka ijinikatek, nongum ki wi tajindamoninim. Mi iwe pejik enatok tci kakwe kwayakwendameg anamihewijitwawining. Anic eji matci-ijiwebising pataniming nandawendam tci kackitamatisong mi iwe anamihe kassihamakewin, anamihe tipadjindisowining ondji; kaye mi ima e ondjissegin keka kakina ini anind anamihe nanandawihowinan ke inatcakwehikoyang iko, kicpin mino-tipadjindisoyang kema matci-tipadjindisoyang. Mi wendji kitci abatak pataniming tci tajindamawind enamihad mi iwe anamihe kassihamakewin, eka tci otaminwaked, e kikendansik anin ke iji kackitamatisod. Pataniming awiya « nind anamihe kackitamas e inendang, ayandjiko matci-totatiso, eka kwayak tipadjindisod. Ima endanendang kassihamasowin, ayandjiko o mikan ma-

tci-aïndowin. Kakwe weweni nandotamuk nongum ka wi tajindamonagok anamihe-tipadjindisowin; makija mi ima ondji awacime ki ka nanagatawenindisom wa tipadjindisoyegon.

Anamihe-kassihamakewin mi iwe pejik anamihe-nanandawihowin, ka ki ojitod Jesus-Christ, Tebeniminang, tci ondji kassihikatenigin matci-aïndowinan, ka ickwa-sikahandasowindjin metci-totamowindjin. Anic tcibwa sikahandasong, matci-aïndowinan kawin ta ki kassihikatessinon anamihe-tipadjindisowin ondji anamihe-sikahandjikasowin. dac ondji kassihikatewan. Anic kawin awiya anamihe nanandawihowinan o ka ki otapinananinan, tcibwa pindikanind anamihewijitwawining. Keget dac win apiting ki sikahandjikasod, minawa matci-totang, anamihe-tipadjindisowining ta ki ondji kassihamawa. "Anin ke ki totawak awiya keyapi agwatcing eyad?" (1 Cor. 5).

Jesus-Christ anamihe-kassihamakewin o ki ojiton, ka ickwa apitcipad e pakitanamonotawad o mekateokonayemah, pekic oho e inad: "Awegwen ke kassihamawegwen o matci aïndowinan, ta kassihikateniwan; awegwen ke mindjiminamawegwen, ta mindjiminikateniwan." Mi ono ondji kikitowinan, ki kikendamohikenan Jesus-Christ, e ki mamandawihad mi iini nitam o mekateokonayeman, kaye kakina mekateokonayen, tci kassihamakenit kema tci mindjiminamakenit matci-aïndowinan. Anamihewininiwok o kassihanawa matci aïndowin, api kayassihamawawadjin metci-ijiwebisinit te-

padjindisonit, e kikenimawad winge anwenindisonit. O mindjiminanawa dac eka cemak kayassihamakewadjin, pitcinak e iji ajenawad tepadjindisonit, e kikenimawad mêtas nawatc tci mindjinawesinit, minawa pi nansikakuwad. Ki minawok kaye mekateokonayek tci tipahamohawad, kwatakihitisowin ondji, ka iji masinahamawanit Kije-Maniton ki matci totawanit.

Awiya ki sikahandjikasod, kicpin minawa matci-totang, inate tci tipadjimotawad mekateokonayen, kicpin wi kassihamakosit. Anic Tebendjiked ki inassad mekateokonayen tci kassihamakenit, kema tci mindjiminamakenit matci-aïndowinan, tabisko onacuwewininiwan o ki inassan. Ambe onacuwewinini kawin ta ki onacuwessi, kicpin kikendansik anin ka totamowind. Mi nassine katolik ijitwawining wendji ki pi totaming: kicpin awiya kitci matci-aïndowin kigickang, kawin ta ki kassihamawassi, kicpin awi tipadjimotawassik mekateokonayen tci kassihamakud. Kicpin dac awiya kesika ningotano iji nanisanisit, megwa kigickang matci-aïndowin, kaye eka pecco ningutci ayanit mekateokonayen, eniwek ta ki kassihamatiso, kicpin weweni mindjinawesit, sakihad Maniton, kaye apitci missawendang tci tipadjindisod, kaye acutang tci tipadjindisod api wabamad mekateokonayen. Mi ke iji mikawiwad, memindage iki wa ickwanamowad, kaye ka gackitossikwa tci wabamawad mekateokonayen.

Ini dac matci-aïndowinensan, ka ondji wa-

nihassiwind Manito, ana eniwek abatak tci tipatotaming, kawin anawi matci-totansim eka tipatotaming; minange ayamagak pakan keko ke ondji kassihikategin, tabicko mindjinawesiwin, anamihawin, bakatchitisowin, cawendjige-migiwewin. Apitci dac onicicin kakina tci tipatotaming mi ini matci-aïndowinensan; minange patanining kawin o kwayakwendansin anicinabe kicpin kitci matci-aïndowin, koma matci-aïndowinens, ambe woke-tcitciho nond e inendang o matci-aïndowinan, wi minwatisiwenindisod; mi ihi onicicin tci tipatotaming matci-aïndowinensan wendji ikitoyan.

Weweni tci ayamagak kaye tci abatak anamihe-tipadjindisowin, inate nissweyak keko tci ayamagakin, mi sa ini: Kijinatenindisowin, tipadjindisowin, kaye kwatakihitisowin. Mi ini nisswe eyang tci ijissek anamihe kassihamakewin. Ono dac kikitowinan ot abadjitonan mekateokonaye kassihamaked: "Kit anamihe-kassihamon ki matci-aïndowinan Weossimind, kaye Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Kicpin eka mekateokonaye ihi inad ini tipadjindisonit, kawin o ka kassihamawassin. Mi ihi megwa e ikitod mekateokonaye: "Kit anamihe kassihamon," cemak nakwetakowisi, e tebwed ka iji kassihamaked wakitakamik, mi eji kassihamakenit kijikong Kije-Maniton.

Nissweyak keko nandawendam tci kijitong anamihe-kassihamakewin, nin gi ikit: kijinatenindisowin, tipadjindisowin, ambe kwatakihitisowin. Kijinatenindisowin dac awiya tci

ayad, inate tci nijwcyakitod, mi sa ihi nanagatawenindisowin kaye mino-mackawendamowin. Anic awiya wa awi-tipadjindisodjin, inate akawe tci kijinatenindisod. Anin dac ke iji kijinatenindisod eka mikawit-kakina o matci aïndowinan; ambe weweni kikenindisod, ta mackawendam ihi minawa tci totansik. Kicpin dac kwayak ihi inadjimotawad mekateokonayen, kaye minote-nakwetawad "kit anamihe kassihamon" etc, api ikud, weweni ta kassihamakowisi.

Ni nidjanissituk, patanining ako kit anamihe-tipadjindisom; kwayak ki totam; kawin ki nonde ondjihissinoninim. Oho dac ki nonde ininiuim: Weweni na ki kikendam endotameg pa odjindjingwanapitawegon mekateokonaye tci kassihamoneg? Ki kikendam na eji nandawendamakoyeg tci kackitamasoyeg oho kassihamakewin ka pi nandotamaweg mekateokonaye? Weweni na ako ki nanagatawenindisom tcibwa tipadjindisoyeg? Makija apucke wa tipadjindisoyegon cockwatc mekateokonaye ki ki pi odjindjingwanapitawawa, eka akawe e ki kakwe-mikawiyeg endassingin ki matci-aïndowiniwa? Mi iwe e gotamonagok, ke ondji tajindamonagok, minawa kakikweyan, anin ako ke totameg tcibwa tipadjindisoyeg. Cekwa dac wi poni-kikitoyan, migwetc inata Jesus e ki ojitamonang anamihe-kassihamakewin; e ana matci ijiwebisiwayang, naneyab tci wi inaweminang; ambe pinic ki ka wabamanan kitcikijikong ima degossininik matci-aïndowin. Apedac ing!

VI. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

De l'examen de conscience.

(Nanagatawenindisowin).

Quid fecisti? (Gen. 4).

Anin ka totaman?

Ni nidjanissituk, "kijinatakamikat wakitakamik, eka e ayad awiya keget tci nanagatawenindisod otehing." Mi ekitomagak manitomasinahigan eka ako anicinabek e wi nanagatawenindisowad; pijicik kiwackwe minawatamowinan ondamendamowad. "Madjan pagwadjaïhi, awi pisan apin atcina, weweni tci nanagatawendaman kit inatisiwin, taka anin ka totaman." Kit ikonan ka ojihinang. Quid fecisti? Awiya ningotano wa ijidjikedjin, akawe kitci nanagatawendam, anin ke aïndotang,—tci minossed, eka keko tci wanitod. Apitci keko ketci inendagwakin, inate awacime tci nanagatawendaming. Awiya ako metci-totangin anotc iko iji kakakwedjima, wenacuwanindjin, misiwe iji e wi kakwe kikenimind taka keget tci ki totang. Mi sa kinawind akawe weweni wendji kikenindisoyang, tcibwa tipadjindisoyang. Oho kimutc ikitota: "Haw! Cekwa taka anin ka iji matci-totaman? Kego

nin ga wi katossinan ni matci-aïndowinan. Ejiwebisiyan weweni ni wi kikenindis. Kego nin ga wi tcitcindisossi, nond inendaman ni matci-aïndowinan." Nanagatawenindisota, mi sa tci kakwe mikwendamang kaye tci kakwe mikawihitisoyang ki matci- aïndowininanin. Apitci nandawendam akawe mi iwe. Anic weweni tci anamihe tipadjindisong inate 'kwayak kakina tci tipatotaming kitci matci-aïndowinan; ambe weweni tci tipatodjikategin inate ituk weweni tci kikendaming. Kawin dac ta ki kikendansim, kicpin eka weweni nanagatawenindisong; mi sa eji kitci abatak tci nanagatawenindisong, tassing wa anamihe-tipadjindisongin.

Wa nanagatawenindisoyegon, akawe ki ta pagussenimawa Wenicicit-Manito tci mikawahineg, kaye tci kikendamohineg matci-aïndowinan, kaye tci widjihineg tci anwenindisoyeg. Anic kawin anicinabe ta 'ki minitisossi kijinatenindisowin: inate tci iji minikowisit, tci mawindisod, kaye tci mawimad Kije-Maniton ka ki iji nickihad. Apitci songessemagat nanagatawenindisowin; minange kicpin awiya waniked tci tipatotang pejik matci aïndowin, eka mi minik e ki nanagatawenindisod, tabicko ondjita e katod iji matci-totam.

Ni nidjanissituk, kicpin weweni wi nanagatawenindisoyeg, akawe nandotamawik Tebendjiked tci widjihineg weweni tci kikenindisowayeg; akawe ponitok wendamihikoyeg; ambe weweni apiting mi iwe etta wi nanagatawen-

damuk. Ningutci ijak kema ningutci awi pejiko ayak. Mi ima ayayeg, kitehiwang pindike kanaming ki nanagatawendjiganiwang. Aje mikawik ki kayate pimatisiwiniwa; wabandamuk taka anin ka pi inatisiyeg. Kego papic keko katamasokekon; kondiko ni nibawitawa Kije-Manito, inendamuk. Kondiko cekwa nin ga kakwedjimik ni matci aïndowinan ana aja e kikendang. Tabicko awiya ningutci ka pindiked, ambe ka kipahotisod, mi totamuk; kitehiwang kipahotisok wa nanagatawenindisoyegon. Eniwek kinwenj ki nanagatawenindisoyeg, eji gackitoyeg ki totameg, kakina tci mikawiyeg, ambe kiopin anind matci-aïndowinan ningotano iji wanikeyeg, kawin ki ka matcitotansim; tabicko ki tipatotameg, ki ka inendagosim; ambe pagwana ki ka tako kassihamakom, Akawe Kije-Manito o kakandwewinan ki ka mikawim taka anin dasswe ka pigonameg; minawa dac mamawi kitci matci-aïndowinan ka nijwatcingin, mi sa ono: Idpenimowin, sasakisiwin, ondeningewin, nickatisiwin, pijigwatisiwin, kacakewin, kitimiwin. Kawin konoke mi ini kit ondji-totansim? Weweni ki ka maminonendam anin eji ayayeg oma aking. Ki witikem na, kema ki pejikom na? Abinodjiyak na kit ayawawak? Anin kaye enanokiyeg? Ki masinahikem na, kema tebenindisowegwen? Anic mi ima pepakan wendji iji matci-totaming. Kawin pejigwan iji matci-totansim, e abinodjihiwing, kaye e kijabewing, e witikeng kema e pejikong, etc., etc. Minange

anin tassing matci-totang anicinabe, kwayak ombigihassik onidjanissan, kema eji widjiwad o witikemaganan. Kema nawate ki ka wendendam oho nissweyak tci iji nanagatawenindisoyeg, anin ka iji matci totameg, ki nanagatawendjiganiwang ondji, ki kikitowiniwang ondji, kaye kit aïndotamowiniwang ondji. Kakwedjindisok: "Anin ka totaman? Quid fecisti? Nind atcak, wegonen ka maminopendaman apine ickwate ka anamihe-tipadjindisoyan? Anin tassing anicinabeg ka matci nanagatawenimakwa? Anin tassing matci keko ka nkawatanan? Kema pijigwatisiwin kanika ihi totaman kawin na ako nin gi inendansi? Anic awiya apitci ka missawendang ningotano tci totang tabicko aja ihi totang inendagosi, ana eka nagwatinik o nanagatawendjigan. Anin tassing kaye oho inatisi kaye oho totam, ka inenimak nidj'anicinabe? Anin ka totaman? Matci ikitowinan, kitci-ikitowinan, pijigwadji-kijwewinan, matci-tajingewinan, kakinawickiwinan, kikandiwinan, kikawitamowinan! Anin tassing ako mayanjissahiweng matci-miton ondji? Anin ka totaman? Nind aïndotamowinan ondji... e ki pijigwadjitotaman, eki otaminwakataman niyaw, ki manjitotawak nidj'anicinabe, ki kimotimak, ki banadjitamawak ot aïhiman; kema cingenimak, kema pakan iji matci-totawak; kaye nind anamihawin eka e pisiskendaman, kema papic anamihassiwan, kaye eka keget ganawendaman enamihekijigakin, kaye ketci-kijigakin; kema "à la

messe" ijassiwan. Anin tassing kaye ka pisiskendansiwan tci kikinohamakoyan, ana keget kikendansiwan anamihewijitwawin? Anin eji ombigihakwa ni nidjanissak? Eniwek na nin kikinohamawak, kema nin pisiskendan na tci kikinohamawindwa? Ni nikihikok na ni nahitawak, nin kitimagenimak na kaye? Kawin na ni cacibitawassik, kawin na ni matcenimassik? Kicpin kitimagisiwad nin pisiskeniniak na? Mi, ni nidjanissituk, ke iji nanagatawenindisoyeg weweni tci kikenindisoyeg ka iji matci-totameg. Ketcina ki ka gackitonkeka kakina ki matci-aïndowiniwa tci mikawiyeg, kicpin oho ka ikitoyan totameg, kaye mikawiyeg ande ka ijayeg, anin ka inanokiyeg, kaye awenen ka widjiweg. Pataninin anicinabe kawin kwayak tipadjindisossi, eka keget ki nanagatawenindisod. Naningotinong kawin apitc o windansinan o matci-aïndowinan, ambe aja "kawin pakan keko ni mikawissi" wi ikito. Weweni ki nanagatawenindisoyeg, kaye weweni tabicko ki dajwegimamasoyeg ki matci-aïndowiniwa iji wabandatieg, oho wi inendamuk:

"Keget onsaminaton ni matci-aïndowinan!
"Miswe ni wagackakon ni matci-pimatisiwin.
"Kawin apucke nin gi kijakindansinan; na-
"watc pataninaton apitc ninisisissan. Anin ke
"totaman? Ande ke inamoyan? Ni segihi-
"tis! Ni wi ososamenindis! Ki wi natamo-
"noton dac, nasse Kije Manito, ki kijewatisi-
"win, kit apitci pagussenimin, ki minwatisi-

“ win niud apenim eka tci anawenimiyan ! Ce-
“ kwa eko pimatisiyan, nassine ki ka anokiton,
“ tci tipahamonan ka ki pi iji nickihinan.”

Mi ke inenkdameg wa anamihe-tipadjindisoyegon. Ki ka ketcinahom kwayak tci tipadjindisoyeg kaye wewoni tci kassihamakoyeg. Apedac ing !

VII. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de Pénitence.

La Contrition.

(Mindjinawesiwin).

Cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies. (Ps. 50).

Mindjinawesiwite kaye tabasseni-mowite kawin ki ka anawendansin, Kije-Manito.

Ni nidjanissituk, aja ki nissitotam wegonen nongum ka wi tajindamonagok. Api awiya weweni ki nanagatawenindisod, kaye kakina o matci-aïndowinan weweni kikendang, ihate ce-kwa tci mindjinawesit tcibwa awi tipadjindisod. Maminonendang eji matci-ijiwebisit, kaye eji pataninatinigin o matci-aïndowinan, ta wi piwenindiso, pekic mawindisod. Pataniniwok eka keget ayanwenindisowad; agansiniwok keget epitcitehewad cayingendamowad o matci-aïndowiniwan. Anawi kawin ta ki apamihe-kassihamasossim, kicpin eka anwenindisong. "Anin ke inabadjihikud awiya tci awi tipatotang o matci-aïndowinan, kicpin keyapi oteling ondji sakitod?" (S. Grég.) Keget apitci tcitcihowok enamihawad. "nin ga kassihamako" ka inendamowad, tebinak tepadjindisowadjin, ambe eka papic ka mindjinawesiwad, keyapi e

kijatamowad o matci-aïndowiniwan. Mi iki wa kwayakomakwa oho nongum ka wi ikitoyan.

"Anamihe-mindjinawesiwin mi sa ihi e kakwatakendaming, e cingendaming matci-aïndowinan kaye e mackawendaming eka neyab tci matci totaming." (Concile de Trente). Nijweyagat kuta isan anamihe-mindjinawesiwin, mi sa tci cingendaming matci-aïndowin, kaye tci mackawendaming eka minawa ihi tci totaming. Oho ta wi inendam awiya, api kikenindisod ki matci-totang: "Keget nin kitimagis, apitci ni "mindjinawes oho ka ki totaman! Ni Manitom "nin gi manji-totawa. Apedac eka ihi ki tota-"man! Kiepin pitcinak iji wi totaman, kawin "ihi nin da totansi: Ki kikenim, ni Manitom, "songihicin; kawin minawa ningotano nin ga "iji matci-totansi."

Kawin memwetc wa tipadjindisoyegon etta ihi tci iji kijinatenindisoyeg, tassing dac mekawiyegon ki matci-totamowiniwa, ki iji matci-ijiwebisiyeg, kema kaye ka matci-totamegon, onteicin cemak tci mindjinawesiyeg, oho ikoyang Manito-masinahiganing: "Kego pitcinak, inendanken tci nansikawat Kije-Manito, ambe kego ayanikekijik ani meckutendanken." (Eccl. 5). Apitci onicicinini kaye abatatini awiya naningotinong tci mindjinawesit, mekawissedjin eji matci-ijiwebisit, kaye oho ako tci ikitod: "Nosse, kitimagenimicin, apitci ni matci ijiwebis." Inate dac ihi tci inendameg memindage wa anamihe-tipadjindisoyegon. Minange kawin ihi ta

ijissessinini, kicpin ana mekatcokonaye "ki kassihamon" ikoyeg, kicpin kitchiwang ondji mindjinawesissiweg. Mi nassine ka pi ijiwebak; inate tci mindjinawesing, tci kassihamakowising. Oho ikito Kije-Manito: "Gwekatisik mindjinawesik ki matci-aïndowiniwa ondji, ambe ki matci-aïndowiniwa kawin ki ka niciwanadjihikossim." (Ezech. 18). Oho kit ikonan Jesus-Christ manito-masinahiganing: "Kicpin eka kijinatenindisoyeg, kakina ki ka wanihikowisim." (Luc. 13). Nacke cemak ki ka nissitawendam 'anin eji nandawendjikatek tci kijinatenindisong ka nickihindjin Kije-Manito. Na, oma aking, kicpin awiya manji-totawad ossan kema ot okimaman, kicpin wi kakidjihad, anin ke totang? Inate ituk akawe weweni tci tabassenindisod; ta kijinatendaminagosi, kaye dac o ka nansikawan tci pagussenimad. Wawic dac Kije-Manito ihi tci totawang, win kakina Weossimang kaye mamawi nikan wekimawimang.

Tci abadjihikoyang kaye tci tebwemagak anamihe-mindjinawesiwin, inate tci nanweyagak; mi sa Kije-Manito ki nickihind, kaye kitci ickute ki kackitamasong, ki matci-totaming; mi sa iwe nitam ke ondji-mindjinawesing. Kinawind kawin ki ta gackitossimin kwayak tci kijinatenindisoyang; inate Kije-Manito ihi tci iji mininang. Anawi keyapi o cawenimnan metci-ijiwebisinit; ana cacibitakud, ana nassine "kawin" ikud, keyapi o widjihan tci kijinatendaminit ihi ki iji kitimahitisonit. Eckwa

na Jérémie oho o ki inan Kije-Maniton: "E ki gwekiniyan, mi piteinak ki mindjinawesiyan.

Mi ima gwekinikowisiwining wendjissek mindjinawesiwin, olchima e ani ondji nokissek, kaye e ani mackawendaming eka minawa tci matci-totaming. Mi iwe kijinatenindisowin wendji cingendaming matci-aindowin kekwanissakendagwak, kaye wendji gotaming kitci ickute, onsam dac e ki nickihind, kaye e ki akonwetawind Kije Manito sayakihigosit, kaye kekendagosit; mi dac ihi keget mindjinawesiwin, kicpin awiya mindjinawesit, ki wanihad Kije-Maniton sayakihad, kaye mawindisod ki kackitamatisod kitci ickuteng tci apaginind o matci-aindowinan ondji. Awiya dac ka mindjinawesit, e agatcihikud o matci-aindowinan, kema e manjissahikud, kema e ondjined, mi itinowa kijinatendamowin kawin ningotano inabatassinon tci kassihamakowising. Anin tassing awiya wayabamind tci kamwatisit ki matci-totang? Kondiko keget ki mindjinawesi! Kawin dac win Kije-Maniton ki nickihad wendji kamwatisit, ningotano dac oma aking iji manjissahikud o matci-aindowin, wendji-mindjinawesit. Na waha ockinikikwe ka mawit ki pijigwadji totang, "apitci ni mindjinawes" e inendang. Keget na anwenindiso kit inenimawa? Makija ki tcitcihom; makija kawin keget Kije-Maniton wendji mindjinawesit. "Nin ga kikamiko, nin ga agatcihiko, nin ga papihiko, e inendang makija wendji mindjinawesit. kaye makija apucke kawin papic Kije-Maniton

o mikwenimassin. Kicpin gackitopan tci katod o kakibatisiwin, makija apucke kawin papic ta mindjinawesissi. Mi nipiwa endotamowad anicinabek matci-totamowadjin; kaye mayanjissewadjin, pitcinak mindjinawesiwok, anica keko ondji wakitakamik, ambe kawin papic Kije-Maniton mikawissiwok. Mi itinowa kijinatenindisowin kawin papic ningotano inabatassinon, eka nikanenimind Tebendjiked ka nickihind, matci-totamingin.

Mindjinawesiwin kaye tci abadjihikoyang tci kassihamakoyang matci-aïndowinan, inate oho tci ijinagwak. Inate nawatc tci mindjinawesing, apitc ke iji mindjinawesinguban mamawi sayakitong keko wanitong. Na oho ijiwebat: Awiya kicpin mindjinawesit, nawatc mindjinawesi Kije-Maniton ki nickihad, apitc piko iji manjissed, ta tebenimo mano nawatc tci kwatakitod apitc minawa tci matci-totang. Minawa api kakikiminagok, ki ka windamoninimanin kaye ke ijinagwak mindjinawesiwin. Cekwa nin ga poni-kikit, ani pagussenimak Tebeniminang:

"Tebendjikeyan, wi iji mijicinam wewenì
"tci kijinatenindisoyang. Wi inendamohici-
"nam tci mindjinawesiyang ki matci-totako-
"yan; mijicinam kijinatendamowitehima kaye
"tabassendamowitehima ka mino-ganawaban-
"daman. Mino-kamwatisiwin mijicinam oma
"wakitakamik tci mawindamang minik ka ki
"pi matci-totamang, mi ima tci kassihamali-
"soyang, pinic tci otapiniyang endayan." Apedac ing!

VIII. INSTRUCTION

Suite de la Contrition.

(Keyapi mindjinawesiwin).

Cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies. (Ps. 50).

Mindjinawesiwite, kaye tabassenimowite, Kije-Manito, kawin ki ka anawendansin.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa ni wi poni tajindan anamihe-kijinatenindisowin, weweni anin ke ijinagwak tci abadjihikoyang. Apine wendji anamihayeg, apine wendji anamihe-tipadjindisoyeg, konoke patanining weweni ki ki mindjinawesim ki matci totameg. Nongum keyapi kwayak nandotamuk oho ka wi ininagok. Awiya kwayak wi-mindjinawesid kakina pepejik o matci-aindowinan ta mindjinawesi, kawin pejik o ka ickonansin. Oho ikito Kije-Manito: "Kicpin metci-ijiwebisit weweni mindjinawesid kakina o matci-aindowinan.... ta pimatisi, kawin ta nipussi" (Ezech. 18). Kicpin eka mi iji ayang anamihe-kijinatenindisowin, ta matcendagwat; minange kawin anind etta matci aindowinan tci mindjinawesing, ambe anind tci sakitong. Kakina Kije-Manito ki cingendamakonan ki matci-aindowininanin, kaye kawin anind etta ki ka kassihamakossinan, ambe anind tci kassihamakossiwang; kakina ki kitci matci-aindowi-

ninanin ki, ki ondji nickihanan Kije-Manito, ambe kicpin anind etta wi ondji-mindjinawesiyang, ambe anind kawin, tabicko e wi sakihind Jesus-Christ, ambe e wi sakihassiwind inendagwat. Kawin dac ihi tci ki ijissek. Inate kakina matci-aïndowinan tci ondji-mindjinawesing, eka papic pejik tci ickonaming. Mi pejik kitci okima mewija wendji ki ikitod e kijinatenindisod: "Ki ka tipadjimo-"ton kakina nin dasso-pipunwewinan ni wissa-"kitehewining." (Isaïe 38). Kawin kwayak tci ki inenimindwa iki anind anicinabek, eka kakina o matci-aïndowiniwan ka mindjinawesiwad.

Cekwa kaye tci tebwemagak anamihe-kijinatenindisowin, inate otehimang tci ondjissek; minange otehimang ka ondji mindjinawesing, mi sa atcak e mojitod. Mi eka wendji ayamagak anamihe-kijinatenindisowin, ana naningotinong mawing, "ni kijinatenindis" e ikitong, kaye ka kamwatising ki matci-totaming. Mano bakatehitisoyeg, mano kinwenj anamihayeg, apucke mawiyeg, kicpin eka keget kitehiwang ondji mindjinawesiyeg, kawin ningotano ki ka abadjihikossim. Nacke nandotamuk ekoyeg manitowikitowin: "gwekitawik epitcitehcyeg, pigobitok kitehiwa, kawin dac win ki kigickiganiwa." (Joel 2). Ickwatc dac ta wi mackawendamomagat anamihe-kijinatenindisowin. Awiya weweni ka mindjinawesid, kawin nongum etta o nanagatawendansin; nikan dac ot iji onendan eka minawa tci totang ini matci-aïndowinan, nongum ka ondji mindjinawesid.

Kci kikendameg kicpin mi keget ejinagwak ki nikindjinawesiwiniwa oho ka ki pi ikoyan, pisiskendamuk ako anin enatisiyeg ka poni-tipadjindisoyegon. Kicpin eniwek gwekatisiyeg, kicpin wi kakwe-totameg ka ki ikoyeg mekateokonaye, makija eniwek ki onicicin ki mindjinawesiwiniwa; kicpin dac pejigwan iji pimatisiyeg, kicpin kaye kakwe totansiweg ka ki iji gagansomineg mekateokonaye, makija kawin keget ki ki mindjinawesissim, tcibwa tipadjindisoyeg, mi eji gotamonagok. Anic " eji minuiciwit mitik ondji kikendagosi enatikowit; mi kaye anicinabe ot inatisiwining wendji kikendagosit." (Matth. 7).

Wa anamihemindjinawesiyegin, nanagatawendamuk ako kijiko-minawatamowinan ki wanitoyeg, api ka ki matci-totameg; ambe kaye kwatakitowinan k tci-ickuteng ki kackitamasoyeg. Anin minik anicinabek mi ima nongum tenakisowad, ana nond ki matci-totamowad apitc kinawa ? Anicwin dac aja mewija wendji ki apaginikossiweg mi ima, ka wi poni nickihassiweg Tebendjiked ?Minange eji kijewatisit ki pihikowa taka ke gwekatisiwayeg, taka ke kijinatenindisowayeg. Nanagatawendamuk kaye ande ke ayayeguban nongum, kicpin ki nipuyeguban megwa kigickameg matci-aindowin? Kitci ickuteng kuca ki ta ki ayam, mikawik mi iwe. Mikawik kaye Kije-Manito okwisissan, e ki anicinabewihitisonit, wi-pimadjihikowayeg, kaye ki matci-aindowiniwa ki ondji-nissind. Apucke awiya ki pitci nissad ossan.

anin ko iji mindjinawesipan ke ako pimatisipan! Awacime Jesus tci ki ineniimang, ki ki nipustanakonan! Kawin na tci ki osami-kijinateniandisoyang ki manji-totawang menotehed Weossimang, kaye eji kijewatisit opimadjihiwe! "Nind ayekoliikon ni mawiwin; tassotibik ni nipiwiton ni nipewin, ni nipiwiton ni nahatasowin, nind ondjigabawabiwinan ondji, kaye nickinjigon wi banataton eji mindjinawesiyan." (Ps. 6). Nanagatawendanda kaye ki matci-aïndowininanin; kawin apiting etta Jesus ini ki ondji-nissassi; keyapi dac tassing metci-totamangon tabicko neyab nissayang; mi kitcitwa Paul wendji ikitod: "Kakitwam sassakakwawawad Jesussan." (Hebr. 6).

Keget, ni nidjanissituk mi ejissegin matci-aïndowinan. Kicpin keget weweni apiting maminonendamang anin eji cingendagwak, eji kijinatendagwak, eji kitimahiwemagak matci-aïndowin, kawin wika ki ta inendansimin minawa tci matci-totamang wika. Kinawa gwetansiweg matci-aïndowin, ka sakitoyeg metci-pimatisiwin, mikawik matci-manito ot ickutem; mi ketcina ko ima ke ayayeg, kicpin kejitine anwenindisossiweg. Kicpin dac gotansiweg mi iwe ickute, nindawa ganawabamik ki manitomiwa egodjing ajiteyatikong, kinawa ima e ki sassakakwaweg. Makija keyapi pangi kit otehem. Kijinatenindisok, makija keyapi ki ka wi iji kitimagenimikowa tci kassihamoneg. Apedac ing!

IX. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

Du bon propos.

(Mino-mackawendamowin).

Vade et jam ampli s noli peccare. (S. Jean. 8).

Madjan, kego dac minawa matci-totanken.

Ni nidjanissituk, pejik keko nongum ki wi tajindamoninin apitci ayabatak anamihe-tipadjindisowining, mi sa, ihi mino-mackawendamowin. Anic mindjinawesiwin anamihe tipadjindisowining ka nandawendaming nijweyak ejissemagat; mindjinawesing minik ka ki pi matci-totaming, apitci mindjinawesing ki pi matci-ijiwebising, kaye dac tci mackawendaming eka minawa tci matci-totaming. Aja ituk ki kikendam eka ningut tci inabatak mindjinawesiwin, ki nickihind Kije Manito, kicpin epitcitehẹng tebenimossing eka minawa minawa ihi tci totaming. Metci-ijiwebisit keget 'wa anwenindisodjin, keget ta mackawendam tci meckudji-pimatisit, kakina matci-gagansongewinan o ka tabassitonan, kaye kakina keko ka pi kakandjickakud tci matci-totang. Ta kiki ikito, ekitomagatinik Manito-masinahigan: "Nin gi kitci-ikit kaye nin kijendam tci gana-

wendaman nin kwayakijiwebisiw'onacuwewinan." (Ps. 118). Mi ka iji gagansomad Jesus ini pijigwadj'ikwewan ki pakitendamawad o matci-aindowinini, oho inad: "Madjan, kego dac minawa matci-totanken." (Joan 8). Ambe minawa pejik ayakosinit ki nanandawihad oho, o ki inan: "*Cekwa ki ki gigehiko, kego minawa matci-totanken, eka awacime keko senagak tci otissikoyan.*" (Ibid. 5).

Missawa kawin o ta gackitossin anicinabe tci kassihamakowisit, kicpin eka otehing oho inendang: "Kawin minawa ihi ni wi totansi; nin ga poniton, kicpin widjihit Tebendjiked; mi winge enendaman. Apucke ima ako ka ondjissegin *ni matci-aindowinan, kawin ni wi kijatansin.*" Kicpin awiya ihi inendang, keget isan wa sakihad Kije-Maniton ta inenima. Awiya dac win ka anamihe-tipadjindisod, ambe "ni kijinatenindis, kawin minawa ihi nin ga totansi" ka inad mekateokonayen, ana eka keget otehing ihi inendang; o papihan Kije-Maniton wi wayejihad, inad ihi kitci-pakan enendang otehing. "*Weyeji-mindjinawesit ina aha* keyapi ka nandawendang mindjinawesikasod." (S. Chrysost.).

Piko awiya, kicpin pangi nanagatawendang, cemak o ka nissitawendan eka tci ki dagoninik *wendjita mindjinawesiwin*, kicpin eka dagoninik mackawendamowin eka neyab tci nickihimind Kije-Maniton. Anic ka kijinatenindisong, mi sa ihi e gwekitang *inendagwat Kije-Manito* tci nansikawind. Ambe kawin Kije-Ma-

nito ta ki giwenitawassi, kicpin eka nagatamíng matci-aïndowin. Ambe metci-pimatisit kawin o ka ki nagatansin matci-aïndowin, kicpin eka songendang kaye mackawendang eka minawa tci matci-totang. Ka kijinatenindisong, mi sa ihi tabicko neyab inawemind Kije-Manito. Anin dac awiya neyab ke iji inawemad Kije-Maniton, kicpin keyapi kimutc sakitod, kaye kijadjihikud o matci-ijiwebisiwin. Kawin ta ki ijissessinon keget awiya tci cingendang kaye tci webinang ihi keyapi kimutc otehing ka nandawendang tci totang. Cockwatc sa ko oho tci ikitong: Eka webinaming matci-pimatisiwin, mi kawin dagossinon mindjinawesiwin. Anic kicpin awiya weweni otehing ondji anwenindisod, gwekisseni otc, nitam ka ki minwendang o cingendan, ambe ka kisanagendang ot otapinan. Awiya « apitci ni mindjinawes, ki iji matci-ijiwebisiyan, » ikitod, ambe andjiko wi ponitossik, anica kitci kiwanimo. « Kawin keget kitci-mindjinawesissim, kicpin eka nawatc minwatising. » (Tertul.).

Mi sa, ni nidjanissituk, nipiwa ituk anicinabek kawin keget kijinatenindisossiwok tepadjimdisowadjin, ana « ni mindjinawes » inwasowad. Nacke cemak ki ka ani kikendamin eka keget mindjinawesiwad tepadjindisowadjin: iki kakina neckihikowadjin awiya ka wi poni nickatisitawassikwa, ka wi anamikawassikwa, ka wi mino-ganawabamassikwa; kaye iki kakina ka wi tipahamawassikwa widj'anicinabewan mesinahamawawad, kema ka kimotima-

wad, kema ka wanitamawawad keko. Iki kaye ka wi poni-matci-tajimassikwa ini metcenimawad; kaye iki monjak ka wi wabamawad kaye ka wi widji kikitomawad ini metci-gagansomikuwad, kema ini pejigwadji-nanagatawenimawad. Kaye iki ka wi pakewinassikwa metci-ikitockinit; kakina mi iki ihi ka ijiwebisiwad ambe ka wi ponitossikwa, apucke kanake pangi ka wi meckudjitossikwa ot inatisiwiniwan; kawin papic kijinatenindisossiwok ana ni kijinatenindis, ikitowad. Tcitcihowok, anica inakamikisiwok, ka pi-tipadjindisowad, wayejimawad mekateokonayen, kaye wayejindisowad; kawin dac win Kije-Maniton o ka ki wayejihassiwawan, kikenimikuwad eka kwayak e atenik otehiwan.

Nind inawemaganituk, apitci ni wi segis nayagatawendamanin anin eji tipadjindisowad anind anicinabek. Tabicko anica keko ot inendanawa anamihe-tipadjindisowin; nongum iko kiwackwebanik, matci-tajirigewad, matci-ikitowad, matci-papiwad, aja ka pi nansikawawad mekateokonayen awi tipadjindisowad. Kawin kanake akawe nanagatawenindisossiwok. "Ambe nin ga poniton, Kije Manito nosse, matci-pimatisiwin" kawin papic ihi iji mikawissiwok. Wegonen pa natiyeg kinawa ka pi anamihe-tipadjindisoyeg, ambe andjiko ka sakitoyeg matci-aindowin. "Tebinak nin ga awi tipatotan ni matcatisiwin" na kit inendam. Anin missawa ke inabadjihikoyeg mi iwe ana tipatotameg, kicpin mindjinawesissiweg, deba-

geniinossiwog tci meckudji-pimatisiyeg? Na iki ockinikikwok, na ihi ockinikiwok, o kikendanawa na endotamowad, ka iji kiwackwenagosiwad? Kawin ituk otchiwang ondji mindjinawesissiwok eji matcatisiwad. Peyatak, mikawik ekitong: "Eka wi kijinadji-mindjinawesiyeg oma wakitakamik, tci kassihamakowisiyeg, pitcinak nenabawic anica ki ka mindjinawesim kitci ickuteng; makija mi iwete ki ka otawagam tci nissitotameg nongum ka iji otaminwakeyeg anamihe-tipadjindisowin."

Keyapi pangi keko ki wi windamoninim owe ondji mino-mackawendamowin. Awiya kicpin songendang tci ponitod o matci-pimatisiwin, ta akamenimo, ihi tci iji nandotamawad Tebendjikenit, tci minikud kwayak tci inendang, kaye tasso kijik o matci-totamowinan o ka mikatanan, kaye o matci sakidjiganan o ka kakwe webinanan; kaye kawin ta wi apenimonotasossi e tabassenimod, Jesussan dac etta o ka apenimonotawan tci widjihikud o mackawendamowining. Oka nissitawendan eji ninamisit. Kicpin mi inendang, o ka songitehekakon, ambe nacke mi aha anicinabe wipa pakan ta ani ijiwebisi. Aha menwendangiban tci matci-ikitod, kawin cekwa kijica ihi ta iji nondawassi; ini ka ki nita widjiwad matci nanagatawenimad, kawin cekwa wewipa o ka wabamassin. Mi ke ijissek piko keko ondji. Mi wendji ki ikitod kitcitwa Paul: "Songitehewin ninamisiwining kijihomagat.....minange nayinamisiyanin, mi ima keget meckawisiyan. (11 Cor. 12).

Akamenimota, ni nidjanissituk, pagusseniinata Tebeniminang. Mikanitisota, eji matci ijiwebisiyang, kakwe webinanda. Kego apenimossita ki ninamisiwininan, Kije-Manito etta apenimota, o cawendjikewin apenimowayang. Mi ima ke ondji mininang tci mackawendamowang tci kakwe ponitowang ki matci-ijiwebisiwininan, pinic tci otitamowang endat ka minawanigosiwind. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

De la Confession.

(Anamihe-tipadjindisowin).

Confiteor peccatum meum.
(Gen. 4).

Ni windan ni matci-aïndowin.

Ni nidjanissituk, cekwa nongum ijissemagat tci tajindamonagok, anamihe-tipadjindisowin. Kakwê kwayakwendamuk oho ka wi ijissitoyan nongum ni kakikwêwin. Tebendjiked ki ka wi iji minikowa, nind ikitowinan tci wi minotameg.

Anamihe-tipadjindisowin ka itaming, mi sa ihi: Aiwya ka mindjinawesi-tipadjimotawad, kakina kanake o kitci-matci-aïndowinan, wendjita mekateokonayen tci kassihamakud. "Ka mindjinawesi tipadjimotawad," ikitôm; minange, kicpin awiya tabicko anotc iko keko iji tipatotang o matci aïndowinan, kawin anamihe-tipadjindisossi, o mitci-windamawan o matci-aïndowinan, ta inenima. Kwayak tci kikendaming ke iji tipadjindisong, ihi wendjiikitong: ta wissakitehem kaye ta kakwe kikendagosim keget e mindjinawesing. "Kakina kanake o kitci matci-aïndowinan" ikitom; aniç kicpin anind katong e agatcing kema ondjita e

wanikong, kawin ta anamihe-tipadjindisossim, anica atcina gagayenisim. "Wendjita mekateokonaye e tipadjimotawind" ikitom; anic kawin pakan awiya ondji iji minikowisissi tci kassihamaked. "Tci kassihamakud," ickwate ani ikitom, minange anamihe tipadjindisowin, tabicko onacuwewin inendagwat. Pekanagin onacuwewinan wakitakamik kitci pakan ijissewan. Awiya payinindjin onacuwewikamikong, api nissitawenimind ki manji-totang, cemak totawa eji kackitamasod, apucke naningotinong nissa, ana mindjinawesit; anamihe onacuwewining dac win awiya pa ijiwinitisodjin, e mindjinawesit, kaye e mawindisod, kaye weweni tepadjimotawadjin mekateokonagen, anin ka iji matci-totang, ta pimadjihitiso e kassihamakud.

Win tibinawe Jesus-Christ ki inacuwe kakina anicinaben tci anamihe-tipadjindisonit, api ka ki inad mekateokonayen: "Awegwen ke kassihamawegwen o matci-aïndowinan, ta kassihikateniwan; awegwen ke mindjiminamawegwen, ta mindjiminikateniwan." Mi api Jesus Christ kakina mekateokonayen o ki mamandawihan tci pakitendamakenit kema tci mindjiminamakenit, e acutamawad keget tci ijissenik kijikong ke inacuwenit wakitakamik. Mi wendji inatek tci anamihe-tipadjindisong, wa kassihamasongin. Minange anin ke iji kikendang mekateokonaye, taka tci kassihamawad, kema tci kassihamawassik, anin kaye ke iji kakikimad kicpin weweni tipadjimotakossik.

Kawin ituk pagwana o ka ki iji onacuwanassin, eka kikendang anin ka inatisinit. Jesus-Christ, e ki iji minad mekateokonayen tci kassihamakenit, ki inacuwe kaye tci anamihe-tipadjindisotawimind. Aja ki ki windamoninim wa anamihe-tipadjindisongin, akawe tci nanagatawenindisong, tci kikendaming anin tassing ka matci-totaming. Ta kakwe-mindjinawesim ki-nickihind Kije-Manito; ta mackawendam kaye eka minawa ihi tci totaming, kaye tci tabasitong matci nangickamasowinan kaye matci-gagansongewinan. Api dac awiya mi kwayak ki iji ojitad, cekwa o ka pi odjindjingwanapitawan mekateokonayen, tabicko Jesussan e inenimad, e nabickamawanit. Ambe nayansikawadjin mekateokonayen, tabicko ossan sayakihad kaye menadjihad o ka iji nansikawan. Ani odjindjingwanapitawad dac, ta nawakikweni e kitimagenindisod, e tabassenimod, kaye o ka pagusseniman tci kitimagenimikud.

Nongum ki wi windamoninimwaban, kiopin ayayeg ima teji tipadjindisong, kema wawic kaye kinawa wi-tipadjindisoyeg, tci pisanapiyeg, eka tci kakikitoyeg, pijicik tci nanagatawenindisoyeg, kaye tci kakwe mamawi mikawiyeg ini ka wi tipatotameg, tcibwa ijayeg. Kego kakwe nandotankekon awiya topadjindisodjin, minange ki ka matci-totam, kicpin ondjita nandotamoweg awiya o matci-aïndowinan.

Aja ki ki windamoninim anin ke totameg tcibwa tipadjindisoyeg; cekwa ki ka windamoninim anin endotaming megwa tipadjindisong.

Enamihe-tipadjindisotawayegon mekateokonaye, pisiskendamuk oka pakan keko tci tajindameg. Anind anicinabek kikendansikwa mi iwe anotc iko keko o tipatotanawa, eka eïnendagwatinik: O gackendamowiniwan, o kwatakitowiniwan. O pi tipadjimawan o witikemaganiwan, onidjanissiwan; widj'anicinabewan o pi matci-tajimawan; ambe winawa kawin tipadjindisossiwok. Pakan awiya o matci-aïndowinan o tipatotanawa, ambe teyagwatc winawa o matci aïndowiniwan kawin—o wi tipatotansinawa. Kawin win ihi tci ijiwebising; enamihe-tipadjindisongin, win etta tibinawe o matci-aïndowinan tci tipatotaming.

Enamihe-tipadjindisongin kaye, kawin pakan awiya ta winassi. Kicpin awiya ki widji-matci-totamomeg, kawin ki ka winassiwawa; kawin kaye ki ka kakwe kikendamohassiwawa mekateokonaye. Peyatak, kego kidj'anicinabewak pimondahakekon ki matci-aïndowiniwa, e mamijimeg oho ako ikitoyeg: "Win ka ki totang; win ka ki gagansomit win ka ki madjitod." Awiya ihi ka iji tipadjindisod kitci-tci-tcindiso. Kego ihi totankekon, nassine mikawik oho tci itisoyeg: "Nin ka totaman, nin ka totaman, nin tibinawe ka totaman." Kego wawima kijwekekon, tepatotamegon ki matci-aïndowiniwa, nond tci kakwe ijissitoyeg. Minange anind gwinawi iji kijwewok tci nissitotakossikwa mekateokonayen, kaye ningotano ot iji kakwe mikanawa eka tci kwayakwenimikowad. Mi ejissek ka matci-ijiwebising ikito kit-

citcitwa Grégoire: "Kimutc matci totam, ambe ihi ki totaming, katom kema kawin kwayak windansim." Mi konduca endotamowad anicinabek anamihe tipadjindisowining; kikik pekanisinit o wi pimondahawan o matci-aïndowiniwan. Oho ta ikito aha inini: "Nin gi nickatis; apitci dac ni witikemagan matcatissi, nassine o nandonehan tci nickihit" Mi aha ikwe cekwa oho ta ikito; Nin gi nickatis, win dac ka totang ni witikemagan, e kitimahit." Kawin o windansin eji watakamikisit, eji matci-ijiwebisit. "Ni nidjanissak ako ni mamatci-inak" kicpin ikitod, kawin o ka windansin anin minik ako eji mamatci-inad, anin ako eji mamatci ayabinikanad. "Nin gi matci-ikit" ta ikito pekanisit, ambe kawin o ka windansin anin ka iji papijigwadji-kijwed, anin ka iji papitod pejigwatatinik, kaye nipiwa anicinaben ki nandotakud, kema kaye abinodjiyan ki matci-kikinohamawad. Pejik minawa oho ta ikito: "Nin gi pijigwadji-totam, kawin dac keget nin gi inendansi, nassine ako e gagansomit pinic nin gi debwetam." "Nin gi matci-tajinge" ta ikito pejik, "anica dac e nondaman matci-tajingeng, kaye nin wendji ki widjihiweyan." Kawin dac o windansin iji cingenimad ini metci-tajimad, kaye eji minwendang e matci-tajimimind. "Nin gi matci-inendam" ta ikito waha ockinikikwe, kawin dac makija o ka windansin eji akawatang matci-keko, kaye ako e ondamendang pijigwadji-nanagatawendamowin. Ososamakamik, ni segis nayanagatawendama-

nin eji tipadjindisowad anind anicinabek, wi kakwe kasowad, ako nassine oho e ikitowad : " Mi nin gi totam, kicpin dac "... pijicik dac o nikanissitonawa eka weweni tci kikenimikuwad *mekateokonayen, anin eji tipadjindisowad. Ambe* naningotinong ot anwetanawa ihi ki pakatci-ikitowad ; nindawa o katonawa. Mi ituk ako nipiwa anicinabek enatisiwad pa tipadjindisowadjin. *Keget kitci pakan ijibihikate manito* - masinahiganing ; nacke nandotamuk : " Metci-ijiwebisit payindikedjin anamihewikamikong, anotc iko ima e odjindjingwanapit epitci *piwenindisod, kawin apucke wi ombikwenissi*, kaye e papagamakikanehotisod, epitci kijinatenindisod, oho ikito : Nosse kitimagenimicin, nin mamawi ni matci-ijiwebis." Mi na *ako enenindisoyeg, ninidjanissituk, enamihetipadjindisoyegon ?* Kawin na teyagwate awacime ki wi inenimossim ? Kawin na ki wi nickendansim kekikiminegon mekateokonaye, kema keko *wa andjihinegon ? " Nin kikamik mekateokonaye*", kawin na ki wi inendansim, ana kitiamgenimineg, ayangwaminineg neyag tci matci-kitimahitisossiweg ?

Kego ihi totankekon, ni nidjanissituk, nissitawendamuk eji kitimakendagosiyeg. Kego katamasokekon ki matci-ijiwebisiwiniwa, kego kaye katamawakekon mekateokonaye, nayansikaweg tci *kassihamoneg. Kwayak* windamuk anin ka totameg ; kego awacime, kego kaye nond. Kinawa etta tibinawe tipadjindisok ; kego kidj'anicinabewak tipadjimakekwanik. Pi-

wenindisok eckwa odjindjingwanapitaweg mekateokonaye. Kawin mi ima dagossinon anica maminwakadjimowin, wawima kijwewin, gwinawi-ikitowin; cockwate iko keko windamuk. Kicpin wi anamihe-tipadjindisoyeg, cockwate weweni cemak tipadjindisotawik mekateokonaye anin ka iji matci-totamowayeg, tci kwayakwendang anin ke ikoyeg. Kicpin ihi totameg nongum ka ininagok, wa anamihe-tipadjindisoyegon, ki ka kitimagenimikowa Tebendjiked, ki ka kassihamakowa, kaye neyab ki ka inawemikowa. Apedac ing!

XI. INSTRUCTION

Du Sacrement de Pénitence.
Suite de la Confession.

Non confundaris confiteri peccata tua. (Eccl. 4).

Kego agatciken tci windaman ki matci-aïndowinan.

Ni nidjanissatuk, ickwatc ka kakikweyan ki ki windamonanim anin ke iji mino-tipadjindisong; keyapi dac pangi keko nin gi ickonan. Anamihe-tipadjindisowin ta misiweya ka ikitong, mi iwe ka ickonaman. Nongum dac weweni nin ga tajindan, nind inendam; weweni wi kakwe nandotamuk; anic weweni apiting nissitotameg tci mino tipadjindisoyeg, kawin wika ki ka wi otaminwakessim mi iwe kitci-cawendagosiwin.

Tci misiweyag anamihe-tipadjindisowin, i-hate tci windaming kakina kitci-matci-aïndowinan, eji kikendaming weweni ka ickwa nanagatawenindisongin. Anic kicpin awiya, ana weweni ki nanagatawenindisod, keyapi waniked pejik mâtci-aïndowin tabicko kakina ki tipatotang, ta inendagosi; kicpin dac waniked eka keget ki nanagatawenindisod, mi ima keget matci-totam, tabicko anamihe-tipadjindisossik, kaye mamanjic totang e hanadjitod anamihe-

nanandawihowin. Kicpin dac awiya ki te nanagatawenindisod, kaye pitcinak ki poni-tipadjindisod mikawit pejik kitci-matci-aïndowin, neyab ta awi tipadjindiso tcibwa ijad tci jakaminind. Kicpin panima ki poni-anamihe-jakamod. mikawit, panima mano minawa awi tipadjindisod o ka windan. Kicpin apucke awiya ketcinahossik pejik matci-aïndowin taka tci ki totang, kema kawin, weweni o ka windamawan mekateokonayen. Oho ta ikito: "Kawin nin ketcinahossi ihi tci ki totaman, makija apucke kawin nin gi ondji totansi.

Ta windam kaye enamihe-tipadjindisongin anin ka iji matci-totaming, minange, kitci pakan inendagwaton matci-aïndowinan, pepakan ka iji totaming. Anind awacime iji manataton, ambe anind dac nond. Ki ka windamoninim ke ondji kwayakwendameg mi-iwe. Nacke, kicpin awiya ki pijigwadji-inendang, kema ki pijigwadji-totang, kawin etta nin gi pijigwatis, tci ikitod; o ka windan dac endinowinit anicinaben ka ki matci-missawenimad, kema ka ki widji matci-totamomad; kicpin wayitikenigwen kema enawemagwen; kaye anin enawemad, o ka windan. Anic mi ima ondji pepakan inendagwaton matci-aïndowinan, pejik ketci-witiked ka pikonitisod, ambe pejik inawendiwini pijigwatisiwin ijinikate. Mi ini kitci awacime manataton apitc anotc iko pijigwatisiwinan. Awiya ka kimotit, nawatc kitci-matci-totam, kicpin anamihe-kigickiganan kimotit apitc pakan keko, kaye kicpin anami-

bewikamikong kimotit apitc pakan ningutci wakabiganing kimotit. Kicpin awiya bakitebiked kema matci-tajinged, inatc tci windang awenenan ka bakitewad kema ka matci-tajimad, kicpin mekateokonayen kema pakan anotc iko aniċinaben.

Anind o gotanawa tci mamijimikuwad mekateokonayen, tci tipadjimonit o matci-aïndowiniwan, ambe mi eji katamawawad anind. Kego ibi iji gotankekon; kawin wika ta ijissessinini mekateokonaye tci pigonang anamibe-tipadjindisowin. Apitci ta kitci matci-totam, mamijimad awiya. Apucke wi nissind eka e wi windang tipadjindisowin, nawatc mano tci ondjinanind, ta inendam, apitc pejik oton etta tci windamakepan anamibe-tipadjindisowin.

Osam nind agatc, kawin nin ga ki windanssin, nassine kit ondami inendam, kaye nassine ki nikanissitom mi iwe matci nanagatawendamowin. Mi iwe ki kibiekakom eka kwayak tci tipadjindisoyeg. Matci-manito o kipahan kitoniwa, gagansomineg eka wewem tci windamaweg ki matci-aïndowiniwa, e sanagendamohineg. Nind agatc, kit inendam, weweni tci tipadjimotawak mekateokonaye. Aniewin tcibwa matci-totameg wendji ki agatcissiweg; makija kawin ibi ki ta ki iji matci-totansim; makija kaye kawin ibi nongum ki ta ki iji agatcissim tci tipatotameg ibi matci-aïndowin? « Anin eji agatciyeg tci windamaweg mekateokonaye, ibi ka ki agatcissiweg tci totameg e ganawabamineg Kije-Manito. » (S. Augustin).

Ki wi windamoninim nongum, kinawa ka

wi kataweg ako mekatcokonaye ki matci-aïndowiniwa, ki kitci-kitimahitisom ihi ka iji tcitcindisoyeg! Mano pagwadjaïhi ki taji matci-totameg, kema gackitibikatong, wewi pejikoyeg, ana eka awiya kikenimineg wakitakamik, missawa. Kije-Manito wewení, ki kikenimikowa kwayak tipadjindisoyegon, kema eka kwayak. Apucko kinawa, win dac Kije-Manito ki ki wabamikowa, ki kikenimikowa: "Kakina keko mijica ateniwan, kikanagwatiniwan kijikong." (Hebr. 4).

Ni nidjanissituk, mano debwetamuk nongum ka ikoyeg; kego wika wi katokekon ki matci-aïndowiniwa, enamihe-tipadjindisoyegon. Kego agatcikekon kwayak tci pejiko-tipadjimotaweg mekateokonaye anin ka iji matci-totamoweg. Kiepin nitam nawatc iko wi agatcindisoyeg, wipa ki ka minwendam ki pakidjiwaneyeg, ki kassihamakoyeg, ambe kawin ki ka gotansim tci agatcihikoyeg Tebendjiked api onacuwanineg.

Mekatcokonaye cekwa ka poni-tipadjindisotakudjin anicinaben, ka kiji kakakwedjimadjin, kekenimadjin e debagenimonit tci totaminit ka iji kakikimad, o ka anamihe-kassihamawan, oho inad: "Kit anamihe-kassihamon kakina ki matci-aïndowinan Weossimind, kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Inate tci kwayakwendameg mi aha anamihewinini, piko ke inendang, eka tci kassihamawad. Piko awiya e kekenimad kijinatcnindisonit e ki matci-totaminit. Anic kic-

pin awiya kassihamawad, ana kikenimad eka tci poni matci-totaminit, apitci ta *kitci matci-totam, tabicko kaye win o otaminwaked* kitci koko, e minad ini gegayenisinit. Kawin etta pangi tci nanagawendamowad mekateokonayek, enamiho-tipadjindisotawindwanin, *inateni tci segisiwad oji pimondahitisowad*: kicpin kassihamawawad keckitamasossinik tci kassihamawimind, ana kaye kikenimawad e mindjinawesissinik. Mi pataniniug *mekateokonayek wendji inawad ako tepadjindisonit*: "Kawin nongum cemak ki ka ki anamiho-kassihamossinon. Ki wabandan, ni nidjanis, kawin maco weweni ki kijinatenindisossi, *pejigwan ki ka ijiwebis; kawin* kanake pangi nawatc ki wi-minwatisissi. Peyatak nanagatawendan oko ka ininan, kakwe mindjiminitison kaye kakwe wabandahicin e mindjinawesiyan, ambe *minawa pa-ijayan* ki ka anamiho-kassihamon." Ambe waha anicinabe ihi ka inind, kawin mi iwe tci ondji-nickatisit, o ka nanakoman "pitcinak" e ki ikud, kaye ta mackawendam *tci mino kackitamatisod minawa pi-ijad*. Naningotinong kaye mekateokonaye o sakitamawan awiya kassihamakewin, kawin win e mindjinawesissinik ondji, nawatc *dac o ka abadjihikon, kaye nawatc ta mino-kackitamatiso* minawa pi-ijad, e inenimad.

Cekwa ituk ki kwayakwendam, ni nidjanissituk, kwayak ke iji tipadjindisoyeg. Cekwa mino tipadjindisossiweg, *kawin "kawin nin kikendansin"* ki ka ki ikitossim. Ayangwami-

sik, nanagatawendamuk eji kitci abadjiikoyang anamihe-tipadjindisowin. Keget kitimagisi anicinabe ka wi anamihe-tipadjindisossik, Nanakomik ki Manitominan Jesus-Christ, ki pakitinamonang mi iwe kitci anamihe-nanandawihowin, wendji nanandawihimind kit atcakonanin, matci aïndowinan wendji otapinamakoyang, pinic kitci-kijikong tci iji gackihoyang. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de Pénitence.

De la satisfaction.

(Anamihe-tebitotamowin).

Facite fructus dignos penitentiae. (S. Luc 2).

Weweni kijinatendamowini-kwatakihitisok.

Ni nidjanissitjik, nongum cekwa ki wi tajindamoninim ke iji tebissek anamihe-tipadjindisowining; mi sa ihi anamihe-tebitotamowin ka wi tajindaman mi ihi pejik apitci ka abatak anamihe-kassihamakewining; anic eka dagok, kawin ta dagossinon anamihekassihamakewin. Kakwe kwayakotamuk oho ka wi ikitoyan. Anamihe tebitotamowin oho ijisse magat: Awiya payoni tipadjindisodjin, ka wi kakwe kiji-tipahamawad Kije-Maniton, kwatakihitisowinan ondji, o matci-aïndowinan ki ondji nickihad. Kema oho kaye ta iji kwayakwendjikate: E kwatakihitisong ke iji nandawenimikowisingiban eji matci-totaming.

Ki kikendam anin ka ikitod Kije-Manito, api ka kackitamasonged tci kijinatendamowini-kwatakihitisowind: "Awiya kwatakihitisossik megwa kijinatenindisod, kawin kwayak ta ijassi." Ana kijinatenindisod anicinabe, ki

matci-totaug, ana wewena kakina ki tipadjimotawad mekatcokonayon, koyapi ickussoni oma aking tci kwatakihitisod; mi ima tci ondji kakitokawad Kije-Maniton ki nickihad. Anic awiya wakitakamik ka wi kwatakihitisossik, pitcinak ta kitci tipahike kassihakisowining, tcibwa kijikong pindiked. Wawic dac metciijiwebisit kiki nipud o matci-aindowinan o ka kitci tipahan kitci-ickuteng.

Apine wendji akiwang nassine ki nissitawendagwat mi iwe: anicinabe, kuta ana kijinatc nindisod, ana kassihamakowisit, ana otapinamakowisit matci-aindowinan e inendagosit, kaye win tci kwatakihitisod tci tipahamawad Kije-Maniton ki akonwetawad. Kicpin eka wi iji kwatakihitisong oma aking, awacime ta sanagisim ki poni-pimatising.

Mi ako mekateokonaye awiya ka poni-tipadjindisonidjin, wendji-minad ke iji kwataki hitisow'anamihanit, oho inad: "Ki ka anamihe-kassihamon ki matci-aindowinan, kit inacuwanin dac oho tci iji kwatakihitisow'anamihayan." Tabicko awiya wekosissit ka nickihikud onidjanissan, kaye ka wi nodjihad wi kakwe missawihad; kicpin dac oho iji pagussenimikud: "Nosse, mano kitimagenimicin, ni mindjinawes ka ki iji manjitotonan, kawin minawa ihi nin ga totansi; wi kitimagenimicin, otapinamawicin ni matci-aindowin." Enh! enh! o ka inan onidjanissan: "Ki ka kassihamon, kawin ningotano ki wi totossinon; oho dac meckutc ki ka totam tci kwatakihitisoyan."

Mi mwetci ondotonang kossinan Kije Manito, naningotinong sanagisiwinan ka mininang wakitakamik, kaye, o mekateokonayeman ka anonad ihi tci inacuwananit awiya tepadjindisonidjin. Keget osami minwatisi Tebendjiked, ana ako iji kitci-minsinahamawang ki cacibitamowininan ondji mewija ke ki ondji apagininanguban kitci ickuteng; keyapi ka wi inendang pangi kwatakihitisowinan tci ondji-tipahamawang. Minange awiya pangi ondjita ka kwatakihitisod o matci-aïndowinan ondji, nipiwa ot inakindamakon Kije-Maniton tci ondjikassihamakud o matci-aïndowinan.

Cekwa awacime keyapi ki ka kwayakwendamohininim ejissek mi iwe kassihamasowin. Nisweyak anicinabe ta ki ondji pappi ima ondji sanagisiwining ka pihikud, api ickwa pimatisit, ana ki kassiha●awind o matci-aïndowinan wakitakamik. Nitam mi sa ihi: Kwatakihitisow'anamihawinan ka minad mekateokonaye awiya payoni-tipadjindisonidjin; kema naningotinog ka inad tci bakatehitisonit, kema pakan tci iji kwatakihitisonit. Tassing awitipadjindisoyegon, ki ki ikowa ituk mekateokonaye ningotano tci iji anamihayeg, kema tci kwatakihitisoyeg. Ka poni-tipadjindisoyegon, ki ki gackendam na cemak tci kakwe totameg ka ki ikoyeg mekateokonaye? Anind pitcinak iko ka poni-tipadjindisowadjin, cemak ani wanikewok ka ki iji minikuwad mekateokonayen ke iji anamihawad; kema ana mekawiwadjin, kawin cemak o wi totansinawa, ambe tayota-

mowadjin tebiinak iko mamanjid o totanawa, kaye kitci nond iji kackitamasowad ananiihe-kassihamakewining. Pisiskendamuk enamihe-tipadjindisoyegon, weweni ako nandotawik enineg mekateokonaye, weweni kakwe nissitotawik api mayininegon kwatakihitisow'anamihawinan (la pénitence). Kicpin dac "makija kawin nin ga ki totansiwan," inenimeg, cemak windamawik makija pekanatinik ki ka wi minikowa. Oho ki ta ikitom: Nosse, makija kawin nin ga ki totansi ka iji mijiyan, kawin na pakan ki ta ki iji mijissi? Pitcinak iko payoni tipadjindisoyegon, nanakomik Kije Manito ki kassihamoneg ki matci-aïndowiniwa; nanagatawendamuk anin ka ikoyeg mekateokonaye, weweni dac memindage mindjimendamuk kwatakihitisow'anamihawinan ka ki minineg, ambe wipa mi ini wi kakwe ikitok.

Oho ijinagwat ihi pekanak keko ka ondji kackitamatisong tci tabasitong ini sanagisiwinan matci-aïndowining ka ondji-kackitamasong. Awiya win iko tibinawe ka minitisod anamihe-kwatakitowinan, mi iwe minawa ka kitci abatak tci kassihamatisong matci-aïndowining ka ondji masinahikeng. Awacime eji anamihadjin kema binisika bekatehitisodjin, kema kitimagisinit meno-totawadjin, mi ima ondji anicinabe o kitci-widjiton anamihe-tipadjindisowin, ka ki ondji kassihamawind o matci-aïndowinan. Ana minikoyang anamihe-tipadjindisowining tci anamihayang, kawin apitci sanagassinon; mi dac apitci onicicin kina-

wind tibinawe tci minitisoyang kwatakitowinan. Mi ko ijissek, kicpin awacimo anamihayang; anamihe-minak ikitoyang, kema kiwitaanamihayang, memindage dac "la messe" ijayang. Kispin wewayipa widjihiweyeg, apucke anote iko kijigak kema kwatakihitisoyeg, kawin etta wissiniwining, pakan dac kaye keko ka sanagendaming ako atcina tci ponitong, kema ningotano eji monjitoyegon.

Iekwate dac iwe keko wendji tabasitong sanagihitisowinan, oho ijiwebat; Mi sa ini kwatakitowinan ka inendagosiyang naningotinong tci otissikoyang, tabicko akosiwinan, kitimagisiwinan, piwenimikowinan, kwatakitowinan, gackendamowinan. Mi ini apitci awiya o kitci-abadjihikonan, meno-otapinangin enenimikowisit. O ka nanakoman Kije Maniton iji minikud tci kassihamatisod oma wakitakamik. Anic mi ekoyang Jesus-Christ. "Cawendagosi "ketimagisit wakitakamik, pitcinak ta tibina-"wewihikowisi kitci kijikong. Cawendagosi me-"wit, gackendang ondji, pitcinak ta minawa-"nigosi kitci kijikong. Cawendagosi wayeka-"nisit, kaye kwetakitod oma aking, pitcinak "ta kitci mino-tipahamakowisi kijikotenang." Ni nidjanissituk, mikawita matci-ijiwebisiyang, pataninining ki akonwetawang Kije-Manito; ketcina pataninaton ki masinahikewiniwa; anawi ki ki anamihe-tipadjindisom, kaye ki ki anamihe-kassihamakowa, ituk mekateokonaye, keyapi dac nipiwa keko iekusse-magat tci tipahamaweg Kije-Manito. Ana nongum iko "kit-

anamihe-kassihamon" ki ikoyog mokatcokonaye, kawin nri ihi tci iji papiwokenimoyeg. Anawi ituk kegot aja ki kassihamikom ki matci-aïndowiniwa, mi ini hja kawin ki kibickakossim, kitci ickuteng tci ondji pappiyeg; anin ituk koyapi minik cckonamakoyeg tci kwatakihikowisiyeg tci tipahamaweg Kije-Manito pitcinak, kicpin cka cemak wakitakamik wi totameg kwatakihitisowinan. Mewija ka ki ikitod kitcitwa Augustin, kaye kinawind ikitota inang Kije-Manito : " Mano, nosse, Tebenimi-
" yan, pacanjehocin oma, kego manadjihiciken.
" tci kitimagenimiyan api nipuyan."

Ahaw! ni nidjanissituk, cekwa natendamuk piko iji kwatakihitisowin, nanangotinong ka minitisoyeg, ainbe namingotinong ka minikowisiyeg ayakosiyegon, kwetakitoyegon, ningotano eji manji-totakoyegon, wi mikawik nongum ka iji hondameg. Kego kijiyendankekon ningotano ejiwebisiyegon ; kego ki ka nickihikossiwa Tebendjiked. Ayandjiko nanakomik kwatakendamowin mininеg ke ondji kassihamakowisiyeg. " Mano, nosse, mano enenimiyan, nin ga ijiwebis." Nassine wi inendamuk. Tasso kijik mino-kackitamasowinan nawandjitamatisok ke apenimoyeg api nipuyeg. Mi ihi kekinohamonang kitcitwa Paul oho ka ikitod : " Kicpin anwenindisoyeg, kawin ki ka
" sanagacuwanikossiwa Kije-Manito." Wi nissitotamuk mi iwe, enamihayeg, kinawa tibinawe mayinitisoyegon kwatakihitisowin, apitci ki kitci mino-totasom anamihe-kassihamakewi-

ning. Ka ki kassihamoneg mekatcokonaye, kinawa cokwa wewoni ki kiji-kassihamatisom.

Nacke api wi nipuyeg, kawin ki ka mindjinawesissim awaciine ki totameg, nawatc wipa tci wabameg ki Kije-Manitominan. Apeduc ing!

XIII. INSTRUCTION

Sacrement de l'Eucharistie.
(Kiteitwa-Eukaristiwin).

Accipite et comedite: hoc est corpus meum. (Matth. 26).

Otapinamuk kaye midjik, mi sa oho niyaw.

Ni nidjanisistuk... cekwa nongum kit otitamin tci tajindamonagok mamawi ketcitwawendagwak keko wakitakamik. Mijik ka mamandawi-totang Kije-Manito, mi iwe nayikanimagatinik o mamandawisiwining. Andeke mikawindiban awiya mi minik tci binitoned tci tajindangiban oho nongum ka wi ganotaman! "Kejewatisiyan, Jesus, wi pi binitamawicin ninde kaye nindon, kaye onatamawicin kwayak tci tajindaman ki cawendjikewacangewin." Enamihayeg, ki ki nondam ka ikoyang nongum: "Otapinamuk oho kaye midjik." Otapinamuk oho tabicko pakwejigan ka ijinameg kaye midjik, "mi sa oho niyaw." Awenen aha, ni nidjanissituk, ka ki iji kikitod, eji mamandawisit? Mi sa aha Kije-Manito okwisissan Tebendiiked, enendang iko kakina keko ka ijitod, oho ka ininang: Emwayegon mi aha pakwejigan niyaw ki midjim. Konoke mi eji tebwed ihi ka iji kijwed? Konoke keget

win tibihawe wiyaw ihi ka ki acanged? Kawin na win e ki wi gagayejikijwed "mi iwe niyaw;" ka ikitod? Nacke nandotamuk ka ikitod, wi kakwe tebwessitod ot ikitowin: "Nim "pimatisiwini pakwejiganiw, ka ki pi nanjid "kijikong ondji. Aha pakwejigan ka migiwe- "yan, mi sa ihi ni wiyassim, ke pakitinaman "tci ondji-pimatising. Keget, keget kit ini- "ninim, eka midjiwayeg anicinabe okosissi- "ma o wiyassim, kaye eka minikwewayeg o "miskwim, kawin ki ka ayassim pimatisiwin. "Keget midjimiwan ni wiyassim, keget ni mis- "kwim minikwewiniwan. Aha ka midjid ni "wiyassim, kaye ka minikwed ni miskwim, ni "kigickak, kaye nin ni kigickawa." Cekwa ki nondam weweni e kikitod, kaye keget wiyaw e acanged.

Mi sa oho wa ondji kakikiminagok nongum ka kijigak; weweni kakwe kwayakwendamuk anin ejissek oho anamihe-nanandawihowin, kitcitwa Eukaristiwin ka itaming.

Kije-Manito, eji owiyawiwayang kaye eji ot atcakowayang ki ki wi acamikonan. Eka ka wissining kawin pimatisissim; ambe kiyawinanin ta nipumagaton eka midjim mackawisiekakoyang. Mi kaye mwetci kit atcakonan ke iji pimatisissik, minassiwind ke midjid. Patarinwayak Kije-Manito ot iji acaman kit atcakonanin: O kikitowin ondji, ka ki nagatamonang manito-masinahiganing, kaye o mino inendamihiwewinan, kaye dac memindage ot anamihe-nanandawihiwewinan; mi dac ihi a-

wacimo kitcitwa Eukaristiwin wendji tebissinihad.

Mi iwe mamawi kitcitwa Eukaristiwin kitcitwawendagwat anamihe-nanandawihowin, Jesus-Christ e misiwe apit Eukaristiwining, wiyaw, o miskwim, ot atcakwan, kayo o Kije-Manitowiwin e katod, ima pakwejiganing kaye cominabong. Eukaristiwin wendji ijinikatek, minange e ondji nanakomiweng e pakidjiketawind Kije-Manito, e ondji nanakomewokeniwind. Pakidjikewatiko nanandawihowin kaye ijinikate, minange mi ima pakidjikewatopowining pekidjikeng kitcitwa Eukaristiwin, kaye mi ima kweyandadjikatek wa-jakamongin. Kitcitwa nanandawihowin kaye itam, mi iwe mamawi e kitci inendagwak nanandawihowin. Kaye dac widji-anamihe-jakamowin, mi ima enamihawad e ondji mawandjihitiwad e pejigwaninik ihi mayidjinit ot atcakowan. Minawa dac kitcitwa-wikondiwin itam, mi ima Jesus e nandomad o widjiwaganan wi acamanit ot atcakoni. Pinic dac kitcitwa nawapowin, itam, e mino nawapohikowisiyang eka tci netosiyang oho ka papamatisiyang wakitakamik: memindage dac oho ka wi nagataking tci madjitong tci mino-tagucining.

Win tibinawe Jesus-Christ ka ki ojitod kitcitwa Eukaristiwin, api ickwatc o kikinohamaganan ka ki witopomad, iwe tibikak ka ki otapinind tci nissind. Oho ikitomagat Manitomasinahigan, e tipadjimomagak mi iwe ijidjikewin: " Cekwa Jesus e kikendang wipa ossan

"tci nansikawad, o ki wi wabandahan o wid-
"jiwaganan opitci sakihad. Mi dac ka pi-iji
"widjiwad ima e ki onatassowind, e wi pi
"widji onaguci-wissinimad. Megwa dac wito-
"pomad ningoting iko pasigwi, ikonang o ki-
"gickiganan, ambe ka kitcipisod kassingwagan
"o kisipikisitenan o widjiwaganan, kaye ka
"kassisitewad, neyab awi namatapi. Megwa
"wissiniwad, Jesus o ki otapinan pakwejiga-
"nan; kaye ka nanakomod, o ki sikahandawan
"oho ikitod: "Otapinamuk kaye midjik, mi
"oho niyaw, kinawa ke ondji pakitendjikatek."
"Ka papakwenad o maminan kakina oho inad:
"Mi totamuk tci mikawinotawiyeg." Ka ic-
"kwa onaguci-wissiniwad, o ki otapinan mini-
"kwadjigan kaye cominabo, ambe minawa ki
"nanakomod o ki ininamawan oho ikitod: Ka-
"kina minikwek, mi oho ni miskwim, kinawa
"ke ondji-siginikatek." Mi mwetci ka totang Jesus-Christ, api ka ojitod kitcitwa Eukaristiwin. Oho dac ka ki ijidjiked Jesus-Christ, nissweyak keko o ki inakindan tci ondjissenik ima: Pakwejiganan kaye cominabo gwekinikatenik, mekateokonayen e minad ihi tci totaminit, ambe e inacuwatang mi iwe ijidjikewin tci pakidjikewiniwaninik. Nitam nanagatawendanda ka ki iji gwekinad pakwejiganan kaye cominabo. E mindjiminang dac o nindjing oho ki ikito: "Mi oho niyaw; mi oho ni miskwim." Wegonen awacime ke nandawendamowind? Kawin na nissitotagwassinini ekitod? Anic ekitod mi mwetci cemak ka ani iji gwe-

kiesenik, ana keyapi pejigwan ijinamowind, epitci eka keko pwanawitod. Pitcinak iko Jesus oho e ikitod: Mi oho niyaw, mi cemak pakwejiganan ka iji meckudjissenik, wiyaw meckutc tci atenik, ana keyapi pakwejiganing ijinamowind. Ambe minikwadjigan kaye cominabo megwa mindjiminang pitcinak e ki kiji-ikitod: Mi oho ni miskwim, mi cemak ka iji meckudjitod ima o miskwim tci atenik, ana cominabong ijinamowind. Ambe mi iwe "meckudjidjikewin" ijinikate. Minange Jesus-Christ ki iji kikito wi kikendamohinang keget mi iwe wiyaw, mi iwe o miskwim ka ki mininang mi api, kawin pakan tci ki initamowind. Ot ikitowinan: "Mi oho niyaw," mi "oho ni miskwim", keget kicpin anicinabe ihi ikitod ta ki anwetawa, win dac Tebendjiked kawin tci matcenimind, eka keko e pwanawitod. Mi api kaye Jesus-Christ, o ki mamandawihan kakina mekateokonayen, e minad mi tci ani ayanike totaminit, ihi inad: "Mi ihi totamuk tci mikawinotawiyeg." Nitam ka ki totang kaye oho ka ikitod, mi ima ondji Jesus-Christ, o ki inan kakina mekateokonayen tci ijidjikenit ka ki ijidjiked e pakitinamawad o gackidjikewin ihi tci iji meckudjidjikenit. Mi ima wendjissenik mekateokonaye ka anamessiked, e kikinawabamad kaye e ainawad Jesussan ki ikud: "Mi kaye kinawa totamuk."

Jesus-Christ kaye o ki inacuwatan kitcitwa Eukaristiwin tci pakidjikewiniwanimik. Mi wendji ki itang wiyaw pekic, oho inad o kikinohamaganan: "Ke pakidjiketamakoyeg" kaye

o niiskwim e tajindang oho ka ikitod: "Ke siginamakoyeg." Mi ima ki ondji-kikendamohiwe inatod kitcitwa Eukaristiwin e pakidjikewinimagatinik, wiyaw eckwa keka wi pakitendang anamihewatikong, ossan e pakidjiketawad, ka kitwam mi tci totaminit mekateokonayen, e ayanit kitcitwa Eukaristiwin.

Ni nidjanissituk, mano wi debwewokendamuk kitcitwa Eukaristiwin ana eka weweni nissitotameg anin eji meckudjissed manito-pakwejigan. Kego taji-wawawendami-inendankekon: "Anin-win ihi? Waba pakwejigan ka ijinawak; ka jakamoyan, kawin awissi pakwejigan, nind iko, mi ihi Jesus-Christ wiyaw. Konoke keget ni tcitci oho ka ijinaman nickinjikong?" Kego ihi taji iji wawanendankekon; nandotawik dayebwed Manito oho ikitod: "Mi oho niyaw." Debwetawik; kawin ki ta wayejimikossiwa, ka ijinameg ima kitcitwa Eukaristiwining, pakan keko ima tci tanendameg. Pakwejigan e wabameg mi itinowa kit ijinawawa kickinjigowang ondji, ki debwewokendamowiniwang dac ondji, ketcinayendamuk eka ihi awang ka ijinameg, aja ki meckudjitong, Jesus-Christ dac wiyaw mi ima tanendamowik, ana pakan keko wabandameg. Ki debwetam win Tebendjiked kakina keko ki ojitod, ot ikitowin ondji: "Ta ayamagat" mi iwe ki ikito, ambe cemak ki ayamagatini. Mi keyapi nongum tayotang. Oho ot inan pakwejiganan: "Meckut ta ayamagat niyaw, ambe cemak ka meckudjissenit. Kawin awacime sanagassinini mi iwe apitc kakina aki tci ojitod,

oka keko tci awid. "Kawin ni nissitotansin mi iwe meckudjidjikewin, kit inendam, missawa na awacime ki nissitotam nipiwa keko, tasso kijik ka wabandameg? Kawin na tassokijik ki wissinissim, ki midjiwiniwa kiyawiwang tci iji gwekissek? Kawin mi iwe weweni ki nissitotansim. andjiko ka debwetameg. Ihi ka totang Kije-Manito kiyawinanin ondji, kawin na ihi ta ki iji mamandawitotansi kit atcakonanin ondji?

Nandotamuk cekwa anin ka ikitod kitcitwa Eukaristiwin ondji pejik weweni kekendagosit kitci mekateokonaye: "Jesus-Christ, e ki ikitod kitcitwa Eukaristiwin e awaninik wiyaw, awenenan ke anwetakud? Apiting widjihiwed kitci-witikendiwind, cominabong nipi o ki iji meckudjiton, anin dac ke iji anwetawind tci iji meckudjitod cominabo." (S. Cyrille).

Awiya ka wi debwewokendansik ejissenik kitcitwa Eukaristiwin, tabicko ondjita e passangwabit inendagosi, wi wabandansik mijica nayagwatinik. Tci kwayakwendameg ejissek mi iwe, meckudjidjikewin, nandotamuk oho ka wi ikitoyan. Mekateokonaye wa anamessikedjin ot awiïan wendjita pakwejiganan, kaye cominabong nipi pangi o takonan anamihe-minikwadjiganing. Nitam pijicik pakwejiganan mekateokonaye o pakitinan pakidjikewatopowining, acidji cominabo, pitcinak dac kijowed e sikahandawad pakwejiganan kaye cominabo, mi cemak meckudjihad pakwejiganan eka e ayanit. meckut dac Jesus wiyaw ima e atenik; kaye

cominabo Jesus o miskwim cemak iji meckudjisseni. Mi ihi meckudjidjikewin oho e wi ikitomagak: pakwejiganiwiwin kaye cominabowiwin meckudjidjikatewan; meckut Jesus wiyaw kaye o miskwim tci nabatenik. Mi iwe meckudjidjikewin Jesus ot ikitowinan ondji todjikate: "Mi oho niyaw" mi oho ni miskwim," ka ki minad mekateokonayen tci ikitonit, enamessikenidjin. Mi ini ondji ikitowinan kaye win mekateokonaye o meckudjihan pakwejiganan kaye o meckudjiton cominabo, ki ikud Jesussan: "Mi totamokek tci mikawinotawiyeg."

Jesus-Christ e pimatisit kitcitwa Eukaristiwining misiwesi, pakwejiganing ijinagosit, misiwesi kaye anamihe-minikwadjiganing, mi ima e misiwesit wiyaw, o miskwim, ot atcakwan, o Kije-Manitowiwin. Mi dac ihi ima etenik wiyaw, mi ima wendji atenik o miskwim; kaye ima etenik o miskwim mi kaye ima etenik wiyaw, ot atcakwan, o Kije-Manitowiwin, eka dac pakan tci atenik; minange Jesus-Christ, eji anicinabewit kawin pepangi ta ki ayassi ana pataninwayak ayad.

Kinawind, ni nidjanissituk, weweni debwewokendanda Jesus-Christ eji Kije-Manitowit kaye eji anicinabewit, ketcina e misiwepit kitcitwa Eukaristiwining ke iji ayad kitci-kijikong, kaye ka ki iji ayad kitcitwa Marie wiyawing. Wi debwewokenimata ki manitominan Eukaristiwining e tanenimang, ana eka mijica wabamang, kasotonang kitcitwa-pakwejiganing. Namana pitcinak mijica ki ka ganawabamanan kijikong iji gackihoyang. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

Suite du Sacrement de l'Eucharistie.

Des effets de ce sacrement et de la fréquente communion.

Qui manducat hunc panem, vivet in aeternum. (S. Jean 6).

Aha ke amwad ono pakwejiganam kakike ta pimatisi.

Ni nidjanissituk, aja ituk ki ki te windamoninim eji debwewokendagwak kitcitwa Eukaristiwin; cekwa nongum ni wi tajindan anin enickagemagak atcak ondji mi iwe anamihenanandawihowin.

Pataninweyak kit inabadjihikomin kitcitwa Eukaristiwin, kicpin kwayak eji otapinamangon. Nitam ki kackitamakomin Jesus-Christ tci kigickawang kaye win tci ki kigickonang. Mi anic ka iji acutamonang, api ka ki ikitod: « Aha ke midjit, niyassim, kaye ke minikwed « ni miskwim, nin ga kigickak, ambe kaye nin « nin ga kigickawa. » Tabicko ickute ambe meskwabikitek piwabik tabicko eji ayagin; kema nijweyak pimite ka ani mamawi ningisaming. Mi mwetci ejissek awiya payindjitehekakudjin Jesussan kitcitwa Eukaristiwining ondji, tabicko pejik etta awiya e ayad, kaye nij anicinabek wewenі ka sakihitiwad, peji-

gwanini otchiwan kaye pejikowan ot atcakowan inawok, mi kaye tci iji ayawad, jekamonind kaye Jesus.

Kitcitwa Eukaristiwin kaye ki ganawenimikomin eka tci nita cagodjihikoyang matci-aïndowinan. Ki songitehcckakomin, kaye kit ikonijahamakomin matci-inendamowinan. Mi ima ka ondinamowad songitehewin nitam enamihawad api wa-nissindwa anamihawin ondji. Ka poni jakamowadjin, migwetc ki inendamok tci niputamawawad kegickawawad Jesussan. Kinawa dac ana iji patanining jakamonikoyeg, anicwin wendji cagwenimonotameg kit anamihawiniwa, cemak ka nita cagodjihikoyeg keko metci-inendamegon? Anic ituk eka weweni debwewokendameg kaye eka weweni sakiheg ka ki otissineg. Keget isan kitci-kijinatakamik, ana iji wewipa jakamonikong ka iji matci-ijiwebising!

Kitcitwa Eukaristiwin kaye kit inabajihikomin tci kackitamakoyang mino-widjihikowisiwinan, aia ka ki minikowisiyang. Mi aha "Anjeniniwi-pakwejigan" amwayang, ki ka songitehcckakonan tci mino-tagucinang ima ka inenimoyang; mi etta aha ke mackawisickakoyang, ka megwa kwatakendamang wakitakamik. Mewija Jesus-Christ oho o ki inan Judawininiwan: "Kossibaniwak o ki midjinawa "la manne" pagwadakamik. kijikong ki ondji "minikowisiwad; ambe andjiko ki nipuwok; "awiya dac amwad mi ini pakwejiganan, nas- "sine ta pimatisi." "Kicpin eka midjiwayeg

"Kije-Manito okosissima o wiyassim, kaye eka "minikwewayeg o miskwim, kawin ki ka ki-"gickansim pimatisiwin.... Awiya mayidjid-"jin ni wiyassim, kaye menikwedjin ni misk-"wim, o kigickan kakike pimatisiwin, kaye nin "ga apitcipaha ickwatc kijigatong." Cekwa ki nondam ekitod Jesus-Christ: Kikendamuk anin enabadjihikoyang kitcitwa Eukaristiwin. Ihi win eji pimadjihiwemagak kitcitwa Eukaristiwin, tci ki akamenimong wewipa tci kakwe kackitamatisong tci mino-jakamong. Kicpin awacime wa kakwe mino-pimatisingin, awacime sayakihindjin Jesus-Christ, awacime enikijewatisingin, mi ima ondji kikendjikate ka mino anamihe-jakamongin. Kicpin dac ana pataming enamihe-jakamongin, pejigwan eji matci-pimatisingin, e pijigwatising, e matci ikitocking, e kimoticking, kawin isan ka mino-jakamossing. Ot otaminwakenawa Manito-pimatisiwin iki ihi ka iji jakamowad, eka wi meckudji-ijiwebisiwad.

Kicpin ningoting ikoyeg wassa aki e ayamagak ima wetapinikatek mackiki pemadjihiwe magak, ana apitci agwakindek, anin ke iji sanagihitisoyeguban, tci kakwe nansikamatisoyeguban! Mi iwe mackiki, mi sa aha Manito-pakwejigan, kitcitwa Eukaristiwin, ima Jesus-Christ ka acamineg wiyaw. Kawin wassawassinon tci iji nansikamasoyeg, kaye kawin keko tci tipahameg. Aha ka mininег tebinak ki nandotamakowa, eka tci sakitowayeg ihi cayingendamoneg. Wipa kakwe meckudji-pimatisik, tci otissikoyeg pimatisiwin.

Enamihayeg, wewipa kakwe kackitamatisok tci anamihe-jakamoyeg. Wewipa kakwe nansikamuk anamihe nanandawihowin, ima Jesus-Christ ka minineg wiyaw, kaye ondjita ka ki ojitamawad anicinaben. Wewipa kakwe anamihe-jakamuk, tci mino-nagadjitoyeg. Anic wawika keko ka totaming, woke napatc totam. "Apucke ki ta iji kakwe pimatisim tasso kijik tci kackitamasoyeguban." (S. August.). Jesus-Christ ki wikomikowa; namagatawendamuk eji kitimahikoyeg matci-aïndowin. Kawin keko awacime kitcitwawendagwassinon, kawin keko awacime cawendagwassinon, kawin keko awacime pimatisiwiniwansinon, apitc wewipa ka binite-jakamong. Mi ihi apitci pejik keko menitowang, oma aking tci widjiwind Kije-Manito, pitcinak kijikong mijica tci wabamind: Apedac mi iwe mino-ayawin kakina kackitamasoyeg; mi eji anamihetamonagok epitcitehcyan. Apedac ing!

XV. INSTRUCTION

L'Eucharistie.

Des dispositions pour bien recevoir ce sacrement.

Probet autem se ipsum homo et sic de pane illo edat et de calice bibat.

Ta kikenindiso anicinabe, ambe mi ini pakwejiganan o ka amwan, kaye mi iwe minikwadjigan o ka minikwen.

Ni nidjanissituk, ka iji kitciwawendagwak oho ka anamihe-jakamong inate weweni tci wawejinotaming eji owiyawing kaye eji ot atcakong wa otapinamingin kitcitwa Eukaristiwin. Minange awiya tabicko anotc iko keko iji jakamod, kawin pangi etta matci-totansi. Weweni dac wi nandotamuk oho ka wi windamonagok anin ke totameg wa anamihe-jakamoyegon.

Wa anamihe-jakamongin inate nijweyak tci iji pisiskenindisong, eji owiyawing kaye eji otatcakong kawin keko tci midjing kaye kawin keko tci minikweng, e apita-tibikak ondji, mi iwe kijigak ka wi anamihe-jakamonikong. Kicpin awiya pangi pitci-wissinit kema pitci minikwed, kawin mi iwe kijigak ta ki jakamonassi. Awiya etta apitci akosid andjiko

jakamonа, ana aja keko ki midjid, ki ickwa apita tibikatinik. Wa anamihe-jakamoyegon, apitci pisiskendamuk eka akawe keko tci pitci-midjiyeg; kaye tci kakwe biñising weweni e kassingweng, kaye bayisikaning tci binagin. Ana eka wenotising eniwek kakina awiya o ka mikwendan ke iji binihod. Ikwewok winawa ta agwamingwehowok. Kicpin kikendameg eji kitcitwawendagwak ihi ka wi apitameg, kawin ki ka wawanendansim ke ijihoyeg tci wabandaheg Tebenimineg eji manadjiheg, ana eka wabameg; andjiko dac e ketcinahoyeg e pindjitebeckoneg. Wa pi apingin tci jakamonikong, peyatak tci ijang, otonimang e acitinaming wabicki-papakiwayanegin. Cekwa pecco pa ayadjin mekateokonaye, ombikwenim, passangwabim kaye nahiminik sagitenaniwenim. Ka pakitinangin dac mekateokonaye kitcitwa Eukaristiwin kitenaniwang cemak ki ani gondam. Ka pasigwiyegon kit apiwiniwang kit ijam, kaye kit odjindjingwanapim e nanakomeg mino Jesus e ki pindiked ki tehiwang.

Kicpin ihi iji nandawendagwak te ibinising eji owiyawing, wawic ihi iji nandawendagwat tci biniteheng. Anic win atcak ka acamikowisit, ambe win osam tci kakwe mino wawejinotawad Tebendjikenit ka wi mawatissikud. Anicinabe ka wi anamihejakamonind, akawe weweni ta debwewokendam ejissenik kitcitwa Eukaristiwin; pakan mi iwe tci inendang Manito-wissiniwin ambe anote iko wissiniwin. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Nansikawad (awiya)

Kije-Maniton ta debwewokendam" (Hebr. 11). Mi ondji kitcitwa Eukaristiwin "debwewokendamowini mamakatendjiganiwan" "Mysterium fidei" (1 Tim. 3). Wa pakitinangin mekateokonaye kitcitwa Eukaristiwin kitenaniwang, akawe oho kit ikowa: "Tebeniminang Jesus-Christ ondji kit atcak ta wi ganawenimikowisi, minik kakike pimatisiwining ako." Megwa dac ihi ikitod, kinawa oho inendamuk: "Nim pimadjihiwem Jesus nindehing winge kit ondji debweton, tabicko oma nickinjikong ondji wabaminan nind iji ketcina. Mano, nosse, pi nansikawicin, enigok ki debwewokenimin."

Enamihe-jakamod kaye ta kakwe binatcakwe eka keko matci-aindowin tci ondamickakud. Kiopin ningoting nondameg apitci kitci okima wi pi mawatissineg kaye kikendameg eji kijewatisit, anin ke iji akamenimoyeguban tci binitoyeg endayeg, kaye ima tci apit tci wawejitayeguban! Kaye pecco pi ayad ki ta awi nangickawawa tci awi anamikaweguban, kaye tci pindikaneguban. Keget dac ihi ki ta totam wetissinegon okima enicinabewit etta. Waha dac Jesus-Christ, kitcitwa Eukaristiwining ka danenimind, ka wi pindikoneg anamihe-jakamowining, anin epitendagosit? Mi aha ki Kije-Manitominan ka pejiko okimawit, kakina tebendang apucke pimatisiwin. Wawic na win ta cigatendamowan tci wawejitawind wa pindikedjin kitehinang, tci witapimad kit atcakonanin: "Kawin anicinabe ka wawejinotawind, Kije-Manito dac."

Apitci piwenindisok wa anamihe-jakamoyegon, eka inendagosiwokenimoyeg ihi tci iji mino-pisiskenimikowisiyeg. Ekitohikoyeg Manito-masinahiganing, tako ikitok: " Kejemanitowiyan, kitimagenimicin metci ijiwebisiyan! Tebenimiweyan, kawin nind inendagosissi tci pindikawat nind atcak, apiting dac etta kikiton, ambe ta gige. " Domine, non sum dignus " etc; kaye epitciteheyeg sakihik ka iji sakihiwed, o widji-ikitomeg kitcitwa Pierre oho nissing ki inad Jesussan: " Tebenimiyan, ki kikendan e sakihinan." Kaye epitatcakweyeg missawinawik wipa tci nansikoneg, kaye gackendamuk tci nansikaweg. Oho ki ta inawa Jesus-Christ: " Omackos nayondeyabagwed eji missawinang mokidjiwanipiwabo, mi nind atcak eji missawinok, keje-manitowiyan." (Ps. 41).

Ka ickwa jakamonikoyegon kego cemak anamihewikamikong ani ondji sakahankekon. Megwa ! Jesus witapimineg, kego wewibendankekon pakan awiya tci wi wabameg. Kego tabicko anind jekamowad totankekon. pitcinak iko eckwa-anamihawindjin, ka wewibisiwad tci sakahamowad e wi awi maminwakadjimowad, kaye awiya e wi wabamawad. Keget mi iki kawin gondiko o kikendansinawa endotamowad kema kekendamowagwen kawin isan keget o tcikenimassiwawan Tebendjikenit nongum iko payindikenit otehiwang. Keget kijinatakamik anind enamihawad eji jakamowad! Kinawa jekamoyegon, kego wewibendankekon pakan keko tci wi ondamendameg. Nassine mikawinotawik

aha ka kigickaweg. Weweni kakwe nanakomik Jesus-Christ ki iji mino acamiheg wiyaw; kakwe sakihik eji kijewatisit pemadjihiwed.

Tcibwa poni-kakikweyan, nongum, cnamihejakamoyeg, nanagatawendanda anin eninang Jesus-Christ, e mininang kitcitwa Eukaristiwin: "Pi nansikawicik kakina kinawa cyakosiyeg, kaye ka pwawaneyeg, ambe ki ka widjihininim." (S. Matth. 11). "Pakwejigan ka acaminagok mi ihi ni wiyassim," wendji pimatisit anicinabe. Awiya amwad ini pakwejiganan, nassine ta pimatisi." (S. Jean 6). Wewipa kakwe widjihiwela mi ima kitcitwa wikondiwining, ima wendinaming pimatisiwin, Jesus-Christ win tibinawe e acanged wiyaw, o sacrum convivium in quo Christus sumitur! Mi aha pimatisiwini-pakwejigan o ka wi mino-tebissinihan kit atcakowan tci songitcheyeg oma aking megwa anokitaweg Kije-Manito, pinic api wi nagatakiyeg, apedac ickwatc otissikoyeg kitcitwa Eukaristiwining, tci ani widjiweg aha tebondang tci ijiwinineg kitci kijikong. Apedac ing!

XVI. INSTRUCTION

Continuation de l'Eucharistie.
De la Communion Pascale.

(Apitcipawikijiko-jakamowin.)

Qui manducat et bibit indigne, judicium tibi manducat et bibit. (1 Cor. 11).

Awiya ka wiyagandang (*Jesus* wiyaw kema o miskwim) o midjin kaye o minikwen ot onacuwanikowin.

Ni nidjawissituk... keka cekwa odjidjisse apitcipa-kijigat, ima ako ka akamenimong tci jakamonikong. Mi ima gonduca ka ikoyeg. "Tassing ayapitcipakijigakin ki ka kakwe kackitamas tci anamihe-jakamoyan." Cekwa wipa tci otissikoyeg mamawi ketcitwawendagwak pejik anamihe- nanandawihowin, kitcitwa Eukaristiwin. Ki kikendam eji kitci matci totang awiya ka kanatatcakwessik, andjiko ka awi otapinang Eukaristiwin. Nandotamuk ekitod kitcitwa Paul: "Awiya enendagosissik ka amwad mi ini pakwejiganan, kaye ka minikwa-"tang Tebendjiked o minikwadjigan, o ka ba-"tahikon Tebendjiked wiyaw kaye o miskwim." Keget segitagwaton mi ini kikitowinan! Apedac nanagatawendamowad anicinabek tci nagitamowad wa gagaye jakamowadjin! Mi minik o wiyakitonawa Jesus wiyaw: kawin pakan tci ki

inendaming, metci anamihe-jakamod pitciponitiso, pitciponad ot atcakwan. Ki wabandamin manito-masinahiganing, api Jesus-Christ wajakamonad o kikinohamaganan, akawe ki kisipikisitenad, mi ima ondji wabandahinang tci kakwe-binatatcakwewind wa anamihejakamowindjin. Pejik keko osam nandawendjikate awiya tci mino-jakamod, tci sakihad widj 'anicinaben kaye tci mino-widjiwad, kema kicpin ki matci-ganawabamad, cekwa tci mino-ganawabamad. Anin dac enendagosiwad anind enamihawad ka awi-jakamowad, ana ondamickakuwad matci kijihendamowin kaye nickatisiwin? Wa anamihe-jakamongin kaye, weweni otehimang ta debwewokendjikate, kaye ta piwenindisom e sakihind Jesus-Christ.

Ayapitcipa-kijigakin mi ima teyagwatc nipiwa anicinabek matci jakamowok, ayandjiko wi jakamonigosiwad, ana inendagosissikwa. Mi dac ihi ondji kawin kwayak tipadjindisossiwok; o katonawa anind o matci-aindowiniwan, o wayejimawan kaye mekateokonayen e kakinawickimawad kekwedjimikuwadjin keko. Anic oho inendamok: "Kicpin weweni windamawak mekateokonaye eji matci ijiwebisiwak, kaye eka e wi ponitowak, kawin nin ga pakitinamakossi tci jakamonikowak."

Ni nidjanissituk, kawin na ki widjikijinatendamomissim, ka iji otaminwakanind ki Manitominan, ana acamad anicinaben kitcitwa Eukaristiwining? Kinawa wetehiyeg, kinawa eniwek pangi ka kikendamoweg Jesus-Christ o kijewatisiwin, kawin na kit ososamendansim

nanagatawendameg eka iji manadjitong kitcitwa jakamowin ? Oho ikito *Tebendjiked:* "Aha wayikomak, nind atopowining wayitopomak, nim pasigwitak e manenimit. Nawatc nin gi otaminwakanik apitc tci nanakomit." Keget tci mawingiban ka iji kijinadjimod Tebenimi-*nang endotakud anicinaben !*

Kinawa na ka ikoyeg oho ka ikitoyan ? kinawa na wewipa ka wi pi nansikaimeg kitcitwa — Eukaristiwin, ka wi maneniměg *Jesus ? Kawin* ituk awiya oma ayassi ihi tci ijinagwatinik ote. Mano kego : kitimagitawicik mamawi sayakitoyeg keko api pagusseniminagok. Kitimakenindisok epitci sanagak matci aindowin ; kitimagenimik *ki mino-Jesussiminan,* ka iji nandawendang tci owidjiwaganimikud anicinaben. Mano, nind inawemaganituk, kego kakwe matci otapinankekon kitcitwa *Eukaristiwin. Cekwa* keka tci nansikamang menawanigwak kiji-*gat.* Kego kinawa wika wi gayaye-jakamokekon ; akawe dac weweni tipadjindisok. Nanagatawenindisok tci mikawahitisoyeg ki matci-aindowiniwa ; *kitehiwang kaye ondji* kijinatenindisok, mawindisoyeg kaye mawimeg Tebenimineg. Songendamuk eka minawa tci nickiheg ; kaye mi iwe ki ka nandotamawawa. Mi ihi *totameg* keka ki ka ketcinahom tci mino-jakamoyeg, *ambe kawin* ki ka gotansim tci pindikaneg. Kit anamihetamoninim tci ijissek mi iwe, apitcipakijigak, kit atcakowak tci apitcipawad, acidji minopimatisiwin *tci minikoyeg. Anic kit* ikomin : "Kicpin awiya amwad mi ini pakwejiganan, ta kakike pimatisi." Apedac ing !

XVII. INSTRUCTION

Continuation de l'Eucharistie.

Du sacrifice en général et du sacrifice de la messe en particulier.

Kitcitwa - pakidjikewin.

In omni loco sacrificatur et offertur nomini meo ob tio munda. (Malachie I).

Misiwe ni winsowining pakitinam bayinak pakidjikewin.

Ni nidjanissituk... Jesus-Christ o ki ojiton Kitcitwa-Eukaristiwin nijweyak tci inabatatinik. Nitam tci ondji wissininit kit atcakonanin meno-jakamonidjin; ambe minawa tci dagoninik katolik ijitwawinining, ketcitwawendagwatinik pakidjikewin, tci ondji pakitendjikatenigin matci-aindowinan. O pakidjiketawan Kije-Maniton ima anicinabe kimutc otehing kema kaye mijica ot aindowining ka ondji manitowenimad. E pagussenimind Kije-Manito, e nanakomind, e mamikwanind, e kijinatenindisotawind, e mawimind kakina mi ini Kije-Manito o pakitinamakowinan itam. Win dac Kije-Manito et pakidjiketawind, nipiwa pakan inendagwatiniwan. Oho tci inendjikatek manito-pakidjikewin : " Nayagwatinik pakidjikewin, " Kije-Manito e pakitinamakud ot anokita-

"ganan, kaye e metcitowind kema e meckud-
"jitowind ihi pekitinikatenik, tci nissitaweni-
"mind eji tibendang kakina keko"; mi iwe *Manito-pakidjikewin* ka itaming. Mi ima ondji nagwat eka pakan awiya tci ki pakidjiketawind, win etta Kije-Manito e kije-manitowokenimind. *Ambe kawin anote iko awiya o ka ki* pakidjiketawassin Kije-Maniton, awiya dac etta e inakimind ihi tci inanokitawad Tebendjikenit. Kaye-menito-pakidjiketawindjin Kije-Manito, inate tci metinamowind ihi pekidjikatenik, *apucke tci* nitowind, e ondji kikendamohiwewind e tibendang pimatisiwin kaye nipuwin.

Apine wendji-akiwang, *nassine isan ki pakid*-jiketawa Kije-Manito. Mamawi nitam ki wabandamin manito-masinahiganing Abel pakidjiketawad ini mamawi wenicicinit o pijikiman, e minad Kije-Maniton. Ka ickatenik *aki*, *Noé pa kapad* o nabikwaning ondji, o ki pakidjiketawan Kije-Maniton, nipinissen kaye awessinyan, e nanakomad Tebendjikenit ki pimadjihikud. Nond api *kaye weweni* kikendagwat ki papakidjikeng, e nissindwa anote iko awessinyak kaye e tcagisondwa; mi ima e ondji nagotong Kije-Manito e tibendang pimatisiwin kaye nipuwin. Mi ka *todjikatek mi api* anamihekakeng, kaye atawetamasokakeng pimatisiwin. Metci-totangin anicinabe ki pakidjike, awessinyan tci niputamakud win tci pimatisit. Mi ka *iji pakidjikeng* mi api, e kikinohikatek anin ke iji nissind Jesus-Christ, pakidjiketamawad anicinaben wi-

yaw, ossan e pakitinamawad o pimatiwisin, meckut e pimatisiwinikawad minik dayebwetakud. Jesus-Christ dac e ki nissind anamihewatikong, mi api ondji ki ponissewan kakina kayate pakidjikewinan; mi dac etta pakidjikewin "la messe" o pakidjikewinim, e tebissenik tci ondji kakidjihind Kijè-Manito. Mi iwe keget Manito-pakidjikewin ka ki inendang pejik ketcitwawisit anicinabe ki ijibihang manitomasinahiganing: "Misiwe wakitakamik ta pakitinam pakidjikewinan kaye bayinagin migiwewinan, tci api mamikwadjikatek ni winsowin; anic ni winsowin ta mamandawendjikate misiwe anicinabenang." Oho ka wi ikitomagak kinwenj nayak ka ki kikinohaming mi ihi anic ka ki acawabandaming, mi kaye nongum misiwe aking ka kitcitwa-pakidjikeng enamessikengin.

Kitcitwa pakidjikewin "la messe" mi iwe Kije-Manito ka pakitinamakud mekateokonayen pakwejiganan kaye cominabo e abadjitonit, Jesussan wiyawini kaye o miskwimini apiting e ki pakitinaminit anamihewatikong. Mi api Jesus-Christ mijica ki pakitinitiso e pakidjiketawad ossan; nongum dac anamessikewining, ana keyapi Jesus-Christ e pejigwaninik o pakidjikewin, kawin mijica wabandansiwan ka ki iji metcigawitod o miskwim, api ka ki sassakakwahond. Enamessikengin pakidjikewan Jesus-Christ wiyaw kaye o miskwim e apitotamowind pakwejiganan kaye cominabo. Mi iwe pakidjiketawa Kije-Manito, e anokakud mekateokonayen, mi e inakindjikasonit. Me-

ikateokonayen enamessikedjin ka meckudjitod pakwejigan kaye cominabo, o gitanan e kikinawadjitotang ka ki iji nissimind Jesussan anamihewatikong ki tcaginikatcnik o pimatisiwin. Pejigwan "la messe" inendagwat tabicko anamihewatikopakidjikewin. Mi etta ima pakan ejissek *eji pakidjikeng. Anic mi* api Jesus-Christ ki kwatakiha e nanjikwekawit, cekwa dac anamessikewining kawin kwatakihassi, kawin kaye siginikatessinini o miskwim.

Winawa etta mekateokonayek minikowisiwok e inakamikowisiwad, tci pakitinamowad Pakidjikewin "la messe." Anic Jesus-Christ, mwetci api wa kwatakihind, o *ki otapinan pakwejiganan* kaye e mindjiminang minikwadjigan, oho ki ikito: "Mi oho niyaw ke pakidjike-"tamakoyeg; mi oho ni miskwim ke nananji-"kwekawitamakoyeg; mi ihi totamokek tci mi-"*kawinotawiyeg,*" Mi ima Jesus-Christ o ki ondji minan nitam mekateokonayen kaye kakina ayanike mekateokonayen mi ihi tci totaminit tci pakidjikenit ka ki iji pakidjiked. *Mekateokonayek* dac e otabadjidjiganimikuwad Jesussan, mi ima wendjissek Jesus e nikani-widjihiwed enamessikewindjin, win iko e pakitinitisod ana e pakitinikud mekateokonayen. Mi Je*sus-Christ wendji inind:* "Kakike mekateokonayewi:" *Sacerdos in æternum*...

Enamihawad ka widjihiwewad enamessikewindjin e mamawendamowad, i*nendagwat; mi* wendji ikuwad mekateokonayen gwekigabawi-

takuwad enamossikenidjin : "Pagusseniminuk, nind anamihe-widjiwaganituk, Weossimind Kije-Manito memandawisit tci wi mino- ganawabandang nim pakidjikewin kaye kakina ki pakidjikewiniwa." "*Orate, fratres*, etc.

Ni nidjanissituk, apitci ki ta minwendam pa-ijayegon enamessikengin e widji-pakidjikemayeg mekateokonaye kicpin kitehiwang ondji ki mamawendam, acidji anamihewinini, apucke kimutc etta oho wi inendameg : "Nosse, Kije-" Manito, ka inendang mekateokonaye oho ka " wi kitcitwaépakidjiked " la messe," mi kaye " nin mwetci enendaman, pagusseniminan tci " wi mino-otapinaman mi ima tci ondji ma-" nadjidjikatek ki winsowin, ninawind tci wi " ondji abadjihikoyang kaye kakina anicina-" bek." Mi kicpin ikitoyeg widjiwaganimeg Jesus-Christ, oma aking, tci wi kackitamasoyeg tci widjiweg kitci kijikong, mi ima eka wika tci gotamwayeg tci pakewineg, nassine kaye kakike. Apedac ing!

XVIII. INSTRUCTION

Continuation de l'Eucharistie.
Du saint sacrifice de la Messe.

In omni loco sacrificatur. (Malachie I).

Misiwe pakidjikem.

Ni nidjanissituk, — nongum ka kijigak ka *wi ganotaman kaye ka wi ondji kakikiminagok*, mi iwe apitci wenicicing kaye apitci ketci abatak, ka ondji mamandagosiwad katolik enamihawad; mi sa ihi kitcitwa pakidjikewin "la messe," ka itaming. E mekateokonayewiyan *anokataman* mi iwe, apitci nongum ni nandawendan kwayak tci windamonagok apedac weweni tci kwayakwendameg mi iwe kitcitwa pakidjikewin! Tasso kikicep ki *wabamawak mekateokonayek* ikitowad, "la messe." Kawin dac etta, oma, misiwe wakitakamik, wabanong kaye cawanong, misiwe pakidjikem. Endassininigin mekateokonaye ot anokiwinan, mi iwe *tci nikanendang* eji mamandawitotang enamessikedjin. Namandj ke ki inendameguban Jesus-Christ ki wabameg ickwatc ka witopomad o kikinohamaganan, e ojitamaked *kitcitwa Eukaristiwin*; mi ako wi inendamuk wayabamegon mekateokonaye ani natit pakidjikewatopowin e wi ikitod "la messe." Anic tassing ihi tayo-

tangin o nabickanjawan Jesussan, ki ikud: “ Mi totamuk tci inika winotawiyeg.”

Kitcitwa pakidjikewin “ la messe ” mi sa ihi mamawi kitci manitowendjikewin. Kijè-Manito etta tci ki iji pagussenimind, anic win etta manitowi. Weweni mikawik mi iwe; kawin pakan awiya kijikong eyad ta ki pakidjiketawissi “ la messe ”; anic pejiko kakina keko tebendang, pimatisiwin kaye nipuwin; mi dac ihi win etta ke ki ondji pakidjiketawind. Kitcitwa Marie, ana apitci kitcitwawisit, kitci kijikong kaye kakina ketcitwawisiwad, kawin ta ki pakidjiketawassiwok. Ekitongin ako “ la messe ” e api pagussenimindwa, kawin winawa pakidjiketawassiwok; mi dac etta e pagussenimindwa tci anamihetamonangwa, kaye migwetc inimind Kijè-Manito e ki iji mino-pimadjihikowisiwad. Oho ikito mekateokonaye megwa anamessiked: “ Oho kitcitwa-pakidjikewin “ ka pakitinaman, apedac kakina ketcitwawisi“ wad mi ima ondji manatendagosiwad, nina“ wind tci wi pappihikowisiyang; kaye apedac “ wi anamihetamakoyangwa e mikawinotawa“ yangwa oma aking ! ”

Mi iwe pakidjikewin “ la messe,” kakina enamihawad, ondji anamihetamawawok, minik pematisiwad kaye minik kassihakisowining eyawad. Tassing enamessikengin, tasso kijik, kakina anamihetamawawok, kitcitwa kossinan, kakina kitci-mekateokonayek, kaye kakina kwayak-enamihawad wakitakamik. Kakina kaye anamihetamawawok iki ka ki mino-nipuwad;

eka dac maco ka kiji kassihamakowisiwad kassihakisowining. Kaye winawa apitci kitci widjihawok emamessikewindjin.

Mi iwe kitcitwa pakidjikewin "la messe" pakitinamawa Kije-Manito: 1° Nitam tci mamikwatenimind eji mamandawisit, kaye tci nissitawendamowind o kitci-inendagosiwin. Minange mi ima pakidjikewining kawin awacinio ki ka ki nanagatawenimassiwanan, Kije-Manito win tibinawe okwisissan Jesussan e pakidjiketakud. — 2° Minawa dac tci nanakomind Kije-Manito eji-mino-totawad anicinaben. Kawin awacime ta ki mino nanakomassi apitc e pakidjiketawind sayakihad payejikonit okwisissan. — 3° Kaye dac tci ondji nandotamawang tci kitimageniminang eji matci-ijiwebisiyang, kaye tci pakitendamonang sanagisiwinan ka ki kackitamasoyang ki matci-aindowininanin ondji. Kaye dac minawa anamessikem e pagussenimind Kije-Manito tci wi mininang eji nandawendamawang pimatisiwin kijikong kaye minossewin wakitakamik eka tci wi manjisseyang; meyanjisseyangon neyab tci wi minowebahokowisiyang.

Apitci abatat ka anoking "la messe" tci ikitong; mi ihi mamawi anicinabe tci ki totang tci ondji anamihetamawind. Eckwa na kitci kwayak ki totam wewanendamegon kema wa manjisseyegon, cemak ka pi anokiyeg kinawa "la messe" tci ondji ikitong e apenimoyek tci wi minosseyeg. Kwayak kaye ako apitci ki totam, ka mino-tagucinegon, ningutci ka ijaye-

gon, ainbe ka pi nandotameg "la messe" tci ikitong wi api nanakomeg pemadjihineg. Wawic dac kwayak ki totam awiya kit inawemaganiwa nepudjin, ka pi anokiyeg tci anamihetamawind; kema kaye kinawa api wi nagatakiyeg cemak ikitokek tci mikawinotakoyeg ki poni-ayayeg wakitakamik. Kawin nassine ki minikowisissimin eji nandotamang "la messe" ondji; minange win nawact Kije-Manito o kikendan wegonen ke mino-abadjihikowayang. "Kawin enendamwayang ki totakossinan; ke iji mino-pappihitisowayang dac ki totakonan." (S. Augustin.) Pegussenimayangon, oho nassine inendanda: "Kawin nin enendaman, kin dac enendaman, totan. (S. Matth. 26).

Kakina kit ikom tci widjihiweyeg enamessikengin, enamihe-kijigakin, kema ketci-kijigakin; anic oho ikitom anamihe-kakandwewining: "Enamihe-kijigakin, kaye ketci-kijigakin widji anamihakan mekateokonaye "la messe" ekitodjin." Awiya e kitimit ondji banahang ondjita "la messe" enamihe-kijigatinigin, kema ketci-kijigatinigin kitci matci-totam. Anic inate kakina enamihad tci awi widjihiwed tci anamihawind ini iwe kijigak.

Apitci kaye abatakendagwat tasso-kijik tci nondaming "la messe" tci bwa awi anoking, kicpin gackitong. Anic endassingin anamihetotamowinan, kawin keko ta ki mikikatessinon awacime tci ki ondji manadjihind Kije-Manito. Nitam enamihawad anin minik ako ka akamenimowad e widjihiwewad emamessikewindjin,

ana kwatakihindwa ot anamihowiniwa ondji! Eli! hoy! Ososamakamik apitci nongum agansiniwok ihi ka totamowad enamihawad! Apucke akawa gackihowok tci pi widjihiwewad enamessikewindjin enamihekijigatinigin kema kecikijigatinigin.

Kawin dac minosessinon tebinak tci widjihiweng enamessikengin, kicpin eka kijica keko wenicicing nanagatawendjikatek. Pa-ijayanin "la messe" kawin etta kiyaw tci pi kikisiyan, osam dac kite tci ondji kwayak pagussenimataha ka pi mawatissat. Anic kawin keget widjihiwessi awiya ana ima ayad, ambe anote iko keko ka nanagatawendang, e nanagatawenimassik Kije-Maniton.

Anin dac endaciwad enamihawad, enamessikewindjin, ejawad tabicko anote keko ka nandawabandaming, e aindiwad! Cemak payindikewadjin anamihewikamikong nissitawinagosiwok eka kwayak eji nanagatawendamowad. Na, eji odjindjingwanapiwad, misiwe eji inabiwad, e ganawabamawad ini payindikenit, kema sayakahaminit. Anind papapiwok wawiyac e aikitowad, ambe awiya e mamikindjihawad. Anind e ickendamowad nond sakahamok e awi kiwackwewad anamihew 'ickwandeming megwa kiji-anamessikewind. Ososamakamik, pakamisiwok na iki ihi ka pi iji anamihawad? Ka iji waninewad nawate endawad tci ki taji kiwackwewapan. Wegonen pa-natiwad oma ka pi iji otaminwakanawad Kije-Maniton! Keget tci ki wi-

ssakitcheng kaye tci ki ondjigawabing ka to-tamowad anind nind anamiha o inwasowad! Awiya enamihassik ningoting wabamad endo-taminit enamihanit, ketcina oho ta inendam; "Oho ka aindiwad konoke keget o debwewoke-"nimawan Kije-Maniton, ka totamowad! Ko-"noke keget nim pagussenima inendamok oho "ka iji maneninnawad?" Mi iji ketcina ke inendangiban enamihassik, eji otaminwakewind "la messe."

Kinawa ka debwewokenimeg Jesus-Christ, kitcitwa Enkaristiwining, kinawa ka manito-wendameg kitcitwa pakidjikewin "la messe," kijinatendamakek e ayawad itinowa ka iji agat-cihawad Kije-Maniton, kaye ka iji pikiskaten-damihawad. Wewipa kakwe widjihiwek ena-messikengin. Kego sanagendankekon wipa nawatc tci kakwe wanickayeg tci pi nanakomeg Tebendjiked ka iji mino-totoneg tasso-kijik. Pa-ijayegon anamihewikamikong nipiwa tota-muk tci manadjiheg aha Jesus-Christ ka apit ima. Kego misiwe inabikekon; kego kaye ani-ca kakikitokekon, kawin ituk mi iwe wendji-pindikeyeg ima. "Nin ga awi anamihetamas" ituk ki ki inendam pa madjayeg.

Megwa enamessikedjin mekateokonaye kakwe widji-anamihamik o pakidjiketawad Kije-Mani-ton pakitinamawad pakwejiganan kaye comina-bo, e gwekinang meckut okwisissan Jesussan tci apinit. Kaye kinawa pakitinamawik Kije-Ma-nito ki pimatisiwiniwa, kimutc oho ineg: "Te-"benimiyan, kin nongum ka pakitinamawiyan

“ kiyaw tci pakitinamawind Kije-Manito Weos-
“ simind, kaye nin ki pi pakitinamon kakina
“ *nim pimatisiwin tci anokitonan kakina* e te-
“ benimiyan ; ninde ki minin tci ondji sakihi-
“ nan, nin don tci ondji mamikwaninan me-
“ gwa oma aking ayayan, makija eka wi anawe-
“ nimiyan ningoting tci wabaminan kitci-kiji-
“ kong.” Apedac koget ihi tci iji mino kacki-
tamasoyeg “ la messe ” ondji kit iji anamihe-
tamoninim. Apedac ing !

XIX. INSTRUCTION

Sacrement de l'Extrême-Onction (Anamihe-nominiwewin).

Infirmatur quis in vobis? Inducat presbyteros Ecclesiae et orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini, et oratio Dei salvabit infirmum et alleviabit eum Dominus, et si in peccatis sit remittentur ei.
(S. Jacques 5).

Awiya na akosi endaciyeg? O ka nandoman mekateokonayen, o ka anamihetamakon kaye o ka nominikon Kije-Manito ot ijinikasowining, ambe debwewokendamowin anamihawin o ka pimadjihikon ayakosit, kaye o ka widjihikon Tebendjikenit; ambe kicpin keyapi matci-aindowinan kigickang ta pakitendamawa.

Ni nidjanissituk, o ki ojitonan Jesus-Christ anamihe-nanandawihowinan, nassine tci binatatcakwewayang, kaye tci abadjihikowayang ningotano aindiwayangon. Anamihe-sikahandakewin o ki ojiton tci ondji mininang anamihe-pimatisiwin, aja e ki mininang anicinabewipimatisiwin. Kitcitwa songiteheckakewin o ki ojiton e wi ondji sitockakoyang eka tci cagodjickakowayang matci cagotehewin. Ki ki nagatamakonan Kitcitwa Eukaristiwin, e wi acamad kit atcakonanin, eka tci ayekosiwa-

yang ka iji sanagihikowayang ki matci-aïndowininanin. Cekwa kaye anamihe-kassihamakewin o ki ojitamawan ot ininiman, wenitonidjin anamihe-pimatisiwin matci-aïndowin ondji, neyab mi iwe e wi ondji minad pimatisiwin tassing kassihamawadjin kwayak enamihetipadjindisonidjin. Mi ini kakina aja mi minik ki ki tajindamakom. Cekwa dac nongum odjidjissemagat tci tajindamakoyeg "Ickwatc anamihe-nominiwewin."

Ni nidjanissituk, kicpin apitci nandawendjikatenik anicinabe tci anamihetotawind pitcinak nayagosidjin aking, kaye naningotinong megwa pimatisit, wawic ituk awacime nandawendjikateni tci anamihetotawind wa nagatakidjin. Pitcinak iko anicinabe pessangwabidjin pimatisiwining cemak anamihawining pakitina, mi dac ituk kaye tci totawind api wi apitci passangwabinotang mi iwe pimatisiwin.

Ki kikendam eji sanagak wa poni-pimatisingin: segisiwin, gackendamowin, wissakendamowin, kakina keko mi ima ickwatc mamawissemagatini anicinabe tci sanagihikud. Mi dac apitci wendji abatak tci dagok pejik anamihe-nanandawihowin tci widjihikoyang, api otissikakoyang ickwatc ki kijigatominan. Nandotamuk nongum ka wi ininagok, tci kikendameg anin ketcina enakindjikatek "ickwatc-anamihe-nominiwewin" kaye anin ke totameg kwayak tci otapinameg.

"Ickwatc anamihe-nominiwewin" mi sa ihi anamihe-nanandawihowin wendji kassihikatc-

nigin ayakosiwad, ickwatc o matci aïndowiniwan, kicpin keyapi ayanigin, kaye wendji widjihikowisiwad pangi tci inendamowad o kwatakitowiniwan, kaye wendji inendagosiwad neyab tci mino-ayawad, kicpin nawatc wenicicininik ot atcakowan ondji.

Mi ihi nanandawihowin "nominiwewin" itam; minange nominawok ayakosiwad ickwatc ka kitci totawindwa. "Ickwatc nominiwewin", kaye itam; anic anicinabe ka nanisanisit mi ickwatc tayotawind. Mewija oho ki ijinikatam: "Nepuwad ot anamihe-nanandawihowiniwan."

Nitam kitci-mekateokonaye, kitcitwa Jacques, weweni o ki kikinohan mi iwe anamihe-nanandawihowin; o ki windan awenenan ke kitci totakenit, wegonen ke abadjitonit, anin kaye ke iji anamihanit. Kakina mi iwe o ki tajindan, api oho ka inasinahiked, Manito-masinahiganing: "Awiya na akosi endaciyeg? "Mano o ka nandoman mekateokonayen tci "anamihetakud, e api nominikud Tebendjiked "o winsowin, ambe debwewokendamowini-ana-"mihawin ta ondji pimatisi ayakosid, kaye "o ka widjihikon Tebendjikenit; apucke, kic-"pin anind kigickang matci-aïndowinan ta "pakitendamawa."

Mayigiwedjin mi iwe anamihe-nanandawihowin mekateokonaye anamihe-pimite ot abadjiton ihi ka ki anamihetaminit kitci-mekateokonayen. Pekic dac oho ikito megwa anamihe-nominad ini ayakosinit: "Oho ondji ki-

tcitwa nominiwewin kaye. Tebendjiked o kijewatisiwin ondji ki kassihamak minik ka ki pi matci totaman kickinjigong ondji "Ambe mi ihi cemak eni iji anamihewatiko-posinad oc-kinjigoning, otawaganing, otcanjining, otoniming, o nindjining kaye o sitaning: Ambe ihi tassing eni totawadjin, mi tassing eni iji anamihetamawad.

Pataninweyak kit inabadjihikomin mi iwe nanandawihowin. Nitam kit otapinamakomin ki matci-aindowininanin apine wendji pimatisiyang, kicpin anind ki wanikeyang tci tipatotamang kaye nipiwa matci-aindowinensan eka ako ka papisiskendamang, eniwek dac ka matci-aindowiniwangin; mi ini kakina kaye kit otapinamakomin. Mi pejik mewija mekateokonaye wendji ki ikitod: "Naningotinong ijisseni anicinabe tci pimadjihod mi iwe ondji anamihe-nanandawihowin, ke ki wanihopan eka ki minindiban." (Bellarmin(.

Mi ihi kaye anamihe-nanandawihowin ki kackitamakomin Manito o cawendjikewinan tci ondji cagodjitowayang matci-manito o gagansongewinan, mi ima keget cekwa ickwatc e akamenimod tci ayawinang. Anawi keget megwa pimatisiyang matci manito "tabicko neckatisit mici-piciw kit iji wagackakonan, e nandonewad awenenan ke pikwamad." Osam dac wayabandangin e wi nipuwayang akamenimo tci wanihinang, cekwa e kikendang atcina etta minind tci dajikonang. Kicpin dac mi api eka widjihind kit atcakonan anamihe-

nominiwewin ondji, apitci ta sanagisi tci cagodjihiwed.

Mi iwe anamihe-nominiwewin ki songitehcekakomin eka osam tci gotamang nipuwin kaye kitci tipakimiwewin. Anicinabe wa poni-pimatisidjin, api nanagatawendangin cekwa wipa tci awi nadjigabawitawad ke onacuwanikud, tci akindamakud anin ka pi ikitod, kapi totang apine wendji pimatisit, kaye tci minikud ka ki pi iji kackitamatisod; kema kitcikijikong tci minawatang, kema kitci ickuteng tci kwatakitod, mi iwe inendamowin awiya tci ondji segisit. Apitci awiya ot abadjihikon mi ima anamihe--nominiwewin tci sitockakud kaye tci widjihikud. Awiya minote ihi ka iji kitci totawind kawin ta segisissi, missawa aiia ki matci-ijiwebisid, andjiko kawin o ka poni pagussenimassin kejewatisinit Kije-Maniton.

Ickwatc anamihe-nominiwewin ayakosiwad o widjihikonawa peyatak tci nanagatawendamowad o kwatakitowiniwan, e mikawiwad o matci-aindowiniwan kaye Jesussan o kwatakitowinini.

Apucke naningotinong ana nanisanisit awiya minik tci kitci-totawind kesika mino aya, kicpin ihi enenimikudjin Kije-Maniton. Patanining wabama anicinabe e kitci akosit, pasigwinikud mi iwe anamihe-nanandawihowin. Ni nidjanissituk, patanining nanagatawendanda mi iwe ickwatc kitci todjikasowin ka iji mino mikawihikoyang nipuwin. Mi missawa eninang Wenicicit Manito: “Piko keko to-

tameg, mikawik ickwatc ke ijiwebisiyeg; ambe kawin kijica ki ka matci-totansim." (Eccl. 7(. Kakwe kackitamasota mi iwe ke ako pimatisiyang. Tasso kijik nandotamawata Kije-Manito tci wi mino-nipuyang. Anic mi iwe mamawi nayikanendagwak, mino-nipuwin; minange "anin ke inabadjihikud anicinabe tci tibendang kakina aki, kicpin wanihad ot atcakwan?". "Pejik etta keko abatat; mi iwe ki ka wi minikonan Weossimind, kale Wekwisissimind kaye Wenicicit Manito. Apedac ing!

XX. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de l'Extrême-Onction.

Infirmatur quis in vobis? Inducat presbyteros Ecclesiæ, etc. (S. Jacques 5.)

Akosi na awiya endaciyeg? o ka nandoman mekatewikonayen.

Ni nidjanissituk, keyapi nongum ka kijigak ni wi tajindan ickwatc anamihe-nominiwewin. Osam maminonendagwat apiting etta tci ki tajindaming. Anic apiting etta nipum. Keko pataniningka totaming, kicpin apiting wani-totaming, minawa totaming eniwek ta ki minotom; ki nipuwininan dac win kicpin apiting wani-totamang tci minosseyang, mi apine kawin minawa ki ka ki gadjitinansimin tci andassitisoyang. Mi wendji abatakendagwak tasso-kijik tci onendamasoyeg anin ke aïndiyeg api odjidjissek ickwatc ki kijigatomiwa.

Ickwatc ka kakikimikoyeg ki ki windamakom anin enabatak anamihe-nominiwewin; nongum dac ki ka windamoninim anin ke totameg mi iwe tci mino-otissikoyeg.

Ayakosit wa anamihe-nominindjin akawe ta kakwe binatcakwe kwayak e tipadjindisod, eka keko matci-aïndowin tci kibickakud; anic awiya ka mindjinawesissik o matci-aïndowinan ondji, kema ka wanimikawit megwa kitci matci-totang, kawin ihi ta ki iji kitci totawassi.

Kakina ta kitci-mindjinawesim matci-aindowinan apine wendji-pimatising. Megwa dac mekateokonaye, anamihe-nominiwed, mi dac keget tci mindjinawesing ki matci-totaming, ima ondji ka ani tanginiwed pimite ondji. *Megwa anamihewatiko-nominineg*, kickinjigowang, kitawagawang, oho ki ka iji anamiham: "Nosse, Kije-Manito, ki nandotamon tci kas- "sinamawiyan ka ki iji nickihinan nickinji- "gong ondji, nitawagang, nin doning, ni nin- "djing, kaye nisitang ondji; wi pakitendama- "wicin ka ki pi iji mamatci-totonan apine "wendji-pimatisiyan. Ke iji anamihetotawit "waha anamihewinini mano nin ga ijiwebisi- "wan." Mi wi inendamokek api ijissek tci minikoyeg.

Ayakosit kaye apitci o ka apenimonotawan ajiteyatikon, anic mi ima ka niputamakud Jesussan. Ickwatc ayodjimad ta apenimo tci wi mino ganawenimikud minik tci poni-pakitanamod.

*Ickwatc dac ayakosid api aja ki poni kitci-totawind o ka nanakoman Kije-Manitọn kaye minote ta kakwe tebenimo piko iji tci pimatisid kema tci nipud, enenimikud iko Tebendjikenit. O ka pakitinamawan o pimatisiwin wi otapinaminit. "Ni mino Jesus, ta inen- "dam, ki nindjing nongum nim pakitina nind- "atcak kaye kakina nim pimatisiwin. Neyab "ki minin ka ki awihiyan kaye migwetc kit "inin e ki pimadjihiyan minik nongum; haw! "cekwa mano enenimiyan iko nin ga ijiwebis,.

“ weweni nin debagenim. Kicpin dac wi ota-
“ piniyan, kego wi anawenimiciken. Ki kiken-
“ dan e sakihinan ana matcatisiyan. Kaye kin,
“ Marie ninge, anamihetamawicin nongum ka-
“ ye api wi nipuyan.” Mi wi iji anamihakek, minik iko enendameg.

Mi iwe anamihe-nanandawihowin, mi sa iki ayakosiwad ondji, kawin ta pimatisissiwok ka ineniminndwa. Kawin ta ki minassi awiya eka keget mace ka akosid; apucke awiya eka ningut ka iji ayad, ambe ana ka ketcinahowind wipa tci nipud, kawin ta ki minassi. Abino-djinyak kaye mace ka onanagatawendjiganissikwa tci nissitawendansikwa mayanatatinik keko, kaye awiya kiwackwed wika e ki pakakamisissik, mi iki kawin ickwatc ta ki anamihe-nominassiwok; anic kawin keko tci ki minindwa eka wika e ki matci-totamowad.

Amin api dac ayakosid ickwatc ke kitci-totawind? Onicicin ako tci nandomind mekateokonaye tcibwa apitci nanisanisit ayakosid; megwa keyapi mino mikawit; anic nipiwa ot abadjihikon awiya ka pakakendang ihi ka totawind. Anawi kinawa kawin kit inatisissim tabicko anind ka iji gotamowad nipuwin, apucke ka cagwenimowad mekateokonayen tci nandomawad, e gotamowad ickwatc anamihe-nanandawihowin tci nissikuwad. “ Pitcinak iko kitci-totawit mekateokonaye, mi’ ko tci nipuyan ”, e iji gotamowad. Keget kitimagisiwok ka iji tcitcindisowad. Nenaben etta ta pekitinamowadjin cekwa o nadjinijawawan

mekateokonayen; ambe kawin aja mikawissiwok pa tagucininidjin. Kinawa dac, ni nidjanissituk, *kego gotankekon anamihe nominiwewin.* Pitcinak iko ketci-akosiyagon, cemak nandawendamuk, wewip nandomik mekateokonaye tci pi anamihetamoneg; ka kitci totakoyegon dac, kego pakan keko ondamendankekon, tci mino-nipuyeg etta. Weweni atok ickwatc kit inendjiganiwa: Kit inawemaganiwok wayagabitonegwa ickwatc mino-kakikimikok; mi ima *windamawikok tci anamihetamonegwa* ki poni-pimatisiyeg.

Iki ako ka witapimawad ayakosinit o ka mino-mikawamawan. Misiwe o ka iji kakwe mino inawan tci widjihawad. Kicpin kaye kesika wa *wanendamissenit* o ka akamimawan eka tci babanatendaminit. Mi iwe keget kijewatisiwin. Mi ihi ako wi iji abadjihikok kidj' anicinabewok. "*Eji nandawendameg tci totakoyeg,* mi totawik pakan awiya."

Nayondamegon ako awiya e kitci akosid, cemak ijak ickwatc tci awi abadjiheg. Kaye kinawa dac wewanendamegon, wissakendamowin *magohikoyegon,* makija ta aya awiya kijewatisit tci pi widjihineg.

Ayakosid cekwa wi ani wanimikawidjin, cekwa wipa e wi ani poni anicinabewit, *mi dac* keget ta anamihetamawa. Anind anicinabek wayabamawadjin ot inawemaganiwan e wi poni-pakitanamonit, apitc tci anamihetamawawad, kitci mawiwok e babibagiwad "ni ma*wima*" e *inwasowad.* Keget anica win mi

iwe, anic kawin nomak aja ta minawatamok e wanikonotawawad. Kogo kinawa ihi totankekon, kinawa dayebwewokendameg pekanak pimatjsiwin. Awiya sayakiheg wenihayegon, anawi peyatak ki ta ki mawikanawa, nawatc dac tci anamihetamaweg kinwenj. Wi kamwatendamuk kaye kinwenj mikawik ka ki iji wabameg kit inawemaganiwa e nagatakid; mi kaye kinawa ke ijinagosiyeg; mekawiyegon aha ka ki waniheg, ki ka pagussenimom e mikawiyeg minawa tci wabameg, kicpin kaye kinawa gackihoyeg.

Ni nidjanissituk, apitci nanakomata Tebeniminang e ki mininang ickwatc anamihe nominiwewin tci ondji anamihe-nanandawihowayang, api nawatc keko sanagak wa otissabandamowayang. Kaye kinawind appedac mi iji kitci-totakoyang. Apedac mi ima ayad kejewatisit mekateokonaye tci pi otissinang ickwatc tci mino-nanandawihad kit atcakonanin! Apedac weweni mikawiyang minik ickwatc! Apedac eka gackitod matci-manito tci segihinang. Ickwatc wi kikitoyang oma aking apedac windamang ono kitcitwa winsowinan: Jésus, Marie, Joseph! Apedac kit atcakonan pitcinak iko nagatang kiyawinan, cemak pi nangickakud kitcitwa Marian tci pindikanikud kitci-kijikong. Mi eji anamihetamonagok. Apedac ing!

XXI. INSTRUCTION

Du Sacrement de l'Ordre.

(Mekateokonayewiwin).

Nec quisquam sumit sibi honorem, sed qui vocatur a Deo. (Hébr. 5.)

Kawin awiya otapinamasossi kitcitwawendagosiwin; enenimikudjin dac etta kije Manitou.

Ni nidjanissituk, awenenak iki enendagosiwad tci minikuwad Kije-Maniton kitcitwawendagosiwin? Mi sa iki mekateokonayek ka inindwa, Kije-Maniton ka anokitawawad wakitakamik; mi iki ka wi tajimakwa, nongum ka wi kakikweyan. Ni wi tajindamowan ot ijitwawiniwan, kaye ni wi tipadjimowan ot iji anamihawiniwan. Mi iki anicinabek ka wawabamegwa, e pimakameckawawad anamihewatikon, mi iki mekateokonayek ka inindwa. Iki anicinabek *ningoting* iko pakan aking ka ondji-tagucinowad pi otissinegwa, ka pi pejikowad, ikwewan kaye abinodjiyan ka pimiwinassikwa, wegonen pa natiwad oma sanagatong ka pi pakitinitisowad? Anic mekateokonayek mi endotamowad. " Mekateokonaye, ako ki nita ikitom, mekateokonaye tabicko nos nind inenima ", ako kit inendam ; " mekateokonaye wayabamakin cemak Kije-Maniton ni mikawiwan "; mi kakina kit ikitom ako apine nitam

mekateokonaye ka wabameg oma kit akiwand. Keget dac mi tci ijinagwatinik o te enamihad o mekateokonayeman ondji. Apitci ituk ki ka minotam, oho nongum ka wi ikitoyan. Apedac gackitoyan kwayak tci windamonagok ejinagwak mekateokonayewiwin. Kaye ninawind kegickamang mekateokonayewiwin, apedac nassine ganawendamang kitcitwawendagosiwin ka ki minikoyang, api ihi ka ki iji kitci-totakoyang.

Endassingin anamihe - nanandawihowinan, nanan ki ojidjikatewan kakina awiya tci onanandawihowinit; nij dac ini ickwatc, mekateokonayewiwin, ambe kitci-witikendiwin, anind etta, mi sa iki anicinabek ka inenimikowisiwad, osam dac mekateokonayewiwin.

Mekateokonayewiwining ondji anind anicinabek minawok tci ayanikeckotatiwad tci pamendamakewad anamihewijitwawin.

Kitci-witikendiwining dac ondji nitawikihawok anicinabek, anamihe-sikahandasowin tci ondji onidjanissimimikuwad Kije-Maniton; mi ima dac ondji nassine tci ayawad enamihawad minik tci ickwa akiwang. Nongum dac mekateokonayewiwin etta ni wi tajindan; pitcinak win kitci-witikendiwin nin ga ganotan.

Mekateokonayewiwin mi ihi pejik anamihe-nanandawihowin ka ki ojitod Jesus-Christ e wi ondji migiwed o kakikingewinan kaye o kitci-totakewinan misiwe aking. Mekateokonayewiwin mi iwe pejik kitci-totakewin awiya ka ondji minikowisit tci nita mekateokonayewit, ka-

ye e widjihikowisit kwayak tci abadjihitisod, kaye tci anamihe-totawad anicinaben. Anamihe-todjikewinan; mi sa ini anamessikewin e ikitong, anamihe-nanandawihowinan, e migiweng, e kakikweng, kaye e pamitakeng anamihewijitwawining, etc.

Mekateokonayewiwin anamihew' akatiwiniwan; anic apine nitam ka pakitinitisod minik tci kiji mekateokonayewihind pataniniing ayapitcinak andassa awacime pangi e inassind, aha ka inenimod tci mekateokonayewit. Kawin cemak ihi iji pakitinamawassi; akawe naningotinong nisso-pipun gotenima, naningotinong tabicko awacime e inassind, taka keget ihi ke totang e inenimind.

Tebeniminang Jesus-Christ win tibinawe o ki ojiton mekateokonayewiwin, api nitam o mekateokonayeman ka minad tci sikahandakenit, tci kakikwenit, tci nanandawihanit atcakwan, tci kassihamakenit matci-aïndowinan, oho ki inad: "Awi sikahandawikok kakina anicinabek, ka ki iji kikinohamonagok ,mi kaye kinawa iji kikinohamakek; awiya kayassihamawegon o matci aïndowinan, ta kassihikateniwan; awiya nendotakeyegon, mi nandotak; awiya payiweniminegon, nim piwenimik." Mi ima ondjisseni iki ka mekateokonayewiwad eka winawa etta tci abadjihitisowad, kaye dac tci mino-abadjihawad enamihanit.

Tci kwayakwendaming anin ejissek mekateokonayewiwin, inate tci kikendaming anin endassingin anamihew' akawickotatiwinan, ke-

ma anamihe-wawejihikowinan, tcibwa otitaming mekateokonayewiwin. Nijwatcinon: Nin ga ani windanan eji akotatimagakin. Nitam wawiyepackojikasowin, anamihe-ganawickwandemiwewin, manito-masinahiganiwanamidjikewin, ot anamihewimiwihiwewin, anokihaganiwiwin pamitakewininiwiwin, ambe ickwatc pecco anamihewagakewin; mi tassweyak tci totawind awiya tcibwa mekateokonayewihind. Cekwa ki ka windamoninim anin ke iji nissitotameg mi ini anamihew akawickotatiwinan.

1° *Tonsure.* — Anamihe-wawiyepackojikasowin mi ka iji anamihe-totawind aha ockiniki ka inenimod tci mekateokonayewit. O wawiye-packondibejokon kitci mekateokonayen pekic e anamihetamakud. Wendji iji packondibejond tabicko e webinang kakina mamatcigactewinan; cekwa Kije Manitou etta tci anokawad; kaye kicpin pitcinak mekateokonayewit nassine o ka ganawendan mi iwe wawiyepackojikasowin, tci ondji mikawit enanokid.

2° *Portier.* — Anamihe-ganawickwandemiwewin mi ihi pejigwayak keko ka todjikasong awiya tci nita-ganawendang anamihewikamikickwandem, eka tci pindikenit ini enendagosinink, kaye tci sagidjinijawad awiya menadjitossinik anamihewikamik.

3° *Lecteur.* — Manito-masinahiganiwanamidjikewin, mi sa ihi ka minind awiya tci nita anamitod manito-masinahigan mijica anamihewikamikong.

4° *Exorciste.* — Ot anamihewiniwihiwewin, mi ihi ka minind awiya tci nita anamihetamawad ini ka tibenimikonit matci-maniton, kaye tci nita miwihiwetamawad.

5° *Acolyte.* — Ot anamihew anokihaganiwiwin e anamihetotawind awiya tci kwayakwatod keko ka abadjitowind la messe ekitowindjin.

6° *Sous-diacre.* — Ot anamihewipamitakewininiwiwin. Mi iwe wetitangin inini kicpin inendang tci totang mi ima pitcinak ecutang eka tci nonde-ponitod ana midjinawesid pitcinak. *Ana eka mace mekateokonayewit* aja pakitinitiso, e acutang eka wika tci witiked, kaye tasso-kijik tci ganamitod iwe mekateokonayemasinahigan. *Awiya wayabamayegon ihi e totakud* kitci mekateokonayen, ki ka wi anamihetamawawa tci widjihikowisit eka wika tci wi pigonang eji acutang.

7° *Diaconat.* — Pecco-anamihewagakewin, *mi iwe ka minind* awiya pecco tci pamitawad mekateokonayen enamessikenidjin. Mi ima kaye mina tci nita-sikahandaked, tci nita-kakikwed, kaye tci nita-jakamonad *awiya ; ambe cekwa* tci mekateokonayewihind. Oho tasswcyak ka totawind anicinabe tcibwa mekateokonayewihind, kawin etta atcina o modjitossin; naningotinong niwin kema nanan tasso-pipun, *pekic, e gotenimind* taka enatisit; taka keget tci ki inapit.

8° *Prêtrise.* — Cekwa sa mekateokonayewiwin, mi sa ihi pejik kitci keko wendji *te-na-*

nandawihind awiya, tci ki anamessiked, tci anamihetamawad anicinaben, tci migiwed anamihe-nanandawihowinan, nij etta kawin, mi sa ini mekateokonayewiwin kaye manito-songiteheckakewin.

Kitci-mekateokonaye etta o tibendan tci ojihad mekateokonayen, mi mekateokonayek wendji gackitossikwa tci minitiwad mi iwe mamandawisiwin; inateni kitci-mekateokonayen tci minikuwad.

9° *Episcopat.* — Kitci-mekateokonayewiwin ka itaming, mi sa ihi ka totawind mekateokonaye, nisswe kitci-mekateokonayen e kitci totakud, kaye win tci kitci-mekateokonayewit. Kitci-mekateokonaye ka inind nipiwa awacime inendagosi apitc mekateokonaye. Mina kitci-mekateokonaye tci mekateokonayewihad awiya, tci tibenimad, kaye tci onenimad; win dac etta kaye o tibendan tci migiwed anamihe-nanandawihowin songiteheckakewin. Misiwe aking weweni okimawendagosi kitci-mekateokonaye, misiwe iji nikanendagosi anamihawining.

10° *Papauté.* — Endaciwad kitci-mekateokanayek wakitakamik, pejik mamawi nikanendagosi e onendamawad anamihewijitwawin kakina kitci-mekateokonayen, mekateokonayen, kaye enamihanit kakina; mi sa aha le Pape, Roming otenang nassine ka ayad. Mi aha mamawi ketcitwawisit kossinan ka minikowisit tci ganawendamaked, anamihewijitwawin; kaye ondjita ka widjihikowisit eka tci wa-

nimod, kaye eka tci wawanendang ningotano eji onacuwedjin anin ke iji debwewokendamowind.

Mi ejinagwakin, ni nidjanissituk, anamihew' akawickotatiwinan; waha ockiniki pitcinak ka wawiye-packojond, e pakitinitisod e inenimod tci mekateokonayewit; minik aha mamawi ka pejiko-kitci-mekateokonayewit, pataninaton ka anamihew' akotating. Mi minik nongum ki te-windamoninim anin ejissek mekateokonayewiwin. Akawe ni wi poni-tajindan cekwa mi iwe.

Haw! ni nidjanissituk, nanakomewisik, eji mamandawendagwatinik ka inapiwad ki mekateokonayemiwak. Nanagatawendamuk eji sanagihitisod mekateokonaye e *kitci acutang* tci anokawad Kije-Maniton, kaye enamihanit tci pamihad. Apedac ninawind mekateokonayewiyang weweni ganawendamang ka ki iji minikowisiyang, kaye apedac weweni totameg *eji kikinohamonang,* mamawi tci wabandiyang Kije Manito endat. Apedac ing!

XXII. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de l'Ordre.

Honora Sacerdotes Domini.
(Eccles. 7)

Kitci inenimimik Tebendjiked, o mekateokonayeman.

Ni nidjanissituk, . . . nongum ki nondam e koyeg manito-masinahiganing : " Kitci inenimimik Tebendjiked o mekateokonayeman " ; kaye anin ka ki ikitod Jesus-Christ e iji ganawabamad? mi ini : " Awiya meno-totakoyegon, ni mino-totak ; awiya mayanjitotakoyegon, nim pakitehok nickinjigong." Mi ima tci ondji nissitotamang apitci eji inendang Kije-Manito tci manadjihimind ot anokitaganan. Eckwa na tabicko win tibinawe e totawind inendam ningotano tayotawimindjin o mekateokonayeman. Anic mekateokonayek, ana anicinabewiwad, o nabickamawawan Kije-Manitou oma wakitakamik. Tebendjikenit ot ijitwawinini tapita o nodjitonawa ; pijicik ondamihowok e anamihetamawawad kaye e kitcitotawawad anicinaben. Anin eka ke iji kitci inenimindwa? Ki kitci sanagisiwok kaye e ki debagenimonotamowad mekateokonayewiwin. Anic mekateokonaye ana pangi etta bani-totang aja kitci totam ; anin eka ke iji kitimagenimind ! Anin ke iji wanenimindwa e ki ki-

tci mamandawihikowisiwad, apucko e anamessikewad, kaye e kassihamakewad, etta ondji? *Kawin win kaye nin* e mekateokonayewiyan wendji ikitoyan, e windamonagok dac ejinagwak ka mekateokonayewing, tci manadjihegwa, tci nandotawegwa, tci sakihegwa, *tci pamihegwa* kaye tci anamihetamawegwa.

1° Ta manadjiha mekateokonaye eka napatc iko tci iji nakwetawind kaye eka tci matci-tajimind. Kicpin keget enamihad debwewokendang ot *anamihawin, kawin kanake pangi* ningotano o ka wi inassin mekateokonayen. Keget ituk apitci kakibatisi aha anicinabe ka matci-tajimad ini enamihetamakud; keget kawin kijewatisissi ossan ka totawad. Kicpin na*ningotinong* wi wassitawendamihineg mekateokonaye, kego win mi iwe wi ondji nickatisitawakekon; nawatc peyatak tci awi ganoneg tci *kwayakondiyeg. Kicpin ningoting* enigok ganonineg mekateokonaye, ningotano e ki iji napatci-totameg, kego ki ka wi kijimikossiwa. Kawin win e wi nickimineg wendji ganonineg, e wi kwayakomineg dac eka tci wanihowayeg. *Anind* anicinabek memanatisissikwa tabicko anotc iko anicinaben ot iji ganonawan mekateokonayen. Keget wanimowok apitci ka mikawissikwa *ekitomagatinik manito-masinahigan:* " Kitci inenimimik Tebendjiked o mekateokonayeman."

2° Ta nandotawawok mekateokonayek; anic e ki ikuwad Jesussan: " Nendotakoyegon, nin " *ni nandotako;* ningutci otenang teguecinegon,

"ambe kicpin eka wi nandotonegwa, mi ima "anicinabek, cemak ani naganikok, apucke ke- "ko pangi madjitowakekon ot ajickimiwa ki "sitawang gegamoninik; kassisitecimonok." Ki nondam na, ni nidjanissituk, enacuwanind a-wiya ka nandotawassik mekateokonayen. Misi-we ako nondagwatiniwan o kikitowiniwan me-kateokonayek. Kicpin awiya wi nandotakossi-kwa, apucke win, win ke kitimahitisod. Pit-cinak kawin pangi ta magohikowisissi anicinabe eka ka pisiskitawad mekateokonayen ana win-damakud o matci-ijiwebisiwin; pitcinak o ka wabandan eka anica e ki anwetawad. Eh! hey! nind ikit, kinawa ka ininagok ka mac-kawictikwaneyeg, ka otawagassiweg kekikimi-negon mekateokonaye: Kawin etta pangi ki masinahikessim. Missawa ki ka tipaham mi-nik kikitowinan ka ki anawendamowayeg. A-pedac eka wika ihi totameg! Nawatc nassine kakwe nahitawikok mekateokonayek; minwen-damowik o kakikwewiniwan. Ambe nandota-wayegwanin, tabicko Kije-Manito e nandota-weg ki ka inendagosim; anic e ki ikitod Te-bendjiked: "Awiya nendotakoyegon, ni nan-dotak."

3° Ta sakihawok mekateokonayek. Misiwe aking sakihigosi awiya ka nita mino totaked, e mino windamawad widj' anicinaben. Sakiha anicinabe sanagatong ka widjiwad kakina a-wiya: ka widji-mawimad mewinit, kaye ka wi-dji kwatakitomad kwetakitonit. Kawin na mi itinowa mekateokonaye? Makija keka mi iti-

nowa! Awenen *pakan kijica ihi ke totangiban*? Awenen pakan kijica ke naganad ot inawemaganan, ot aki, tci pi nansikawad anicinaben, eka wika e ki wabamad, e pi witakimad, pijicik e wi abadjihad? Awenen aha *tebikatinigin*, kayijigatinigin nayondangin awiya e akosinit cemak ka apatod? Awenen aha ka widjihad anicinaben pitcinak iko netawikinidjin pinic minik tci ani *widjiwad o awi nahinimind*? Kawin na mi aha mekateokonaye ka inakamikisit? Kawin nongum kakina tci ki tipatotamowak mekateokonaye o kijewatisiwin-totamowinan; tebinak e kakakamiminagok. *Missawa ki sakihawa* mekateokonaye ka iji nagasikaweg; ki ketcinahom e sakihineg, mi wendji-sakiheg.

4° Ta pamihawok *mekateokonayek*; *anic* misiwe aking "enokaked acama kaye kackita-"maso tci tipahamawind", ikitom manito-ma-"sinahiganing. Kaye awiya enokatangin ki-"tcitwa pakidjiikewatopowin, mi ima ta ondji "*pimadjiho*. Kaye pijiki ka anokahind, peki-"tinindjin kawin mindjimabidjikatessinini ot-"on, ima etenigin o midjiwin." Ono kikitowinan mi ima tci ondji nissitotameg weweni tci pamihind, tci pimadjihind mekateokonaye. Anic ot anokawan anicinaben, tasso kijik ot anokatan anamihawin; ambe ituk enanokid mi ima ta ondji pimadjiho. Misiwe ima enamihang, *enamihawad* ot ondinamawawan o mekateokonayemiwan tci ondji pimadjihawad. Oma etta kamace ihi totansim. Mekateokona-

yek ako tegucinowadjin aking, eka mace e nagatendamowad, kawin ako cemak o tajindamawassiwawan ini iwe anicinaben. Kinawa dac mi minik mewija kit ondji anamiham cekwa tci nissitotameg kicpin awiya anokatang anamihawin tci ondji minind ke ondji pimadjihod. Iki mekateokonayek oma mewija ka ondji ayawad, ande wendji pimadjihowad? Anica akamaking ot inawemaganiwan keko e pi ayijinijahamakuwad, mi ima wendadjihowad, ambe kaye winawa e anokasowad tabicko anote iko anicinabek. Ni nidjanissituk, kego anwetankekon ka ininagok; ono ni nindjinanin kawin ki inekindjikatessinon tci ondji dajikamang ajicki, kaye tci kickatahimisseyang. Pakan ki inakindjikatewan e kitcitwawitong anamihawining keko ka abatak tci dajikamang. Anawi keget kawin ki wenotisissim anind kinawa, nipiwa tci ki migiweyeg, eniwek dac pepangi ki ka ki minawa mekateokonaye, tasso aki mi ima tci ondji pimadjihod. Apedac cekwa mikameg ke iji onacuwanitiyeg tci iji widjihegwa ki mekateokonayemiwak!

5°. Ta anamihetamawawok mekateokonayek. Anic winawa tasso kijik, tasso tibik kit anamihetamakowak; kaye kinawa dac ituk naningotinong ki ta mikawinotawawak enamihayegon anamihewikamikong, kema ka anamihayeg wa kawicimoyegon. Ki ki windamoninim anin eji mitcanik kaye eji sanagatinik ot anokiwiniwan; mi ihi ondji apedac ako anamihetamawindwa, tci widjihikowisiwad, tci te-totamowad kakina, minik tci poni-pimatisiwad.

Ni nidjanissituk, mi minik nongum ki ganonininim ninawind ondji. Cekwa nim ponitajindisomin, anic wendji ki totaman tci kikendameg ejissek mekateokonayewiwin! Kicpin kitehiwang ondji debwewokenimeg Jesus-Christ, tci ki minwendameg e omekateokonayemiyeg. "*Kitci inenimimik Tebendjiked o* mekateokonayeman." Anic apitci okimawokendagosiwok e nikanisiwad anamihawining. "Nandotawikok kaye, nahitawikok nayikanitamonegwa, e acwendamawawad kit atcakowan *ke ondji* nandawendamakowisiwad." (Hebr. 13). Sakihikok, kitimagenimikok, enaweminegwa anamihawining. Kaye eji gackitoyeg, kakwe widjihikok; kaye anamihe*tamawikok ki* mekateokonayemiwak, kwayak tci totamonegwa anamihawin, kaye winawa tci mino-ganawenindisowad pinic kakina minik tci mamawi wabandiyang kitci kijikong, Apedac ing!

XXIII. INSTRUCTION

Sacrement de Mariage,
(Anamihe-witikendiwin).

Sacramentum hoc magnum.
(Ephes. 5.)

Apitci kitcitwawendagwat oho anamihe-nanandawihowin.

Ni nidjanissituk, nongum ickwatc anamihe-nanandawihowin ki wi tajindamoninim, mi sa ihi anamihe-witikendiwin. Mi iwe anamihe-nanandawihowin o ki ojiton Jesus-Christ e wi ondji widjihad ininiwan kaye ikwewan tci mino-widjindinit kaye tci mino-ombigihawasonit.

Cemak isan mi api Kije-Manito ka ki ojihad nitam anicinaben, o ki onendamawan kitci witikendiwin, win tibinawe e witikendahad, pekic e windamawad tci pejikohitinit, eka wika tci pakewinitinit, kakina awiya pakan tci nagananit, winawa etta tci widjindinit.

Mamawi nitam oki ojiton Kije Manito kitci witikendiwin tci pejigwaninik, pejik ininiwan pejik etta ikwewan tci widjiwanit. Kawin win Tebendjiked ka ki inacuwed tci pataninokwewewind. Anic nassine mi iwe o ki anawendamawan anicinaben, apucke tcibwa anamihawind. Ondjita kaye Kije-Manito ki inendam,

ka kitci-witikendiwindjin, eka wika tci pakewinitiwind minik tci pimatisiwind: "Ka ki mamawatod Kije Manito, kego anicinabe o ka wi paketossin."

Jesus-Christ o ki inacuwatan kitcitwa witikendiwin, nij anicinaben tci apitci wadjindinit, mi ima e ki ondji kikinohang ke iji widjindang ot anamihewikamik. Jesus-Christ o ki iji sakiton ot anamihewikamik tci nawakikwetang; kaye dac apitci o nahitakon. Mi oho wa ikitomagak mi iwe: Inini tci iji sakihad wiwan tabicko Jesus ka ki iji sakitod ot anamihewikamik, oho ka iji acutamatiwad tci apitci widjindiwad, pekic e anamihetamakuwad mekateokonayen, mi ima ot inawan Jesussan ka ki widjindahitisonit ot anamihewikamik. Mi wendji iji kitcitwawendagwak anamihe-witikendiwin tabicko manitowatisiwin e inendaming.

Iki anicinabek ka wi apitci witikendiwad akawe o ka kitci-nanagatawendanawa ihi ka wi ijidjikewad, tci widjihikowisiwad. Kawin pangi sanagendagwassinon tci debagenimong anicinabe tci widjiwind minik tci ickwa-pimatising. Anic inini kawin pekanisinit ikwewan o ka ki witikemassin megwa pimatisinit wiwan; kaye win ikwe kawin pekanisinit ininiwan o ka ki widjiwassin megwa pimatisinit onabeman. Mi dac ondji wa kitci-witikendingin onicicin akawe tci nanagatawenindisong tci kakwe kanatatcakweng tcibwa otapinaming witikendiwin. Kawin ituk, ihi totansiwok iki ka

otaminwakewad ihi kitci koko; o kiwackwewiniwan etta ka mikawiwad, kaye "Awiya nin ga owitikemaganin" e inendamowad. Ewi kitci-wiitkendahindwanin, tabjoko anotc iko kako o totanawa. Mi iki kawin tci ki minossenik o witikendiwiniwan osam kitci matci totamok.

Anicinabek ka witikendiwad o ka kakwe mamawatonawa otehiwan. Eji widjindiwad eji owiyawiwad, mi kaye o ka kakwe inatonawa otehiwan. Kego ta ondji kijiyendamatissiwok o sanagisiwiniwan, e kitimagendamatiwad ot iji sanagisiwiniwan. O ka mino-ombigihawan o nidjanissiwan; minange mi wendji ki minikuwad Kije-Maniton tci onidjanissiwad, kwayak tci ombigihawad. Kawin anicinabe kakina mi iwe onta gackitossin, eka kackitamatisod tci widjihikowisit.

Mewija kitci-witikendiwin kawin nassine ki anamihe-nanandawihowiniwanssinon tcibwa Jesus-Christ, pi ijad wakitakamik; mi etta ki acutamatiwiniwan. Tebendjiked dac Kije-Manito okwisissan, api pa pakitinamawad anicinaben ot ijitwawin, o ki inaton kitci-witikendiwin tci anamihe-nanandawihowiniwaninik. Mi api ondji cekwa kitci-witikendiwin nijwewagat ikitom; anic awiya wayitikendahindwanin, witikendiwok kaye pekic kitci-totawawok tci widjihikowisiwad tci mino-widjindiwad.

Pecco ka ondji inawending, kawin ta ki witikendissim. Nissweyak ako iji inawendim: eji inawending, kaye eji witikending, kaye eji

wangonding. Iiii eka ko ki ondji witikending "Kibickamowinan", ijinikatam; anic tabicko e mindjimiiiikowisit-anicinabe, tci widjiwassik awiya enawemadjin. Anind kibickamowinan o ka ki otapinamawan kitci-mekateokonaye, anicinaben andjiko tci widjiwanit awiya ana inawemanit. Anind dac inawendiwini-kibic-*kakewinan; kawin awiya wakitakamik o ka ki* otapinansinan. Nacke, kawin wika ta ki iji-ssessinon awiya tibinawe ocimeyan kema ot aweman tci witikemad. Kicpin awiya wi ki-tci-witiked, akawe mekateokonayen o ta nan-dawabaman tci awi kwayakomad taka enawen-diwagwen kema kawin. Anic awiya witiken-dahind, eka akawe ki windamawad mekateo-*konayen e dagoninik pojik inawendiwini-kibic*-kakowin, kawin keget ta witikendahassi. Mi andjiko iji widjinding apitci kitci-matci-to-tam, tabicko matci-pijigwatisiwin e totaming; kawin win anamihe-witikendiwin tci ki ita-ming. Wa kitci witikendingin akawe ako nis-swe anamihekijik bibagimawok anicinabek ana-mihewikamikong, weweni tci kikenimindwa, *kaye kicpin awiya kikendaminit e inawendi*-wad tci awi windamawanit mekateokonayen. Kicpin nayondamegon awiya bibagimindwa ka-ye kekendamegon e inawendiwad kema ningo-tano iji eka tc iki witikendiwad, awi kikenda-mohik mekateokonaye. Cekwa pecco ejisseni-gin tci witikendahindwa nij anicinabek, ta awi anamihe-tipadjindisowok kaye ta kakwe kac-*kitamasowok tci anamihe-jakamonindwa, mi*

iwe kijigak ka wi kitci-totawindwa. Kaye wi-nawa ta mino-totamok wenidjanissiwad wa witikendahimindjin o nidjanissiwan. Pa ijawadjin anicinabek anamihewikamikong, tci witikendahindwa, ta mino totamok tci anokiwad "la messe" tci anamihetamawindwa.

Wa kitci-witikendahiwedjin mekateokonaye oho memeckut ot iji kakwedjiman wa witikendinit: "Ki wi kitci-witikema na waha tci owitikemaganiyan? endotaming katolik anamihewijiwawining?" Ka iji kakwedjimadjin kaye tabicko ka iji nakwetakudjin e nondakonit kanake nij anicinaben, cekwa ot anamihe-sikahandawan tatibinindjibisonan e minad ininiwan tci atamawanit wiwini onindjining; kaye ot anamihetamawan oho pekic e inad: "Ki kitci-witikendahininim Weossimind kaye Wekwisissimind, kaye Wenicicit Manito ot ijinikasowining." Ka poni-witikendingin ako wikondim e nandomindwa anicinabek tci pi widji-minawatamomawad wayitikendinit.

Kawin manatassinon mi itinowa wikondiwin; eckwa na Tebendjiked Jesus-Christ ki widjihiwe isan apiting e wikondiwind e ki wikomind. Kicpin dac kiwackweng ningotano iji matci-totaming, kema kiwackweping, apitci manatat mi itinowa wikondiwin; ambe wayitikewad apitci manji-totasowok tci manjissahikowisiwad. Ockinikituk kaye kinawa ockinikikwetuk, keyapi ka pejikoyeg, ka missawendameg tci mino witikeyeg, pitcinak awiya wi widjiweg, nanagatawenindisokek eka tci wani-

totameg. Megwa awiya widjiwassiweg, kwayak kakwe inatisik: gotamuk matci-pijigwatisiwin; nanahitawikok ki nikihikowak; kwayak piminijahamuk anamihawin. Mekateokonaye nayansikawayegon, kakwedjimik taka ke inendang awiya wi widjiwamayegon.

Ni nidjanissituk, apitci pagussenimik Tebendjiked kikendamohineg anin ke aindiwayeg. Sanagat kuca ka witikeng; kinawa mewija ka ondji widjindiyeg ki kikendam ituk. Pataninaton nickendamohinan: Ana mino-widjinding kikik patanining wi manjissem, kesika e nanickihiting.

Ockinikituk ka gackendameg tci wiwiyeg, eka kanake ka wi inabiyeg, piko iji awiya eyadjin pagwana ka wi apanihoyeg, pitcinak ki ka mindjinawesim nenabawic api ikwe widjiweg, kicpin eka itinowit tci nahickakoyeg. Kinawa aja ka matci-pijigwatisiyeg, ana keyapi abinodjiwiyeg, wawic pitcinak ki ka matciijiwebisim. Anin cekwa ke iji kitimagenimikowisiyeg tci mikamasoyeg ikwe ke minwatamoneg ki pimatisiwiniwa? Makija apucke pejik ki ka minikowisim apitci ke sanagihineg, minik tci ickwa-pimatisiyeg. Ki ka wawiyatisim; anic kawin ki wi nandotansim, ana mino-kakikimikoyeg.

Ockinikikwetuk, "Apedac awiya nandomit" ka taji ainendameg, ki kikendam na wegonen mi iwe kitci-witikendiwin? Aja na ki te nanagatawendam, taka keget tci inenimikowisiyeg nongum tci onabemiyeg? Kinawa ka kitci

inenimoyeg pitcinak ki ka tipaham; metci ijiwebisit inini ki ka minikowisim, tci kwatakihihineg ka ki iji manenimegwa ki nikihikowak. Ki wendendam witikendiwin, nongum pijicik kiwackwewin e mikawiyeg; pitcinak ki ka sanagendam api wabandameg ejinagwak. Nongum nipiwa ikwewok kwatakitowok, winawa e ki totasowad eka kwayak e ki totamowad, tcibwa onabémiwad.

Ni nidjanissituk, kitimagenindisok, peyatak nanagatawendamuk eji kitcitwawendagwak kitci witikendiwin. Kego kakwe otaminwakatankekon pejik kitci keko ka ki ojitod Kije-Manito, tci ondji nitawikihitinit, tci sakihitinit, pinic apedac tci mino-wabandinit anicinaben kitci-kijikong. Apedac ing!

XXIV. INSTRUCTION

Continuation du Sacrement de Mariage. Devoirs des personnes mariées.

Viri, diligite uxores vestras, sicut Christus dilexit Ecclesiam. (Ephes. 5.)

Ininituk, sakihikok ki witikemaganiwak, tabicko Jésus-Christ kaki iji sakitod ot anamihewikamik. (l'Eglise)

Ni nidjanissituk, cekwa nongum ickwatc e wi *tajindaman kitci witikendiwin, keyapi api*ting wi nandotamuk oho ka wi windamonagok, ki widjindiwiniwa ondji. Anin kwayak ke iji totatiyeg, ki ka windamoninim; kakina endaciyeg ki ka abadjihikom ka wi ikitoyan. Kakina ki ganawabamikom kinawa wayitikeyeg, kaye kinawa mace wayitikessiweg. Kicpin nawatc kwayakwendaming eji kitcitwawendaming kitci-witikendiwin, kicpin *weweni kikendaming* ejissek mi iwe widjindiwin, kawin ta wabandansim anind witikendiwinan ka iji manjissegin; kawin ta nondansim ihi minik matcikikandiwinan kaye mikatiwinan; kawin ihi mi*nik abinodjiyak ta* manji-ombigihassiwok e kikinohamawindwa o nikihikowan eji pimatisinit. Nongum ka wi kakikiminagok, kego ki ka wi kijimissinoninim, ka wi iji *windamonagok*. Kego ososamendankekon, kicpin nanin-

gotinong tabicko e-wi kikawitaman enitagosiyanin; kawin win e inendaman oma kitcitwanong tci pi taji kikawitaman. Kinawa, ininituk, ka wi ininagok, kwayak tci iji cawenimegwa kit ikwemiwak; kaye kinawa, ikwetuk, ka wi ganoninagok tci iji nanahitawegwa ki nabemiwak.

Tci iji minossek witikendiwin eji nandawendaming anamihawining niweyak inate tci inatising.

1° Nitam wayitikewad weweni ta sakihitiwok. Kawin na oho ikitomagassinon manitomasinahigan: "Ininituk, sakihikok ki witikemaganiwak." Nitam ka wi witikendiwad sakihitibanik ituk, wendji ki debagenimowad tci apitci widjindiwad. Kawin mi minik inini tci sakihad wiwan, kaye ikwe tci sakihad o nabeman; minate dac tci sakihitiwad tabicko Jesus ka ki iji-sakitod ot anamihewikamik (l'Eglise). Ta sakihitiwok anamihawining iji, Kije-Maniton ondji. Kawin oho ka wi itaman tci iji sakihitiwad tabicko eji sakihitinit enamihassinik kema awessiyan eji sakiwidjindinit. Kawin win mi iwe keget kitci witikendiwinisakihitiwin. Enamihawad dac ta wi sakihitiwok Tebendjikenit ondji, e widjihitiwad kijikong tci iji mino-gackihowad, kaye onidjanissiwan mi ima tci iji gackihawad o mino-kikinohamakowiniwan ondji, kaye e mino-kikinawabamikuwad. Mi wi kakwe iji sakihitik eka tci gagayejitoyeg kitci-witikendiwin.

2° Ta pejikohitiwok kaye, eka pakan awiya

tci missawenimawad. Nassine ta mikawiwok ka ki iji acutamawawad Kije-Manitoŋ, kaye ka ki iji acutamatiwad, api anamihewikanikong ka ki kitci-witikendahikuwad mekateokonayen. Kawin pangi etta matci totansiwok iki wayitikewad ka pigonamowad mi iwe acutamowin. Wika na ki maminonendam mi iwe matci-aïndowin, kinawa ketci-witikeyeg eka ka gotameg tci matci sakiheg pakan awiya? Wegonen wejitoyeg pakan wakahiganing, ki witikemaganiwa kaye ki nidjanissiwak ka pejiko naganegwa? Mi na eji kikinohamawegwa ki nidjanissiwak, megwa gaganoneg awiya tebinawewisissiweg? Kego wika ihi kakwe totankekon, osam ki ka matci-totam ki kitci-witikendiwiniwa.

3° *Debitum conjugale.* — Ketci witikewad kwayak ta totatiwok, awacime tci totansikwa minik ka inakindjikatenik kitci witikendiwining. Ki nissitotawim ituk wegonen ka wi itaman. Nin da agatc, kaye nin da gotan tci pitci matci-ikitoyan, memute kikitoyan. Missawa ki kikendam ketci witikeyeg, kawin tabicko awessi tci inatisiyeg, kwayak dac tci onidjanissiyeg. Kego ta tcitcihossiwok anind anicinabek, "missawa aja ni kitci witikendimin" piko wa totatiyang, nin ga ki totatimin ka inendamowad. Mi ini matci otaminwagatiniwan wendji manjisseng pataniniŋg, ondjita e totakowisiŋg eka tci mino-onidjanissing. Ana widjindiyeg tci pejigwangin kivawiwak peyatak ako totamuk, apitci manadjitok anamihe-witikendiwin kegickakoyeg.

4° Cekwa dac kaye wayitikewad ta kitimagendamatiwok ot ijiwebisiwiniwan, eka tci nickihitiwad, ana naningotinong wessitawendamihitiwadjin. Kakina enamihawad mi enindwa tci pakitendamatiwad o sanagisiwiniwan, eka tci ondinamowad nickatisiwin, memindagc dac wayitikewad, mi tci kakwe-totatiwad. Anic tabicko tawok, tabicko papamussewok, tabicko pataniniug anokiwok, tabicko nipawok, kicpin kakina wassitawendamihitiwinan wi pisiskendamowad, kawin kinwenj ta ki mino-widjindissiwok. Mi dac ondji inini kawin o ka pisiskendamawassin wiwan o wassitawisiwinini; kaye win ikwe kawin o ka papamendamawassin o nabeman eji wassitawisinit. Kicpin eji nijiwad mi ihi memeckut iji pakitendamatiwad ot ijiwebisiwiniwan kanabatc keka ta ki minowidjindiwok. " Mi anicinabe ke ondji pakewinad ossan kaye okin, wiwan nawatc tci " widjiwad; kaye ikwe mi ke totang o nabe" man tci widjiwad; ana dac nijiwad ta pe" jiko-wiyassewok. Endaciyeg kakina awiya " mano o ka sakihan wiwan, eji sakihitisod; ambe ikwe o ka manadjihan o nabeman." (Ephes. 5).

Apedac kakina wayitikewad weweni cabwendamowad mi ono ikitowinan: " Ininiwok o ka sakihawan wiwiwan eji sakitowad wiyawiwan", ikitom kuca! Konoke o kikendanawa oho iki ininiwok tabicko awakanan ka totawawad o witikemaganiwan ? Api Kije-Manito ka ojihad ikwewan kawin win tci ot anokitaganimi-

mind kaye tci awakanimind o ki inassassin; tci o widjiwaganimimind dac. Keget kakibadji-aïndiwok iki ininiwok ka piwenimawad wiwiwan, kaye wika ka mino-ganonassikwa. Wa ganonawadjin, piko tci apinikanawad matci-ikitowin. Anin kaye ke inakwa iki ka tebendansikwa anotc iko e iji matci-inawad o witikemaganiwan; kaye ka babakitewawad tabicko awessiyan ? Kiwackwe matci-tchewok! Mi naeji sakitowad wiyawiwan ? Mi iki ka pakinawawad awessiyan oho nin ga inak : " Ososamakamik! Ki kitimaton kiyaw, " eka e saki-" hitisoyan! Kit ininiwokenim na ki macka-" wisiwin e abadjitoyan e magohad nayesuwi-" sit ikwe! Keget isan apitci kit ininikas ka " mikanat ikwe nenakwissik, o mawiwin etta " ka nimakwid. Kawin cekwa inini tci ki ine-" nimikoyan, mi dac etta agatendagosi-mika-" tinikweweck." Keget apitci agatcihitisowok mi iki ininiwok ka inatisiwad. Eka apenimoyan Manito ot ikitowin kawin ihi nin da iji natamawassik ikwewok. " Sakihikok ki witikemaganiwak " kit ikowa Tebendjiked. O sakihikon na o nabeman mi aha ikwe misiwe ka ayabissisit, kaye ka mamakisid ? Eh hey! Ososamendagwat tci wabandaming ihi inakamikisiwin eka ka oteheng kitci witikendiwining.

Ikwetuk enamihayeg, kinawa ka iji matcipangicineg mi itinowa tci onabemiyeg wetehessik, keget apitci ki kitimagisim wakitakamik, ki kitimagenimininim, ki mawitamoninim, nawatc nandotamaweg Kije-Manito tci

otapinang ki pimatisiwiniwa. Haw! mano nindawa kawin, mano kakwe nokatisitawikok ki nabemiwak eka ka kitimagenimimegwa; andjiko minwendamihikok, anamihetamawikok; makija pinic ki ka gackihawak tci gwekitchenegwa. Kicpin sakitowad anamihawin, kicpin akamenimowad tci tipadjindisowad, kawin ihi ki ta totakossiwak.

Cekwa kinawa, ikwetuk, ki ka windamoninim kit ijiwebisiwiniwa; kicpin nongum ki natamoninim, kawin win tci wi manadjihinagok tci windamonagok pataninig kinawa e banadjitoyeg kitci-witikendiwin. Nandotamuk: payetuc kinawa ka totatisoyeg, ka iji kitimahikoyeg, eji wassitawisiyeg. Ikwe o ka debwetawan o nabeman, o ka nanahitawan, o ka manadjihan, o ka sakihan, o ka widjihan, tci minossenik eji pimihitisowad. Mi na endotameg, ikwetuk, ni matci-witikemin, ka ikitockiyeg? Kawin na kinawa ka totameg ka matci-witikeyeg eji watakamisiyeg, kaye eji cacibitameg? Mi iki ikwewok pijicik ka papamawatissiwewad e wabamawad ako kaye e ganonawad pekanisinit ininiwan, kekape kijik ka kikawitamowad, eka wika ka wi ponwewitamowad, konoke mi iki o sakihawan o nabemiwan: konoke o nanahitawawan oho ka inakamikisiwad. Keget anic kawin win tci katong anind ikwewok ka iji sanagisiwad, tci widji ayamindwa. Awenen inini ke iji minwatisipan peyatak tci nandotangiban e kikamind, e matciinind tasso kijik?

Ininituk mi itiyowa ikwe ka ayaweg e wassitawisit, mano wi mindjiminitisok. Kego ki ka cagodjihikossinawa nickatisiwin. Mikawik eninog Kije Manito: "Sakihikok ki witikemaganiwak eji sakitoyeg kiyawiwa." Kego nita-pakitehikeken; ki ka ngatcihom, ki ka kitimahawa nayecuwisit, kaye ki ka matci-totatisom tabicko e kitimatoyog kiyawiwa.

Cekwa sa, ketci witikeyeg, ki wi poniminihim. Kicpin gockohikossiweg oho nongum ka ininagok, apitci keget ki kitimagisim ka iji makawiteheyeg. *Kicpin dac wi mikominagok*, kakwe totatik ka ikitoyan. Sakihitik e pejigwangin kiyawiwa, kitimagenindik. Ininiwok o ka minwatisitawawan o witikemaganiwan; ambe ikwewok o ka nahitawawan o nabemiwan. Kicpin mi ihi totatiyeg, apitci tâ minwendagwat ki pimatisiwiniwa. Anic apitci minwendagwat ka mino-witikending; aja tabicko *kitci-kijikong* e ayang inendagwat. Ka matci-witikending dac win tabicko aja matcimanitonang e ayang inendagwat. Ayangwamisik, ni nidjanissituk, tci mino-widjindiyeg "tci pejigwangin kitchiwa kaye kit atcakowak." Mi ihi mamawi kitci wenotenimowin oma aking ka nandawendagwak; mi ima ondji keyapi tci wabanding kitci-kijikong. Mi eji *nandawendamotamonagok epitci-teheyan.*

Apedac ing!

Exercice de l'examen de Conscience.

Anin tci iji anamihe-nanagatawenindisong.

Ante judicium interroga te ipsum

Tcibwa onacuweng, kakwedjindison endotaman.

PRÉLIMINAIRE

Weweni tci nanagatawenindisong peyatak ta awi ayam anamihewikamikong, kema ningutci ima tci pejiko-nanagatawendaming. Ta pagussenima Wenicicit Manito, tci mikawihiwed kakina matci-aïndowinan; kaye tci monjitohiwed otehimang minô-kijinatenindisowin. Akawe kimute kakwedjindisok aja anin ka pi iji anamihe-tipadjindisoyeg, taka kwayak nassine tci pi tipadjindisoyeg. Cekwa nanagatawenindsok anin ako eïndiyeg, kaye awenen ka o widjiwaganimeg; ambe mi ima ki ka ondji mikawim anin tassing ka matci-totameg. Nanagatawendamuk ki nanagatawendamowiniwa; wegonen ako osam ka ondamendameg; kit aïkitowiniwa, matci-ikitowinan, matci-tajingewinan, nicki-kikitowinan, kikandiwinan, kiwanimowinan; ki totamowiniwa, pijigwatisiwinan, matci-totamowinan, kimotiwinan, mikatiwinan. Eni ako mikawisseyeg mi cemak ke ani iji kijinatendameg pekic e akindameg tassing ka ki matci-totameg.

Prière avant l'examen de conscience.

Ke iji anamihang tcibwa nanagatawendisong.

Meno-manitowiyan, kin kakina keko mijica wayabandaman, ki pi pagussenimin tci wassenamawiyan ni nanagatawendjigan. Wi kikendamohicin, *kakina ni matcatisiwinan.* Eji matci-ijiwebisiyan kawin nin kikenindisossi, kaye eji maekawak ninde, kawin nin ki mokohitisossi. Wi wabandahicin ni matci-aïndowin, memute ke iji wabandaman api wi tipakimit Tebendjiked. Nongum wi kikendamohicin minik matci keko ka ki pi totaman, kaye minik mino keko ka ki pi banahaman. Nin *ga wi mino-abadjihikon nind anamihe-tipadjindisowin.* Mano kwayak nin ga wi nandonehan anamihe-kassihamakowin. Wi widjiton ni nanagatawendjigan, kakina eji matci-ijiwebisiyan weweni tci mikawiyan; ninde wi widjiton tci wissaki-mindjinawesiyan; nindon wi widjiton, tci wanimossiwan, kwayak dac tci windamawak mekatcokonaye anin ka aïndotamowak. *Kitcitwa Marie, ninge, kin wika kegickansiwan* matci-aïndowin, nongum pi widjihicin e anamihetamawiyan kwayak tci anamihe-tipadjindisoyan, kaye mi ima weweni tci ondji binatcakweyan. Apedac ing!

N. B. — J'ai cru devoir mettre cet examen, en forme de questions de la part du confesseur, afin de fournir aux jeunes missionnaires les phrases dont ils auront besoin pour interroger leurs pénitents. Quand on voudra mettre cette forme d'examen entre les mains des fidèles, on n'aura qu'à changer la phrase interrogative en affirmative.

Sur les confessions précédentes.

Anin api ickwate kà anamihe-tipadjindisoyan ?

Ki ki anamihe-kassihamak na, mi api, mekatcokonaye ?

Ki ki totam na kwatakihitisowin, kayo kakina ka ki iji gagansomikoyan ; weweni na ki ki tipadjindis mi api ?

Kawin na kit ondji katossin matci-aïndowin e agatciyan weweni tci tipadjimotawat mekatcokonaye ?

Kawin na keko kit ondanwendamihikossin wika weweni e ki tipatotansiwan, kayate ki tipadjindisowining ?

Kawin na wika ki ki anamihe-tipadjindisossi ana mindjinawesissiwan ki matci-aïndowinan ?

COMMANDEMENTS DE DIEU.

Premier Commandement (Payejikod...etc).

Pour le nombre de fois on se sert de ces interrogations :

Anin tassing ihi ka totaman *ou* : Ka ikitoyan ?...

Anin tassing tasso-kijik ?

La Foi.

Wendjita na ki kikendan kit anamihawin ?

Ki kwayakwendan na anamihe-debwewokendamowin ?

Kawin na ki kitimissi kema kit agatcissi tci kikinohamakoyan ?

Aniewin keko wendji-kikendansiwan ?

Kawin na wika ki ki kikinohamakossi ?

Kawin na ako ki ki agatcissi tci anamihayan ? tci anamihewatikonikeyan ? Kema tci odjindjingwanapiyan, 'nin ga papihiko, e iji gotaman ?

E' piwendaming kaye e papitong anamihawin kawin na osam ki ki cagotchessi tci ondjihiweyan ; kawin na teyagwatc ki ki widjihiwessi ?

L'Espérance,

Kawin na oho ki ki inendansi : " Missawa kawin wika nin ga pappissi, tci wabamak Kije-

Manito, mano wa ijiwebisiyan, nin ga ijiwebis"?

"Missawa kawin nin ga ki totansi, mano kawin nin ga anamihassi" ,kawin na ki ki iji babanatendansi ?

Kawin na ki ki iniwesissi, nin kitimahik Kije-Manito" e inendaman ? Megwa nodjihikoyan matci inendamowin, ki ki mikaw na tci pagussenimat Tebendjiked tci widjihik ?

"Nin kitimahikowis", na ki ki inendam, e nickendaman ?

Kawin na, "missawa nin ga tipadjindis" ki ki inendansi, e apenimoyan, awacime e wi totaman ?

La charité envers Dieu.

Kawin na wika kijica ki nanagatawenimassi Kije-Manito ?

Ketci matci-totamanin ki ki mikaw na cemak tci mindjinawesiyan ?

Kawin na ako ki minwendansi e mikawisseyan kayate ki matci-aïndowinan ?

Kanika minawa ihi totaman ki ki inendam na ?

L'Adoration.

Kit anamiha na'ko kikicep, kaye wenagucigin ?

Anin tasso-kijik naningotinong enamihassiwan ?

Ki pisiskitatis na 'ko enamihayanin ? Kawin na 'ko anica keko, ki nanagatawendansin enamihayanin ?

Wa wissiniyanin dac, kit anamiha na 'ko ?

Anamihewikamikong pa-ijayanin, nipiwa na 'ko ki ki totam ? Kawin na ki ki ondamapissi ? Kawin na apucke ki ki kakikitossi tabicko anotc iko wakahiganing ?

Kawin na ki ki manitowokenimossi ? Ki ki manitoke na ? Ki ki manitokas-na ?

Ima menitokasong na ki ki ija ? Kawin na apucke kit ondji-widjihiwessi ?

Ki ganawendanan na manitokewinan ? tabicko kijitaganan, gackibitaganak e ot apenimowiniyan ?

Nin ga abadjihikonan ini ki ki iji debwewokendam na ?

Ki ki ganawendanan na matci-mackikiwan, tabicko wiyamanack ? etc. Nendawendjikeyanin kit abadjitonan na 'ko mackikiwan ka manitowendaman ?

Ki ki manitowinwe na apitc kwayak tci pagussenimat Kije-Manito ?

Ki godji-manitokas na 'ko e wi wayejihatwa anicinabek ?

Kit ot opawam na ? Ki debwewokendam na, nenda-pawamoyanin ? Ki ki pagussenimak na pawaganak ? Ki ki webinasotawak na ? Ki ki webinas na, mi ima nin ga ondji mino-ganawabamikowis e inendaman ?

Ki ki kosabandam na ? Kema nendawabangeyanin ki ki manitowendan na ?

Ki ki mitew na ? Kayo tayotamowad metewiwadjin na ki ki totam ?

Ki ki nipiki na ? Kaye mi ima na ki ki ondji wayejimak anicinabek.

Ki ki nipikaniko-na ?

Ka nipuwad anicinabek ki ki ganawendamwan na ot aiimiwan e manitokatamowat ?

Agodjiganan na, ki ki acandanan, kaye mi iwete na inakake ki ki inakona kit opwagan, tabicko ima e tanenimat awiya ?

Acte de contrition (Kijinatenindisowin).

EXHORTATION.

Ni nidjanis.... nanagatawendan eji manatak manitokasowin. Awiya menitokasodjin kaye menitowokenimodjin kitci matci-totam, anic tabicko Kije-Manito inenindiso. Kitci mindjinawesin ihi e ki totaman. Kego minawa wika ihi kakwe totanken. Tebendjiked etta o manitomin. Kego cekwa ki ka wi wayejihikossi matci-manito, misiwe e ijinagohitisod tci apenimonotakud anicinaben.

Second Commandement (Kego anica...)

Anica na naningotinong ki ki kitci-ikit ? "Ni nandotak Kije-Manito" na 'ko ki wi iji api tebwe ?

Ki ki kiwanimoha na Kije-Manito e ki kitci ikitoyan, ambe kimute e ki wi tebwessiwan ?

E kijiyendaman kema akosiyan ki ki anamindan na anamihawin atcina e nickatisitaman, kaye e kikendaman ?

Ki ki matci ina na Kije Manito megwa nickatisiyan ?

O winsowin na ki ki abimowan e kikawitamowat ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis.... apitci mindjinawesin e ki manenimat ki Manitom. Keget kijinatakamikat, eindiwad anicinabek wakitakamik, ningotano eji manjissewadjin. Mawindison kaye nawim Tebenimikoka ki matci inat.

Troisième Commandement (Kego anokiken enamihe-kijigakin...etc) :–

Premier et second commandement de l'Eglise

(Ganawendan anamihe-kijigat... Enamihe-kijigakin...)

Ki ki anoki na enamihe-kijigak ana keko apitci babanjihikossiwan ? Ki ki nandawendjike na mi iwe kijigak, ana atek ke midjiyan ?

Wegonen itinowa anokiwin ka ojitoyan ?

Ki ki widjihiwe na enamessikeng enamihe-kijigakin ?

Kawin na kit ondji banahansin ki kitimiwin ondji ?

Eka ejayanin "la messe" eniwek na pakan ki ki iji anamiha endayan ?

Ki kikendan na e kitci matci-totang anicinabe ka banahang "la messe" tci ijad enamihe-kijigatinigin kaye ketci-kijigatinigin enatenigin tci ijad ?

Anamihewikamikong eyayanin enamihekijigakin, ki ki sakaham na tcibwa kiji-anamihang ? Kema wika na ki ki tagucin aja ki madji-anamessikeng, e banahaman, e ki pisiskendansiwan ? Ondjita na ki ki totam ? (Est-ce par ta faute ?)

"La messe" ejayanin, ki ki anamiha na ? Kema kawin na kape-aihi, ima anica ki ki ayayassi, e anamihassiwan ?

Megwa anamihang, kawin na ki ki matci kakandjihassik anicinabek e mamikindjihatwa ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis.... mikawin ka iji nickihat Kije-Manito e ki pigonamowat o kijigatom. Kawin ituk ki ki inenimikossi ihi tci iji cacibitawat; kaye "la messe" e ki banahaman tci widjihiweyan, mi ihi kijigak apitci sa ki ki matci-totam. Haw ! dac kakwe mindjinawesin, ambe pisiskendamokan eka kitwam tci manji totasoyan.

Quatrième Commandement (Ki nikihikok manadjihakan... etc).

Ki ki manenimak na kinikihikok eka e manadjimatwa !

Ki ki nakwetawak na e ajitematwa ?

Ningotano enikwanin "kawin" na ki ki inak ?

Kimute na ki ki matci inak, e matci apinikanatwa ?

Ki ki papihak na e akiwensihiwiwad ?

Kawin na ki ki papa-matci-tajimassik ?

Kawin na ki ki cingenimassik ? e kikamatwa, kaye apedac nipuwad, e ki inenimatwa ?

Ki ki nahitawak na ningotano kwayak enikwanin ?

Ki ki nanakonak na wa bakitehokwanin ?

Ki ki nickihak na e cacibitawatwa ondji ?

Apitci na ki ki gackendamihak eka kwayak e inatisiwat ?

Kawin na ki ki nickatisitawassik e ki ganonikwa ?

E kitimagisiwad ki ki pisiskenimak na tci cawenimatwa ?

Ayakosiwadjin ki ki nandawabamak na tci widjihatwa ? Kaye ki ki pisiskendan na ickwatc tci kitci-totawindwa ?

Api e ki poni-pimatisiwad ki ki anamihetamawak na, kaye ki ki anoki na tci anamihetamawindwa ?

Kissayenyak kema ki missenyak ki ki cacibitawak na kwayak enikwanin ?

Ki misscnyak na ki ki widji-kikamimak, kema ki ki matci inak na, kema na apucke ki ki mikanak ?

Kawin na kicimeyak ki ki kitimahassik e matci-inatwa, kaye e bakitcwatwa ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... kawin na ki segisissi minik ka ki totawatwa ki nikihikok ? Ki kikendan na eji matci-totamaň ka iji manenimatwa ? Keget kawin kit otehessi, awiya e ki kigickok, e ki nonik, e ki papamiwinik kinwenj : kaye patanining e ki sanagisit tci pimadjihik, eka e wi mikawiyaň. Kikendaň, Kije-Manito e ki totawat minik eka kwayak ka ki totawatwa ki nikihikok. Mindjinawesin, ambe cekwa wi kakwe kitimagenim kinwenj tci pimatisiyan.

Cinquième Commandement (Kego nitakeken...)

Apedac nipud na ki ki inenima kidj'anicinabe ?

Kawin na kit ondji pitciponassi awiya ?

Ki ki mikas na ?

Ki ki kikama na awiya ?

Ki ki kikama na awiya ?

Ki ki missawendamawa na kidj'anicinabe tci manjissed ?

Ningotano eji manjissedjin ki ki minwendamowan na ?

Abinodji e kigickawat ki ki kitimaha na, ondjita e ojigwiyan ? (Mulieribus)

Ki ki iniwes na "apegic nipuyan" e inendaman e nickendaman ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... nanagatawendan oho ka inik Tebenimik : "Kego totawaken kidj'anicinabe, eka ka minwendaman tci totakoyan." Cekwa mikawin tassing ka manji-totawat awiya. Kijinatenindijon nongum ; cekwa kakina awiya kakwe mino-totaw ; apucke awiya metci-totokin kin andjiko kakwe mino-totaw.

Sixième et neuvième Commandement (Kego pijigwatisiken... Pejikohitik, wayitikendiyeg).

Ki ki pijigwadji-nanagatawendam na, ambe ki ki minwendam na ka ki aïjinaman ?

Kimutc na ki ki missawendan kaye ki ki akawatan pijigwatisiwin ? Kanika ihi totaman ki ki inendam na ?

Kawin na ikwewok (ou) ininiwok ki ki matci missawenimassik ?

Kawin na ki ki ganawabandansin keko ke ondji matci-inendaman ?

Kawin na ondjita ki ki gaganawabandisossi e matci-inendaman ?

Kawin na ningotano ki ki totatisossi e matci-tanginitisoyan ? Ki ki matci-otaminwakanitis-na ?

Awiya na kawin ki ki widji-pijigwatisimassi ?

Anin ka iji manji-totawat ?

Ki ki pijigwadji-totam na ?

Awiya na ki ki matci-widjiwa (si c'est une femme qu'on interroge).

Ki ki pijigwadji-aissit na tci paping ?

Kawin na ki ki mamatci-ikitossi ?

Ki ki tajindan na anin ako endotaming ka pijigwadji-totaming ?

Ki ki tipadjim na, tci paping, anin ka pi iji papijigwadji-totaman mewija ?

Awiya tejindangin pijigwatisiwin ki ki pap na e minwendaman, e nandotaman ?

Kawin na awessi ki ki matci-totawassi ?

Kit inawema na aha anicinabe ka ondji matci totaman ?

Anin enawemat ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... agatenindison nongum ka ki pi iji otaminwakeyan kiyaw. Kawin na ki mikawissi patanining aja e ki pi kitci-totakoyan ? Tabicko awessi ki ki inassitis. Pijigwadji-manito ki ki anokawa. Kicpin mi api ki nipuyanban, ande nongum ke ayayanban ?

Aja ituk ki ta widjiwa kitci ickuteng. Ayangwamisin; kego minawa ihi totanken. *Poniton* pijigwatisiwin mindjinawesin epitciteheyan.

Septième et dixième Commandement (Kego kimotiken... kego gagayejasinah'ken)

Keko na ki ki kimot? Anin minik *ka kimotiyan*?

Ande ka kimotiyan? Awenen itinowa ka kimotimat?

Anin ka totaman apine keko ka ki kimoti*yan*?

Neyab na ki ki pakitinan?

Ki ki tipahamawa na aha-ka ki kimotimat?

Awiya na ot aïhim ki ki banadjitamawa?

Kawin na ningutci ki ki apitasinahikessi?

Awiya e masinahamawat kawin na ki ki pisiskendansiwan ana patanining ijissenik tci ki tipahamawat?

E awihikoyan keko, kawin na ki ki banadjitamakessi; ambe mi apine eka tci ki mikawiyan tci tipahaman?

E ki mikaman keko kawin na ki ki ganawendansin, ana ki kikenimat awenen wetayi*himit*?

Kawin na awessi ki ki abadjihassi, ana tibinawewisissiwan?

Ki ki makama na *kidj'anicinabe ot aïhi*man?

EXHORTATION.

Ni nidjanis... weweni ki kikendan apitci e manatak kimotiwin; kaye mi itinowa anicinabe apitci e cingepimind misiwe. Kego ganawendanken keko tebinawewisissiwan. Tipahamaw aha mesinahamawat, aha kaye ot aihim ka ki banadjitamawat. Anic nawate onicicin tci kitimagisiyan, apite tci kibickakoyan matci kimotiwin.

Huitième Commandement (Kego kiwanimoken).

Ki ki kakinawick-na ?

Ki ki kiwanimotawak na ki nikihikok ?

Ki ki manjissahiton na keko ki kiwanimowin ondji ?

Ana kiwanimoyan, kawin na andjiko ki ki kitci ikitossi, e wi kakwe tebweyan ? Kawin na ki ki matci-tajingessi ?

Ki ki papamiwiton na matci miton ?

Ki ki papamiwiton na matci-ganawabandiwin oho ako e ki papa-aikitoyan: "Mi enik mi aha" ?

Kawin na mi iho ki ki iji ojitamakessi matci-nickatisiwin, matci kijitatiwin ?

Nayondamanin matci-tajingewin, kawin na "apedac awacime inatoyan" ki ki-inendansi ?

Kawin na kidj'anicinabe ki ki matci pimondahassi anica e matci inat ?

Ki ki widjihiwe na kaye kin ima e matci tajingeng e witokasoyan ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis.... apitci o nickihan Kije-Manitou awiya ka kiwanimod kaye ka matci-tajimad widj'anicinaben. Cingendagwat otonima ka kiwanimomagak. Kego wika cekwa kiwanimoken; kwayak ako windan eji kikendaman keko; kaye kidj'anicinabe kego pigobinaken kiton ondji, piko inatisikwen.

Sur les Commandements de l'Eglise en général.

Kinwenj na iko kawin kit anamihe-tipadjindisossi ?

Nongum ka pi tipadjindisovan, kawin na ki pi ijinijahokossi, ana kin iko inendansiwan ?

Ki ki tipadjim na keko e ki nondaman e tipadjindisong ?

Ki ki tipadjimowan na anin ka inik mekateokonaye tepadjindisotawat, e wi papitowat ?

Anicwin mace wendji anamihe-jakamossiwan ?

Ana ki gagayeji-tipadjindisoyan, kawin na andjiko ki ki awi anamihe-jakamossi ?

Ka jakamonikoyanin, kawin na mi cemak ki ki ani iji sakahansi, akawe e nanakomassiwat ki Kije Manitom ka pi pindjiteheckok ?

Ki ki anamihe-jakamoniko-na, ickwatc ka ki apitcipa-kijigak ?

Bekate-kijigakin, ki ki bakatehitis-na ?

Enategin kijigak eka wiyas tci midjing, kawin na andjiko ki ki midjissin, ana ayayan pakan keko ?

Sur les péchés capitaux qui n'ont pas été traités jusqu'ici.

Awacime na ki ki inenindis e kitci inenimoyañ ?

Ki ki aïnenim na, e piwenimatwa, pekanisiwad ?

Ki ki matc'enima na ketimagisit ?

Ki ki maminwakadjim na 'ko e mamikwataman ki nibwakawin, ki gackidjikewin ?

Ki ki kitimageniima na ketimagisit kwetakitod kema kwetakendang ?

Awiya wayabamadjin e mino ayad, e minossed, kawin na ki ki ondenimassi ?

Ana tebissiniyan, kawin na andjiko ki ki wissinissi, pinic minik tci manji ayayan ?

Ki minikweck na ? Anin tassing ka kiwackwepiyan ? Ki ki kitim na eka ako e wi anokiyan ?

Mesinahikeyanin weweni na ako ki ki totam ka iji anonikoyan ?

Ki ki widjihak na ki nikihikok anokiwining ?

Kawin na ki kitimiwin ondji kwatakitossiwok ki nidjanissak ?

Kawin na ki kitimiwin wendji nayanj tipahansiwan ki masinahikewinan ?

Ki widjiha na 'ko ki witikemagan ? Kawin na tabicko awessi kit iji enokihassi ?

Kawin na ki ki agatcissi tci anokiyan, e okimawokenimoyan ?

Kawin na kit ondji nickatisissi ?

Anicinabe na ka ki nickihik, kema kit awessim, kema ki sanagisiwin ?

Neckatisiyanin, ki ki mamatci ikit na e kikawitaman, kaye kikandaman ihi nickihikoyan ?

Awiya na ki nickatisitawa ? Awiya na ki cingenima ?

Awiya na ki ki nickiha, ondjita e papapijimat ?

Kit atage na 'ko ? E anamihckijigak, kawin na kane kijik ki ki atagessi ?

Kawin na ki ki nickinakossi, e mindjinawesiyan ihi pekinakoyan ?

Ki witikemagan na ki mino widjiwa ?

Ka witikendiyeg, kwayak na ki totatim ?

Anamihawin na ki kikinohamawak ki nidjanissak ?

Kwayak na ki wi kakwe ombigihak ?

Pecanjewatwanin, kawin na ki ki nickatisissi ?

Kawin na ki ki mamatci inassik ?

Kit ondjihak na wa matci-totamowadjin ?

EXHORTATION.

Ni nidjanis, konoke ki kikendan ka iji nickihat Kije Manito Tebenimik. Mi-na eji

tipahamawat e pimadjihik oma aking ? Mewija kawin ki ta ki papisiskenimikossi win, eka e wi nanahitawat; kicpin eka Jesus-Christ ki niputamoguban ; niakija keyapi kit oteh ; wabam ejinagosid anamihewatikong; ki matci aïndowinan wendji ki totawind ki manitom. Wabandan kitci ickute; aja pataniniing ki ki kackitamas ima tci ayayan. Mano mi minik cekwa ki matci totawa kejewatisit Jesus; nansikaw tci pagussenimat keyapi tci ot onidjanissimik . Kitimagenindison, kitimagendamatison ki pimatisiwin. Kakwe wabandah Tebendjiked eji mindjinawesiwat. Acutamaw oma cekwa weweni tci sakihat kaye tci nanahitawat.

TROISIEME SERIE

Instructions sur le Décalogue.

Kicpin awiya sakihit o ka ganawendanan gin kakandwewinan.

I. INSTRUCTION

Des Commandements de Dieu en général.

Si vis ad vitam ingredi, serva mandata. Matth. 19.)

Kicpin pimatisiwin wi otitaman, kakandwewinan ganawendan.

Ni nidjanissituk... nongum Kije-Manito ot inakonikewinan ki wi ondji kakikiminininim; mi ini *Kije-Manito ot inacuwewinan ako ka* itaming, mitasswe ka tassingin. Kije-Manito ka mitatcininigin ot inacuwewinan ijam. mi e tassininigin Kije Manito ka ki iji windamaked. Weweni ki ka wi nandotam mi ono kakikwewinan, *weweni* tci wi kwayakwendamowayeg Tebendjiked ot inacuwewinan; kitehiwang tci atenigin; tasso kijik eka tci poni-nanagatawendamowayeg o kikitowin, *kaye tci* piminijahamowayeg piko keko tayotamegon.

Win etta Kije-Manito e ki pejiko ojihad anicinaben, kaye e ki pimadjihad, kaye e kiminad tci onanagatawendjiganinit; kaye apucke, tasso- kijik e ondinamawad ke ondji pimatisinit, win ot apitci tibeniman weweni e

tibinawewisit o tibenimiwewin. Kicpin dacihi iji tibenimad anicinaben anotc iko wa inakimad, o ka ki inacuwanan. Piko wa inad o ka inan tci iji pimatisinit; piko wa iji ondjihad, o ka ki iji ondjihan keko tci totansinik. Anic awiya ketci-okimawidjin o tibeniman ot ininiman kaye piko enendang o ka ki iji kandjinijawan. Wawic na win Kije-Manito e pejiko okimawit, kakina awiya kijikong ambe aking tibenimad, kaye kakina keko tebendang icpiming kaye tabacic wakitakamik, o ka ki tibendan enendang tci iji kandjinijawad piko ini; ambe cemak o ta debwetakon tebenimad ningotano enadjin. "Awenen endinowiwiyan kin eka ka wi debwetawat tebenimik?" — "Kin na ki ki ojihitis? Kin na ki ki minitis pimatisiwin? Awenen wendinamok wendji pimadjihoyan? Apucke kawin pejik kinisis ki ta ki ojitamasossi kictikwaning tci patakitek? Ketimagisiyan anicinabe eka ka pisindawat enanonik Tebendjiked, anin ke iji-nagosiyanban ningoting Kije-Manito otapinang minik ka ki minik? Mi anic cockwatc kawin ki ta anicinabewissi." Nongum ki Kije Manitomiwa ot inacuwewinan e wi tajindamonagok, nim pagussenima akawe kwayak tci wi atod ni nanagatawendjigan, kwayak tci wi ijissitod nin don kaye nin denaniw weweni tci tajindamowak ot inacuwewin; kaye kinawa ki ka wi minikowisim tci nissitotameg oho ka wi ininagok.

Ana Kije-Manito mitatcininigin etta ot ina-

cuwewinan, tabicko e patanimatinigin inenda gwatiniwan, win ima e ki atod minik keko ka windamaked Tebendjiked. Ana agansinagin mi ini *Kije Manito o kakandwewinan*, tabicko e patanimagin; anic ana pangi kikitong nipiwa ikitom pangi ikitowining. Kije-Manito ot inacuwewinan oho ijissininiwan e ani madjissininigin." Payejikod Kije Manito o manitomin, *etc., etc.*" Enamihad tasso kijik ta ikito mi ini kikitowinan, eka wika tci waniked eji gagansomikud kaye eji ondjihikud Tebendjikenit. *Mi ini inacuwewinan ki ka kakwe kwayakwendamohininim*, pepejik e ani ondji kikitoyan. Nongum dac akawe ki wi windamoninim anin ka totang Kije-Manito, api wa migiwed ot inacuwewinan wakitakamik, kaye ki *ka kakwe mininim* nanagatawendjigan tci kakwe mackawendamoweg mi ini.

1° Nitam Kije-Manito Judawininiwan o ki minan ot inacuwewinan, *mi ini e ki gagigi*nad e wi ot ininimit. Megwa pagwadakamik papamatisinit ningoting o ki pi nanjakinotawan Moïsan, ot okimamini (wadjiwing Sinai), mi ima e ki iji nandomad e wi ganonad; kakina *dac anicinaben nissatin* e pihonit, kaye e segisinit. Megwa Kije-Manito ganonad Moïsan, ki kitci kikanabate wadjiwing, kaye ki wassakonesse, pekic e nondagosiwad *animikik*. *Nij* napakassining o ki masinabikahamawan ot inacuwewinan e mitatcininigin, e ki minad tci awi kikendamohanit ot ininimini. Nitam ima nisswe Manito ot inacuwewinan ki masinabi-

kahikatewan: Mi ima ka ikoyang Kije-Manito tci pejiko o manitomimayang, tci anokitawang, tci sakihang, tci manadjihang eji kitci tibenimiwed, kaye eka wika tci wiyakimind, kaye eka ningot tci iji api ikitowind o winsowin anica tci wawinind, kaye eka tci anokiwind enamihe-kijigatinigin. Ima dac pejik masinabikahiganing nijwasswe Manito ot inacuwewinan ki masinabikahikateniwan: mi ima ka ikoyang. Tebendjiked tci mino-manadjihimang ki nikihikonanin, eka tci nitakewind, eka tci pijigwatisiwind, eka tci kimotiwind, eka tci kakinawickiwind, kaye eka tci matci missawinamowind keko ningotano iji ondenindiwind. Ana winawa etta nitam Judawininiwok ki minikowisiwad mi ini inacuwewinan, kawin winawa etta tci ganawendamowad, kakina dac anicinabek ki inenimikowisiwok kaye winawa tci ganawendamowad mi ini Manito o kakandwewinan, win e pejikod ka tibenimad.

Ana mitatcingin Manito kakandwewinan, tabicko etta nijingin inendagwaton, Kije-Maniti ke totawind, kaye eji widj'anicinabending ke totating. E sakihind Kije-Manito, kaye e sakihimind anicinaben, mi 'ko ihi anic Kije-Manito ot inacuwewin: mi ini nij Kije-Manito o kakandwewinan, ka ayang kakina, manitowijitwawining (S. Matth. 22). Mi wendji ikitod kitcitwa Paul: "Sayakihiwengin, mi'ko ihi todjikatek manitowijitwawin", kaye minawa "awiya sayakihadjin widj'anicinaben o tibi-totan manitowijitwawin." (Rom. 14).

Jesus-Christ, mêtas o ki ni ijad wakitakamik o ki ayangwamiman awiya weweni tci ganawendamowind Manito ot inacuwewinan, oho ki *inad o widjiwaganan*: "Madjak, awi kikinohamawikok kakina anicinabek minik keko ka ki inacuwatamonagok." (S. Matth. 28). Pejik isan kaye oho o ki iji kakwedjimikud: "Anin ke totaman kakike pimatisiwin tci ayayan?" "Ganawendan Manito ot inacuwewinan", o ki inan. (S. Matth. 19).

Ni nidjanissituk, weweni ki windamakomin tci *ganawendamang Kije-Manito o* kakandwewinan, kawin etta anind eji minwendamang, kakina dac tci otapinamang kaye tci ganawendamang. "Kicpin awiya, ana keka kakina ki ganawendang Kije-Manito ot inacuwewinan, kicpin pejik etta banahang, anica ta inakamikisi, tabicko eka keko ganawendang ta inenimikowisi." (S. Jacques 2). Kitci ickuteng mockinewok *wayebinikowisiwad, ana anind* ki ganawendamowad Manito ot inacuwewinan. "Matcenimikowisiwok iki ka pakewitowad kit inacuwewinan, ni Manitom!" (Ps. 118).

Kicpin ondjita inenimikowisiyang Kije-Manito *tci ganawendamowayang* o kakandwewinan, ketcina tci ki gackitoyang tci totamang. Minange kawin Kije-Manito ki ta gagansomikossinan keko kikendang eka tci ki *totamowang*. "Kawin Kije-Manito gagansongessi keko eka ke ki totamowind; gegansongedjin dac o windan tci wikwadjitowind eji gackitowind minik, ambe win widjihiwe tci ki totamo-

wind" (Conclo de Trente). Osam Kije-Manito kijewatisi tci gagansomapan, anicinaben koko geckitossinik tci totaminit; kawin ituk ickuteng o ta apaginassin awiya eka ki gackitonit tci totaminit ot ikitowin. O kikendan Tebendjiked tci gackitonit anicinaben ekitod, kaye o ki acutan tci widjihiwed-nenandomindjin. Keget isan apitci kitimagisiwok kaye awacimo kakibatisiwok iki oho ako ka aïkitowad: "Kawin nin gi totansi mi iwe..." "Ni cagodjihikon oho"... "Kawin nin ga ki ponitossin ihi"..."Anind Kije Manito o kakandwewinan kawin ni gackitossiwanan"... Kinawa ihi ka ikitoyeg ki mikawim na? Ki kikendam na eji matci-ikitoyeg? Kicpin keget oka ki gackitoyeg anind Kije-Manito o kakandwewinan, kawin ihi ki ta ki iji minikossiwa Tebendjiked. Missawa ini kawin ni gackitossimin ka itameg, ki ta gackitom, kicpin inendameg kaye anamihayeg. "Menitokasoyeg, ana "ondjihineg Kije-Manito, kawin na ki ta gac-"kitossim tci ponitoyeg, kicpin inendameg? "Kinawa, pejigwatisiyeg, ni cagodjihikon ka "ikitoyeg, kawin na ki ta ki ajenansim nii iwe, "kicpin kwayak nanagatawenindisoyeg? Ki-"nawa, kemotickiyeg, kaye neta matci-tajin-"geyeg, kawin na ki ta ki ponitossim mi iwe "matcitwawin, kicpin apiting sakihegwa kidji' "anicinabewak? Pitcinak nipuyeg, api ona-"cuwanineg Tebendjiked taka ke awi iji gwi-"nawi-ineg: "Nin gi cagodjihikon, kawin "nin gi gackitossin tci totaman kit ikitowin."

Kawin otta ki ta tebi-totansim Kije-Manito o kakandwewinan, nawatc dac iko wendaton. Awiya sayakihadjin Kije-Maniton, kawin keko o sanagendansin, anic nawatc sanagihitisom tci matci-ijiwebising apitc kwayak tci inatising. Nandotawik ekoyeg Jesus-Christ: "Pi nansikawicik, kinawa ka ayekosiyeg, kaye ka pwawaneyeg, ambe ki ka nangihininim.... Otapinamuk nim pimiwanan, ambe ki ka mikamatisom pisanendamowin kitchiwang... Anic ni nabikagan noka, ambe nim pimondjigan nangan." (S. Matth. 11).

Ganawabandamuk kaye minik ecutamakoyeg, kicpin kwayak ganawendameg Manito ot inacuwewinan, kaye kwayak pimatisiyeg, eji gagansomineg Kije-Manito; nassine meckut tci minawatameg kitci-kijikong. Missawa pangi sanagihitisoyeg tci debwetaweg Tebendjiked, meckut nipiwa ki ka tipahamakowa, tci minineg kakike pimatisiwin.

Ayangwamisita, nind inawemaganituk, tci nanagatawendamowang Tebendjiked ot inacuwewinan kaye epitciteheyang tci sakitowang. Kego wi cagwenimossita keko gegansominangon Kije-Manito. Ki ki ojihikonan, ki pimadjihikonan, ambe kit apitci tibenimikonan. Kego oho inendansita: "Kawin ni wi totansiwan ningotano eji kakandwedjin Kije-Manito"; nassine dac oho wi inata Tebeniminang ka inind Manito-masinahiganing: "Ni madjihaton kit inacuwewini-mikana e ki madjinijahamawiyan ninde." (Ps. 118).

Nindotamawata Kije Manito tci wi widjihinang tci totamowang o kakandwewinan, ambe oho iji pagussenimata: "Kitimagenimicin, Tebendjikeyan, e ninamisiyan," (Ps. 6). Ni Kije-Manitom, wa iji gagansomiyan, mano iji gagansomicin, widjihicin dac tci gackitoyan tci totaman." (S. Aug. conf. c. 29). Kicpin mi iji widjihinang Kije-Manito, ki ka gackitomin kwayak tci inatisiyang wakitakamik, pinic tci wabamang kitci-kijikong. Apedac ing!

II. INSTRUCTION

Premier Commandement.

Payejikod Kije-Manito o manitomin, kaye kitehing ondji sakih.

Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, ex tota animâ tuâ, et ex tota fortitudine tuâ. (Deut. 6.)

Ki ka sakiha Tebendjiked ki Manitom, epitciteheyan, epitatcakweyan, kaye epitendagosiyan.

Ni nidjanissituk, nongum nitam Kije-Manito o kakandwewin ka wi tajindamonagok, oho iji madjissenini: Payejikod, etc... mi ima nijweyak Kije-Manito ka gaganssominang tci o manitomimang kaye tci sakihang epitendagosiwayang.

Pejiko o manitomima Kije-Manito, e nanahitawind, epitendagosit e manitowokenimind, e kitci inenimind, e mamikwanind, e anamihetawind win e ki ojihinang kaye e apitci tibeniminang.

Nijweyak tci iji o manitomimind Kije-Manito; kimutc otehimang ondji, kaye mijica owiyawimang ondji. Kimutc otehimang ondji o manitomima Kije-Manito, weweni ka kijadji debwewokenimind, ka apenimonotawind, kaye epitciteheng ka sakihind. Mijica owiyawimang dac ondji omanitomima, ningotano mijica ka

totaming, ka nawokikwetawind, ka odjindjingwanapitawind, ka nakamotawind, ka mino-tajimind, kema ka widjihiweng ima enamihetawind. Eji ot atcakoyang kaye eji owiyawiyang mi nijweyak ke iji omanitomimang Tebendjiked, win kakina e ki ojitod kiyawinanin, kaye kit atcakonanin. Wendji ikitong Manito-masinahiganing: « Ninde kaye niyaw ki minawatainomagaton Tebendjiked ondji. » (Ps. 38). Eji nijweyagakin mi ini o manitomimiwewinan, nawatc o tchimang ondji o manitomimiwewin o minwendamihikon Kije-Manito kaye mi iwe apitci ka nandawendamonang ; minange otehima awacime inendagwat apitc owiyawima. Jesus-Christ mi iwe ki debwewokendamihiwe, api ka ki kakikimad pejik ikwewan Samarihing ondji, oho ki inad : « Ikwe, debwetan, aja odjidjissemagat, aja sa 'ko ki odjidjissemagat tci ayawad wendjita wemanitowimimiwewad, Weossimimind ke omanitomimawad, otehimang ondji, kaye tebwewining ; mi iki ka nandawenimikuwad nossan. Atcakowi etta Kije-Manito, mi dac ihi, otehimang kaye tebwewining ke ondji o manitomimind. » (S. Jean 4). Mi ihi manito masinahiganing wendji gagansomikoyang kitehinan kaye ki nanagatawendjiganinan tci abadjitoyang tci omanitominang Kije-Manito. David, ka ki kitci okimawit, kakina keko wakitakamik o ki wawijandan, e wi nakamotawad Kije-Manitou : « Ondacak, ki ikito omanitomimata, nawakitawata Tebendjiked, ki Kije-Manitominan ka ki

ojihinang" (Ps. 94). Mi dac ihi eji gagayenisiwad kaye oji kiwanimowad iki anicinabek otoniwang etta ka ondji omanitomimawad Kije-Maniton. Anic wakitcaihi etta ka anamihang, kaye ka debwewokendansing, tabicko e wi papihind; kaye e wi wayejimind Kije-Manito, inedagwat. "Mi iki anicinabek otoniwang nind ondji mamikwanikok, otchiwan dac wassa ateni." (S. Matth. 15).

Kitehing kaye ondji sakih, ikitom nitam kakandwewining. Ni nidjanissituk, enigok ituk Kije-Manito ke gagansominang tci sakihang. Awenen ke sakihassik Kije-Maniton? Apucke awessiyan o sakihikon, kaye kakina keko o sakihikon. Kawin na mi minik onicicissi Tebendjiked; kawin na mi minik kijewatisissi, nibwakassi, mamandawisissi tci sakihind? Kawin na mi minik o ki sakihassin anicinaben, e ki ojihad, e ki pimadjihad, tasso kijik e mino-totawad, kaye e ki iji minad tci niputamakonit okwisissan payejikonit, meckut nipiwa kaye win tci sakihikupan? Keget ituk kawin otehessi awiya ka sakihassik Kije-Maniton. Oho ikitoguban kitcitwa Augustin: "Ni Manitom, kijik aki kaye, kakina keko ni nandomikon tci sakihinan."

Kawin etta pangi tci sakihang Kije-Manito; epitciteheyang, epitatcakweyang kaye epitendagosiyang inate tci kakwe sakihang. Ke ako pimatisiyang kaye inate tci kakwe sakihang. Nawatc Kije-Manito tci sakihang apitc kakina keko, apitc kakina sakidjiganan. Win

etta osam e sakidjiganesit kitci-kijikong kaye misiwe wakitakamik. Oho Jesus-Christ ki ikito: "Kicpin awiya nawatc ossan kema okin sakihad apitc nin, kawin iriendagosissi tci widjiwit; kaye kicpin awiya nawatc okwisissan kema otanissan sakihad apitc nin, mi aha kaye kawin inendagosissi tci widjiwit." (S. Matth. 10). Mi ima ondji kikendagwat nawatc Kije-Manito tci nikanenimind apitc kakina keko, wenotisiwinan, minawatamowinan, kitci-inendagosiwinan, kaye apitc kakina awiya enawemind, kema apucke wessayenyimind, kaye apucke nawatc apitc pimatisiwin. Kicpin awiya weweni sakihad Kije-Maniton epitcitehed, nawatc ta nakitendam mano kakina mi ini tci wanitod, apucke tci nissind, apitc tci pigonang Kije-Manito ot inacuwewin. Tabicko kitcitwa Paul ta ikito: "Wegonen ke kibickakoyang tci sakihassiwang Jesus-Christ ? Gackendamowin na kema kwatakitowin, kema nondeskatewin, kema pingwacakitiwin, kema wanihowin, kema na apucke ondji-nanikowin ?... Nipuwin kema pimatisiwin, kema anjeniniwok, kema kakina keko eyagin, kaye ke pi ayagin ? Ni ketcina, kawin keko dagossinon tci ondji ponisakihanguban Jesus-Christ ? (Rom. 9). Mi ke inatenigiban enamihad o nanagatawendjigan. Mi aha keget kweyakwamoninik mikana pemijahang ihi ka iji sakihad Jesussan, nawatc ka nikanenimad apitc kakina keko sayakitod wakitakamik kaye apitc kakina awiya sayakihad ana. Eh ! Hey ! Ososamakamik ! Apitci

aganisiniwok ihi eji sakihawad Jesussan. Keka *kakina* nawatc pakan keko *o sakitonawa apitc* Tibendjikenit; kawin kijica awiya Kije-Maniton epitcitched o sakihassin, epitatcakwed kaye epitendagosid. Kicpin ihi iji sakihassiwind Kije-Manito, tabicko nij okimak e wi anokawindwa *inendagwat*, Kije-Manito ambe matcimanito; kawin mi ihi tci ijissek. "Anin ke ki iji widjindimagakiban wasseyawin ambe gackitibikat." (II Cor. 6). Tebendjiked misiwe ki wi ayawikonan, kawin pangi etta kitehinan o wi ayansin, o wi misiwe tibendan.

Keget kitci matci totam awiya ka wi sakihassik Kije-Maniton, ambe eji kakibatisit nawatc *matci aïndowin otehing* ka sakitod apitc Tebendjikenit. Keget kijinatendagwat wakitakamik keget e sakihassiwind Kije-Manito! Kawin kuta win ituk sakihassi wendji pisiskenimassiwind, wendji debwetawassiwind. Anin ako ana eji sakihitisong, matci keko e wi sakitong, ambe kitci wipa sanagendam wa sakihindjin Wenicicit Manito. Keget o ki sakihawan *iki enamihawad Kije-Maniton*, ka ki ondjinanindwa, e ki debagenimowad nawatc tci nissindwa apitc tci anwetawawad o Kije-Manitomiwan. Nawatc ki minwendamok kakina keko tci wanitowad wakitakamik, apitc tci pigonamawawad ot inacuwewinini. Nipiwa tcitcihowok "ni sakiha Kije-Manito" ka inendamowad, ambe ka cacibitawawad, ka wi ganawendansikwa *ot inacuwewinini.*

Ni nidjanissituk, wika na mi iwe ki ki na-

nagatawendam? Epitcitclicyeg, kaye epitatcakweyeg, kaye epitendagosiyeg, na ki sakihawa Kije-Manito? Nawatc na ki sakihawa apitc kakina keko? Nawatc na ki nikanenimawa apitc kakina awiya? Ki sakihawa, kicpin weweni ganawendamoweg kakina ot inacuwewinan; kicpin dac win pakan keko wi-ondami-, nanagatawendameg, kego "ni sakiha Kije-Manito" wi inendankekon.

Nindawa wi sakihata cekwa aha pimatisiwin ka minikoyang, epitciteheyang, epitatcakweyang, kaye epitendagosiyang. Mindjinawesita kinwenj e ki sakihassiwang. Kijinatenindisota kinwenj e ki taji sakitoyang kekibatak matci-aïndowin. Oho ikitota: "Apitci Wenicicijan Manito; apitci ni mindjinawes eka nayanj e ki sakihinan." Nassine mikawita wakitakamik e ki pakitinikowisiyang tci sakihang Kije Manito; ambe nawatc tci pimatisissiwang, apitc tci sakihassiwang. Nanagatawendanda ihi ka ikoyang Jesus-Christ: "Kicpin awiya sakihit, o ka ganawendan nind ikitowin." "Awiya ka otapinang kaye ka ganawendang nind inacuwewinan, mi sa aha sayakihit." (S. Jean 14). Kicpin dac ki sakihayang oma aking, nassine ki ka wi sakihanan kitci minawanigosiwining. Apedac ing!

III. INSTRUCTION

Suite du premier Commandement
De la superstition.

(Manitokasowokendamowin).

Nolo vos fieri socios dæmoniorum.

Kawin nind inendansi tci o widjiganiminegwa matci-manitok.

Ni nidjanissituk, endassingin matci-aïndowinan wakitakamik, mamawi manitokasowokendamowin manatat, e osami kitci matci-totaming. Anic awiya ka manitokasowokenimod, o widjiwagani matci-maniton, e anokawad kaye e widjihad, ana wayejihikud. Eji cingendang mi iwe Kije Manito misiwe o ki ondjihan anicinaben eka tci manitokasowokendaminit. Anin dac eka ke iji cingendang pekanisinit tci manitowenimimind, kema pakan keko tci manitowendamowind, win etta e manitowit, kaye misiwe e tibenimiwed ? Nongum ki wi kakwe kikendamoninim kakina manitokasowinan, tci kikendameg eji kitimagisit awiya ka abadjitod, kaye ka debwewokendang dayebwewokendagwassininik keko. Apitci nibwaka matci-manito, e wi gackihad anicinaben tci anokitakud kaye pinic tci manitowokenimikud. Mi nongum wendji wi kikitoyan : Nin ga kakwe tajindanan kakina manitokasowinan, weweni tci kikendameg eji pataninati-

nigin matci-ayawic o matci-ijitwawinan. Nacke ckitomagak manito-masinahigan: "Kawin ki ka o widjiwaganimassiwawak matci-manitok."

Mi sa ooh manitokasowokendamowin: anicinabe kema awessi e manitokanind, anotc keko e debwewokendaming, inendagwak; kema e abadjitong keko ningotano tci ijissek, ana kikendaming eka mi iwe keko ihi tci ki ondji ijissek, matci-manito etta kicpin widjihiwed; kema ningotano e iji godjing e manitowokenimong, tabicko Kije-Manito e apitenindisong; kema kaye keko manadjitong, kema mana-totaming "nin ga matci-totam", e inendaming anica, ana eka matci-totaming; mi sa ihi manitokasowokendamowin ka itaming ako. Minange kawin pejigwansinon manitokasowokendamowin; tabicko mitik ka osami-watikwaniwit, mi eji pataninweyagak. Nissinon matci manitokasowokendamowinan: 1° Manitokewin (Idolâtrie); 2° Manitokasowin acidji tcissakiwin (magie et jonglerie); 3° Nipikiwin acidji mitewiwin (vaine observance et superstitions des médecines).

1° Acidji manitokewin, mamawissewan ako manitowi-kijwewinan, pawamowin, kema pawaganak ka debwewokenimindwa. Mi sa oho Manitokewin anicinabe kema awessi ka manitokanind, ka manitowenimind, kaye ka iji pagussenimind; kema anotc iko keko ka manitokataming e manitowokendaming, kaye e apenimonotaming ka pagussendaming. Apitci ki-

tci matci-aïndowiniwan ihi manitokewin, e ondjihiwed apitci Kije-Manito. Win etta e Kije-Manitowit, kaye kakina awiya e ki ojihad, kaye e tibenimad. Tabicko Tebendjiked o manitowiwin e wi makamind inendagwat, pekanisinit awiya ka widji-apitendagosimind e manitowemimind. Oho kit ikonan ki kitci Kijemanitominan: "Nim pejiko-Manitow, kawin "pakan awiya ni wi minassi ni manitowiwin." Kin, enicinabewiyan etta, kego wi manitowokenimoken, ketimagisiyan; kawin apucke kita gackitossin pejik kinisissens tci sagigitamasoyan. Ningoting iko icpiming inabiyan, wabamat kisis eji wenicicit, kego wi manitokanaken tci pagussenimat; kema kaye tibiki-kisis, kema anangok kego wi manitokanaken. Kawin awessiyak wakitakamik ka ayawad ki ka manitokanassik, kawin kaye kikonyak anamipik eyawad; kego kaye kijitaganak ojitamasoken tci manitokanatwa. Nepayanin, pewatamanin, kego manitowokendanken ihi ka pawataman..." Mi, ni nidjanissituk, eji ondjihinang manitokewin Tebendjiked. Eka apitci ki manatatinik, kawin ihi ta ki iji ondjihiwessi. Oho kaye kit ikonan: "Ki ka webinin, ki ka nip, "kicpin pakan awiya o manitomiyan, kema "pakan keko o manitokeyan, e anokataman "kaye e pagussendaman." Mi ima ki ta ondji kikendam anin eji manatak manitokewin, oho ka nondameg manito ot ikitowin, ka iji acu-tamakoyang. E tibendang pimatisiwin, Kije-Manito win wendji pejiko-Kijemanitowit. Ka-

kina pakan awiya nipuwok; kawin awiya ta ki ojitamasossi pimatisiwin. Kisisong, assining, mitikong, kawin keko pimatassinon. Anin dac ke iji manitowangin tci pagussendaming? Awessi kawin o nanagatawendjiganissi; nipiwanond inendagosi apitc inini; anin dac ke iji kikenimad ini pegussenimikud; anin kaye ke iji gackitod widjihad. Kitci matci-totamok apitci iki anicinabek ka pagussenimawad kisison, e manitowenimawad kaye o packweginini ka opâkâkwahaniwad e manitowendamowad. Iki kaye ka pawamowad apitci kitci matci totamok, ka pawanawad ini awessiyan "nim pawagan" ka ijinikanawad, e debwewokenimawad; minange ini awessiyan ka nanipa-wabamawad kawin pakanisissiwan apitc matci manitou, ihi e ijinagosinit, e wi kakwe tcitcihikuwad. Nitam ka ki totang matci-ayahawic e wi kakwe wayejimad nitam ikwewan, mi keyapi endotang naningotinong, wi kakwe wayejihad anicinaben ka wi debwetakud. Pataniming kitci tcitcihoin e debwewokendaming enabandaming. "Ni windamakowis" woke inendam, apucke ako nayak mi ima wi ondji kakwe windam anin ke ijiwebak. Kicpin Kije-Manito awiya keko wa kekendamohadjin megwa nipanit, cemak kikendagwatini; oho dac win ka opawaganing matci-manito win ihi ka totang. Gotamuk matci pawatamowinan; kego nodjitokekon. Anamihawin ondji miiwinijahok matci-manito, eka tci migockadjitod ki nipawiniwa.

2° Manitokasowin, mi sa ihi awiya ka widjihikud matci-manitoñ, ningotano e iji mamandawi-totang, e wi wayejimad widj'anicinaben tci manitowenimikud. Mi ihi matci-aïndowin apitci manatat; minange memutc mi ima anokitawawok matci manitok. Anind anawi manitokasowok; ambe kawin dac matci-maniton o nandomassiwawan tci widjihikuwad; anica win iki e nahiwad anotc iko e iji mamandawitotamowad, wendji tcitcihawad widj'anicinabewan, genawabamikuwad; mi iki kaye winawa matci-totamok tabicko iki ka kosawabandamowad "ni windamakowis keko kaye ni widji-kikitomak nim pawaganak" ka inwasowad; tabicko iki weweni ka takobinindwa, ambe ka abiskobanihowad, anica win mi iwe e nahiwad tcitcihiwewok.

3° Nipikiwin ambe mitewiwin, kema mackikiwan ka abadjitong ka mitewing, mi sa ini kitci wayejingewinan ima ka anamihassikwa anicinabek. Weweni kikendagwat e ki tipadjimowad anind mitek, api enamihawad, anin anica ejidjikeng, ihi ka webinasong, ka mitewing kaye. Mi iki anicinabek, mitek kuta ambe owebinasok, apitci sanagisiwok tci anamihawad; minange nipiwa ondisiwok e wayejimawad ini anicinaben ka apenimonotakuwad. Makwayani-gackibitaganan, ojitamasowok, kema nikikwayani-gackibitaganan, e omanitokadjiganiwad, e papamomawad anotc iko e totamowad. Kawin na ako kija otoniwang ot atossinawa okanensan, piwabikonsan, kema

assininsan mayadji-nanandawihawadjin awiya, tabicko mi ini wiyawining e ondinamawawad e inwasowad ? Mamika pematisinidjin awiya, tabicko winawa ki totamowad inwasowok. Kawin tci ki ijiwebak Kije-Manito gagayenisiwin tci widjitod. Kawin Tebendjiked o ki inatossin ihi tci iji gagayejihitiwind.

Mi enenimindwa tci iji matci totamowad iki mackikiwan ka nakamotamowad, anica anotc iko ka totamowad, nendamackikiwewadjin. Matci totam anicinabe ihi ka totang e manitowokendamihiwed, kaye mi ima e ondji wayejihiwed. Apitci ako matcendagosiwok iki ininiwok ka wi pitciponawad widj'anicinabewan ; kawin anawi winawa ihi tci ki totamowad, anica dac matci-maniton e widjihikuwad, awiya ako wendji-pitciponawad.

Mi kaye enendagosiwad, matci mackikiwan ondji awiya ka mackikiwawawad, naningotinong e kiwackwehawad, kema apucke e wi gackihawad tci pijigwadji-sakihikuwad. O ta gackiton mi iwe anicinabe, kicpin widjihikud matci-maniton, kaye kicpin ini ka wi mackikiwawad, ningotano iji kwayak inatisissinik. Apitci dac kitci matci-totamok iki ihi ka iji nodjitowad ; minange ot owidjiwaganimawan matci-maniton.

Vaine observance. — Anicinabe ka manitokasowokendang, anotc iko totam anica misiwe e ijitwad "nin ga abadjihitis" e inendang kitci tcicindisod ; minange e ki inatonit Kije Maniton eka ihi tci totamowind, win etta e ki

ojitamasod, ot ijitwawinan. Matci-totam awiya ka ganawendang ono minik ka wi windamonagok, tci kikendameg ondassingin matciganawendamowinan. Mi sa ono :

1° *Malotowin*. — E manitokasong, kaye awacime ka sakitong, mi iwe nawatc aïnendaming *apitc anamihawin*. *Kawin anawi manatassinon* matotowin; matci totam dac ihi e iji manitokasong.

2°. *Webinasowin*.—Kawin ihi ningotano inabatassinon : Minange kawin Tibendjiked ihi o ki iji pakitinamawassin anicinaben tci totaminit. Winge anica o webinanan ot aïhiman awiya ka webinasod. Kawin mi iwe o ka ondji minwendamihassin *Kije-Maniton*, *mi iwe* e ondjihikud. Awenenan dac pakan ke webinasotawapan, tci kitimagenimikud ? Kawin pekanisinit ayassiwan Maniton tci ganawabamikud. Mi iwe kaye kego wika wi totankekon ?

3°. *Onwadjikewin*. — Mi iwe kaye, kawin onicicinsinon, kicpin awiya osam debwetang. Kawin tci ki ijissek anicinabe keko *tci kikendang* ejissenik, kema kaye nayak keko tci windang win etta ningutci wiyawing e tcitcibisid. Kawin ihi ta ki iji minikowisissi anicinabe. Kicpin ningotano ekitongin ijissek, anica win *ihi mamika ijissemagat*, kawin win e tcitcibising ondji.

4°. Cekwa "pimondjigan". ickwatc nin ga ani tajindan, ni nidjanissituk. *Onicicin anawi* tci mikawinotawindwa anicinabek ka ki naga-

takiwad, osam kuta win e anamihetamawindwa. Kawin kaye manji totansim awiya e inawemind ot aihim keko ka ganawendamowind, e ki nipud. Kawin dac kwayak totansiwok iki ka manitowendamowad, kaye ka pagussendamowad mi iwe keko. Mi sa iwe keko pimondjigan ka itaming. Wa wissiniwadjin, ima egotcnik ihi pimondjigan, akawe ot ininawan ot opwaganiwan. Wa wissiniwadjin apucko akawe ot onaganiwan ima ot ininanawatabicko awiya ima tanenimawad. Apucke tcipo-wikondiwok, kaye ihi e ki iji acutamawawad ot inawemaganiwan tcibwa nipunit. Kawin ningotano inabatassihon mi ini kakina ijidjikewinan; kawin ningotano ondji inabadjihassiwok tcipayak. E anamihetamawind etta anicinabe ka nipud kitci abadjiha, wipa nawatc Kije-Manitou tci wabamad. Nawatc onicicin eka tci ganawendaming mi itinowa pimondjigan; minange woke matci-totam, nassine e wi manitowendaming. Kicpin apitci itinowa wi ganawendameg, kanake weweni pisiskendamuk eka tci ijidjikeyeg oho hongum iko ka ikitoyan.

Oekwa, ni nidjanissituk, ki wi poni-tajindamoninim manitokasowokendamowinan; mi minik ki ki kakwe kwayakwendamohininim eji ondji matci-totaming. Ayangwamisik, kinawa dayebwewokendameg Kije Manito ot ijitwawin. Kego pakan ijitwakekon; pejikwendamuk anamihawin wa pagussendjikeyegon. Nassine mikawik ekoyeg Tebendjiked: "Apitci

cingendagosi matci-maniton e owidjiwaganimad awiya ka manitowokenimod, ka manitokatang koko, kema ningotano ka iji godji-manitokasod. Kinawa mindjimenimik Kije-Manito; weweni ganawendamowik ot inacuwewin, kwayak tci anokaweg wakitakamik, kayo mi tci iji witapimeg, kitci kijikong, ki nagatakiyeg. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

Suite du premier Commandement.

Du culte des Saints, des images et des reliques des Saints.

Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum Pater meus. (S. Jean 12.)

Awiya enokawidjin, o ka kitcitwawihikon nossan.

Nidjanissitak, Kije-Manito cji mamandawisit, kawin o wawanendansin ke iji mino-tipahamawad awiya menwendamihikudjin. Nongum oho ka wi kakikweyan, mi wi tajimak ketcitwawisiwad ka inindwa, mi iki ka ki iji mino-gackihowad kijikong, weweni tci kwayakwendameg anin ke inenimegwa ,wa mamino-nenimegwanin. Ana pejikod Tebendjiked tci kijemanitowokenimind, eniwek inawok okitcitwawisik e mamandawendagosiwad e anamihetawindwa, e osami nahitakowisiwad. Kawin win iki kit omanitomissimin, mi etta ki nandotamawananik tci anamihetamonangwa. Kawin ta ki iji anamihetawassi awiya negatakidjin, ana weweni ki mino-ijiwebisit, kicpin mace kikendagosissik ningotano tci ki iji mamandawihikud Kije Maniton. Mi etta kitcitwawisi enind, megwa pimatisit weweni ka ki pimatisit, weweni e ki piminijahamawad Kije-Maniton ot inacuwewinini, ambe ka ickwa pi-

matisit aja patanining e ki mamandawi-wabandamowind aja kitci kijikong e witapimad.

Kitcitwawokendagosiwok katolik anamihawining ihi ka iji nissitawendagosiwad, kaye e ki kikendamohiwed le Pape, anini ini ketcina tci anamihetawimind kaye tci kitcitwawokenimimind. *Ana awiya winge ki mino nagatakid*, misiwe ana e ki mamandawi-totang, kawin mijica ta ki anamihetawassi, kicpin mace le Papan ki kikendamohiwessinik. Ka pagussenimindwa ketcitwawisiwad, kawin win Kije-Maniton e wi widji-apitendagosimindwa, mi dac etta nandotamawawok tci anamihetamakewad kijikong. Anic apitci e sakihikuwad Kije-*Maniton*, woke *nandotakowisiwok keko* enwetamonangwanin. Kawin ako oho kit inassiwananik, kitcitwa Marie, kaye kitcitwa Jean-Baptiste, kaye kitcitwa Pierre, kaye kitcitwa Paul: " Kit o manitomimin, kitimagenimicin, *mi iwe mijicin*, ki kijemanitowokenimin. Oho dac iji pagussenimawok: Anamihetamawicinam, widjihicinam, weniciciyan Marie, sayakihik Kije-Manito, etc., etc.

Ki kitcitwawokenimanan, ki sakihanan, ki mamikwananan, ki nakamotawanan kitcitwa Marie, nipiwa e ki mino-totakud Kije-Maniton. Anic endacinit anicinaben, mi aha ikwe *mamawi* ki mamandawihikowisi e ki minikowisit tci kanadji-nitawikihad payejikonit Kije-Maniton okwisissini, Jesus ka inimind. Kaye pekanisiwad o kitcitwawisik *weweni e ki widjihikowisiwad*, kaye misiwe iji e ki mamanda-

wi-totamowad megwa oma aking ayawad, mi wendji mamikwanangwa, e pagussenimangwa tci anamihetamonangwa. Anin eka ke iji minwendamihind Tebendjiked, e mino-mikawinotawimind ot anokitaganan sayakihad e nanakomotawimind. Anic tabicko win Kije-Manito mamikwanind, kaye mamandawimind, memikwanimindjin kitcitwa Marian, kaye o kitcitwawisiman. Ki nakamotawananik ketcitwawisiwad, e mino mikawinotawangwa, mi ima tci ondji mamikwanang Kije-Manito, e ki iji mamandawihad. Kawin win manitokasowin mi iwe tci ki itaming: ayandjiko e omanitomimind Kije-Manito, kaye e sakihind wendji totamowind.

Eji maminonenimind Kije Manito, ka iji ojihiwed, eji tibendjiked, mi iwe kitci kijemanitowokendagosiwin (latrie); Tebenimiwed tci iji maminonenimind. Win kitcitwa Marie maminonenima e ki pakinawad kakina anicinaben o kitci inendagosiwin ondji, mi aha awacime inendagosiwin o tibendan (hiperdulie). Winawa dac pekanisiwad, ketcitwawisiwad, maminonenimawok e ki anokawawad Kije-Maniton, mamikwatendagosiwin (dulie) minawok, tabicko kitci kijikowikimawiwining e anokitaganiwiwad.

Mi ihi ondji, enamihayeg, apitci onicicin, apitci abatat, pagussenimindwa okitcitwawisik. osam kitcitwa Marie ondjita win awacime ki minikowisit tci anamihetamaked. Oma ondji aking ijiwitamakowisiwok kit anamihawinina-

nin, ambe winawa o pakitinamawawan Kije-Maniton pekic e inwetamonangwa. Mi dac kaye ondji apitci minwendagwat kaye abatat tci ganawendamowind ima e ojibihikasowad kaye apucke e ojibihikatenigin o mino-totamowiniwan. Masinahiginok ako ka anamihedjikakeng; *kawin win masinahiginok e anamihetawindwa*; aha dac ka masinicing e mino mikawinotawind, mi ima e ondji akamenimong tci kikinawatadjihong. Anamihewatikok kaye pakan anamihewayihin ka ganawendaming, kawin win piwabik, kema mitik, kema kigickigan, ka anamihetaming, mi ini dac keko e api mikawing, kaye e papagwatenimong. Anic genawabamagin masinahigin, ima e *masinicing* Jesus-Tebendjiked, cemak nindehing ni mikaw Kije-Manito okwisissan ka ki pi anicinabewihitisod, ka ki pitamonang anamihawin, pinic ka ki niputamonang. Mi ihi nind iji *sakiha*; *migwetc* nind ina, ni kijinatenindis, eka e ki debwetawak sayakihigosid Jesus. Kaye wayabamagin kitcitwa Marie e masinicing, cemak ni wi mikawissewan Jesus okin, wesamikanatatcakwed ikwe. Kaye wayabandamanin ima e masinicinowad o kitcitwawisik. cemak ni nanagatawendamowan enigok ka ki iji anokitawawad Tebendjikenit, ambe kaye nin "apedac *mi iji sakihak*" ni wi inendamowan. "Winge keget" kawin na kakina kit inendansim oho ka ikitoyan? Anic apitci mamakatendagosi Kije-Manito o kitcitwawisiman ondji. "Mirabilis Deus in sanctis suis." (Ps. 67)

Kamace kakina nin kiji-ikitossi o kitcitwawisik ondji; keyapi atcina nandotawicik. Keyapi apitci abatakendagwat keko wiyawiwang ka ondinikatcnik tci mino-papagwatendamowind, kema' apucke o kigickiganiwan e manadjitowind e api pagussenimindwa tci anamihetamakewad. Patanining wabandjikate e mamandawissek e nahitakowising, mi ima ondji. E kwatakitod anicinabe kaye e wawanendang awiya, patanining ki mino-wabandahikowisi awi anamihadjin ima cengicininit okitcitwawisin, kema sayaminangin keko wiyawining ondji. Manito-masinahiganing wabandjikateni kitcitwa Pierre kesika e gigehad anicinaben, megwa pimossed, e pimi mitci-agawateckawan ima cengicininit; kaye win kitcitwa Paul e gigehad anicinaben e mitci-tanginaminit o kigickiganan.

Manadjihatanik okitcitwawisik apitci e sakihikowisiwad. Ayangwamisita tci inawangwa ka ki iji pimatisiwad, mi kaye kinawind iji pimatisita. Tassing wayabamayangwanin ima e masinicinowad, wi mino-mikawita iki ka ki mino anokawawad Kije-Maniton wakitakamik. Kego mana anamihetawassiwatanik; minwendam Tebendjiked mi ini tci nandotamakud e anamihetamonangwa. Kaye kinawind kakwe kackitamasota tci otitamang kakike pimatisiwin, aja kaki mino-kackitamasowad kidj'anicinabenanik, Kije-Manito okitcitwawisiman.

Apedac ing!

V. INSTRUCTION

Suite du premier Commandement.

Sur cette objection des infidèles : "Dieu ne nous a pas faits pour être chrétiens. Nos pères ne l'ont pas été, pourquoi devons-nous l'être."

Docete omnes gentes.

Kikinohamawikok kakina anicinabek.

Ni nidjanissituk, ki kikendam ka wi anamihassikwa anicinabek oho nita ikitowad: "Kawin ninawind, nin gi pakitinikossinan. Kije-Manito tci anamihawayang; pekanatinik ijitwawin nin gi minikonan, tci ondji pagussendjikewayang. Nossibaninanik kawin ki ondji anamihassiwok, anicwin ninawind ke wi ondji-anamihayang cekwa ?" Pataminning nondawawok enamihassikwa *ihi ikitowad; e gwinawi-*ikitowad eka e wi anamihawad.

Nongum oho ka wi-kikitoyan ni wi wabandahiwe eji anica ikitowad iki ka iji cagweni-monotamowad anamihawin. Nacke cemak ki *ka ani kwayakwendam*, mi iwe.

Kije Manito, e ki ojihad anicinaben, o ki pataninwayakihan. Nitam nij etta o ki ojihan, ambe mi ima kakina wendjiyang, *ana pe*pakan itinowiwiyang. Nitam kitci kinwenj

kawin ondji anamihassim; anind etta anicinabek kikinawatc ki anamihawok kwayak e mindjimenimawad Kije-Manitou, ana eka mace ki anamihewijitwawad. Winawa kakina pekanisiwad anicinabek misiwe ki iji manitokewok, pepakan keko e omanitomiwad. Mi ka pi ijinagwak wakitakamik, eka e ki ondji anamihang pinic minik niwing kitci mitatcing tasso-pipun tci ijissek. Api Kije-Manito okwisissan ka pi ijinijawad tci pi kikendamohiwenit anamihawin, mi pitcinak ki madji anamihang. Ki kitci tcicihom isan "nassine ki anamihawok wemitikojiwok; ambe ninawind kawin nin gi ojihikowisissimin tci anamihayang" ka inendameg ako. Mewija kawin ki anamihassiwok Wemitikojiwok, kaye pakan itinowa widj'anicinabewan. Ka iji kitimagisiyeg mi ka iji kitimagisiwad, eka e ki kikendamowad anni kwayak tci iji pagussenimawad Kije-Manitou. Api dac nayondamowad Manito o kikitowin kaye e wabamawad mekateokonayen cemak o ki otapinanawa e mino-mindjimendamowad. Mi kaye winawa ke ki ikitowapan: "Kawin ninawind nin gi iji pakitinikossimin tci anamihayang; nossibaninanik kawin ki anamihassiwok, kawin tci ki anamihayang." Na ejissek anike ka ki pi anamihang. Kawin cemak kayate ki anamihassiwok anicinabek mewija. Ayapi ayihi etta ki pi anamiham. Ima aking eni taguciwadjin mekateokonayek, mi ihi ka iji ani anamihang.

Kicpin Kije Manito ki onenimapan anind

anicinaben eka tci anamihanit, pakan dac ki iji pagussenimikud, ningotano ituk o ta ki iji windan; kema ta kikendagwatini ningutci ihi e ki ijdjiked. Kawin dac wika ondji kikendagwassinini: mi ihi tci iji pakitinad anind anicinaben eka tci anamihanit. Apine wendji akiwaninik; tassing Tebendjiked ka pi windamaked keko, ki ayangwamimiwe tci anamihawind. Cekwa dac api ka pi ijinijawad okwisissan wakitakamik, tci kikendamohiwenit anamihawin, oho o ki inan: "Awiya eka dayebwewokendangin nind ijitwawin, kaye eka ka sikahandjikasut, kawin ta ki pimadjihossi." Na ekitod ki manitomiwa: kicpin awiya ondjita wi otapinansik anamihawin, ana aja ki nondang, apitci kitimahitiso e apitci wanihod. Na dac kinawa aja ka wabandameg kaye ka nondameg anamihawin, ambe andjiko ka nagitameg, ki ka wanihom apí nipuyeg; minange kawin ki ka pimadjihitisossim eka e wi otapinameg wendji pimadjihitisong negatakingin. Kawin na ki gotansim, api ki nipuyeg, tci nondaweg Tebenimineg oho tci inineg e wawanendamoweg: "Kawin ki kikenimissinon; ka ki anokawat matci-manito nansikaw; aha ka agatcitang nind ikitowin kaye nin nind agatcitawa." Kinawa wi nanagatawendamuk mi iwe cemak tci otapinameg anamihawin kwayak ka ondji ijang.

"Kawin ki anamihassiwok nossibaninanik; ima ka ayawad mano kaye ninawind nin ga ayamin" kit ikitom ako, oho enendameg :

"Kicpin, anamihayang, kawin nin ga wabamassiwananik."

Cekwa nin, ki ka windamoninim eji tcicihoyeg. Meyangwam, ni nidjanissituk, missawa eka anamihayeg, kawin wika ki ka wabamassiwawak anind kit inawemaganiwak mewija ka ki naganinegwa. Anic makija mi api anind, ana mace ki anamihassikwa, kwayak ki ijatukenak, e ki mino-ijiwebisiwad, e ki sakihawad Kije Maniton, kaye eji kikendamowad mayanatatinik e ki gotamowad. Anic kawin mace o ki nondansinawaban anamihawin, anin ke ki iji otapinamowad. Mi ihi ke ki ondji kitimagenimikowagwen Kije-Maniton tci wabamawad kijikong. Kinawa dac nongum kitci pakan; aja ki nondam anamihawin, ki wabandam misiwe e anamihang; nipiwa kidj'-anicinabewok aja anamihawok; apitci ituk ki ka batahitisom, andjiko wi anamihassiweg. Ambe ima ka ki ijawad kossibaniwak, kawin ki ka ijassim. Haw! cekwa inabik, wabandamuk misiwe ejissek kit akiwang anamihawin. Kinawa na etta kawin ki ka anamihassim? Kawin na pinic ki ka wi nissitawendansim eji manjisseyeg ka wi nita anwetameg anamihekikitowin? Pangi na etta batahowok iki anicinabek ka ikitowad: "Ninawind kawin nind ondji inassikossinan Kije-Manito tci anamihawayang?"

Mano, nind inawemaganituk, wi kakwe nissitotamuk ka ikoyeg. Kawin kuca ki wi wayejimikossim. Nijinon etta mikanan, ka ic-

kwa aniçinabewingin; pejik kijikong ka inamok, *ka pimìnijahamowad minik ka sakihawad* Kije-Manitou, kaye ka mino-nipuwad; ambe pejik kitci ickutong ka inamok, ka pimìnijahamowad metci-ijiwebisiwad eka ka *wi* anamihawad, kaye ka matci-nipuwad. Nacke ningoting anamihayeg ki ka wabandam minik tayebwemagak mi iwe ikitowin. Taka kakwe kikendamuk oho ickwatç ka wi ininagok: "Te*bendjiked Kije-Manito ki ki pakitinikowa wa*kitakamik tci kikenimeg, tci sakiheg, kaye tci anokitaweg anamihawin ondji, pinic mi ima tci ondji nansikaweg kitci-kijikong." Ki ka wi nissitawendam kaye kinawa mi iwe, cekwa tci owidjiwaganiyeg ot anamihak. Apedac ing!

VI. INSTRUCTION

Second Commandement.

Kego wiyakimaken Kije-Manito, kego kaye wiyakimimaken ot ojidjiganan.

Non sumes nomen Domini in vanum.

Kawin anica ki ka wawinassi Kije-Manito.

Ni nidjanissituk, aja ki ki poni-tajindamoninim Kije-Manito nitam ot inacuwewin, iwe dac ka akawissiuinik pekanatinik ot inacuwewin, nongum ki wi tajindamoninim. Oho ikitomagatini mi iwe: "Kego wiyakimaken Kije-Manito; kego kaye wiyakindamowaken ot ojidjiganan." Oho inatagwat mi iwe: Eka anica tci winind Kije-Manito, kaye eka tci api kiwanimong, kema eka tci kakinawicki-kitci-ikitong, eka tci manenimind e kikamind Kije-Manito, e matci inind, kaye ningotano ka iji acutamingin, tci kakwe totaming.

Kije Manito eji kikendagosit, kaye eji mamandawisit, kawin anica tci wawinind. O wiyakimawan Tebendjikenit iki anica tapita ka wawindaminit o winsowinini. Kawin na tasso kijik oho kit ikitossim: "Apedac minwendjikatek ki winsowin." Kawin dac win matci totansim tapita ka winind enamihetawindjin; anic oho ki ikito: "Keko api nandotamakeyeg ni winsowin, ki ka minikom."

Kakina anicinabek nandawendamawawok tci kikendamowawad Tebendjikenit o winsowinini. Anin minik metci-totamowad ako iki anica keko ka ondji kitci-ikitowad, e abahakowad Maniton. Keget isan gwessassikwa ihi ka totamowad. Pitcinak iko ningotano wa iji tebwewadjin, aja ka kitci ikitowad: "Ni nandotak Kije-Manito... Kayiwanimowanen mi nin ga wi totak Kije Manito... Eji tad Kije Manito, mi eji tebweyan... !" e ikitockiwad anind anicinabek eka e mana wiyakimawad Tebendjikenit. Kitci matci aïndowin mi iwe, ni nidjanissituk. Kego wika ihi totankekon. Mikawik ekoyang Jesus-Christ: "Watebweyanin ako, mi etta ke ikitoyan: Enh! Enh! Mi ejissek... Wa anwetamanin dac, oho etta ikiton: "Kawin mi ihi..."

Osam dac ka matci-totaming, ana kiwanimong, ayandjiko ka kitci-ikitong, e abahakeng Kije-Manito, tabicko e wi kiwanimohind Tebendjiket. Mi endotamowad anind anicinabek, e wi kakwe-katowad o matci-totamowiniwan, misiwe iji ka kitci-ikitowad e tebwessitowad o kakinawickiwiniwan; kaye onacuwewikamikong ka ijiwinindwa, mi ima e awi taji kakinawicki-kitci-ikitowad, Manito-masinahigan e odjindamowad. Keget kitci matci-totamok; o wayejimawan anicinaben; kawin dac o ka wayejimassiwawan Kije-Maniton, ka wiyakimawad e wi kakinawickihawad. Mi iwe kitci matci-aïndowin ka gotamikwendagwak. Anicinabe ihi ka totang kawin eka ningotano tci iji

manjissed, kema tci ondjined. Mewija awiya kekendagosidjin Maniton e ondji kinawicki-kitci-iktod onacuwewining, ki nissa ako. Keyapi nongum awiya ihi ka totang kakwanissakendagosi, misiwe cingendagosi, eji matci-totang. Ningoting nandomikoyeg onacuwewining, tci windameg keko eji kikendameg, kaye e ki iji wabandameg, kakwedjimikoyeg tci kitci-ikitoyeg, peyatak, pisiskendamuk eka pakan tci iji windameg, eji kikendameg. Ana kitci mamijimeg awiya, kego win iwe nagitankekon; kwayak kikendamohiwek.

Cekwa ni wi tajindan eji matci-totang awiya ka nickatisitawad Kije-Maniton, e kikamad; nim pimenimik e inenimad. Anin minik ihi eji matci-totamowad anind anicinabek, neckatisiwadjin, osam iko Kije-Maniton ka anamimawad. Osam Wemitigojiwok, ihi ka inatisiwad; anote iko e iji matci-ikitockiwad, kakina keko enamihewendjikatenik, e api matci-ikitowad, kitci totakowinan apucko kaye e kikandamowad abadjidjiganan kema ot anokiwiniwan. Apitci manatat ihi ka totaming, e ondjihiwed Kije-Manito. Kego kinawa wika ihi iji kikinawabangekekon, tci ayinakeyeg matci-ikitowin. Gotamuk mi iwe. Nayondamegon e matci-inind Tebendjiket, kijinatendamakek e mawimeg kejewatisit Manito, e kikamikud kakibat-anicinaben. Keget apitci kakibatisiwok eji kitimahitisowad iki ka iji anamenimawad Tebendjikenit. Tci ki maminonendamowapan eji pimadjihikuwad, tasso kijik e acamikuwad;

kaye kicpin inendaminit kesika tci otapinamakuwapan pimatisiwin, ka wi manonimawad. Tci maminonendamowapan eji matci-ijiwebisiwad, eji piwendagosiwad awacimo ka *wi ine*nindisowad apitc ini Tebenimikuwad. Kinawind nassine wi-manadjimata memandawisit Manito; pegussenimayangon mi ima etta tci minwendamang, tci wawinayang; kaye nanda*wendamowata o winsowin tci minwendjikate*nik misiwe wakitakamik.

Cekwa ickwatc nongum ki ka tajindamonnim keko ako ka acutaming. Oho, ninidjanissituk, kit ikom Manito-masinahiganing: "Keko ecutamawayegon Tebendjiket, kakwe totamuk"... "nawatc onicicin eka keko tci acutaming apitc eka keko tci ki totaming, ana ki *acutaming...*"

Nipiwa tci ki nanagatawendamang oho ako ka acutaming. Anic keko ecutamawindjin Tebendjiket, kawin win tci otaminwakanind atcina: apucke anotc iko anicinabe keko ecutamawindjin, wewibendjikateni tci totamowind. Patanining kit acutam keko, mayagwenimoyegon; wewanendamegon ako, misiwe kit iji abahakem, *e segisiyeg, oho e ikitoyeg: "Kicpin* pimatisiyan, mi ihi nin ga totam... nin ga anamiha... nin ga sikahandjikas... nin ga poniton mi iwe... kema, mi tasso-kijik nin ga kakwatakihitis...kema, nin ga anoki la Messe *tci inwetamakoyan...* keget dac patanining ki wabandasikowisim e nandotakowisiyeg ka iji pagussenimoyeg. Kinawa dac totamuk ihi ka

ki iji acutameg, te-totamuk, pekic e nanakomoyeg, e ki nandotakowisiyeg. Kego win ihi totankekon, tabicko anind anicinabek, wewanendamowadjin, ka acutamowad atcina keko; ambe payoni-magwenimowadjin, cemak ka wanikewad ka ki iji acutamowad. Tabicko win iki e wi-wayejimawad Kije-Maniton. Minawa pitcinak magwenimowad, ana acutamowad minawa, kawin ta nandotakowisissiwok. Kiepin anicinabe keko ki acutang, ambe eka ki totang ningotano mêtas e ki ijissed, pakan keko ki meckutonamakud mekateokonayen, o ka kakwe totan.

Mi sa ihi, ninidjanissituk, tci poni-tajindamonagok minawa pejik Kije-Manito ot inacuwewin ka ijissininik: "Kego wiyakimaken Kije-Manito, kego kaye wiyakimimaken ot ojidjiganan." Nassine ki ka wi mino mindjimendam oho nongum oma ka nondameg. Minange awiya ka pejiko omanitomit Tebendjikenit, ka sakihad epitcitehed, o ka mamikwanan, kaye o winsowinini o ka manadjitowan. Ayangwamisik tci iji pimatisiyeg oma wakitakamik, e anokaweg Pemadjihiwed, ki winsowiniwa tci ojibihikategin kitci-kijikong.

VII. INSTRUCTION

Troisième Commandement.

Kego anokiken enamihe-kijigakin, pisan anamihan.

Memento ut diem sabbati sanctifices.

Mikawin anamihe-kijigat tci ganawendamaan.

Ni nidjanissituk, nongum Tebendjiket o kijigatom nin ga tajindamowan, mi iwe "anamihe-kijigat" ka itaming. Anawi kakina kijigaton o tibendanan; pejik dac osam ki ganawendamatiso, mi ima e wi-nanagatawenimikusit. Ningotwasswe tasso kijik megwa, kakina keko o ki kijiton, awessiyan, kaye apucke anicinaben. Ambe dac ki atecin eni nijwassokunagatinik. Mi api cemak ki ijidjike tci manadjitowind mi iwe kijigat. Eckwa na patanining ki windamakonan o masinahiganing e ondjihiwed anokiwin mi ima kijigatong: "Ganawendan anamihe-kijigat, tci manadjitoyan, "eji gagansomik Tebenimik, ki Manitom. Ningotwasso-kijik ki ka anoki, kakina ik ka oji"ton kit anokiwin. Nijwasso-kijik ani ijissek, "mi iwe Manito ot atecinowini-kijigatom; mi "ima ki Manitom e ki anwebid. Mi ima ka"win keko anokiwin ki ka ojitossin, kin, ki "kwisis, ki witikemagan, kitanis, kit anokita-

"gan, kema ki pijikim." Ki nondam anin Kije-Manito ka inacuwatang, eni-nijwatcininik kijigat, tci ot anamihe-kijigatomiwind. Awenen aha anicinabe ke wi anwetangiban mi iwe, e ki kikitonit Kije Manitow, tci wi pigonamawad o kijigatomini? Nitam megwa Jidawininiwok etta ki kikendamowad tci ganawendamowad eni nijwassokunagatinik, awiya payigonangin, osam iko ako ki-nissa; tabicko ki nitaked ki inacuwana.

Apitci e ki kitimagenimad anicinaben Kije Manito wendji ki minad anamihe-kijigat, pisan tci ateninit, kaye tci nanagatawenimikud ambe tci pisiskenimikud. Minange kicpin anicinabe wika anwebissik, nassine anokid, wipata netwi, ambe kawin keget o ka tcikendansin anokiwin; ayapitcinak dac ningo kijik anwebit, minosseni wiyaw tci andjitod.

Mewija tcibwa keget anamihang, nongum ima ka anamihe-kijigak, kawin ihi api ki anamihe-kijigassinon. Oho nongum kinawind ka ijissek anamihe-kijigat, mi api pitcinago ako iji ki anamihekijigat. Apine dac Jesus-Christ ka ki pi-ijad wakitakamik, ihi kijigat ima ka ki apitcipat ki iji andadjikate tci otanamihekijigatoming, nassine tci mikawing mi ima kijigatong e ki apitcipad ki Manitominan.

Ninidjanissituk, nijweyak inate tci iji ganawendamang anamihe-kijigat: tci anokissiwang mi iwe kijigat ambe tci widjihiweyang enamihangin; nongum dac pejik etta nin ga tajindan, mi sa ihi eka tci anoking enamihe-

kijigakin. Cekwa inate weweni tci ganawendaming anamihe-kijigat, apinę Tebendjiked ihi ka ki inacuwed: kego anokiken enamihe-kijigakin, manadjiton." Ki inendangiban kakina kijigaton ta ki ganawendamatiso; kawin dac ihi ki wi totansi, pejik etta ki otapinamatiso; ondjita dac o ki aton mi ima tci manadjihind. "Mikawin, kit ikonan, anamihe-kijigat tci anamihe-manadjitoyan" Tabicko oho e ikitod: Ningotwassikun ki minin tci anokitasoyan, tci pimadjitoyan kiyaw, tassing dac win enninijwasso-kunagakin, kawin ki wi mi-nissinon mi iwe kijigat ni wi ayan, mi ima nin tci [illegible]kitawiyan; kego wanikeken mi iwe: tassing ejissegin tci ani nijwassokunagak, pakitinan kit anokiwin kaye kit abadjidjiganan. Pejikwenimicin, kaye pejikoton Manito-nanagatawendjigan mi ima kijigatong. Kawin na cemak tci ki kikendangiban anicinabe eji minwendagwatinik ka ikud Kije Maniton? Kawin na ana weweni nissitotagwassinini ka ki inacuwatang mi iwe kijigat; kawin win e wi abadjihitisod, kinawind dac etta e wi abadjihinang. Anin missawa ka totang anind kijigaton tci wi sakitamawind? Kawin ituk mi ima awacime ta ondji mino-ayassi, win tibinawe e tibendang kayatte mino-ayawin. Kinawind nangwana ka ki ondji ojitod anamihe-kijigat pisan tci pagussenimang. Apitci batahitisowok iki anicinabek ka gossassikwa Kije-Maniton, eka ka wi kitci inendamowad anamihe-kijigat, tabicko anotc iko kijigatong ka iji anokiwad.

Keget kawin o gotansinawa tci kitci matci-totamowad. Kawin apiting etta wabandahikowisissim e manjisseng ka anoking enamihe-kijigakin. Apiting na etta pi wissakicin mi ima anicinabe, kema e pitahotisod, kema keko e wanitod, e akawanoking, ka anoking mi iwe kijigat. Anin tassing nayondagwak e manjisseng eka ka manadjitong anamihe-kijigat. Kicpin eka ki inendang Kije-Manito apitci tci ki manadjitowind anamihe-kijigat, mi na ke ki iji magohapan anicinaben ka wi nandotakussik. Apitci ituk kitci matci totam awiya ka iji kitimahitisod payigonangin anamihe-kijigat. Ana iji kitci ondjihikowisiyang tci anokiyang enamihe-kijigakin, naningotinong ijisse keko tci totaming wewanendamingin: 1° Na kicpin awiya ningutci megwa ijad ijissenik anamihe-kijigat, ana kipidjissik, kawin ta matci-totansi, tebinak widjihiwed "la messe" ikitowind. Awiya dac win ka pimigusid, ta ki pidji, kicpin bakatessik; 2° Enamihe-kijigakin keko atek tci midjing, kawin ta nawaswessim, kaye kawin ta madjissim, etc., etc.; eka dac keko ayang mano ihi ta ki totam, kaye nayipingin ta ki panijawem; 3° Tassing awiya wayabandangin tci kitci wanidjiked, kicpin anokissik e anamihe-kijigatinik, mano minik tci pimadjitod ihi ka wi wanitod ta anoki. Kicpin dac pecco eyadjin mekateokonaye, ta kakwedjima taka tci ki anokiwind. Anic win mekateokonaye tci onendamaked taka tci ki anokiwind enamihe-kijigatinigin. Minange win

osam nagatamakowisi tci pisiskendang tci manadjidjikatcnik *Kije-Manito o kijigatom. Kawin* kaye pigonikatcssinon anamihe-kijigat, awiya ayakosidjin ka nandawabamind mano wassi; kema awiya ketimagisid keko pangi ka totamawind; kema anamihewikamikong enokingin e wawejitong tci anamihang. Enamihe-kijigakin kaye cniwek kisisekwem, kaye nahatassom pindik, kaye tci kakwe binihong mi iwe *Kijigat*, tci *wabandahind Kije-Manito* eji kitenimind, kaye eji manadjihind. Ana tasso nijwassokun ganawendjikatek, keyapi anind pakan kijigaton ki makindjikatewan tci manadjitong; mi sa ini kitci-kijigaton ka itaming. *Tabicko anamihe*-kijigaton tci iji ganawendjikategin kitci kijigaton. O ki pakitinan kaye ot anamihawining anind tci ojitowind kitci-kijigaton. *Mi apine wendji anamihang*, wendji ki pi ganawendaming kitci-kijigaton; kawin pakan, tabicko dac anamihe-kijigaton, iji ganawendjikatewan. Ayangwamisik, ni nidjanissituk, wi mino-nanagatawendamuk *eji kitcitwawendagwak*. Enigokwenimuk tci manadjitoyeg mi iwe kijigat; ki ka wi minossem.

«Ana wanidjikeyeg e wi *ganawendameg anamihe*-kijigat, kawin missawa ki ka mindjinawesissim; kawin o ka wawanendansin Kije Manito ke iji tipahamoneg. Wayabang, wa iji anamihe kijigakin, kwayandatok ke iji pamihitisoyeg *wayabangin, eka* keko tci dajikameg. Apitci mino nagwat ima aking ka mino-gana-

wendaming anamihe-kijigat e pisan ayang e awi anamihang, e pagussenimong, e mawandjihiting anamihewikamikong. Kicpin enigokwenimoyeg tci manadjitoyeg anamihe-kijigat, megwa wakitakamik ayayeg, mino-anwebiwin kitci-kijikong ki ka otitam, mi ima ka kitci anamihe-kijigak, kakike kaye nassine. Apedac ing!

VIII. INSTRUCTION

Troisième Commandement.

Kego anokiken enamihe-kijigakin, pisan anamihan.

Ubi sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. (Matth. 18.)

Ima nij kema nisswe, ka api-mawandjihitiwad ni winsowin, mi ima nassawaihi nind aya.

Ni nidjanissituk, tci ganawendaming anamihe-kijigat, kawin etta tci anokissing; *inate* kaye tci anamihang, e widjihiweng enamessikengin. *Mi ekoyeg* anamihewanacuwewining: "Enamihe-kijigakin, kaye ketci-kijigakin, widj'anamihakan mekateokonaye enamessikedjin." *Mi ima wendji gagansomikoyang* ima tci ijayang teji anamessikeng enamihe-kijigakin. Kaye win Kije-Manito ot inacuwewining oho ot inan anicinaben: "Enamihe-kijigakin... pisan anamihan." Mi ima e ondji gaganso*minang ondjita tci anamihawayang* enamihe-kijigatinigin. "La messe", ka ikitong mi ihi mamawi kitci anamihawin, wendji manadjihind Kije-Manito, wendji *pagussenimind*, wendji nanakomind, e pakidjiketawind; mi ihi

wendji inatek "La messe" tci ikitong enamihe-kijigakin, kaye kakina anicinabek tci widjihiwewad. Wegonen dac wendji iji kitci gagansomikoyang tci mamawi anamihayang? Niweyak keko ondji: Nitam, nawatc e kitci abatak ka mamawi anamihang apitc ka pejikong; anamessikewining wayidjiwengin, nondam ako mino-kakikwewin, kaye pekic ima mekateokonaye ondjita anamihetamake, ini ka pi-widjihikud e anamihetamawad; anamihetamatim kaye, e wabandahiting eji mino cawenindiing: 1° Nawatc kitci abatat ka mamawi anamihang apitc ka pejikong. "Anic Tebendjiked ki ki acitamakonan nassawaihi tci ondji witapimad ini enamihanit ka mamawi pagussenimikud." "Ima nij kema nisswe ni winsowin ke ondji mamawi ayawad, mi ima nassawaihi nin ga aya." e ki ikitod tci ketcinahoyang apitci e wenicicing kaye e abatak ka mamawi anamihang. Mi iji woke cagosonia Kije Manito, keko nendotamakudjin onidjanissan. Ka mamawi anamihang nita webiliitom tci akameni-mong, e tapitawihiting. Ka mamawi anamihang kaye, tabicko nawatc e inawending, e mamawi ohossimind kossinan Tebendjiked: 2° Wayidjiwengin enamessikengin, nondam kaye mino kakikwewin. Mi api ondjita inassa mekateokonaye tci kakikimad anicinaben. Mi ima wayindang bakate-kijigaton, kaye anin api ke kitci-kijigatinik, kema kaye awiya wa kitciwitikenidjin. Mi wendji kitci abatak "la messe" tci widjihiweng enamihe-kijigakin, tci

nandotawind mekateokonaye kekikwed. Mi ima mekateokonaye, e pakidjiketamaked kaye e kakikwed, o nanabinawan Tebendjikenit Jesussan, api ka pi-kikinohamawanit anicinaben wakitakamik. Mi ke incndang enamihad wayabamadjin kekikwenit mekateokonayen, tabicko Maniton nondawad; 3° Mi ima kaye ondjita anamihetamake mekateokonaye, ini ka pi wi-djihikud e anamihetamawad. "La messe" ka ikitod enamihe-kijigatinigin, kakina o widj' anamihaganan ot anamihetamawan, minik ka witapimikud kaye minik ka pi ijassinik. O nandotamotamawan kwayak inatisiwin wakitakamik, kaye kakina tci cawenindinit. Kassiyakisowining kaye minik eyanit ot anamihetamawan, memindage dac o widj'anamihaganan, ot inawemaganini; 4° Anamihetamatim kaye, e wabandahiting eji caweninding. Anic mi iwe mamawi kitci kijewatisiwin, ka anamihetamating ihi e iji widjihiting. Anicinabe, ka mino kakikimind kaye pekic ka anamihetamawind, naningotinong kwekinikateni o nanagatawendjigan.

Ni nidjanissituk, nanagatawendamuk oho ka wi- ikitoyan : Ningotwassokun ka anokasod anicinabe, e ondinamakud Tebendjikenit pimatisiwin, onicicinini enamihe-kijigatinigin Tebenimikud tci nanakomad, otehing ondji, e pimadjihikud, kaye pisan tci nandotamawad, tci mino-otissabandang ini ningotwasswe kijigaton ka ani akawissininigin. Mi ihi ondji kit ijitwawininan (l'Eglise), tabicko

e akimikoyang, ki nandomikomin tci awi widjihiwewayang enamihe-kijigakin "la messe" ekitongin.

Awiya ondjita ka banahang "la messe" enamihe-kijigatinigin, ana wendatinik tci ijad, kitci matci totam, e cacibitawad okin l'Eglise, e banickamasod mino-anamihetamakowin, e wanitod kakikwewin, kaye e sakihassik Kije-Maniton, e wi awi nanakomassik. Kicpin pecco eyadjin mekateokonaye, inate tci wewibendaming tci awi widji anamihamind enamessikedjin enamihe kijigatinigin.

Ni nidjanissituk, akamenimuk "la messe" tci sakitoyeg; wewibendamuk tci widjihiweyeg ekitongin enamihe kijigakin. Anin ke iji minwendameguban wetissabandamegon anamihe-kijigat! Minawatamuk ako anamihewikamikong tci ijayeg, tci awi pindikawayeg ki manitomiwa. Ayangwamisik, nind inawemaganituk, tci sakitoyeg anamihe-kijigat megwa oma wakitakamik ayayeg, pinic ningoting tci pindikeyeg kitci anamihewikamikong kitci-kijikong. Apedac ing!

IX. INSTRUCTION

Quatrième Commandement.

Manadjihakan ki kikihikok, kinowedj tci pimatisiyan.

Des devoirs des enfants envers leurs pères et mères.

Qui timet Dominum honorat parentes. (Eccles. 3.)

Awiya Tebendjikenit ka gossad, o nikihikon o manadjihan.

Ni nidjanissituk, kinawa wenikihikoyeg ka wi ganoninagok. Abinodjihituk, wi pisiskendamuk oho nongum ka wi ikitoyan. Ki ka abadjihitisom, kicpin ki totameg oho ka wi ininagok. "Ki nikihikowak manadjihikok" kit ikom. *Konoke na wika ki ki pi-kwayakwendam* anin wa-ikito-magak mi iwe Manito-kikitowin. Kicpin keget kwayakwendaming mi iwe, kawin ihi ta ijinissiwok matci anicinabek wetehessikwa, o nikihikowan ka kitimagenimassikwa. Apucke awessi o kitimageniman netawikihikud; anind etta anicinabek ka pakinawawad awessiyan, eji kakibatisiwad. Ni nidjanissituk, wi *nandotamuk oho kakikwewin* ka wi mininagok nongum ka kijigak.

Awiya tci manadjihad o nikihikon, niweyak

o ka kakwe iji anokawan; o ka sakihan; o ka kitci ineniman; o ka pamihan; kaye o ka nahitawan:

1° Nitam oho nind ikit: mino abinodji o ka sakihan onikihikon e ki nitawikihikud. Oho kit ikonan Jesus-Christ: "Mi ihi nind inacuwewin, tci sakihitiyeg." (S. Jean 13). "Apucke iki cayingeniminegwa andjiko ki ka sakihawak." (S. Matth. 15). Kicpin ihi kit iji gagansomikomin tci sakihangwa anotc anicinabek, wawic ituk kossinanik ambe kikananik tci ki sakihankwa, winawa e ki ondji owiyassiyang. O ka wabandahawan abinodjiyak o nikihikowan, weweni e sakihawad, anotc iko e iji gwinawi mino totawawad, e kitimagenimawad ningotano eji manji ayanidjin; e widji minawatamomawad, kaye e widji gackendamomawad. Kawin isan sayakihassik o nikihikon awiya ka pisiskenimassik, tabicko anotc anicinaben ka inenimad. Nandotamuk ekoyeg Manito-masinahiganing: Ni nidjanissituk, kawin etta kikitowining kaye otenaniwamang tci ondji sakihiweyang, osam dac totamowining kaye tebwewining ondji." (1 S. Jean 3).

2° Cekwa kicpin awiya sakihad onikihikon, nawatc o ka kitci-ineniman apitc kakina awiya pakan wakitakamik. Kawin keko awacime wenicicinsinon apitc ekitod Wenicicit-Manito, e wi gagansomad abinodjiyan tci kitci-inenimanit o nikihikoni; mi sa oho: "Kitci-inenim kos, ambe kego wanikeken kika o kwatakitowin... Tasso kijik, minik tci ickwa pimatisiyan, kitci

inenim kika, minauge e mikawiwat ka ki iji kwatakitod, api kegickok anamiyaw." (Tob. 4). Abinodjiyak o nanagatawendjiganiwan, kaye o totamowiniwan o ka ondji kitci-inenimawan o nikihikowan, wika tci piwenimassikwa, kemu kaye tci agatcitawassikwa, e kitimagikikanit; tci ayajitemassikwa, tci kiji-ganonassikwa, memindage wika tci matci-inassikwa. Anic awiya ka matcenimad o nikihikon apitci cingenimikowisi. Nassine kitci-inenimikok ki nikihikowak ana kawikikawad, kaye kinawa tci wi otissabandameg mino-akiwinsiyiwiwin. Ana kakibadjikikawad, kaye wassitawisiwad, kego ki ka wi nickihikossiwak, ayandjiko kitimagenimikok. "Kego kakibatenimaken kos wenikikad, ki ki ombikihik; kaye kika kego piwenimaken e mindimoyenyiwit, ki ki nitawikihik." Kego ningotano inenimaken e wassitawisiwad e kitci-anicinabewiwad; kin e abinodjihiwiwat; andjiko ki ki kitimagenimikok, ana wassitawisiwat. Ni nidjanissituk, kijinatakamik, ande eyad anicinabe ketci-inenimad kaye sayakihad o nikihikon? Ande ke mikawindiban mi awe? Osam iko, misiwe wabandam kakibadji ockinikiwok, kaye kiwackwe-ockinikikwek e matcenimawad ossiwan kaye okiwan, e papihawad kaye anotc iko e iji piwenimawad. Keget kitci matci-totamok iki ihi ka totawawad onikihikowan, ka iji kitimahawad, mi kaye winawa ke totakuwad onidjanissiwan, api akiwinsihiwiwad.

3°. Tá pamihawok kaye wenidjanissiwad. Oho dac win ihi e wi ikitong: awiya tci pamihad onikihikon, tci acamad, tci widjihad, tci ondinamawad keko. Tci mino pamihad ayakosinidjin, tci mino-mikawamad anamihawin, kaye tci wewibendang tci nandomad mekateokonayen tci anamihetamakonit. Eckwa pimatisinidjin, tci pisiskendang tci mino-nahinimind. Awiya ka sakihad, kaye ka kitci inenimad o nikihikon, o ka kakwe mino-totawan, e pamihad kaye e minad wissiniwin kaye kigickiganan. Keget kawin otehessi anicinabe, ka kitimaginawassik o nikihikon, nayondeskatenidjin, kema pengwacakitinidjin, keko ka wi minassik. Anin endaciwad anicinabek, wa pisiskenimassikwa ako o nikihikowan ketimagisinit. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Wehossit ossan ka webinad, webinikowisi; kaye wekit, okin ka webinad, ta webinikowisi." (Eccles. 8).

4°. Cekwa dac ickwatc oho nind ikit: Abinodji ka sakihad, ka kitci-inenimad, ka pamihad o nikihikon, cekwa epitcitehed o ka nanahitawan. Awiya winge ka nanahitawad o nikihikon, mi konduca ihi e sakihad, e kitci-inenimad, kaye e pamihad. "Abinodjihituk, ikito kitcitwa Paul, nanahitawikok ki nikihikowak. Tebendjiked ondji; mi iwe win kwayakosse, kaye Tebenimiwed o minwendan." Anic wegonen awacime enendagwak apitc tci nanahitawindwa wenidjanissiwad? Awiya ka nanahitawad onikihikon, tabicko Kije Mani-

ton e nandotawad inendagosi; ambe-dac awiya ka cacibitawad onikihikon, *tabicko Kije-Maniton* e cacibitawad.

Abinodjihituk, mikawik tci nanahitawegwa ki nikihikowak, mi-ima tci ondji kitimagenimikowisiyeg wakitakamik. Cemak totamuk eji *gagansominogwa kossiwak kaye kikawak*; kego wika "kawin" ikitokekon, ningotano eji mino gagansominegwanin ki nikihikowak. Keget apitci kakibatisiwok iki anicinabek *ka wi debwetawassikwa* Kije Maniton; ningotano ekuwadjin! Apitci matci totamok. Kego kinawa ihi wi totankekon; gotamuk tci anwetawegwa iki ka ki ombikihinegwa.

Pejikwayak etta keko kawin ki ta debwetawassiwawak, mi sa ihi kicpin matci keko gagansominegwa. Kawin win ima ki ta matci totansim, ana akonwetawegwa, anic *nawate* Kije-Manito tci debwetawind apitc anicinabe. Mi ima win "kawin tci ki totaman" ki ta inawak. Apitci kitci matci totam aha anicinabe, ka wi matci-gagansomad onidjanissan.

Abinodjihituk, kakwe abadjihitisok tci minosseyeg oma aking. Nanagatokek ki nikihikowak, ningotano wa ijidjikeyegon, keget kawin kwayak inatisissiwok anind *ockinikiwok*, keko wa totamowadjin, eka apucke ossiwan ka kakwedjimawad, anic kawin ituk o sakihassiwawan; kawin ituk o kikenimassiwawan wendji pisiskenimassikwa. Wi mino-totawikok kinawa *keko wendjihinegwanin*; kego nijing memwete ta kikitossiwok. Kicpin gagansomi-

negwa tci akamenimondtamoweg anamihawin, nandotawikok, mi ima ke ondji minosseyeg.

Ni nidjanissituk, kakwe totamuk nongum ka ininagok, kinwenj tci pimatisiyeg wakitakamik. Kakina awiya o nandawendan kinwenj tci pimatisit, akiwinsiyiwiwin tci otissabandang; kicpin missawendameg, kaye kinawa kitchiwang ondji sakihikok ki nikihikowak, kitci inenimikok, kaye nanahitawikok, ambe kinwenj ki ka pimatisim oma aking, kaye kinawa kinidjanissiwak kwayak ki ka totakowak, pinic tci wabameg mamawi wehossimang Kije-Manito, kitci-kijikong. Apegac ing!

X. INSTRUCTION

Suite du quatrième Commandement.

Kinikihikok manadji, kinwenj tci pimatisiyan.

Des devoirs des pères et mères envers leurs enfants.

Si quis suorum, et maxime domesticorum curam non habet, fidem negavit, et est infideli deterior. (S. Thim. 5.)

Kwayak genawenimassik ot aniciwabeman, memindage dac onidjanissan, anamihe-debwetamowin o ki ajenan, ambe enamihassinik o pakinawan.

Ni nidjanissituk, ki nondam nongum ekitomagak Manito-masinahigan; oho dac e wi ekitong: awiya ka wi pisiskenimassik onidjanissan tci mino ombigihad, tabicko enamihassik inendagosi. Wenidjanissiyeg, kinawa ka wi kakikiminagok, e wi windamonagok ke totawegwa ki nidjanissiwak. Kicpin kakina awiya akamenimod, kaye kikendang kwayak tci ombigihad onidjanissan, kawin kijica matci keko ta takossinon wakitakamik; eka kwayak e ombigihawasong wendji niciwanatakahikak. Aniowin ako nipiwa anicinabek wendji niciwanadjihowad? Mi sa e ki matci ombigihindwa. Haw! nind inawemaganituk, ki kijewatisimituk, ki sakihawak ituk kinidjanissiwak, nan-

dotamuk oho nongum kakikwewin, apitci ki ka kitci abadjihikom.

Niweyak ijisse-magat mino ombigihawasowin: Awiya kwayak ka wi totawad onidjanissan, o ka pisiskeniman ningotano tci iji manji-ayassinik owiyawining, tci kikinohamawimind, tci mino-gagansomad, ambe tci mino kikinawabamikud. Apedac kakina awiya wewe-ni kwayakwendang mi ini niweyak keko, apitci wipa miniwatisiwin kaye mino-ombigihawassowin ta wabandjikate. Ta wabamawok anicinabek e sakihikuwad, e kitimagenimikuwad, kaye e debwetakuwad o nidjanissiwan. Kawin kijica ta wabamassiwok akiwinsiyak, kaye mindimoyenyak e webinikuwad onidjanissiwan kaye e wi pisiskenimikussikwa.

Nongum cekwa, eji gackitoyan ki ka kakwe windamoninim, kinawa wenidjanissiyeg, mi ini mino ombigihawassowinan ; wi nandotamuk.

1° Oho nitam o ka mikwendan wenidjanissit tci pisiskenimad onidjanissan eka ningotano tci iji manji-ayanit wiyawining. Mi ikwe ke ondji pisiskenindisod, megwa kigickawad abinodjiyan, eka ningotano tci iji ojigwit. Mi ke ki ijissenik, kicpin keko onsam kosigwaninik ombinang, kenia icpiming ondji gwackonit. Awiya ondjita ka ojigwihitisod e wi ombigihawassossik, tabicko e nitaked, inendagosi. Mi pejigwan kicpin awiya matci mackiki minikwed, e wi kakwe banadjihad ini kegickawad abinodjiyan. Keget kawin kijewatisissi

ikwe ihi ka totang; o pakinawan awessiyan wika ihi tayotansinik. Cekwa api ki ayanit onidjanissan, o ka pisiskendan ningotano tci iji manjissessinik, tci tcagisossinik, tci wissakicinsinik, megwa aganciyinit. Inini o ka pisiskeniman onidjanissan, e kigickahad kaye e acamad. Keget kawin kwayak totansiwok iki ininiwok ka kitimiwad tci anokiwad tci pimadjihawad onidjanissiwan. Mi kaye iki kawin kijewatisissiwok, e kitimakinawassikwa, e nondeskatenit, e pingwacakitinit, e kwatakitonit, e mokwanandaminit kaye, e mawimikuwad. Kawin sa ituk otchessiwok mi iki wenidjanissiwad ka iji kitimagisinit onidjanissiwan, e ondji kitimickiwad. Kakwe anokawikok kinawa, kinidjanissiwak, megwa aganciyiwad, tci kwatakitossikwa. Keko eyayegon, kigickiganan kema awessiyak, manadjidjikek, keko tci natamawegwa api wi natakiyeg. Kicpin ihi totameg, ki ka mamandagosim e minohowad ki nidjanissiwak, kaye nawatc ki ka sakihikowak minditowad, e ki mino pamihegwa, megwa aganciyiwad.

2° Cekwa dac kaye tci kikinohamawassong. Mi mamawi nayikanendagwak ombigihawassowining, tci kikinohamawindwa abinodjiyak. Akamenimuk wipa tci kikinohamawegwa kinidjanissiwak. Pitcinak iko nitawewad ta kakwe anamihewatikonikewok; ta windamawawok e ayanit Kije-Maniton, e tibenimiwenit, e ki ojihikowayang. Ani kandjigiwad dac ta kikinohamawawok nitam anamihawinan. Kic-

pin keget ikwe sayakihakwen onidjanissan, weweni o ka pisiskendan tci ikitohad ot anamihawinini, wa nipanidjin. Kejewatisit wenidjanissit tapita o ka windamawan onidjanissan wegonen mayanatatinik. Apucke mace wewenі nitawessinik, o ta ijiwinawan anamihewikamikong, wipa ako tci nita tipadjindisonit. Apitci kaye pisiskendamuk tci ijinijawegwa kinidjanissiwak ima ke kikinohamawindwa. Otehewok na iki ka wi kikinohamawassikwa, kaye ka wi ijinijawassikwa apucke ima ke kikinohamawimindwaban. Kawin etta pangi ki matci-totansim kinawa, ihi ka wi pisiskendansiweg; pitcinak ki ka mindjinawesim api wabamegwa kinidjanissiwak e matci-ijiwebisiwad kaye eka keko nibwakawin kikendamowad. Anic anicinabe ka iji gagansomind megwa aganciyit, o ka ganawendan tci widjihikud minik tci akiwinsihiwit. Tabicko mitikons ,ana wagikit, kicpin maminomind pinic ka kwayakokit, mi kaye win mwetci anicinabe. Kicpin ki mino-kikinohamawind megwa abinodjihiwit, mêtas, ana atcina matci-pimatisit, kikik ta mikawisse nitam ka ki iji kikinohamawind, ambe neyab o ka kiwenotan mi iwe. Kinawa "nin Kijewatis" ka inendameg, akameninmuk tci mino-gagansomegwa kinidjanissiwak, megwa aganciyiwad, ana mace weweni nissitotansikwa; pitcinak o ka nissitotanawa ka iji kakikimegwa. Kego pitokekon tci mamanditowad tci kikinohamawegwa; kawin ki ta nandotakossiwak. Menditod mittik ka wagikit,

ana wi minobinind, kawin ta gackihassi. Mi ima ondji kikendamowik anicinabe ot inatisiwin.

3° Ta mamiinwassawok kaye abinodjiyak, e pacanjehondwa kaye e ganonindwa. Oho ikitom Manito-masinihiganing; "Awiya ka mana pacanjewad onidjanissan, kawin o sakihassin." (Prov. 13). Anic kawin kwayak ta ki *ombigihassi abinodji,* kicpin eka naningotinong pacanjehond, mayanji totangin. Abatatini tci seghind, ningotano wa iji ijiwebisidjin. *Kicpin wi mitci kikinohamawind,* kaye pacanjewassiwind, kawin ta gackihassi. Mi wendji ikitod kitcitwa Paul: "Ombigihikok kinidjanissiwak, kikinohamawassowin kaye pacanjehigan ondji." (Eph. 5). Anind dac *anicinabek* "*nin ga mino*-ombigihawas" ana inwasowad, kawin nawatc o kikendansinawa ke iji pacanjehikewad. O nickatisitawawan onidjanissiwan anotc iko e *inapinemawad. Awiya* megwa nickatisit ka pacanjewad onidjanissan, kawin ot abadjihassin, anica o kitimahan, kaye kitimahitiso, e matci-totang naningotinong e mamatci inad onidjanissan. Kego nickati*sikekon wa pacanjewegwanin,* minange ki ta matcenimikowak. Anind kaye anica tapita o pakitewawan onidjanissiwan. Pangi keko ot ondji nodjihawan naningot*inong; anotc ot iji* kikamawan; kawin win iki ta ki ombigihawassossiwak; teyagwatc ningotano iji kitci manji-totaminidjin kawin o pisiskenimassiwawan. Kawin onicicinsinon abinodji tapita tci ma-

twehond, minange nakataganama pinic, ambe kawin o pisiskendansin, kaye o cingeniman onikihikon, oho e inendang: "Namana minditoyan ki ka webinininim." Anind kawin wika o wi pacanjewassiwawan onidjanissiwan, ana apitci matci-ijiwebisinit; wa inatisinit iko inatisiwan. Ningotano o mana inawan, kawin kaye o pakitewassiwawan: "Nin ga kitimaha" e inendamowad. Keget kitci tcicihowok; napatc iji kitimakeningewok. Pitcinak ta mindjinawesiwok e ki pisiskenimassikwa onidjanissiwan; minditonit o ka manenimikowan; ningoting ta mawiwok ka ki iji kakibadji-kijewatisiwad. Nongum ki mana pacanjewa ki nidjanis eka kwayak tayotangin "nin ga kitimaha" kit ijinikatan; apitci ki tcici; ickuteng kit apagina kinidjanis. Wi mikawin ekitod Kije Manito: "Awiya ka mana pacanjewad onidjanissan, kawin o sakihassin.

4° Keyapi pejigweyak keko nandawendagwat tci mino-ombigihawassong; mi sa oho: tci mino-kikinowabamad abinodji onikihikon. Mano anicinabe ta kikinohamawa, ta pacanjewa, kicpin wabamad onikihikon eka kwayak totaminit, o ka wi kikinowabaman, e piminijahamawad ot ijiwebisiwinini. Kawin tci ki mino-ombigihawassowad iki ka totansikwa eji kikinohamawawad onidjanissiwan. Keget kitimagimowok ako ka ikitowad: "Tebinak ninidjanissak kawin nin ga inakossik; tebinak winawa kwayak inatisiwad. Tcicihowok, kawin ta ki ijissessinini enendamowad. Kawin

tci ki totaminit eji kikinohamawawad, pekic tci kikinowabamikuwad. Osam iko nassine abinodji, eji wabanged ot iji otapinan matciijiwebisiwin. *Eckwa na ki ikitod ki Manitominan* Jesus-Christ: "Awiya metci gagansomadjin abinodjiyan, nawate ta wenicicinini kitci assinin tci nabikamohind, ambe mi tci iji pakobiwebinind.

Anicinabetuk, ni nidjanissituk, kinawa wenidjanissiyeg, wi nanagatawendamuk oho kakikwewin nongum ka nondameg. Keget ituk ki kijewatisim, *keget ituk ki sakihawak ki nidjanissiwak,* wi otapinamuk nongum ka ininagok. Mamanditowad, api kijigiwad, ki ka mamandagosim, kitci anicinabek e ki ombigihegwa. Mikawik oho ickwate ka wi ikitoyan: *Mino kikinohamawikok* kinidjanissiwak, pacanjehokok naningotinong eka kwayak tayotamowadjin, memindage dac tci mino kikinowabaminegwa; ambe kaye *winawa ki ka sakihikowak,* ki ka kitci-inenimikowak, ki ka kitimagenimikowak, ki ka nanahitakowak; pinic ki ka nissitawenimawak kitci kijikong, ima ke tipahamoneg Kije Manito, e ki mino-ombigi*hawassowayeg. Apedac ing!*

XI. INSTRUCTION

Cinquième Commandement.

Kego nitakeken, kego apucke ihi iji nanagatawendanken.

Non occides. (Exod. 20.)
Kawin ki ka nitakessi.

Ninidjanissituk, nongum pejik keko apitci mayanatak ki wi tajindamoninim; mi sa ihi nitakewin. Cemak kaye pekic missawinamowin tci nitakeng kaye nickatisiwin nin ga ani tajindanan. Oho kakikwewin ta nissweyakissin, oho iji: 1° Wendjita nitakewin, 2° Missawinamowin tci nitakeng, 3° Nickatisiwin. Nin ga nanakotam, kicpin nissitotamonagok tassweyak mi ima wendji iji matci-totaming. Nipiwa anicinabek kawin o kwayakwendansinawa mi iwe. Ka nissind anicinabe, mi iwe etta mayanatak, inendamok; ambe kawin o pisiskendansinawa eji matci-totamowind ka missawendamowind tci nitakewind, ka nickatisiwind, ka nandawendamowind tci abihowind. Apedac Meno-manitowit widjihit nongum weweni tci windamonagok mi iwe matci aïndowin ka pataninweyagak.

1° Wendjita nitakewin. Nitakewin ka itaming mi sa oho: kicpin awiya, e cingenimad widj'anicinaben, ningotano totawad tci nissad,

ondjita o inendang. Kicpin awiya ondjita nissassik, e pitawad, kemii kikendansik ejissenik, kawin keget nitakessi. Kicpin kaye gaganson-ged tci nissimind anicinaben *nickatisiwin ondji*, mi tabicko e nitaked.

Ni nidjanissituk, Kije Manito etta o tibendan pimatisiwin. Win etta enendang, iji pimadjihiwe kema niciwe. Win tasso-kijik *anicinaben ot otapinamawan o pimatisiwinini*, ambe tasso kijik pekanisinit o pimadjihan, e ot atcakowihad ocki-abinodjiyan. Kawin Tebendjiked nitake tci ki inind. Kawin *kaye* nitakewin tci ki itaming matci-anicinabek ka inacuwanindwa tci nissindwa. Misiwe aking takonon kitci onacuwewinan, wendji segihiweng, tci matci ijiwebisissing. Awiya kaye wi *nissikud widj'anicinaben, o ka ki nissan*, kicpin gackitod, anic anica o wi nissikon. Kego nitakeken, ka ininang Kije-Manito, mi ima kaye kit ondjihikonan eka tci nissitisowayang. Apitci kitci matci totam awiya ka nissitisod; cockwatc kitci ickuteng apaginitiso. Kawin wika ta ki inatessinon tci nissitisong; anic kawin awiya o tibendamasossin pimatisiwin. *Kawin tci ki pimadjihitisong, kawin kaye* tci ki poni pimadjihitisong. Piko ke inenimikud Maniton ta aindi anicinabe; kicpin win wi onendamatisod ima minik ke pimatisit, *kitimahitiso* e kitci matci totang, Mano awiya kwatakitod, *ososamendang*, kwatakendang, kawin mi iwe tci wi ondji nissitisod; apucke kawin « apedac nipuyan » tci wi inendang.

Ikwe ka kigickawad abinodjiyan, kicpin ningotano totang tci ojigwit, tabicko e nitaked inendagosi. Awiya kaye ka pakitewad itinowa ikwewan, kema matci mackiki ka 'minahad, pinic tci ojigohad, mi aha kaye win nitake. Mi ima kaye Tebendijked wendji ondjihiwed eka oho tci inendamowind: "Apedac nipud" mi aha! Apedac ningotano ijiwebisit mi aha." Mi iwe kaye tabicko nitakewin inendagwat, anic tabicko e wi nissind awiya, ka inatci pakidjimind. Apitci kitci matci aïndowiniwan nitakewin, wendji iji ayangwamimi wed Tebendjiked eka ihi tci totamowind. Nitam ka madji akiwang, nitamojanak, mi ka iji manjissewad. Cain, ossayenyima ocimeyan Abelan o ki 'nissan e ondeninad. Pitcinak isan iko ihi e ki iji manji totang, oho o ki ikon Kije-Maniton: "Anin ka totaman ? Kicime o miskwim ni mawimotakowan.... ki ka cingendagos wakitakamik... ki ka papa kakwatakenim minik tci ickwa pimatisiyan... Misiwe ki ka kakwanissakendagos, e ki siginimawad kicime o miskwim..." (Gen. 4). Wendji iji matci-aïndowiniwang dac nitakewin, minange netaked widj'anicinaben o pimatisiwinini o makaman, mamawi kitci keko wakitakamik. O nicciwanadjitamawan kaye Kije-Maniton ot ojidjiganini. Awiya kaye nessadjin 'anicinaben, Kije-Maniton enawanit tabicko e kakwe metcihad Kije-Maniton inendagosi. Mikawita, ni nidjanissituk, Kije-Manito e ki 'mininang pimatisiwin, tci abadjito-

wayang tci anokawang. Mijagame kakwe pimatisitawata. Pakitinamawata kit ijendamowininanin, kit ikitowininanin, ki totamowininanin, *kit anokiwininanin, kakina kit iji ayawininanin*, kit aïndiwinanin, tabicko neyab e minang ka ki ondinamonang. Peyatak wika tci wi otaminwakeyang pimatisiwin ka ki minikowisiyang; manakomata nassine oma *wakitakamik; panima minik enendang* Tebendjiked tci ondji meckotonamonang, kakike pimatisiwin kitci-kijikong.

2° *Nickatisiwin.*—" Aufer ira a corde tua." "Webinan nickatisiwin kitching ondji" (Eccle. 11). "Kego nanagatawendanken tci nitakeyan" kit ikonan Tebendjiked. Kawin etta nitakewin mi ima kit ondjihikossinan, kakina *dac kaye matci nanagatawendamowinan.* Anic osam iko nickatisiwining wendji cingenimind anicinabe, wendjissek nitakewin. Minik awiya ka cingenimad widj'anicinaben, tabicko e *nitaked* inendagosi. Akawe ki ka windamoninim eji manatak nickatisiwin, mêtas dac ki ka kikinohamoninim ke iji tabasitoyeg. Ana apitci iji manatak nickatisiwin, mamakatendagwat *eji pataninak wakitakamik.* Nickatisiwin mi iwe pejik matci aïndowin, anicinabe wendji inawad ayagwatjisinit animocan. Mi neckatisit matci awessiying wendji *inendagosit.* Awessi kawin o nanagatawendjiganissi, kawin o nissitotansin, ana windamawind keko, kawin nandotansi ana ondjihind; mi mwetci eji ayad anicinabe ka nickatisit; o

waniton o nanagatawendjigan, kawin o nissitotansin, ana mino windamawind keko; kawin o kikendansin anin endotang; akawa kikito, *anica ananimimiwe.* Keget isan apitci manatat ka nickatising! Nacke wabamik neckatisit, ockinjigon ikinin! Eji kakwanissakinagosit, kawin ta kikenindisossi. Neckatisickid misiwe cingenima, tabasiha, sanagenima. Nawate ningutci pakan ayawad ihi ka inatisiwad, tci widjihiwessikwa anicinabenang. Anin minik ako ke matci ikitod anicinabe neckatisidjin: *anica keko ondji kitaso,* o kikaman ot awessiyiman, ambe ot anokiwin, ambe ot abadjidjiganan o kikandanan.

Anind anicinabek ana nickatisiwadjin kawin o nagotossinawa; otehiwang dac o katonawa, e taji ganawendamowad, e taji kijitawawad widj'anicinabewan, e wi ganonassikwa, ambe pinic kinwenj e kigickamowad nickatisiwin. *Ka nickatisickid anicinabe kejitine o ka kakwe* webinan mi iwe matcitwawin. Kicpin nayanj missawihitisossik pinic apitci ta sanagisi tci ponitod. Mikawik, ni nidjanissituk, eji mindjinawesing ako, ka ponikitasongin. Nenaben nissitawendam ako ka iji matci-totaming. "Apedac ihi ki totansiwan" nenaben, inendam. Ningotano ekoyegon ke ondji nickimikoyeg, *mindjiminitisuk, mikawik e anicinabewiyeg,* e onanagatawendjiganiyeg. Mikawik awiya apitci e nibwakad ka nita mindjiminitisod tci nickatisissik. Mi iwe keget ininiwiwin ka mindjiminitisong; cagotehewin dac

win, cemak ka ani nickatising; anic e cagodjihikud oteh awiya ka ondji nickendang. Cekwa mindjimendamuk ka wi ininagok, tci wi *cagodjihikossiweg nickatisiwin.*

1°. Akawe nanagatawendamuk ekoyeg Tebendjiked: "Poni kitasuk tcibwa pangicimok... kicpin pi pagussenimiyan, ambe *mikawisseyan* e kijitawat kidj'anicinabe, *aje-giwen tci awi kakidjihat;* mi dac iji pi-ijakan, ambe ki ka nandoton"... Mikawik kaye ekitoyeg tasso kijik enamihayegon: "Eji kassihamawangitwa *metci totouangitwa, mi iji* kassihamawicinam ka ki matci-totamang...." *Kicpin* nonde kassihamakowisiyeg, kaye kinawa ponendamuk ka ki iji nickihikoyeg.

2° Nassine nandotamawik Kije-Manito tci *widjihineg tci nita nickatisissiweg.* Pagussenimik mino nokatisiwin kitehiwang tci wi atod.

3° Kego wanikekekon *tci gagawabameg anamihewatik* tassing wa nickisseyegon. Nanagatawendamuk menwatisit Jesus ka inineg: "Kikendamuk e minwatisiyan kaye e piwendamiteheyan." Awiya ka minwatisit misiwe *sakihigosi, wi nita widjiwa,* wi nita mino totawa. Nidjanissituk, kakwe ayak mi iwe minwatisiwin, ke ondji sakihinegwa anicinabek, pinic tci widji pindikemegwa *menotehewad,* kitci kijikong, ima tegossinok matci nickatisiwin. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

Sixième Commandement.

Kego pijigwatisiken kego apucke pijigwadji nanagatawendanken.

Neque fornicarii, neque adulteri, neque molles regnum Dei possidebunt. (I Cor. 6.)

Pejigwatisiwad kaye pejigwadjipigonamowad kitci witikendiwin kaye pejigwadjihowad kawin kitci kijikotena o ka ayansinawa.

Ni nidjanissituk, nongum cekwa e odjidjissek tci tajindaman ihi Manito-ondjihiwewin, wendji ondjihikoyang pijigwatisiwin, apitci ni sanagendam mi tinowa tci tajindaman. Anic agatciwinagat ihi tci iji kikitong; memindage dac ituk mekateokonaye tci ki cingendang tci tajindang pijigwatisiwin. Eji pataninak dac mi iwe matci-aïndowin, misiwe wakitakamik, inate ituk naningotinong mekateokonaye, mi ima tci ondji kakikimad anicinaben. Nongum nim pagussenima Tebeniminang tci wi kanadjitod nin don, tci nissitotawiyeg, kaye eka osam tci ikitoyan, kicpin makija keko memute windaman. Kwayak wi initawicik, pijicik nandawendamuk tci kikendameg eji manatak pijigwatisiwin, kaye tci wi tabasitoyeg.

Pijigwatisiwin ka itaming, mi sa ihi matci

aïndowin anicinabe ka totang, pejigwadji missawinangin keko, ambe pinic ka totang. Mi enatisiwad iki ininiwok kaye ikwewok, ka pijigwadji-nanagatawenindiwad, tabicko awessiyak ka inatissiwad. Awessiyak eji widjindiwad eji nanagatawendamowad, mi mwetci eji nodjitowad anind anicinabek. Abinodjiyak, ockinikiwok, akiwinsiyak, kakina awiya ot otissikon mi iwe matci-aïndiwin. Ana anamihang anin minik eji matci totaming e pijigwadjihong, eka mi minik e gotaming mi iwe matci aïndiwin; eji gotansikwa ako anicinabek mi iwe matci-aïndiwin, tabicko ka wissining ot iji minwendanawa.

Apitci kit ondjihikonan Kije Manito mi iwe matci-totamowin. Oho kit ikonan: "Kawin na ki kikendansim e widji-papagesiwinimeg Jesus-Christ kaye e witikemineg Wenicicit-Manito, e ot anamihewikamikomit kiyawiwan, e ki iji mininég Kije Manito" (1 Cor. 6). Mi wendji iji kitcitwawangin kiyawinanin, kinawind enamihayang. Mana otaminwakek kiyawiwan kinawa ka *ki kitci-totakoyeg*; wa pijigwadji nanagatawendamegon, mikawik e kigickaweg ki Manitomiwa. Keget apitci matci totam aha ka pakitinang wiyaw tci widji pijigwatisimad pijigwadj'ikwewan; kego ihi ta *wi ijissessinon.* (1 Cor. 6).

Pataninweyagat pijigwadji-totamowin : nicwassweyagat sa: pijigwadj-awessiwihitisowin (bestialité); *inawendiwini-pijigwatisiwin* (inceste); kitci - witikendiwini - pijigwatisiwin

(adultère); widj'ayahawipijigwatisiwin (sodomie); pijigwadjihitisowin (pollution); pijigwadjinanagatawendamowinan (pensées impures); pijigwadji kikitowinan (paroles impudiques); ambe wendjita pijigwatisiwin (fornication).

1° Pijigwadj'awessiwihitisowin, mi sa ihi kicpin awiya missawinawad awessiyan tci pijigwadji-totawad. Apitci manatat, mi iwe matci aïndiwin, ambe apucke patanining mi iwe ondjinem. Kicpin awiya ihi totang, minik ke ako pimatisit, tci kakwe mawindisopan, e ki iji nicciwanadjitod wiyaw.

2° Inawendiwini-pijigwatisiwin, mi sa ihi awiya ka widji pijigwatisimad ot inawemaganan, o missenyan, ocimeyan, ossayenyan, kema pakan enawemad. Wendji ondjihiwed mi iwe matci aïndowin Kije-Manito, tci manadjihitiwind' e inawendiwind. Patanining Tebendjiked' o ki sanakihan, mi tinowa pejigwatisinit, tci kikendamowind nawatc mi iwe e manatatinik apitc wendjita pijigwatisiwin.

3° Kitci witikendiwini-pijigwatisiwin, mi sa ihi kicpin awiya kitci witiked missawinawad pakan awiya, kema kitci witikessik ka pijigwadji-totawad ketci witikenit. Apitci kitci matci-totam iwe, mi ima e ondji pigonaming witikendiwin, kaye e otaminwakataming pejik anamihe nanandawihowin. Awiya ihi ka totang, nijweyagak iji matci-totam: pijigwatisi, ambe kimoti.

4° Widj-ayahawi-pijigwatisiwin, mi sa iwe matci aïndiwin, inini widji pijigwatisimadjin

widjininiwan, kema ikwe widj' ikwewan, e pijigwadjihitiwad. Eji cingendang mi iwe *Kije* Manito patanining ki wabandahiwe; osam apiting nanan oterawan e ki tcagisang mi e ijiwebisinit ima anicinaben.

5° Pijigwadjihitisowin, mi sa ihi-kicpin awiya e *matci-nanagatawenindisod, matci-tanginitisod* kaye pinic otaminwakanitisod. Manatat kaye mi iwe, anic mi ima anicinabe ondji nictiwanadjihitiso e otaminwakatang wiyaw.

6° Pejigwadji-nanagatawendamowin kaye manatat. Awiya ka akawatang matci keko, ana ningotano totansik: kanika ihi totaman! Kanika ihi iji pijigwatisiyan! Ka inendang, *tabicko e totang inendagosi, kawin pakan.* Awiya ka nita pijigwadjinanagatawendang, kawin kinwenj aja tci totang ihi nitam ka ki mitci-nanagatawendang.

7° Pijigwadji-kijwewin; mi ima wayidjihiwe *magakin* matci ikitowinan, matci wawiyaji kijwewinan, matci tipadjimowinan, matci nakamowinan. Anind anicinabek mi pijicik enakamikisiwad e *papitowad pijigwadji-kikitowinan.* O minwendanawa e tipatotamowad mewija ka ki iji pijigwadji-totamowad. Kawin etta pangi matci totansiwok e matci kikinohamawawad ini nendotakuwad, kaye e nita *webimiwewad.* Sanagat awiya ka pijigwadjitoned, minik ako e nicciwanadjimod kaye minik abinodjiyan e matci kikinohamawad, o matci-tonewin ondji.

8° Wendjita-pijigwatisiwin, mi sa ihi ka to-

tang awiya enawemassik kaye wayitikessinik ka widji-pijigwatisimad. Mi iwe kaye kitci matci aïndowiniwan, eckwa na ki t ondjihikomin manito-masinahiganing apucke tci mitci tajindamang pijigwatisiwin.

Cekwa, ni nidjanissituk, e nissitotameg ejissek matci-pijigwatisiwin, wi gotamuk, tabasitok, wika tci tibenimikossiweg mi iwe matciaïndiwin. Kicpin aja ihi ki iji matci totameg, kakwe kassihamaticok, tcibwa nipuyeg. Nanagatawendamuk eji sanagak pijigwatisiwin, kicpin awiya aja agawatc ihi tinong ayad. Kawin keko o gatansin, kawin keko o nagitansin tci gackitod ihi ka iji pijigwadji-nanagatawendang. Nickatisiwin eniwek ani ponitom kemotickid ta poni kimoti; sesakisit eniwek ta ki caweninge, win dac pejigwatisit sanagatini tci ponitod, kicpin kinwenj ihi ki inatisit. Abinodjihituk, megwa ockiwatisiyeg, wi pisiskenindisuk, eka tci nita pijigwatisiyeg. Metci ikitongin kema metci-totamingin kego wi ayinakekekon, kego ki ka webimikossim. Nipiwa anicinabek tanakisowok anamakamikong, matci-manitonang, e ki pijigwatisiwad, ambe eka e ki gackitowad tci kassihamawindwa tcibwa nipuwad.

Ganawendamuk kickinjigowa eka tci pijigwadji ganawabangeyeg, kitoniwa eka tci matci ikitoyeg, ambe kitehiwa eka tci pijigwadji nanagatawendameg. Misiwe kiyawiwa ganawendamuk, eka tci wi otaminwakeyeg pijigwatisiwining. Nassine mikawik kenatassinok eka tci pindikemagak kitci kijikong cawendago-

siwok dac kenadjitchewad, minange o ka wabamawan Kije-Maniton. Kinawa minik oma nongum ka nandotameg oho kakikwewin, kaye ka wi tabasitoyeg matci-pijigwatisiwin, kitci kijikong ki ka wi ayam, ki nagatakiyeg. Apedac ing!

XIII. INSTRUCTION

Suite du sixième Commandement.

Des moyens d'éviter le péché d'impureté.

Fugite fornicationem. (I Cor.)
Tabasitok pijigwatisiwin.

Ni nidjanissituk, cekwa nongum ki wi windamoninim anin ke totameg tci tabasitoyeg matci-pijigwatisiwin. Atcina ki ki tajindamoninim anin ejissek mi iwe matci-aïndiwin; cekwa dac ki ka kikinohamoninim anin ke totameg eka tci cagodjihikoyeg pijigwatisiwin. Mikawita matci-manito e wagackakoyang, tabiiko ayagwatisit mici-pijiw, wika e ponihikossiwang, "kikik nin ga gackiha" e ineniminang. Kwayandatamasota dac mino keko ke ondji miwinijawang. Ningotwatcinon mino widjihitisowinan awiya ke ondji tabasitopan matci-pijigwatisiwin; mi sa ono: Anamihawin, kayate nita mindjiminitisowin, tci minwendansing pisanapiwin, tci ganawendaming ockinjigomanan, ambe tci tabasitong matci-kakandjihiwewinan.

1° Nitam anamihawin o ka abadjiton anicinabe tci widjihikowisit tci pijigwatisissik. Apitci necowisi anicinabe, kawin ningotano ta iji gackihossi, kicpin tapita widjihikussik Tebendjikenit. Mi ke ondji enigokwenimoyeguban, tasso kijik, tci nandotamaweg o widjihi-

wewin. Wewipa kitcitwa Marie ki ka wi pagussenimawa, tci anamihetamoneg, binatatcakwewin tci kackitamoneg. Oho anamihawinens abadjitokg: " Kitcitwa Marie, ka ki pi nitawikiyan kanatatcakwewin, wi anamihetamawicinam, ki pagussenimiko." Missawa ni cagodjihikun matci nanagatawendamowin", kego inendankekon. Oho nawatc wi inendamuk.: " Kawin keko nim pwanawitossin e widjihit aha ka songiteheckawit." (Phil. 4).

2° Awiya ka nandawendang tci kanadji-pimatisit, cemak iko etta tci otapinansik pijigwatisiwin. Awiya megwa ockiwatisit, kicpin nibwakad e gotang pijigwatisiwin, ta nita ganawenindiso pinic minik tci kitci-anicinabewit.

3° Kawin o ka osamendansin pisan-apiwin. Awiya ka kitimit woke pijigwatisi; kicpin dac nassine keko ondamikang, kawin keko o ka mikansini matci-maniton ke ondji webihikud. Nassine keko ayabatak wi ondamendamuk ; nacke kawin kijica ki ka pijigwadji nanagatawendansim.

4° Kwatakihitisowin, mi ihi pejik kitci widjihitisowin, tci cagodjihikossing pijigwatisiwin. Kicpin wi nita tabasitoyeg pijigwatisiwin, bakatehitisuk, kema ningotano iji kwatakitok kiyawiwan; ima wendjissek pijigwatisiwin.

5° Tci ganawendaming ockinjigomanan, kaye otawagamanan. Mi ima kickinjigowang kaye kitawagawang, wendji pindikessek kitehiwang matci-nanagatawendamowin. Kicpin wi-

kaie matci keko wabandansiweg, keko nondansiwek matci-ikitowinan, kaye matci inadjimowinan, kawin ki ta pijigwadji nanagatawendansim. Nita kipahamuk kickinjigowa ambe kitawakawa, ambe ki ka tabasitom pijigwatisiwin.

6° Pinic dac tci tabasitong matci kakandjihiwewinan. Kego taji ayakekon ima mayanjitotaming. Kego kijatankekon ima teji matciikitong, ki ka webimikom. Metci-gagansomineg anicinabe, kego owidjiwaganikekon, pijigwatisiwining ki ka matci ijiwinikowa.

Ni nidjanissituk, tabasituk pijigwatisiwin. Kego wi widjitokekon, pijigwadji-nanagatawendamowin. Kicpin awiya osam pecco ickute nansikang, ta tcagiso; mi kaye kicpin awiya pijigwatisiwin nansikang, ta matci-totam. Akamenimuk tci nandotamaweg Tebendjiked owidjihiwewin, tci wi ganawenimineg oma aking pinic tci mino-pappiyeg kitci kijikong iji; mi eji anamihetamonagok. Apedac ing!

XIV. INSTRUCTION

Septième Commandement.

Kego awiya ot ayihiman kimotimaken, kego *kimotiwin ganawendanken.*

Non furtum facies. (Exod. 20.)

Kawin ki ka kimotissi.

Ni nidjanissituk, kakina endaciyeg, ejitcitawageyeg, tci kakwe nissitotameg oho nongum ka wi ondji kakikiminagok; kimotiwin *ekitongin cemak tci mikawisseyeg, kikik* ihi e ki totameg. Awenen wika kemotissik, kema e banadjitamaked keko, kema e gagayenasimahiked ? Kakina awiya ituk, apine wendji abinodjihiwit, kikik kimotiwining ki iji manji *totam.* Apucke kinawa anind megwa ka nandotawiyeg, ki kigickanawa mi iwe matci keko. Kego sanagendankekon tci wi mikawihitisoyeg ihi e ki totameg, tci wi *ondji kassihamakoyeg*, kicpin kuta otapinameg oho ka wi ininagok. Ki wi kakwe windamoninim ejinagwak kimotiwin, tassweyagak, kaye eji manatak. Nipiwa anicinabek kawin weweni o kikendansinawa *wegonen ihi kimotiwin.* Patanining "kawin ni kimotissi" inendam awiya, ambe tciciho, kawin o nanagatawendansin minik ka ki gagayejihad widj'anicinaben, *tassing keko ka ki* nicciwanadjitamaked. Keget kitci, tciciho, "kawin wika ni kimotissi" ka inendang.

Ni nidjanissituk, apitci manatat kimotiwin; cckwa na Tebendjiked iji kitci ondjihiwe, oho oki ijibihiked assining: "Kego kimotimakon awiya ot ayihiman!".... "Kemotiwad kawin kijikong ta pindikessiwok" ikitom kaye Manito masinahiganing. Nawatc mi iwe sanagat matci-aïndiwin apitc pakan matci aïndiwinan tci kassihamasong; pitcinak mi iwe nin gi windan, minawa kakikweyan.

Win Kije-Manito kakina keko o tibendan, win e ki ojitod, ana win tci abadjitossik; weweni dac e wi tibinawewihitisod wendji ki ijidjiked. Mi kakina keko wendji ki pakitinang oma aking, anicinaben tci abadjitonit. Aniid ki migiwe tci mamawi abadjitowind, tabicko pagwatc awessiyan. Aha nikan nessad, ot ayawan; pakan dac keko ke iji kackitamasowind ki inacuwe, tci iji tibendamowind. Mi ima wendjissek kimotiwin. Kicpin awiya tibinawewisit keko e ki kackitamatisod, kema e ki minind, kicpin dac otapinamawind, kema banadjitamawind, mi sa iwe kimotiwin.

Kimotiwin ka itaming, mi sa ihi: awiya ot ayihim kimotc ka otapinamowind, ana inendansik. Pataninweyak ijisse-magat kimoti win: Kimotiwin ihi kimotc otapinamasowin (larcin), makandwewin (vol public ou par violence); gagayenisiwin, kema gagayejasinahikewin (fraude); kaye banadjitamakewin (dommage). Kitimaha kaye manji totawa awiya ka otapinamawind ot ayihiman, e kikendansik kaye e inendansik. E ki sanagisid tci gackitod, ambe e otapinamawind, kitci gac-

kendamiha, ambe Kije-Manito nickiha e manji-totawimind anicinaben, eka ningotano e ki iji manji-totaminit. Kitimahitiso aha kemotid, e otapinang ihi tibinawewisissik, e tibinawewihitisod ihi wendji ki anokissik, kaye *kaminassiwind*.

Makandwewin, mi sa ihi kiepin awiya nlakamad keko widj'anicinaben, e cagodjihad kema e manenimad, nawatc mi iwo matci totam apitc anotc iko kimotiwin. Anic mi ima takossewan nickatisiwin, matci-nanagatawendamowin, agatciwin. Waha anicinabe ka makandwet, ka mana kitimahassik ini gwessikud, *kikik ta nangickamatiso ko manenimikud*, ambe o mateitwawin o ka nissikun. Awiya ka makandwet keko tebinawewisissik, kawin win keget ininiwissi, anica apitci kakibatisi e nandonehang wendji manjissahitisod. Kego wika ihi tinowa ininikasowin missawendankekon, osam kakibadji manatat, e matci wawiyajihitisong.

Gagayenisiwin kema gagayejasinahikewin, mi sa ihi kiepin awiya mikang keko, kaye ondjita katod, eka tci nissitawinamowind; kema awiya e atawaked kema e atawed, kema e meckutonamaked, e wayejihiwed, e windamakessik nond e inendagwatinik, kema e banatatinik ihi ka wi migiwed; mi ini kakina kimotiwinan. Mamakatendagwat eji woke-totaming mi iwe *matci aïndiwin, e nita wayejasinahamating*. Awenen etawed wika kikik weyejasinahikessik. Awenen kaye kikik gegaye-

jissitossik ot anokiwin, o masinahikewin keko webipinangin?

Banadjitamakewin, mi sa ihi kicpin awiya awihasod keko banadjitod, kaye wi tipahamakessik, kema widj'anicinaben ot awessihimini e abadjihimad, banadjitamawad, ambe wi tipahamawassik. Pataniming mi eji kimoting, e pigonamakeng keko, e wanitamakeng ihi tebinawewisissing. Awiya ihi ka totang inate tci tipahang; kicpin tipahansik o ka kigickan kimotiwin. Mi kaye ejinagwak, kicpin awiya o matci-tajingewin ondji manjissenit widj'anicinaben, keko wanitonit. Nipiwa anicinabek tcicihowok, o niceiwanadjitamakewad keko, ambe e pisiskendamsikwa pinic tci iji wanikewad. Kawin dac win ta wanikessiwan Tebendjikenit, pitcinak nipud o ka wabandahikon minik keko ka ki niciwanadjitamaked; nenaben ta mindjinawesi.

Cekwa ki nondam, ni widjanissituk, tesswe-yakissing matci kimotiwin, mi ima tci ondji kikendameg, e kimotid awiya ka gagayenisiwatawaked keko, kema ka gagayenisiwi-tibabickodjiked; kema kwayak ka wi windamawassik ini etamikud. Kimoti awiya onikihikon keko ka otapinamawad, ana inendansinik. Abinodji ana mi ima ondji pimatisit, nipiwa eniwek keko kawin ta ki otapinamasossi, kicpin inendansinik onikihikon. Kimoti kaye awiya kimotiwinan ka atawed, ana kikendang e ki kimotiwind, inate neyab tci pakitinamaked. Kimoti kaye awiya mekangin keko, ka wi kikendamohiwessik, e wi ganawendang. "Keko

mekamanini, ambe wi migiwessiwan, ki kimot" ikitom. Keko mekamingin, kicpin mikawassiwind tebendang, ta ki ganawendjikate, kema nawatc ketimagisiwad ta minawok.

Kimoti awiya eka ka wi tipahang, ningotano ot awessihiman ka iji banadjitamakenidjin kitiganan, kema keko ka pigonaminidjin. Kimoti awiya kwayak ka wi tipahamawassik cnokakud minik ka ki acutamawad. Mi ihi keget kijinatakamik ihi ka totaming; kitci kijinadjihitiso aha ihi ka totawad anokitaganan.

De la restitution. — Cekwa, ninidjanissituk onicicin tci kwayakwendameg awiya ka kimotidjin e inatenik tci tipahiked kaye tci migiwed. Mi wendji ki ikitod Tebendjiked: "Kego ganawendanken kimotiwin". Ki te windamoninim ejissek kimotiwin; cekwa dac etta tci wabandahinagok, kicpin ki kimotiyeg e inatek tci tipahikeyeg. Kicpin aja ki nicciwanadjitamakeyeg, pakan keko ihi enendagwak ki ta ondji tipaham. Kikendagwat mi iwe; kawin awiya o minwendansin keko ka kimotimindjin, neyab tci minassiwind. Oho ikitom Manito-masinahiganing: "Ke iji minwendameguban tci totakoyeg, mi totawikok pekanisiwad" (Matth. 7). "Peyatak tci totaman eji cingendamawat pakan anicinabe." (Tob. 4). Kemotid, kicpin keko ayansik tci tipahikaked, ta wewibita keko tci kakwe ayad, kaye ta mackawendam tci tipahamawad ini ka ki kimotimad. Nipiwa mi eji nipiwad keyapi e kigickamowad kimotiwin. "Pitcinak, pitcinak nin ga tipahan" ki taji inendamok, ambe pi-

nic kikidjicinok. Kego, kinawa, ihi totaukekon, wewibendamuk tci tipahameg kimotiwin eyayegon, nond tci nipussiweg, tcibwa kassihamakoyeg. Anind dac anicinabek oho ikitowok: "Osam nin kitimagis, kawin nongum nin ga ki tipahansin minik mewiya ka ki kimotiyan." Kego ihi inendankekon, mano migiwek minik keko eniwek eyayeg. Minange nawatc tci kitimagisiyeg oma aking, apitc tci awi tcagisoyeg kitci ickuteng, api nipuyeg. Ni nidjanissituk, nawatc tci matcihoyeg, ambe eka kimotiwin tci kigickameg, apitc tci minohoyeg kimotiwin ondji. Anind anicinabek minik keko eyawad, mi isan kakina ini eki wayejasinahikewad; cekwa nenaben o sanagendanawa tci pakitinamowad ke ondji tipahikewad, ambe o mindjimwadjihikonawa, minik tci nipuwad, ambe matci kimotiwinan onidjanissiwan o nagatamawawan. Mi kaye ejinagwak iki ka mindjimwadji-masinahikewad. Keka ko nassine awacime ani masinahikewok; keko ayawadjin, kawin wi tipahikessiwok, ayandjiko otapinikewok, pinic mi iji nipuwok mace e tipahikessikwa. Keget apitci manatat ihi inatisiwin; gotamikwendamuk. Mesinahikehikoyegon atawewikamikong kema pakan awiya mesinahamawayegon, apitci wewibendamuk, wipa tci tipahameg; apedac eka keko wika wanitamawegwa.

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, kego aita kimotikekon; kego wawaginindjikekon tci wi otapinamasoyeg keko tebinawewisissiweg. Ke-

ko wa ayayegon, kackitamatisok. Kego wika awiya wayejihakekon; eji minwendameg tci totakoyeg, mi totawikok kidj'anicinabewak. Kego kaye makandwekekon, mi iwe apitci cingendagwat. Ayangwamisik kakina awiya kwayak tci totaweg. Apedac wika agatcihikossiweg kimotiwin. Nita anokik, nita kackitamatisok, keko, ambe kawin ki ka nita pitinamakessim pakan awiya ot ayihim. Osam iko awiya ka kitimid ka nita kimotickid. Cingendamuk mi iwe matci-aïndiwin, e osami agatendagwak. Nita windamawikok ki nidjanissiwak wika keko tci otapinansikwa. Kicpin ihi totameg, kawin ki ka agatcissim, tci nagosiyeg anicinabenang. Misiwe ki ka minwenimikom, ki ka cawenimikom, ambe api nipuyeg ki ka nondawawa Tebendjiked tci ikoyeg: « Ondas, kin cewenimik nos, pi pindiken ki Tibenimiwem o minawanigosiwining. Apedac ing!

XV. INSTRUCTION

Huitième Commandement.

Kego wika kiwanimoken, kego kaye awiya matci-tajimaken.

Verbum mendax justus detestabitur. (Prov. 13.)

Kweyakwatisit o eingendan kakinawicki-kikitowin.

Ni nidjanissituk, ihi pejik matci aindowin apitci ewacimissek anicinabenang, mi sa ihi kiwanimowin. "Kakina awiya kiwanimo" (Ps. 115). Keget kuta awenen ka kiwanimossik? Mi tayotaming megwa abinodjihiwing, ockiwatising, akiwinsihiwing, okimawing, kitimagising. Endassing ka nitaweng, minik ka pi kiki-nitawiking Adam o matci aindiwin, kawin awiya ayassi kikik pimiwitossik kakinawickiwin. Keget isan misiwe wakitakamik patanin at mi iwe matci aindowin. Nongum dac ki wi kakwe kwayakwendamohininim ejinagwak kaye eji manatak kiwanimowin, wi nandotawicik, apitci ki ka abadjihikom oho kakikwewin tci kikendameg eji wenicicing mino tebwewin. Kiwanimowin ka itaming, mi sa ihi kicpin awiya ningotano ikitod ana pakan inendang; ningotano initagosid, ana pakan keko atenik otehing. Wegonen dac ihi: gaga-

yensi, ambe kiwanimo, awiya, ikito kitcitwa Augustin; otehing ana atenik keko, ambe pakan ka ikitod. Nissweyagaton kiwanimowinan: papiwinikiwanimowinan, kiwanimowinan keko ka wi ondji minossitong, ambe kiwanimowinan awiya ka wi ondji manji-totawind.

Nassine matci-totam ka kiwanimong; kawin wika ta ki kiwanimossim, ana wi ondji pimadjihind awiya. Piko tinowa kiwanimowin o cingendan Tebendjiked, win e tebwewiniwit. Mi wendji matci aindowiniwang kiwanimowin, ana "nin ga abadjiha, awiya kiwanimoyan", inendaming. Anic kawin wika ta ki matci-totansim, keko wenicicing ima tci ondjissek. Kawin kaye tci wawima-kijweng, tci katong anin endamaming. Kiwanimo awiya ningotano ekitodjin, ningutei ko tci iji debwetamowind.

Kawin pejigwan iji manatassinon kakina kiwanimowinan; anind anica kiwanimowininsan matci aindowininsiwanon; kitci kiwanimowinan dac win, awiya ka wi ondji manji-totawind, apitci manataton. "Nissa atcak, e kiwanimomagatinik otonima" (Sap. 1). "Tebendjikeyan, ki ka kitimahak kakina ekitowad kiwanimowinan". (Ps. 5) ikitom manito-masinahiganing.

Ka kakinawicking, ana anica keko ondji kiwanimong, eniwek cingendagwat. "Mano ta sagidjinijawa awiya ka sakitod kaye ka ojitod kakinawickiwin" (Apoc. 22).

Awiya ka wi ponitossik kiwanimowininsan, pinic ta hita kitci kiwanimo, ambe awacime o

ka sakiton, Kekinawiekit kawin ningutci minwenimassi, nassine atahiwe; pinic kawin wika debwetawassi, ana mamika tayebwedjin. Anic "kawin ta ki tebwessi?" osam iko wi inenima. Kinawa, enamihayeg, gotamuk kiwanimowin, apitci e agatcihiwemagak. Kego ta wi nijissinon kitoniwa, ki nanagatawendjiganiwang etck, ambe pakan tci ikitoyeg; nongum keko tci windameg ambe wabang pakan tci wi ijissitoyeg. Kego ihi wi ijiwebisikekon. Nassine kakwe tebwek nibgotano ikitoyegon. Kego ondjita wi kiwanimokekon, cockwatc windamuk eji kikendameg. Kego kiwanimokekon anica tci paping, kaye tci wawiyaji-kijweyeg; kawin onicicinon, kaye oho tci inendameg: "Makija nin ga banijahamake matci-keko, mano pangi nin ga kiwanim", kego ihi totankekon. Kicpin eka ki kipitinameg matci keko, kiwanimoyeg ituk etta pangi, mano kego kiwanimokekon. Ojingendamuk kiwanimowin, kakwanissakendamuk nijotonewin, nassine wi mikawik aha ketci tebwed Manito, wayabandang kitchiwa, kaye nayondang ki kikitowiniwa..

De la calomnie et de la médisance.—"Metci tajinkewad kawin kitci-kijikong ta pindikessiwok." (1 Cor. 6). Patanining otenaniwama ondji matci totam. Kawin tci ki kij'akindaming minik metci totaming matci-tonewin ondji. Kakina keko o cagodjiton anicinabe: nanandok awessiyan ot otapinan, e cagodjihad, kaye apucke e nanamahad; pejik etta keko kawin gackitossim tci minonaming, mi sa ihi

otenaniwama. Mockine-magat pitcipowin otenaniwamang: Misiwe matci-tajindim, misiwe anicinabek pikondiwok matci-tajingewin ondji. Sanagat sa tci mino-webahaming otenaniwama. Mi ihi pakesiwinins apitci kit abadjikomin nijweyak iji: Tci mamikwanang Kije-Manito kema tci matci inang; tci mino-tajimang kidj'anicinabeminan, kema tci matci tajimang. Ke iji webinang iko awiya otenani, ta ijisseni, kicpin minossitod, mi ke iji minossenik; kicpin dac napatc ijissitod, matci keko ima ta ondjisseni. Naningotinong pejik etta matci-tajingewinins, aja mi ima tci ondji kitci manjissek. Kawin kinwenj misiwe tci ijissek matci keko, e ayajawi-windamating. Nongum waha anicinabe kawin ningot inenimassi, e matci tajimind cekwa misiwe ka pigobinind. Ickutens ningutci sagakwang kema mackuteng ka kitiskinaming, megwa patck ambe noting anin minik ke ijissek? Mi mwetci-ejissek matci tajingewin ka kitiskinaming. Tabicko kaye takwahiganatik, ana aganisakwak, mi ima ka ondji mino-webahikatek kitci nabikwan, mi enendagwak otenaniwama, ana aganising mi iwe wiyassens, mi ima wendjissitod anicinabe ot ijiwebisiwin. Anic ejinagwatinik oteh ot iji nagoton, kayikitodjin. Matci tajingewin nipiwa nickatisiwin kijitamake-magat; patanining mi ima wendjissegin nitakewinan, cingenindiwinan, kijitatiwinan. Metci tajingeckit, kicpin ako kikendang eji manji-totang, kawin kijica ta tebenimossi tci iji matci-tajinged.

Matci-tajingewin mi sa ihi awiya ka matci-tajimind, mi ima nond tci ondji inenimind.

Nijinon matci tajingewinan; pejik tci matci inind anicinabe, ana ningotano ki totansik, anica e pimondahind matci keko: "Mi endotang aha, mi enatisit", e ikitong, ambe anica e kiwanimong. Apitci mitca mi ihi matci aindowin. Apitci ituk etta awiya tci matci-tehed tci kijitod matci-tajingewin. Awiya e ondenimad widj'anicinaben o minossewinini ondji, e cingenimad, otenaniw e wi kakwe ondji manjitotawad. E widjihikud matci-manitou kimutc ot ojiton ke iji matci inad; cekwa ka kijitodjin o papamiwiton, e papa pigobinad kaye e pakitewad oton ondji. Mi iwetci iwe matci-manito ot anokiwin. Anic ana ki totansik keget waha metci-tajimind, eniwek nipiwa o debwetanawa. Anin minik metci-totawind e wanitamawind ka ki iji mino-inenimind. Nomaya mana matci inenimaban e mino inenimind, ambe anica e ki matci-tajimind, nond inenima, "makija keget ihi ki totam" pinic wi inenima. Matci-tajingeng nawatc kitci matci totam apitc ki kimoting. Anic tabicko e wi kimotimind awiya o mino-ganawabamikowin, anica e matci-tajimind e kijitamawind. Kicpin awiya ihi ki iji manji-totawad widj'anicinaben, tci kassihamawind, inateni tci kakwe kipitcitod o matci-totamowin, e anwetang anin ka ki ikitod, e awi kakidjihad ini ka ki matci-tajimad, kaye tci kakwe kikendamohiwed anica e ki ikitod; anic awiya ka kimotid, inateni

tci tipahiked, neyab keko o pakitinang tci tipahamawad ini keko ka ki nicciwanadjitamawad; kicpin ihi totansing, kawin ta ki kassihamatisossim, mi kaye mwetci ejinagwak ka matci tajingeng, anica ka inind anicinabe; inate tci kakwe mino-totawind aha ka kimotimind o mino-ganawabamikowin, matci-tajingewin ondji. Apitci gotamikwendagwat mi iwe matci aïndowin, e kitci kijinadjihud anicinabe-ihi ka totang.

Pekanak matci-tajingewin mi sa oho kicpin papa windamowind awiya e ki matci-totang, e kikendamowind tci wa windamakewind. Mi anind anicinabek eji minwendamowad tci papa wawindamowad ka iji wabandamowad kema ka iji nondamowad matci keko. Oho, ana tabicko ihi nitam matci tajingewin iji manatassinok, anawi wendjita manatat, anic kawin wika inendansim tci papa tipadjimong anin eji matci totaming; nawatc tci papa tipadjimong anin eji matci totaming; nawatc tci katong, ki ikomtn. Awiya kejewatisit, kaye menotehed, kaye mekawit Kije Maniton, o kanan widj'anicinaben ningotano iji matci-totaminidjin; eji minwendang tci totawindiban, mi kaye win tayotawad pekanisinit anicinaben. Kawin na keget missawa ? Ningotano tayotamegon kawin ituk ki ta minwendansim awiya tci papamiwitod; kaye kinawa totamuk ke iji minwendameguban tci totakoyeg. Kego tabicko anind anicinabek wi totankekon, ka kaçanigin otenaniwawan, keko wayabandamowa-

djin mayanatatinik, kema kekendamowadjin, cemak ka gackendamowad ayandjikamik tci papa matci tajingewad.

Ni nidjanissitak, wendji iji manatak matci-tajingewin nissweyak iji matci totam mi ima ondji: Awiya ka matci tajinged manji-totatiso, e wanitod kijewatisiwin ka pimadjihiwe magatinik. O matci totawan kaye ini ka matci-tajimad, e minad matci keko awacime tci ondji matci inimind, kema apucke e wanitamohad keko, o matci-tonewin ondji. O matci-totawan kaye ini nandotakud, matci-keko e windamawad, e webihad tci matci-tajingenit, kaye matci-nanagatawendamowin e minad. Mi Manito-masinahiganing oho wendji inindwa, metci-tajingeckiwad: "Otenani tabicko patakahigan ka kinak, inendagwatini" (Ps. 56). Metci-tajinged apitci cagotehe kimutc awiya e matci inad, eka e nondakud. Ta cagwenimo mijica ihi tci wi inad, e gossad: "Ki kitci kiwanim kin nawato ki matci ijiwebis ka wi matci-ijiyan", nin gossa tci ijit aha kimuto wendji matci-tajiniak; missawa kawin awiya oma ayassiwan tci natamakud" e inendang. Metci tajingeckid misiwe cingendagosi anicinabenang, ambe Kije-Maniton o cingenimikon. Cingendagosi aha oton ka ondji ojitod cingenindiwin, e manjissahad widj'anicinaben; kawin ta pindikessi kitci-kijikong, kicpin kassihamasossik.

Kawin ihi nin ga ponendansin matci-tajingewin, akawe ki wi windamoninim anin tas-

sweyak ako ke ki iji matci-tajimind anicinabe Nicwassweyak ta ki iji matci-tajima: 1° (Imponens) kicpin awiya anica matci imind, ki totansik eji matci-tajimind. 2° (Augens) kicpin awacime ijissitong matci-tajingewin. 3° (Manifestans) kicpin kekendagwassinok, matci keko windaming. Naningotinong pejik etta kikitowin ondji, kitci manjisse-magat, awiya keko e windamawind. 4° (In mala vertens) kicpin eji manatatinik keko awiya iji gwekissitod ana ketcinahud e manatassininik. 5° (Qui negat) kicpin anwetaming awiya e ki iji minototang, e cingendamowind tci mino-tajimind. 6° (Aut Minuit) kicpin nond inatotaming mino-totamowin. 7° (Reticet) ka wi natamawassiwind, nayondamingin awiya e matci-tajimind; anica e wi kikitossing ana kikendaming e kiwaninong. 8° (Laudat ve remisse) kicpin awiya memikwanindjin e ondenimind, ambe oho e ikitong ako: "Anawi keget pejigweyak iji minwatisi, missawa dac oho inatissi; kawin tci ki mamikwanind." Mi owe kaye matci tajingewining inendagwat.

Gotamuk, ni nidjanissituk, matci-tajingewin eji sanagak tci kassihamatisong. Kicpin wika awiya ki matci-tajimeg anica e matci-kijitamaweg, inate tci anwetameg ihi ka ki ikitoyeg. Ki ki kimotimawa anicinabe o minowinsowin, kakwe tipahamuk.

Peyatak mindjiminamuk kitenaniwawa, pisiskendamuk kitoniwa, awiya tci nita matci-tajimassiweg. Kicpin nondameg e matci-ta-

jingeng, kego widjihiwekekon; kego nita debwetankekon awiya eji matci-inind, nawatc kakwe minossitok. Kicpin ihi totameg, apitci ki ka kitimagenimikowisim. Anin eji cingendagosit aha metci-tajingeckid, ambe eji minwendagosit aha ka nita kipitinang matci-tajingewin, widj'anicinaben e kanad inendagwat eka tci wabandamowind eji matci-totaminit. Kakwe mikawik kaye Manito ot ikitowin: "Eji minwendameg tci totakoyeg mi kaye kinawa totakek." "Eji cingendameg tci totakoyeg, kego awiya ihi totawakekon. Enamihayeg, mikawik kakina e inawendiyang, kaye e pejikod kossinan kitci kijikong. Wi kitimagenindik, wi sakihitik oma aking, tci mamawi ayayang ningoting, ima ka nandawenimikowisiyang: Mi ke wi ijiwebak. Apedac ing!

XVI. INSTRUCTION

Suite du huitième Commandement. Du jugement téméraire.

Nolite judicare et non judicabimini

Kego tipakimiwekekon, ambe kawin ki ka tipakimikossim.

Ni nidjanissituk, nongum keyapi ki wi windamoninim keko apitci ayabatak tci kweyakwendameg. Keyapi ni wi tajindamowan oho *Kije-Manito* ot inacuwewin: " Kego awiya matci tajimakekon." Matci onakimiwewin ka wi tajindaman kema matci-inenimiwewin.

Matci onakimiwewin, ni nidjanissituk, mi sa ihi kicpin awiya kimutc ningotano inenimind: Na, kicpin oho inendaming: " Mi tayotang waha, mi ituk enatisit, win ituk, etc.... Ana ketcinahossing anica ka ani anamenimind *awiya. Apitci mamatat* mi iwe; ondjihiwem eka ihi tci totaming. Ihi tci iji matci totaming, kawin menwetc ningotano tci ikitong, kema ningotano tci totaming; *nanagatawendjiganing* etta ondjisse-magat ihi matci-aïndowin. Nacke, awiya ningoting wanitod keko, cemak tcibwa ketcinahut, ot anamiman awiya, kaye ot oneniman ihi tci ki totaminit. Pataninining *tcicihom enendaming;* anica ako matci inenima awiya, ana ningotano ki totansik. Mi neta

ijiwebisiyang oho ka anicinabewiyang; ningotano ejissegin, ningotano ekitongin, cemak ki wi kijendamin: "Mi aha ituk ka ki totang," pagwana e wi totamohayang awiya matci keko.

Apitci ki kakibatisimin ihi ka wi iji onakimiweyang. Kawin na Kije-Manito etta o kikendansin awiya enendaminit otehining? Win etta anicinaben tci onacuwanad misiwe e iji tibenimad. Win o cabwendanan kakina inendamowinan, totamowinan, kaye aindiwinan. Win etta kawin keko ta ki katawassi wakitakamik; Win etta kawin ta ki tcicihossi ningotano inenimadjin awiya; winge cemak o kikendan anin endotaminit anicinaben. Ambe kinawind ka wi onakimang awiya, apitci ki kitimagendagosimin, ka wi aïnawang Kije-Manito. Kego ihi totankekon; ningotano ejissegin, kego gackendankekon cemak awiya tci wi anamimeg, e kikendameg e matci totaming.

Ki ki ondjihikowamin Kije-Manito okwisissan tci onenimiwewayang api oho ka ikitonit: "Kego onenimiwekekon, eka tci onenimikoyeg; ke iji onacuwaneg awiya, mi kaye nin ke iji onacuwaninagok; ke iji tipakimeg awiya, mi kaye nin ke iji tipakiminagok. Anicwin mackossins wendji wabandamaweg kidj'anicinabewa ockinjigong; ambe kitci mitik ka wabandansiweg kickinjikowang?" (Matth. 11). Ki nita papisiskendamin anind kidj'anicinabeminan aïndotang; apucke ana eka win tayotangin "Win ituk ka totang" ki wi nita inenimanan, ambe kinawind tibinawe ki matci-to-

tamowininanin kawin ki nita wabandansimin. Mi kitcitwa Paul wendji ikitod: "Ki pakitenindisom e oneninmeg awiya. (Rom. 2).

E manatak otehima ihi wendji nita iji matci inenimind awiya; anic ejinagwatinik awiya oteh mi kaye ejinagwatinik o nanagatawendjigan. "Pekakamisissik mi kakina anicinaben eneninmad, anic win e kiwackwed, kakina awiya mi eji ayad inendam" (Eccl. 10). Metci-ijiwebisit kaye win kakina tabicko e inakud inendam: "eji matci totaman, mi kaye winawa eji matci-totamowad" inendam; win dac aha menotehed kakina awiya o mino-inenimian, ambe kawin o debwewokendansin ana matci-inenimind.

Kitci inenindisowining kaye ondjisse magat ihi matci-inenimiwewin ka tajindaman. Awiya ka kitci inenimod o nita matci ineniman widj'anicinaben; ningotano tayotamindjin aja napatc ot ineniman. Ondeningewining kaye ondji matci-inenima awiya; e mino-pimatisit, e kwayakwatisit, e nita mino-totang, ondenima e mino tajimind. Kawin ki matci-tajimassi osam misiwe e nagwatinik o mino-ijiwebisiwin, ambe eniwek kimutc napatc inenima.

Ni nidjanissituk, kego wika napatc inenimakekon kidj'anicinabewa, nassine ko wi mino inenimik. Ana mijica awiya wabameg e matci-totang, kego cemak pakitenimakekon, gwinawi ondinamowik, nond tci kakwe inendamoweg o matci-totamowin; "Makija kawin ondjita totansi"; "makija kawin o kikendan-

sin tci inenimeg. Mikawik kaye eji matci-ijiwebisiyeg; anin tassing, eka kwayak ka pi inatisiyeg? Kicpin mi iji nanagatawenindisoyeg, kawin ako napate ki ka wi-inenimassiwawa awiya. Nassine ki ka kitimagenimawa kidj'anicinabewa. Anin ke iji minawanigosid awiya wi nipud, wika ki matci-inenimassik awiya. Kwayak ta ateni oteh tci mino-nagatakit, tci nandawabamad Kije-Maniton kitci-kijikong. Apedac kinawa kakina iji kackitamasoyeg, eji inwetanionagok epitcitehcyan. Apedac ing!

XVII. INSTRUCTION

Neuvième Commandement.

Pejikohitik wayitikendiyeg, kego pakan awiya missawenimakekon.

(Voir l'instruction sur le 6e Commandement).

Omnis qui viderit mulierem ad concupiscendam eam, jam mœchatus est eam in corde suo. (Matth. 5.)

Awiya genawabamadjin *ikwewan*, e missawenimad, aja o pijigwadjitotawan oteiing.

Ni nidjanissituk, ana aja ki tajindamonagok eji manatak matci-pijigwatisiwin, api ka *tajindamowak eni ningotwatcinibik* Kije-Manito o kakandwewin, eniwek keyapi nongum ki wi kikinohamoninim wewéni tci kikendamoweg eji ondjihiwed *Tebendjiked*, *ka ikitod:* "Kego pakan awiya missawenimakekon." Oma *Kije-Manito* kawin etta tci pijigwadji totamowind ondjihiwessi, tci pijigwadji missawendamowind kaye.

Ketci witikessikwa ka widjindiwad tabicko e pijigwatisiwad inendagwatini, kawin pakan; anica ka witikending tabicko matci-mamawihitiwin e totaming. Kego win oho *ta wi inendansiwok.* "Missawa nim pejikoha ni witikemagan, kawin pakan awiya ni missawenimassi." E kitci-witikendissikwa, ningotano ta-

yotamowadjin matci totamok. Missawa kaye ketci witikewad kawin iko enondamowad ta ki totansiwok. Kawin awessiyiwissi anicinabe, tci pijigwadji otaminwakaniting, anotc iko tci iji pijigwadji totating. Anind ketci witikewad kitci matci-totamok ako e kwayakwendansikwa mi iwe; mi ima wendjissegin manji nitawikihawassowinan, makisiwinan, ambe nipiwa pakan matci keko. Peyatak kinawa wayitikeyeg, mana otaminwakek anamihe - witikendiwin; manadjihitik, manadjitok kiyawiwa; mikawik Kije-Manito e onidjanissimimineg. Tabicko pejik anicinabe ka ki inad o witikemaganan, nitam wa widjiwad: ketcitwawisiwad kit ohossimananik, ambe kawin tabicko enamihassikwa ki ka ki iji widjindissimin." (Tob. 8).

Kawin etta matci-totamowinan ka ondjihiwed Kije-Manito, matci-missawendamowinan dac kaye. Matci missawendamowinan kaye tebendamowinan, matci aindowiniwanon. Anic awiya keko ka missawendang kaye ka debagenimonotang tci totang, tabicko keget ihi e totang, inendagwatini missawa kicpin totansik. Winge ki ki kwayakwendamohikonan Tebendjiked ot inacuwewining: "Kego apucke pijigwadji-nanagatawendanken... kego pakan awiya missawenimaken...".

Sanagat matci nanagatawendamowin; apitci kinipisse magat, mi ima tci ondji matci totaming. Naningotinong anicinabe cagwenimo tci matci-totang, e agatcid; o nanagatawendjiganing dac kaso, kimutc e missawendang

matci-pijigwatisiwin, e akawatang matci keko: "Apedac ihi totaman; apedac aha pejiko wabamak", kawin awatc nomak aja nipiwa matci keko kijiho-magatini otehing. Kondiko ako ta ki binatcakwewok iki, e kikenimassiwindwa eji pijigwatisiwad; anaming dac winatcakwewok, pijicik e missawendamowad matci-pijigwatisiwin.

Kawin etta ki totamowininanin Kije Manito o tibendansinan, ki nanagatawendamowininanin dac kaye o tibendanan. Win kakina ka onacuwatang; kit ondjihikonan ningotano tci totamowang, kaye kit ondjihikonan ningotano tci inendamowang. "Kego ihi totanken aha ka ininang" kaye "kego ihi kimutc kitehing inendanken" kit ikonan. "Anin minik ke ategin matci nanagatawendjiganan kitehing?" ikito (Jer. 4). Tciciho anicinabe "nin ga kasotawa Tebendjiked" ka inendang kimutc, pijigwatisiwin ka missawinang. Kamace apueke kijendansi, aja o kikenimikon. Ta gwinawi inamo aha Kije-Maniton ot inendamowin ka wi katamawad.

Inate dac tci kwayakwendameg eka kakina nanagatawendamowinan e matci aindowiniwangin. Anic kawin win atcina ka nanagatawendaming keko manatassinon; ka missawendaming dac tci totaming, mi ihi etta mayanatak. Oho ijisse-magat; kicpin ningoting iko anicinabe pijigwatendamossed, missawendansik dac ihi tci totang, "Apedac ihi inendansiwan, wika ihi totansiwan", ka inendang,

kawin matci totansi, ana otissikud matci nanagatawendamowin. Ka minwendaming etta matci inendamowin, kaye ka debagenimonotaming, ka matci-totaming. Ana ako wi pijigwadji-nanagatawendameg, kego webenimokekon, tebinak eka missawendameg. Endacing wakitakamik, mi eji ayang, matci inendamowin e wi kakwe cagodjihiwe-magak. Mi iwe pejigwayak koko matci-manito ka kitci abadjitod tci gaokihad anicinaben. Kinawind dac win inate tapita tci pisiskendamang tci cagodjihikossiwang pijigwadji-nanagatawendjigan. Weweni ganawendanda kitehinan eka tci pindike-magak matci-inendamowin. Anicinabe wewipa gotenimikowissi wakitakamik, taka keget dayebwewokendamokwen e inenimind. Mino aya awiya ka gotenimikowisit, anic weweni ki kikendamowind o minwatisiwin, ta mina ihi pimatisiwin Kije-Manito ka ki acutamawad sayakihikud. Awiya ka gotenimikowisit, kego "ni matci kandjickak Kije-Manito" ta wi inendansi, minange Tebendjiked kawin o ta ki kandjickawassin awiya tci matci totaminit. "O matci-ijiwebisiwin awiya wendji gotenimikowisit, e wigockakud kaye pinic e pinikud manatatong. Matci-ijiwebisiwining ka ondjissek matci inendamowin, o nitawikiton matci aindowin, ambe matci-aindowin kijitamake magat nipuwin." (Jacq. 1).

Ni nidjanissituk, wa pijigwatendamegon, eka tci cagodjickakoyeg tci matci missawendameg, enendameg oho ki ta totam.

1° Pitcinak iko wa matci inendamegon, cémak kakwe webinamuk, ambe pakan keko wi kakwe nanagatawendamuk.

2° *Comak kayo mikawik* Tebendjminang tci pagussenimeg tci pi widjihineg, tci cagodjihikossiweg pijigwadji nanagatawendamowin. "*Acwendamuk kaye ananitihak, kit ikonan Jesus-Christ*, tci wi cagotenimikossiweg." (Mat. 26).

3° Ki ta ananiihewatikonikem kaye oho ki ta ikitom : "Jesus, Marie, pi widjihicik."

4° *Kego wanikekekon kakina keko* kitchinang Kije-Manito, e kikendang, ambe ki ka gotam tci pijigwadji-nanagatawendameg.

5° Nassine kaye mikawik ki nipuwiniwa, kaye ki nipuyeg, Tebendjiked tci onakimineg. "*Piko keko tayotamanin*, mikawin ke ani aïndiyan ickwate." (Eccl. 7).

Ayangwamisik tci mino ganawendameg ki *nanagatawendjiganiwa, tci wi otapinansiweg* matci keko, tci kanatatcakweyeg wi nipuweg, tci wi pindikanikowisiyeg binatong, ima eyawad minik kenadjitehewad. Apedac ing!

XVIII. INSTRUCTION

Dixième Commandement.

Kego gagayejasinahikeken.

(*Voir au 7e commandement pour les fraudes*).

Du désir déréglé des biens temporels.

Non concupisces domum proximi tui, nec omnia quæ illius sunt (Exod. 20.)

Kawin ki ka missawinamawassi kidj, anicinabe o wakahigan, kaye niko keko eyad.

Ni nidjanissituk, aja ki ki windamoninim Kije Manito kimotiwin e ondjihinang, kaye apucke eka tci ganawendamowind kimotiwinan; nongum dac ki wi windamoninim e ondjihinang apucke tci matci missawinamakewayang keko.

Kawin win manatassinon tci missawinamakeng keko, kwayak kuta wi gackitong, kema wi ataweng. Napatc ka iji missawinamakeng, ini ihi ka manatak, ka matci-aindowiniwang. Kicpin awiya oho inendang: "Apedac mi aha nipud, eyad tci ayawak! Apedac mi iwe makamak! Kanika kimotimak! Nin ga kakwe wayejiha tci mijit o pijikiman." Apitci matci totam ihi ka inendaming. Iki kaye anicinabek pijicik ka nanagatawendamowad anotc iko tci iji kakwe wenotisiwad, wika ka tebendansikwa,

andjiko ka manadjidjikewad, apitci manji-totamok. Kawin koko pakan o nanagatawendansinawa, mi ihi pijicik wendamendamowad, kayijigatinigin, kaye tebikatinigin. Mi iki anicinabek ka sasakisiwad, ka nita cawenimgessikwa, ka nita maminonenimassikwa Tebendjikenit, eka keget o anamihawad; mi kaye iki ako ka gagayenijickiwad.

Apitci manatat sasakisiwin, pataninining anicinabe e ondji pigonitisod. Kit ondjihikomin manito-masinahiganing, osam nipiwa keko tci nandawendamang wakitakamik. Jesus-Christ, Tebendjiked, api pa ayad anicinabenang kitimagisiwin kaye kwatakitowin ki otapinamaso, pijicik e ki kitimagi-pimadjihod, mi ima e wi ondji kikinawabamigosid, kaye kinawind eka tci missawinamowang wenotisiwinan. Nawatc sanagatini wenotisid kijikong tci pindiked.

Kinawa ka sanagendameg keko tci nondesseyeg, ka gotameg kitimagisiwin, mikawik Tebenimineg ka iji kitimakihitisod kinawa ondji. Okin, kitcitwa Marian ki kitimagisiwan, nitam o mekateokonayeman ki kitimagisiwan, ambe ketimagisinit ini ka acutamawad kijikong tci pindikenit.

Wayabamegon kidj'anicinabewa e mino-ayad e wenotisid, kego wi ondenimakekon, e missawinamaweg ot ayihiman. Kego nickendankekon pakan awiya e mino ayad ambe kinawa e kitimagisiyeg. "Nin nim pimenimik Kije-Manito" kego wi inendankekon "anicwin ituk ka inendang pepakan tci iji ayawind wa-

kitakamik, anind tci wenotisinit, ambe anind tci manesinit keko." Kawin tci ondji mindjinawesiyeg mi iwe, nawatc kitimagisiyeg, ki ka mino-pappim, api nipuyeg. Makija ki wenotisiyeguban, kita ki wanihom, wika tci ki wabamassiweg Kije-Manito.

Wayabamegon awiya e minossed, e wenotisid, nanakomotamawik, "eniwek sana win" wi inendamuk. Wenotisit o sanagendan tci nagatakid, tci poni wabandang o wenotisiwinan; ana apitci sakitod, kawin keko o ka ki madjitossin, iwe etta ke ondji gackiweginind; cekwa keget kitimagisi ana ki wenotisid; o totamowinan etta o madjitonan. Anin cekwa ke inabadjihikud minik keko ka ki mawandjitod wakitakamik? Win dac ketimagisid, kawin o sanagendansin tci nagatakid, keko e ondamendansik. E ki pejigwendang ot anamihawin, cekwa keget nanakomo tci poni-kwatakitod wakitakamik, e missawendang tci nansikawad Tcbendjikenit.

Ayangwamisik, ni nidjanissituk; kego ondamendankekon ini ke ki madjitossiweg, api nipuyeg. Kakwe totamowik Kije-Manito ot inacuwewin; mi ihi kitci wenotisiwin enendagwak; mi iji kakwe wenotisik, tci ondji kackitamasoyeg kitci-kijikong, minawanigwatong tci mino ayayeg. Apedac ing!

Remarque. — Pour ce qui est du premier et du second Commandement de l'Eglise, je renvoie au troisième Commandement du Déca-

logue. A l'article du Sacrement de Pénitence, on trouvera ce qui a rapport au troisième Commandement de l'Eglise. Le quatrième est expliqué au Sacrement de l'Eucharistie. A la fin des explications du Pater et de l'Ave, on trouvera l'explication du cinquième et du sixième Commandement de l'Eglise. Le dernier se trouve à l'article qui traite du Sacrement de l'Ordre.

4e SERIE. — DE LA PRIERE EN GENERAL.
(Anamihawin).

De l'Oraison Dominicale et de la Salutation Angélique en particulier.

I. INSTRUCTION

De la prière en général; comment il faut prier.

Domine, doce nos orare. (S. Luc 13.)

Tebendjikeyan, kikinohamawicinam ke iji anamihayang.

Ni nidjanissituk, aja ki ki te tajindamoninim anamihe nanandawihowinan, Kije-Manito o kakandwewinan, ambe anamihewidebwewokendamowin; cekwa dac nongum ki wi windamoninim wegonen ihi anamihawin. Enamihad kekendangin ke iji dewewokendang, kaye kwayakwendangin Kije-Manito ot inacuwewinan, kaye weweni nessitawendangin enabatatinigin anamihe-nanandawihowinan, inate tci ketcinayendang eji nandawenimikowisid tci anamihad, mi ima tci ondji nandotamawad Tebendjikenit tci widjihikud. Kicpin widjihikowisissik kawin kwayak ta ki anamihe-debwewokendansi, kawin o ka ki totansin eji gagansomikud Tebendjikenit; kicpin kaye iji mi-

nikowisissik, kawin o ga ki mino-otapinansinan anamihe-nanandawihowinan. Mi wendji wi windamonagok eji abatak anamihawin; nandotamawata Wehossimang, tci iji mininang: *nin*, *kwayak tci* kakikiminagok, ambe kinawa tci kwayakwendameg mi ini kakikwewinan anamihawin ondji.

Kije Manito mayininang ot *ijitwawin*, *niweyak ki ki* ineniniikonan tci totamowang, kakandwewinan, debwewokendamowin, anamihenanandawihowinan, ambe anamihawin. Anic Jesus, api pekitinamaked o kikinohamakewin, *ki inakindjike tci onacuwewiniwaninik*, tci debwewokendamowiniwaninik, tci anamihe-nanandowihowiniwaninik, ambe tci anamihawiniwaninik. Aja dac ini nisswe eki *tajindamonagok*, cekwa ihi ickwatc, anamihawin ka *itaming*, ni wi tajindan.

"Kije Manito epitciteheng e nanagatawenimind eji kijemanitowakendagosid, e nanakomind kaye *e nandotamawind* pimatisiwin, atcak kaye wiyawima ondji, mi sa ihi anamihawin. Nanweyak ki ka iji nanagatawenimanan Kije Manito: 1° E omanitomimang *kaye* e manikwanang; 2° E tipadjimang kaye e *tipatotamowang* o kitendagosiwin, o mamandawisiwin, o nibwakawin, o kwayakwatisiwin, o kijewatisiwin, kakina o mino ayawinan; 3° E nanakomang *kä ki pi iji mino-totonang*, kaye keyapi tci kitimageniminang; 4° E pakitinamawang kit anicinabewininan, kit ayihiminanin, ki totamowininanin, ki kwatakitowini-

nanin, kiyawinanin, kit actakonanik, kaye kakina eji ayayang; 5° E nandotamawang keko menesiwayang, eji otatcakowayang, kaye eji owiyawiwayang. Mi tassweyak eji pagussenimind Kije-Manito enamihangin; win gonduca kakina keko o tibendan: pimatisiwin kaye pimadjihowin, mayigiwed nendotamawindjin. Kicpin nandawendamang tci ondinamonang keko, eji kitimagisiwayang, epitci-teheyang nandotamawata tci kitimagitonang. Mi ke totamang kicpin nita-anamihayang.

Nijweyagaton anamihawinan, pejik kimute nanagatawendam-anamihawin, ambe pejik kikitow'anamihawin. Nanagatawendam-anamihawin, mi sa ihi otehimang etta ka ondjissek. Kikitow'anamihawin, mi sa ihi otenaniwamang ka ondji-anamihang. Wendji pepakan inendagwagin mi ini nijweyak anamihawinan; pejik wabandjikate kaye nondjikate, ambe iwe pejik kawin nagwassinon, nanagatawendjiganing etta ate, e nanagatawendamitehehikowising. Ta kakwe pisiskendam dac tci wenicicing kikitow'anamihawin, nanagatawendjigan kaye otonima tci widjihitimagakin. Anic kicpin otonima etta ondji anamihang, ambe otehima widjihiwe magassinok, anica gagayejanamiham. Kije Manito ot ajenan, eckwa na ki ikitod: Iki anicinabek ni mamikwanikok otoniwang ondji, ambe otehiwan wassa ateni." (Matth. 15).

Nanagatawendam anamihawin mamawi onicicin, kaye mamawi abatat, ambe nita nando-

takowisim, kicpin kuta epitcitcheng totaming. Keget anic, mi nawatc eji maminonenindisong, nawatc mikwenima Kije Manito, nawatc kaye kwayakwendani wegonen nendotaming. Awiya kwayak otehing ka mita anamihad nita nandotakowisi: "Anic Kije Manito kawin o wi nandotansinan kikitowinan otenaniwamang etta ka ondjissenigin, ini dac otehimang ka ondjissenigin" (S. Cyprien). Ana wenicicing, abatak, kaye wendak nanagatawendamanamihawin, kawin win mi iwe tci wi ondji anamihassing, mitciton, naningotinong. E nijweyakisiyang, eji owiyawiyang, kaye eji otatcakoyang, kwayakwendagwat eji owiyawiyang kaye tci iji mamikwanang Kije-Manito, enamihetawangon. Ana nandawendang otehima, kawin ot anawendansin otenaniwama, tci mamikwanang, tci nanakomang, kaye tci nandotamawang o widjihiwewin. Apitci dac o nandawendan otehimang tci ondjissenigin kakina aindiwinan; kicpin ihi ijissessininik kawin ta ki minwendansi. Eckwa na ki ikitod Jesus-Christ: "Otehimang ta ondji o manitomima Kije-Manito" (Jean 4). "Nassing otehimang tci ondji anamihang." (Ephes. 6).

Cekwa ki ka kakwe kikinohamoninim wegonen ke nandotamaweg Kije-Manito, pegussenimegon. Jesus-Christ ki windamakonan o minwadjimowining, oho e ikitod: "*Akawe* nandawendamuk tci otissikoyeg Kije-Manito, kaye tci otissikowayeg o minwatisiwin." (Matth. 6). Nitam kakike pimatisiwin kitci

kijikong, tci nandotamaweg Kije-Manito, acidji widjihikowisiwin tci otitaming mi iwe. Mi iwe mamawi nikan tci nandawendaming, pakan keko dac panima ickwate tci nandotaming. Mi wendji ijihihikatek Manito-masinahiganing: "Nassine ta anamiham" (Luc 18). Nayak tci kackitamasoyang mino keko kitci kijikong, wendji-windamakowisiyang tci akamenimoyang "tci nandotamakeyang, tci nandonehikeyang, kaye ickwandem tci babakitehamang" (Matth. 7). Mi ima kaye Tebenimimang wendji acutamonang, "piko keko nandotamawang ossan, o winsowinini ondji, tci mininang" (Jean 14). Mi iwe kakike pimatisiwin nassine tci nikanendamang, pegussenimoyangon.

Cekwa, ni nidjanissituk, mêtas ki ka nandotamawanan Kije Manito pimatisiwin oma akíng, kaye kakina keko ke ondji minosseyang. Mi wendji wenicicing kaye anatak ayakosingin, mayanjissengin, wewanendamingin, kwetakitongin, tci nandotamawang Tebendjiked, tci wi mininang eji nandawendamawang. Enamihangin inate pekic oho tci inendaming: "Kicpin inendang Kije Manito..... Kiepin kikendang tci iji abadjihikowak nendotamawak." Anic anind anicinabek pegussenimawadjin Kije Maniton, kicpin minikossikwa eji nandawendamowad, mi eji iniwesiwad. Keget kakibatisiwok; nawatc tci nanakomawapan. Ot atcakowan ituk wendji tabicko nandotakowisissikwa. Mi ekoyeg kinawa ihi ako ka inen-

dameg enamihayegon : "Kawin ki kikendansim eji nandotamakeyeg" (Marc 20). Kinawind pewonamang kawin ki kikendansimin anin pitcinak ke ani aïndiyang, ambe anin keko ke iji abadjihikoyanguban; mi patanining keko wendji nandotamang, "kondiko nin ga mino-abadjihikon î" e inendamang, makija dac ki tcicihomin; ambe minikoyang, makija ki ta ondji mindjinawesimin wi nipuyang. Enamihayeg, wa nandotamawegon keko Kije-Manito tci minineg, nassine oho iji mikawik: "Nosse, kin, ki kikendan wegonen ke mino abadjihikoyan, wi mijicin nongum eji nandotamonan, kicpin tci mino-abadjihikud nind atcak; kicpin dac awacime wi ondji sakihissinowan, mano kego mijiciken". kawin wika ki ta mindjinawesissim, kicpin ihi inenimeg aha kakina keko kweyakwendang; anic win winge o cabwendan anin keko ke iji abadjihikowayeg; apitci kijewatisi, enendangin ako, ki ka kitimagitakowa. Kikendang tci mino abadjihikowayeg, ki ka minikowa mino-ayawin oma aking, mi ima tci ondji kackitamasoyeg minoayawin kitci-kijikong. Kawin o ka wawanendansin ke iji kitimageniminеg; kego ako osam wewibendankekon, enamihayegon; kossinan, ka acamad pineciyan, ka papamenimad kakina awessiyan, awacime o ka pisiskeniman anicinaben, kicpin mikawinotakud. Mi wi inendamuk ningotano ejiwibisiyegon : "Tebinak mino-gackihoyan kijikong tci wabamak." Mi kaye nin eji nandotamotamonagok nindehing ondji. Apedac ing!

II. INSTRUCTION

De la nécessité de la prière.

Oportet semper orare et non deficere.
(S. Luc 18.)

Inate nassine tci anamihang, ambe tci babanatendansing.

Ni nidjanissituk, apedac nongum gackitoyan tci wabandahinagok eji nandawendagwak tci anamihang. Anic kawin awiya kakike pimatisiwining ta ki iji gackihossi, kicpin widjihikussik Kije Maniton. Ki ki pejiko ojihikonan, kawin dac ki ka pejiko pappihikossinan; inate tci widjihitisowayang kaye pekic tci pagussenimang tci mininang minik keko keckitamasossiwang. Ketcinahuk eka keko tci ki mino-totameg, kicpin widjihikossiweg Tebendjiked. Ambe kawin ki ka ki widjihikossiwa, kicpin nandotamawassiweg anamihawining. Mi ko keka pijicik eji wabandaming Manitomasinahiganing, e nandawendjikatek tci anamihang. Oho kit ikonan Kije Manito: "Webinamatisok minik keko kebickakoyeg tci anamihayeg," (Eccl. 18) tabicko oho e ki wi ikitod: kego osam ondamendankekon keko wakitakamik, ki ka kibickakom, kwayak tci anamihayeg. Jesus-Christ, meno-Tebeniminang, oho kit ikonan, o minwadjimowining: "Nassine tci anamihayang, ambe wika tci babanaten-

dansiwang." Oho kaye ikito: "Atasik, nassine, e anamihayeg (S. Luc 21). Kije-Manito okwisissan kawin etta ki ki gagansomikossinan, ki ki wi kikinohamakonan dac o kikitowin ondji kaye o kikinawadjitotamowin ondji; nassine ki anamiha, "apucke ako kekabe-tibik." (Ibid. 10).

Kitcitwa Pierre kit ayangwamimikonan tci "atasiwayang" (1 Petr. 4). Kitcitwa Paul o masinahiganing, osam iko mi iwe gagansonge. "Kawin etta tci anamihawind ako kitossi, "nassine dac tci anamihawind", mi eji nandawendang Kije-Manito" ikito (1 Thes.). Mi ima wendji kikendamohikowisiyang eji nandawenimikoyang nassine tci anamihayang. Keka ko, piko ima payakinamingin manito-masinahigan, wabandam eji nandawenimikowisiyang, tapita tci pagussenimang ki pimadjihiweminan, win nassine e manesiwayang o widjihiwewin.

Wendji iji nandawendagwak wewipa tci anamihang, e gackitossiwang nmgotano tci iji abadjihang kit atcakonan, kaye eka ningotano tci ki inabadjihitisoyang, kicpin natamakossiwang Tebendjiked, oho ekoyang: "Kawin ningot ki ka ki totansim, kicpin eka widjihinagok" (S. Jean 15). Kawin apucke apiting tci mino inendaming." Jesus kakina keko ka mininang. Anamihawin etta wendji otissikowayang Jesus o widjihiwewinan. Kije Manito kawin ki gagansomikossinan eka ke ki totamowang, ambe keko gagansominangon ki windamakonan tci nandotamawang minik ke-

ko cka ke ki totamowang." (Conc. de Trente).

E kikendamang tci gackihossiwang, kicpin minikowisissiwang Manito-widjihiwewin, nassine mikawita tci nandotamang anamihawin ondji.

Mi kaye pejigwan eji nandawendaming anamihawin tci tabasitong matci keko, tabicko mino keko tci totaming. Mi Jesus-Christ wendji ki inendang ihi tci iji kijipissitowayang ihi anamihawin win tibinawe ka ki kikinohamaked, oho e ki ikitod : "Ikonamawicinam mayanatak." Eji necowisiyang, kaye akoosam wi matci-inendamang, kinawind tibinawe kawin ki ta ki gackitossimin tci ikonamatisoyang mi iwe mayanatak. E widjihikowisiyang etta wendji gackihoyang ; anamihawin dac etta ayamagat tci abadjitoyang, tci ondji nandotamang mi iwe manito-widjihiwewin.

Wekonen minawa wendji apitci nandawendagwak anamihawin ; mi sa ihi e gackitossing tci meckudji-pimatising, kaye matci-aindowining tci ondji papping, kicpin anamihassing. Anic metci ijiwebisid tabicko awiya ka nipuwisinit iji aya, ka gackitossinik tci mamadjinit, otenaniwaming etta ka ondji gackitonit tci windaminit eji kwatakitonit. Eji ayad metci-ijiwebisid, eji kitimagisid, kawin apiting ta ki takokissi tci wi giwenotawad Kije-Manitou. Mi etta o ka ki nandotamawan tci pi widjihikud tci pappid. Kicpin otehing keget ondji pagussenimassik Kije Maniton, tci wi pi natamakud, andjiko o matci-aindowin o ka mindjimickakon.

Ni nidjanissituk, cekwa ki wabandam e ina-

tek tapita tci anamihang, kicpin wi papping. Nassine dac tci anamihang, kawin memwete tapita anamihewikamikong tci ayang, kawin kaye memwete tci odjindjingwanaping, e anamihang. Tabieko nassine e anamihang inendagwat ka sakitong anamihawin, naningotinong ka anamihang, wewipa Kije-Manito ka mikawing, ka mino-totakeng, ka kijewatising, kakina keko ka totaming, Tebendjiked tci minwendamihind, misiwe ka iji mino-totaming, mi inia tci ondji papping. Wendji ikitodj ki-tcitwa Paul: "Wayissiniyegon, kema minikweyegon, piko keko tayotamegon, kakina totamuk Kije-Manito tci ondji mamikwanind. Kicpin anoking, pimusseng, kikitong, keko totaming e wi kakwe abadjihitisong, kema e wi abadjihiweng, pekic Kije Manito e nanagatawenimind, tabieko e anamihang inendagwat.

Enamihayeg, mi kakwe iji nita anamihak. Tasso kijik kego banahankekon wendjita tci anamihayeg, memindage wa nipayegon, wenickayegon, wa wissiniyegon, kaye payoni wissiniyegon. Poko-kijik kaye wewipa kitehiwang ondji mikawinotawik Tebendjiked, tci wabandaheg e sakiheg, kaye win tci sakihineg: "Ni sakihak sayakihiwad" (Prov. 8), kit ikonan. Pakitendamowik ki gackendamowiniwa, kit anokiwiniwa, kakina kit aindiwiniwa, kakina tci totameg e wi minwendamiheg. Keka dac ki ka ketcinahum tci mino-kitimayenimineg oma aking, wawic dac nagatakiwayeg, ki ka minikowa kakike pimatisiwin endat minawanigwatong. Apedac ing!

III. INSTRUCTION

Des conditions de la prière.

Ante orationem prepara animam tuam. (Eccl. 18.)

Tcibwa anamihayan, akawe ojita kit atcak.

Ni nidjanissituk, kawin awacime keko ketcinayendagwassinon, apitc e songessek anamihawin, mi ima Kije Manito tci ondinamonang, nendawendamowang o widjihiwewin. Kwayak dac tci ijissek mi iwe, inate anind keko tci widjihiwemagakin anamihawining, mi sa ono: pisiskendamowin, tabassenindisowin, apenimowin, kaye tatapitawendamowin. Kakina ono ki wi tajindamoninim.

Awiya pegussenimod anamihawining, inate tci ayad pisiskendamowin. Kicpin anamihad, ambe pisiskendansik ekitod, o ka nickihan Kije-Maniton, apitc tci kitimagitakud, win e manasomassik. Jesus-Christ mi iwe ki ki kikinohamakonan, oho e ki ikitod: "Kije-Manito pijicik atcakowi, mi ka o manitomimikud, nanagatawendjiganing kaye tebwewining, tci manitowenimikud." (Jean 4). Kitcitwa Augustin oho ikito: "Anamihawin wendji pagussenimind Tebendjiked; kicpin otoninang etta ondji-totaming, e pisiskitasossing, kawin ningot inabatassinon. Ambe win anamihawin otehi-

cenia ka abadjitong, apitci onicicin ana nondjikatessinok. Wendji ikitod kaye: "Kayikitow' anamihangin koma kimuto nanagatawendamanamihangin, inate osam iko otchima tci anamiha-miagak."

Kikendagwat kicpin otchima abadjitossing ka wi anamihang, kema kicpin ondjita anote iko keko nanagatawendaming, kawin keget anamihawin tci ki itaming; nawate totaniokasowin inendjikate, e gagayenising. Anind anicinabek nawate widj'anicinabewan o nanagadjihawan enamihawadjin apitc Kije-Maniton pegussenimawadjin. Keget kijinatendagwat eji manadjihassiwind ana wi pagussenimind. Genawabamindwanin mi iki enamihawadjin, oho inendamowan: "Konoko keget ihi e pagussenimawad; kondiko nawate e wi otaminwakanawad, e wi papihawad enendagwak."

Tci pisiskendameg eka kaye kinawa ihi tci aindiyeg wendji ininagok. Wa pagussenimoyegon anamihawining, akawe ojitahik kit atcakowa, nanagatawendamuk anin wa totamег, mikawik eji kitcitwawendagosid aha ka wi ganoneg; wa odjindjingwanapiyegon, "kondiko ni wabama, ambe ni ganawabamik" ako inendamuk. Pakan keko wa mikawisseyegon, cemak neyab pi-giwewitok ki nanagatawendjiganiwa, ima ka taji anamihayeg. Enamihayegon, kego mamanjic totankekon, epitciteheyeg kaye epitci-nanagatawendjiganiyeg, tci manadjiyeg eji kijewatisit, pakate e ineniminang tci nandotamawang pimatisiwin.

Anamihawin kaye tci wenicicing, inate tci tabassenindisong. Tabassenindisowining wendji nita cagosomind Kije-Manito, ambe kawin ot anawendamawassin tebassenimonit, ot anamiahwinini. "Kawin ot ajenassiwan ot anamihawinini awiya ki kijinatenindisonit" (Ps. 50). Ot anwetawan ketci inenindisonit. Kicpin dac weweni wi anamihayang, eji nandawendamakowisiyang, kego katawassita, pemadjihinang eji kitimagisiwayang kaye eji matciijiwebisiwayang. Mawindisota, mawimata, ambe papagamakikanehitisota. Nissitawendanda nond eji inendagosiyang. "Tebendjikeyan, kawin nind inendagosissi", ikitota (Matth. 8). "Tebendjikeyan, inendaman ki ta kige" (Ibid.). Ambe win wabandang ki piwenindisowininan, kaye ki kitimagimowininan, ki ka ikonan : "Nind inendam, wi kigen."

Cekwa kaye tci minossek anamihawin, inate tci apenimong : e kikendaming tci minikowising, eji nandawendaming. Wendji iji apenimong, e mikawiwind Kije-Manito o kijewatisiwin, kaye Jesus-Christ o mino-kackitamakewinan. Apitci Tebendjiked o minwendan mi iwe apenimowin, e minwendamihikud ihi tci iji apenimonotakud anicinaben. Mi kitcitwa Jacques wendji ki ikitod : "Awiya ka wi ketcinahossik, ka apenimossik, ot inawan awiya anotc iko ka papa-inacinit."

Ickwatc eji nandawendagwak tci minossek anamihawin, inate tci tatapitawendaming. Anic kawin ako cemak Kije-Manito ki nando-

takossinan. Api dac wabandang e wi ponimassiwang, pinic ki kitimagitakonan. Pekic kaye ihi e wi iji goteniminang, "taka keget dayebwewokendamokwen," e inendang. Ana cemak nandotakowisissiweg, enamihayegon, kego babanatendankekon; andjiko kego nandakenimakekon, kikik Tebendjiked ki ka nandotakowa.

Naningotinong pegussenimangon kawin nayanj ki kitimagitakossinan, ambe naningotinong kondiko kawin ki wi minikossinan, eji nandotamawang. Anic win seweni o kikendan keko ke iji abadjihikowayang; mi naningotinong wendji ijissessinok eji missawendamang, kinawind e pawonamang nassine o tcicihoyang. Kego dac win mi iwe ondji *babanatendansita*, tci akam' anamihayang. Kicpin tatapitawendamang, kikik ningotano ki ka iji minikonan, ana kicpin memwetc ihi ka iji nandotamawang iji minikossiwang. Mi ini kakina tci *widjihitimagakin*, anamihawin tci minossek; kicpin ihi totameg, enamihayegon, ketcinahuk tci kitci abadjihikoyeg.

Tcibwa poni-kakikweyan, ki wi pisiskendamohininim, Jesus-Christ o winsowining ako ka ondji api nandotamakeyang keko: "Piko keko ni winsowin ondji nandotamaweg Nos, ki ka minikowa." (Jean 16). "Keget anic kawin *tagossinon pakan winsowin tci ondji papping*" (Act. 4). "Kawin ayassi pekanisit onatamake, nassawaihi Kije-Manito ambe anicinabek, mi aha etta." (1 Tim. 2), ki Manitomi-

nan Jesus-Christ. "Win ka ondji nansikawiniang ossan." (Ephes. 2). Kawin ako keko ki ki minikowisissimin tcibwa kackitamonang Jésus-Christ. Eckwa na anamihawining l'Eglise, kikanan, tassing wa anamihetamakoyangon, oho ot iji ponissitonan ot anamihawinan: "Tebeniminang Jesus-Christ ondji". Ta wi mamikwatendagosi monjak kaye nassine. Apedac mi iji mino-mamikwaneg kicpin nassine kwayak anamihawayeg. Apedac ing!

IV. INSTRUCTION

De la prière du matin et du soir.

Justus cor suum tradet ad vigilandum diliculo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu altissimi deprecabitur. (Eccl. 39.)

Kweyakwatisid, kikicepawagatinik, o ka onaton o teh tci nanagatawenimad ka ki ojihikud Tebendjikenit, ambe enassaminit Ependago init, ta anamiha.

Ni nidjanissituk, Tebendjiked tasso kijik ki minikonan kaye ki ganawendamakonan pimatisiwin, apucke patanining, ana nanagatawenimassiwang, ki ganawabamikonan, e mininang o mino-widjihiwewin; mi anamihewijitwawining wendji inatek tci anamihang, kikicep wenickangin, ambe wenagosingin wa nipangin. Nongum ka wi kakikiminagok, ki wi kakwe windamoninim eji abatak tci mino-anamihetamatisong, kikicep, kaye onagocik. Kinawa, anamihayeg, anawi ituk nassine ihi ki totam; ki kwayakwendam na dac wegonen wendji totameg, kaye anin ke totameg, ke inendameg kaye, tasso kijik? Tasso kikicep, pitcinak iko gweckosiyegon, cemak Tebendjiked mikawissek, tci nanakomeg keyapi apiting e iji minineg tci wabandamoweg e wabaninik. Megwa wanickayeg oho ki ta inendam: "O'o! Mi-

gwetc, Nosse Kije-Manito." Ni mino Jesus, ki minin nindc, kaye kakina nim pimatisiwin. Ki nanakomin e pimadjihiyan keyapi ningo kijik." Ki poni bisikameg ki kigickiganiwan, cemak odjindjingwanapik tci anamihayeg, tci-bwa pakan keko ondamendameg, ima ka ayayeg. Tebendjiked e indanenimeg. Nijweyak keko ke ondji akamenimong tci mino-anamihang kikicep. Nitam tci nanakomang Kije-Manito eji minwendamang e mino wabanicìyang. Menotehed awiya kawin wika ta wanikessi ihi tci iji nanakotang tasso kikicep. Wabandamuk misiwe wakitakamik, kakina keko e nanakamomagak kekicepawagakin. Pineciyak icpiming pepamissewad, awessiyak aking pemussewad, kakina wi nanakotamok, ana o nanagatawendjigamissikwa tabicko anicinabe; eniwek o wi nanakomawan Tebendjikenit pimadjihikuwad. Kinawind enicinabewiyang, enawang ka ki ojihinang, kawin na tci ki agatciyang, kinawind etta e nanakomassiwang? Wendji anamihang kaye tasso kikicep, tci nandotamawang Kije Manito tci wi widjihinang, ihi ka wi kijigatinik, eka tci matci totamowang. Pegussenimayangon oho ki ka wi inendamin: "Kejewatisiyan Manito, wi widjihicin nongum ka kijigak, keyapi ka mijiyan, eka ningotano tci iji nickihinan epitci sakihinan. Kija ki minin minik ke aindiwanen nongum ka kijigak; kego wi anawendamawiciken kakina ni totamowinan."

Kicpin ihi iji wenicicing kaye abatak ka ki-

kicepawanamihang, wawic dac wenagocingin ihi tci kakwe totaming. Kicpin nandawendamakowisiyang tci mino madjitoyang kijigat; mi pejigwan eji nandawendamakowisiyang tci mino-ponitoyang. Minwendagwat wenagocingin *tci nanakomang* kossinan Tebendjiked, mi ihi kijigat e ki ganaweniminang, kaye ki iji mino widjihinang kape kijik. Menotehed abinodji kawin etta keko o nandotamawassin ossan, o nanakoman dac kaye ketimagenimikudjin. Mi nidjanissituk, tasso kijik anin tasing kaye ako metci-totamang, anin tassing cecibitawang Kije Manito; mi wenagocingin *tcibwa nipayang, wendji* wenicicing tci mawndisoyang kaye tci mawimang e ki nickihang. Nongum ka wi nipayang, kawin ki kikendansimin kicpin minawa tci waniokayang. Makija apucke ki ka apitci nipamin oho ka wi nipayang. Mi ke ondji wewibendamanguban tci kijinatenindisoyang, tci binatcakweyang.

Apitci onicicin ka mamawi anamihang wenagocingin. Anic *nawatc songesse anamihawin* ka pataniming apitc ka pejikong. Kinawa wenidjanissiyeg, ki mino-totam wenagocingin ka mamawi anamihayeg. Mi nita-totamuk, ki ka mino abadjihawak ki nidjanissiwak. Endayeg wa kawicimongin, mamawi odjindjingwanapitawik Tebenimineg, ambe nayikanisid ta nikani anamiha, kakina tci nakwetakud. Ayangwamisik, mi tci kakwe *totameg tasso onaguc.* Mi ima niniwa cawendagosiwin ke ondji-minikowisiyeg, endayeg tci wi mino ga-

nawendang. Tebendjiked, eka tci matci-gaga-yejitonit matci maniton.

Wenagocingin tci mino anamihetamatisong, inate pekic tci nanagatawenindisong, tci mi-kawisseng minik ka iji matci-totaming ,apine kikicepawagak. Mi ima ta nanagatawenindi-som, anin ka iji nickihind Kije-Manito; ma-nagatawendamowin ondji, kikitowin, kaye to-tamowin, ondji. Api nissitawenindisong, eji matci ijiwebising, e ki aje-nanagatawenindi-song, cekwa kijinatenindisom, nandotamawa Kije Manito tci wi kassihamaked. "Kawin cekwa wabang ihi nin ga totansi, kicpin widji-hikowisiyan, awacime nin ga kakwe mino ano-kawa ni Manitom", ta inendam. Wenagocin-gin enamihayegon, ka odjindjingwanapitawa-yegon Tebendjiked, akawe pisan nanagatawe-nindisok, mikawik kakina ki matci-aindowini-wa. Mi dac nomak ki iji nanagatawendameg, pisan cekwa ani anamihak.

Ni nidjanissituk, nongum mino keko ka ta-jindamonagok, apitci kit ayangwamimininim tci anamihayeg tasso kikicep kaye tasso onagoc. Kego wika mi iwe kitci keko banahankekon. Ana apitci ondamihoyeg, osam iko ondamen-damuk akawe tci anamihayeg, tcigwa keko to-tameg. Kego totankekon tabicko anind anici-nabek, ka wanickawadjin, tebinak iko pangi ka anamihawad, pakan iko keko e nanagata-wendamowad, kaye wenagocininigin, panima kewingwaciwadjin, cekwa ka wi anamihawad. Anin ke ki iji mino anamihawad e apita-ni-

pawad; keko e mikawissikwa, e nissitotatissikwa, ambe pinic e kawingwaciwad ? Kinawa dac mikawik eji mamandawisid ki Manitomiwa, tci manadjiheg, tasso kijik tci nanakomeg, tci nandotamaweg o widjihiwewin, kaye tci pagussenimég, tci nandotamaweg o' widjihiwewin, kaye tci pagussenimeg tci kassihamoneg ki matci-aindowiniwa, tasso kijik ka kitimahikoyang. Kiepin ihi totameg, kakina ki kijigatomiwa, wakitakamik ki ka mino-wabandam, pinic tci otissabandameg ihi kitci kijigat ka minawanigwak kitci-kijikong. Mi eji inwetamonagok epitciteheyan. Apedac ing !

V. INSTRUCTION

De l'Oraison Dominicale.

De l'excellence et de l'utilité de cette prière.

Sic ergo vos orabitis: Pater noster. (Matth. 6.)

Oho sa ki ka iji anamiham: Nossinan.

Ni nidjanissituk, aja e ki tajindaman ejissek anamihawin, ni minwendam e ijissek nongum tci tajindamonagok ihi mamawi wenicicing pejik anamihawin. Mi sa ihi "Nossinan" ka ijinikatek. Tasso kijik mi iwe anamihawin kit abadjitomin, mi wendji wenicicing tci kwayakwendameg tessweyakising kaye ekitomagak mi iwe anamihawin. Win tibinawe Jesus-Christ, o kikinohamaganan mi iwe anamihawin o ki kikinohamawan. "Apiting isan ningutci e ki awi taji-anamiliifad, pa-tagucing oho o ki ikon pejik o widjiwaganan: "Tebendjikeyan, taka kikinohamawicinam ke iji anamihayang, tabicko Jean ka ki iji kikinohamawad o widjiwaganan." Oho dac o ki inan: "Wa anamihayegon, oho ikitok: Nossinan kijikong eyayan." (Luc 11) ambe mi mijagame eni iji windamawad.

Jesus-Christ, ni nidjanissituk, kawin etta ki gagansomikossinan wewipa tci anamihawayang, win dac apucke tibinawe ki ki kikinoha-

makonan kaye ki ki ikitohikonan pejik anamihawin, "le Pater", kema "l'Oraison Dominicale" ka itaming, win Tebendjiked ot anamihawin. Nongum akawe ki wi windamoninim eji awacime inedagwak kaye eji abatak. Pitcinak nawatc ki kwayakwendameg ekitomagak, endassingin nandotamakewinan, memeckut nin ga ani tajindanan. Nawatc mi iwe anamihawin kitci inendagwat, kaye nawatc abatat, apitc kakina ini pakan anamihawinan. Niweyak keko wandji awacime inendagwak: Aha ka ki ojitod, ekitomagak, ejissing, ambe eji takwak. Nitam dac wendji iji kitci inendagwak ihi anamihawin, win tibinawe e ki ojitod, Kije-Manito okwisissan, kinawind ka ki pi ondji anicinabewihitisod; ki ki wi kikinohamakonan anin ke iji pagussenimimang ossan. Eji nibwakad wejitod, inateni wenicininik tci ojitod. Kawin awiya pakan awacime tci ki kikendaminit eji minwendaminit Kije-Maniton.

Win Jesus, e Kije-Manitowit o kikendan ke iji migiwed, ambe e anicinabewit o ki kikendan ke iji nandotang. Mi ke ki ondji anwetansing ketcina e abatatinik ihi anamihawin Tebendjiked otoning ka ki ondjissenik.

Cekwa dac ickwatc wendji iji kitci inendagwak mi iwe anamihawin, e manitowang apitci ekitomagak. Kakina keko ke iji nandotaming mi ima etek. Kawin awacime keko ta mikansim tci ki nandotamawind Kije-Manito. Ana pakan iji anamihang, kawin pakan ta ki iji nandotansim. Kicpin awiya pakan keko

wi nandotang apitc Jesus-Christ ka ki iji kikinohamonang, ta tciciho.

Wegonen minawa awacinic wendji inendagwak, mi sa ihi ejissing, e anikossitomagak kakina nandotamokewinan, e nikanissitomagak keko nayikanendagwatinik, ambe e ickwessitomagak nondanendagwatinik. Anic mi ihi anamihawin ekitoyangon, akawe ki nandotamin Kije Manito tci wabamang, kaye tci mino anokawang, ambe pitcinak metas, ke ondji pimadjihowayang ki nandotamawanan.

Cekwa pinic e takwak wendji iji wenicicing mi iwe anamihawin. Win etta ki manitominan apitci e nibwakad o ki kikendan nipiwa keko tci ikitod ana pangi etta kikitod. Anicinabek keko wa windamowadjin, inateni kinwenj tci taji kikitowad, nayanj e ki windansikwa. Win dac Kije-Manito okwisissan kakina keko e kikendang, kawin o wawanendansin nipiwa tci ikitod ana pangi kikitod. Mi Tebendjiked wendji ki ijissitod mi ihi anamihawin, kakina awiya tci abadjitonit; ketci inendagosinit, kaye payiwendagosinit; wenotisinit kaye kitimagisinit; ketci anicinabewinit kaye ebinodjihiwinit. Takwa ihi anamihawin, ambe wendat tci kikendaming, kaye kawin kinwenj ondamihossim tci ikitong. Takwa, ambe, ni nidjanissituk, mi ke ondji minwendamegubán wewipa tci ikitoyeg. Tci ki apenimoyang, tci nandotakowisiyang Jesus-Christ, ot ikitowinan e apenimoyang, kaye pinic tci ondji minikowisiyang ningoting kitci kijikong tci pindikeyang. Apedac ing!

VI. INSTRUCTION

De la Préface de l'Oraison Dominicale.

Nossinan kijikong eyayan.

Notre Père, qui êtes dans les cieux.

Videte qualem charitatem dedit nobis Pater, ut filii Dei nominemur et simus. (I S. Jean. 8.)

Wabandamuk itinowa kijewatisiwin ka mininang Wehossimind, Kije-Manito onbljani-san tci ikowayang kaye keget tci tinowiwayang.

Ni nidjanissituk, L'Oraison Dominicale (Tebendjikew anamihawin) ka itaming, oho iji madjissin: "Nossinan kijikong eyayan", e nikanissek mi iwe tcibwa keko nandotamakeng.

Mi ihi kikitowin, "Nossinan", ka abadjitoyang ima anamihawining, Jesus-Christ, e ki iji gagansominang, kit ondji wabandahikowisimin eji kijewatisit Kije-Manito, e ki wi onidjanissimiminang nitam e ki cingenimikowisiwayang. Mi ihi kikitowin ekitoyangon, cemak ako tci mojitoyang awacime tci sakihang Kije Manito, kaye tci apenimonotawang. "Minange", ikito kitcitwa Augustin, "anin Kije Manito ke iji minassik ini pegussenimikud, win eki minad tci ohossimikud, apucke tcibwa nandotamakud" (Serm. in monte cap. 5).

"Nossinan" kit inanan, Kije Manito win o ohossimimikud kakina anicinaben, o ki minad kaye o ganawendamawad pimatisiwin. Kakina kaye onamihanit ot ohossiminiikon, ihi o ki wi-inawemad, api ka kitci totawimind, ani ima ka ki ondji inakimikowisiyang tci ayayang ima eyad kossinan Kije-Manito, kaye kissayenan Jesus-Christ. Anica e anamihayang wendji gackitoyang, "nossinan" tci inang Kije-Manito. Mi wendji ikoyang o minwadjimowining: "Kego awiya wakitakamik "nossinan" inakekon, pejiko kossiwa kitci-kijikong eyad." (Matth. 23).

Mi ima wendjissek "Nossinan" e inang Kije Manito, tci kakwe kackitamasowayang mi iwe kitci inendagosiwin. Kawin tci wi agatcihang kejewatisit Wehossimind, kaye wika keko tci totansiwang ke ondji nickihangaban. Menotehed awiya anin ke iji manadjihad Kije-Maniton, "Nossinan" tci inad e ki apitenimikud? Inate kossinan eji minwatisit kaye eji kijewatisit, kaye kinawind tci iji minwatisiyang, kaye tci iji kijewatisiyang. Iki dac matci-aindowining eyawad, kicpin mawimawad Kije Maniton e wi nansikawawad, eniwek o ka ki ohossimawan, tabicko ini pejik wenihonit ockinikiwan, oho ka ki ikitonit: "Nosse, nin gi matci totan kitci-kijik, kaye kin ki ki matci toton." E kijinatenindisowad dac epitcitehewad, oho ta ikitowok: "Nosse, kawin nind inendagosissi ki kwisis tci ikoyan." (Luc 15). Kicpin keget kijinatenindisosswikwa

mi iki motci-ijiwebisiwad, kicpin keget wi meckudji-pimatisissikwa, "Nossinan" enawadjin Kije Maniton, anica o wiyakimawan; o ka gotanawa tci ikuwad Jesussan ka ki inanit isan Judawininiwan: "Ki matci-manitowikwisissiwim." (Jean, 8). Anic awiya matci-maniton ka anokawad, ana anamihad, mi ini wekwisissimimikud.

Cekwa pisiskendanda: "Nossinan" kit ikitomin, kawin win cockwatc "Nosse"; tci kikendamang eka kinawind etta e anamihetamatisoyang, kakina dac enamihawad tci anamihetamawangwa, e osseyenyimangwa, pejikwan e inendagosiyang, Jesus-Christ e otokimamiyang. Mi kaye ekitoyang tci mikawiyang e pejikod kossinan, tci sakihitiyang, tci kitimagenindiyang, kaye wika tci nickatisitatissiwang enawendiyang anamihawining. Mi kaye ekitoyang, iki ka kitci inendagosiwad awacime tci inenindisossikwa, e pejikonit ossiwan, o Kije-Manitomiwan, kaye o Tibenimiwemiwan, wendji kaye ikitong Manito-masinahiganing: "Kawin na pejikossi kossiwa endaciyeg?" Kawin na pejikossi Kije-Manito ka ki ojihineg?" Anicwin kakina awiya awacime wendji pisiskenimassik widj'anicinaben; anicwin wendji anawenimad? (Malach. 2).

"Kitci kijikong eyayan" ikitom. Misiwe ana ayad Kije-Manito, kijikong kaye wakitakamik; "kitci kijikong eyayan" ikitom, mi ima osam e wabandahiwed o mamandawisiwin.

Anic kitci-kijik mamawi mino-nagwat, kaye awacimc inendagwat apitc kakina, keko pakan. Anic kitci kijikong Kije-Manito awacime wabandahiwe ot okimawiwin, kaye mi ima wesami tebihad ketcitwawisinit, wayitapimikud. "Kitci kijikong eyayan" wendji ikitong tci kikendamang eka tci kijatamang oho aki, tabicko e kiwacisiyang tci inenimoyang, megwa pimatisiyang, kitci-kijikong etta tci inenimoyang, mi iwete etta tci ot akiyang. Wewipa icpiming inabita, tci mikawiyang, mi iwete ningoting tci awi apitci ayayang. "Kitci-kijikong eyayan" kaye wendji ikitong tci wanikessiwang osam tci sakitossiwang wenotisiwinan oma aking, keko dac kijikong ondji tci missawinamang, kaye tci nandonehamang.

Ni nidjanissituk, enigokwenimuk, missawinamuk mi iwete kitci kijikong ningoting tci ayayeg, anic mi iwete eyad kessinan. Nassine nanagatawendanda anin mi iwete ke iji tagucinang. Anawendanda oma kitimagi-wenotisiwinan; tabicko ajicki inendanda, ambe nandawendanda ini ka ponissessinok kitci kijikong. Kego anicitankekon, tci anokatameg mi iwe mino-ayawin minawanigwatong. "Aha minik ickwatc ke anicitansik, mi aha ta gackiho" ikito Jesus-Christ; mi aha pitcinak ke onacuwanineg, kaye kakina awiya ke minad eji kackitamasonit. Kakwe iji pimatisik oma aking, ningoting tci pindikeyeg kitci-kijikong; mi eji anamihetamonagok epitci-teheyan. Anedacing!

VII. INSTRUCTION

De la première demande de l'Oraison Dominicale.

(Apedac minatendjikatek ki winsowin).

Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam. (Ps. 115.).

Kego ninawind, Tebendjikeyan, kego ninawind nin ga wi mamikwanikossimin, ki winsowin ; dac ta wi mamikwatam.

Ni nidjanissituk, nijwasswe nandotamowinan atewan Tibendjikew' anamihawining. Nitam ini nisswe Kije-Manito ondji. Mi ini ka nitamissingin, nisswe, Kije Manito o winsowin ki nandotamawanan tci kitcitwawendjikatenik ; tci wi odjidjissenik o tibendjikewin, kaye misiwe tci nahitawind. Cekwa dac win ini niwin ondji, ki nandotamawanan ke ondji pimadjihowayang ; tci kassihamonang ki matci-aindowininanin ; tci cagotcihikossiwang matci-gagansonkewin ; tci wi ikonamonang mayanatatinik ; kit atcakonanin ambe kiyawinanin ondji.

"Apedac minwendjikatek ki winsowin" ; mi ihi nitam nandotamakewin, wendji pagussenimang Kije Manito, aja Nossinan e ki inang, o winsowin misiwe tci wi minwenda-

mowind. Anic enamihad mi iwe osam iko tci wewibendang. Kije Maniton o winsowinini tci sakitowind, tci manadjitowind, tci minwendamowind misiwe. Awiya ka sakihad ossan, kawin awacime keko o minwendansin apitc tci mamikwanimind kaye tci minwenimind.

O winsowin "Kije Manito", ka inind Tebendjiked, anic win wendjita e Manitowit kaye e kijewatisit "kijemanito" wendji inind. Wayinindjin, kakina wendjikateni eji kitciayahawit. Tci minwendjikatenik Kije Manito o winsowin, mi sa ihi kwayak e kikenimind, e sakihind, kaye epitciteheng e anokitawind.

Kije Manito winge kitcitwawisi; kawin awacime ta ki ondji mino ayassi, ana mamikwanind, win kakikekamik e ki pejigwaninik ot iji kitci-ayahawiwin. Nendotamawangon dac Kije Manito o winsowin tci minwendjikatenik, kawin ki nandotamawassiwanan awacime tci kitcitwawisit, ki nandotamin dac kakina awiya tci nissitawenimikud, tci manadjihikud, tci sakihikud. Ambe anjeniniwok kaye o kitcitwawitowawan o winsowinini, oho nassine e ikitowad: "Kitcitwawisi, kitcitwawisi, kitcitwawisi, Tebendjiked, mamandawi-cagodjihiwewimanito", kitci kijikong, kaye wakitakamik, misewe ijisse ki mamandawisiwin." Ka mamikwaneg ako Kije-Manito, ka nakamotaweg, ka tajimeg, ka nanakomeg, kija oma aking ki totam pitcinak anjeniniwok ke widji-totamomegwa, kakike pimatisiwining.

Nongum, ni nidjanissituk, awacime tci kwa-

yakwendameg oho ka tajindamonagok, oho ki wi ininihim . Ana Kije-Manito apitci kitcitwawisit, kawin kakina ot odjidjiganan o kitenimikossin. Anin minik keyapi anicinabek kekenimassikwa Kije-Maniton ? Anin minik ako wiyakimawad, e anawendamawawad endotaminit; anotc iko e iji matci-totamowad ? Nendotamawangon kaye pegussenimangon Kije Manito owinsowin tci minwendjikatenik, ki nandotamin, ki missawinamin win tibinawe Kije Manito tci kikenimind, tci manadjihind, e pejiko-manitowenimind, e sakihind kaye misiwe e anokitawind. Mi ima wendji nandotamang, wendji pagussenimoyang enamihassikwa tci wi anamihawad, tci poni-wanitibikwewad, kwayak enamihassikwa, katolik ijitwawin tci nansikamowad, metci ijiwebisiwad tci meckudji-pimatisiwad, kakina anicinabek epitcitehewad tci wi sakihawad Tebenimikuwad.

E nandotamawang Kije-Manito o winsowin tci minwendjikatenik, mi ima wendjissek tci mana-agatcihang kit ijiwebisiwininan ondji, kaye tci kakwe inatisiyang, eji nandawenimiwang. Mi ima kaye wendjissenik iki ka wawiyakimawad Kije-Maniton, o matci-ikitowiniwan ondji, tci ki nandotamawassikwa Kije Maniton, tci minwendjikatenik o winsowinini; ambe enamihawadjin teyagwate ot otaminwakanawan, anic otehiwan kiwanimomagatiniwan, tassing " apedac miwendjikatek ki winsowin ". ekitowadjin.

Apitci kitci matci totamok iki anicinabek

ihi ka iji wiyakitowawad Kije Maniton o winsowinini, anic o matci-ijiwebisiwiniwan, ot ondji matci inendamihawan anicinaben, tci matci inanit Kije Maniton, kaye tci piwendaminit kwayak anamihawin. Anic patanining oho inendam: "Kawin ituk tebwemagassinon ihi anamihawin, ka inatisiwad enamihawad." Mewija ako kitcitwa Paul, mi ihi ka inad Roming anicinaben: "Ki matci ijiwebisiwiniwa kit ondji gackitom wendji wiyakitowind Kije Manito o winsowin, ima enamihassing." Oho ikito Kije Manito manito-masinahiganing: "Ni nidjanissak ot inatisiwiniwan ondji e nandotawissikwa ondji, o ki gackitonawa, tci piwendjikatenik ni winsowin, ima kekenimikossiwak; winawa ka totamowad, wendji anwetakowak". (Ezech.). Iki dac ka mino-pimatisiwad, ka mino anokawawad Kije Maniton, mi iki keget totamok ke iji sakitowind anamihawin. O minotwawiniwan ot ondji kandjickawawan anicinaben tci inakuwad. Mi iki keget o kitci widjitonawa awacime tci minwendjikatenik, Kije-Manito o winsowin. Mi eji ayangwamimirang Jesus-Christ, tci kakwe manadjitowayang ossan o winsowinini, oho e ikoyang: "Ki wasseyawiniwa anicinabenang ta wi wassite, tci kikendagwakin ki mino-totamowiniwa; mi ima tci ondji minwendjikatenik Kije-Manito o winsowin". (Matth. 5). Oho kit ikonan kitcitwa Pierre: "Kakwe iji pimatisik, ima enamihassing, eka ningotano tci iji matci-inenimikoyeg; ki mino-pimatisiwiniwa

dac ta wi ondji mamikwana Kije-Manito ."
(1 Pet. 2).

Ni nidjanissituk, kitcitwawitowata ki manitominan o winsowin, ka kitcitwawendagwatinik kaye ka gotamikwendagwatinik. Mi ihi winsowin eji songessek, ka odjindjingwanapitaming kijikong kaye wakitakamik.

Akamenimuk tci sakitoyeg mi iwe winsowin, tci manadjitoyeg, nassine kitoniwang tci ondji mamikwatameg, pinic kitci kijikong tci awi nakamotameg nassine kaye kakike. Apedac ing!

VIII. INSTRUCTION

De la seconde demande.

(Apedac odjidjissek ki tibendjikewin).

Venite, benedicti Patris mei, possidete paratum vobis regnum, a constitutione mundi. (Matth. 25.)

Ondassak, cewenimineg Nos, piayak tibendjikewin ka ki onatamakoyeg apine wendji akiwang.

Ni nidjanissituk, ka nandotamawindjin Kije Manito, kakina ot odjidjiganan o winsowin tci manikwatamiuit, cekwa nandotamawa o tibendjikewin tci odjidjissenik. Apitci onicicin mi iwe nandotamowin e missawendaming tci tibendang misiwe wakitakamik, tci okimaminikud kakina anicinabeu; mi wendji ikitoyang: "Apedac odjidjissek ki tibendjikewin!" Tci kwayakwendaming mi iwe nandotamowin, inate akawe tci kikendamowind endacininigin Kije Manito o tibendjikewinan; mi sa ini: Nitam mi sa ihi tibendjikewin, Kije Manito kakina awiya e ki ojihad, wendji winge tibenimad kaye wendji kwayak ijissahad, o mamandawisiwin ondji, o nihwakawin ondji, kaye o kijewatisiwin ondji. Kawin win ihi tibendjikewin, ka missawendamowayang Kije Manito, anic e kijemanitowit, tibendjike apine wendji madji-akiwaninik, kaye ta tibendjikeminik tci poni-akiwaninik, kaye kakike.

Pakan dac ihi pejik Kije-Manito o tibendjikewin ka tajindamowind Manito-masinahiganing; mi sa ihi Tebendjiked ka otibenimiwewakenimikud meno-pematisinit, anamihewi-debwewokendamowining, kaye anamihe sakihiwewining ondji. Mi isan ihi tibenimiwewin ka ki wi itang Jesus o minwadjimowining, oho ka ikitod: "Kije Manito o tibendjikewin ki nawickakom." (Luc. 17). Kaye kitcitwa Paul, oho ki ijibihike: "Kije-Manito o tibendjikewin kawin win ihi ka wissiniwind, kaye ka minikwewind; iha dac ateni kwayakwatisiwining, pekatisiwining kaye minawatamowining ka migiwed Wenicicit Manito." (Rom. 14). Ana inatek tci missawendaming Kije Manito kakina awiya tci debwewokenimikud; kawin win mi iwe ka nandotamang, "apedac odjidjissek ki tibenimiwewin" ekitoyangon; mi dac ihi tibendjikewin ka missawendamawang, ke ondji tibendjiked kitci kijikong tci witapimikud kakina kitcitwawisinit. Mi eni-tagwak tassweyak ekitomagak Manito-masinahigan: "Minik iki Tebendjikeyan, Tebendjikeyan ka ijiwad kawin kakina nin tibendjikewining ta pindikessiwok, aha dac etta Nossan enendaminit ka totang, kitci kijikong ta pindike." (Matth. 7). Kaye Jesus-Christ ke inad minik ke ayawad, api pi onacuwed; poni akiwaninik: "Ondassak, cewenimineg Nos, pi ayak tibendjikewin ka ki onatamakoyeg apine wendji akiwang." (Ibid. 25). Mi iwe ka nandotamawang Kije Manito "apedac odjidjissek

ki tibendjikewin" enayangon, apedac odjidjissahinang tci mininang kitci kijikong tci wabamang o tibendjikewining. Mi iwe kitci kijikong tibendjikewin kawin wika ta kipissessinon. Mi ima Tebendjiked o ka tebendamihan minik ke ayawad minawatamowining; o ka iji minan tci wabandaminit wika mace ockinjigoma wayabandamomagassininik, tci mino nondaminit enak keko menotagwatinik, ambe otehining tci mojitonit mace wika eji mojitossiwind. Apedac mi ima tibendjikewining, ningoting iji wijaminang ki Manitominan, kicpin kuta iji mino-kackitamasoyang.

Cekwa, ni nidjanissituk, tasso kijik nandawendamowik Kije-Manito o tibendjikewin tci odjidjissenik; kakwe inatisik megwa pimatisiyeg, ke iji wanitossiweg mi iwe mino-tibendjikewin. Tassing ekitoyegon: "Apedac odjidjissek ki tibendjikewin" wi mikawik kitci kijik, ima pitcinak ke ayayeg. Mikawik mi iwe tibendjikewin, ketimagisiyegon, kwetakitoyegon, geckendamegon. Icpiming enabiyegon wi mikawik mi iwete pitcinak tci ayayeg. Kego kijatankekon oho aki; kego ondamendankekon ihi wipa ke nagatameg; osam iko nanagatawendamuk ihi kijiko-tibendjikewin wika ke poni wenicicinsinok. Api wi nipuyeg, apedac gackitoyeg tci nanakomoyeg tabicko kitcitwa Paul, api ka kiji anokawad Tebendjikenit; cekwa wa nagatakid oho ka ki ikitod: "Cekwa etta tci minikowisiyan mino-tipahamakowin ke mijit Tebendjiked, kwayak onacu-

wed ihi kijigat; kawin kaye nin etta, kakina dac awiya ka missawendaminit o tibendjikewin tci odjidjissenik." (II Tim. 4). Apedac ing!

IX. INSTRUCTION

De la troisième demande.

Eji nandotakoyan kitci kijikong, apedac mi kaye wakitakamik.

Doce me facere voluntatem tuam, quia Dominus meus es tu.

Kikinohamawicin tci totaman kit inendamowin, minange kit okijemanitomimin.

Ni nidjanissituk, nongum ka wi kakikweyan, kossiwa ot inendamowin ki wi tajindamoninim tci kikendamoweg ke iji nanahitaweg. Ka nandotamawayangon Kije Manito tci odjidjissenik o tibendjikewin, cekwa ki nandotamawanan ot inendamowin tci wi mino-totamowind; anic kawin tci ki widjiwang pitcinak o tibendjikewining, kicpin totamowassiwang ot inendamowin. Mi wendji' ikitod Jesus-Christ: "Aha ke totang Nos ot inendamowin, ta pindike kijiko-tibendjikewining." (Matth. 7).

Oho dac ako ekitoyangon: "Eji nandotakoyan kitci kijikong, apedac mi kaye wakitakamik", ki nandotamin tci widjihikowisiyang tci kakwe totamowang misiwe iji Kije-Manito ot inendamowin, tci nahitamowang ot inacuwewin, tci inatisiwayang, pinic tci kackitamasowayang tci pindikaninang o tibendjikewining.

Oho kit ikitomin: "Kitci kijikong apedac mi kaye wakitakamik" tci kikendamang weweni ke iji nanahitawang ako Tebendjiked oma *aking, tabicko eji nanahitawind kitci kijikong.* Anic kitci kijikong kawin awiya o cacibitakossin. O pamihikon, kaye o nanahitakon ot anjeniniman, kaye o kitcitwawisiman, apitci e sakihikud. Mi ke iji nandawenda*manguban tci totamowang* enendang oma wakitakamik. Kinawind dac win anic kawin ihi ki ka ki totansimin, mi wendji nandotamawang Kije-Manito tci widjihinang.

Nongum kaye, ni nidjanissituk, ki wi windamoninim anin ke totameg Kije-Manito ot inendamowin tci totameg.

1° Kije-Maniton enendaminit totam awiya *ka akamenimod kwayak tci kakwe inatisit;* anic "apitci Kije-Manito o nandawendan tci pappiwayang" (Thess. 4). Oho kaye ikitom manito-masinahiganing: "Kije Manito inendam kakina awiya tci pappinit" (1 Tim. 2). mi ke ondji widjihikoyanguban Manito ot inendamowin, eji gackendang Tebendjiked tci ayawinang tci ijissenik." "Aha ka ki pejiko ojihinang, *kawin ki wi pejiko pappihikossinan.*" (S. Aug.) inate tci widjitowayang. Mi iwe missawa osam iko ke ondamendamanguban oma aking, tci kakwe pappiyang; mi osam iko etta ayabatendagwak tci kakwe wabamang *Tebendjiked,* api nipuyang; tci nikanendamang mi iwe apitc kakina pakan keko; oho kit ikonan Jesus-Christ: "Anin ke inabadjihi-

kupau awiya kakina keko tci tibendang, kicpin wanihad ot atcakwan." (Matth. 16). Mi wendji apitci inendang Kije Manito tci enigokwenimowayang tci kakwe pappiwayang.

2° Tebendjiked ot inendamowin totamowan eka wesosamendamingin, eka neckendamingin, ayakosingin, kwetakitongin, weyeganisingin. Missawa piko ako aïndiyang, win tibinawe Tebenimimang ka inendang.

Mikawita kaye inawata 'mewija ondji pejikkitcitwa anicinabe Job ka ki inind, ambe kaye kinawind ningotano eji manjisseyangon, andjiko nanakomata Kije Manito, ihi e inenimijnang. Mi aha kitci anicinabe ki kwayakwatisi, o ki sakihan, kaye o ki gossan Kije Maniton. Megwa apitci wenotisit kaye okimawit, kesika kakina o wenotisiwinan o ki wanitonan, kakina onidjanissan ki nipuwan, ambe apucke kaye win matci-akosiwin o ki otissikon, pinic e ki iji kitimagisit okitci-pijikiwimowing tci cingicing, ana iji kitimaginagosit. Ana ihi ijinagodjiked, kawin ot ondji nickihikossin Kije-Maniton; andjiko o ki nanakoman oho e inad: "Kije-Manito nin gi minik, Kije-Manito neyab nind otapinamak, enendang ki totam; o kitci winsowin ta wi kitcitwawendjikateni." (Job 1).

3° Ki totamowamin ako Kije-Manito ot inendamowin, kicpin eka kinawind tibinawe kit inendamowininan tayotamangon. Kinawind enendamang kego otapinansita; win dac iko enendang, wi otapinamowata. Jesus-Christ, pa ijad wakitakamik, apitci ihi ki ki iji mino

kikinohamakonan. "Ki pi nanjaki, kawin win ot inendamowin tci totang, ossan dac ot inendamowinini," (Jean 6). Oho ako ki ikito: "Mi ihi wewisiniwakendaman, tci totamowak ot inendamowin aha ka ki pi ijinijahod." (Ibid. 4). "Nassine nin totamowan eji minwendang" (Ibid. 8). Kitiganing megwa ayad, nissing o ki pagusseniman Ossan tci otapinamakud o kwatakitowinan, tassing dac kaye oho e ikitod: "Mano kin enendaman, kawin win nin enendaman (Luc 22). Pinic ickwatc e wi totamowad ossan ot inendamowinini; "ki piwenindiso, e wi nanahitawad, minik tci nissind, ambe tci sassakakwahond ajiteyatikong." (Phil.).

Kakwe totamowata, ni nidjanissituk, Kije-Manito ot inendamowin; mi ima ki ka ondji kackitamasomin tci inawang kaye tci ossayenyimang; oho e ikitod: "Anin iki nissayenyak? Mi sa iki ka totamowad Nossan ot inendamowinini, kitci kijikong eyanit." (Matth. 12). Kit inendamowininan ambe Kije Manito ot inendamowin-mano pejigwan ta wi ijinagwaton, anic mi iwe pimatisiwin nassine tci kakwe totamowind enendang Kije-Manito. Epitcitcheyang ako oho inata: "Kikinohamawicin tci totaman kit inendamowin, minange kit o-manitomimin" (Ps. 142). Wi widjihicinam wewoni kit inendamowin tci totamang, ka iji totamowad anjeniniwok, kaye kitcitwawisik kitci kijikong; kaye ninawind tci pindikeyang minawanigwatong; ambe tci witapiminang, nassine kaye kakike. Apedac ing!

X. INSTRUCTION

De la quatrième demande.

(Nongum kaye tasso kijik mijicinam nim pakwejiganiminan).

Tribue tantum victui meo necessaria. (Prov. 18.)

Tebinak tci tebissek tci pimadjihoyan iji mijicin.

Ni nidjanissituk, weweni tci kwayakwendameg mi iwe nandotamakewin, inate tci kikendameg anicinabe e nijweyakisid, eji ot atcakud, kaye eji owiyawit; ambe eji ayad inate tci nijweyagatinik ke minikowisit. Mi eji nandotamawang Kije-Manito oho ekitoyangon: "Nim pakwejiganiminan." Ki nandotamin kit atcakonan tci opimatisiwinit, kaye kiyawinan ke ondji owiyawickakomagak. Apiting weweni nissitotameg anin ekitomagak ihi kikitowin, "Nim pakwejiganiminan," kawin etta pangi ki ka minotausim ihi ekitoyegon.

Nijweyakendagosiwan ini pakwejiganan, Kije-Manito ka nandotamawang; pejik kiyawinan ondji, ambe pejik kit atcakonan ondji, pejik tci owiyawickakoyang, ambe pejik kit atcakonan tci ondji pimatisit. Nongum ka wi kakikweyan, aha pakwejigan ka owiyawickakoyang nin ga tajima.

"Mijicinam" ikitom, minange win etta Kije Manito keko tci ki ondinamohang. Kakina keko eyayang, kaye abadjitoyang, win etta ka migiwed, kaye ka ganawendamaked. Mi wendji nandawenimad kakina awiya ihi tci iji nandotamakenit, wenotisinit kaye ketimagisinit, kakina tci nissitawendaminit e minikowisinit keko. Win ka widjihad ketimagisinit, tci anokitasonit kaye keko tci kackitamasonit; win kaye ka widjihad wenotisinit, e kandjickawad tci kitimagenimanit ketimagisinit. Kicpin awiya wenotisit, kego win mi iwe ta ondji kitci irenimossi; kawin win ka kackitamasod ka mino-ayad, anica dac e mino-totakud Kije-Manitoh. Wenotisiwad oho ekitowadjin "Mijicinam nim pakwejiganiminan", ta mikawiwok kwayak o wenotisiwiniwan tci abadjitowad; kesika-ningoting o ka ki wanitonawa.

"Mijicinam" kit ikitomin, kawin win "mijicin", tci kikendamang eka win etta anicinabe tci nanagatawenindisod, kakina dac kaye widj'anicinaben tci nandotamaketamawad, kaye tci nita kitimakinawad ketimagisinit, apucke ini cayingenimikud tci mino-totawad. Mi oho wendji ininang kitcitwa Paul: "Kicpin cayingenimik nondeskated, acam; kicpin nonde-abakwed, minah." (Rom. 12).

"Nongum ka kijigak" kit ikitomin, kawin win "wabang". kaye kit ikitossimin. "Nongum ka kijigak" etta wendji ikitoyang, anic eka tci ondamendamang wayabang. Kawin onicicinsinon osam tci ondamendaming anin pi-

tcinak ke iji pimadjihong. "Kije Manito apucke pineciyan o pisiskeniman, wawic na dac kinawind wenidjanissimiminang, ki ka wankenotakonan!" Mi wendji ininang: "Kego ondamendankekon oho e ikitoyeg: Wegonen ke midjiyang? Wegonen ke minikweyang? Wegonen ke kigickamang? tabicko iki ka anamihassikwa, pijicik ihi ka nanagatawendamowad; kossiwa o kikendan eji manesiwayeg. Nitam nandawendamuk kijiko-tibendjikewin, kaye Kije-Manito o kwayakwatisiwin, ambe pakan keko win, anica ki ka minikom" (Matth. 6).

"Nim pakwejiganiminan kaye tasso kijik" ikitom; mi ima kit ondji nandotamin tassokijik tci wi minikowisiyang ke ondji-pimadjihoyang. Ketick tci pimadjihoyang, kego awacime nandawendankekon. "Kawin keko ki pi kikisissimin api nayogosiyang oma aking; ambe ketcina kawin keko ki ka madjitossimin, nagatakiyang. Tebinak ayayang ke midjiyang kaye ke kigickamang, ambe mi iji tebendanda" (Tim., 6). Mi ke ondji kakwe tabasitoyang sasakisiwin. Anic sesakisid, kaye wesami-sakitod keko, nassisne kitimagisiwokenimo, ana wenotisid, anic kawin wika tebendansi.

"Nim pakwejiganiminan" kit ikitomin tci kikendamang tci abadjitoyang keko etta tebinawewisiyang, wika keko tci wayeji-ayassiwang, kwayak dac etta tci kackitamasoyang. "Nind ayan" inendamuk ihi etta tebinawewisiyeg. Kitcitwa Paul o gagansoman kakina enamihanit o pakwejiganimini anokiwin tci ondji

kackitamasonit. "Awiya ka wi anokissik, mano kego ta wissinissi," ikito.

Enamihayeg, nassine kit anokiwiniwa kakwe, ondji kackitamasok tci pimadjihoyeg. "*Anic aniciitabe tci nita anokid, tabicko pinciyan eji nita pimissenit*" (Job. 5). Ta wi akamenimonotam oho pepakan ka inanoking wakitakamik. Mikawinotawata Kije Manito okwisissan, ka ki pi anokid wakitakamik tci *kikinawabamind*. Enokiyangon, kego wanikessita tci pagussenimang Tebeniminang tci wi cawendang kit anokiwininan, win etta keko *tci kackitamonang*. - "*Tebendjikeyan, kakina* kit odjidjiganak kit apenimonotakok, tci ondinamawatwa o wissiniwiniwa." (Ps. 103).

Kijewatisi kossinan; kicpin sakihang kaye kitehinang ondji nandotamawang ke ondji *pimadjihowayang, kawin* ki ka sakitamakossinan. Nassine apenimonotawata. Kego osam ki ka wi gackendamihikossimin kitimagisiwin oma aking; tebinak gackihoyang krjikong iji. Apedac ing!

XI. INSTRUCTION

De la cinquième demande.

Eji kassihamawangitwa metci-totawiyangitwa, mi iji kassinamawicinam ka ki matci -totamang.

Si non dimiseritis hominibus, nec Pater vester dimittet vobis peccata.

Kicpin eká pakitendamawegwa anicinabek, kossiwan kawin ki ka pakitendamakossiwa ki matci-aïndowiniwa.

Ni nidjanissituk, oho ondji nandotamakewin ki nandotamawanan Kije-Manito tci kassihamonang ki matci-aïndowinin̄inanin; mi dac ke ondji kijinatenindisoyang, ihi ekitoyangoin. Anic, kicpin Kije Manito nandotamawang tci kassihamonang e ki nickihang, ambe kijinatenindisossiwang, tabicko e wi papilhang inendagwat; ambe andjiko kawin ki ka wi pakitendamakossinan.

Kakina awiya wakitakamik inate "kassinamawicin" tci inad Kije Maniton. Anic mano awiya apitci minwatisit, kikik keko o banahan, ningotano e iji matci-totang, tasso kijik. "Kicpin oho ikitoyang: kawin tagossinon ni matci-totamowin ki ka tcicindisomin, kaye kawin ki ka tebwessimin." (1 Jean 1). Mi tasso kijik ke ondji pagussenimang kossinan oho e inang: "Kassihamawicinam ka ki matci-tota-

mang." Wegonen dac osam ke ondji pisiskendamanguban mi iwe nandotamakewin, mi sa oho ka ikitomagak: "Eji kassihamawangitwa metci-totawiyangitwa." Mi ekitoyangon, kit acutamawanan Tebendjiked tci ponendamawangwa kidj'anicinabenanik, win kaye tci wi pakitendamonang. Mi ima wendjissek tci ki keget ikitossiwang mi iwe anamihawin, kicpin kitehinang wi ondji pakitendamawassiwang kidj'anicinabenan e ki nickihinang. "Eji kassinamakeyang wi iji kassinamawicinam", kit ikitomin. Anic tabicko oho e wi ikitoyang: "Nossinan... kicpin kassihamawassiwak nidj'anicinabe neckihit, kego, kaye kin, kassihamawiciken ka nickihinan." Kinawa ako ka wi taji kigickameg matci-kijiyendamowin, ka kijitaweg awiya e ki nickihineg, ki pisiskitatisom na ihi ekitoyegon? Kawin na ki gotansim eji nandotameg tci totoneg Kije-Manito? Kawin na ki gotansim oho ka inineg: "Kitoning kit ondji onakimin." (Luc 19). Nongum makija awiya ki manji-totakowa, ki matci-tajimikowa, ki matci-ikowa; mi dac ihi ondji kawin ki wi mino-ganawabaniassiwawa, kawin ki wi anamikawassiwawa, kitehiwang ki kijitawawa; andjiko na Kije Manito ki ka awi inawa: "Kassinamawicinam eji kassinamawangitwa ka matci totonangwa." Kawin na ki gotansim ihi tci iji kiwanimoyeg? O kikendan Tebendjiked ejinagwatinik kitehiwa, kaye o kikendan eji wayejindisowayeg, kaye e wayeji-pagussenimeg. Kicpin anicinabe wi pone-

nimassik awiya neckihikud, kego mano mi iwe anamihawin o ka wi abadjitossin; andjiko ta sanagihitiso.

Sanagat mi iwe, ni nidjanissituk. Mi iwe pejik apitci ka sanagandaming anamihawining. Ana sanagendagwatinik mi iwe Kije-Manito ot inacuwewin, anawi ta ki totamowan; anic kawin wika awiya kijikong ta ki pindikessi, kicpin poneniminassik epitcitched widj'anicinaben. Kije Manito apitci ki gagansomikonan tci sakihimang cayingeniminang. Nandotamuk ekitod o masinahiganing: "Ki ki nondam ka ki ikitong nitam: ki ka sakiha kidj'anicinabe, ambe ki ka cingenima cayingenimik; nin dac win oho kit inininim: Sakihikok cayingeniminegwa, mino-totawikok, anamihetamawikok iki mayanji-totonegwa, kaye metci totonegwa, tci onidjanissimimineg kossiwa, kijikong eyad. Kicpin pakitendamawegwa anicinabek ka manji-totamowad, kaye win kossiwa kijikong eyad, ki ka pakitendamakowa ki matci-totamowiniwa; kicpin dac wi pakitendamawassiwegwa, kawin sa kossiwa ki ka pakitendamakossiwa." (Matth. 5, 6). Kitcitwa Paul o masinahiganing misiwe ki gagansomikonan, kit ayanfgwamimikonan, tci sakihimangwa ini cayingeniminangwa, kaye tci pakitendamawangwa. Oho ikito: "Cawenimikok metci totonegwa; kego kaye kinawa matci totakekekon; kego abihokekon; anic oho ijibihikate: "Nin ka tibinawewisiyan natamakewin; nin mi iwe nin ga totan" ikito Tebendjiked. Tiyagwate aha cayingenimik nayondeskatedjin,

acam; nayonde-abakwedjin, minah.... kego ki ka wi-cagotcihikossin mayanatak, wenicicing ondji" (Rom. 12). Cekwa, ni nidjanissituk, nongum kakwe kwayakwendanda eji sanagendagwak tci ponendamakeng. Ki mikamang kawinihi ki ka iji sanagendansimin, widjihinang Jesus-Christ, ka ki anamihetamawad. iu nessikud.

Nitam ako oho ikitom: "Osam apitci ni manji-totak, kawin mi tci ki iji ponenimak. Kawin nin ga ki wanikessiwan ka iji nickihit." Ki mikaw na, ni nidjanis, ihi ka wiinendaman? Awacime na ki inenindis apitc Kije Manito? Anin ka aindiyanban kicpin kaye win oho inenimik? "Osam mitca ki matci-aindowin, osam apitci ki nicki; kawin ki ka ki kassihamossinon; kawin wika nin ga wanikessin ka ki totawiyan?" Kawin na keget ihi ki ka ki ikossi Tebeniminang, nipiwa ka inenimoyan ka wi pakitendamawassiwat kidj'anicinabe? "Pakitendamaken, ambe ki ka pakitendamako" (Luc 6).

Oho kaye ikitom: "kawin nin nikan nin ga anamikawassi; kawin nin nikan nin ga nandawabamassi; win nikan ka manji-totang, win nikan ka matci-ijit,... mano win nikan nin ga pi kakidjihik"... Awiya epitcitehed ka anamihad, ka sakihad Kije Maniton, ka wi kakwe inawad Jesussan, kawin ihi tci ki ikitod. Mi ihi kitci inenindisowin ka itaming. Kinawa ihi ka inendameg, nandotamuk eniheg Kije Manito: "kicpin nind anamihawikamikong pi ijayan tci pakidjiketawiyan, ki pagusseni-

miwewin; ambe mi ima mikawisseyan, keyapi kitching matci kijitakewin; akawe giwokan tci awi mino-ganawabamat kidj'anicinabe; ambe pi-ijakan, ki ka nandoton." Kego matci-kijitakewin wi kiki kawicimokek; kesika otissikoyeg nipuwin ki ka wanihom. Ningotano inineg kidj'anicinabewa, ningotano totoneg, kego oho wi inendankekon: Win nikan ka totang, kawin nin nikan ni wi awi kakidjihassi... Manatat mi iwe; kawin ihi kit iji kikinohamakossinan menwatisit Jesus.

Ni nidjanissituk, debwetamuk nongum ka ininagok; pakitendamawikok iki cayingenimineg wa, metci-totonegwanin, kinawa teyagwatc mino totawikok, mi ima ke ondji inaweg Jesus ka ki pacanjehond, minensakawanjin ka ki ondji passingwehinind, anotc iko ka ki iji matci inind, pinic ka ki sassakakwahond anamihewatikong, ambe andjiko ka ki anamihetamawad ini kwetakihikud, oho e ikitod: "Nosse, kassinamaw, kawin o kikendansinawa endotamowad." (Luc 23). Matci kijitakewin wa pindikemagakin ki tehiwang, cemak kakwe webinamuk, ganawabamik anamihewatik, ki ka songiteheckakowa, ki ka widjihikowa, eka tci wi kijiyendameg. Kicpin keget ihi totameg, oho ki ka mino ikitom: "Wi kassihamawicinam ka ki matci totamang eji kassinamawangitwa metci-totonangwa." Kaye kinawa ana ki kitci nickiheg Kije Manito, ki ka pakitendamakowa ki matci totamowiniwa; pinic ki ka wi pindikanikowa endat; mi eji nandawendamonagok nindehing ondji. Apedac ing!

XII. INSTRUCTION

De la sixième demande.

Pisiskenimicinam tci matci nanagatawendansiwang.

Beatus vir qui suffert tentationem.
(S. Jacques 4.)

Cawenimikowisi awiya ka otissikud gotenimikowisiwin.

Ni nidjanissituk, oho ijissin ihi nandotamakewin, nongum ka wi ondji kakikweyan: "Pisiskenimicinam eka tci matci nanagatawendamang"; oho dac kaye ta ki ikitom: "Kego inenimicinakang tci wi matci cagotenimikowisiyang. "Gotenimikowisiwin" ka itaming, mi sa iwe anicinabe ka wi matci-kandjickakud keko; taka ke wi totang, kema ke nakitang; taka keget tci sakihad kaye tci nikanenimad Kije Maniton; e inenimikowisit awiya, atcina e pakitinamakowisit, tci kakandjickakud matci keko; mi sa ihi gotenimikowisiwin, ka itaming. Naningotinong anicinabe o nanagatawendan tci kimotid; keka o missawendan; pekanisitningoting iko wi pijigwatendamosse, kema matci-nickatisiwin o wi otissikon... mi sa ihi gotenimikowisiwin.

Ihi enayangon Kije-Manito: "Pisiskenimicinam eka tci matci nanagatawendamang", ki nandotamawanan tci wi songiteheckonang tci cagodjihikossiwang matci nanagatawendamo-

win; tci wi widjihinang eka tci otapinamowayang matci keko wetissikowayangon. Mi ihi mandotamakewin kit ondji windamakomin ki kitimagisiwininan, ki necowisiwininan, ambe ki pagussenimanan tci pisiskeniminang, tci ganawenimiinang, eka tci matci pangicinowayang.

Kakina awiya wakitakamik inateni tci gotenimikowisid. Mamawi ka pi kitcitwawisiwad ki pi gotenimikowisiwok. Apucke win, Jesus-Christ, tibinawe o ki pakitinan matcimaniton tci matci-gagansomikud. Kakina keko mayanatak ki wi kakwe cagodjihikomin, tci anwetawang Kije Manito. Nassine keko kimute oho kit ikonin: "Kanika ihi totaman,... ikitoyan,... windiryan... kego debwetanken ka ondjihikoyan... kego totanken, eji gagansomikoyan... nindawa mi ihi otapinan,... mawato ki ka minwendam, etc... Mi nassine eji nodjihikoyang matci-nanagatawendjigan: "Anie matci manito, tabicko mici-piciw, tapita ki wagackakonan, e nandonewad awenenan ke pigwamad." (1 Petr. 5).

Kawin wika ki ponihikossinan mi aha ki widji-mikasomaganinan. Nassine mi ke ijikonang minik tci poni-pimatisiyang, e wi mikang ko ondji gackihinang.

Wegonen wendji inendang Kije-Manito tci gotenimikowisiwayang, mi sa oho:

1° E wi kikeniminang epitci sakihang, kaye tci wabandahiwewayang eji debwewokendamowang ot inacuwewinan. "E sakihik Kije Manito, mi wendji gotenimikowisiyan" o ki inan Tobiyan, anjenini Raphael. Kawin sana-

gassinini anicinabe tci minwatisit, kiepin keko matci-kandjiekakossik. Awiya dac win nassine ka wi cagodjitod matci-nanagatawendamowin nassine kayandjiekakud, mi ala keget wabandahiwe e gossad kaye e sakihad Kije-Maniton.

2° Kije Manito kaye kit inenimikonan tci gotenimikowisiwayang e wi ondji binatcakwehinang. "Anic osawi-coniya eji binikassond iekutong, mi kaye meno-pimatisit eji binatcakwehitisod, cayagodjitodjin matci-nanagatawendjigan.

3°. Kije Manito wendji inenimimang tci gotenimikowisiwayang, tci nitod ki kitci inenindisowininan, tci piwenindisowayang, kaye mi ima, tci ondji mawandjitamasowayang ke tipahamakowisiyang kitci-kijikong.

Ni nidjanissituk, kego osam gackendankekon, naningotinong osam wetissikoyegon matci-nanagatawendamowin, wendji inenimineg Kije-Manito awacime tci minwatisiwayeg. "Kawin gagayenisissi Kije Manito, kawin ki ka inenimikossiwa awacime tci gotenimikossiwayeg apitc inendagosiwayeg; o ka ijissiton dac tci kakwe cagodjit[illegible]" (1 Cor. 9).

Eka tci cagodjihikoyeg matci nanagatawendamowin, tabasitok mayanatak, pitcinak iko kekendamegon e wi missawendameg. Kego taji nanagatawendankekon; cemak pakan keko mikawik. Kego ako widjitowakekon ka matci kakandjiekoneg matci-manito. Kitchiwang ondji olio ki ka inawa aha ka wi gagayejihineg: "Ningutci ijan, kawin missawa ki ta nando-

tossinon ka iji gagansomiyan.... Nin Kije-Manitom etta ni sakiha, kaye ni wi debwetawa... Mi wendji gotaman tci akonwetawak." Eka tci cagodjihikoyang matci-nanagatawendamowin, nassine anamihata e nandotamawang Kije-Manito tci ganawenjiminang kaye tci widjihinang. Oho ako ki ta' inawa, kicpin matci nanagatawendamowin wetissikoyegon: "Nosse, cemak pi widjihicin; keka ni cagodjihikon... kawin ki wi poni sakihissinon. Kawin missawa ihi ni wi totansi; Nosse, kego ihi nin ga wi inendansi! Tcbendjikeyan, kitimagenimicin eji kijewatisiyan." Mikawita, ikitom manito-masinahiganing, anin ickwatc ke ani-aïndiyang, ambe kawin wika ki ka matci-totansimin." (Eccl. 7). "Kicpin ningoting wi missawendameg tci pijigwatisiyeg, mikawik ningoting tci nipuyeg, nanagatawendamuk tci onacuwanikoyeg; mikawik eji akwang kitci ickute, eji kakwanissakendagwak matci-manitonang tci ayang; mi ihi nanagatawendamowin ki ka-ondji kipitinam matci-nanagatawendamowin, ka wi otissikoyeg." (S. Bernard).

Ayangwamisik, ni nidjanissituk, minik ickwatc tci mikatameg matci-aïndiwin. Acwendamuk, ganawenindisok; nibwaka matci-manito. Kit akamakonan; acwenimassiweg, ki ka mokitakowa tci kitimahineg; kego kaye wanikekekon tci pagussenimeg kitcitwa Marie tci wi ikonamoneg matci-aïndiwin. Nongum nim pagussenima ihi tci wi iji widjihineg oma aking, kaye tci pindikanineg kitci-kijikong. Apedac ing!

XIII. INSTRUCTION

De la septième demande

Ikonamawicinam mayanatak.

> *Fidelis Deus est, qui confirmabit vos et custodiet à malo.* (II Thes. 3.)
>
> Tebwe kijo Manito, ki ka songite-heckakowa, ambe ki ka ikonama-kowa *mayanatatinik.*

Ni nidjanissituk, ickwate nandotamakewin *Tibendjikewanamihawining etek, mi sa ihi oho* ka ijissing: "Ikonamawicinam mayanatak." Mi eji kijipissing mi ihi anamihawin e nandawendaming tci tabasitong mayanatak, Pataninat mayanatak wakitakamik; kakina aki angockikate *mayanatak ondji.* Oho ka ikitoyang ki nandotamawanan eka tci otissikowayang matci-aïndiwin; anic mi ihi mamawi mayanatak; mi ima wendji-pagussenimang *tci wi-ikonamonang* matci manitowickute, api nipuwayang; ambe eckwapimatisiyang tci wi ikonamonang akosiwinan, 'wayekanisiwin, kitimagisiwin, kwatakitowin, mikatiwin, bakatewin, *ambe kakina keko gwetamang megwa pimatisiyang.*

Nikan ki nandotamawanan Kije Manito tci wi ikonamonang matci-aïndiwin, anic mi *ihi* osam mayanatatinik, mi ima etta e ondji-nic-

kihang Kije Manito; mi ihi etta keget ketimahikoyang, e wanitamakoyang manito-pimatisiwin. Mi wendji nandotamawang tci ikonamonang matci-aïndiwinan. Pekanakin win mayanatakin nipiwa naud inendagwaton apite matci-aïndiwin. Anic win akosiwinan, kwatakitowinan kawin keget manatatou tci ki ikitong. Anic pataniming mi ini ki minikonan Kije Manito, tci ondji kijinatenindisowayang. Anin tassing anicinabe e akosid kema ningotano, e, iji manjissed, wendji mino-mikawit wendji mawindisod; pinic wendji giwenotawad Tebendjikenit. Eniwek dac ki nandotamin tci wi ikonamonang mi ini, kicpin inendang awacime tci ondji minwendamihang.

Kicpin naningotinong Kije-Manito wi ikonamakossiwang kwatakitowinan, ka pi ijinijihamonang oma aking, andjiko nanakomata, pacanjehonang e ki nickihang. Nawate kiji tci kwatakihikowisiyang apite pitcinak tci awi tanakisoyang matci-manitonang. Ayakosiyangon, kwetakitoyangon oho inata kossinan: "Kicpin wi ikonamawissiwan mi iwe, manokin iko enendaman. Ki nanakomin ka totawiyan; mano kija oma aking pacanjehocin; meckut dac tci kitimagenimiyan, ki nipuyan." Ondjita kaye naningotinong Kije Manito kawin ki wi ikonamakossinan mi ini sanagisiwinan, e wi wabandakinang eji kitimagatinigin oma aking minawatamowinan, eka tci ondamendamowayang, apitci dac tci missawendamowang wipa tci pindikewayang kitci kijikong.

Ni nidjanissituk, anicinabe-tapita ka mino ayad, wika ka manjissessik/o nita wanikenotawan Kije-Manitou, kawin keget o nanagatawenimassin, kawin o nita nanakomassin, kawin otching ondji anamihassi, ot apitci kijatan- oho aki e ondamendang o mino ayawin. Awiya dac win ka kwatakitod, e wayekanjsit, e gackendang, nipiwa pakan totam: o nita mikawinotawan Tebendjikenit, epitcitched o pagusseniman, kijinateninndiso, kawin ot ondamendansin oho aki, kawin tcikendansi kinwenj tci pimatisit. Awacime kitci-kijikong inenimo, wipa tci wabamad Kije-Manitou.

Cekwa, enamihayeg, nendotamawegon Tebendjiked tci ikonamoneg mayanatatinik, cemak minote tebeniinuk tci nanakomeg, kicpin naningotinong cemak inendansik tci ikonamakowisiwayeg sanagisiwin; missawa ki ka abadjihikom tci ondji kassinamatisoyeg ki matciaindowiniwa. Namana iwete ka tagossinok kwatakitowin, akosiwin, ki ka minikowisim tci ayayeg. Kitci kijikong etta kawin ki ka gotansim tci wanitoyeg ki mino-ayawiniwa. Ka kiji-ikitongin ako Tibendjikew'anamihawin, oho ako ikitom: « Apedac ihi ing! » kakina kaye pepakanagin anamihawinan kayiji-ikitongin, mi ekitong. Mi ima apitci e ondji missawendaming apedac keget ihi tci ijissek ka iji nandotaming. « Apedac ihi ing! » ka ikitong ako, oho tabicko e ikitong inendagwat: « Nin debwewokendam, ni ketcina tci nandotawit Kije-Manito; ta wi ijisseni enenimit, tebinak widjihit wika tci poni-sakihassiwak. »

Cekwa, ni nidjanissituk, nongum ki ponitajindamoninim Tibendjikew'anamihawin. Ki wabandam eji wenicicing kaye eji abatak mi iwe anamihawin. Ana takwak, nongum ki ki windanioninim minik ekitomagak. Ayangwamisik tasso kijik, tci wi mino-ikitotamasoyeg mi ihi kikitowin win tibinawe Jesus-Christ, ka ki kikinohamonang, anin ke iji pagussenimimang Ossan kijikong eyanit. Kitoniwang ekitoyegon mi iwe anamihawin, pekic kitehiwang wi nanagatawendamuk. Pataniming ki ikitoyeg wakitakamik, ki ka wi pindikem kijikotibendjikewining, ka acutamawad Jesus-Christ, minik tayotaminit Ossan enendaminit. Apedac-ing!

XIV. INSTRUCTION

De la dévotion envers la Ste-Vierge.

Kitcitwa Mario tci apenimonotawind.

Ecce mater tua. (S. Jean 19.
Na Waha kika.

Ni nidjanissituk, kakina katolik *enamihad* sayakihad Kije Maniton, o sakihan, kaye o pagussenìman kitcitwa Marian, tci anamihetamakud. Mi nin nongum epitenimak, mi aha kikanan, wendji minwendaman tci tajindamo*nagok, eji minwendagwak kaye eji abatak* tci okimind Marie. Kawin kwayak ta anamihassi awiya mi iwe debwewokendansik. Mi apitci wendji kitimagisiwad ka wi pagussenimassikwa kitcitwa Marian. Kije-Manito okwisissan, api wa ickwanamod, ki ki minikonan okin tci okimimang, oho e ki inad pejik o widjiwaganan: "Na waha kika." Anicwin dac wendji *totang ki manitominan? Ana ki niputamo*nang, ana ki kackitamonang mino pimatisiwin, kawin keyapi o ki tebendansin; awacime ki ki wi mino-totakonan e mininang okin tci inwetamakowayang. Anawi konduca ki ki-te totamakonan mi aha Jesus, e ki kackitamonang pimatisiwin, ondjita dac ki wi ijidjike awiya tci ayawimang tci inwetamakowayang wa kitima-

genimikowisiwayangon. Pejiko Kije-Manito, e pejiko ominnitoming, e pejiko-manitowenimind, eniwek dac kitcitwa Marian ki ki minikonan, kawin anawi tabicko win tci ineniminang, tci okimimang dac wendji ikitod : "Na waha kika."

Ki kikendam apitci e abatak tci pagussenimindwa ketcitwawisiwad, tci anamihetamonangwa, wawic dac onicicin kaye abatat aha mamawi ketcitwawisit, kaye mamawi sayakihikowisit, tci pagussenimind, wawic win ki ka abadjihikonan e nahitakud Kije-Maniton. Nin win, ni nidjanissituk, apine wendji abinodjihiwiyan e windamakoyan tci sakihak, kaye tci apenimonotawak kitcitwa Marie, nindehing e ondji okimak, wayipa na nind inendam tassing mekamanin tci tajimak, kaye tci mamikwanak. Nongum ka wi kakikweyan, ki ka windamoninim anicwin kitcitwa Marie awacime ke ineniminang apitc kakina pakan ketcitwawisinit.

E ki ayawad kaye e ki nitawikihad Kije-Manito okwisissan, awacime wendji inendagosit apitc anjeniniwan kakina. Kakina awiya wakitakamik o pakinawan o kitci ayahawiwin ondji, kawin wika awiya ki pi ayassiwan ihi tci iji mamandawihikowisinit; kawin kaye wika ta ayassiwan. Awenen wika ke ki inendang nin kwisis tci inad Kije-Maniton! Kitcitwa Marie etta o ki iji mamandawihikon, tci okimikud Kije-Manito okwisissan. Mi ihi win mamawi pecco wendji witapimad Kije Mani-

ton, apitc kakina awiya pakan. O ki pi anamikakon anjeniniwan kaye oho o ki pi ikon: "Mayockineckakoyan Manito o sakihiwewin." Mi kinawind ke ondji sakihang, ke ondji manadjihang, ke ondji mamikwanang e mockineckakung kakina keko wenicicinjinik; kanatatcakwewin, kijewatisiwin, piwenindisowin, songitchewin; kakina mi ono o ki ayanan kitcitwa Marie. Nanakomata epitcitcheyang e okimang Wenicicit awiya, kaye minwendanda tci pagussenimang. Mamawi ka ki kitci ayahawiwad anicinabek wakitakamik o ki pagussenimawan kitcitwa Marian, apitci e manadjihawad kaye e mamikwanawad. Oma ta winawok kitcitwa Augustin, kitcitwa Dominique, kitcitwa Thomas d'Aquin, kitcitwa Bernard, ambe nipiwa pekanisiwad. Apitci winawa e ki nibwakawad weweni ituk o ki kikendanawa eji abatatinik, e anamihetamakenit kitcitwa Marian. Kawin na ki mikawissim apucke Jesus-Christ, ana Kije Manitowit kaye win e ki manadjihad, e ki sakihad; apucke e ki nahitawad ?

E wabandaming misiwe wakitakamik eji akamenimong tci mamandakohind kitcitwa Marie, apucke mi ima etta ta ondji nissitawendam eji tebwemagak mi iwe apenimowin. Ande aking tasso kijik memikwanassiwind kitcitwa Marie ? Eko kijipakiwang, pepakan ka inweng, kakina minwendam tci okimind kitcitwa Marie. Misiwe wabandam anamihewikamikon e apinikategin, mi iwe wenicicing win-

sowin. Menotched abinodji apitci okin o sakihan, o minwendan e tajimimind, e mamikwanimind, e mino-totawimind. E onidjanissiniminang kawin ot anamihawinan ki ka ki sakitamakessinan. O kikendan eji kitimagisiwayang. Onindjing o ki pakitinamakon Kije-Maniton manito-widjihiwewinan, tci maminad anicinaben wakitakamik. Pegussenimadjin okwisissan e inwetamonang anin ke iji nandotakussik, win apitci e kitimagenimikud. Kego wika wi wanikekekon mi iwe; kamace nondagwassinon awiya tci ki kitimakitakussik kitcitwa Marian koko ki nandotamawad.

Tasso kijik mikawik tci wi nandotamaweg kikawa kijikong ejad, tci wi anamihetamoneg. Minik tci ickwanamoyeg sakihik, manadjihik, mamikwanik, memindage dac kakwe inawik; ka iji pimatisit kakwe piminijahamowik. Mi etta ke iji minwendamiheg Tebendjiked kaye ki ka kackitamatisom tci mino ganawabamineg kitcitwa Marie; kicpin enigokwenimoyeg tci kikinawabameg. Osam dac nij o minoijiwebisiwinan tci ondji kakwe inaweg; mi sa ini: o piwenindisowin kaye o kanatisiwin. Ana kitci inendagosid e ki gagiginikud Kije Maniton okwisissini tci nitawikihanit, kawin wika mi iwe ki ondji mamikwasossi. Kawin wika nondagwassinon tci ki kitci inenindisod: pijikik ki piwenimo nassine nond e inenimod. Mi na kaye kinawa tayotameg ka okimeg kitcitwa Marie, mi na enatisiyeg, "apedac anamihetamawit" ka wi inenimeg? Kego kitci

inenindisokekon, kicpin wi okimeg kitcitwa Marie. O kanatisiwin dac win awenenan kwayak ke tajindaminipan? Apitci ki kanatatcakwe kaye ki kanatciyawe. Kanatisiwin ki kiki nitawiki, ambe o ki ganawendan minik tci nipud. Apitci ki kanatatipi wiyak wendji ki inendamipit Tebendjikenit tci pindjiyaweckakud. Wika na apucke matci-inendamowinins, kema totamowinins, kema napatc ikitowinins, tci ki pi winickakud? Kawin wika. Mi wendji iji nanakoma-nakamotawind: "Misiwe kit iji onicic, Marie, ambe matci-aïndowin ka kiki nitawiking kawin ki kigickansin."

Tota pulchra es Maria, et macula originalis non est in te.

Mi wendji minwendagwak oho e inind:

"Kitcitwa Marie, kanatatcakwewin ka ki pi kiki-nitawikiyan, wi anamihetamawicinam, ki pagussenimiko."

Ni nidjanissituk, kit ayangwamimininim nongum tci akamenimonotaweg kitcitwa Marie Kawin apiting etta ki ka kikendansim tci abadjihineg. Wewanendamegon, geckendamegon, nansikawik kikawa, ki ka widjihikowa. Matcinanagatawendamowin wa otissikoyegon, nandomik kitcitwa Marie, ki ka natamakowa. Ki wi minwendamihawa na, ki nandawendam na tci onidjanissimimineg? Kakwe kwayak inatisik, tabasitok matci-aïndowin, weweni anamihak, ambe kakwe inawik. Ki inaweg oma aking, megwa pimatisiyeg, ki ka kackitamasonif tci wabameg kitci-kijikong. Apedac ing

XV. INSTRUCTION

Explication de la Salutation Angélique.

Ave, gratia plena. (S. Luc 1.)

Kit anamikon, mayockineckakoyan Manito-Sakibiwewin.

Ni nidjanissituk, osam-onicicin mi iwe anamihawin, kaye osam tapita kit abadjitomin, mi nongum wendji wi windamonagok misiwe tci kwayakwendameg anin wa ikitomagak. Apitci kijinatakamik nipiwa anicinabek, ana tasso kijik ikitowad mi iwe anamihawin, eka ningotano ka inabadjihikuwad, e pisiskitasossikwa, kaye e kikendansikwa ekitowad. Atcina pagussenimowok, inwasowok; kawin dac tci ki nandotakuwad kitcitwa Marian; apucke winawa kawin nandotasossiwok, eji mamanjic totamowad. Kinawa dac apitci e sakiheg kikawa, kawin ki nandawendansin tci ayakaw'-akamakisiyeg pegussenimegon; mi ondji wi nanagatawendamuk oho nongum ka wi kikinohamonagok.

"Kit anamikon" nikan kit ikitomin. Mi dac ihi kikitowin kawin etta anamikakewiniwansinon, minawatamowiniwan kaye. Mi ako ekitoyangon tabicko e wi widji-minawatamomang kitcitwa Marie ka ki iji mamandaw'-anamikakowisit. Ki ki kikinohamakonan o mi-

nwatamowini-nanakamowin api ka madjitod o nakamon; oho ka iji madjissininik: "Magnificat" nind atcak o ka mamikwanan. Tebendjikenit. "Marie" ickwate ani ikitom. Waha ka ijinikasud, mi sa aha anicinabe mamawi nitam, ka ki gagigabamikud, kaye ka ki onakimikud Kije-Maniton, wakitakamik tci nitawikihad Kije-Maniton okwisissan. "Marie" ka ikitong mi sa ihi winsowin ka pakinake-magak kakina pakanakin anicinabe-winsowinan. "Marie," Kije Manito okin, ikitom. Kawin awacime ta ki mino inassi awiya. Ni ihi winsowin oho kaye wi ikito-magat: Awiya e kitci-okimakwewit kaye e anangowit. Weweni tebwe magat, anic kitcitwa Marie Tebendjikenit o ki kitci okimakwewihikon kijikong kaye wakitakamik. Ot okimakwemimikon Anjeniniwan, ketcitwawisinit kaye kakina enamihanit. Kitcitwa Marie kaye anangowakendagosi, e mininang pimadji-wassenamowin, ka minikud okwisissan. Oho megwa pimatisiyang osam iko ki wi wanitibikwemin, e wi kakwe wanahikoyang matci-nanagatawendamowin; ganawabamata dac mi aha wayassisod anang, ambe ki ka kikinowinikonan. Ka ijinikasod kikanan apitci tci ki minwendamang: " O Marie, wi wassenamawicinam tci wanicisiwang! "

" Mayockineckakoyan Manito-sakihiwewin " cekwa ani ikitom. Anin ke iji mockineckakussik kakina mino keko, win ka ki kigickawad Manitow'abinodjiyan kakina keko tebendaminit ? Api ko wa anicinabewit kitcitwa

Marie, cemak o ki mockineckakon kanatatcakwewin. Minik tci ickwanamod, o ki mockineckakon kanatisiwin, wika apucke matci-aïndowinins e ki kigickansik. Wawic dac nongum, o mockineckakon Manito-sakihiwewin, e ki ombickahikowisit kakina kijikong iji, ambe e ki nikanassind apitc kakina anjeniniwan kaye ketcitwawisinit.

"Kitching aya Kije Manito" ikitom. Keget anic kitcitwa Marie otehing o ki ayawan Kije Maniton, e ki otanissimimikud Wehossimimind, ambe e ki witikemikud Wenicicinit-Maniton. Wiyawing ki owiyawihitisowan Kije-Manito okwisissan. Kitcitwa Marie kakike otehing o ki ayawan Kije-Maniton; anic nassine o ki nanagataweniman ka iji sakihad.

"Awacime kit inendagos apitc kakina ikwewok" ikitom. Ihi ka inang kitcitwa Marie, tabicko oho e wi inang, inendagwat: "Apine wendji akiwang kawin wika ki ayassi awiya tabicko kin tci apitendagosit, kawin wika kaye ta ayassi awiya tci widji-apitendagosimik." Anic Marie ki mamandawi nitawikihawaso, minange ana wanitossik o kanadj'ockinikikwewiwin, e pejikod, o ki minikon Wenicicinit-Maniton ke okwisissit. "Mi, kakina anicinabek nin ga anike mamikwanikok" wendji ki iji nakamud.

"Kaye awacime inendagosi Jesus-Christ, ka ki kigickawat," cekwa ickwate ani ikitom. Oho ekitoyangon ki mamikwananan kaye ki nanakomanan Kije Manito, e ki wi mininang pa-

yojikonit okwisissan, tci kassihamakowayang, kaye tci kackitamakowayang o mino-widjihiwewin.' Pekic kaye Tebendjiked ki-nanakomanan kitcitwa Marian e ki gagigipad tci okimad.

Oho cekwa kit ani ikitomin: "Kitcitwa Marie, Kije Manito Wekimik," Anic weweni Kije Manitop ot okimikon, e ki okwisissit Jesussan Kije-Manito okwisissan. Mi ihi osam wendji iji nanahitakowisit kitci-kijikong. Kawin keko tci ki sakitamakud okwisissan, nendotamawadjin: "Ninge, nandotamawicin, kawin awacime keko ni minwendansin apite tci nanahitonan", nassine ot ikon.

"Anamihetamawicinam" ikitom. Mi eji pagussenimangon kitcitwa Marie, tabicko oho e wi inang, inendagwat: "Kikitotamawicinam, inwetamawicinam, nandotamakotamawicinam. Ki kijewatis, kego wi anawenimicinakang; wi kitimagenimicinam dac. Kawin nondagwassinon tci kitimagitawassiwat awiya pegussenimik, mi nongum wendji nandotamakoyan tci anamihetamawiyang, ki kwisis Jesus tci wi kitimagenimikoyang." Mi, ni nidjanissituk, eji pagussenimang kitcitwa Marie. Eji kitimagisiyang oma aking, kakina keko e manesiyang, tci ki kitci-nanakomoyang e ayad wekimang kitci kijikong enamihetamonang kaye meno-widjihinang. Mi ihi apitci ke ondji apenimonotawang, "anamihetamawicinam" enayangon.

"Nongum" ikitom kaye, ki nandotamawanan kitcitwa Marie tci anamihetamonang nongum megwa. Tabicko awiya nassine ka ata-

sid kit iji ayamin, e kikendamang tapita matci-manito e akamenimod tci wayejihinang:

"Nongum" kit ikitomin, minange kawin ki ketcinahossimin wabang tci pimatisiyang. Tebinak nongum wi widjihinang, namana wabang pimatisiyang minawa ihi ki ka ikitomin.

"Kaye api wi-nipuyang" pinic ickwatc kit ikitomin. Enamihayeg, kicpin keget kitci widjihikowisiyang e anamihetamonang kitcitwa Marie, megwa pimatisiyang, wawic dac ituk wi poni-pimatisiyang. Mi anic ima mamawi senagak; e gackendamihikoyang akosiwin, e sanagendamang tci naganangwa sayakihangwa, e segihikoyang nipuwin, ambe kaye matci-manito ickwatc enigokwenimod tci wanahinang; kawin etta pangi tci nandawendamang mi api ickwatc tci wi widjihikoyang. Mi dac ihi ondji nassine akamenimuk tci pagussenimeg kitcitwa Marie tci anamihetamoneg, memindage dac wi nagatakiwayeg, kit atcakowan tci wi pindikanad kitci-kijikong. Apedac ing!

KIJEWATISIWIN

Kijewatisiwin mi ihi mamawi kitci keko wakitakamik, kaye kijikong. Mi ihi epitcitcheng wendji sakihind Kije-Manito, kaye wendji sakihind anicinabe tabicko eji sakihitisong. Anicinabe ondji kijewatisiwin nijweyakissin: "Wiyawing kema otatcakong. Wiyawing kijewatisiwini-totamowinan, mi ono: tci acamind nayondeskated, tci minahind nayondeyabagwed, tci kigickahind pengwacakitid, tci pindikanind ningutci entassik, tci nandawabamind ayakosid, tci mawatissind kebahikasod, tci nahinind nepud. Awiya ihi totawad widj'anicinaben ta kitci tipahamakowisi. Jesus-Christ oho ikito: "Ondassak kinâwa ceweniminеg Nos, pi ayak tibendjikewin ka wawenatamakoyeg apine mayadji akiwang. Anic nin gi nondeskate, ambe ki ki acamim; nin gi nondeyabagwe, ambe ki ki minahim, etc." (S. Matth. 25).

Kicpin ako caweningeyeg, Kije Manito ondji totamuk ke iji abadjiheg anicinabe. Kego caweningekekon tebinak iko tci ondji mamikwanikoyeg. Kego ki namandjinikawa ta kikendamomagassinon endotamomagatinik ki kitci-nikawa. Minoteh migiwek, wa migiweyegon. Nipiwa o wanitonawa o mino tôtamowiniwan, o napatc inendamowiniwan ondji. Anica kitci inenimowin ondji keko o totanawa,

ambe kawin keko Kije-Maniton ondji. Ayangwamisik tci kijewatisiyeg; namana weweni ki ka tipahamakom kitci-kijikong. Apucke pangi takigamabo migiweyeg o wi mino-totaweg anicinabe, kawin ki ka wanitossim.

Kijewatisiwin atcak ondji oho ijissemagat: tci kakikimindwa metci-ijiwebisiwad; tci kikinohamawindwa kekendansikwa'- kwayak inatisiwin, tci kwayakomindwa wewanendamowad; tci kakidjihindwa geckendamowad; tci cacibendamonotawindwa senagisiwad; tci pisiskendamawassiwindwa wessitawisiwad; tci anamihetamawindwa pematisiwad kaye nepuwad. Eji awacime inendagosid atcak apitc wiyawima, mi eji awacime inendagwakin kijewatisiwinan atcak ondji. Awacime ta mino-tipahamakowisi awiya ka abadjihimad widj'anicinaben ot atcakoni. Nacke ekitomagak manito-masinahigan : "Awiya ka kikinohamawad nipiwa kwayak tci inatisinit, kakikekamik tabicko anang ta ijiwassiso." (Dan. 2). "Kicpin awiya manji-totang, ambe awiya minwassad, mano eka kikendang kicpin gackihad metci ijiwebisinit tci ponitonitro matci ijiwebisiwinini, o ka mino kackitamawan ot atcakwan, ambe o ka kassinanan payatahinatinigin o matci aïndowinan." (S. Jacques 5).

"Widji-mawimikok mewiwad" (Ad. Rom. 12). "Anamihetamatik tci mino pappiyeg." (S. Jacques 5).

Enamihayan wi akamenimon tci mino abadjihat kidj'anicinabe ot atcakwan ondji. Mi

ihi mamawi kitci mino-totamowin. Mi mamawi ke iji mino abadjihitisoyan tci mino-ganawabamikowisiyan. Anic kawin wika ta ponissessinon Kijewatisiwin.

Kego wika wanikekekon mi iwe kikitowin: "Awiya ka pappihimad widj'anicinaben, ot atçakoni, mi kaye win ot atcakwan tci pappihad." Apedac ihi ing!

Qui ad justitiam erudiunt multos quasi stellæ fulgebunt in perpetuas æternitates) (Dan. 2.)

FIN

TABLE DU SERMONNAIRE SAUTEUX

			Pages
1ère Instruction		— De la Foi	9
2e	do	— Du Symbole des Apôtres, en général	15
3e	do	— De la première parole du Symbole : " Je crois "	18
4e	do	— *Suite* " Je crois en Dieu "	23
5e	*do*	— *Suite* " *Je crois en Dieu* "	27
6e	do	— Le créateur du ciel et de la terre	32
7e	do	— Et en Jésus-Christ	37
8e	do	— Son Fils unique, Notre-Seigneur	43
9e	do	— Qui a été conçu du Saint-Esprit	*49*
10e	do	— Est né de la Vierge Marie	56
11e	do	— L'Immaculée Conception	63
12e	*do*	— *La vie de Jésus-Christ, etc*	*70*
13e	do	— L'Adoration des Mages	74
14e	do	— Présentation au Temple	80
15e	do	— Retraite dans le désert, etc.	86
16e	do	— Miracles de Jésus-Christ	*93*
17e	do	— De la prédication de Jésus-Christ	99
18e	*do*	— *Qui a souffert sous Ponce-Pilate*	105
19e	do	— A été crucifié, est mort, etc.	113
20e	*do*	— Il a été enseveli, etc	123
21e	do	— Il est ressuscité, etc	127
22e	do	— Il est monté aux cieux	132
23e	do	— D'où il viendra juger, etc.	139
24e	do	— *Suite* do	*147*
25e	do	— Je crois au Saint-Esprit	157
26e	do	— La Sainte Eglise Catholique	165
27e	do	— *Suite* do	173

			Pages.
28e	Instruction	— La communion des Saints...	178
29e	do	— La rémission des péchés.....	183
30e	do	— La résurrection de la chair.	188
31e	do	— La résurrection des morts..	195
32e	do	— La vie éternelle............	201

DES SACREMENTS

1e	Instruction	— Des Sacrements en général.	209
2e	do	— Du Sacrement de Baptême.	218
3e	do	— Des cérémonies du Baptême.	226
4e	do	— Du Sacrement de Confirmation....................	236
5e	do	— Du Sacrement de Pénitence.	242
6e	do	— De l'Examen de conscience.	247
7e	do	— De la Contrition..............	253
8e	do	— *Suite* do	258
9e	do	— Du Bon Propos.................	262
10e	do	— De la Confession..............	268
11e	do	— *Suite* do	275
12e	do	— De la Satisfaction............	281
13e	do	— De l'Eucharistie..............	288
14e	do	— Des effets de l'Eucharistie..	296
15e	do	— Des dispositions pour recevoir le Sacrement de l'Eucharistie............	300
16e	do	— De la Communion Pascale...	305
17e	do	— Du Sacrifice de la Messe, en général..........................	308
18e	do	— De la Messe..................	313
19e	do	— De l'Extrême-Onction.........	320
20e	do	— *Suite* do	326
21e	do	— De l'Ordre....................	331
22e	do	— *Suite* do	338
23e	do	— Du Mariage....................	344
24e	do	— Des Devoirs des personnes mariées......................	351

			Pages
EXERCICE DE L'EXAMEN DE CONSCIENCE			358
Du Décalogue			377
1e	Instruction	— Des Commandements de Dieu	377
2e	do	— Premier Commandement	385
3e	do	— De la Superstition	391
4e	do	— Du Culte des Saints, etc	400
5e	do	— Objections des Infidèles, etc.	405
6e	do	— Second Commandement	410
7e	do	— Troisième Commandement	415
8e	do	— *Suite* do	421
9e	do	— Quatrième Commandement	425
10e	do	— Devoirs des pères et mères	433
11e	do	— Cinquième Commandement	438
12e	do	— Sixième Commandement	444
13e	do	— *Suite* do	450
14e	do	— Septième Commandement	453
15e	do	— Huitième Commandement	460
16e	do	— Du jugement téméraire	469
17e	do	— Neuvième Commandement	473
18e	do	— Dixième Commandement	478

DE LA PRIÈRE.

1e	Instruction	— Comment il faut prier	482
2e	do	— De la nécessité de la prière	488
3e	do	— Des conditions de la prière	492
4e	do	— De la Prière du Matin et du soir	497
5e	do	— De l'Oraison Dominicale	502
6e	do	— De la Préface de l'Oraison Dominicale	505
7e	do	— De la Première Demande	509
8e	do	— De la Seconde Demande	514
9e	do	— De la Troisième Demande	518
10e	do	— De la Quatrième Demande	522

			Pages
11e	Instruction	— De la Cinquième Demande.	526
12e	do	— De la Sixième Demande......	531
13e	do	— De la Septième Demande....	535
14e	do	— De la Dévotion à la Sainte Vierge......	539
15e	do	— Explication de la Salutation Angélique,.....................	544
16e	do	— Kijewatisiwin (La charité)..	549

